

AA (always afloat) (*adjective*) (*mar law*) uvijek u plutajućem stanju

AAR (all risks) (*prep phrase*) (*mar ins*) "protiv svih rizika"

A.B. /'ei 'bi:/ (*noun*) kormilar

abaft /ə'ba:ft/ (*adverb, preposition*) **1** na krmi; **2** po krmi ; **3** iza; **4** u krmu

abaft the beam (*prep phrase*) (*navig, seamanship*) subočice po krmi

abandon¹ /ə'bændən/ (*verb*) napustiti, ostaviti **abandon the ship** napustiti brod, **abandon ship drill** vježba napuštanja broda, **abandon ship!** Napustite brod!

abandon² /ə'bændən/ (*noun*) (*mar law*) napust broda

abandoning ship (*noun*) (*safety*) napuštanje broda

abandonment¹ /ə'bændənment/ (*noun*) (*mar law*) napuštaj broda, abandon, institut napuštaja broda

abandonment² /ə'bændənment/ (*noun*) (*mar law*) **1** prepuštanje osiguranih prava u zamjenu za naknadu za totalnu štetu abandon; **2** odgovornost broдача do iznosa vrijednosti broda i vozarine (izračunava se nakon sudara) abandon

abandon ship drill (*noun*) (*safety*) vježba napuštanja broda

abandon ship preparation (*noun*) (*safety*) pripreme za napuštanje broda

abate /ə'beɪt/ (*verb*) (*meteorol*) smiriti se (nevrijeme), oslabjeti (vjetar), stišati se, smanjiti se, ublažiti

abbreviation (*noun*) skraćenica

abdomen /'æbdəmən/ (*noun*) (*med*) trbuh, abdomen

abdominal pain /æb'dɒmɪnəl 'peɪn/ (*noun*) (*med*) bol u truhu

abeam /ə'bi:m/ (*adverb*) subočice, po boku, bočno

abeam to starboard (*adverb*) subočice na desnoj strani, na desnom boku: *at 2018 the south eastern end of Island Breakwater was abeam to starboard*

aberration /,æbə'reɪʃn/ (*noun*) (*navig*) A deviation from the proper or expected course aberacija

ablaze /ə'bleɪz/ (*adjective*) (*safety*) koji gori brzo i jako, u plamenu, zapaljen

able-bodied seaman /'eɪblɒdɪd 'si:mən/ (*noun*) **1** (*mar law*) kormilar; **2** zvanje kormilara

able seaman (AB) (*noun*) **1** stariji mornar, iskusni mornar; **2** kormilar

abnormality /,æbnɔ:r'mæləti/ (*noun*) abnormalnost, neispravnost

aboard /ə'bo:d/ (*adverb*) na brodu **serve aboard a ship** služiti / raditi na brodu (kao pomorac)

abort (*verb*) (*marine eng, navig, safety*) obustaviti, poništiti, anulirati, odustati: *A decision was made to abort the berthing and return to the anchorage after being told it could take up to 24 hours to clear the whole cooling system.*

abound /ə'baʊnd/ (verb) obilovati, imati u izobilju

above /ə'boʊv/ (preposition, adverb) gore, iznad, nad

above deck (prep phrase) (seamanship) na palubi

abrade /ə'breɪd/ (verb) (marine eng) ohrapaviti, učiniti hrapavim

abrasion /ə'breɪʒən/ (noun) abrazija, grebanje, habanje

abrasion damage (noun) (seamanship) šteta zbog abrazije (konopa, bubnja vitla itd) **internal abrasion damage** nutarnja oštećenost zbog abrazije, **external abrasion damage** vanjska oštećenost zbog abrazije

abrasive /ə'breɪsɪv/ (adjective) abrazivan

abreast /ə'brest/ (adverb) **1** subočice, po boku, bočno; **2** usporedno, uz

A.B. seaman /'eɪ bi: 'si:mən/ (noun) kormilar

absorb /əb'sɔ:b; əb'zɔ:b/ (verb) upijati, apsorbirati

abstract¹ /æb'strækt/ (verb) izvaditi

abstract² /'æbstrækt/ (noun) kratak izvadak, kratak sadržaj, apstrakt, ekscerpt **log abstract** izvadak iz broskog dnevnika

acceleration /æk'selə'reɪʃn/ (noun) ubrzanje, akceleracija

accept /ək'sept/ (verb) prihvatiti **accept the offer** prihvatiti ponudu

acceptable /ək'septəbl/ (adjective) prihvatljiv, uobičajen

accessory /ək'sesəri/ (noun) (marine eng) pribor, dodatak

access¹ /'ækses/ (noun) pristup, prilaz **access door** prilazna vrata, prilazni otvor, prilazni poklopac (kotlu itd.), **access to the machinery / engine** prilaz strojarnici, strojevima / stroju, **access opening** prilazni otvor/vrata, **give access to** omogućiti pristup/prilaz (nečemu), **to get access to** pristupiti (nečemu), naći put do

access² /æk'ses/ (verb) pristupiti

accessible /ək'sesəbl/ (adjective) pristupačan, kojemu se može prići

accessories /ək'sesəriz/ (noun, pl noun) **1** pribor, pomoćni uređaj; **2** potrepštine; **3** (marine eng) armatura

accessory /ək'sesəri/ (adjective) pomoćni, dodatni, dopunski

accident /'æksɪdənt/ **1 a nesreća**: *If the safety guardrail had been fitte , this accident would not have occurred.*
Da je bila postavljena zaštitna ograda, ne bi bilo došlo do nesreće. **the accident occurred ...** nesreće se dogodila; **2** nezgoda

accidental /æksɪ'dentl/ (adjective) slučajan **accidental causes** (mar ins) slučajni uzroci, **accidental damage** slučajna šteta, šteta nastala slučajno

accommodate /ə 'kɒmədeɪt/ (verb) smjestiti, primiti, postaviti, prihvatiti brod u luci, dati brodu vez u luci, smjestiti brod u luci **be accommodated in** biti smješten u, nalaziti se u

accommodation /ə,kɒmə'deɪʃn/ (noun) **1 a** smještaj; **2** nastambe časnika i posade na brodu, smještaj časnika i posade na brodu **crew accommodation** nastambe posade; **3** smještaj broda u luci **berthing accommodation** kapaciteti za privezivanje, luči vezovi; **4** smještaj tereta u luci **storage accommodation** skladišni kapaciteti (u luci); **5** smještaj tereta na brodu

accommodation ladder (noun) (nav arch) brodski siz

accommodations (noun) (seamanship) stambene prostorije na brodu, nastambe

accompany /ə 'kʌmpəni/ (verb) popratiti (dokumentom), pratiti **accompany with** popratiti, priložiti

accomplish /ə 'kʌmplɪʃ/ (verb) izvršiti, postići, obaviti

according to (preposition) prema, u skladu s

account /ə 'kaʊnt/ **1** (shipping econ) račun **on buyer's account** na kupčev račun; **2** izvješće, prikaz **table account** tabelarni prikaz, **a short account of** kratak prikaz **for account of** za račun (nekoga), **take into account** uzeti u obzir, voditi račun o

accountable to (adjective) biti odgovoran nekome: *Although port authorities are accountable to the legislative body that created them, they often have a great deal of flexibility in operation and finance.*

account for (verb) **1** iznositi, odgovarati za, odnositi se na: *Transportation accounts for 66 percent of total U.S. oil consumption.* Na transport se u SAD odnosi 66 posto ukupne potrošnje nafte ; **2** biti odgovoran za

accumulate /ə 'kju:mjəleɪt/ (verb) nagomilati (s), nakupiti (se)

accumulator battery akumulatorska baterija, akumulator

accuracy /'ækjərəsi/ (noun) točnost, preciznost **determine the accuracy** utvrditi točnost

accurate /'ækjərət/ **1** (adjective) točan, precizan, ispravan; **2** besprijeoran

acid /'æsɪd/ (marine eng) (cargo) kiselina

acidimeter (noun) (marine eng) acidometar, mjerač kiseline

acidity /ə 'sɪdətɪ/ (noun) (cargo, marine eng) kiselost, aciditet

acid proof (adjective) (marine eng, cargo) otporno na kiselinu, zaštićeno od kiselina

acknowledge /ək 'nɒlɪdʒ/ (verb) **1 a** potvrditi **acknowledge receipt of** potvrditi primitak: *Kindly acknowledge receipt of this letter.* Ljubazno Vas molimo da potvrdite primitak ovog dopisa. *The container ship never acknowledged our ship's VHF calls* ; **2 a** priznati

acknowledgement /ə 'knɒlɪdʒmənt/ (noun) (comm) (noun) (shipping econ) potvrda (primitka poruke) **obtain acknowledgement obtained** dobiti potvrdu o primitku

acquainted with /ə 'kweɪntɪd 'wɪð/ (adjective) upoznat s

act¹ /ækt/ (verb) djelovati **act upon** djelovati na

act² (*noun*) **1** a čin, djelo; **2** radnja; **3** zakon; **4** dokument, isprava, akt **acts** isprave, dokumenti, akta

action /'ækʃn/ (*noun*) djelovanje, djelo, postupak, radnja (pri manovri za izbjegavanje sudara) **take immediate action** poduzeti hitne mjere, poduzeti mjere odmah, **piston action** rad klipa / stapa

action in personam (*noun*) (*mar law*) the writ whereby an action was traditionally instituted against a person, including a corporation, rather than against a thing. (Tetley) pravni akt u odnosu na osobu, tvrtku itd., pravni postupak u odnosu na osobu, tvrtku itd.

action in rem (*noun*) (*mar law*) the writ whereby an action was traditionally instituted against a thing (Tetley) pravni akt u odnosu na stvar, pravni postupak u odnosu na stvar

active rudder (*noun*) aktivno kormilo

Act of God (*noun*) (*mar law*) viša sila

Act of public enemies (*noun*) (*mar law*) djelo javnih neprijatelja

act of war (*noun*) (*mar law*) ratni čin

actual carrier¹ (*noun*) (*mar law*) any person to whom the performance of the carriage of the goods, or of part of the carriage, has been entrusted by the carrier, and includes any other person to whom such performance has been entrusted. (Hamburg Rules) stvarni prijevoznik

actual carrier² (*noun*) (*mar law*) stvarni prijevoznik

actual fault or privity (*noun*) (*mar law*) A faulty act or omission of a party, or his knowledge of or complicity with the faulty act or omission of another for whose conduct he is responsible krivi čin / propust ili skriveno znanje

actual total loss (*noun*) (*mar law, mar ins*) stvarna totalna šteta, stvarni gubitak

actuate /'æktʃueɪt/ (*verb*) aktivirati, pokrenuti, potaknuti,

actuating /'æktʃueɪtɪŋ/ (*adjective*) koi pokreće, koji aktivira **actuating portion** dio regulatora za aktiviranje, servomotor

actuator /'æktʃueɪtə/ (*noun*) pokretač, aktivator, pokretač, servoklip

ADDCOMM (address commission) (*noun*) (*shipping econ*) Percentage of commission charged by charterers provizija čarterera

addition /ə'dɪʃn/ (*noun*) **1** dodatak **in addition to** pored, uz to, povrh, osim toga; **2** (*math*) zbrajanje

addressee /,ædre'si:/ (*noun*) **1** naslovnik; **2** primalac poruke

adequate /'ædɪkwət/ (*adjective*) adekvatan, odgovarajući

adhere to (*verb*) držati se nečega, pridržavati se (uputa, pravila, ugovora): *The officer of the watch was rigidly adhering to the planned navigation track*

adhesion prijanjanje, adhezija, ljepljenje **adhesion of cargo to holds/tanks** ljepljenje tereta za (nutarnje) strane skladišta/tankova

adjacent to /ə'dʒeɪsnt 'tu:/ (*adjective*) koji graniči, tik uz, susjedni, pokrajnji, obližnji

adjust /ə'dʒʌst/ (*verb*) podesiti, prilagoditi, regulirati, urediti, ugoditi **adjust general average** (*mar law*) likvidirati generalnu havariju, **adjust the transceiver** ugoditi primopredajnik, namjestiti frekvenciju/postaju na radioprijemniku

adjustable /ə'dʒʌstəbl/ (*adjective*) prilagodljiv, podesiv

adjuster /ə'dʒʌstə/ (*noun*) **1 a** (*marine eng*) uređaj za podešavanje, naprava za reguliranje; **2** (*mar ins*) likvidator šteta, likvidator generalne havarije **average adjuster** likvidator generalne havarije, štete

adjustment /ə'dʒʌstmənt/ (*noun*) **1** podešavanje, prilagođavanje, reguliranje, ugađanje; **2** ispravak **make adjustment** izvršiti ispravak, obaviti korekciju, ispraviti

adjustment screw (*noun*) (*marine eng*) vijak za ugađanje, vijak za regulaciju, vijak za podešavanje

Admiralty anchor (*noun*) (*nav arch*) admiralitesko sidro, sidro s kladom

Admiralty publications (*noun*) (*navig*) publikacije britanskog Admiraliteta

Admiral of the Fleet (*noun*) (*navy*) admiral flote, admiral ratne mornarice

admiralty brass specijalni mesing, specijalna mjed

admissible /əd'mɪsəbl/ (*adjective*) **1** dopustiv; **2** prihvatljiv

admission /əd'mɪʃn/ (*noun*) **1 a** ulaz; **2** dovod; **3** pristup **admission of fresh-air charge** dovod svežeg zraka, punjenje svježim zrakom

admit /əd'mɪt/ **1** (*verb*) pustiti (unutra) **admit into** pustiti u; **2** dopustiti; **3** prihvatiti; **4** priznati

adopt /ə'dɒpt/ **1** (*verb*) usvojiti; **2** prihvatiti; **3** uvesti

adrift /ə'drɪft/ (*adjective*) (*adverb*) zanesen (brod), nošen strujom (bez pogona) **vessel adrift** brod koji pluta nošen strujom

Ad Valorem /,æd ve'lɔ:rem/ (*noun*) (*mar law*) po vrijednosti

ad valorem freight (*noun*) (*mar law*) vozarina obračunata na temelju vrijednosti robe/tereta

advance /əd'vɑ:ns/ (*noun*) **1** predujam, avans; **2**

advanced fire fighting (*noun*) napredni tečaj protupožarne zaštite

advantage /əd'vɑ:ntɪdʒ/ (*noun*) prednost, korist

adventure (*noun*) **1** pustolov, pothvat; **2** pomorsko putovanje (u prošlosti) **maritime adventure** pomorski poduhvat, putovanje

adverse weather (*noun*) (*meteorol*) loše vrijeme, nevrijeme

adverse weather conditions (*noun*) nepovoljni vremenski uvjeti, loše vremenske prilike

advertisement (*noun*) oglas, reklama

advice (*noun*) **1 a** (*comm*) savjet; **2** (*shipping econ*) obavijest **payment advice** obavijest o uplati; **3** prijedlog, sugestija

advice of payment (*noun*) (*shipping econ*) obavijest o (izvršenoj) uplati, obavijest o pristigloj doznaci

advisable (*adjective*) preporučljiv

advise 1 (*verb*) (*shipping econ*) obavijestiti, najaviti: *This is to advise you that the following cargo was damaged by rough and/or improper handling by stevedores* Ovime Vas obavještavamo da je sljedeći teret bio oštećen zbog nevremena i nepravilnog rukovanja od strane slagatelja. *This is to advise you that the quantity of the cargo loaded on the vessel at this port is as follows* Ovime Vas obavještavamo da je količina tereta ukrcana na brod u ovoj luci bila kako slijedi: *the Master advised the Chief Engineer that the anchorage and port approaches were in shallow water* Zapovjednik je obavijestio upravitelja stroja da će se sidrenje i prilaz luci obaviti u uvjetima plitkog mora.; **2** uputiti; **3** savjetovati

aerial /'ɛəriəl/ (*noun*) (*comm, nav arch*) antena **radio aerial** radioantena

aeronautical light (*noun*) aeronautičko svjetlo

aerosol (*noun*) koloidna suspenzija čvrstih ili tečnih čestica u plinu aerosol

affect 1 (*verb*) djelovati na, utjecati na; **2** štetno djelovati / utjecati na

affidavit /,æfə'devɪt/ (*noun*) affidavit, izjava, pod zakletvom, o nekoj činjenici pred službenikom koji može (zakonski) primiti tu zakletvi (IG)

afford (*noun, verb*) **1** pružiti; **2** pripustiti; **3** dopustiti, dozvoliti; **4** priuštiti

affreightment (*noun*) (*mar law*) ugovor o zakupu broda ili dijela broda, ugovor o najmu broda, ugovor o iskorištavanju broda, afretman

afloat (*adjective*) (*navig*) koji pluta

afore **ANTONYM abaft** blizu pramca, dalje od pramca

aft (*adverb, adjective*) **1** prema krmi; **2** na krmi; **3** pri krmi **straga**

aft breast line (*noun*) stražnje bočno uže, "tresina po krmi"

aft cabin (*noun*) (*sail*) stražnja kabina, kabina na krmi

after end (*noun*) krmeni dio broda

after peak; afterpeak /'ɑ:ftə,pi:k/ (*noun*) krmeni pik, "afterpik"

afterpeak tank (*noun*) (*nav arch*) tank krmelog tanka, zatežni tank

after perpendicular (*noun*) krmena okomica

aft(er) spring (*noun*) krmeni špring

aft moorings (*noun*) krmeni vez, krmeni konopi, krmena užad

agency fee (*noun*) (*shipping econ*) troškovi koji se plaćaju agentu za usluge pri osiguravanju smještaja broda i obavljanje carinskih formalnosti agencijski troškovi

agent (*noun*) **1** agent; **2** agencija **agents** (pomorska) agencija

aggravate (*verb*) pogoršati

agree 1 a složiti se; **2** dogovoriti se; **3** (*mar law*) obvezati se: *Both contracting parties fully agree to comply*

with all the terms and conditions of this Agreement. obje ugovorne stranke obvezuju se da će se u potpunosti pridržavati uvjeta iz ovog ugovora *It is agreed between the Master and the undersigned seafarers of the motor vessel ... , owned and operated by ..., that ...* Ovime se zapovjednik i nižepotpisani pomorac obvezuju da ...

agreement (*noun*) **1** sporazum **make an agreement between ... and ...** sklopiti ugovor između ... i ...: *the Agreement made between the International Transport Workers' Federation ("the ITF") and the Owners, Managers, Employers and Contract of that Offshore Vessel/Unit ("the Owners").* ; **2** ugovor **Articles of agreement** ugovor o ukrcaju (pomorca), ugovor o zasljenju na brodu; **3** dogovor

aground (*adverb*) nasukan **go aground** nasukati se: *the tanker took a sheer to port and went aground,* **run aground** nasukati se

AGW (all going well) (*noun*) (*shipping econ*) pod uvjetom da sve (prijevoz i ukrcaj/iskrcaj) dobro prođe

ahead **1** (*preposition, adverb*) sprijeda, ; **2** ispred broda; **3** po pramcu

Ahoy! poziv kojim se privlači pozornost mornara na brodu Pozor!

aid¹ (*noun*) pomoć **with the aid of** (s) pomoću, uz pomoć

aid² (*verb*) (*verb*) pomoći, pomagati

aids to navigation (*noun*) **1** a navigacijska pomagala (na plovnim putovima) (AtoNav); **2** navigacijski uređaji (na brodu) (NAVAIDS)

aim (*verb*) ciljati **aim at** **1** ciljati u / prema; **2** imati namjeru, imati za cilj, namjeravati, ciljati

air (*noun*) zrak **air compressor** kompresor zraka, **air-conditioning (system / plant)** **1** klimatizacijski uređaj; **2** klima-uređaj, **air cooler** rashladnik zraka, **air intake** ulaz zraka, usis zraka, **air line** cjevovod zraka, zračni vod, **air pipe** cijev za zrak, zračna cijev, **air receiver** **1** spremnik zraka a "boca", **air reservoir** spremnik, boca, **air start(ing) system** sistem upućivanja zrakom, **air starter** uputni ventil, **air starting valve** ventil za upućivanje zrakom, uputni ventil, **air storage tank** spremnik za stlačeni (komprimirani) zrak, **air system** sustav zraka, sistem zraka za upućivanje, **air tank** spremnik za stlačeni / komprimirani zrak, **blast of compressed air** ulaz stlačenog zraka, **compressed air** stlačeni zrak, komprimirani zrak, **manoeuvring air** zrak za manevriranje, zrak za upućivanje motora pri manevriranju, **open air** slobodna atmosfera, atmosferski zrak, **pilot air** upravljački zrak, sekundarni zrak, **pilot air control** upravljač sekundarnog zraka, **pilot air filter** filter upravljačkog zraka, pročistač sekundarnog zraka, **starting air** zrak za upućivanje, **starting air distributor** razvodnik zraka za upućivanje, **starting air lever** ručka zraka za upućivanje, **starting air supply** dovod zraka za upućivanje, **blast of air** mlaz zraka, **pressurized air** stlačeni zrak, **compress air** tlačiti zrak, komprimirati zrak

air compressor (*noun*) (*marine eng*) kompresor zraka **main air compressor cooler** rashladnik glavnog kompresora zraka, **main air compressor** glavni kompresor zraka, **emergency air compressor** kompresor zraka za slučaj nužnosti

air conditioning (*noun*) **1** (*marine eng*) kondicioniranje zraka, klimatizacija; **2**

air conditioning equipment (*noun*) (*nav arch*) rashladni uređaj

air conditioning system (*noun*) sustav kondicioniranja zraka, klimatizacija

air cooler (*noun*) isparivač, evaporator

air draft; air draught (*noun*) (*nav arch*) visina (broda) iznad mora

air drier (*noun*) sušnjač za sušenje

air duct (*noun*) (od)vod za zrak

air-duct (*noun*) vod zraka, zračni vod

air ejector (noun) (marine eng) zračni ejektor

air flow (noun) (marine eng) protok zraka, strujanje zraka

air grid (noun) rešetka za zrak

air grill (noun) rešetka za zrak

air inlet valve (noun) (marine eng) usisni ventil zraka, ventil za ulaz zraka

air intake (noun) (marine eng) usis zraka

airlift (noun) (safety) podići iz mora u helikopter: *All five crew were later safely airlifted ashore.* Sva petorica članova posade kasnije su bila podignuta iz mora u helikopter

air manifold (noun) (marine eng) kolektor zraka

air masses (noun) (meteorol) zračne mase

air pipe (noun) (od)zračnik

air pump (noun) (marine eng) pumpa zraka, sidsaljka zraka, zračna pumpa

air register **1** rgulator zraka, registra zraka, uređaj za privod zraka; **2** privodne lopatice

air stream (noun) **1** (marine eng) zračna struja, strujanje zraka; **2** (meteorol) zračne struje

AIS (Automated Identification System) (noun) (navig, safety) Used to help identify vessels, to assist in target tracking (based on Global Navigation Satellite System), and to improve quality of information available to OOW. AIS continually transmits the ship's own data to other vessels and VTS stations. It also continuously receives data from other vessels and VTS stations and, when linked to radar or ECDIS, can also display this data. AIS transmits: static data (MMSI number, call sign, name, IMO number, length and breadth, type of ship, location of position fixing antenna), dynamic data (ship's position, position time in UTC, course over ground, speed over ground, heading, navigational status, rate of turn), and voyage data (ship's draught, hazardous cargo, destination and ETA, route plan - waypoints) (Seamanship Notes 2004). AIS, sustav automatske identifikacije brodova: *AIS should be operational at all times* **monitor AIS (Automated Identification System)** pratiti sustav AIS

AIS voyage details (noun) (navig) podaci o putovanju u sustavu AIS **update AIS voyage details** ažurirati / osvježavati podatke o putovanju u sustavu AIS

alarm **1** uzbuna, alarm, upozorenje, znak za uzbunu **sound the alarm** dati znak uzbune, **raise the alarm** dati znak uzbune, uključiti alarm, **trigger the alarm** automatski uključiti znak uzbune: *Immediately, the bow thruster motor low insulation alarm was triggered and the breaker tripped.*; **2** alarmni uređaj **general alarm** opća uzbuna: *The master immediately sounded the general alarm and altered the course hard to starboard,* **false alarm** lažna uzbuna, lažni alarm, **disconnect the alarm** isključiti alarm

alarm message **1** poruka o opasnosti; **2** poruka za uzbunu

alarm signal znak uzbune

Aldis lamp aldis lampa

alee (verb) (navig) niz vjetar

alert¹ (adjective) budan

alert² (verb) uzbuditi, uzbuniti, alarmirati: *The master was immediately alerted and ordered wheel hard over to port* **alert the passengers and crew** uzbuditi putnike i posadu

alert³ (noun) (comm, safety) uzbuna, znak uzbune, signal uzbune **DSC alert** 1 znak uzbune putem DSC-a; 2: *The MF/HF DSC frequencies are reserved exclusively for DSC alerts associated with distress, urgency and safety messages, **inadvertent distress alert** greškom poslan signal o pogibli, **safety alert** signal uzbune o sigurnosti, signal sigurnosti, **urgency alert** signal uzbune o žurnosti, signal žurnosti*

alertness budnost

align (verb) centrirati, poravnati **align with** poravnati s

alignment (noun) (marine eng) centriranje, poravnavanje

alleged (adjective) navodni

alleyway /'æli,wei/ 1 hodnik, prolaz; 2 "kanižela"

all hands (noun) (comm) svi članovi brodske posade (časnici i mornari)

allision (noun) (mar law, US) sudar broda s čvrstim objektom na moru, alizija

allocate (verb) dodijeliti, odrediti dio **allocate a berth** dodijeliti brodu vez u luci

allocate resources (verb) (shipping econ) dodjeljivati sredstva, izdvajati (financijska) sredstva

allot (verb) (mar law) doznačiti, isplatiti: *If the Master and a seafarer agree, a portion of such seafarer's earnings may be allotted to such seafarer's spouse, children, grandchildren, parents, grandparents, brothers or sisters or to a bank account in the name of the seafarer.*

allotment 1 a alotman, predviđena partija tereta za brod; 2 dio plaće, doznaka (dijela) plaće **allotment note** doznaka (plaće), priznanica obiteljske doznake: *Any Employee shall be granted an allotment note payable at monthly intervals, of up to 80% of her/his wages*

allowance 1 a obzir, razmatranje **make allowance for** uzeti u obzir; 2 (shipping econ) naknada, platni dodatak (npr. za dnevnicu), doplatak **daily subsistence allowance (DSA)** dnevnicu, dodatak za dnevnicu, iznos dnevnicu, bonus, naknada: *In such cases the allowance shall be an extra 1.5 of the hourly rate*

allow for¹ 1 a omogućiti; 2 uzeti u obzir

allow for² (verb) uračunati, uzeti u obzir **allow for leeway** (navig) uzeti u obzir zanošenje broda, uračunati zanošenje broda

allowing for 1 uračunavanje, uzimanje u obzir **allowing for stream and leeway** uračunavanje struja i zanošenja; 2 dopuštanje

alloy /'æloɪ/ (noun) (marine eng) slitina, legura **aluminium alloy** aluminijska slitina, aluminijska legura, **copper alloy** bakrena slitina, **copper-based alloy** slitina na bazi bakra, **ferrous alloy** željezna slitina, **light alloy** lagana slitina, **tin-based alloy** kositrena slitina, slitina na bazi kositra

alloyed /'æloɪd/ (adjective) (marine eng) legiran, slitinast

alloyed steel (noun) (marine eng) legirani čelik

all-round light svjetlo u 360 stupnjeva, okruglo svjetlo

almanac (noun) (navig) almanah, godišnjak **nautical almanac** /'ɔ:lmənæk; 'ælmənæk/ nautički godišnjak, nautički almanah

aloft (adverb) 1 (navig, sail) gore; 2 iznad palube: *It is easy to become distracted when working aloft.* Kada se radi iznad palube lako dolazi do ometanja / svraćanja pažnje.; 3 u snasti; 4 na površini (zemlje), iznad

površine zemlje

alongside (*adverb*) uz bok broda, bočno

alongside from (*noun*) (*mar law*) sve troškove dovoza tereta/robe do broda u luci ukrcaja i od broda u luci iskrcaja snosi krcatelj odnosno primatelj uz bok broda

alphanumeric keypad (*noun*) (*comm*) alfanumerička tipkovnica

alter /'ɔ:lteɪ/ (*verb transitive*) promijeniti **alter course** promijeniti kurs

alteration /,ɔ:lteɪ'reɪʃən/ (*noun*) (*navig*) promjena (kursa)

alteration of course (*noun*) (*navig*) promjena kursa

alternating current (AC) (*noun*) (*electr*) **COMPARE direct current (DC)** izmjenična struja

alternating light naizmjenično svjetlo

alternator /'ɔ:lteɪ,neɪtə/ (*noun*) (*electr*) generator izmjenične struje, alternator

although = though iako, premda, makar, mada

altitude visina (nebeskog tijela, objekta na kopnu, oznake)

altostratus /,altəʊ'stra:təs, -'stretəs/ (*noun*) (*meteorol*) altostratus, visoki gusti oblak

aluminium; (Al) /,æljʊ'mɪniəm (UK); ə'lu:mɪniəm (US Canadian)/ (*noun*) aluminij

amidships (*adverb*) (*noun*) sredina broda, srednji dio broda

amidship(s) (*adverb*) u sredini broda

amount iznos **gross amount** ukupan iznos, bruto iznos

amount claimed (*noun*) (*mar ins*) traženi iznos (odštete) **determine the amount claimed** utvrditi iznos odštete

anchor¹ (*noun*) **1** (*seamanship, navig*) sidro; **2** kotva; **3** "ankora" **anchor gear** sidreni uređaj, **anchor watch** straža na usidrenom brodu

anchor² (*verb*) usidriti se, usidriti brod: *Berthing in this particular harbour was restricted to daylight, therefore on arrival at 0130, the vessel was anchored.*

anchorage (*noun*) (*navig*) sidrište **working anchorage** ztgovačko sidrište (gdje se obavljaju operacije ukrcaja/iskrcaja)

anchor cable (*noun*) (*seamanship, nav arch*) sidreni lanac

anchor gear (*noun*) (*nav arch*) uređaj za sidrenje, sidreni uređaj, oprema za sidrenje

anchor guide (*noun*) (*nav arch*) vodilica sidra

anchoring arrangements (*noun*) (*seamanship*) upute za sidrenje

anchoring gear uređaj za sidrenje, sidreni uređaj, oprema za sidrenje



anchor's apeak sidreni je lanac napet i brod je okomito iznad sidra "a picco"

anchor scope (*noun*) (*sail, seamanship*) odnos dužine sidrenog lanca ili konopa i dužine broda / brodice / jedrilice, ovisno o dubini; najmanji omjer je 3:1 za lanac i 5:1 za konop omjer sidrenjaka

anchor warp (*noun*) (*sail*) sidreni konop, sidrenjak

anchor watch (*noun*) (*navig*) straža na sidru

anchor well (*noun*) (*sail*) sidreni zdenac, otvor sidra, sidrena jama

anchor windlass (*noun*) (*seamanship, sail*) sidreno vitlo

anchovy (*noun*) (*icht*) inćun

ancillary pomoćni

ancillary equipment pomoćna oprema

anemometer /,ani'momɪtə/ (*noun*) (*navig*) anemometar, vjetromjer **hand-held anemometer** ručni anemometar

aneroid barometer aneroidni barometar **precision aneroid barometer (PAB)** visoko precizni aneroidni barometar

angle /'æŋɡəl/ (*noun*) kut

angle bar (*noun*) (*nav arch*) kutni nosač, konzola, kutno ojačanje

angle of crank (*noun*) (*marine eng*) kut koljena osovine, kut koljena vratila

angle of heel (*noun*) **1** (*cargo*) kut nagiba broda (zbog slaganja tereta); **2** nasipni kut (kod krcanja rasutog tereta); **3**

angle of repose (*noun*) (*cargo handling*) nasipni kut: *Prior to loading bulk cargo, the shipper should declare characteristics & density of the cargo, stowage factor, angle of repose, amounts and special properties.*

angle of vanishing stability (AVS) (*noun*) (*sail*) kut nagiba bez mogućnosti ispravljanja jedrilice

Annual Paid Leave (*noun*) (*mar law*) godišnji dopust

annual survey (*noun*) godišnji pregled

anode /'ænəʊd/ (*noun*) **1** (*electr*) anoda, pozitivna elektroda **anode material** anodni materijal; **2** (*safety, electr*) cink-protector

antenna mast antenski jarbol

anticipate (*verb*) predskazati, predvidjeti, reći unaprijed

anti-clockwise /,æntɪ'klok,wɑɪz/ (*adverb*) (*meteorol*) **1** u smjeru suprotnom od kazaljke na satu; **2** lijevokretan

anti-cyclone; anticyclone /anti'sɪklɒn/ (*noun*) (*meteorol*) anticiklona, područje visokog tlaka

antifouling paint (*noun*) (*nav arch*) antivegetativna boja, "koper"

anti-fouling system (*noun*) (*nav arch*) protuobraštajnu sustavi, sustavi protiv obraštaja (dna broda)

antimony; (Sb)¹ /'æntɪməni/ (noun) (marine eng) antimon, stibij

antimony; (Sb)² /'æntɪməni/ a toxic metallic element that exists in two allotropic forms and occurs principally in stibnite antimon

anti-rain clutter (noun) (navig) (na radaru) smanjenje smetnja od kiše

anti-rolling tanks protuljuljni tankovi

anti-sea clutter (noun) (navig) (na radaru) smanjenje smetnja od mora

anti-swinging system uređaj za umirenje tereta (na dizalici)

anti-syphon swan-neck fitting (noun) (sail) antisifonska cijev (protiv povrata vode za hlađenje u cilindar)

apparent (adjective) prividan, primjetljiv, vidljiv

apparent wind (noun) (sail) **COMPARE true wind** a combinatin of the true wind and the wind produced by our motion prividan vjetar

appeal (noun) **1 a** žalba, apelacija; **2** molba za pomoć

appliance **1 a** naprava, uređaj; **2** sredstvo

applicable (adjective) primjenljiv, koji se primjenjuje: *This Agreement is applicable and of full force and effect whether or not the Owners have entered into individual contracts of employment with any Employee*

application (noun) **1** molba, zahtjev **make an application** uputiti zahtjev / molbu, zahtijevati, tražiti; **2** primjena **application ashore** kopnena primjena, **find application** imati primjenu

applications form (noun) obrazac prijave (molbe za zapošljavanje itd.)

applied force (noun) (marine eng) primijenjena sila

apply for (verb) **1** tražiti, moliti, zahtijevati; **2** prijaviti se (na natječaj, ...), uputiti / podnijeti zahtjev za

appoint (verb) **1 a** imenovati; **2** postaviti (nekoga na dužnost) **appoint as Master** postaviti za zapovjednika, imenovati za zapovjednika

apportion (verb) raspodijeliti (troškove), rasporediti

appr

appraisal (noun) procjena **appraisal of the situation** procjena situacije / stanja

apprehend (verb) (mar law) uhititi

apprentice (noun) vježbenik, naučnik **engine-room apprentice** vježbenik stroja

apprenticeship izobrazba (za časnička ili mornarska zvanja), kadetura

approach (noun) prilaz **approach to the port** prilaz luci

approach channel (noun) (navig) prilazni kanal (luci, tjesnacu), prilazni plovni put **southern limit of the approach channel** krajnja južna točka/crta prilaznog kanala

approach downwind (noun) (sail) prilaz (plutači, vezu) niz vjetar

approach upwind prilaz (plutači, vezu) uz vjetar

appropriate /ə'prəʊpriət/ (*adverb*) primjeren, odgovarajuć, prikladan, podesan

approval **1 a** odobrenje; **2** pristanak

approve (*verb*) odobriti

approved //ə'pru:vd// (*adjective*) (*mar law*) priznat (npr. u konvenciji STCW), odobren

appurtenances (*pl noun*) (*mar law*) pripadnosti broda, pripadci broda

apron (*ports*) obalna površina **quay apron** obala / obalna površina (od ruba obale do obalnog skladišta)

APS (arrival pilot station) (*mar law*) dolazak (broda) na peljarsku postaju

apt to (*adjective*) **1** sklon čemu; **2** pogodan, prikladan

arbitral award (*noun*) (*mar law*) arbitražna odluka

arbitral tribunal (*noun*) (*mar law*) arbitražni sud

arbitration (*mar law*) arbitraža, izabrani sud, obranički sud

arbitrator (*noun*) (*mar law*) arbitražni sudac

arc /ɑ:k/ **1** luk; **2** sektor kružnice

arc of horizon (*noun*) (*navig*) luk horizonta

area /'ɛəriə/ (*noun*) **1** površina **cross-sectional area** poprečna površina, **unit area** jedinica površine; **2** područje **area forecast** (*meteorol*) prognoza za područje

area of uncertainty (*noun*) (*sail, navig*) nepouzđano područje

areas of navigation (*noun*) područja plovidbe

argument (*noun*) svađa, spor, prepirka

arise (*verb*) nastati, proizaći: *General average arises when a deliberate sacrifice or expenditure is incurred for the common safety of the other cargo interests.*

arise from (*verb*) proisteći, proizaći iz, nastati zbog

ARPA (Automatic Radar Plotting Aid) kompjutorizirani radarski sustav pomagala za plotiranje objekata na moru ARPA sustav, ARPA radar, ARPA **ARPA radar** ARPA radar

arrange /ə'reɪndʒ/ (*verb*) **1** urediti; **2** srediti; **3** dogovoriti; **4** organizirati; **5** rasporediti; **6** poredati, svrstati; **7** smjestiti; **8** izvesti

arrangement /ə'reɪndʒmənt/ (*noun*) **1 a** dogovor; **2** organizacija **make arrangements (for discharge / loading)** pripremiti (iskrcaj / ukrcaj), organizirati (iskrcaj / ukrcaj); **3** raspored **cyinder arrangement** raspored cilindara, **arrangement of gas flow** raspored odvoda plinova; **4** izvedba; **5** uređaj

arrange the agreement (*verb*) (*shipping econ*) dogovarati uvjete ugovora

arrest¹ (*noun*) (*mar law*) The procedure whereby, in common law jurisdictions, a ship (and sometimes cargo

and/or freight) may be seized by an admiralty court at the institution of or during an action in rem (infra) to provide pre-judgment security for the plaintiff's maritime claim. (Tetley); opći termin koji znači svako zadržavanje broda/tereta radi osiguranja naplate pomorskih tražbina zadržavanje broda

arrest² (*verb*) zadržati (brod radi naplate dugovanja)

arrest³ pritvor, zatvor: *Failure to comply with certification requirement may result in a heavy fine, arrest or a penalty.*

arrest⁴ (*verb*) (*cargo handling*) zaustaviti se, blokirati se: *Loose lashings allowing the stacks to tilt and arrest sharply as the slack is taken up.*

arrest of sea-going ship (*noun*) (*mar law*) zaustavljanje broda (kao privremena sudska mjera)

arrest of ship (*noun*) (*mar law*) zaustavljanje broda (radi odiguranja naplate)

arrival in port (*noun*) (*navig*) dolazak u luku

arrival procedure (*shipping econ*) postupak pri dolasku / uplovljenju

arrived ship (*noun*) (*mar law*) klauzula u brodarskom ugovoru i pismu spremnosti prispjeli brod

arriving under power (*noun*) (*sail, seamanship*) pristajanje motorom

arriving under sail (*noun*) (*sail*) pristajanje pod jedrima

arriving at a berth (*noun*) (*sail, seamanship*) pristajanje bokom

article (*noun*) **1** (*shipping econ, mar ins*) stavka (robe), artikl, pojedini teret; **2** (*mar law*) članak ugovora **read out the articles** pročitati stavke ugovora

articles of agreement (*noun*) (*mar law*) ugovor o ukrcanju, radni ugovor (pomorca) **sign the articles of agreement** potpisati ugovor o ukrcanju

articles of association (*noun*) društveni ugovor (ugovor o osnivanju trgovačkog društva)

as agent only (*prep phrase*) (*mar law*) odredba u agentskom ugovoru kojom agent navodi da nastupa samo u svojstvu agenta isključivo u svojstvu aganta

ascend (*verb*) **1** **ANTONYM descend** dizati se, uzdizati se; **2** ulaziti

ascertain /,æse'tein/ (*verb*) **1** a provjeriti; **2** utvrditi, ustanoviti; **3** kontrolirati

as fast as (as fast as the vessel can receive) (*noun*) (*mar law*) (krcati tetet) tako brzo koliko (brod) može (primati), predavati teret brzinom kojom brod može primati

as from, as of (*prep phrase*) počevši od (... sati / dana)

A-shape frame (*noun*) (*marine eng*) stalak (motora) u obliku slova "A"

ashore /ə'ʃɔ:/ (*noun*) na kopnu, na obali, na kraju

as if (*conjunction*) = **as though** kao da

as long as (*conjunction*) sve dok

as near to as she can safely get (*noun*) (*mar law*) klauzula kojom brodar, ako je brod trajno spriječen ući u predviđenu luku, može uputiti brod u neku drugu najbližu sigurnu luku radi iskrcaja (IG) "što je bliže moguće"

aspect (*navig*) silueta, izgled (broda)

as presented (*noun*) (*mar law*) kako je podnesena (teretnica)

assemble /ə'sembəl/ (*verb*) **1 a** prikupljati, skupljati; **2** (*marine eng*) sastaviti, montirati, sklopiti

assembly /ə'sembli/ **1** (*marine eng*) montaža, sastavljanje; **2** sklop

assembly station (*safety*) mjesto za okupljanje

assess (*verb*) procijenti, prosuditi, utvrditi, ocijeniti

assessment (*noun*) **1 a** prosudba; **2** procjena; **3** proučavanje

assessor (*noun*) **1** sudski pomoćnik; **2** (*mar ins*) procjenitelj štete, likvidator štete

assets (*shipping econ*) aktiva (u bilanci) **assets and liabilities** aktiva i pasiva (u bilanci)

assign¹ (*mar law*) opunomoćenik

assign² (*verb*) dodijeliti (dužnost zadaću), odrediti

assignment (*noun*) **1 a i** (*mar law*) The transfer by a creditor (the "assignor") to another party (the "assignee") of a debt or right of action which the creditor has against a third party (the "debtor"). (Tetley) prijenos duga ili prava na pravni postupak, punmoć za takav prijenos; **2** zadaća, zadatak; **3** posao

assist (*verb*) **1 assist in** pomagati, sudjelovati, asistirati **a** pomoći; **2** (*navig*) pružati tegljačke usluge, tegliti, pratiti (brod), asistirati, pomoć (brodu) pri ulasku u / izlasku iz luke: *the tug was assisting a ro-ro vessel through the lock* brod je pružao tegljačke usluge brodu na putu kroz ustavu *A plan had been agreed for using the tug to assist with getting into the lock and onto the berth* Dogovoreno je da će se tegljač koristiti za pomoć pri ulasku u ustavu i za privezivanje

assistance (*noun*) pomoć **render assistance** pružiti pomoć

assistant (*noun*) pomoćnik, asistent **assistant engineer** časnik stroja (US)

assistant engineer (*noun*) (*navig, US*) časnik stroja **1st assistant engineer** prvi časnik stroja, **2nd assistant engineer** drugi časnik stroja, **3rd assistant engineer** treći časnik stroja

assistant steward (*noun*) (*mar law*) pomoćnik glavnog konobara

assorted spares (*noun*) **1** (*sail, safety*) ostali pričuvni dijelovi **sail repair kit** komplet za popravak jedara, **sticky backed sail repair tape** ljepljiva vrpca za popravak jedara, **piston hanks** kukice za jedra, **whipping twine** špaga za podvezice, **bottlescrew** zatezač pripona, "tirant", stezaljka na navoj, "škartoc", **ropes - various sizes** užad - različite veličine, **clevis pins** karabini, **split pins and rings** rascjepke i prstenasti osigurači, **bulldog clamps** stezaljke za čeličnu užad, **marine sealant** silikon, **underwater epoxy** podvodna smola, **waterproof grease** vodootporni vazelin, **petroleum jelly** uljna želatina, **paint and varnish (minor repairs)** boje i lakovi (za manje popravke), **epoxy glue and fillers** epoksidno ljepilo i kit, **glass fibre tape and cloth** platno od staklene niti, **nails, screws, bolts, and nuts - assorted** čavli, vijci, svornjaci i matice - razni, **wood - assorted pieces** drvo - razni komadi; **2** mainsail slider, klizač glavnog jedra

assume (*verb*) **1** pretpostaviti; **2** preuzeti **assume responsibility** preuzeti odgovornost

assume the cost (*verb*) (*shipping econ*) preuzeti troškove

assumption (*noun*) pretpostavka **make an assumption** pretpostaviti

assured (*noun*) (*mar ins*) osiguranik

astern (*adverb*) **1 a** (*seamanship*) po krmu; **2** u krmu, krmom: *the Pilot put the engine astern* peľjar je stavio stroj u voľnju krmom

astern operation (*noun*) (*seamanship*) voľnja krmom

astern propulsion (*noun*) (*navig*) voľnja natrag, voľnja krmom **operate astern propulsion** voziti natrag, staviti u pogon krmom

as though (*conjunction*) kao da

as to (*conjunction*) Ńto se tiĉe, u pogledu

as yet (*preposition, conjunction*) do sada

at anchor (*noun*) (*navig*) na sidru, usidren

at and from (*noun*) (*mar ins, mar law*) osiguranje pokriva teret ĉim je u brodu, a ne samo od odlaska broda iz luke "u i od ..."

athwart (*preposition*) **1** poprijeko; **2** suboĉice, boĉno

athwartships /ə ˈwɔːtʃɪps/ (*adverb*) poprijeko broda, s jednog boka na drugi

atimuth mirror (*noun*) (*navig*) smjerna ploĉa, smjeralo

Atlantic bonito (*noun*) **1** (*icht*) palamida; **2**

Atlantic mackerel (*noun*) (*icht*) skuŃa, Ńkombra

atmospheric corrosion (*noun*) (*marine eng*) atmosferska korozija

AtoN (aids to navigation) = AtoNav (aids to navigation) navigacijska pomagala (na plovidbenom putu)

AtoNav (aids to navigation) /ˈeɪtənæv/ (*noun*) Artificial objects to supplement natural landmarks to indicate safe and unsafe waters. (buoys, beacons, seamarks, landmarks) navigacijska pomagala (na plovidbenom putu)

at or off the port (*prep phrase*) (*mar law*) u luci i izvan nje

at shipper's risk (*prep phrase*) (*mar law*) na rizik krcatelja

attach (*verb*) (*cargo handling*) prikljuĉiti, prikopĉati **attach a grab / spreader / hook to the crane** prikljuĉiti grabilicu / spreder / kuku na dizalicu

attached plating (*noun*) (*marine eng*) pojasni lim

attend **1 a** prisustvovati: *If possible, the Master should attend the survey of damaged cargo himself, or have his Chief Officer attend.*; **2** pohaĉati (teĉaj); **3** njegovati **attend before the notary public** pojaviti se pred biljeŃnikom

attendance **1 a** prisustvo **in attendance** prisutan, u sluŃbi, deŃuran; **2** pohaĉanje; **3** njega; **4** sluŃba, posĉuŃivanje, rukovanje; **5** (*marine eng*) odrŃavanje (stroja)

attention **1 a** pozor, pozornost; **2** paŃnja **draw attention** privuĉi paŃnju, **give attention to** obraĉati pozornost, pripaziti na neŃto

attestor (*noun*) (*mar law*) svjedok **quod attestor** kao svjedok

attribute to (*verb*) pripisati (Ńto neĉemu) **attribute to damage to** pripisati Ńtetu (neĉemu)

auction (*mar law*) dražba, licitacija

audibility (*noun*) (*comm*) čujnost

audit (*noun*) (*mar law, shipping econ*) revizija **external audit** vanjska revizija: *An external auditor has been appointed by the company to perform a navigation audit on all company fleet, perform an **audit** provesti reviziju, obaviti reviziju, izvršiti reviziju*

auditor (*noun*) (*mar law, shipping econ*) revizor **external auditor** vanjski revizor

authority (*noun*) (*mar law*) 1 vlast **appointed authorities** nadležne vlasti, nadležni organ, **port authorities** lučke / državne vlasti, **the Authority** vlast (u međunar. pravu mora); 2 uprava **port authority** lučka uprava; 3 ovlast, ovlaštenje, odobrenje **on the authority of** po odobrenju, uz ovlaštenje: *A distress alert from a vessel may be transmitted only on the authority of the master or skipper, or the person responsible for the safety of that vessel.*

authorization /,ɔ:θəraɪ'zeɪʃən/ (*noun*) (*mar law*) ovlaštenje, odobrenje **give authorization** ovlastiti, opunomoćiti

authorize; authorise /'ɔ:θə,raɪz/ (*verb*) ovlastiti

auto alarm (*noun*) autoalarm

automated /'ɔ:təmeɪtɪd/ (*adjective*) automatiziran

automatic equipment identification tag (*noun*) (*cargo handling*) oznake za automatsku identifikaciju kontejnera: *Automatic equipment identification tags similar to bar codes are placed on containers and truck trailers for identification as they go through different stages of their trip.*

automatic keying device (*noun*) automatsko tipkalo

automation /,ɔ:tə'meɪʃən/ (*noun*) (*marine eng*) automatizacija

autopilot /,ɔ:tə'paɪlət/ (*noun*) (*navig*) autopilot, automatski pilot **engage the autopilot** uključiti autopilot, **autopilot control** upravljač automatskog pilota

auxiliary /ɔ:g'zɪljəri; ɔ:g'zɪləri/ (*adjective*) pomoćni

auxiliary boiler (*noun*) (*marine eng*) pomoćni kotao

auxiliary diesel generator (*noun*) (*marine eng*) pomoćni dizel generator

auxiliary engine (*noun*) (*marine eng*) pomoćni stroj, pomoćni motor

auxiliary equipment (*noun*) (*marine eng*) pomoćni uređaji: *Auxiliary equipment in the engine room includes centrifugal type sea water, fresh water, ballast and bilge pumps, all driven by electric motors.*

auxiliary machinery (*noun*) (*marine eng*) pomoćni strojevi

auxiliary power gear (*noun*) (*marine eng*) pomoćni strojevi

available /ə'veɪləbəl/ (*adjective*) na raspolaganju, raspoloživ

Avast! (*verb*) (*navig, sail*) prestani

average (*noun*) (*mar law*) pomorska šteta, havarija, avarija **general average** opća / generalna havarija, **particular average** partikularna havarija, **average adjuster** likvidator / procjenitelj šteta, havarijski procjenitelj, **average Bond** havarijska obveznica **to adjust general average** procijeniti / riješiti generalnu

havariju

average adjuster (noun) (mar law, mar ins) likvidator šteta

average bond (mar law, mar ins) **havarijska obveznica**: In a general average situation, all the consignees of the cargoes on board the carrying ship will be notified as soon as possible and those consignees whose cargoes are not sacrificed and thereby indirectly benefited would likely be asked to furnish general average security by way of an average bond together with additional security.

average undertaking (noun) (mar ins) posebna vrsta havarijskog jamstva

avert (verb) **1 a** spriječiti; **2** otkloniti (opasnost) **avert the casualty** izbjeći nesreću

avoid = keep clear¹ = keep out of the way = give way izbjeći (brod, sudar), izbjegavati (brod, sudar) **to avoid collision** izbjeći sudar

award¹ /ə'wɔ:d/ (verb) **1 a** nagraditi; **2 a** nadoknaditi (nekome troškove)

award² /ə'wɔ:d/ **1 a** nagrada; **2** priznanje; **3** rješenje, odluka (sudska) **arbitral award** The arbitral award which embodies the decision of an arbitral tribunal (Tetley) odluka arbitražnog suda

aware of (adjective) **1** svjestan (nečeg); **2** upoznat

awkward cargo (noun) (cargo) nezgrapnan teret, izvangabaritni teret

axial thrust (noun) (seamanship) aksijalni / uzdužni poriv propelera

axle /'æksəl/ (noun) (marine eng) osovina

axle of rudder (noun) (nav arch) osovina kormila

Aye, aye, Sir! /aɪ'aɪ,sɜː/ an expression of compliance, esp used by seamen U redu., Na zapovijed.

Azimuth circle (noun) (navig) smjeralo, smjerna ploča

Azimuth device (noun) (navig) smjeralo, smjerna ploča

azimuth mirror (noun) (navig) zrcalo smjerala

backing (noun) (meteorol) skretanje vjetra u smjeru suprotnom od kazaljke na satu

backing wind (noun) (meteorol) vjetar u skretanju suprotnom od kazaljke na satu (npr. sa juga na sjeveroistok)

backstay (noun) (sail) zaputka, krmeni štraj

back the jib (verb) (sail) zapeti prečku/flok prema vjetru (pri otpadanju ili okretanju)

back-up storage (noun) **ANTONYM transit shed** (ports) pozadinsko skladište

bad wather (noun) (meteorol, navig) nevrijeme, loše vrijeme **face bad wather** naići na nevrijeme, suočiti se s nevremenom

bag (noun) (cargo) vreća **bag cargo** vrećarija, uvrećeni teret

bagging (noun) (cargo handling) uvrećavanje tereta

bail¹ /'beil/ (noun) **1** (mar law) Personal security provided by a defendant to the court to prevent the arrest of a ship or to secure its release from arrest. jamstvo; **2** kaucija **bail bond** kaucijska obveznica; **3** (shipping econ) depozit, roba položena na čuvanje

bail² /'beil/ (verb) (sail) ispuhivati, izbacivati vodu iz jedrilice , "paljat"

bailee¹ /ber'li:/ (shipping econ, mar law) **ANTONYM bailor** a person to whom the possession of goods is transferred under a bailment **depozitar**: *Before finding out who to blame the consignee or cargo owner should notify the sub-carrier or other bailee or their agents where the goods have been shipped or handled by them before delivery to the consignee. Warehousemen and depositories are bailees, as well as carriers.*

bailee² /ber'li:/ (nav arch) ispolac

bailment A bailment is the relationship that exists when the bailor of the goods allows another to have temporary custody of them. ; A bailment is delivery of goods by one person to another for some purpose under a contract. deponirana roba, čuvanje robe kod depozitara (u depozitnom skladištu i sl.)

bailor /'beile/ (noun) **1** (sail) ispolac; **2** (shipping econ) deponent

balance¹ **1 a** (noun) ravnoteža, balansiranje **mechanical balance** mehanička ravnoteža, mehaničko balansiranje; **2** (shipping econ) saldo

balance² (verb) uravnotežiti, držati u ravnoteži

balance³ (noun) (sail) balans (jedrilice), ravnoteža (jedrilice) **maintan balance** održavati ravnotežu, balansirati

balanced helm (noun) (sail) uravnoteženo kormilo (stabilan kurs jedrilice)

balanced rudder (noun) (nav arch) balansno kormilo

bale /'beil/ (noun) (cargo) bala **cotton bale** bala pamuka

bale clamp (noun) (cargo handling) hvataljka za bale

ball (navig) kugla (oznaka na brodu)

ballast duct (noun) (nav arch) balastni kanal

ballast leg (shipping econ) **ANTONYM loaded leg** :**1** dio putovanja u balastu (bez tereta)

ballast passage (shipping econ) plovidba u balastu, plovidba bez tereta

ballast pumping system (noun) (nav arch) pumpni sustav balasta: *The ballast pumping system comprises a 500 m³/hr centrifugal pump and two main centrifugal self-priming pumps, each of which has a capacity of 1,000 m³/hr*

ballast system (noun) (nav arch, safety) balstni sustav, sustav balasta

ballast tank (noun) (nav arch) balastni tank

ballast voyage (noun) **1** (shipping econ) plovidba u balastu; **2** povratna plovidba, plovidba bez tereta; **3**; **4**

ball head (noun) (marine eng) centrifugalni dio regulatora

Baltic Exchange (noun) (shipping econ) burza čarterskih tereta: *The center of the chartering business is the Baltic Exchange in London, where brokers representing shippers meet with shipowners or their representatives to arrange the agreements.*

- band** (*noun*) (*comm*) pojas (svjetla, frekvencija itd) **VHF marine bands** pojas brodskih VHF frekvencija, pojas pomorskih VHF frekvencija
- banded dye murex** (*noun*) (*icht*) volak
- bank** (*noun*) **1** (*oceanogr*) riječna obala; **2** (*meteorol*) nakupina oblaka, nagomilani oblaci, gusta naoblaka **bank of clouds** gusta naoblaka: *nagomilani oblaci*
- banksman** (*noun*) (*cargo handling*) a crane driver's helper, who signals instructions to the driver for the movement of the crane and its jib signalist, pomoćnik dizaličaru
- bar¹** **1 a i** (*marine eng*) šipka, motka, gredica, poluga, profil; **2 bus bar** (*electr*) sabirnica
- bar²** (*verb*) **1** spriječiti; **2** zabraniti
- bar³** (*noun*) (*meteorol*) jedinica tlaka = 1 hPa bar
- bareboat charter party** (*noun*) (*mar law*) ugovor o zakupu broda, zakup praznog broda
- bare vessel** (*noun*) (*mar law*) goli brod (bez posade, goriva, zaliha, hrane itd.)
- bargain** (*noun*) (*shipping econ*) pogdba, jeftina prigodna kupnja **at a bargain** jeftino, u bescjenje, **bad bargain** loša pogodba, loš posao
- barge** /bɑːdʒ/ (*noun*) (*nav arch*) teglenica, barža, maona, mauna **launch a barge** spustiti teglenicu u more (s broda tipa LASH)
- barge carrier** (*noun*) (*nav arch*) brod za prijevoz teglenica
- barge carrying vessel** (*noun*) (*nav arch*) brod za prijevoz teglenica
- barge load** (*noun*) (*shipping econ*) teglenica (LASH itd.) kao jedinica tereta / jedna pošiljka
- bar keel** (*noun*) (*nav arch*) gredna kobilica
- barograph** /'bærəgrɑːf/ (*noun*) (*meteorol*) barograf
- barometer** /bə'rɒmɪtə/ (*noun*) (*meteorol*) barometar **aneroid barometer** aneroidni barometar
- barometric pressure** /bærə'mɛtrɪk 'prɛʃə/ (*noun*) (*meteorol*) barometarski tlak
- barratry** (*noun*) (*mar law*) Loss or damage caused to the ship or cargo by the wilful act of the master or seamen (Tetley) baraterija, namjerni prijestup
- barred by law** (*adjective*) zakonski zabranjen, spriječen zakonom
- barrel** (*noun*) **1 a** bačva (drvena, rjeđe metalna); **2** bubanj (vitla); **3** cilindar; **4** plašt
- barrel clamp** (*noun*) (*cargo handling*) hvataljka za teret
- base** /beɪs/ (*noun*) **1** osnova; **2** baza; **3** temelj; **4** podnožje, postolje
- baseline** (*noun*) (*mar law*) polazna crta **normal baseline** normalna polazna crta, **straight baseline** ravna polazna crta
- base metal** (*noun*) (*marine eng*) osnovni metal (u legurama)

basic (*adjective*) **1** osnovni; **2** temeljni; **3** glavni

basic ports (*noun*) (*mar law*) luke predviđene redom plovidbe u linijskoj plovidbi bazične luke, glavne luke

basic tool kit osnovni alat na brodici / jahti / krstašu **screwdrivers - all head types and sizes, including electricalscrewdrivers** odvijači - sve vrste glava i veličine, uključujući i električne odvijače, **spanners** viličasti ključevi, **adjustable spanner** ključ na podešavanje, "francuski ključ", **mole wrench** kliješta za zakovice, **electrical wire terminal crimper** kliješta za stopice, **wire cutter** kliješta za rezanje žice, **hack saw and spare blades** pila za metal s pričuvnim listovima, **wood saw** pila za drvo, **socket wrench set** komplet nasadnih ključeva, **power drill (12 volts), drill bits and screwdriver bits** električna bušilica (12 v), svrdla i nastavci za odvijanje, **hand drill and bits** ručna bušilica sa svrdlima, **brace and bits** teslica s tesarskim svrdlom, **pliers and electrical pliers** kombinirana i električna kliješta, **hammers and mallet** čekići i bat, **set of chisels** komplet dljetja, **files** turpije, "lime", **torch** ručna svjetiljka, **mirror (to see in confined spaces)** zrcalo (za slabo pregledne prostore), **bolt cutters** noževi

basin (*noun*) **1 a** (lučki) bazen; **2** unutrašnja luka; **3** dok; **4** zaljev

basket (*noun*) (*nav arch*) (jabolna) košara, koš

bass (*noun*) (*icht*) luben, lubin, brancin, smudut **European seabass** luben

batten¹ /'bætən/ **1** (*cargo*) daska, letva **batten ends** krajevi rezane građe (manji od 2, 5 m dužine); **2** (*seamanship*) čelična letva za pričvršćenje platna na grotlu

batten² (*noun*) (*sail*) letvica (u jedru), "šteka", "lajsna"

batten down /,bætən 'daʊn/ (*verb*) (*cargo handling, safety*) zatvoriti hermetički (grotlo, brodsko skladište, ventil)

battery¹ /'bætəri/ (*noun*) (*electr*) električna baterija, akumulator **storage battery** akumulator

battery² /'bætəri/ (*noun*) (*marine eng*) skup aparata / uređaja, baterija aparata / uređaja, komplet uređaja

battery charger (*noun*) (*electr*) **1** punjač akumulatora, punjač baterije; **2** ispravljač

baulk (*noun*) (*cargo*) greda, četvrtiča, sljemenjača

bauxite /'bɔ:ksaɪt/ (*noun*) (*cargo*) boksit

bay (*noun*) (*nav arch*) "bej", dio kontejnerskog broda (za red kontejnera koji ide po širini broda); : *Bays are the container blocks in the transverse direction, rows are the lengthwise rows and tiers are the vertical layers.*
Kapps: Container Handbook

BC Code (*noun*) (*cargo handling*) Pravilnik za osiguranje krutog tereta u rasutom stanju

BCR (Bow Crossing Range) (*noun*) (*navig*) minimalna udaljenost minmoilaženja po pramcu

beach¹ (*verb*) (*mar ins*) namjerno nasukati brod **beach a ship** namjerno nasukati brod (radi spašavanja pomorskog pothvata)

beach² (*noun*) pješčana morska obala, plaža **a gently sloping beach** pješčana obala koj se lagano spušta

beaching (*noun*) (*mar law, mar ins*) namjerno nasukavanje broda (u generalnoj havariji)

beacon (*noun*) far, svjetionik, oznaka plićine **to erect a beacon** postaviti far (oznaku)

beam /bi:m/ **1** greda, nosač; **2** (*nav arch*) sponja, nosač palube **deck beam** sponja, nošač palube; **3** (*seamanship*) bok broda, po boku **on the beam** **1** po boku; **2** subočice; **4 = width, breadth** širina broda; **5**

strana broda bok broda

beam reach (*noun*) (*sail*) **1** s bočnim vjetrom; **2** jedrenje s vjetrom u bok

beam sea (*noun*) (*navig*) bočni val, bočno more

beam socket (*nav arch*) ležište grede grotlenog poklopca

bear /bɛə/ **1** (*verb*) nositi; **2** podnositi; **3** trpjeti; **4** snositi (troškove)

bear away (*verb*) (*sail*) **COMPARE luff up** namjerno otpadati skretanjem jedrilice od vjetra otpadati, okretati od vjetra, "pojati"

bearer bill of lading (*noun*) (*mar law*) A bill of lading (supra) providing for the delivery of the goods to whomever holds the bill (Tetley) teretnica na donositelja, teretnica (koja glasi) na donosioca

bearing /'bɛərɪŋ/ **1 a** (*navig*) azimut, horizontalni kut, smjer **closing /opening bearings** azimuti koji se približavaju / odvajaju, **converging/diverging bearings** azimuti koji se približavaju/udaljuju, **to take the bearing of an object** snimiti azimut nekog objekta, **steady bearing** **1** stabilan azimut; **2** The container ship was approaching on a steady bearing from the port beam at high speed, **bearing accuracy** preciznost azimuta; **2** (*marine eng*) ležaj **bearing box** kućište ležaja donje glave ojnice, **bearing bush** košuljica ležaja, tuljac ležaja, **bearing cover** poklopac ležaja, **bearing housing** kućište ležaja, vanjsko kućište, **bearing surface** klizna površina ležaja, **ball bearing** kuglični ležaj, **crankpin bearing** leteći ležaj, ležaj osnaca koljena, **crosshead bearing** ležaj križne glave, **gudgeon pin bearing** ležaj osovinice klipa, **main bearing** temeljni ležaj, glavni ležaj, **roller bearing** valjkasti ležaj, kotrljajući ležaj, **large end bearing** ležaj osnaca koljena, leteći ležaj, **ring a bearing** **1** provjeravati ispravnost ležaja kucanjem čekića; **2** **bearingkeys and chocks**, klinovi za fiksiranje ležaja; **3** utjecaj: *have a bearing on the business operation*

bearing away (*noun*) (*sail*) turn away from the wind intentionally otpadanje, namjerno otpadanje od vjetra, "pojanje"

bearing bush (*noun*) (*marine eng*) ležajni tuljac, "bukula"

bearing cap (*noun*) (*marine eng*) poklopac ležaja

bearing circle (*noun*) (*navig*) smjeralo, naprava za smjerenje

bearing plate (*noun*) (*navig*) smjeralo, smjerna ploča

bearing shell (*noun*) (*marine eng*) blazinica ležaja

bearing surface (*noun*) (*marine eng*) ležajna površina

beat (*verb*) (*sail*) jedriti u vjetar, jedriti u "orcu"

beat up (*verb*) (*sail*) jedriti protiv vjetra stalnim letanjem

Beaufort windforce scale - Bf 5 /'bɛʊfət/ (*noun*) (*meteorol*) ljestvica jačine vjetra po Beaufortu, Boforova ljestvica jačine vjetra **calm -Bf 0** tišina (manje od 1 čv), **light air -Bf 1** lahor (1-3 čv), **light breeze - Bf 2** povjetarac (4-6 čv), **gentle breeze - Bf 3** slab vjetar (7-10 čv), **moderate breeze - Bf 4** umjereni vjetar (11-16 čv), **fresh breeze** umjereni jak vjetar (17-21 čv), **strong breeze - Bf 6** jak vjetar (22-27 čv), **near gale - Bf 7** vrlo jak vjetar (28-33 čv), **gale - Bf 8** olujni vjetar (34-40 čv), **severe gale - Bf 9** oluja (42-47 čv), **storm to hurricane - bf 10-12** žestoka oluja (48+ čv)

bedplate /'bɛd,plɛt/ (*noun*) (*marine eng, nav arch*) temeljna ploča

beech (*noun*) (*cargo*) bukva, bukovina

before (*preposition*) ispred (nečeg na brodu), pred

before the beam (*prep phrase*) subočice po pramcu

bell (*noun*) zvono, brodsko zvono

bellbook (*noun*) (*marine eng*) dnevnik stroja (telegrafa)

bell buoy (*noun*) (*navig*) plutača sa zvonom

belt (*marine eng*) pojas, zona **cooling belt** rashladni pojas, **port belt** pojas kanala (na cilindru), zona otvora, **drive belt** pogonski remen

bench and vice (*noun*) (*marine eng*) radionička klupa (stolsa škripom/"moršom")

bend¹ (*verb*) saviti, savijati

bend² (*navig*) zavoj (rijeka), okuka **negotiate the bend** ploviti zavojem (rijeka), prolaziti zavojem, **round the bends** na zavojima (rijeka), na okukama

bending force (*noun*) (*marine eng*) sila savijanja

bending on sails (*noun*) (*sail*) navlačenje i vezivanje jedara za deblenjak (na početku sezone) postavljanje jedara

bending stress (*noun*) (*marine eng*) naprezanje pri savijanju

beneficial owner (*noun*) (*mar law*) A term usually referring to the registered shipowner, but which may also designate another party having the equitable ownership of the vessel where it is operated under the cloak of a trust. The term may designate some party behind the registered owner, such as a parent corporation or holding company, having some legal or equitable interest in the vessel, including a right to dispose of it
korisnik broda

beneficiary **1 a** (*mar law*) naslovník; **2** primalac (novčane doznake); **3** korisnik (vlasnik računa u čiju se korist obavlja uplata)

benefit /'benɪfɪt/ (*noun*) **1** korist **for the benefit of** u korist, **major benefit** veća korist / prednost; **2** (*mar law*) naknada: *the Employee shall be entitled to the wages and other benefits of this Agreement* ; **3** prednost

Bermudan sloop (*noun*) (*sail*) **1** bermudski slup **a a** one-masted sailing boat with a mainsail and jib rigged fore and aft.

berth¹ /bɜːθ/ **1 a** (*ports*) vez (za brod u luci), pristan, pristanište **to allocate a berth** dodijeliti brodu vez (u luci); **2** ležaj (na putničkom brodu)

berth² /bɜːθ/ (*verb*) vezati brod, pristati: *The vessel berthed at the Parker Point ore jetty at 0024* **to berth bow on / to** vezati se / pristati pramcem na obalu, vezati se u četverovez, **to berth stern on / to** vezati se / pristati krmom na obalu, vezati se u četverovez, **to berth port side on / to** vezati se / pristati lijevom stranom / bokom na obalu, **to berth starboard side on / to** vezati se / pristati desnom stranom / bokom na obalu

berth³ /bɜːθ/ (*noun*) (*sail*) ležaj, postjelja **saloon berth** ležaj u glavnoj kabini, krevet u kabini, **forecabin berth** ležaj u prednjoj kabini, **aft berth** ležaj u stražnjoj kabini

berthage /'bɜːθɪdʒ/ (*noun*) (*shipping econ, mar law*) vezarina, pristojba za korištenje (lučkog) veza ili obale

berth bow on (*verb*) (*seamanship*) pristati pramcem prema obali, vezati se u četverovez pramcem prema obali

berth dues (*noun*) (*shipping econ, mar law*) vezarina, pristojba za korištenje veza

berthing¹ (*seamanship*) pristajanje, privezivanje, "koštivanje" **to make berthing arrangements** dogovoriti vez

za brod u luci, organizirati vez za brod, **berthing arrangements** dobivanje veza za brod u luci, dogovor o vezu u luci: *What are my berthing arrangements?* Imam li osiguran vez?; Gdje ćemo se vezati?, **agree berthing arrangements** dogovoriti vez u luci

berthing² (noun) (sail) bočni vez, privezivanje bokom uz obalu

berthing accommodation (noun) (ports) smještaj na vezovima za brodove u luci, smještajni kapacitet za brodove (u luci), svi vezovi zajedno (u nekoj luci)

berthing alongside (noun) (seamanship, sail) bočni vez, privezivanje bokom (uz obalu, ponton)

berthing arrangements (noun) (seamanship) upute za privezivanje: *What are my berthing arrangements?* Imamo li vez po dolasku? Gdje ćemo se vezati?

berthing bow-to (noun) (sail, seamanship) vezivanje pramcem prema obali, vez u četverovezu s pramcem prema obali

berthing instructions (noun) (mar law, shipping econ) upute za vez, obavijest o dodjeli veza (u luci)

berthing manoeuvre (noun) (seamanship) manovra pristajanja

berthing operation (noun) (seamanship) manovra pristajanja, manovra privezivanja, manevar pristajanja, manevar dolaska na vez

berthing stern on / to (noun) (seamanship) = **Mediterranean moor** pristajanje u četverovezu, pristajanje krmom prema obali

berthing stern-to (noun) (sail) privezivanje krmom prema obali, vez u četverovezu s krmom prema obali

berth no berth 1 (mar law, shipping econ) bez obzira je li brod na vezu ili nije; **2 = whether in berth or not**

berth stern first (verb) (navig) pristati uz obalu najprije krmom: *The Pilot advised the Master that the vessel would berth stern first at No 5 berth*

berth stern on (verb) (navig, seamanship) = **berth stern to** pristati i vezati se krmom prema obali

berth stern to (verb) (navig) pristati i vezati se krmom prema obali

berth terms (noun) (mar law) klauzula o uvjetima prijevoza stvari u skladu s običajima luke ukraja

beyond (preposition) (mar law) iznad **beyond control** izvan moći, izvan kontrole

big end (noun) (marine eng) donja glava ojnice, donji dio ojnice, "pršut"

bight (noun) (seamanship) udvojak konopa

bilge /bɪldʒ/ (noun) (nav arch) kaljuža, "santina"

bilge bracket (noun) (nav arch) uzvojno koljeno

bilge keel (noun) (nav arch) ljuljna kobilica

bilge pump (noun) (marine eng) kaljužna pumpa, kaljužna crpka **manual bilge pump** ručna kaljužna pumpa, **electric bilge pump** električna kaljužna pumpa

bilges /bɪldʒɪz/ (noun) **1** (nav arch) kaljuže, "santine"; **2** kaljužni voj

bilge strake (noun) (nav arch) uzvojni voj, voj uzvoja, ljuljni voj

bilge system (noun) (nav arch) kalužni sustav: *The bilge system in all the holds, except Hold 1, incorporates two centrifugal, self-priming pumps rated at 200 m³/hr, and a single piston type bilge pump of 10 m³/hr*

bilge water (noun) (nav arch) kaljužna voda

bill 1 a račun; 2 novčanica, banknota; 3 (mar law) nacrt zakona

bill of exchange (noun) (mar law, shipping econ) mjenica

bill of health (noun) (mar law) (pomorski) zdravstveni list

bill of lading (noun) (mar law, shipping econ) Originally called a "bill of loading", a bill of lading is not necessarily the complete contract of carriage of goods but is usually the best evidence of the contract. It is, as well, a receipt signed by the master or on his behalf indicating in what apparent order and condition the goods have been received on board. Finally, it is also a document of title and thus a document of transfer, but not a negotiable instrument (Tetely) teretnica, konosman **bill of lading to name** teretnica na ime / imenovanu osobu ili tvrtku, **bill of lading to bearer** teretnica na donosioca, **bill of lading order** teretnica po naredbi / nalogu, **booking bill of lading** teretnica s kaluzulama o modalitetima ugovora, **charter party bill of lading** teretnica bez kaluzula o modalitetima ugovora, teretnica u okviru ugovora o prijevozu, **claused bill of lading**, teretnica s opaskama, prjlava teretnica, nečista teretnica, **dirty bill of lading** teretnica s opaskama, nečista teretnica, prjlava teretnica, **unclean bill of lading** nečista teretnica, prjlava teretnica, **clean bill of lading** teretnica bez opaske, čista teretnica, **dirty bill of lading** prjlava teretnica, **foul bill of lading** nečista teretnica, teretnica s opaskama / primjedbama, **groupage bill of lading** zbirna teretnica, **received bill of lading** teretnica primljeno na ukrcaj, **shipped bill of lading** teretnica ukrcano na brod, **straight bill of lading** teretnica na ime, **negotiable bill of lading** negocijabilna teretnica, utržiiva teretnica, **non-negotiable bill of lading** neutržiiva teretnica, **through bill of lading** direktna / izravna teretnica, **transhipment bill of lading** teretnica za prekrcaj / razvoz, razvozna teretnica, **to complete the bill of lading** ispuniti / popuniti teretnicu, **to endorse the bill of lading** indosirati teretnicu, ovjeriti teretnicu, upisati opasku na teretnicu, **make out a bill of lading** izdati teretnicu, **sign the bill of lading** potpisati teretnicu, **set of bills of lading** komplet teretnica, **combined transport bill of lading** teretnica za kombinirani transport, **stamp the bill of lading** staviti pečat na teretnicu,, **present the bill of lading** predočiti teretnicu, prezentirati teretnicu, **compile the bill of lading** ispuniti teretnicu, popuniti teretnicu

bill of lading (B/L) (noun) (mar law) teretnica

bill of lading to a named person (noun) (mar law, shipping econ) = **straight bill of lading** teretnica izdana na ime

bill of lading to bearer (noun) (mar law, shipping econ) teretnica na donosioca

bill of lading to order (noun) (mar law, shipping econ) teretnica po naredbi

bill of sale (noun) (mar law) ugovor o prodaji (broda)

bimetallic thermometer /,baimi'tælik θə'mɒmɪtə/ (noun) (marine eng) bimetalni termometar

bimini (noun) (sail) tenda nad kokpitom jedrilice bimini

bind /baɪnd/ (verb) (mar law) obvezati, vezati

binnacle (noun) (navig) postolje magnetskog kompasa

binoculars /bɪ'nɒkjʊləz; baɪ'nɒkjʊləz/ (noun) (navig) dvogled, dalekozor, "kanoćal" **a pair of binoculars**

bipod mast (noun) (nav arch) dvonožni jarbol, bipod

bits, bitt 1 (seamanship) bitva; **2** (sail) "kaštanjoli", "bita", "bite"

bitumen tanker (noun) (nav arch) tanker za bitumen

black fish (noun) (icht) sipa

blackout nestanak struje, raspad elektrosistema **complete blackout** usljed takvoga stanja brod se proglašava nesposobnim za plovidbu potpun nestanak struje, **cause complete blackout** izazvati / prouzročiti potpun nestanak električne struje

black sea bream (noun) **1** (icht) kantar, kantor; **2**

black tail seabream (noun) (icht) ušata

blackwater (noun) (safety) otpadne vode (iz kanalizacije), fekalne vode

blade (noun) **1** (marine eng) lopatica (rotora itd.), krilo; **2** tanji ravni dio vesla **movingblade** rotorska lopatica, **stationary blade** statorska lopatica, **turbine blade** turbinska lopatica

blading¹ (noun) (mar law) teretnica

blading² (noun) (marine eng) lopatičje **turbine blading** turbinsko lopatičje, turbinske lopatice

blame (noun) (mar law) krivnja, krivica **to put theblame on** okriviti (nekoga)

blame (verb) okriviti, kriviti za nešto: *Before finding out who to blame, there is something more important that the consignee or cargo owner should do first. 1. engage a surveyor to ascertain and collate evidence of the loss or damage;*

blank ~ praznina, prazno mjesto **blank ~ chart** slijepa karta

blanket¹ (verb) spriječiti pristup (zraka), prekriti

blanket² (noun) pokrivač, prekrivač, deka

blast (noun) **1** (navig) zvučni znak, znak brodskom sirenom, zvižduk **prolonged blast** dugi zvuk / signal, **short / long blast** kratak / dugi znak, **sound a blast** dati znak brodskom sirenom: *our ship sounded 5 short blasts on her whistle;* **2** (marine eng) mlaz **blast of compressed air** mlaz komprimiranog zraka; **3** udar vjetra; **4** zvuk trublje; **5**

blast furnace (noun) visoka peć

blast of air (noun) (marine eng) jaki mlaz zraka

bled steam (noun) (marine eng) ispuštena para, ispušna para, para oduzeta iz (niskotlačne) turbine

bleed¹ (verb) **1** odzračivati; **2** (marine eng) ispuštati (paru, vodu, ...), oduzimati paru (iz niskotlačne turbine)

bleed² (verb) (med) krvariti

bleeding¹ (noun) (sail, marine eng) odzračivanje **bleeding the fuel system** odzračivanje sustava goriva

bleeding² (noun) (safety) krvarenje **severe bleeding** jako krvarenje

bleed screw (noun) (marine eng) vijak za odzračivanje

blend (noun) (marine eng) kvalitet goriva

blending with (adjective) (navig) koji se stapa s (npr. pomorsko svjetlo s pozadinom)

blind (verb) (navig) zaslijepiti: *The bridge team's vision was blinded by the bright city lights to the south, which were virtually doubled in intensity by the reflection from the calm water. be blinded by the light* biti

zasljepljen svjetlom: *The bridge team on the product tanker was blinded by the bright deck lights of the anchored vessels*, **blind the vision** zaslijepiti vidljivost, zakriti vidljivost

blind sector (*navig*) nevidljivo područje

blister (*noun*) (*marine eng*) blister

block¹ (*seamanship, sail, cargo handling*) koloturnik, "garipula" **cargo block** koloturnik podigača tereta, **cargo purchase block** koloturnik podigača tereta (na samarici ili brodskoj dizalici)

block² (*verb*) (*marine eng*) začepiti, blokirati: *sea water cooling system was blocked*

block-diagram (*noun*) (*marine eng*) blok-shema

blow (*verb*) puhati, propuhavati **blow clear of** otrgnuti, iščupati, **blow off** ispuhati, ispuhnuti, ispustiti, otrgniti, otkinuti, **blow off valve** ispušni ventil za paru, ventil za ispuhavanje, **blow out** ispuhati

blower /'bləʊə/ (*noun*) (*marine eng*) puhalo, egzaustor **auxiliary blower** pomoćno puhalo, **blower motor** motor puhalo **scavenge blower** puhalo za ispiranje (prpuhavanje)

blow off (*verb*) otpuhati **blow off the berth** otpuhati s veza: *The vessel was blown off her berth when subjected to sudden, unexpected squalls* Brod je bio otpuhan s veza kad je bio izložen iznenadnom neočekivanom olujnom vjetru

blow the gaff (*idiom*) izbrbljati, odati tajnu

blue shark (*noun*) (*icht*) pas modrulj

blue whiting (*noun*) (*icht*) molet, ugotica

bluish cast (*noun*) (*marine eng*) plavkasta nijansa

board¹ (*verb*) **1 a** (*shipping econ*) ukrcati se (pilot, putnik): *the pilot boarded the ship at 16:30* peljar je došao na brod u 16.30 *Be prepared to prevent unauthorised people from boarding the vessel.*; **2** doći na brod

board² (*noun*) (*cargo*) daska (tanja, do 30 mm debljine) **board foot** jedinica mjere za prijevoz / pošiljku drvene građe

boarding arrangements (*noun*) (*navig*) oprema za ukrcaj peljara (ljestve, siz, podigač itd.)

boarding officer (*noun*) (*mar law*) službena osoba za pregled broda u luci, "vlasti"

boarding party (*noun*) (*mar law*) predstavnici lučkih vlasti koji dolaze na brod radi pregleda dokumenata i izdavanje dozvole za uplovljenje, "vlasti" (peljar, carinici, pomorsko-pogranična policija, zdravstvene vlasti)

boarding position (*noun*) (*navig*) pozicija za ukrcaj peljara

boarding speed (*noun*) (*navig*) brzina broda pri ukrcaju peljara

boarding station (*noun*) (*navig*) peljarska postaja, pilotska stanica

board of directors (*noun*) uprava, upravni odbor (dioničkog društva)

boat (*noun*) (*nav arch*) **1** brodica; **2** brod

boat balance ravnanje jedrilice, balansiranje jedrilice

boat care (*noun*) (*sail*) održavanje brodice, održavanje jedrilice

boat drill (*noun*) (*safety*) vježba spuštanja brodica za spašavanje

boat handling (*noun*) (*sail*) manevriranje brodicom

boat-hook; boathook (*noun*) (*seamanship*) čaklja, "mezomariner"

boatman (*shipping econ*) upravitelj brodice

boat note (*noun*) (*mar law*) potvrda o primitku robe sa teglenice

boatswain /'bəʊsən/ (*noun*) vođa palube, "noštromo"

boat trim (*noun*) (*sail*) trimanje jedrilice

boat tuning (*noun*) (*sail*) ugađanje jedrilice prije jedrenja

body of water (*noun*) količina vode

bogie, boggie (*noun*) (*cargo*) postolje za kontejner, podvozak za cestovi prijevoz kontejnera, kontejnerska prikolica (šasija)

bogue (*noun*) (*icht*) bugva

boiler /'bɔɪlə/ (*noun*) (*marine eng*) kotao **boiler-room** kotlovnica, "kaldaja", **oil-fired Scotch boiler** škotski kotao na lož-ulje, **three-furnace boiler** kotao s tri ložišta, **donkey boiler** pomoćni kotao, lučki kotao, **double drum boiler** kotao s dvostrukim bubnjem, kotao s dvostrukom komorom, **double-flow boiler** kotao s dvostrukom dimnom komorom, **fire-tube boiler** vatrocijevni kotao, dimocijevni kotao, **high-pressure boiler** visokotlačni kotao, **horizontal-tube boiler** kosocijevni kotao, kotao s položenim cijevima, **intermediate pressure boiler** srednjotlačni kotao, **low-pressure boiler** niskotlačni kotao, **oil-fuel boiler** kotao ložen naftom, **single-flow boiler** kotao s jednostrukom dimnom komorom, **single-drum boiler** kotao s jednostrukim bubnjem, kotao s jednostrukom komorom, **three-drum boiler** kotao s trostrukim bubnjem, **vertical-tube boiler** strmocijevni kotao, kotao sa strmim cijevima, **water-tube boiler** vodocijevni kotao

boiler auxiliaries (*noun*) (*marine eng*) pomoćni uređaji kotla

boiler casing (*noun*) (*marine eng*) plašt kotla

boiler feed pump (*noun*) (*marine eng*) napojna sisaljka kotla

boiler furnace (*noun*) (*marine eng*) ložište kotla

boiler geed water (*noun*) (*marine eng*) napojna voda kotla **boiler geed water system** sustav napojne vode kotla

boiler internal corrosion (*noun*) (*marine eng*) unutrašnja korozija kotla

boiler oil (*noun*) (*marine eng*) kotlovno ulje **heavy boiler oil** teško loživo ulje

boiler plant (*noun*) (*marine eng*) kotlovsko postrojenje

boiler room (*noun*) (*marine eng*) kotlovnica

boiler shell (*noun*) (*marine eng*) plašt kotla

boiler water drum (*noun*) (*marine eng*) vodena komora kotla

boisterous weather (*noun*) (*navig*) jako nevrijeme

bokerage **1** (*mar law*) brokerstvo, mešetarenje (u pomorskoj trgovini); **2** brokerske usluge **bokerage**

commission brokerska provizija

bollard (noun) (nav arch) bitva (stup)

bollard pull (noun) (navig) snaga na kuki (za tegljenje), vlačna sila na kuki (tegljača): *The tugs were made fast at 0808, the forward tug with a bollard pull of 30 tonnes and the after tug with a bollard pull of 10 tonnes.* **a 43 bollard pull** vlačna sila 43 tone na kuki od

bollard(s) (noun) (nav arch) bitva (u obliku priveznog stupa, na obali ili na brodu), "preza"

bolster (noun) (nav arch) sidreno oko

bolt¹ (noun) (marine eng) vijak, svornjak **jack bolt** vijak temeljnog ležaja preopterećen na tlak, **through bolt** kotveni vijak, prolazni vijak s maticom, **thrust bolt** vijak temeljnog ležaja preopterećen an tlak

bolt² (verb) (marine eng) pričvrstiti, spojiti vijcima

bolt, washer and nut (noun) (marine eng) vijak s podloškom i maticom

boltrope (sail) grativ, konopčić ana obodu jedra

bona fides (noun) (mar law) u dobroj vjeri, po načelu dobre vjere

bonded store (noun) **1** (shipping econ) "siđil", zapečaćeno skladište; **2** carinsko skladište

bonded warehouse (noun) **1** (mar law) a warehouse in which dutiable goods are deposited until duty is paid or the goods are cleared for export carinsko skladište; **2** zapečaćeno skladište (u kojem roba leži dok se ne plate potraživanja)

Bond of Indemnity jamstvo (za slučaj neuručene teretnice)

bonus (noun) **1 a** (mar law) dodatak, doplatak; **2** premija, posebni dodatak na plaću

book (verb) (shipping econ) zaključiti brodski prostor, rezervirati brodski prostor, bukirati **to book the cargo / shipping space** zaključiti teretni / brodski prostor

booking (noun) (shipping econ) zaključivanje (tereta ili broskog prostora)

booking note (shipping econ, mar law) An undertaking whereby a carrier notifies a shipper that space has been reserved for the carriage of the shipper's goods aboard a particular vessel. (Tetley) zaključnica (o rezervaciji broskog prostora za teret)

boom¹ (noun) **1 a** (ports) = **jib²** krak / grana dizalice, krak samarice; **2** (safety) cijev oko broda za sprječavanje onečišćenja (pri ukrcaju/iskrcaju), barijera; **3** procvat (prometa itd.); **4** (sail) deblenjaka, "bum", "lantina"

boom² (verb) (shipping econ) cvasti, cvjetati, naglo rasti (npr. promet u luci)

boom fittings (noun) (sail) oprema deblenjaka, oprema buma

boom vang (noun) (sail) priteg deblenjaka, vang **boom vang tackle** koloturnik vanga

booster¹ (verb) (marine eng) pojačati (protok, kapacitet itd.), jačati

booster² (noun) (marine eng) pojačanje

booster pump (noun) (marine eng) pumpa za dodatno pojačavanje tlačenja, pomoćna visokotlačna pumpa, sisaljka za podizanje tlaka, "buster pumpa", "busterica"

boots (*noun*) (*sail*) čizme za jedrenje **breathable boots** prozračne čizme

bore (*noun*) (*marine eng*) provrt (cilindra, cijevi), otvor, kalibar, unutrašnji provrt **cylinder bore** provrt cilindra, promjer cilindra, **liner bore** provrt (promjer) košuljice, **control bore** kontrolni kanal, kontrolni otvor

bore cooling (*noun*) (*marine eng*) hlađenje kroz radijalne kanale, hlađenje kroz zavojne provrte

borehole (*noun*) (*marine eng*) izvrtani otvor, izbušena rupa

boss (*nav arch*) glavčina propelera

bosun (*noun*) vođa palube, "noštromo"

bosun's locker (*noun*) (*nav arch, seamanship*) loker vođe palube

bosun's store (*noun*) (*nav arch, seamanship*) spremište vođe palube

both-to-blame clause (*noun*) (*mar law*) A clause inserted into some U.S. bills of lading, which required that in the event of a ship collision for which both vessels were at fault, cargo indemnify its carrying vessel for any amount which that vessel had had to pay to the colliding vessel in respect of any claim made by cargo against the colliding vessel. (Tetley) odredba (u ugovoru, teretnici) o obostranoj krivici

both to blame collision clause (*noun*) (*mar law*) klauzula o sudaru uslijed obostrane krivnje

bottlescrew (*noun*) (*cargo handling*) stezaljka, "škartoc", "tirant"

bottom (*noun*) (*nav arch*) dno **double-bottom** dvodno (broda)

bottom centre girder (*noun*) (*nav arch*) hrptenica, centralni nosač dna

bottom dead centre (*marine eng*) donja nrtva točka

bottom end bearing (*noun*) (*marine eng*) donji ležaj ojnice, "leteći ležaj"

bottom end stroke (*noun*) (*marine eng*) krajnji donji položaj hoda stapa

bottomry (*noun*) (*mar law*) A primitive form of ship mortgage, whereby the master, while away from the ship's home port, by signing a "bottomry bond", borrowed money on the credit of the vessel to pay for goods or services needed to preserve the ship or complete the voyage. zajam brodovlasnika (za održavanja broda i putovanja), pomorski zajam za popravak broda **bottomry bond** isprava kojom se zapovjednik obvezuje vratiti zajam ili predujam što ga je uzeo za potrebe broda. zajmodavac ima pravo zaloga na brod (ship mortgage), teret ili vozarinu ako se zajam ne vrati, ali samo poslije dolaska broda na odredište (IG) zajmovna obveznica

bottom strake (*noun*) (*nav arch*) voj dna

bottom stringer (*noun*) (*nav arch*) proveza dna

bound /baʊnd/ (*adjective*) **1** vezan, pričvršćen; **2** (*mar law*) obvezan **be bound to** bito obvezan, biti dužan (nešto učiniti)

bound to 1 (*adjective*) (*mar law*) biti obvezan da, biti dužan da; **2** (*shipping econ*) brod na putu za, brod u plovidbi za: *the ship (was) bound from the port of ... to the port of ...* brod (je bio) na putovanju iz luke ... za luku ...

Bourdon tube pressure gauge (*noun*) (*marine eng*) manometar s Bourdonovom cijevi

bow /baʊ/ (*noun*) (*nav arch*) pramac **on the bow** po pramcu, ispred broda, **on the port / starboard bow** lijevo / desno po pramcu, **raked bow** kosi pramac

bow anchor (*noun*) (*nav arch*) pramčano sidro

bow door (*noun*) (*nav arch*) pramčana vrata (ro-ro broda, trajekta), pramčani otvor

bower anchor (*noun*) (*nav arch*) pramčano sidro

bow fitting (*noun*) (*sail*) pramčani kutni okov (za hvatanje prednjeg leta i đenove)

bow-in berth, wind astern berth vez s pramcem prema unutra, krma u vjetar

bow into tide (*noun*) (*sail, seamanship*) struja s pramca, struja u pramac

bowline¹ /'bəʊlɪn/ (*seamanship*) pašnjak (uzao)

bowline² /'bəʊlɪn/ (*noun*) **1** (*sail*) a rope that attaches one side of a sail to the bow of a boat prednji brac; **2**
SYNONYM head line pramčano uže

bow line (*noun*) (*sail*) = **head line** radi izbjegavanja dvosmislenosti u standardnom pomorskom engleskom jeziku preferira se naziv "head line" pramčano uže, pramčani konop

bows (*noun*) (*navig*) pramac **on the bows** na pramcu

bow section (*noun*) (*nav arch*) pramčani dio broda

bowsprit /'bəʊsprɪt/ (*noun*) (*sail*) kosnik, "baštun"

bow thruster (*noun*) (*nav arch*) pramčani propeler, manevarski propeler

bow thruster tunnel (*noun*) (*nav arch*) tunel pramčanog propelera

bow wave (*noun*) val koji brod stvara gibanjem naprijed pramčani val

box¹ 1 kutija, sanduk; **2** (*electr*) ormar, (rasklopni) ormarić; **3** (*marine eng*) kućište **bearing box** kućište ležaja (donje glave ojnice), **console control box** kutija upravljačkog pulta, **emergency control box** upravljačka kutija za slučaj nužde, kutija za ručno upravljanje; **4 a** kontejner

box² (*verb*) (*seamanship*) (o tegljaču) gurati

box³ (*noun*) (*mar law, marine eng*) prazan prostor za unos podataka (u obrazac, tablicu, dokument) polje, kutijica, prazan prostor **blank box** prazno polje, prazan prostor (u obrascu, tablici)

box girder (*noun*) (*nav arch*) kutijasti nosač

boxship (*noun*) (*nav arch*) kontejnerski brod

boy (*noun*) "mali od kuhinje / kamare"

bracket¹ (*noun*) (*nav arch*) koljeno

bracket² (*noun*) (*nav arch*) = **console** konzola, konzolni nosač

bracket³ (*noun*) (*sail*) okov tanguna

bracket floor (*noun*) (*nav arch*) okvirna rebrenica

braided rope¹ (*noun*) (*sail*) pleteno uže, pleteni konop

braided rope² (*noun*) (*seamanship*) pleteni konop, konop s jezgrom i pletenom ovojnicom

brake /breik/ (noun) **1** kočnica; **2** (nav arch) kočnica vitla

brake band (noun) (nav arch, marine eng) tarna obloga kočnice (na vitlu)

branch off (verb) račvati se, granati se, dijeliti se (cijev)

brass bush (noun) (marine eng) brtvilo, mjedena košuljica

breach¹ (verb) (safety) probiti: *Fortunately, neither vessel's hull was breached, and there was no injury or pollution*

breach² (noun) (mar law) kršenje (propisa, ugovora) **breach of contract** kršenje ugovora

breach of contract (noun) (mar law, mar ins) kršenje ugovora, ugovorna odgovornost, odgovornost za kršenje ugovora

breadth (noun) (nav arch) širina broda

breadth moulded (noun) (nav arch) baždarna širina broda, širina na glavnom rebru

break /breik/ (verb) (marine eng) slomiti, razbit, kidati, prekinuti **break away** otkinuti, **break down** **1** pokvariti se (motor), prestati funkcionirati, ispasti iz pogona / sistema, zaustaviti se (zbog preopterećenja), slomiti se, imati kvar / defekt; **2** (shipping econ) podijeliti, razdijeliti (prihod), dijeliti se u, **break out** (o požaru) izbiti

breakage (noun) **1 a** (marine eng) lom, slom, prekid; **2** (shipping econ) neiskorišteni prostor u kontejneru

break bulk¹ (verb) (mar law) započeti iskrcaj/ukrcaj, raspakirati pošiljku, otvoriti grotla (kako bi počele operacije iskrcaja/ukrcaja tereta)

break bulk² (noun) (mar law) Carriage of goods other than by container (Tetley) klasični teret, generalni teret (osim kontejnera): *Cargo gear is designed for speed and flexibility for handling breakbulk, palletized, or container cargo.*

breakbulk cargo, break bulk cargo (noun) (cargo) generalni teret, generalni teret u velikim količinama (ugl. u kontejnerima) , klasični teret, komadni teret

break-bulk vessel (noun) (nav arch) brod za generalni teret (novijeg tipa)

breakdown **1 a** havarija (stroja), kvar **engine breakdown** **1**; **2** havarija stroja; **2 a** nesporazum, krivo shvaćanje

break down **1** (verb) pokvariti se, (o glavnom stroju) doživjeti havariju; **2** rasporediti, podijeliti u

breakdown, break-down (noun) (marine eng) kvar, havarija (stroja) **major breakdown, break-down** veći kvar, **minor breakdown, break-down** manji kvar

breakdown clause (noun) (mar law) = **Cesser Clause** odredba o privremenom prestanku ugovora o najmu/zakupu broda (zbog havarije glavnog stroja itd.)

breaker¹ (noun) (oceanogr) a large wave with a white crest on the open sea or one that breaks into foam on the shore lomni val, prijelomni val

breaker² (noun) (electr, safety) automatska sigurnosna sklopka, automatski isklonik

break-even freight rate (noun) (shipping econ) prag korisnosti za vozarinu, najniža ekonomična vozarina

breaking strength (noun) (marine eng) sila pucanja (užeta): *The test certificate stated its minimum breaking strength of 101,6 tonnes when new.*

break of forecastle (noun) (nav arch) skok kaštela

breakwater **1** (nav arch) valobran; **2** (ports) lukobran

breakwater entrance (noun) (ports, navig) ulaz u luku kod lukobrana

breakwater head (noun) (ports) glava lukobrana, kraj lukobrana (prema moru), vrh lukobrana

breakwater light (noun) (navig) svjetlosna oznaka na lukobranu: *the vessel was 1.62 miles north of the breakwater light*

breakwaters (noun) (ports) lukobran

bream (noun) (icht) **1** ribe iz porodice "Sparus aurata"; **2** komarča, podlanica, orada, lovrata **gilt-head bream** orada

breast line (noun) (seamanship) bočno uže, "tresina": *The vessel was berthed port side to the jetty, heading west, by four headlines, two forward breast lines, two forward springs, two aft springs and six sternlines*
forward breast line pramčano bočno uže, **aft breast line** krmeno bočno uže

breather pipe (noun) (sail, marine eng) cijev odušnika

breathing apparatus (noun) (safety) aparat za disanje

breach (noun) (mar law) kršenje **breach of C/P terms** kršenje uvjeta iz čartera

breeze (noun) **1 a** (meteorol) povjetarac, lahor, lagani vjetar; **2** pasat

bridge (noun) (cargo handling) mostić (za povezivanje vrhova kontejnera)

bridge crane (noun) (cargo handling) prekrcajni most (dizallica)

bridge deck (noun) (nav arch) mosna paluba, plauba zapovjedničkog mosta

bridge equipment (noun) (navig) oprema na zapovjedničkom mostu,: *Check if all bridge equipment is logged*
Provjerite je li stanje sve opreme na mostu uneseno u dnevnik

bridgfitting (noun) (cargo handling) mostić (za spajanje vrhova kontejnera)

bridge team (noun) (navig) tim na zapovjedničkom mostu: *the bridge team included the OOW, an AB and a deck cadet*

bridge telegraph (noun) (comm) telegraf / davač na mostu

bridge watch (noun) straža na zapovjedničkom mostu: *the bridge watch consisted of the lookout and the chief officer*

bridle /'brɪd(ə)/ (noun) **1** (sail) uzde prednjeg leta na katamaranu; **2** vrsta priveznog užeta

brief (verb) dati kratke upute (o nekoj radnji ili akciji): *Engine room and crew must be briefed on the mooring manoeuvre* posadi stroja i posadi palube moraju se dati kratke upute o manovri privezivanja

briefing (noun) (safety) kratke obavijesti i upute, "brifing", upoznavanje posade s nekom operacijom na brodu
safety briefing upoznavanje sa sigurnošću na brodu

brine (noun) (marine eng) rasol, rasolina **brine pump** pumpa za rasol, **brine tank** tank rasola

Brinell hardness (noun) (marine eng) tvrdoća po Brinellu

bring (*verb*) donijeti **bring about** prouzročiti, izazvati (kvar), **bring into danger** dovesti i upasnost, ugroziti, **bring into use** upotrijebiti, primijeniti, koristiti, služiti, pustiti u upotrebu / pogon,

bringing to¹ (*noun*) (*navig*) manovra dovođenja broda do pozicije sidrenja

bringing to² (*noun*) (*mar law*) dovođenje broda na poziciju ukraja "vlasti"

bring the ship to a stop (*verb*) (*navig*) zaustaviti brod

bring to (*verb*) **1 a** (*navig*) dovesti brod na poziciju sidrenja; **2** (*mar law*) dovesti brod do mjesta ukraja vlasti (carinskih, zdravstvenih, lučkih, pogranične policije itd.)

bring up (*verb*) (*navig*) dovesti brod na poziciju sidrenja: *The ship is being brought up.* Brod dolazi / plovi na mjesto/poziciju sidrenja *The ship is brought up.* Brod je na poziciji sidrenja

British thermal unit (*noun*) (*marine eng*) britanska toplinska jedinica

brittle /'brɪtəl/ (*adjective*) (*marine eng*) krt, krhak, lomljiv (materijal), loman

brittleness /'brɪtəlɪnɪs/ (*noun*) (*marine eng*) krhkost, lomljivost

broaching¹ (*noun*) (*cargo*) provala, provalna krađa (tereta)

broaching² (*noun*) (*sail*) skretanje jedrilice u vjetar, s opasnim naginjanjem, kada su jedra previše zategnuta, naročito pri jedrenju sa špinakerom naglo bježanje jedrilice u vjetar **avoid broaching** izbjeći bježanje u vjetar

broaching to (*noun*) **1** (*navig*) skretanje (broda) u vjetar; **2** bježanje (jedrilice) u vjetar

broad (*adjective*) širok

broadcast (*verb*) (*comm*) emitirati **broadcast a distress call and message** emitirati poziv za pomoć i poruku o pogibli

broadcasting system (*noun*) (*comm*) koncertni razglas

broaden /'brɔːdən/ (*verb*) proširiti (se), raširiti (se), rastegnuti (se)

broad reach (*noun*) **1** (*sail*) s vjetrom u pola krme; **2** jedrenje s vjetrom u pola krme

broken down (*noun*) u kvaru, pokvaren, havariran

broken image (*noun*) (*navig*) iskrivljena / nejasna slika (na radaru)

broken stowage (*noun*) (*shipping econ*) **1** the spaces between and around cargo units, including dunnage, and spaces not available for cargo stowage because of physical obstructions or ventilation and access requirements neiskorišteni brodski prostor; **2** (*cargo handling*) ispunja za neiskorišteni brodski prostor

bronze /brɒnz/ (*noun*) (*marine eng*) bronca, bronza **aluminium bronze** aluminijska bronca, **manganese bronze** manganska bronca, **phosphor bronze** fosforna bronca

brown Venus clam (*noun*) (*icht*) rumenka

Bruce anchor (*noun*) (*sail*) sidro tipa "Bruce", Bruceovo sidro

brush /brʌʃ/ (*noun*) (*seamanship*) **1** četka, "kefa"; **2** kist, "pinel"

Brussels conventions (*noun*) (*mar law*) The main international conventions are referred to as "Brussels Conventions", because the diplomatic conferences at which they were adopted were held in Brussels and the

Belgian Government acted as depositary of the Conventions and of the related instruments of ratification, accession and denunciation **Briselske konvencije**

BSS (basis) (*noun*) (*shipping econ*) osnovni uvjeti ponude u čartering **owners' best BSS (basis)** brodarova najbolja ponuda

bubble /'bʌbəl/ (*noun*) mjehurić

bucket (*noun*) (*seamanship*) kablčić, vjedro, "bujol"

bucket elevator (*noun*) (*cargo handling*) vjedričar, žličar

buckle (*verb*) (*nav arch, safety*) saviti se, ulegnuti se (lim): *Bottom plating on port side of keel buckled extensively for a length of about 15 metres from stem and holed in fore peak tank and bow thruster space*
Oplata dna s lijeve strane kobilice bila je jako udubljena u dužini od oko 15 metara od pramčane statve i probijena u prostoru tanka pramčanog pika i pramčanog porivnika.

buckling (*noun*) (*nav arch, marine eng*) savijanje, uleknucće (limova i konstrukcije pri sudaru)

build (*verb*) graditi, izgraditi **build in** ugraditi

builder (*noun*) proizvođač, konstruktor

builders (*noun*) **1** brodogradilište; **2** brodograditelji

bulb (*noun*) (*nav arch*) kruškolik pramac, "bulb"

bulbous bow /'bʌlbəs baʊ/ (*noun*) (*nav arch*) bulbasti pramac, bulb pramca, kruška (pramca), pramac s bulbom, "bulb"

bulid up (*noun*) (*navig*) razvijati brzinu, povećavati brzinu: *The pilot put the engine astern and was building up through slow and half to full astern to bring the ship to a stop*

bulk **1** (*adjective*) glavni dio, najveći dio; **2** (*noun*) rasuti teret

bulk cargo (*noun*) **1** (*cargo*) rasuti teret, sipki teret; **2** masovni teret **dry bulk cargo** **1** suhi masovni teret; **2 liquid bulk cargo** tekući masovni teret

bulk carrier; buklcarrier (*noun*) (*nav arch*) brod za rasuti teret

bulkhead /'bʌlkhed/ (*noun*) (*nav arch*) pregrada **transverse bulkhead** poprečna pregrada, **collision bulkhead** protusudarna pregrada, **longitudinal bulkhead** uzdužna pregrada, **bulkhead door** vrata pregrade

bulkhead strake (*noun*) (*nav arch*) voj pregrade

bulkhead stringer (*noun*) (*nav arch*) proveza pregrade

bulk raw material (*noun*) (*cargo, shipping econ*) sirovine u rasutom stanju, sirovine (koje se prevoze) u velikim masama

bulk unloader (*noun*) (*cargo handling*) lopatičar

bulky (*adjective*) (*cargo*) velik, glomazan

bulldozer (*noun*) (*cargo handling*) buldožer

bull ray (*noun*) (*icht*) golub

bulwark (*noun*) (*nav arch*) the wall around any deck exposed to the elements. This includes the weather deck, the poop deck, the fore deck, and any deck on the superstructure. On top of the bulwark is a flat rail (or plate) called the rail. linica **bulwark rail** šina linice, rukohvat linice, **bulwark stay** upora linice

bulwark rail section (*noun*) (*nav arch*) razma

bundle (*noun*) (*cargo*) svežanj (tereta), snop

bung (*noun*) (*sail*) čep za ispusni otvor

bunker¹ (*noun*) **1** gorivo **bunker delivery** isporuka / ukrcaj goriva, **bunker consumption** potrošnja goriva, **total bunker cost** ukupna potrošnja goriva, **bunker space** prostor za spremanje goriva, prostor za bunker, **coal bunker** bunker za ugljen, spremište za pogonski ugljen, **fuel oil bunker** a large storage container or tank, originally for coal, but today mainly for fuel oil bunker za pogonsko gorivo, bunker za pogonsku naftu; **2** spremište za gorivo

bunker² (*verb*) krcati gorivo

bunkering (*noun*) (*marine eng*) krcanje goriva, opsrbljivanje gorivom, "bunkeriranje", "krcanje bunkera" **bunkering facilities** oprema za opskrbu gorivom, kapaciteti / uređaji za ukrcaj i iskrcaj goriva

bunkering vessel (*noun*) (*nav arch*) tanker za opskrbu gorivom

bunkers gorivo, "bunker"

bunker tank (*noun*) (*marine eng*) tank goriva

buoy /bɔɪ (US 'bu:ɪ) / (*noun*) (*navig*) plutača, plovidbena oznaka, "bova" **floating buoy** plutača, plutajuća oznaka, **mooring buoy** privezna plutača, **navigation buoy** navigacijska plutača

buoyage (*noun*) (*safety, navig*) označavanje plovnog puta plutačama

buoyancy /'bɔɪənsi US 'bu:ɛnsi/ (*noun*) **1** (*nav arch*) uzgon; **2** plutanje, osobina plutanja

buoyancy aids (*noun*) (*sail*) uzgonska pomagala

buoyancy bags (*noun*) (*sail*) uzgoske pneumatske vreće

buoyancy tanks (*noun*) (*sail*) uzgonske vreće (u trupu sportske jedrilice)

buoyant apparatus (*noun*) (*nav arch*) uzgonska oprema

burden; burthen /'bɜ:dn/ (*noun*) **1** (*nav arch*) the cargo capacity of a ship teretni kapacitet broda; **2** (*shipping econ*) the weight of a ship's cargo težina tereta na brodu **full reach and burden** the cargo space, which is normally available for cargo, including lawful deck capacity. sav kapacitet broda za teret, teretni kapacitet broda

burden of proof (*noun*) (*mar law*) teret dokaza, teret dokazivanja

burden of proving (*noun*) (*mar law*) teret dokazivanja: *The consignee or cargo owner has the initial burden of proving the physical loss or damage.*

burgee (*noun*) (*sail*) mala zastavica na vrhu jarbola koja pokazuje smjer prividnog vjetrova vjetrokaz

burn¹ /bɜ:n/ (*verb*) gorjeti, izgarati **burn through** progorjeti

burn² /bɜ:n/ (*safety*) opeklina

burner /'bɜ:nə/ (noun) (marine eng) gorionik, gorač, plamenik **pressure jet burner** tlačni gorionik, **oil-fuel** uljni gorionik, naftni gorionik, **rotating burner** rotacijski gorionik, **steam blast jet burner** gorionik s raspršivanjem putem vodene pare, **burner barrel** tijelo gorionika, tijelo plamenika, **burner carrier** nosač gorionika, **burner tip** vrh gorionika, vrh plamenika

burning /'bɜ:nɪŋ/ koji gori, goreći **burning surface** goreća površina

burn out (verb) pregorjeti, izgorjeti: *No. 2 blower motor was also burnt out* motor puhala br. 2 potpuno je pregorio

burst /bɜ:st/ (verb) prsnuti, pući (o cijevi), puknuti

burtoning /'bɜ:tənɪŋ/ (cargo handling) sustav rada s dvije samarice, "amerikana"

bus bar /'bʌs bɑ:(r)/ (noun) (electr) sabirnica

bush /bʊʃ/ (noun) **1 a** (marine eng) ležaj stapnog svornjaka, "bukula"; **2** klipna / stapna očica

bushing /'bʊʃɪŋ/ (noun) (marine eng) tuljac, rupa za osovinicu **control bushing** razvodna čahura, cilindar razvodnika

business account (noun) (shipping econ) poslovni račun (u banci)

busy ports (noun) (navig) lukes velikim/ gustim prometom

busy waters (noun) (shipping econ) prometne vode, vode s gustim prometom

buyer /baɪə/ (noun) = **purchaser**³ (shipping econ, mar law) kupac

bye-laws /'baɪ lɔ:z/ (noun) **1 a** lokalni propisi; **2** statut (tvrtke, trgovačkog društva)

by-pass¹ /'baɪpɑ:s/ (noun) (marine eng) mimovod, obilaženje, "bajpas", odvod **by-pass valve** cirkulacijski ventil, ventil za rasterećenje

by-pass² /'baɪpɑ:s/ (verb) obilaziti, odvoditi, voditi mimo, mimoilaziti, "bajpasirati"

C 1 (meteorol) celzij, celzijev stupanj; **2** (chem) ugljik

cabin (noun) kabina, mornarska kabina

cable¹ /keɪbl/ (noun) **1 a** (seamanship) uže (za privezivanje i tegljenje, obično deblje); **2** (nav arch) sidreni lanac; **3** (navig) kabel (1/10 nm = 185,2 m): *The other ship was now at a distance of some 3 cables and approaching at speed on the port side*; **4** (electr) električni kabel **cable armour** kabelska armatura, kabelska zaštita, **cable gland** kabelska uvodnica; **5** (comm) telegram

cable² (=keɪbl) (verb) (comm) poslati telegram, telegrafirati

cable gland (noun) (electr) kabelska uvodnica

cable lifter (noun) (seamanship, nav arch) = **wildcat** = **gipsy** podigač lanca, nazupčeni bubanj sidrenog vitla, "barbotin"

cable mark (noun) (seamanship) oznaka lanca, mjerilo lanca

cabotage /'kæbətɑʒ/ (noun) **1** (mar law) = **coastal service** A French term, also used in English, to refer to the coasting trade. Cabotage is often governed by statutes, requiring, for example, that only ships flying the flag of the coastal state concerned may engage in the coasting trade between ports of that state, unless "waivers"

are obtained from the government of the state. obalna plovidba, "kabotaža"; **2**

cadet /kə'dɛt/ (noun) kadet, vježbenik **navigating cadet** kadet, vježbenik palube, **engineering cadet** asistent stroja, vježbenik stroja

cadetship /kə'dɛtʃɪp/ (noun) **1** (mar law) kadetura; **2** čin kadeta

cage /keɪdʒ/ (noun) (marine eng) kavez, kućište **exhaust valve cage** skidljivo kućište ispušnog ventila

cargo claim (noun) (mar law) zahtjev za naknadu štete na teretu

calamari /,kælə'mɑːri/ (noun) (icht) lignja, liganj

calculation (noun) proračun, izračun

calibrated (noun) (marine eng) kalibriran

call (noun) (safety) poziv **be on call** odazvati se, biti spreman

call for (verb) tražiti, zahtijevati, iuiskivati **call for tug assistance** pozvati pomoć tegljača

calling the master (noun) (safety, navig) pozivanje zapovjednika (u slučaju nužde)

calls (noun) (mar law) plaćanje doprinosa (u generalnoj havariji)

call sign (noun) (comm) pozivni znak

calm (noun) (meteorol) tišina, "bonaca"

cam /kæm/ (noun) (marine eng) brijeg (razvodne osovine), ekscentar, kvrga, grba **cam follower** vodilica brijega (kvрге, grbe), **set of cams** red brijegova (kvrga, ekscentara), **integral cam** kvrga (brijeg) u sustavu osovine, **separate cam** odvojeno izrađena kvrga (brijeg) navučena na razvodno vreteno

camber (noun) (nav arch) preluk

cam cleat (noun) (sail) **COMPARE clam cleat** stoper (užeta na jedrilici), patentna hvataljka, vodoravan stoper



camshaft /'kæmʃɑ:ft/ (noun) (marine eng) bregasta osovina, razvodna osovina, razdjelna osovina (vreteno)

cancel (verb) (mar law) **1 a** otkazati; **2** ukinuti; **3** brisati (iz upisnika); **4** raskinuti (ugovorn čarter)

cancelling clause (noun) (mar law) brisovna klauzula

cancelling date (noun) (mar law) dan prestanka stojnica

can hook (noun) (cargo handling) kukice (klijesta) za bačve

cantilever (noun) (nav arch) konzolna sponja

canvas /'kænvəs/ (noun) (seamanship) platno

canvas cowl (noun) (nav arch) platenena vjetrolovka

canvas sling (noun) (cargo handling) platneni pasac

cap /kæp/ (marine eng) poklopac, kapa **bearing cap** ležajni poklopac, poklopac ležaja, ležajna kapa

capacity /kə'pæsɪti/ (noun) **1** a kapacitet; **2** zapremnina, sadržina **carrying capacity** nosivost; **3** nosivost **lifting capacity** moć dizanja (dizalice), nosivost (dizalice); **4** prostor, sposobnost primanja

Capacity in which Employed (noun) (mar law) zaposlen u svojstvu, kvalifikacija

cap nut **1** (marine eng) matica kape (tlačnog gorionika); **2** stezna matica

cap shrouds (noun) (sail) vanjske pripone, vanjske sartije

capsize¹ (verb) prevrnuti se: *Around 10 minutes after abandoning the vessel, she capsized to starboard and then sank by her stern.* Oko 10 minuta nakon napuštanja broda, brod se prevrnuo po desnoj strani i zatim potonuo krmom.

capsize² (noun) (safety, sail) prevrtanje **capsize recovery** ispravljanje prevrnutе jedrilice

capstan (noun) (seamanship, nav arch) a vertically mounted winch head used aboard ship when mechanical power is required for raising anchor, lifting heavy weights, or for any similar work. pritezno vitlo

captain /'kæptɪn/ (noun) **1** kapetan; **2** zapovjednik broda

captivity (noun) (mar law) zatočeništvo, držanje u zarobljeništvu: *the crew was released after six months in captivity* posada je bila oslobođena nakon šest mjeseci zadržavanja u zatočeništvu

capture (noun) (mar law) zapljena, zaplijenjeni brod

carbon /'kɑ:bən/ (noun) (chem) ugljik

carbonaceous matter /,kɑ:bə'neɪfəs/ (noun) (marine eng) ugljikove tvari

carbon dioxide (noun) ugljični dioksid

carbon dioxide (CO2) /,kɑ:bən daɪ'ɒksaɪd/ (noun) (safety, marine eng) ugljični dioksid

carbon monoxide /,kɑ:bən mən'ɒksaɪd/ (noun) (safety) ugljični monoksid

carbon steel (noun) (marine eng) ugljični čelik

carboy (noun) (cargo) stakleni spremnik, "bocun" (za prijevoz kiselina itd.)

carburetor, carbureter, carburettor /,kɑ:bjʊ'retə; 'kɑ:bjʊ'retə; 'kɑ:bjʊ'retə/ (noun) (marine eng) karburator, rasplinjač

card chassis (noun) (cargo handling) prikolica / šasija (na kontejnerskom terminalu)

car deck (noun) (nav arch) paluba za automobile

cardinal buoyage system (noun) (navig) kardinalni sustav označavana (plovnih putova)

cardinal buoys (noun) (navig) kardinalne oznake

cardinal marks (noun) (navig) glavne oznake **north cardinal marks** glavna sjeverna oznaka, **south cardinal marks** glavna južna oznaka, **west cardinal marks** glavna zapadna oznaka, **east cardinal marks** glavna istočna oznaka

cardinal points (navig) (navig) strane svijeta

cardiopulmonary resuscitation (CPR) (*safety*) davanje umjetnog disanja

care (*noun*) (*cargo*) briga, skrb, pažnja **proper care of cargo** ispravna briga (o teretu): *Carriers are required to take proper care of cargo throughout their loading, navigating, discharging and delivering operations., exercise proper care* voditi pažljivo brigu o

car-ferry (*noun*) (*nav arch*) trajekt

cargo (*noun*) teret **break bulk cargo** generalni teret, komadna roba, **containerized cargo** kontejnerizirani teret, kontejnerski teret, **conventional cargo** klasičan teret, **dangerous cargo** opasan teret, **dead weight cargo** težinski teret, **dry bulk cargo** suhi masovni teret, rasuti teret, sipki teret, **general cargo** generalni teret, **groupage cargo** zbirni teret, **inward cargo** teret za iskrcaj, teret u uvozu, **liquid bulk cargo** tekući masovni teret, tekući teret (u velikom količinama), **measurement cargo** volumenski teret, prostorni teret, **mass cargo** masovni teret, teret koji se prevozi u velikim količinama, **outward cargo** teret u ukrcaju, teret u izvozu, **wheeled cargo** ro-ro teret, teret na kotačima, **cargo flow** kretajnje tereta / roba, robni tok, **cargo handling equipment** uređaji za ukrca/iskrcaj tereta, uređaji za rukovanje teretom, prekrcajna mehanizacija, **cargo mixture** mješoviti teret, miješani teret, **cargo net** mreža za teret, **cargo plan** plan krcanja tereta, plan tereta, **cargo procedures** postupci pri preuzimanju i predaji tereta, **cargo stowage** slaganje tereta, **cargo superintendant** nadzornik tereta, inspektor / kontrolor tereta, **cargo surveyor** nadzornik / kontrolor / inspektor tereta, **cargo surveyors** kontrola tereta, kontrolna kuća (za kontrolu tereta), **cargo tray** tava za teret

cargo battens (*noun*) (*nav arch*) bokoštitnice u skladištu, priboj, razdjelne daske

Cargocaire system (*noun*) (*nav arch*) sustav "Cargocaire"

cargo claim (*noun*) (*shipping econ, mar law*) **1** tražbina, zahtjev za naknadu štete: *It is the responsibility of the claimant to file a cargo claim within the prescribed time frame and to respond to any requests from the carrier for supporting documentation.* **file a cargo claim** podnijeti zahtjev za naknadu štete na teretu; **2** reklamacija

cargo damage claim (*noun*) (*mar law, mar ins*) zahtjev za nadoknadu štete, odštetni zahtjev za štetu na teretu, prijava štet na teratu, protestno pismo (za havariju, štetu)

Cargo Damage Report (*noun*) (*cargo handling*) izvještaj o šteti na teretu

cargo documentation (*noun*) (*shipping econ*) robni dokumenti, dokumentacija tereta

cargo documents (*noun*) (*shipping econ*) robni dokumenti, popratni dokumenti uz teret

cargo gear (*noun*) (*cargo handling, nav arch*) teretni uređaj (obično brodski), uređaj za rukovanje teretom: *Many general cargo vessels have thier own cargo gear that helps them to load and discharge in ports lacking infrastructure. (Swadi)*

cargo handling (*noun*) (*cargo handling*) rukovanje teretom, manipuliranje tereta: *The handling of cargo is carried out either by the ship's own cargo gear or by shore cranes.*

cargo handling equipment (*noun*) **1** (*cargo handling*) sredstva za rukovanje teretom, oprema za rukovanje teretom, uređaji za rukovanje teretom, teretni uređaj; **2** pribor i alati za rukovanje teretom (kuke ,pasci itd.); **3** lučka mehanizacija

cargo handling gear (*noun*) **1** (*cargo handling, nav arch*) teretni uređaj (obično brodski), uređaj za rukovanje teretom; **2** alati za rukovanje teretom

cargo hoist (*noun*) (*cargo handling*) dizalo za teret

cargo hook (*noun*) (*cargo handling*) kuka (za teret): *cargo hooks should never be used when discharging fragile cargo*

cargo interests (*noun*) (*shipping econ*) vlasnici tereta: *A loading/discharge programme should be planned in*

advance and agreed with cargo interests and the terminal staff If a vessel causes loss or damage to her cargo and if the carriers are liable, carriers have to compensate cargo interests for their damages.

cargo liner (noun) **1** (shipping econ) teretni brod, teretnjak; **2** linijski brod, linijaš

cargo manifest (noun) (shipping econ, mar law) a comprehensive list of all cargo for a destination. It is made up from the information contained within the B/Ls manifest tereta

cargo manifold (noun) (nav arch, cargo handling) glavni razvodni ventil za tekuće tereta na brodu: *a unique substance can be loaded / unloaded to /from all tanks by means of the two common line located aft and fore of cargo manifold*

cargo marks (noun) (cargo handling) oznake na teretu

cargo mast (noun) (cargo handling) teretni stup

cargo net (noun) (cargo handling) mreža za teret

cargo owner (noun) (shipping econ, mar law) vlasnik tereta

cargo pipes and fittings (noun) (nav arch, cargo handling) cijevi i oprema cjevovoda za teret: *Cargo pipes are class II type mild steel pipe. The connections to be of butt welded if possible. The pipelines to be of through cargo tank inside. The pipelines to be arranged with sufficient expansion possibilities.*

cargo plan (noun) (cargo handling) plan krcanja tereta

cargo purchase (noun) (cargo handling) čekrk za podizanje tereta (na samarici, dizalici), koloturnik za podizanje tereta

cargo runner (noun) (cargo handling) podigač tereta (na samarici), teretnica

cargo securing arrangements (noun) (cargo handling) uređaji za pričvršćivanje tereta

cargo shift (noun) (cargo handling) micanje tereta, pomjeranje tereta

cargo ship (noun) (mar law, nav arch) teretni brod, teretnjak

cargo ship safety construction certificate (noun) (mar law) svjedodžba o sigurnosti konstrukcije teretnog broda

cargo spaces (noun) (nav arch, shipping econ) prostori za teret, teretnjak: *Cargo spaces include epoxy coated cargo tanks integrated in the structure separated by longitudinal and transverse corrugated bulkheads and integrated slop tank at fore of cargo space.*

cargo stoppage signal (noun) (cargo handling) znak za prestanak ukrcaja/iskrcaja tereta

cargo stowage (noun) (cargo) slaganje tereta

Cargo Stowage and Securing Code (noun) (cargo handling) pravilnik o slaganju i pričvršćivanju tereta

Cargo Stowage Plan (cargo) plan krcanja tereta

cargo system (noun) (nav arch) teretni sustav na brodu: *Cargo system is designed so that 11 different substances can be loaded/ unloaded at the same time.*

cargo tray (noun) (cargo handling) tava za teret

cargo ventilation system (noun) (nav arch) sustav prozračivanja tereta: *In the cargo ventilation system, PV valves setting pressure is 2000 mmWG for pressure, -350 mmWG for vacuum. The lines between PV valves and*

tanks are so arranged as to permit their self draining to the tanks. Pipe connections are to be full penetration butt welded type.

cargo watch (noun) (cargo) nadzor nad teretom: *keeping an efficient and safe cargo watch is a key requirement of and OOW.*

cargo winch (noun) (cargo handling) teretno vitlo **electric cargo winch** električno vitlo, **cargo winch drum, motor, gears, shafts, and brakes** bubanj, motor, reduktor, vratilo i kočnica električnog vitla

cargoworthiness (noun) (mar law) prikladnost broda za preuzimanje, prijevoz i očuvanje tereta u stanju u kojem je teret primljen na prijevoz prikladnost broda za preuzimanje i prijevoz tereta, sposobnost broda za preuzimanje tereta

carpenter (noun) brodski tesar

carriage (noun) (shipping econ) prijevoz, transport, prevoženje

Carriage of Goods by Sea Act (COGSA), 1924 (noun) (mar law) The U.K. Bills of Lading Act. It is a statute which covers bills of lading, sea waybills, ship's delivery orders and, in the future, electronic documents (Tetley) Zakon o prijevozu robe morem

carrier 1 a (nav arch) nosač; **2** (nav arch) brod, vrsta broda; **3** (mar law, shipping econ) A party who contracts to carry goods or passengers by water (the "contracting carrier"), or the party who actually performs such carriage in whole or part (the "actual carrier"). (Tetley); any person by whom or in whose name a contract of carriage of goods by sea has been concluded with a shipper. (Hamburg Rules) prijevoznik, vozar **originating carrier** prvi prijevoznik, **delivering carrier** zadnji prijevoznik, prijevoznik isporučitelj robe; **4** (marine eng) nosač, greda **revolving carrier** okretni nosač, okretni tanjur

Carrier Issuing the Bill of Lading (noun) (shipping econ) prijevoznik koji je izdao teretnicu, brodar izdavatelj teretnice

Carrier's Inspection Report Form (noun) (shipping econ) prijevoznikov obrazac za izvješće o pregledu (štete na teretu)

carry (verb) **1 a** (marine eng) nositi; **2** podupirati; **3** voditi; **4** dovoditi; **5** (shipping econ) imati (na, na sebi), nalaziti se; **6** (marine eng) podnijeti; **7** (shipping econ) prevoziti **be carried** nalaziti se, biti u, **carry away** odvoditi, odnijeti, **carry out** izvršiti, provesti, izvesti, **carry through** provesti (do kraja), **carry the firing loads** podnijeti opterećenja izgaranja, **carry the injector** imati ubrizgač, **carry the lubricating oil** dovoditi ulje za podmazivanje, **carry loose** prevoziti bez ambalaže / pakovanja, prevoziti u rasutom stanju

carrying weight (noun) (shipping econ) **ANTONYM dead weight** korisna nosivost

carrying capacity (noun) (nav arch, shipping econ) nosivost, korisna nosivost broda, kapacitet

cartage (noun) (shipping econ) podvoz, dovoz robe do broda (kolicima / kamionom / prikolicom radi ukrcaja na brod)

carter's note (noun) (mar law) (shipping econ) potvrda o primitku robe / tereta sa cestovnog vozila

carton (noun) (cargo handling) kartonska kutija (vrsta pakovanja / ambalaže), "karton"

case (noun) **1 a** (cargo handling) kutija, sanduk; **2** (marine eng) plašt; **3** (mar law) slučaj **in case of** u slučaju (da), ako

Cashier's Office (noun) (shipping econ) blagajna

casing /'keɪsɪŋ/ (noun) (marine eng) plašt, kućište, oplata **cylinder casing** kućište cilindra, **outlet casing** 1 ispušno kućište; **2** odvodna (obložena) cijev, **turbine entry casing** ulazno (primarno) kućište turbine, **boiler casing** plašt kotla, **funnel casing** oplata dimnjaka, **iron casing** željezna oplata, željezno kućište, **rotor casing** kućište rotora (turbine), **boiler casing** kućište kotla

cask (noun) (cargo handling) bačva (drvena, za alkoholna pića)

cast 1 a (verb) (seamanship) (o konopu) baciti, dobaciti (konop); **2** (marine eng) lijevati **cast in one piece** lijevan iz jednog komada, **cast iron** lijevano željezo, sivi lijev

casting /'kɑ:stɪŋ/ (noun) **1 a** (marine eng) odljevak; **2** ljevanje; **3** kućište, blok **cylinder casting** kućište cilindra, blok cilindra

cast iron (noun) (cargo, marine eng) = **gray iron** lijevano željezo, sivi lijev, giza

cast steel (noun) (marine eng) lijevani čelik

casualties (noun) (safety) **1 a** gubici; **2** poginuli u pomorskog nesreći, žrtve; **3** štete

casualty¹ (noun) **1 a** (safety, mar law) unesrećeni brod, havarirani brod; **2** nezgoda, nesreća, gubitak; **3** žrtva: *Number of casualties: four. Number of injured persons: five* Broj žrtava: četiri. Broj ozlijeđenih osoba: pet.; **4** unesrećena osoba, ozlijeđena osoba: *The casualty was extremely lucky not to suffer more severe or even fatal injuries.* Unesrećeni je imao sreću što nije doživio ozbiljnije ili čak smrtonosne ozljede. **casualties** žrtve (u pomorskoj nesreći)

casualty² (noun) (ports) unesrećenik, ozlijeđena osoba, unesrećena osoba: *Lay the casualty down on the blanket.* Polegnite unesrećenu osobu na deku.

Catalogue of Admiralty Charts and Publications (noun) (navig) Katalog admiraltetskih pomorskih karata i publikacija

catamaran (noun) (nav arch) katamaran, dvotrupac

cater for /'keɪtə/ (verb) **1** opskrbljivati, snabdijevati; **2** brinuti se o, skrbiti se o

catering department /'keɪtərɪŋ/ (noun) (shipping econ) opća služba (na brodu), bijelo osoblje, brodski ekonomat

catering officer /'keɪtərɪŋ/ (noun) (seamanship) časnik opće službe

catfish¹ (noun) (icht) som

catfish² (noun) (icht) mačka, mačka mrkulja

cathode corrosion protection (noun) (safety) katodna zaštita

cathode ray tube (CRT) (noun) (electr) katodna cijev

cathode tube (noun) (electr) katodna cijev **cold cathode tube** elektronska cijev s hladnom katodom

cattle (noun) **1 a** (cargo) stoka; **2** krupna stoka

cattle ship (noun) (nav arch) = **livestock carrier** brod za stoku, brod za prijevoz stoke

catwalk /'kæɪt,wɔ:k/ (noun) (nav arch) mostić (za hodanje koji spaja pramac i most na tankeru), "pasarela" (na tankeru)

caulk (verb) **1** (nav arch) kalafatati, šuperiti; **2** brtviti, začepiti

caution (noun) **1** oprez, upozorenje **to navigate with caution** (navig) ploviti oprezno; **2** opomena

cavitation (noun) (nav arch) kavitacije (propelera)

- cavity** (*noun*) **1 a** (*marine eng*) šupljina; **2** rashladni prostor (motora)
- C (Celsius; centigrade; carbon)** (*noun*) **1** (*marine eng*) celzijus; **2** (*marine eng*) ugljik
- cease** /si:z/ (*verb*) (*mar law*) prestati, obustaviti, završiti
- ceiling** (*noun*) (*nav arch*) podnice, "pajoli"
- celestial body** (*noun*) (*navig*) nebesko tijelo
- celestial fix** (*noun*) (*navig*) nebeska pozicija, pozicija dobivena astronomskom navigacijom
- celestial navigation** (*noun*) (*navig*) nebeska navigacija, astronomska navigacija **practise celestial navigation** provoditi astronomsku navigaciju **primijeniti astronomsku navigaciju**
- celestial object** (*noun*) (*navig*) nebesko tijelo **take the bearing of a celestial object** snimiti azimut nebeskog tijela
- celestial pole** (*noun*) (*navig*) nebeski pol
- cell** (*noun*) (*nav arch*) ćelija (u brodskom skladištu za kontejnere)
- cell guide** (*noun*) (*nav arch*) vodilica za kontejnere u skladištu broda: *High cube boxes stowed cumulatively, resulting in the highest container extending well above the top of the cell guides.*
- cell position** (*noun*) (*shipping econ, cargo handling*) slot
- cellular** (*noun*) (*nav arch*) celularan, kontejnerski **fully cellular container ship** kontejnerski brod (samo za prijevoz kontejnera)
- cement carrier** (*noun*) (*nav arch*) brod za cement
- center** /'sentə/ (*noun*) = **centre** središte, centar
- centerline fairlead** (*noun*) (*nav arch*) privezno oko (na pramcu), "panama" **aft centerline fairlead** privezno oko na krmu, "panama" na krmu
- centigrade** /'sentɪ,ɡreɪd/ (*noun*) celzijev stupanj, stupanj celzija
- centre** (*noun*) središte, centar **dead centre** (*marine eng*) mrtva točka
- centreboard case** (*noun*) (*sail*) kućište pomične kobilice, kućište centarбота
- centreboard (UK); centerboard (US) COMPARE daggerboard** a centreboard pivots on a bolt through the centreboard case and rotates into its case as it is raised while the tip moves aft in the water; pomična kobilica koja se podizanjem ili spuštanjem okreće oko svoje osi, a dno lista peraje koso se diže prema trupu i obratno koso pomična peraja, "centarbot"
- centre lead** (*noun*) (*nav arch, seamanship*) središnje oko , panama: *The larger tug was made fast through the centre lead forward to perform the tow*
- centre-line** (*noun*) (*nav arch*) os, središnja linija
- centreline fairlead** (*noun*) (*nav arch*) pramčano privezno oko, panama,
- centre of effort (CoE)** (*noun*) (*sail*) težište (sila pri jedrenju)
- centre (UK)** (*noun*) središte, centar **centre (UK) of gravity** težište, **bottom dead centre (UK) (BDC)** donja mrtva točka, **top centre (UK)** gornja točka

centrifugal pump (*noun*) (*marine eng*) centrifugalna pumpa, centrifugalna sisaljka, centrifugalna crpka

centrifugate (*verb*) (*marine eng*) centrifugirati

certificate¹ /səˈtʃɪkət/ (*noun*) **1 a** svjedodžba; **2** potvrda; **3** certifikat **certificate of competency** svjedodžba o osposobljenosti, ovlaštenje, "patent", "brevet", **certificate of inspection** svjedodžba (potvrda) o pregledu, **First Mate's certificate of Competency** svjedodžba o ovlaštenju za prvog časnika palube, **classification certificate** svjedodžba o klasi broda, **Master's certificate** svjedodžba o ovlaštenju za zapovjednika, **provisional certificate** privremena svjedodžba, privremeni plovidbeni list, **Safety certificate** svjedodžba o sigurnosti, **Safety Equipment certificate** svjedodžba o sigurnosnoj opremi, **sanitary certificate** svjedodžba sanitarnih organa, **tonnage certificate** svjedodžba o baždarenju, **Wireless certificate** svjedodžba o radio-uređuju, **certificate of Competence** svjedodžba o osposobljenosti (za pomoračka časnička zvanja prema IMO-konvenciji STCW), **certificate of origin** svjedodžba o podrijetlu (robe, materijala), **certificate of qualification** svjedodžba o osposobljenosti / stručnosti, **certificate of Registry** upisni list, **certificate of shipment** podteretnica za kontejnere u sustavu LCL (less than contain er load) (sastavni dio zbirne teretnice), "kućna teretnica" ("House B/L"), diona teretnica, **certificate of shipment** potvrda o otpremi (robe), **Vaccination certificate** svjedodžba o cijepljenju,, **First Class Engineer certificate** svjedodžba strojara prve klase, **Second Class Engineer 1** svjedodžba strojara druge klase (= svjedodžba časnika straže u stroja+u)

certificate² /səˈtʃɪ,kert/ (*verb*) (*mar law*) potvrditi

certificated engineer /səˈtʃɪ,kertɪd/ (*noun*) (*mar law*) ovlašteni strojar

certificated officer /səˈtʃɪ,kertɪd/ (*noun*) (*mar law*) ovlašteni časnik (palube)

certificate of class (*noun*) (*nav arch, safety*) svjedodžba o klasi broda **issue a certificate of class** izdati svjedodžbu o klasi broda

certificate of competency (*noun*) (*mar law*) ovlaštenje, svjedodžba o osposobljenosti (za zapovjednika, upravitelja stroja, časnika)

Certificate of Competency First Class (*noun*) (*mar law*) svjedodžba o osposobljenosti za upravitelja stroja (strojara 1. klase)

certificate of registration (*noun*) (*mar law, nav arch*) upisni list **provisional certificate of registration** privremeni plovidbeni list

Certificate of Test and Thorough Examination of Lifting Appliances (*noun*) (*safety*) Svjedodžba o ispitivanju i cjelovitom pregledu prekrajnih sredstava

certified officer (*noun*) (*mar law*) ovlašteni časnik, časnik s ovlaštenjem

certify (*noun, verb*) (*mar law*) potvrditi: *This is to certify that* Ovime se potvrđuje da

Cesser Clause (*noun*) (*mar law*) A clause in a charterparty which releases the charterer from his personal liability to the shipowner and substitutes the bill of lading holder as the debtor. The substituted bill of lading holder thus becomes personally liable for the charges and the shipowner waives his rights against the charterer.; naručitelj/čarterer je oslobođen snošenja prijevoznih troškova nakon što je teret ukrcan odredba o privremenom prestanku ugovora o najmu/zakupi broda, odredba o privremenom prestanku čartera

cession (*noun*) (*mar law, shipping econ*) ustupanje, ustup, ustupanje prava

cetane number (*noun*) (*marine eng*) cetanski broj

cf. /kənˈfɜː/ usp., usporedi, isporodi

C.&F (cost and freight) (*noun*) (*mar law, shipping econ*) cijena (robe) i vozarina **C.&F (cost and freight) (named port of destination)** cijena i vozarina (s naznakom luke odredišta)

C.F.R. (cost and freight) (*noun*) (*shipping econ, mar law*) A trade term requiring the seller to arrange for the carriage of goods by sea to a port of destination, and provide the buyer with the documents necessary to obtain the goods from the carrier. Under CFR, the seller does not have to procure marine insurance against the risk of loss or damage to the goods during transit. cijena i vozarina

chafing (*noun*) (*cargo*) trenje

chain (*noun*) lanac **drive chain** (*marine eng*) lančani pogon, lančani prijenos

chain cable (*noun*) (*seamanship, nav arch*) sidreni lanac

chain guide (*noun*) (*nav arch*) vodilica lanca

chain link (*noun*) (*nav arch*) oko lanca, karika, "maja"

chain locker (*noun*) (*nav arch*) lančanik

chain sling (*noun*) (*cargo handling*) lančani pasac

chamber (*noun*) (*marine eng*) komora **combustion chamber** komora izgaranja, komora za sagorjevanje, **ionization chamber** jonizacijska komora

Chamber of Commerce (*noun*) trgovinska komora

change over (*verb*) (*marine eng*) prebaciti (s jednog sustava na drugi): *the engineers changed over from the low to the high sea water cooling suction*

change over; changeover (*noun*) (*marine eng, navig*) prebacivanje **changeover from automatic to manual steering** prebacivanje s automatskog na ručno kormilarenje

changing over the watch zamjena straže, smjena straže

channel (*noun*) **1 a** (*oceanogr*) morski kanal (prirodni) **narrow channel** uski kanal, **navigable channel** plovni / plovidbeni kanal; **2** (*comm*) radio-kanal, komunikacijski kanal

charge¹ (*noun*) **1 a** zaduživanje; **2** proveravanje; **3** punjenje (baterije); **4** nadležnost, briga **person in charge** nadležna (odgovorna, zadužena) osoba, **be in charge** biti nadležan (zadužen, odgovoran za); **5** (*mar law*) optužba

charge² (*verb*) (*electr*) puniti

charge³ (*verb*) (*shipping econ*) obračunati, naplatiti **charge a fee** obračunati pristojbu / proviziju

charge air cooler (*noun*) (*marine eng*) rashladnik zraka za punjenje cilindra

charges (*shipping econ*) troškovi **collect charges** naplatiti troškove, ubrati iznos za troškove

charge the battery (*verb*) (*sail*) puniti akumulator

charge with (*verb*) (*mar law*) optužiti, tužiti

charging (*noun*) (*electr, marine eng*) punjenje **pressure** (*marine eng*) prednabijanje

chart (*noun*) (*navig*) karta, mapa **large / small-scale chart** karta velikom / malog mjerila, **up-to-date chart** ažurirana karta

chart correction (*noun*) (*navig*) ispravljanje karata, korekcija karata

chart datum (*noun*) (*nav arch*) hidrografska nula

charted depth (*noun*) (*navig*) ucrтана dubina, dubina ucrтана na karti

charted height visina (mosta) na karti

charter¹ (*noun*) (*mar law*) **1** a brodarski ugovor, pomorski ugovor o prijevozu; **2** ugovor o najmu broda (EUdict), ugovor o iskorišćivanju brodova na moru, najmovni ugovor za brod (EUdict), čarter, čarter-partija

charter² (*verb*) (*mar law*) zakupiti brod, unajmiti / iznajmiti brod, uzeti brod u zakup / čarter, čartirati: *In 1982 the ship was chartered to a private company*

charter by demise (*noun*) (*mar law*) = **bareboat charter party** ugovor ozakupu broda, zakup broda

chartered in vessel cost (*noun*) (*mar law*) cijena broda u čarteru

charterer (*noun*) (*mar law*) **1** ugovorna osoba koja od prijevoznika naručuje prijevoz stvari, osoba, tegljenje odnosno potiskivanje i obavljanje drugoga plovidbenog posla (PZ) **a** naručitelj, unajmitelj broda, zakupac broda (u ugovoru o najmu golog broda), zakupnik broda, zakupoprimac, čarterer; **2** naručitelj prijevoza

charterer's agent (*noun*) (*mar law*) naručiteljev agent, čartererov agent

charterer's bill of lading teretnica koja se izdaje iz brodarskog ugovora "demise ili bareboat charterparty"

charterer's liability (*noun*) (*mar law*) naručiteljeva odgovornost, odgovornost naručitelja prijevoza, odgovornost zakupnika broda

chartering broker (*noun*) (*mar law*) agent posrednik, broker

charterparty, charter party (*noun*) **1** (*mar law*) a contract of lease of a ship in whole or in part for a long or short period of time or for a particular voyage. It has been said that its origin lies in the mediaeval Latin "carta partita" or "charta partita" or "charta divisa", where an agreement was torn into two pieces and one half was given to each party. Proof of the whole contract was no doubt difficult if one party was obstinate - modern methods of photocopying the contract for each party seem preferable. A charterparty is part contract of hire (affreightment (supra)) and part contract of transport (carriage). The proportion of "affreightment" decreases as one moves from a demise charter, to a time charter and then to a voyage charter, while the proportion of "carriage" increases from a demise charter through a time charter to a voyage charter. Affreightment is essentially placing a ship at the disposal of another party, while transport is essentially the carrier (supra) taking charge of goods. Hire (infra) is the consideration paid under demise and time charterparties; freight (infra) is the consideration paid under voyage charterparties and bills of lading . ugovor o najmu broda, pomorski ugovor o najmu, ugovor o iskorištavanju broda, čarter, čarter-partija: *The typical tramp operates under a charter party, that is, a contract for the use of the vessel.* ; **2** ugovor o prijevozu

charterparty bill of lading (*noun*) (*mar law*) teretnica uz brodarski ugovor, teretnica koja izdaje uz čarterpartiju

charterparty by demise (*noun*) (*mar law*) = **bareboat charter party** A charterparty by demise is a contract by which the lessor (shipowner) places a ship in the hands of the lessee (the demise charterer) who assumes possession and control. The consideration paid by the charterer is "hire", which is payable at specified intervals during the term of the charter. Under a demise charterparty, the shipowner appoints the master and the crew, although they are paid and controlled by the demise charterer (Tetley) ugovor o zakupu broda, ugovor o zakupu ("golog") broda (bez posade)

charter party (C/P) **1** (*mar law*) brodarski ugovor, ugovor o iskorištavanju brodova, čarter partija, čarter, ugovor o najmu / zakupu broda; **2** ugovor o prijevozu **Bareboat charter party (C/P)** ugovor o zakupu cijelog / golog broda (bez posade, goriva i zaliha), **Demise charter party (C/P)** ugovor o zakupu cijelog / golog broda (bez posade, goriva i zaliha), **Time charter party (C/P)** ugovor o najmu broda (brodskog prostora) na vrijeme, ugovor o iskorištavanju broda (brodskog prostora) na vrijeme, **Voyage charter party (C/P)** ugovor o najmu broda na vrijeme, ugovor o iskorištavanju broda na vrijeme

charter rates (*noun*) (*shipping econ, mar law*) iznosi najma broda, zakupnine, najamnina broda: *Charter rates are also affected by various other circumstances, such as crop failures and political crises.*

chartography (*noun*) (*navig*) kartografija

chartplotter (noun) (navig) karta za ucrtavanje, ploter karta, karta za plotiranje

chartroom (noun) (navig) navigacijska kabina, prostorija za karte: *At about 05.10, the OOW went inside the chart room to plot the vessel's position*

chart table (noun) (navig) navigacijski stol, stol za pomorske karte

chart title (noun) (navig) naziv karte

Chassis Sublease Agreement (noun) (shipping econ) Sporazum o podnajmu prikolica, Sporazum o najmu kontejnerskih podvozaka (šasija)

cheating (noun) (mar ins, cargo) varanje **cheating by stevedores** varanje od strane slagatelja tereta

check¹ (verb) **1 a** provjeriti, kontrolirati: *the master went inside the chart room to check the vessel's position*; **2** zaustaviti **check the cable** zaustaviti lanac ili konop (na kočnici vitla), **anchors checked and ready** sidra provjerena i spremna (za obaranje), **check for damages** provjeriti štete

check² (noun) provjera, kontrola

check-mark (verb) označiti, podcrtati, obilježiti

check valve (noun) (marine eng) zaporni ventil

chemical carrier (noun) (nav arch) tanker za kemikalije, brod za prijevoz kemijskih proizvoda

chemical properties (noun) (cargo) kemijska svojstva

chemical treatment (noun) (chem) kemijska obrada

chest (noun) škrinja **slop chest** (shipping econ) "siđil"

Chief Engineer (noun) (mar law) the senior engineer officer responsible for the mechanical propulsion and the operation and maintenance of the mechanical and electrical installations of the ship (STCW 2010) upravitelj stroja, "kapo"

chief officer (noun) (mar law) = **First Mate; 1st Mate** prvi časnik palube, "čif"

chief steward (noun) (mar law) prvi konobar, glavni konobar

chilled cargo (noun) (cargo) rashlađeni teret, pothlađeni teret (+8 st. do - 12st.)

chippy (noun) brodski tesar

chip rust (verb) (seamanship) tući rđu, "piketati"

chisel (noun) (nav arch) dljeto, "škarpel"

chit (noun) (shipping econ) potvrda, dokument, pismeni nalog **pool chit** nalog ukrcaja

chock (noun) (nav arch, US) = **fairlead** heavy fittings secured to the deck. Lines are passed through them to bollards on the pier. The types of chocks used are closed, open, roller, and double roller. oko za privez (u oplati broda) , zjevača

choke (verb) (marine eng) zagušiti, prigušiti, začepiti

choking (noun) (marine eng) prigušivanje

choose /tʃu:z/ (verb) birati, izabrati

chromium /'krəʊmiəm/ (noun) (chem) krom **chromium plate** (marine eng) prevlaka kroma, kromirani lim, **chromium steel** kromni čelik

chromium (Cr) /'krəʊmiəm/ (chem) krom

chronometer (noun) (nav arch) kronometar

CIF, C.I.F. (cost, insurance, freight) (noun) (shipping econ, mar law) a term of the contract of sale whereby the seller undertakes to pay the cost of the insurance and transport of the goods to the named port of destination. Legal delivery occurs when the goods cross the ship's rail in the port of shipment. The purchaser takes actual delivery (possession) of the goods at the quay or other place named in the contract, as the place of destination. (The insurance premium and freight charges are included in the price of the goods.) (Tetley); Prodavatelj je dužan sklopiti ugovor o prijevozu do određene luke, snositi vozarinu i osigurati robu za vrijeme prijevoza cijena s osiguranjem i vozarinom **CIF, C.I.F. (cost, insurance, freight) (named port of destination)** cijena s osiguranjem i vozarinom (označena luka odredišta)

circle (noun) **1** krug; **2** kružnica

circuit /'sɜ:kt/ (noun) **1** (electr) električni krug, strujni krug, krug **circuitbreaker(s)** kontaktor, "platine", **close circuit** zatvoreni krug, **electric circuit** električni strujni krug, **short circuit** kratki spoj; **2** (marine eng) krug kotla, kotlovni krug

circuit breaker (noun) (electr) **1 a** prekidač; **2** kontaktor, "platine"

circular radiobeacon (noun) (navig) kružni radiofar

circulate /'sɜ:kjʊ,let/ (verb) kružiti, cirkulirati, optjecati

circulating connection (noun) (marine eng) kružni spoj, protočni vod

circulating tube (noun) (marine eng) cirkulacijska cijev, protočna cijev

circulation /,sɜ:kjʊ'leɪʃən/ (noun) (marine eng) cirkulacija, kruženje, protok, optok **hot water circulation** protok tople vode, **forced circulation** prisilna cirkulacija, **natural circulation** prirodna cirkulacija

circumference (noun) **1** opseg; **2** obujam; **3** periferija **external circumference** vanjski obujam

cirrostratus /,sɪrəʊ'stra:təs, -'streɪtə/ (noun) cirostratus, višeslojni oblak

cirrus cloud /'sɪrəs/ (noun) (meteorol) cirus, oblak cirus, tanki visoki oblaci

citizenship (noun) (mar law) državljanstvo

citrus fruit /'sɪtrəs ,fru:t/ (noun) (cargo) južno voće, agrumi

city port (noun) (shipping econ) obično putnička ili koja više ne obavlja usluge ukrcaja i skrcaja tereta **gradska luka**, stara gradska luka

civil law (noun) (mar law) legal tradition which has its origin in Roman law, as codified in the Corpus Juris Civilis of Justinian (528 to 534 A.D.), and as subsequently developed in Continental Europe and around the world. ... Civil law is highly systematised and structured and relies on declarations of broad, general principles, often ignoring the details. (Tetley) građansko pravo

civil procedure (noun) (mar law) parnični postupak (EUdict), građanski postupak

civil proceedings (noun) (mar law) građanskopravna tužba

civil status (noun) bračno stanje (oženjen/udana / neoženjen/neudana) **single** neoženjen / neudana, **married**

oženjen / udana, **separated** ko/koja živi odvojeno, **divorced** razveden/a, **widowed** udovica

claim¹ **1** tvrdnja; **2** (*mar law*) tražbina, zahtjev (osiguravajućem društvu) za naknadu štete; **3** reklamacija; **4** (*shipping econ*) A claim is a demand in writing for a specific amount of money that contains sufficient information to identify the shipment received by the originating carrier, delivering carrier, or carrier on whose line the alleged loss, damage, or delay occurred within the time limits specified in the B/L contract. tražbina, potraživanje, zahtjev **file a claim** podnijeti tražbinu, **claim form** obrazac za prijavu tražbine, **deny a claim** odbiti tražbinu, odbiti zahtjev za naknadu štete, odbiti reklamaciju, **acknowledge a claim** potvrditi primitak tražbine, potvrditi primitak zahtjeva za naknadu štete, **receipt of claim** primitak zahtjeva za naknadu štete, **submit a claim**, **submit a claim** podnijeti tražbinu, dostaviti tražbinu, **lawful claim** zakonita tražbina, zakonit zahtjev; **5** tužba **establishment of a claim** podnošenje / uspostavljanje zahtjeva / tužbe, **note of a claim** odštetni zahtjev, **claim release** prenošenje zahtjeva, ustupanje zahtjeva, **claims Department** odjel / služba za reklamacije, **assess a claim** ocijeniti / proučiti zahtjev, **deal with a claim** rješavati / obrađivati zahtjev / reklamaciju, **defeat claim against the ship** pobiti reklamaciju / zahtjev, **file a note of claim against** podnijeti zahtjev za odštetu prema nekome, **lodge a claim** podnijeti zahtjev / reklamaciju / potraživanje, **make a claim** **1** uputiti / podnijeti zahtjev / reklamaciju; **2:** *This claim for \$ 45,000 is made against your company for damage / loss in connection with the following described shipment: ..., meet a claim* udovoljiti zahtjevu, **pay a heavy claim** uložiti oštru reklamaciju, postaviti velik / visok (odštetni) zahtjev, **raise a claim against** podići / uložiti tužbu / zahtjev protiv, **settle a claim** riješiti / likvidirati (odštetni) zahtjev / potraživanje / reklamaciju, **support a claim** poduprijeti zahtjev / potraživanje

claim² (*verb*) **1 a** tvrditi; **2** (*mar law*) potraživati; **3** imati pravo na; **4** reklamirati; **5** žaliti se

claim adjuster (*noun*) (*shipping econ, mar law*) likvidator tražbina, likvidator zahtjeva za naknadu štete: *Documentary evidence required by P&I club claims handlers includes: bilge, ballast and bunker sounding and pumping records; etc.*

claimant (*noun*) (*mar ins, mar law*) podnositelj zahtjeva, podnositelj odštetnog zahtjeva

claim notice (*noun*) (*shipping econ*) obavijest o tražbini, obavijest o zahtjevu za naknadu štete

claim notice (*noun*) (*cargo, mar ins*) obavijest o (nstalnoj) šteti

Claim Procedure (*noun*) (*shipping econ*) Postupak o naknadi štete

claims (*noun*) (*mar ins, mar law*) tražbine **claims for loss of life or personal injury** tražbine zbog smrti i tjelesnih ozljeda, **claims for damage to property** tražbine zbog materijalnih šteta

clam (*noun*) (*icht*) prnjavica

clam cleat (*noun*) (*sail*) okomit stoper, okomit stoper konopa

clamp **1** (*cargo handling*) hvataljka za teret (bačve itd.), kliješta; **2** škrip, škoba **a**; **3** štipaljka

clamp down (*verb*) pritegnuti, stisnuti, vezati, učvrstiti sponu (štišaljku itd.)

class certificate (*noun*) (*nav arch*) svjedodžba klase broda

classification (*noun*) (*nav arch*) klasifikacija broda

classification society (*noun*) (*nav arch, mar law*) Classification societies are institutions (often non-profit) which inspect, study and report on the seaworthiness and the general and particular condition of individual ships. They also often perform port state control inspections. Finally, they may provide surveying services to national maritime administrations by contract with the governments of those countries. They issue a certificate of "class" of the ship. (Tetley) klasifikacijsko društvo

class notation (*noun*) (*nav arch*) oznaka klase (broda): *class notation: BV, I + HULL, + MACHINERY, OIL TANKER, CHEMICAL TANKER, IMO II, ESP, UNRESTRICTED NAVIGATION, + AUT-UMS, CLEAN SHIP, ICE CLASS IC, VCS, IG, INWATERSURVEY, MONSHAFT*

class of ship (noun) (nav arch) klasa broda, dodijeljena klasa brodu

class surveyor (noun) (safety, nav arch) registarski vještak, registarski inspektor, inspektor iz registra brodova: *A class surveyor with divers attended before midnight and after an underwater survey, issued a conditional certificate of class to sail to the nearest major port*

clause (noun) (mar law) (mar law) = **provision** odredba (ugovora), klauzula, zaporka **breakdown clause** klauzula o privremenom prestanku / prekidu ugovora o iskorištavanju broda (čartera), najčešće uslijed havarije stroja, **cesser clause** klauzula o privremenom prestanku ugovora o iskorištavanju broda (čartera)

claused bill of lading (noun) (mar law, shipping econ) = **unclean bill of lading** nečista teretnica

claw kliješta

clay (noun) glina, ilovača

clayish (adjective) glinen, od ilovače: *the piping was blocked with a mixture of fine sand and mud of a clayish texture*

clean (adjective) čist **keep clean** čistiti, držati čistim

clean bill of lading (noun) (mar law, shipping econ) The face of a clean bill of lading bears no notation of the bad or questionable order of the goods. It means that the goods have been received on board in apparent good order and condition and stowed under deck. (Tetley) čista teretnica, teretnica bez primjedaba

cleaner (noun) čistač (u službi stroja)

Clean Hold Certificate (noun) (mar law) Potvrda da je (brodsko) skladište čisto

cleaning (noun) čišćenje **thorough cleaning** temeljito čišćenje

cleanliness /'klenlɪnəs/ (noun) (cargo) čistoća **cleanliness of the tanks** čistoća tankova

cleanse (verb) čistiti, ispirati

clear¹ (adjective) **1 a** jasan, bistar; **2** slobodan, bez zapreke, bez smetnje, otvoren, nezakrčen **clear anchor = founder** slobodno sidro, nezapetljano (otpetljano) sidro, **clear cable** slobodan lanac, nezapetljan (otpetljan) lanac

clear² **1 a i** razjasniti; **2** (mar law) obaviti; **3** (mar law) riješiti; **4** (o brodu) proći, napustiti: *As the vessel cleared the bend the master contacted the pilot station* Kad je brod prošao zavoj na rijeci zapovjednik je nazvao peljarsku postaju; **5** (marine eng) očistiti, pročistiti: *the engineers tried to clear the blocked cooling system* **to clear customs** obaviti carinski pregled, obaviti carinske formalnosti

clearance (noun) **1 a** (marine eng) zračnost, zazor, razmak; **2** (mar law) dozvola za uplovljenje / isplovljenje broda u luku (od strane carinskih vlasti) **inward clearance (clearance inwards)** dozvola za uplovljenje, **outward clearance (clearance outwards)** dozvola za isplovljenje, "odlazeći klirens", **Port clearance Office** lučki carinski ured, lučka carinarnica, **to apply for a clearance** uatražiti dozvolu za uplovljenje / isplovljenje, **to issue a clearance** izdati dozvolu za isplovljenje / uplovljenje, izdati "klirens" **underwater clearance** razmak između dna broda i dna mora, **diametrical clearance** zračnost po promjeru (cilindra)

clearance agents (noun) (mar law) carinska agencija

clearance inwards (noun) (mar law) dozvola za uplovljenje

clearance outwards (noun) (mar law) dozvola za isplovljenje

clear anchor slobodno / otpetljano sidro

clear deck (noun) (seamanship) slobodna paluba, paluba bez zapreka

cleared **1 a** riješen, odobren, dopušten; **2** ocarinjen, koji je prošao carinu **goods cleared** roba koja je prošla carinsku kontrolu; **3** (brod) koji je dobio dozvolu za uplovljenje / isplavljenje **cleared without examination (CWE)** carinski otpremljeno bez pregleda

clearing (noun) (mar law) obavljanje carinskih formalnosti

clearing agent (noun) (mar law) carinski agent, agent koji obavlja carinske formalnosti za vlasnika tereta

clearing line (noun) (navig) siguran put

clear key (noun) (comm) tipka za brisanje (na VHF uređaju)

clear skies (noun) (meteorol) vedro nebo

clearview screen (noun) (navig) kružni prozor (na staklu kormilarnice) s električnim rotacionim brisačem

cleat¹ (noun) **1** (nav arch, seamanship) kljuna, rog, žabica, bitvica (s rogovima) **cam cleat** stoper; **2** mala bitva

cleat² (verb) (sail) zaustaviti konop u stoperu

clerk /kla:k/ (noun) (mar law) pisar, činovnik, službenik **Master clerk** brodski pisar

clew /klu:/ (noun) (sail) zatezni rogalj jedra, stražnji rogalj jedra **clew outhaul** konop za zatezanje stražnjeg roglja jedra

clinic for seamen (noun) ambulanta za pomorce

clinometer (noun) (navig) inklinometar

clock-notation system (noun) (sail) sustav kazaljke na satu: *the other boat is at 9 o'clock* druga nam je jedrilica ravno podsnom boku (tj. u poziciji 9 sati na satu)

clockwise /'klɔk,waɪz/ (adverb) (meteorol) u smjeru kazaljke na satu, desnokretan

clog¹ (noun) (marine eng) začepljenje (cijevi)

clog² (verb) (marine eng) začepiti (cijev itd.)

close-coupled towing (noun) (nav arch) tijesno povezano tegljenje

close-feed system (noun) (marine eng) zatvoreni napojni krug

close-hauled (adjective) (sail) **1 COMPARE close reach, broad reach, beam reach, run**¹, **no-sail zone** oštro uz vjetar, sasvim uz vjetar, jako u "orcu"; **2** jedrenje uz vjetar

close-hauling (noun) (sail) jedrenje oštro uz vjetar, jedrenje oštro u orcu

close quarters situation (noun) (mar law, navig) položaj / situacija opasnih blizina (opasnost od sudara)

close reach (noun) **1** (sail) uz vjetar; **2** jedrenje uz vjetar

closest point of approach (CPA) (noun) (navig, mar law) najbliža točka susreta, najbliža točka mimoilaženja

close to the wind (adverb) (navig) sasvim uz vjetar

close up (*verb*) približiti se

cloudy (*adjective*) (*meteorol*) oblačno

clove hitch (*noun*) (*seamanship*) vrzni uzao, vrzin uzao

clutch (*noun*) (*marine eng*) kvačilo, spojka

clutch in (*verb*) (*seamanship*) spojiti se, uključiti se: *The self-tensioning system was unable to clutch in and out fast enough to render all the lines before they parted.* Samozatezni privezni uređaj nije se mogao dovoljno brzo uključiti i isključiti kako bi uže moglo popustiti.

clutch out (*noun*) (*seamanship*) isključiti se (o vitlu), odspojiti se

clutter (*noun*) (*navig*) smetnje (u radarskoj slici) **sea clutter** smetnje nastale utjecajima valova, **rain clutter** smetnje nastale utjecajima kiše

CMI (Comite Mariitime Internationale) (*noun*) (*mar law*) The Comité Maritime International (CMI) has attempted to bring about an international convention on the responsibility of classification societies without success so far. In May 1998, the CMI Assembly adopted "Principles of Conduct for Classification Societies". These principles imposed certain duties and procedures and outlined standards of practice and performance for societies which adopt them. A year later, the CMI Assembly adopted "Model Contractual Clauses for Use in Agreements between Classification Societies and Governments and Classification Societies and Shipowners", which define and clarify, subject to national law, the circumstances under which civil liability of the classification societies and their employees and agents should be regulated or limited. ... The classification societies have been in serious negotiation with European Union (EU) authorities to produce, if possible, a mutually acceptable directive on liability of classification societies. ...instrumental in the adoption of many important international conventions, e.g. 1) Collisions between Vessels, 1910. (Tetley) Međunarodni pomorski odbor

coach roof (*noun*) (*sail*) krov kabine

coal-burner (*noun*) (*nav arch*) parobrod na ugljen

coal carrier (*noun*) (*nav arch*) brod za ugljen

coal-fired (*adjective*) (*marine eng*) s pogonom na ugljen

coaming /'kəʊmɪŋ/ (*noun*) (*nav arch, safety*) pražnica grotla, "solijer": *Hatches are surrounded by coamings to reduce the risk of flooding in heavy seas.*

coastal service (*noun*) (*shipping econ*) obalna plovidba, kabotaža **great / short coastal service** velika / mala obalna plovidba

coastal trade (*noun*) (*mar law, shipping econ*) obalna plovidba, kabotaža

coastal vessel (*noun*) (*mar law*) brod obalne plovidbe

coastal waters (*noun*) (*navig, mar law*) obalne vode, priobalne vode: *In coastal waters or in traffic separation schemes, the restricted nature of the available sea room, and the high density of traffic, necessarily reduces the margins of safety Test manual steering before entering coastal waters.*

coast earth station (CES) (*noun*) (*comm*) obalna stanica u satelitskoj komunikaciji

coaster (*noun*) (*nav arch*) brod obalne plovidbe: *As is common in very busy ports, most coasters, fishing and small craft do not report to VTS or port authorities,*

Coast Guard (*noun*) (*safety, mar law*) obalna straža

coastguard (CG) (*noun*) (*safety, mar law*) obalna straža

coasting trade (*noun*) (*mar law*) obalna plovidba, kabotaža

coastwise (*adjective*) (*adverb*) = **coastal service** obalni, uz obalu, obalom **coastwise shipping** obalna plovidba, priobalna plovidba

coat /kəʊt/ (*verb*) (*seamanship, marine eng*) pokriti, obložiti, prevući **premazati**

coating /'kəʊtɪŋ/ (*noun*) (*seamanship*) premaz

cock (*noun*) (*marine eng*) pipac **cock drain** odvodni pipac, drenažni pipac, **shut-off cock** pipac za isključivanje, zatvorni pipac

cocked hat (*noun*) (*navig*) trokut pozicije, "trorogi šešir"

cockpit (*noun*) (*sail*) zdenac, brodsi zdenac, "kokpit" (jedriliče)

cocktailshaker (*noun*) (*marine eng*) "koktelmikser" (način rashlađivaja klipa)

cocoa (*noun*) (*cargo*) kakaovac

Code of Practice for Ships Carrying Timber Deck Cargoes (*noun*) (*cargo handling*) Pravilnik za osiguranje tereta drva na palubi broda

Code of Practice for the Carriage of Live Animals Pravilnik za prijevoz živih životinja

Code of Practice for the Safe Carriage of Grain in Bulk (Grain Code) Pravilnik za prijevoz žitarica u rasutom stanju

Code of Practice for the Safe Loading and Unloading of Bulk Cargoes (BLU Code) (*noun*) (*cargo handling*) Pravilnik za ukrcaj i iskrcaj rasutog tereta

Code of Safe Practice for Cargo Stowage and Securing (*noun*) (*cargo handling*) IMO kodeks/pravilnik o sigurnom slaganju i učvršćenju tereta

Code of Safe Practice for Solid Bulk Cargoes (*noun*) (*cargo handling*) = **BC Code** Pravilnik za osiguranje krutog tereta u rasutom stanju

code sign (*noun*) (*comm, navig*) signalni kod

codfish (*noun*) (*icht*) bakalar

coefficient /,kəʊ'fɪʃənt/ koeficijent **coefficient of performance** koeficijent učina, učin

coefficient of expansion koeficijent rastezanja

cofferdam (*noun*) **1** (*nav arch*) loska; **2** koferdam osovine kormila; **3**

COGSA (Carriage of Goods by Sea Act) (*noun*) (*mar law*) Zakon o prijevozu robe morem

coil¹ **1** (*electr*) zavojnica; **2** (*marine eng*) zavojnica, "serpentina" **heating coil** grijača zavojnica, serpentina za zagrijavanje; **3** cijevna spirala **cooling coil** rashladna spirala, rashladni radijalni kanal; **4** (*cargo*) svitak (tereta)

coil² (*verb*) **1** namatati; **2** (*sail*) slagati konop **coil the rope** namatati konop, "kojit", "skojit"

coils serpentine (rashladnog uređaja)

cold ironing (*noun*) (*electr*) obalni priključak (na električnu struju)

cold starting (*noun*) (*marine eng*) startanje iz hladnog stanja

cold storage skladište-hladnjača (u luci), rashladno skladište

cold store brodski frižider

collapse (*noun*) (*cargo*) rušenje **cargo collapse** rušenje tereta, raspad složenog tereta, **collapse of the stack** rušenje reda (kontejnera)

collate /kɒ'leɪt/ (*verb*) (*shipping econ*) prikupiti i urediti (dokumentaciju): *engage a surveyor to ascertain and collate evidence of the loss or damage;*

collect skupiti, prikupiti, ubrati (novac) **collect freight** ubrati vozarinu, naplatiti vozarinu

Collector of Customs carinski blagajnik

college-based education (*noun*) školovanje u višoj školi

collide (*verb*) (*navig*) sudariti se: *the container ship collided with the a fishing vessel at the junction of the Vlieland and Texel TSS*

collier (*noun*) (*nav arch*) = **coal carrier** brod za ugljen

collision sudar **to avoid collision** izbjeći sudar

collision avoidance (*noun*) (*navig*) izbjegavanje sudara

collision avoidance tool (*noun*) (*navig*) pomagalo za izbjegavanje sudara

collision bulkhead (*noun*) (*nav arch*) sudarna pregrada **afterpeak collision bulkhead** sudarna pregrada kod stražnjeg pika, **forepeak collision bulkhead** sudarna pregrada kod pramčanog pika

Collision Rules (COLREGS) Pravila o izbjegavanju sudara na moru

colour (UK); color (US) (*noun*) boja **witish in colour (UK); color (US)** bjelkaste boje

colour vision test ispitivanje sposobnosti raspoznavanja boja

COLREGS = rules of the road International Regulations for the Prevention of Collisions at Sea, annexed to the Convention on the International Regulations for the Prevention of Collisions at Sea, adopted by the IMO at London, October 20 Pravila o izbjegavanju sudara: *the COLREGS are to be strictly followed* Pravila o izbjegavanju sudara valja strogo poštivati.

column¹ /'kɒləm/ stup (svjetla)

column² /'kɒləm/ stup, stupac, stalak (motora), kolona **A-form column** stalak u obliku slova A, **engine column** stalak motora

column of engine (*noun*) (*marine eng*) stalak motora

combat suzbiti, boriti se protiv

comber (*noun*) (*icht*) kanjac

COMBICONBILL teretnica za mješoviti (kombinirani) prijevoz

combined transport (*noun*) (*shipping econ*) mješoviti prijevoz, kombinirani prijevoz, multimodalni prijevoz

Combined Transport Bill of Lading (*noun*) (*mar law, shipping econ*) A type of Bills of Lading for shipments carried by more than one means of transport (e.g. by a door-to-door freight-forwarding service). teretnica za kombinirani prijevoz, teretnica za mješoviti prijevoz, teretnica za multimodalni prijevoz

combined transport carrier (*noun*) (*mar law*) poduzetnik mješovitog prijevoza, operator mješovitog prijevoza

combustion /kəm'blɪstʃən/ izgaranje, sagorijevanje **combustion chamber** izgarna komora, komora za sagorijevanje, **combustion gases** plinovi izgaranja, produkti sagorijevanja, **combustion space** izgarni prostor, **combustion stroke** radni takt, takt sagorijevanja (eksplozije), **products of combustion** produkti izgaranja, **spontaneous combustion** samozapaljenje, **internal 1** unutarnje izgaranje

come to rest zaustaviti se

come to touch doći u dodir, dirnuti, taknuti

comfortable /'kʌmfətəbəl/ (*adjective*) udoban, ugodan

Comite Maritime International (CMI) Međunarodni pomorski odbor

comity (*noun*) **1** (*mar ins*) They agree in particular to strengthen their links with the member countries of the Council of Europe and with other democratic European countries with which they have friendly relations and close co-operation.(EuroTerm); The doctrine requiring courts of one state to recognize the laws of foreign states and judgments of competent courts of such states, in order to secure the reciprocal recognition by that foreign state of the laws of the first state and the judgments of its courts.(Tetley); **2** reciprocitet, priznavanje zakona i sudskih odluka na bazi reciprociteta

commence (*shipping econ*) **ANTONYM cease** započeti, početi: *laydays commence to count as of May 15th* stojnice se započinju računati od 15. svibnja *Wages shall commence no later than on the day specified and agreed to in these Articles* Zarada/plaća se počinje računati najkasnije od dana navedenog i dogovorenog u ovom radnom ugovoru

commencement početak

commercial invoice (*noun*) (*shipping econ*) poslovni račun, poslovna faktura

commission¹ (*shipping econ*) provizija

commission² (*verb*) (*shipping econ*) predati u službu / eksploataciji, pustiti u rad: *The vessel was commissioned as the first seagoing container ship in 1968.*

commit (*verb*) izvršiti, počiniti krivično djelo **to commit crime**

commodities roba, tereti, tereti u prijevozu morem

commodity (*shipping econ*) roba (u transportu), teret: *Usually tramps carry shipload lots of the same commodity for a single shipper.*

common benefit (*noun*) (*mar law, mar ins*) zajednička korist

common carriage (*noun*) (*mar law*) Carriage performed by a "common carrier", who undertakes to transport the public's goods from and to places advertised and at times advertised, usually on regular, "liner" (infra) routes and under "liner" bills of lading, in consideration of the payment of freight (infra) by the shipper (infra). linijski prijevoz, linijska plovidba, javni prijevoz

common carrier (*noun*) (*mar law*) javni prijevoznik, linijski prijevoznik

common-carrier service (*noun*) (*shipping econ*) a person or company that transports goods or people for any person or company and that is responsible for any possible loss of the goods during transport.[2] A common carrier offers its services to the general public under license or authority provided by a regulatory body. usluge

javnog prijevoza roba i putnika, javni prijevoz: *Until the 19th century, ships were owned by the merchant or by the trading company; common-carrier service did not exist.*

common dentex (noun) (icht) zubatac

common eel (noun) (icht) jegulja

common law (noun) (mar law) the legal tradition which evolved in England from the 11th century onwards. Its principles appear for the most part in reported judgments, usually of the higher courts, in relation to specific fact situations arising in disputes which courts have adjudicated. The common law is usually much more detailed in its prescriptions than the civil law. (Tetley) običajno pravo, Anglo-Saksonsko pravo

common safety (noun) (mar law, mar ins) zajednički spas

common seabream (noun) (icht) pagar

common two-banded seabream (noun) (icht) fratar

common venture (noun) (mar law) = **joint venture** A basic concept in maritime law, reflecting the understanding of maritime commerce as a joint undertaking on the part of shippers, carriers and consignees ; shipowners and charterers; and their respective insurers, who (directly or indirectly) confront the perils of the sea together, and who should therefore share both the profits and the risks attendant upon their combined operation. zajednički pothvat, pomorski poduhvat

communication 1 a priopćenje, obavijest, komunikacija, poruka, vijest; **2** sporazumijevanje **communication system** uređaji za komunikaciju, sustavi za dojavu

communicational equipment uređaji veze, komunikacijski uređaji

communications komunikacije

communications satellite (noun) (comm) komunikacijski satelit

companionway /kəm'pænjən,wei/ (noun) (nav arch) palubne stepenice, unutrašnje stubište (na brodu)

company /'kʌmpəni/ (noun) **1** (mar law) trgovačko društvo, poduzeće, kompanija **limited liability company** dioničko društvo, d.d., **joint stock company** društvo s ograničenom odgovornošću, d.o.o., **private limited company (LTD.)** privatno dioničko društvo, **public limited company (plc)** javno dioničko društvo; **2** the owner of the ship or any other organization or person such as the manager, or the bareboat charterer, who has assumed the responsibility for operation of the ship from the shipowner and who, on assuming such responsibility, has agreed to take over all the duties and responsibilities imposed on the company by these regulations; (STCW 2010); (= shipping company) brodarsko društvo, brodovlasnik

company procedures (noun) (safety) obvezni postupci brodarskog poduzeća: *Company procedures have been amended instructing masters to keep safe distance from anchorages.*

compartment /kəm'pɑ:tmənt / (noun) (nav arch) predio (dio konstrukcije na brodu), dio broskog skladišta, odjeljak, odjeljenje

compass¹ /'kʌmpəs/ (noun) (navig) kompas **steering compass** (sail) kormilarski kompas, **magnetic compass**

magnetski kompas, **marine compass** brodski kompas, **fluxgate compass**, **conventional compass** konvencionalni kompas, **gyro compass** zvrčni kompas, žiroskopski kompas, žirokompas, **hand bearing compass** ručni kompas

compass² (noun) (navig) šestar

compass bearing (noun) (navig) kompasna snimak, kompasni azimut

compass binnacle (*noun*) (*navig*) stalak kompasa

compass error (*noun*) (*navig*) grješka kompasa, greška kompasa **determine the compass error** utvrditi grješku kompasa

compass north (*noun*) (*navig*) kompasni sjever

compass repeater (*noun*) (*navig*) kompasni ponavljač

compass rose (*noun*) (*navig*) ruža kompasa

compatibility (*cargo*) združivost, kompatibilnost

compatible /kəm'pætəbl/ (*adjective*) (*cargo*) kompatibilan, (teret) koji se može slagati uz drugi

compensate for (*noun*) (*mar ins*) nadoknaditi : *if carriers are held liable, carriers would have to compensate cargo interests for their damages* **compensate for loss** nadoknaditi gubitak

compile /kəm'paɪl/ (*verb*) **1** (*mar law, shipping econ*) sastaviti, napisati, popisati; **2** prikupiti (podatke) **compile an abstract** sastaviti abstrakt (izvadak, sažetak), **compile a summary sheet of information** ispuniti obrazac i glavnim informacijama

complacency (*noun*) (*safety*) a feeling of satisfaction, esp. extreme self-satisfaction; pretjerana ležernost i samouvjerenost kao rezultat dugogodišnje prakse i iskustva odnosno rutiniranosti samodovoljnost, samodopadnost, podložnost **complacency is a major cause of maritime casualties**

complain (*verb*) žaliti se, uputiti reklamaciju

complaint **1** žalba, pritužba; **2** reklamacija **to make complaint** uložiti žalbu / reklamaciju

complement (*noun*) (*mar law*) brodska posada

complete¹ /kəm'pli:t/ (*verb*) **1 a** dovršiti, završiti; **2** ispuniti (obrazac)

complete² /kəm'pli:t/ (*adjective*) potpun, dovršen

completion /kəm'pli:ʃən/ (*noun*) **1 a** (*shipping econ*) izvršenje, završetak (ukrcaja, projekta, itd.), dovršenje: *Ullage and temperature measurement of all the vessel's cargo tanks should be carried out upon completion of loading and immediately prior to discharge.*; **2 a** (*mar law*) ispunjavanje (dokumenta, obrasca)

compliance ispunjavanje, ispunjenje, pridržavanje, poštivanje (konvencije, zakona, ugovora) **in compliance with** u skladu s, sukladno

comply with (*verb*) ispunjavati (zahtjeve), biti u skladu s: *Ensure the vessel complies with the fire and safety regulations* **to comply with with the regulations** ispunjavati / poštivati propise, **comply with rule 19 of COLREGS** pridržavati se pravila broj 19 Pravila o izbjegavanju sudara, **failure to comply with the regulations** neispunjavanje propisa, nepridržavanje propisa, **comply with the STCW requirements** pridržavati se Konvencije IMO-a o standardima za obrazovanje, izdavanje ovlaštenja i držanje straže pomoraca

companionway (*noun*) (*sail*) stepenice iz kokpita u kabinu jedrilice

component /kəm'pəʊnənt/ (*noun*) (*nav arch, marine eng*) sastavnica, sastavni dio, komponenta, konstrukcijski element **additional component** dodatni dio, dodatna komponenta, **running component** pokretni dio, **stationary component** nepomični dio, fiksni dio

composition **1** sastav (pismeni), sastavak; **2** (*chem*) sastav **chemical composition** kemijski sastav

compound **1** složenica; **2** (*safety*) izdvojena jedinica, agencija **IMO compound** agencija IMO-a, izdvojena jedinica IMO-a

compress stlačiti, sabiti, komprimirati, sabijati

compressed air system sustav komprimiranoga zraka

compression tlačenje, kompresija, pritisak **compression ring** kompresijski prsten, **maintain compression** održavati kruti spoj, čvrsto povezati, **compression stroke** tlačni takt (motora), kompresijski takt (motora)

compression ignition engine (*noun*) (*marine eng*) motor u kojem do paljenja dolazi uslijed tlačenja, motor na paljenje kompresijom

compression rate (*noun*) (*marine eng*) omjer kompresije

compressor **1 a** (*seamanship*) štoper sidrenog lanca; **2** (*marine eng*) kompresor **air compressor** kompresor zraka, zračni kompresor, **centrifugal compressor** centrifugalno puhalo, **steam driven air compressor** kompresor zraka na parni pogon, zračni kompresor na turbinski pogon

compress the chest (*safety*) pritiskanje grudnog koša (u davanju umjetnog disanja)

comprise /kəm'praɪz/ (*verb*) sastojati se of, uključiti, obuhvatiti

compulsory /kəm'pʊlsəri/ (*adjective*) **1** obvezan, obligatan **be compulsory** biti obvezan, morati; **2** prinudan, prisilan

computation računanje, izračun, obračun (vozarine)

con (*noun*) (*navig*) kormilarenje, zapovjedanje brodom / brodicom / čamcem za spašavanje, komanda (nad brodom, brodicom) **take over the con** preuzeti zapovijedanje nad brodom, preuzeti kormilarenje brodom, preuzeti komandu nad brodom: *the master took over the con*

concealed loss or damage (*noun*) (*shipping econ, mar law*) When damage is discovered after the delivery receipt is signed and the cartons are opened, it is termed concealed damage. skriveni gubitak ili oštećenje, nevidljivi gubitak ili šteta: *When concealed loss or damage occurs, the carrier should be immediately contacted at the delivering terminal, to request an inspection.*

concerned **1** koji se tiče **all the concerned** svi zainteresirani, sve zainteresirane strane; **2** zabrinut

concession **1** dopuštanje **to make a concession to** dopustiti; **2** (*shipping econ*) koncesija

condensate¹ /kən'denset/ (*noun*) kondenzat **de-aerated condensate** odzračeni kondenzat, otplinjeni kondenzat

condensate² (*verb*) kondenzirati (se), pretvoriti paru u vodu 

condensate extraction pump (*noun*) (*marine eng*) sisaljka kondenzata, kondenzatna pumpa

condensation kondenzacija, ukapljivanje

condense /kən'dens/ kondenzirati **condense out** kondenzirati, pretvoriti u tekućinu, ukapljivati

condenser kondenzator: *The Chief Engineer was called to the engine room as the deck steam condenser had overheated and was releasing a lot of steam.* **steam condenser** kondenzator pare

condition¹ **1** uvjet, okolnost, stanje, prilike; **2** on **condition** that, pod uvjetom da, ako **condition of machinery** stanje stroja, stanje postrojenja, **operating condition** režim rada, uvjeti rada

condition² **1** a uvjet **to fulfill the condition** ispuniti uvjet; **2** stanje

conditioned air kondicionirani zrak

conditioning **1** priprema (kotlovene vode); **2** kondicioniranje (zraka) **air-conditioning** klimatizacija

condition precedent (*noun*) (*mar law*) osnovni / bitni uvjet ugovora o prijevozu

conduct¹ /kən'dʌkt/ (*verb*) **1** odvoditi **conduct away** odvoditi; **2** voditi, provoditi **to conduct an operation** voditi (operaciju), provoditi (operaciju); **3** dovesti; **4** ponašati se: *Seafarers shall conduct themselves in an orderly, faithful, honest and sober manner, and shall at all times be diligent in their respective duties and obedient to the lawful commands of the Master* **conduct oneself** ponašati se

conduct² /kɒndʌkt/ **1** a izvršenje; **2** ponašanje **code of conduct** pravila ponašanja

conductivity /kɒndʌk'tɪvɪti/ (*noun*) (*electr, marine eng*) vodljivost, provodljivost **electrical conductivity** električna vodljivost, **thermal conductivity** toplinska vodljivost

conductor (*electr*) provodnik, vodič električne struje

cone stožac, konus **apex of a cone** vršak stošca

conference (*noun*) **1** a konferencija; **2** (*mar law, shipping econ*) Competition in liner service is regulated generally by agreements, known as conferences, among the shipowners. These conferences stabilize conditions of competition and set passenger fares or freight rates for all members of the conferences. brodarska konferencija, "konferenca" **steamship conference** brodarska konferencija, **member of the conference** brodarska društvo - članica (brodarske) konferencije; **3**; **4**; **5**

confirm (*noun*) **1** (*shipping econ*) potvrditi: *We hereby confirm receipt of this letter* Ovime potvrđujemo primitak Vašega dopisa; **2** utvrditi

confirmation **1** a potvrda; **2** dokaz

confirming bank (*noun*) (*mar law, shipping econ*) potvrđujuća banka

confiscate (*verb*) (*mar law*) konfiscirati, oduzeti, zaplijeniti **confiscate the ship** konfiscirati brod

conflict of laws (*noun*) (*mar law*) sukob prava, sukob pravnih sustava

conform (*verb*) odgovarati, biti u skladu s **to conform with the rules** biti u skladu s pravilima, odgovarati pravilima

confused sea križano more, nemirno more

confused swell križano mrtvo more

CONGENBILL teretniza za uporabu uz brodarski ugovor (čarter partiju)

conger (*noun*) (*icht*) ugor

congested zakrčen, začepljen, s gustim prometom **congested TSS** zona odvojene plovidbe s gustom prometom

congested port (*noun*) (*shipping econ*) zakrčena luka

congestion (*shipping econ*) zakrčenost (luke, prometa), kongestija: *The greatest amount of delay in a trip often occurs at a terminal, usually because of congestion or inadequate capacity.*

CONLINEBILL (*noun*) (*mar law*) teretnica za linijski prijevoz

connect /kəˈnɛkt/ 1 spojiti; 2 priključiti

connecting rod ojnica, klipnjača **connecting rodfoot** peta ojnice, **connecting rod shank** tijelo ojnice, **connecting rod with "Marine" large (big) end** ojnica s "brodskom" izvedbom donje glave, **fixed centre connecting rod** ojnica s fiksnim središtem

connection (*noun*) (*electr, marine eng*) spoj, veza **recirculation connection** priključak optoka / optjecanja (u zatvorenom krugu)

connector spojka **snap-in connector** STORZ-spojka

connexion spoj, veza

consecutive /kənˈsɛkjʊtɪv/ (*adjective*) neprekidan, kontinuiran, konsekutivan, uzastopan

consecutive voyage charter¹ (*noun*) (*mar law*) ugovor o najmu broda za nekoliko uzastopnih potovanja

consecutive voyage charter² (*noun*) (*mar law*) brodarski ugovor za više uzastopnih putovanja

consent¹ (*noun, verb*) 1 a pristati; 2 suglasiti se

consent² pristanak, suglasnost

conservation 1 zaštita (od korozije) **conservation of the ship** zaštita broda (od korozije itd.); 2 (*mar law*) očuvanje živih bogatstava (u međunar. pravu mora) **point for conservation** predmet za razmatranje

consideration¹ /kənˌsɪdəˈreɪʃən/ (*noun*) obzir, razmatranje **take into consideration** uzeti u obzir, **with due consideration given to** s posebnim obzirom na

consideration² /kənˌsɪdəˈreɪʃən/ (*noun*) (*mar law*) payment for a service; recompense; fee naknada, novčana naknada, kompenzacija: *In consideration of this service, to be duly performed, the Master agrees to pay the undersigned seafarers the wages expressed herein and/or set forth in supplemental provisions and/or agreements.* Kao naknadu taj posao, koji se valja uredno obaviti, zapovjednik se obvezuje platiti nižepotpisanim pomorcima zarade navedene u ovom ugovoru i/ili propisane odredbama u dodatku i/ili drugim ugovorima. **in consideration of** kao naknada za, u zamjenu za

consign /kənˈsaɪn/ (*verb*) dostaviti (pošiljku), postali, otpremiti

consignee /,kənˈsaɪniː ; ,kɒnsaɪˈniː / (*noun*) (*mar law*) The party to whom delivery of the goods is to be made under a contract for the carriage of goods by water. (Tetley); the person entitled to take delivery of the goods. (Hamburg Rules) primatelj, primatelj tereta

consignment /kənˈsaɪnmənt/ (*noun*) (*mar law, shipping econ*) **SYNONYM shipment** pošiljka (tereta), robna pošiljka

consignment note /kənˈsaɪnmənt nəʊt/ (*shipping econ*) (*mar law*) (željeznički) tovarni list

consignor /kənˈsaɪnə ; ,kɒnsaɪˈnɔː/ (*shipping econ, mar law*) otpremnik, pošiljatelj, dostavljač

consist sastojati se **consist of** sastojati se od / iz

console /kənˈsəʊl/ 1 konzola, nosač; 2 pult, upravljački pult, konzola **control console** upravljački pult

consolidation shed (*noun*) (*shipping econ*) zbirno skladište (za kontejnerski teret)

conspicuous /kən'spɪkjʊəs/ (*adverb*) uočljiv, raspoznatljiv, koji se ističe, upadljiv

constant pressure (*noun*) (*marine eng*) stalan tlak, konstantan pritisak

constrained by draught (*seamanship*) (brod) ograničene sposobnosti manevriranja zbog svog gaza

constraint ograničenje

construction **1** konstrukcija, struktura; **2** gradnja, izgradnja; **3** izvedba

constructive total loss (*noun*) (*mar law, mar ins*) izvedena totalna šteta, izvedeni potpuni gubitak

construe tumačiti **to construe the rules** tumačiti pravila

consulate konzulat

consume trošiti

consumer (*shipping econ*) potrošač, klijent

consumers (električni) potrošači

consumption /kən'sʌmpʃən/ potrošnja, potrošak **in port consumption** potrošnja (goriva) u luci, **consumption of fuel** potrošnja goriva

contact¹ **1** (*verb*) obratiti se, stupiti u vezu s, kontaktirati; **2** udariti (u obalu, lučki objekt), dodirnuti **make contact** **1** udariti u, dodirnuti; **2:** *the bulk carrier made heavy contact with a concrete pier in the harbour* brod za rasute terete jako je udario u betonski gat u luci

contact² **1** (*noun*) (*navig*) dodir, kontakt: *the tanker could not avoid a glancing contact on her starboard quarter with the crossing vessel* **make contact with** dodirnuti, udariti u: *the cargo vessel's port quarter made heavy contact with the lock gate*; **2** (*electr, marine eng*) spoj, kontakt **contact brushes** (*electr*) četkica/e, **contact-welding** točkasto zavarivanje, **touch-contact welding** točkasto zavarivanje, **close contact** tijesan dodir, stvoriti električni spoj

contagious disease zarazna bolest

contain /kən'teɪn/ (*verb*) **1 a** sadržavati, sadržati; **2** uključiti(va)ti; **3** obuhvaćati; **4** obuzdati (vatru), sputati, blokirati

container (*noun*) **1** spremnik **air container** (*marine eng*) spremnik zraka, **glass container** (*cargo*) bocun (za kiseline itd.); **2** kontejner (od 20 ili 40 stopa, po ISO standardima) **reefer container** hladni kontejner, kontejner-hladnjača, **open-top container** kontejner s otvorenim krovom, otvoreni kontejner, **closed-top container** kontejner sa zatvorenim krovom, **container Loading Report** Izvešće o ukrcanim kontejnerima, **20 ft standard 20' x 8' x 8'6"** standardni kontejner dužine 20 stopa širine 8 stopa visine 9 stopa i 6 inča **hired container** unajmljen kontejner, **self-owned container** vlastiti kontejner, brodarov kontejner

container crane kontejnerska dizalica, obalni kontejnerski most

Container Freight Station konsolidacijski centar, centar za punjenje i pražnjenje kontejnera, zbirna postaja / stanica / centar (za kontejneriziranu robu)

container guide vodilica za kontejnere (u brodsom skladištu)

containerisation, (US) containerization kontejnerizacija

container lashings kontejnerski vezovi ("rice")

container-on-flatcar (COFC) (noun) (cargo handling) kontejnerski vagon (nakrcan s kontejnerom)

container shifting charges (shipping econ) troškovi premještaja kontejnera (brod-brod, brod-obala-brod, na obalnom skladištu) troškovi premještaja kontejnera

container ship (noun) (nav arch) kontejnerski brod, kontejneraš

Container Sublease Agreement (noun) (shipping econ) Sporazum o podnajmu kontejnera

Containe Transport Operator (CTO) voza, naručitelj u intermodalnom transportu, kontejnerski operator

contaminate (verb) zagaditi

contamination (noun) **1 a** zagađenje, prljanje, miješanje vode s uljem za podmazivanje; **2** (cargo handling) miješanje tereta s drugim teretom **cargo contamination** **1** škodljivo miješanje tereta; **2 cargo contamination claim** zahtjev za naknadu štete zbog miješanja tereta, **reveal contamination** otkriti miješanje tereta: *Often samples are taken at the commencement of loading after a small quantity has been pumped, in order to check if any contamination is revealed.*

contamination claim (noun) **1** (mar ins, mar law) odštetni zahtjev zbog onečišćenja; **2** odštetni zahtjev zbog miješanja tereta

contaminant sredstvo zagađenja, blato

contents **1 a** sadržaj, sadržina, količina, primjesa; **2** sadržaj (knjige)

contents unknown (noun) (mar law, shipping econ) (u teretnici) sadržaj nepoznat

contest **1** osporavati, suprotstaviti se: *Much of the documentation and evidence required for shortage claims is also necessary to contest contamination claims.* ; **2** natjecati se

contiguous zone (noun) (mar law) vanjski pojas

continental shelf (noun) (mar law) epikontinentalni pojas

continuation clause (noun) (mar ins) klauzula o nastavku (osiguranja), klauzula o automatskom produljenju osiguranja

continue nastaviti, n e prekidati, ostati i dalje

continuous air supply (noun) (marine eng) neprekidna dobava zraka, stalni dovod zraka

continuous survey (noun) postupni pregled

contnuous output (marine eng) kontinuirana snaga (stroja)

contraband (noun) (mar law) krijumčarenje **to secure contraband** otkriti / utvrditi krijumčarenje

contract¹ /'kɒntrækt/ (mar law, shipping econ) ugovor **contract rate** iznos ugovora, **CIF contract** ugovor po uvjetima c.i.f. (cost, insurance, freight), **sign the contract** potpisati ugovor, **draft the contract** sastaviti nacrt ugovora, **make up the contract** sastaviti ugovor

contract² /kən'trækt/ (verb) (shipping econ) sklopiti posao: *the IPA contracted us to test the equipment*

contracting carrier (noun) (mar law) ugovorni prijevoznik

contract of affreightment (noun) (mar law) A term used in English-speaking countries to refer to a tonnage contract (infra), also known as a "volume contract", being a contract comprising an undertaking to ship a certain quantity of goods, during a given period of time, by ships or other means, usually to be designated

later. The COA must not be confused with the contract of affreightment, which is a charterparty. (Tetley) ugovor o prijevozu robe (za određenu količinu i na određeni rok, npr. godišnji ugovor): *Many oil companies maintain large fleets of deep-sea tankers, towboats, and river barges to carry petroleum to and from refineries. The ships often operate under contracts of affreightment.*

contract of carriage (noun) (mar law) ugovor o prijevozu robe

contract of carriage of goods by sea (noun) (mar law) ugovor o prijevozu stvari morem

contract of employment ugovor o zaposlenju (npr. pomorca) **enter a contract of employment with 1** sklopiti ugovor s, zaključiti ugovor s; **2:** *the Owners have entered into an individual contract of employment with the Employee*

contract of sale kupoprodajni ugovor

contract of towage (noun) (mar law) ugovor o tegljenju

contractor 1 (mar law) ugovaratelj, spasavani brod; **2** (seamanship) serviseri na brodu, servisne tvrtke (uposlene na brodu za vrijeme boravka u luci): *Be sure to know where contractors and ship staff are working on the vessel;* **3** izvođači radova (na brodu)

contribution 1 (shipping econ) doprinos, prilog **pension contribution** mirovinski doprinos, **sickness contribution** doprinos zdravstvenom osiguranju; **2** (mar law, mar ins) doprinos (učesće) u generalnoj havariji **make a contribution** pridonijeti, doprinjeti

contributory (adjective) koji doprinosi (nečemu) **contributory to the accident 1** koji doprinosi nezgodi; **2:** *The cargo vessels' stern ramp and aft fairlead arrangements were certainly contributory to these accidents* Krmena rampa teretnjaka i raspored zjevača na krmi svakako su doprinijeli nezgodi

contrivance /kən'trævəns/ naprava, aparat, sprava

control¹ /kən'trəʊl/ (noun) **1 a** upravljanje; **2** regulator; **3** kontrola; **4** nadzor, kontrola **to lose control of** izgubiti kontrolu / nadzor nad **control valve** upravljački ventil, **control lever** upravljačka ručica / poluga, **control panel** kontrolna ploča, **bridge control** upravljanje s mosta, **to bring under control** staviti pod kontrolu, obuzdati, **fire control** obuzdavanje vatre, **control selector** naprava za odabiranje načina upravljanja, **stand control** upravljački pult

control² (verb) upravljati, regulirati, kontrolirati

control and monitoring system (noun) (marine eng) sustav upravljanja i nadzora: *The engine room is arranged with a control and monitoring system, that meets LR class requirements for a periodically unmanned engine room.*

control box (noun) (marine eng, electr) upravljačka kutija

controllable pitch propeller (CPP) prekretni propeler, propeler s promjenjivim korakom (kutom) krila

control room kontrolna kabina, kontrolna prostorija

control system upravljački sustav

convention (mar law) konvencija

conventional cargo¹ klasični teret, generalni teret

conventional cargo² klasični teret, generalni teret

conventional ship (noun) (nav arch) klasični brod, konvencionalni brod

converging courses konvergentni kursovi, kursovi koji se spajaju / približavaju

conversion /kən'vɜ:ʃən/ (noun) **1 a** (nav arch) preinaka (broda), preinačen / prenamijenjen brod; **2** konverzija

convert /kən'vɜ:t/ (verb) **1 a** pretvoriti, konvertirati; **2** adaptirati

convey (verb) **1 a** prenositi, prevoziti, transportirati; **2** prenijeti, dovesti

conveyance /kən'veɪəns/ (noun) (shipping econ) transport, prijevoz, prijenos **means of conveyance** transportno sredstvo, sredstva transporta

conveyor (cargo) transporter (tračni) **conveyor belt** tračni transporter, transportna traka, transporter, **conveyor system** transportni sustav, sustav transportera

conveyor belt transporter, transportna traka: *The amount of cargo remaining on the conveyor belt which will be loaded onboard the ship after a cargo stoppage signal has been given by the ship.*

convoy konvoj

cook (brodski) kuhar, "kogo" **assistant cook** hukarski pomoćnik, **chief cook** glavni kuhar, **second cook** drugi kuhar, **ship's cook** brodski kuhar

cool (verb) hladiti, rashladiti

coolant (noun) (marine eng) rashladno sredstvo, rashladni medij

cool down (verb) ohladiti

cooler (noun) (marine eng) rashladnik, hladnjak: *The central coolers, the main engine cylinder cooling fresh water cooler, and the main engine lub oil cooler are all plate type, and were manufactured by Alfa Laval, Sweden.* **charge air cooler** međurashladnik

cooling /'ku:lɪŋ/ (noun) (marine eng) hlađenje, rashlađivanje **bore cooling** klađenje kroz zavojne / radijalne kanale

cooling coils serpentine (rashladnog uređaja)

cooling control regulator hlađenja

cooling down pothlađivanje

cooling medium rashladno sredstvo

cooling piping cjevovod sustava za hlađenje

cooling system (noun) (marine eng) rashladni sustav

cooling water (noun) (marine eng) rashladna voda

cool out (verb) rashladiti

Co-ordinator of Surface Search (CSS) koordinator traganja i spašavanja na mjestu nesreće

cope with (verb) **1** uhvatiti se u koštac, izići na kraj; **2** biti dorastao, svladati poteškoće, ići u korak s

copper (Cu) /'kɒpə/ (chem) bakar

copper tube (*noun*) (*marine eng*) bakrena cijev

copra (*noun*) (*cargo*) the dried, oil-yielding kernel of the coconut kopra, suhe koštice kokosova oraha

copy not negotiable (*noun*) (*mar law*) prijepis teretnice nije prenosiv, neprenosiva teretnica

cord **1** konopac, uže; **2** žica

cork (*cargo*) pluto

corner casting (*cargo*) kutni okov / odljevak (na dnu i vrhovima kontejnera)

corrode (*verb*) korodirati, podlijegati korodiranju

corrosion /kəˈrɒʒən/ (*noun*) (*marine eng, seamanship*) korozija, hrđanje **internal boiler corrosion** unutarnja korozija kotla

corrosion resistance (*noun*) (*marine eng*) otpornost na koroziju

corrosion-resistant (*adjective*) otporan na koroziju **corrosion-resistant steel** čelik otporan na koroziju

corrosive korozivan **corrosive action** djelovanje korozije, **corrosive acids** korozivne kiseline

corrugated plate (*noun*) (*nav arch, marine eng*) valoviti lim, rebrasti lim

corrugation nabor, rebrasti materijal

Cosine theory kosinusov poučak

cost /kɒst/ (*shipping econ*) **1** trošak (npr. prijevoza) **cost of transport** prijevozni troškovi, cijena transporta, **cost incurred** trošak nastao uslijed, troškovi nastali uslijed, **maintenance cost** troškovi održavanja, **operational cost** pogonski troškovi, **raise costs** povećati troškove, **reduce costs** smanjiti troškove; **2** cijena (proizvoda, robe, tereta u transportu) **cost of commodity** cijena robe, vrijednost robe

cost of shipment (*noun*) **1** (*shipping econ*) cijena prijevoza; **2** troškovi prijevoza

CO-2 system CO-2 sustav, sustav gašenja ugljičnim dioksidom

cottonwood (*cargo*) pamučika

count (*verb*) **1 a** brojati; **2** računati; **3** uzeti u obzir

counter (*verb*) (*navig*) suprotstaviti se: *the tug was connected to the port quarter to counter winds gusting to force 5*

counteract /ˌkaʊntərˈækt/ (*verb*) djelovati u suprotnom smjeru, nastojati spriječiti, osujetiti, djelovati suprotno

counter rudder (*noun*) (*navig*) determines the amount of opposite helm to be applied protukormilo

countersign (*verb*) supotpisati, potpisati s druge strane

countless bezbrojan

country damage (*noun*) (*mar law*) Damage to baled or bagged goods (e.g. cotton) caused by excessive moisture from damp ground or exposure to weather, or by grit, dust or sand ashore. (Tetley) zemljane štete

coupled to /ˈkʌpəld/ (*adjective*) spojen na, priključen na, prikopčan na

coupling /'kʌplɪŋ/ (*marine eng*) **1 a** spojka; **2** spojna prirubnica **coupling nut** spojna matica, matica steznog vijka, navojna stezn a spojka, **coupling dog** zupčasta spojka

coupling bolt (*noun*) (*marine eng*) svornjak

courier service (US) (*noun*) (*shipping econ*) poštanski prijevoz

course¹ /kɔ:s/ **1 a** tijek, tok **in due course** pravovremeno, pravodobno, **a matter of course** naravna stvar, normalni postupak; **2** tečaj **refresher course** tečaj obnove znanja, **advanced course** napredni tečaj, **to follow the course** pohađati tečaj, **to attend the course** pohađati tečaj; **3** (*navig*) kurs, kurs koji je naređen kormilaru (za razliku od pojma "heading" = kurs pravi), namjeravan kurs **to alter the course** promijeniti kurs, **to follow the course** slijediti kurs, ploviti kursom, **to keep the course** držati kurs, **to maintain the course** držati kurs, **to make good the course** ploviti kursom, prevaliti put pod određenim kursom, **to set the course** **1** ucrtati kurs, odrediti / uspostaviti kurs; **2** zauzeti kurs, postaviti kurs, **to lay off the course** ucrtati kurs, **to plot the course** ucrtati kurs, **to steer the course** držati kurs, ploviti u kursu, kormilariti **on crossing courses** u križanim kursovima, **on reciprocating (opposite) courses** u nasuprotnim kursovima, **converging courses** konvergentni kursovi, kursovi koji se spajaju, **diverging courses** divergentni kursovi, kursovi koji se odvajaju, **opening courses** kursovi koji se otvaraju, divergentni kursovi, **closing course** **1** kursovi koji se spajaju a konvergentni kursovi, **parallel courses** paralelni kursovi

course² **1 a** tečaj; **2** seminar; **3** predmet, kolegij (na visokoj školi, fakultetu)

course made good (CMG) (*navig, sail*) kurs postignut nakon uračunavanja zanošenja kurs preko dna, prijeđeni (prevaljeni) kurs

course over ground (COG) (*navig*) = **ground track** kurs preko dna

course recorder pisač kursa

course steered zadani kurs, održavani kurs

course to steer (*noun*) (*navig*) kurs plovidbe

course up (*noun*) (*navig*) "trenutačni kurs gore" (na pokazivaču radara)

court sud **court ruling** sudska odluka, sudske rješenje, presuda, **court of justice** sud, sudnica, **court of law** sud, sudnica, **court summons** poziv na sud

courtesy flag /'kɜ:tɪsɪ/ (*noun*) (*mar law*) zastava zemlje domaćina, zastava zemlje u čijim se vodama brod nalazi

court of appeal (*noun*) (*mar law*) prizivni sud, drugostupanjski sud, drugostepeni sud, apelacioni sud

cover /'kʌvə/ (*noun*) (*marine eng*) poklopac, pokrov, kapa, zaštitna kapa **bearing cover** kapa ležaja, poklopac ležaja, **cylinder cover** poklopac cilindra, **cylinder cover insert** uložak poklopca cilindra, unutarnja glava, **cylinder cover of double deck construction** "dvokatni" poklopac cilindra, **outer cylinder cover** vanjski poklopac cilindra, vanjska glava

coverage područje pokriveno mavigacijskim sustavom, frekvencijom itd.

covering /'kʌvərɪŋ/ (*noun*) (*marine eng*) zaštita, oblog

covering note (*noun*) (*mar ins*) = **slip**¹ ceduljica / bilješka s podacima o riziku

cowl ventilator (*noun*) (*sail*) palubna ventilacijska cijev, "šijun"

CPA (closest point of approach) (*noun*) (*navig*) najbliža točka mimoilaženja

CQD (customary quick despatch) uobičajenom brzinom / kapacitetom (ukrcaja/iskrcaja)

CQR anchor (*noun*) (*sail*) **SYNONYM plough anchor** plužno sidro, sidro plug

crab (*noun*) (*icht*) rakovica, rak, rak crveni, rak od kože **swimming crab** rak crveni

crack (*noun*) (*nav arch*) pukotina, napuklina **crack of shell plate** napuklina na oplati broda

cracking /'krækɪŋ/ (*noun*) (*marine eng, nav arch*) napuknuće, istna pukotina, prslina

craft /kra:ft/ (*noun*) **1** (*nav arch*) plovilo, plovni objekt, brodovlje **naval craft** ratni brod, ratni brodovi, **non-displacement craft** bezdeplasmansko plovilo (npr. jedrilica), **water craft** plovilo, plovni objekt, plutajući objekt; **2** vještina

crane /kreɪn/ dizalica **bridge crane**, mosna dizalica, **container crane** kontejnerska dizalica, kontejnerski most, **dockside crane** obalna dizalica, **quay / wharf crane** obalna dizalica, **floating crane** plutajuća dizalica, plovna dizalica, **gantry crane** mosna dizalica (npr. kontejnerski most), **mobile crane** autodizalica, **crane rails** staze / šine za kretanje dizalice duž obale kranske staze / šine (na obali) **ship's crane** brodska dizalica, **deck crane** palubna dizalica, **shipboard crane** brodska dizalica

crank /kræŋk/ (*noun*) **1** (*marine eng*) **a** koljeno osovine, koljeno vratila; **2** ručka, ručica; **3** ručica za pokretanje motora, "kurbla"

crankcase /'kræŋk,keɪs/ (*marine eng*) kućište koljenaste osovine, kućište vratila, "karter"

crankpin /'kræŋk,pɪn/ (*noun*) (*marine eng*) osnac letećeg ležaja

crankshaft /'kræŋk,ʃɑ:ft/ (*marine eng*) koljenasto vratilo, koljenčasta osovina, koljenasta osovina (vratilo): *The slow-speed diesel engine rotates at this low speed and the crankshaft is thus directly coupled to the propeller shafting.* **crankshaft journal** oslonac temeljnog ležaja, osnak, rukavac koljenaste osovine, **crankshaft journal pin** oslonac letećeg ležaja, oslonac koljena, osno koljeno, čep ručice, **fully-built crankshaft** potpuno sastavljena koljenasta osovina, **semi-built crankshaft** polusastavljena koljenasta osovina, **heavily bent crankshaft** jako savijena koljenasta osovina, **revolution of the crankshaft** okret koljenaste osovine

crankthrow ručka koljenastog vratila

crankweb koljeno, rame koljenastog vratila, "pršut"

crash stop (*noun*) (*safety, sail*) trenutačno zaustavljanje (radi spašavanja osobe u moru)

crash-stop zaustavljanje u nuždi

crate niski otvoreni sanduk kretka, letvarica, "gajba"

crawler crane dizalica na gusjenicama

crayfish (*noun*) (*icht*) jastog

credit note izvješće o odobrenju (financijskih) sredstava

creosote (*cargo*) kreozot

crest (*oceanogr*) krijesta vala

crew /kru:/ **1 a** brodska posada (sve osobe zaposlene na brodu) **crew list** popis posade, "krulista", **crew effects declaration** prijava / popis osobnih stvari članova posade, **engagement of crew** ukrcanje / zapošljavanje posade, **discharge of crew** iskrcanje posade (po završetku ugovora), otpuštanje posade / mornara (po završetku ugovora); **2** niža posada broda (ne uključuje zapovjednika i časnike) niža posada; **3** član posade; **4** (*sail*) flokist, član posade jedrilice

crew level broj članova posade

crew list, crew's list (*noun*) popis posade

crewman (*noun*) član posade, mornar

crew's weight (*noun*) (*sail*) težina posade (potrebna za ravnanje jedrilice)

cringle (*noun*) (*sail*) plastična ili metalna očica ušivena u jedru

criterion /kraɪ'tɪəriən/ (*noun*) mjerilo, kriterij

crop (*noun*) (*shipping econ*) godišnji urod (žitarica itd.)

cross (*verb*) **1** prijeći, prelaziti, presjecati: *The "Savannah" crossed the Atlantic under steam propulsion for part of the voyage, pioneering the way for the British ship Sirius, which crossed the Atlantic entirely under steam in 1838.* **to cross the channel** prijeći kanal, ploviti preko kanala: *the vessel was crossing the channel before grounding,* **cross ahead** prelaziti ispred (drugog broda): *The OOW sighted a vessel crossing ahead from starboard to port at a very close range.* , **cross the traffic lane** presjeći stazu u plovnom kanalu, **cross the traffic lane** presijecati plovdbenu stazu, presijecati plovdbeni smjer; **2** (o kursovima) križati se

Cross Clot Space Charter Party (*noun*) (*shipping econ*) Ugovor o međusobnoj razmjeni dijela brodskog prostora

crosshead /'krɒs,hɛd/ (*marine eng*) križna glava **crosshead bearing** /ležaj križne glave/

crosshead engine (*noun*) (*marine eng*) motor s križnom glavom

crossing (*navig*) prijelaz (poprijeko, npr. kanala, plovnog puta) **crossing situation** križanje kursova (u Pravilima o izbjegavanju sudara), **crossing vessel** **1** brod koji presijeca kurs (drugom brodu); **2** brod koji plovi poprijeko kanala

crossing turn (*noun*) (*sail*) oko (pri slaganju) konopa

crossing vessel (*noun*) brod koji presjeca kurs (drugom brodu), brod koji prelazi kurs drugog broda

cross sea križano more, bibavica

cross-section (*noun*) poprečni presjek

cross-sectional area (*noun*) (*marine eng*) površina poprečnog presjeka **uniform cross-sectional area** jednolična površina poprečnog presjeka

cross tie (*nav arch*) prečka

cross track error (XTE) (*noun*) (*sail*) greška bočnog otpadanja od kursa

cross-trade (*shipping econ*) slobodna plovdba, tramperska plovdba, slobodno (brodarsko) tržište , otvoreno tržište (brodovima trećih zemalja)

cross-tree /'krɒs,tri:/ (*noun*) (*nav arch*) either of a pair of wooden or metal braces on the head of a mast to support the topmast, etc okov vrha stupa samarice, okov vrha jarbola

crosswise (*noun*) poprijeko, unakrsno **crosswise tightening** unakrsno stezanje (vijaka)

crow bar (*cargo*) željezna poluga s ojačanim račvastim dnom za podizanje jedne strane teških komada tereta od dna "pralica", "štangulin", "ćuskija", "pajsl", "praseća noga"

crown (*noun*) (*seamanship*) kruna sidra

crude oil (*noun*) (*cargo*) sirova nafta, neprerađena nafta

crude oil carrier (*noun*) (*nav arch*) tanker za naftu

Crude Oil Washing (COW) pranje sirovom naftom

cruiser clothing (*noun*) (*sail*) odjeća za krstarenje

cruiser fittings (*noun*) (*sail*) oprema krstaša

cruise trade (*noun*) (*shipping econ*) plovidba brodova za kružna putovanja

cruising /*kru:zɪŋ*/ (*noun*) (*sail*) a journey by sea, especially as a holiday/vacation or recreation krstarenje

cruising range maksimalna udaljenost u morskim miljama koju brod može ostvariti do ponovnog krcanja goriva autonomija broda, autonomija plovidbe

crush /*krʌʃ*/ (*verb*) **1** zdrobiti; **2** zgnječiti; **3** pritiskati

crushing (*cargo*) drobljenje (tereta, pakovanja), gnječenje, šteta nastala drobljenjem

cubic capacity (*noun*) (*nav arch*) kubična zapremnina, zapremnina u kubičnim metrima **give added cubic capacity** povećati kubičnu zapremninu

cumulus /*ˈkju:mjʊləs*/ (*noun*) (*meteorol*) komulus

cunningham (*noun*) (*sail*) nateg prednjeg poruba jedra, nateg cunningham, cunningham

currency sredstva plaćanja, valuta **foreign currency** strana sredstva plaćanja, strana valuta, **domestic currency** domaća sredstva plaćanja, domaća valuta, devize

current (*oceanogr*) struja, morska struja **drift of current** brzina struje, **set(ting) of current** smjer struje

current price tekuće cijene, aktualne cijene (goriva, zaliha)

cursor pokazivač, uputnik, kursor

curtail (*verb*) uskratiti

curve¹ **1 a** krivulja; **2** zavoј, okuka

curve² (*verb*) zavijati, svinuti, iskriviti, zakriviti

curved (*adjective*) zakrivljen, skrivljen, svinut

custody **1 a** čuvanje (robe, tereta) **in custody** (roba, teret) na čuvanju; **2** pritvor **keep in custody** pritvoriti, držati u pritvoru

custody of the law (*noun*) (*mar law*) troškovi za čuvanje broda za vrijeme dok je zaustavljen ili zadržan sudskom odlukom

custom običaj, uzanca **port custom** lučke uzance

Custom Authority carinske vlasti, carinski organi

Custom House, custom-house carinarnica

Custom Inspector carinski inspektor

custom of the port (*noun*) (*shipping econ*) lučke uzance, lučki običaji

customs **1** a carina i; **2** carinarnica **Collector of customs** carinski blagajnik, **to collect customs** naplatiti carinu, ubrati carinu, **to clear customs** **1** srediti carinske formalnosti; **2** proći carinske formalnosti, **to comply with customs formalities** ispuniti carinske formalnosti

customs clearance (*noun*) **1** (*mar law*) carinsko odobrenje; **2** obavljanje carinskih formalnosti

customs officer carinski službenik

cut (*noun*) (*safety*) posjekotina

cut off isključiti, obustaviti dovod (goriva, vode, struje)

cutout **1** a udubljen, izdubljen, urezan; **2** nazupčan

cut out¹ isključiti, prekidati

cut out² prekinuti, isključiti: *the alternators were cut out* **cut out the fuel supply** prekinuti dovod goriva, isključiti dobavu goriva

cutter¹ (*US*) peljarski brod, peljatska brodica, "pilotina"

cutter² /'kʌtə/ jedrilica s jednim jarbolom, glavnim jedrom i dvije prečke, koja služi uglavnom za kružna putovanja i rasonodu krstaš

cutting tool (*noun*) (*marine eng*) rezni alat, alat za rezanje

cuttlefish (*noun*) (*icht*) sipa

cv; C.V. (container vessel) kontejnerski brod

cycle /'saɪkl/ (*noun*) (*marine eng*) ciklus, kružni proces, kružni tijek **re-heat cycle** krug dogrijavanja, **complete the cycle** dovršiti krug, završiti krug

cycle of events (*noun*) ciklus zbivanja

cyclone ciklonsko vrijeme

cylinder /'sɪlɪndə/ (*noun*) (*marine eng*) **1** cilindar, stublina **cylinder block** blok cilindra, blok motora, **cylinder cover** poklopac cilindra, glava cilindra, **cylinder head** glava cilindra, **cylinder liner** košuljica cilindra, **cylinder lubricators** mazalice cilindra, **cylinder top** vrh cilindra, **wall** stijenka cilindra, **working cylinder** radni cilindar; **2** bubanj

cylinder head (*noun*) (*marine eng*) glava cilindra **cylinder head valve** ventil na glavi cilindra

cylinder liner (*noun*) (*marine eng*) košuljica cilindra

cylindrical /sɪ'lɪndrɪkəl/ (*adjective*) valjkast, cilindričan

daggerboard (*noun*) (*sail*) pomična kobilica čiji se list spušta i diže okomito okomito pomična kobilica

daily tank (*noun*) (*marine eng*) dnevni tank, tank za dnevnu potrošnju

daily vessel capital cost (*shipping econ*) dnevni kapitalni trošak broda

dairy produce mječni proizvodi

damage¹ /'dæmɪdʒ/ (*mar law, shipping econ, cargo*) **1** a šteta, oštećenje, havarija (broda); **2** (*marine eng*) havarija (stroja), kvar; **3** (*mar ins, cargo*) oštećenje tereta, šteta na teretu: *Prior to loading the cargo it should be inspected for damage* Prije krcanja tereta valja ga ispitati radi otkrivanja oštećenja **Cargo damage at loading port** šteta na teretu nastala u luci ukrcaja **damage report** izvještaj o havariji / kvaru / šteti, **liable to damage** **1** (o teretu) sklon / podložan oštećivanju; **2** koji se lako oštećuje; **3** osjetljiv na oštećenje, **subject to damage** (o teretu) sklon / podložan oštećivanju, **damage repairs** popravak oštećenja, **serious damage** jako / teško oštećenje, **slight damage** lako / neznatno oštećenje, **to suffer serious damage** pretrpjeti teško oštećenje, **to sustain damage** pretrpjeti oštećenje, **cargo damage** šteta na teretu, **cause of damage** uzrok štete, **extent of damage** veličina / obim / stupanj štete, **mechanical damage** fizičko / mehaničko oštećenje, **damage claim** odštetni zahtjev, zahtjev za naknadu štete, **damage feared** moguća šteta, **to avoid damage** izbjeći štetu, **to cause damage** izazvati / prouzročiti štetu, **to give rise to damage** dovesti do štete, **to claim damage** tražiti odštetu, **to prevent damage** spriječiti štetu, **to protest against the damage caused** prijaviti nastalu štetu, **to suffer damage** pretrpjeti štetu, biti oštećen, **to sustain damage** pretrpjeti štetu, **damage sustained** **1** pretrpjela šteta / havarija, nastala šteta; **2**: *the damage sustained to the stern of the vessel*, **nature of damage** priroda štete, vrsta štete

damage² /'dæmɪdʒ/ (*verb*) (*mar law*) oštetiti, prouzrokovati štetu: *If you suspect that your cargo may have been damaged during the voyage, inform your owners.*

damage caused (*noun*) **1** (*mar ins*) prouzročena šteta, izazvana šteta; **2** šteta izazvana (nećim)

damage claim (*noun*) (*shipping econ, mar law*) zahtjev za naknadu štete, tražbina za štetu

damage control team (*noun*) (*safety*) jedinica za sprječavanje prodora vode, protuhavarijska grupa

damaged (*adjective*) **1** oštećen; **2** havariran (brodski stroj)

damage for detention (*noun*) (*mar law*) pravo na naknadu zbog zadržavanja broda

damage report (*noun*) (*mar ins*) izvješće o šteti, izvještaj o šteti

damages (*noun*) (*mar law*) naknada za štetu, odšteta: *US\$ 25,000 was paid in damages* Na ime odštete isplaćeno je 25000 dolara **pay damages** platiti odštetu, **damages for detention** naknada za zadržavanje broda

damage survey of the ship (*noun*) (*safety*) pregled broda poslije havarije

damp (*adjective*) vlažan

damper /'dæmpə / (*noun*) (*marine eng*) zaklopka, zasun **control damper** regulacijska zaklopka, upravljačka zaklopka

Danforth's anchor (*noun*) (*sail*) Danfortovo sidro

danger opasnost, pogibelj **immediate danger** neposredna opasnost, **high danger** velika šteta

dangerous goods (*noun*) (*cargo*) opasan teret, opasni tereti

Dangerous Goods Declaration (*noun*) (*mar law*) Deklaracija o opasnim teretima na brodu, Izjava o opasnim teretima na brodu

Dangerous Goods Manifest (*noun*) (*mar law*) Manifest opasnih tereta na brodu: *The Dangerous Goods Manifest lists the weight, quantity, packaging, class and stowage of all hazardous cargo on the vessel. It is compiled by the agent and signed by the Master.*

data /'deɪtə ; 'dɑ:tə/ (*noun*) podaci **operating data** radni podaci, **data processing** obrada podataka

data logger uređaj za automatsko registriranje podataka

date /deɪt/ (*noun*) **1** datu, nadnevak; **2** sadašnjost, sada **out of date** zastario, **up to date** moderan, osuvremenjen, najnoviji, **to date** moderan, ažuriran, korigiran

Date and Place Signed off Articles (*noun*) (*mar law*) datum i mjesto iskrcaja, datum i mjesto završetka radnoga ugovora

Date and Place Signed on Articles (*noun*) (*mar law*) datum i mjesto potpisivanja radnoga ugovora

date of expiry datum istjecanja važnosti (isprave, dokumenta)

date of inspection (*noun*) (*mar law*) datum pregleda

date of issue datum izdavanja (isprave, dokumenta)

date shell (*noun*) (*icht*) prstac

datra-logging (*noun*) (*marine eng*) registriranje podataka, bilježenje podataka **datra-logging equipment** uređaj za bilježenje podataka

datum¹ **1 a** (*safety*) zadana točka (u SAR najvjerojatnija pozicija od koje počinje traganje); **2** (*oceanogr*) zadana točka (referentna ravnina za iskaz dubine mora): *The predicted time of high water was 2012, with a height of 3M above datum*; **3** (u traganju ispašavanju) pretpostavljena pozicija broda u pogibli, pretpostavljena pozicija unesrećenog broda (odakle počinje traganje i spašavanje)

datum² /deɪtəm ; 'dɑːtəm/ **1 a** podatak **datum processing** **1** obrada podataka; **2**

davit /'dɑvɪt, 'deɪvt/ soha (za brodice za spašavanje)

dawn mist (*noun*) (*meteorol*) sumaglica u zoru

day dan **excepted days** (*shipping econ*) izuzeti dani, **running days** tekući dani (svi danu uzastopce bez obzira na subote, nedjelje i blagdane), **weather working days** radni dan (za ukrcaj/iskrcaj) ukoliko to dopuštaju vremenske prilike u luci, **working days** radni dani (u tjednu) **SHINC (Sundays and holidays excluded)**, **SHEX (Sundays and holidays included)**

daylight (*noun*) (*navig*) danje svjetlo, dan: *Berthing in this particular harbour is restricted to daylight in daylight* danju, po danu

daylight marks (*noun*) (*navig*) dnevne oznake

daylight shapes (*noun*) (*navig*) dnevne oznake

daylight signalling lamp aldis lampa

day worker; dayworker (*noun*) (*shipping econ*) nadničar

dead ahead (*adverb*) (*navig*) ravno po pramcu

dead astern ravno po krmu

dead centre (*noun*) (*marine eng*) mrtva točka **bottom dead centre** donja mrtva točka, **top dead centre** gornja mrtva točka

dead freight; deadfreight (*noun*) (*mar law, shipping econ*) A sum of damages payable by the charterer to the shipowner or intermediate charterer where the charterer loads less cargo than promised in the charterparty. (Tetley) vozarina prazno za puno, prevoznina prazno za puno, mrtva vozarina, naknada vozarine za neiskorišteni brodski prostor

dead reckoning (noun) (navig) zbrojena navigacija

dead reckoning position (noun) (navig) zbrojena pozicija

dead reconning position (noun) (navig) zbrojena pozicija, pozicija dobivena zbrojenom navigacijom

dead run (noun) (sail) jedrenje niz vjetra, niz vjetar

dead slow ahead (navig, seamanship) sasvim polagano naprijed

Dead slow ahead / astern! (navig, comm) Sasvim polagano naprijed / natrag

dead slow astern (seamanship, navig) sasvim polagan nazad

deadweight (noun) (nav arch) the weight of a ship's cargo, stores, fuel, passengers, and crew when the ship is fully loaded nosivost: *Deadweight of modern general cargo liners ranges from 9,000 to 25,000 tons*

dead weight (noun) (shipping econ) mrtva masa

dead weight capacity (noun) (shipping econ) **ANTONYM carrying weight** mrtva masa

deadweight capacity (noun) (nav arch) ukupna nosivost broda

deadweight tonnage (DWT) /'dɛd,weɪt .tʌnɪdʒ/ (noun) (nav arch) nosivost

de-aerate /di:'ɛəreɪt/ (verb) (marine eng) otpliniti, odzračiti

de-aerated condensate (noun) (marine eng) otplinjeni kondenzat

de-aerating tank (noun) (marine eng) tank za otplinjavanje, tank za odstranjivanje zraka

de-aeration process /,di:'ɛər'eɪʃən/ (noun) (marine eng) postupak otplinjavanja, postupak odzračivanja

de-aerator /di:'ɛəreɪtə/ (noun) (marine eng) otplinjač, deaerator **de-aerator tank** rezervoar otplinjača, tank deaeratora

deal 1 a (cargo) daska (debljine najmanje 2 inča), 250x50 cm; **2** jelovina (vrste tereta u transportu)

dealer trgovac, prodavač

deals and boards (DB) (noun) (cargo) = **timber** tavaloni i daske, rezana građa (tert dva u prijevozu morem), drvena građa

deal with (verb) (safety) pozabaviti se s, pobrinuti se za: *Do not concentrate on other matters, such as recovering the fishing gear: deal with the flooding first.* Nemojte se usredotočiti na druge stvari kao što su podignuti ribarsku opremu: pobritite se prvo za zaustavljanje naplavlivanja / prodora vode.

de-ballasting (noun) (marine eng, seamanship) debalastiranje, iskrcaj balastnih voda: *De-ballasting, excluding stripping, can be undertaken in eight hours.*

debit note COMPARE credit note izvješće o dugovanju / zaduženju

decay propadanje (tereta), truljenje, gnijiljenje

deciduous fruits (cargo) voće bjelogoričnih biljaka, listopadno voće

decision odluka **make a decision** donijeti odluku, odlučiti

deck paluba **deck Cargo Memo** Izjava o palubnom teretu, **for on deck carriage** teret primljen za prijevoz na palubi, **below deck** ispod palube, **above deck** iznad palube, **boat deck** paluba brodica za spašavanje, **navigating bridge deck** paluba zapovjedničkog mosta, **poop deck** paluba krmice, krmica, paluba kasara, paluba krmenog nadgrađa, **main deck** glavna paluba, **vehicle deck** paluba za teretna vozila, **car deck** paluba za putničke automobile, **forecastle deck** paluba kaštela, **bridge deck** paluba navigacijskog mosta, **clear deck** slobodna paluba, paluba bez prepreka, **flush deck** ravna plauba, paluba bez prepreka

deck cargo (noun) (cargo) palubni teret, teret na palubi **secure deck cargo for sea** pričvrstiti palubni teret za režim plovidbe

deck centre girder podveza, bočni nosač palube

deck department služba palube

deck fittings (noun) **1** (nav arch) pribor (oprema) za vezivanje tereta na palubi; **2** (sail) palubna oprema

deck gear (noun) (nav arch) deck machinery, deck fittings, running rigging, and standing rigging. palubni strojevi, uređaji i oprema

deck girder podveza palube

deckhand /'dɛk,hænd/ (noun) (seamanship, mar law) mornar, stariji mornar **efficient deckhand (E.D.H.)** iskusni mornar, stariji mornar

deck hatch **1** palubni otvor; **2** poklopac palubnog otvora, "bokaporta"

deckhead (noun) (sail) pregrada

deckhouse (noun) (nav arch) palubna kućica **poop deckhouse** krmena kućica: *kućica na krmici*

deck leak (noun) (sail, nav arch) puštanje na palubi, propuštanje palube

deck lights (noun) (navig) palubna svjetla, radna svjetla na plaubi

deck line linija palube

Deck Logbook (noun) (cargo handling) Dnevnik palube, Dnevnik ukrcaja tereta na palubu

deck machinery (noun) (marine eng, nav arch) palubni strojevi: *The steam supply to the deck machinery was shut down and the Master informed of the situation*

deck officer = mate časnik palube, oficir palube

deck plating oplata palube

deck strake voj palube

deck traverse okvirna sponja

declaration **1 a** izjava; **2** deklaracija **General declaration on Arrival** Opća izjava o dolasku broda, Opća prijava dolaska broda, **General declaration on Departure** Opća izjava o odlasku broda, Opća prijava odlaska broda, **Hazardous Cargo declaration** Prijava opasnog tereta, **General declaration of Health** Opća zdravstvena izjava

declare (verb) **1 a** izjaviti; **2** proglasiti

dedicated (adjective) namijenjen samo za ..., namjenski **on dedicated reefer ships** na brodovima građenim isključivo za hladene terete

deduct (*verb*) **1** a oduzeti, odbiti; **2** izvesti, zaključiti

deduction (*noun*) (*mar law*) odbitak (od plaće) **deductions from the wage** odbici of plaće, **statutory deductions** zakonski odbici

deem (*verb*) **1** držati, smatrati, misliti: *risk shall be deemed to exist if* smatra se / drži se da rizik postoji ako; **2** suditi; **3** vjerovati

deepening low (*meteorol*) dolina koja se produbljava

deep flange (*noun*) (*marine eng*) deblja prirubnica, "deblja flandža"

deep port (*noun*) (*shipping econ*) luka za koje se tereti krcaju dublje u brodsko skladište kasnija luka ticanja

deep-sea service (*noun*) (*shipping econ*) duga plovidba, prekooceanska plovidba, prekomorska plovidba

deep-sea tanker (*noun*) (*shipping econ*) prekooceanski tanker

deep-sea trade (*noun*) (*shipping econ*) duga plovidba, prekooceanska plovidba, prekomorska plovidba

deep tank duboki tank, "diptank"

deep tank bulkhead pregrada dubokog tanka

deep water (*noun*) duboko more, duboka voda

deepwater berth (*noun*) **1** (*ports, shipping econ*) privezište izvan doka, vez u dubokoj vodi; **2** 

deep water port **1** a luka za prekooceanske brodove; **2** luka s dubokom obalama (za privez brodova)

default **1** a greška, mana, nedostatak; **2** početna postavka / vrijednost, (računalni programi) nulta postavka

defect **1** a kvar, defekt, mana, nedostatak; **2** greška

defective manjkav, defektan, nepotpun, oštećen

Defence Mapping Agency (DMA) Kartografska agencija Ministarstva obrane (US)

defendant = plan position indicator (PPI) tuženik, tuženi, optužena stranka, okrivljeni, okrivljenik

deferred rebate (*shipping econ*) naknadni rabat

deficiency **1** nedostatak, manjak: *deficiencies found and follow up actions* utvrđeni nedostaci i naknadne radnje / akcije; **2** nestašica

deficient manjkav, defektan, nedovoljan

deflection **1** otklon, deflekcija **rudder deflection** otklon kormila; **2** izvijanje, savijanje **deflection of the webs** izvijanje / savijanje koljena, deflekcija koljena, **crankshaft deflection** iskrivljenost koljenastog vratila

deflection indicator pokazivač otklona (kormila)

deflector deflektor **deflector plate** pločice deflektora

deformation (*noun*) (*marine eng*) izobličenost, deformacija **permanent deformation** trajna deformacija, **cause deformation** prouzročiti deformaciju, **resist deformation** oduprijeti se deformiranju

defrost damage (*noun*) (*cargo*) šteta nastala odleđivanjem

defrosting (*noun*) (*marine eng*) odleđivanje **reefer defrosting** odmrzavanje hladnjaka

de-glaze (*verb*) odstraniti glazuru, skinuti / kidati glatkoću, ohrapaviti

degrees compass (*noun*) (*navig*) kompasni stupnjevi

degrees magnetic (*noun*) (*navig*) magnetski stupnjevi

degrees true (*noun*) (*navig*) pravi stupnjevi

delay¹ /dɪ'leɪ/ (*shipping econ*) **1** (*noun*) kašnjenje (broda, isporuke tereta itd.), zakašnjenje, zastoj **delay in the vessel's departure** kašnjenje broda u odlasku; **2** odlaganje

delay² /dɪ'leɪ/ (*verb*) **1 a** (*shipping econ*) kasniti, zakasniti; **2** odgoditi za kasnije

deliberation /dɪ,lɪbə'reɪʃən/ (*noun*) (*mar law*) odluka (suda, nadležnog tijela)

deliver /dɪ'lvə/ (*verb*) **1** (*shipping econ*) predati; **2** isporučiti; **3** (*marine eng, cargo handling*) snabdjeti; **4** (*marine eng*) osigurati, pružiti: *the turbochargers cannot deliver the minimum required scavenge pressure* turbopuhala ne mogu osigurati potreban minimum tlaka ispiranja; **5** dostaviti

delivery¹ /dɪ'lvəri/ **1** (*shipping econ*) isporuka (tereta, robe), predaja (tereta, robe), dobava **delivery valve** dobavni ventil, tlačni ventil, **short delivery** manjak pri isporuci tereta, nekompletna predaja tereta, **take delivery of 1** preuzeti (teret); **2 refuse to take delivery of the cargo** odbiti preuzeti teret, **make delivery to** predati / uručiti (teret), **delivery order 1** "bez zapreke", nalog za iskladištenje, izručnica; **2** diona teretnica, **on delivery** po predaji (tereta); **2** (*nav arch*) primopredaja (broda); **3** (*shipping econ*) predaja broda unajmitelju (čartereru)

delivery² (*noun*) (*mar law*) predaja broda u čarter, predaja broda (čartereru prilikom početka ugovora o najmu/zakupu)

delivery order (*shipping econ*) = **ship's delivery order** isprava kojom brodar potvrđuje da je primatelj podmirio sve obveze iz teretnice te može preuzeti teret. primatelj se legitimira prezentacijom originala teretnice zapovjedniku broda. U praksi se najčešće primatelj s teretnicom javi prijevoznikovu agentu. Nakon što je primatelj podmirio sve obveze iz teretnice, agent povlači teretnicu i u zamjenu za nju izdaje posebnu priznanicu kojom se potvrđuje da je osoba navedena u ispravi zakoniti primatelj teretnice i da ne postoje zapreke da joj se teret preda. Ta se isprava naziva "bez zapreke". (cf. D. Pavić) "bez zapreke", izručnica, nalog za iskladištenje / izručenje tereta s broda, nalog za iskrcaj, delivery order, nulla osta (lat. = bez zapreke)

delivery time (*noun*) (*shipping econ*) rok isporuke

delivery van (*noun*) (*shipping econ*) dostavno vozilo

demersal gear pridnena ribolovna oprema

demise charter party (*noun*) (*mar law*) ugovor o zakupu broda, zakup broda s bodovlasnikovom posadom

demurrage /dɪ'mʌrɪdʒ/ kašnjenje broda ili tereta za početak operacija ukrcaja/iskrcaja u odnosu na ugovorom/čarterom utvrđenu obvezu; In a voyage charterparty, an agreed amount payable to the shipowner by the charterer in respect of delay in loading or discharging the vessel beyond the laytime, for which the owner is not responsible (Tetley) prekostojnice, danguba, "kontrastalije", vrijeme prekostojnica **demurrage rate** naknada / iznos kao kazna zaprekostojnice, **on demurrage** (brod ili čarterer) u prekostojnicama / dangubi

demurrage rate (*mar law*) iznos prekostojnica

dense (*adjective*) gust **dense fog** (*navig*) gusta magla, **dense traffic** (*navig*) gust promet

density /'densɪti/ **1** a gustoća; **2** zgusnutost / zbitost; **3** specifična težina

density of traffic (noun) (navig) gustoća prometa

dent udubina (na trupu/limovima nakon sudara), udubljen dio (broda)

depart (verb) (shipping econ) isploviti, napustiti luku: *on April 5, 2007 the vessel departed Fort Lauderdale for a 16-day cruise to Valetta, Malta* **depart from** isploviti iz

Department /di'pɑ:tment/ (noun) ministarstvo **Department of Trade** ministarstvo trgovine, **Department of Transport** ministarstvo prometa, ministarstvo transporta, **Mercahnt Marine Department** ministarstvo trgovačke mornarice, ministrastvo pomorstva **Department of Navigation** ministarstvo pomorstva

department /di'pɑ:tment/ **1** služba (na brodu) **catering department** služba bijelog osoblja, brodski ekonomat, **deck department** služba palube, **engine-room department** služba stroja, **radio department** služba veze, radio-služba, **steward department** bijelo osoblje; **2** odjel, odsjek (ustanove, tvrtke, fakulteta); **3** ministarstvo (US)

departure procedure postupak pi odlasku/isplovljenu (broda iz luke)

dependant /di'pendənt/ (noun) (mar law) član obitelji (zaposlenog pomorca)

deploy (verb) **1** rasporediti (ljude na dužnosti); **2** odrediti uporabu, postaviti, rasporediti (tegljače, opremu itd): *They poorly considered the deployment of tugs, which ideally should have made fast on the starboard side before passing the breakwater* Loše su rasporedili tegljače (oko broda), jer su oni, u idealnoj situaciji, trebali biti uhvaćeni s desne strane broda prije nego što je brod prošao lukobran.

deposit¹ (verb) **1** a taložiti, nanositi; **2** položiti (novac / dokument)

deposit² **1** a talog, naslaga **carbon deposits** naslage ugljika; **2** polog (novca u banci / dokumenta itd.), talozi čađe

depot (cargo) skladište **to release a container from depot** izdati kontejner sa skladišta

depreciation (noun) (shipping econ) amortizacija (broda)

depression /di'preʃ(ə)n/ ciklona, područje niskog tlaka, depresija

depth **1** dubina **depth alongside** dubina veza, dubina lučke obale, **depth at the berth** dubina uz vez broda, **depth taken by sounding** dubina izmjerena ultrazvukom, **depth unknown** dubina nepoznata; **2** razmak od dna broda do gornje palube visina trupa broda

depth finder dubinomjer

depth sounder (noun) (navig) ultrazvučni dubinomjer

depth soundings (noun) (navig) snimanje dubine, mjerenje dubine **take depth soundings** snimiti dubinu, izmjeriti dubinu

deratisation deratizacija

de-ratting deratizacija **de-ratting certificate** svjedodžba / potvrda o deratizaciji

derelict (noun) (safety) olupina, napušteni brod

derrick /'derɪk/ (noun) (cargo handling, nav arch) samarica, teretnica, tovarnica, "derić": *The derricks are the ship's cranes, and their lifting capacity can vary from 3 tonnes to 50 tonnes or more.* **single swinging**

derrick jednostruka samarica, **union purchase derrick** udvojene samarice, samarice u paru, **Hallen derrick** samarica s teretnim stupom u obliku polegnutog slova D Hallenova samarica, **Stuelcken heavy lift derrick** samarica tipa Stuelcken za teške terete, **derrick heel** peta kraka samarice, peta samarice, **derrick head** vrh kraka samarice, **Velle derrick** samarica tipa Velle s teretnim stupom u obliku slova T samarica tipa Velle, **head of the derrick** glava samarice, "vrh derića", **rig the derrick** pripremiti samaricu za rad

derrick boom (noun) (cargo handling) samarica, krak samarice, deblo, "grana"

derrick equipment (noun) (cargo handling) oprema samarice

derrick heel (noun) (cargo handling) peta samarice

derrick hoist (noun) (cargo handling) brzina dizanja kraka dizalice

derrick post (noun) (cargo handling) teretni stup

derrick winch (noun) (cargo handling) vitlo samarice

descend /dr'sɛnd/ (verb) silaziti, spuštati se

description of goods (noun) (mar law) opis robe (u teretnici)

design¹ /dr'zain/ **1** a projekt; **2** plan, nacrt, crtež; **3** izvedba; **4** konstrukcija

design² /dr'zain/ (noun) **1** a nacrt; **2** izvedba **design drawings** izvedbeni nacrt

design³ /dr'zain/ (verb) **1** projektirati, konstruirati; **2** kreirati

designated person (u pravilniku ISM) osoba koja ima izravan pristup najvišoj razini upravljanja nadređena osoba

Designated Person Ashore (DPA) (safety) Zadužena osoba na kopnu (u sustavu SMS brodarskog društva), Osoba na kopnu zadužena za sustav upravljanja sigurnošću

design criteria (noun) (nav arch) konstrukcijska obilježja (broda): *Design criteria: Ice-strengthened, single decked, single screw motor ship with double bottom and double skin with coated cargo tanks. No steel structure facing into the cargo tanks. The hull form is designed for minimum resistance, overall design provides an environmentally friendly, cost-effective, reliable and flexible unit. One deep-well pump for each tank and complete segregation for each cargo tank, one vapour return line.*

designed **1** a namijenjen; **2** konstruiran; **3** određen **designed for** namijenjen za, konstruiran za, **designed output** (marine eng) nazivna snaga (motora), projektirana snaga,

designed for (adjective) **1** a namijenjen za; **2** projektiran za

designer /dr'zainə/ **1** projektant **engine designer** projektant stroja, graditelj strojeva; **2** konstruktor

design feature (noun) (nav arch, marine eng) konstrukcijsko obilježje, konstrukcijska osobina, detalj konstrukcijske izvedbe

design speed (noun) (nav arch) projektirana brzina broda

despatch (noun) otprema **quick despatch** brza otprema (tereta), brz ukrcaj (tereta)

despite (conjunction) usprkos

destination /,dɛstri'neɪʃən/ (noun) (shipping econ, mar law) odredište **port of destination** odredišna luka, luka odredišta, **get to the destination** doći do odredišta

detach (*verb*) odijeliti, odvojiti, isključiti

detachable (*adjective*) odijeljiv, odvojiv, skidljiv, koji se montira

detain /di'teɪn/ (*verb*) (*mar law*) zadržati brod u luci, zaustaviti brod u luci (kao mjera osiguranja naplate)

detect (*verb*) **1** a otkriti; **2** naići na; **3** pratiti

detection otkriće, otkrivanje, pronalaženje

detector detektor, otkrivač **electro-pneumatic detector** elektropneumatski detektor, **flame 1 1; 2** detektor plamena, **heat detector** detektor topline, **smoke detector** dimni detektor, dimni otkrivač požara, **thermal detector** detektor topline

detention /di'tɛnʃən/ (*noun*) (*mar law*) zadržanje broda, zadržavanje broda u luci (kao mjera osiguranja naplate potraživanja), zadržavanje broda u luci, zaustavljanje broda **damages for detention 1** naknada za zadržavanje; **2** prekostojnice zbog zadržavanja broda u luci, **release from detention** osloboditi (brod) nakon zadržavanja

deteriorate 1 pogoršati (s): *the situation continued to deteriorate* stanje se stalno pogoršavalo; **2** (*verb*) kvariti se (o teretu), pokvariti se; **3** (*meteorol*) pogoršati se (vrijeme, vidljivost) **the visibility deteriorates** vidljivost se smanjuje, vidljivost se pogoršava

deterioration kvarenje (tereta), pogoršanje stanja (tereta) **to suffer deterioration** pogoršati se (npr. stanje tereta)

deviate /di:vieɪt/ (*verb*) skrenuti (s kursa) **to deviate from the course** skrenuti s kursa

deviation /di:vɪ'eɪʃən/ (*noun*) **1** (*navig*) skretanje (s kursa), devijacija, skretanje s **magnetic deviation** magnetska devijacija, **deviation table** tablica devijacije, **add easterly / westerly deviation** dodati istočni / zapadnu devijaciju, **subtract easterly / westerly deviation** oduzeti istočnu / zapadnu devijaciju; **2** (*mar law, shipping econ*) skretanje s puta / putovanja

deviation clause (*noun*) (*mar law*) A departure by the carrier of goods by sea from the agreed or customary geographic route, done without the consent of the cargo interests klauzula o skretanju s plovidbenog puta, klauzula o devijaciji s plovidbenog pravca, privremeni prekid pomorskog ugovora o prijevozi zbog skretanja u luku zakloništa ili na popravak, devijacija, kršenje ugovora zbog skretanja s rute

device 1 a naprava, sprava, uređaj, mehanizam, aparat; **2** sredstvo **fail-safe device** besprijekorna naprava / uređaj, uređaj koji ne može zatajiti / otkazati / zakazati, sprava koja radi bez greške, **explosion device** eksplozivna naprava, **explosion detection device** uređaj za spječavanje eksplozije, **control device** upravljačka naprava (ručka itd, kontrolni uređaj, regulacijski uređaj)

devil's claw (*noun*) (*nav arch*) stezni zapor, osigurač sidrenog lanca

dew /dju:/ (*noun*) (*meteorol, cargo*) rosa

dew condensation (*noun*) (*cargo*) kondenzacija od rose

dewpoint /dju:pɔɪnt/ (*noun*) **1** (*cargo handling*) rosište; **2** (*meteorol*) rosište

dew-point readings (*noun*) (*cargo*) **1** očitavanje rosišta; **2** očitana rosišta: *Record relevant dew-point readings in the cargo spaces and outside.*

dhow /daʊ/ a lateen-rigged coastal Arab sailing vessel with one or two masts dava, brza arapska brodica s latinskim jedrom

diagram /daɪə,græm/ **1 a** shema, dijagram **complete the diagram** dovršiti shemu, dopuniti dijagram, **stress-**

strain diagram dijagram naprezanja, izduženje, **timing diagram** razvodni dijagram , **firing diagram** dijagram paljenja; **2** crtež; **3** grafički prikaz, graf, grafikon

diagrammatic /,daɪəgrə'mætɪk/ (*adjective*) shematski, dijagramatski

diagram of steam cycle (*noun*) (*marine eng*) dijagram parnog procesa

diagram of watertube boiler shema / nacrt vodocijevnog kotla

dial¹ /'daɪəl/ (*noun*) **1** brojčanik; **2** skala (instrumenta)

dial² /'daɪəl/ birati (broj, vrijednost na instrumentu)

diameter /daɪ'æmɪtə/ (*noun*) promjer, dijametar

diaphragm dijafragma, membrana, ovojnica **to deflect diaphragm** deformirati dijafragmu, **diaphragm seal** membranska brtva

diaphragm plate /'daɪə,fræm/ dijafragma na dnu tanka (za mjerenje tanka)

diaphragm pressure gauge (*noun*) (*marine eng*) manometar s membranom, tlakomjer s dijafragmom

diesel /'di:zəl/ (*noun*) (*marine eng*) dizelski motor, dizel-motor

diesel-alternator (*noun*) (*electr*) dizelski generator

diesel drive (*noun*) (*marine eng*) = **diesel propulsion** dizelski pogon

diesel-driven ship (*marine eng*) brod s pogonom na dizel-motor

diesel-electric drive (*noun*) (*marine eng*) dizel-električni pogon

diesel electric hybrid engine (*noun*) (*sail*) hibridni dize-električni motor

diesel engine (*noun*) (*marine eng*) dizelski stroj, dizel motor **marine diesel engine** brodski dizel stroj, brodski stroj, brodski dizel motor, **inboard diesel engine** unutarnji dizel motor, **outboard diesel engine** izvanbrodski dizel motor

diesel fuel (*noun*) (*marine eng*) dizel gorivo

diesel generator (*noun*) (*marine eng*) dizel generator:

diesel oil (DO) dizel gorivo, laka nafta

diesel propulsion dizelski pogon, pogon na dizel-motor

diesel unit (*noun*) (*marine eng*) dizelski stroj, dizelska jedinica

Differential GPS (DGPS) Diferencijalni globalni sustav za određivanje pozicije

diffuser difuzor, razdjelnik

digital processing unit digitalni procesor

digital selective call (DSC) digitalni selektivni poziv (u sustavu GMDSS)

Digital Selective Calling (DSC) (*noun*) (*comm, safety*) . DSC is a semi-automated means of establishing

initial contact between stations. Once this contact has been established, normal radiotelephony is used for subsequent communications. The main use of DSC by small vessels is for distress, urgency, and safety purposes digitalni selektivni poziv (DSC)

diligence (*noun*) marljivost, revnost **with due diligence** s pažnjom (dobrog privrednika, stručnjaka itd.), **act with due diligence** poslovati s pažnjom dobrog privrednika, raditi u skladu s pravilima dobre pomoračke prakse, raditi kao dobar stručnjak-pomorac, **exercise due diligence** poslovati u maniri dobrog gospodarstvenika / stručnjaka, **practise due diligence** poslovati pažnjom dobrog gospodarstvenika / privrednika

dimension /di'menʃən; daɪ'menʃən/ (*noun*) **1** mjera, dimenzija; **2** izmjere (broda)

diminish smanjiti se **diminish in thickness** stanjiti se, **diminishing depression** ciklona u slabljenju

dimmer (DIM) (*noun*) (*comm*) prigušivač (svjetla na VHF uređaju)

dinghy /'dɪŋgi/ (*noun*) (*sail*) a small boat for recreation or racing, especially an open boat with a mast and sails jedrilica, sportska jedrilica, jedrilica za razonodu, mala jedrilica **general-purpose dinghy** jedrilica opće namjene

dip (*noun*) (*cargo handling*) mjerna šipka **take the dips of the cargo tanks** izmjeriti razinu tereta u tankovima mjernom šipkom: *When loading crude oil cargoes, dips should be taken of all the vessel's cargo tanks upon completion of loading to check for the presence of free water. completion of discharge all tanks, including empty ballast tanks, should be dipped*

direct /di'rekt; daɪ'rekt/ (*verb*) **1 a** usmjeriti; **2** uputiti

direct action (*noun*) (*mar law*) The right of a third party who has a liability claim against an insured to proceed directly by suit against the insurer, usually because the insured has been declared bankrupt or has become insolvent. In most jurisdictions, direct action is permitted only by statute. (Tetley) izravni odštetni zahtjev, izravni zahtjev za naknadu štete

direct-contact heater (*noun*) (*marine eng*) dodirni zagrijač

direct-coupled engine (*noun*) **1** (*marine eng*) direkton spojeni motor (na osovini); **2** direktini priključak

direct coupling (*noun*) (*marine eng*) neposredni spoj, direktni priključak

direct current (DC) (*noun*) (*electr*) istosmjerna struja

direction /di'rekʃən; daɪ'rekʃən/ (*noun*) smjer, pravac **opposite direction** suprotan smjer, **anticlockwise direction** u smjeru suprotnom od kazaljke na satu, **clockwise direction** u smjeru kazaljke na satu

direction finder (DF) (*noun*) (*navig*) goniometar

directions /di'rekʃəns; daɪ'rekʃəns/ (*noun*) upute

direct supervision (*noun*) neposredni nadzor (broda)

dirfting (*noun*) (*navig*) zanošenje broda (zbog struje, vjetra)

disability /,disə'bilɪti/ (*noun*) onesposobljenost

disabled /di'seɪbəld/ (*adjective*) onesposobljen brod

disagreement (*noun*) nesporazum, neslaganje

disassemble /,dɪsəˈsembəl/ (verb) (marine eng) rastaviti, demontirati

disassembly /,dɪsəˈsembli/ (noun) (marine eng) rastavljanje, razmontiranje, demontaža

disaster nesreća

disbursements /dɪsˈbɜːsmənts/ (shipping econ) izdaci **disbursements account** račun otpreme, troškovi otpreme, **port disbursements** lučki izdaci (za takse, pristojbe, tegljenje, peljarenje itd.)

disc 1 kolo, pločica; 2 disk

discharge¹ (noun) 1 a odvod, ispušt, pražnjenje, ispuštanje; 2 iskrcaj broda; 3 iskrcaj (tereta, naročito nafte, rasutih tereta itd); 4 otpust (nakon završetka ugovora), iskrcaj pomorca: *Any seafarer may request his immediate discharge on grounds of injury or illness* Svaki pomorac može zatražiti hitan iskrcaj s a broda uslijed ozljede ili oboljenja **time and place of discharge** vrijeme i mjesto iskrcaja (pomorca) s broda

discharge² (verb) 1 a iskrcaj; 2 odvoditi, ispuštati, prazniti, isprazniti se (baterija) **engine discharge** odvod iz motora, ispušt iz motora

discharge book (noun) (mar law) = **seaman's book** pomorska knjižica, "matrikula"

discharge strainer (noun) (marine eng) tlačni pročištač

discharge under pressure (verb) (marine eng) ispustiti pod tlakom, stlačiti

discharging port (noun) (cargo, shipping econ) luka iskrcaja

discharging rate (shipping econ) brzina iskrcaja, kapacitet iskrcaja

disconnect iskopčati, isključiti, otkvačiti, otpojiti

discount (noun) (shipping econ) popust: *The original invoice must disclose all discounts and allowances, if any.*

discrepancy (noun) (shipping econ) razlika (u broju, količini, opisu, ... tereta), nepodudarnost: *Whereas the said discrepancy is beyond vessel's control, the Owners, the Master, the Vessel and the Crew are not responsible for any dispute* S obzirom da je spomenuta razlika iznad naše moći, brodovlasnik, zapovjednik i posada ne mogu biti odgovorni u slučaju bilo kakvog spora **Discrepancy between both figures** razlike između brojaka (količina tereta)

disease /dɪˈziːz/ (med) bolest: *a ship clean and free from any disease* brod na kojem name nikakve (zarazne) bolesti **infective disease** zarazna bolest, **contagious disease** zarazna bolest, **infectious disease** zarazna bolest

disembark (verb) (o peljaru) iskrcati se

disembark the pilot (verb) = **drop the pilot** iskrcati peljara

disengage (verb) isključiti (pogon, stroj), otkvačiti, osloboditi

disinfect (verb) dezinficirati

disinfectant (noun) (cargo handling) sredstvo za dezinfekciju

disk disk, kolo, pločica

dismantle (verb) demontirati, rastaviti, rasklopiti

dismasting (*noun*) (*safety, navig*) lom jarbola

dispatch¹ (*noun*) **1 a** (*shipping econ*) otprema **quick dispatch** brza otprema; **2** isporuka; **3** (*mar law*) In a voyage charterparty, an agreed amount payable by the shipowner if the vessel completes loading or discharging before the laytime has expired (Tetley) nagrada za ušteđeno vrijeme, ušteda, "dispač"

dispatch² (*verb*) **1** otpremiti; **2** isporučiti

dispatch³ (*noun*) (*mar law*) = **dispatch money** nagrada za ušteđeno vrijeme

dispatch money (*noun*) (*shipping econ, mar law*) nagrada za ušteđeno vrijeme (pri ukrcaju/iskrcaju)

dispensary (*noun*) (*safety*) brodska ljekarna

displace /dis'pleɪs/ (*verb*) **1** (*marine eng*) istisnuti; **2** pomaknuti s mjesta, premjestiti **displace axially** premjestiti uzdužno / aksijalno

displacement /dis'pleɪsmənt/ (*noun*) **1 a** premještanje, micanje; **2** (*nav arch*) istisnina, deplasman

display¹ /di'spleɪ/ (*noun*) (*navig*) (radarski) pokazivač, ekran (radara), "displej" **radar display** radarski zaslon, radarski ekran, **display instrument** pokazni instrument, naprava za prikaz, pokazivačka naprava

display² (*verb*) isticati, vijati (signalnu zastavu) **display flags** istaknuti zastavice, **display lights** istaknuti svjetla, **display shapes** istaknuti oznake na brodu

disponent owner (*noun*) (*mar law*) A person, such as a bareboat or time charterer, who, while not being the registered owner of a ship, nevertheless has the right to "dispose of it" (i.e. to control its commercial operation), notably by sub-chartering it to a third party. Although lacking title to the vessel, the disponent owner may have many of the rights and responsibilities of the owner zakupnik broda, korisnik broda, čarterer, brodar, podnajmitelj broda

disport (discharging port) (*shipping econ*) luka iskrcaja, iskrcajna luka

disposal /di'spəʊzəl/ (*noun*) **1 a** (*shipping econ*) raspolaganje; **2** odbacivanje, otpad **at disposal** na raspolaganju, **place the ship at the disposal of the charterer** staviti brod na raspolaganje unajmitelju

disposition **1** razmještaj, raspored; **2** odobrenje, nalog, dispozicija: *Salvage must be retained until the claim is resolved, or until the claimant is given disposition by the carrier.*

dispute (*noun*) spor **in dispute** sporno, pod znakom pitanja

dissemble (*verb*) **1** (*marine eng*) rastaviti, rasklopiti, demontirati; **2** (*shipping econ, cargo*) distribuirati, razvrstati (kontejnersku robu, teret)

dissolve (*verb*) otopiti, rastopiti

dissolved air (*noun*) (*marine eng*) otopljeni zrak

dissolved gas (*noun*) (*marine eng*) otopljeni plin

distance (*noun*) (*navig*) udaljenost, razmak: *Ships have to keep the maximum distance possible from crowded anchorages*

distance made good (DMG) (*navy*) prijeđeni put (broda u plovdbi)

distance off (*prep phrase*) (*navig*) udaljenost od (oznake)

distance piece (*marine eng*) umetak, uložak, distancer

distance run (*navy*) prijeđeni put, prijeđena udaljenost

distance tables daljinar

distilled water (*noun*) (*marine eng*) destilirana voda

distilling plant (*noun*) (*marine eng*) postrojenje za pripremu pitke vode

distorsion iskrivljenje, izobličenje, iskrivljenost, deformacija, distorzija

distort /di'stɔ:t/ (*verb*) izobličiti, iskriviti, iskriviti, deformirati

distraint /di'streɪnt/ (*noun*) (*mar law*) ovrha, pljenidba, zabrana **distraint Law** ovršni zakon

distress **1** a pogibao, pogibelj; **2** nesreća, opasnost

distress alert (*noun*) (*comm*) signal pogibli (u GMDSS-a) **DSC distress alert** signal pogibli putem DSC-a, **send the distress alert** poslati signal pogibli, **repeat the distress alert** ponoviti signal pogibli, **terminate distress alert** završiti slanje signala pogibli: *Once selected and initiated, a DSC distress alert will continue to be automatically repeated until terminated by the operator*, **initiate the distress alert** započeti slanje signala pogibli, poslati signal pogibli, **cancel the distress alert** otkazati signal o pogibli

distress alert button (DIST) (*noun*) (*comm*) dugme za uključivanje alarmnog signala u pogibli

distress call (*noun*) poziv za pomoć u pogibli, poziv u opasnosti **transmit the distress call** poslati poziv za pomoć u pogibli

distress message poruka o pogibli, poruka o opasnosti

distress signal (*noun*) (*navig, safety*) znak pogibelji

distress traffic (*noun*) (*comm, safety*) radiopromet u pogibli **control of distress traffic** kontrola radioprometa u pogibli, upravljanje radioprometom u pogibli, **monitor distress traffic** pratiti radiopromet u pogibli, **cease distress traffic** obustaviti radiopromet u pogibli

distribute (*verb*) rasporediti (teret u "štivi"), raspodijeliti, razmjestiti, razdijeliti

distribution box (*noun*) (*electr, marine eng*) razvodna stanica, razvodna kutija

distribution panel (*noun*) (*electr*) razvodna ploča

distributor (*noun*) (*marine eng*) razvodnik, razdjelnik

disturb (*verb*) **1** (*comm*) ometati; **2** (*cargo*) dirati (teret, kolete)

disturbance¹ **1** smetnja; **2** (*meteorol*) poremećaj

disturbance² **1** a smetnja, ometanje; **2** poremećaj (vremenski)

diverging (*adjective*) divergentan (kurs), koji se odvaja

diverging courses divergentni kursovi, kursovi koji se otvaraju

diverging limiters (*noun*) (*navig*) divergirajući graničnici

diversion (*noun*) (*navig*) skretanje **diversion of route**

divert skrenuti, ovoditi, odvratiti

divided by (*adjective*) **COMPARE multiplied by** podijeljen s , dijeljeno s

dividers (*noun*) (*navig*) navigacijski šestar

division /dɪ'vɪʒən/ (*noun*) (*math*) dijeljenje

division wall (*noun*) (*nav arch, marine eng*) pregradna stijena

DLOSP (dropping last outwards sea pilot) (*mar law*) iskrcaj zadnjeg peljara pri isplovljenju broda

DO, D.O. (diesel oil) dizel gorivo

dock¹ (*noun*) **1** lučka obala; **2** gat; **3** pristan; **4** (brodski) vez; **5** dokovska luka **on the docks** u luci

dock² (*verb*) **1 a** uploviti u luku, uploviti u dokovsku luku; **2** (*seamanship*) privezati se, pristati

docker (*noun*) = **power distribution** (*ports, shipping econ*) lučki radnik

docking communicator komandni razglas za pristajanje

dock(ing) pilot lučki pilot (za privezivanje broda)

docking survey (*noun*) (*safety*) pregled broda u doku, pregled broda u remontnom brodogradilištu: *After an underwater survey a conditional certificate of class was issued for the ship to sail to the nearest major port in order to carry out a docking survey.* **carry out a docking survey** obaviti pregled broda u remontnom brodogradilištu

docking telegraph komandni razglas za pristajanje

dock pass **1** dozvola (pomorcu) za izlaz u grad; **2** dozvola (brodu) za uplovljenje u dokovsku luku

dock receipt (*noun*) (*mar law, shipping econ*) A receipt issued by the carrier attesting to the delivery of the goods to the dock prior to their loading aboard the ship. It contains all relevant information about the cargo such as weight, volume, number of pieces etc. It is also used to calculate freight and other handling costs for the cargo. potvrda o uskladištenju (u luci), potvrda (luke) o primitku tereta na ukrcaj: *When the cargo consignment is delivered to the terminal a dock receipt is issued to the person delivering it*

dockside /'dɒksaɪd/ (*adjective*) **1** obalni; **2** lučki **on the dockside** na (lučkoj) obali

dockside crane /'dɒksaɪd kreɪn/ (*noun*) (*cargo handling, ports*) obalna dizalica, dizalica na lučkom doku

dock warrant (*shipping econ*) potvrda o uskladištenju (tereta s broda u lučko skladište)

documentary credit¹ "any arrangement, however named or described, whereby a bank (the "Issuing Bank") acting at the request and on the instructions of a customer (the "Applicant") or on its own behalf, (Tetley) dokumentarni akreditiv, akreditiv, bankovni komercijalni kredit, komercijalni akreditiv

documentary credit²

Document of Title (*noun*) (*mar law*) dokument o pravu primitka tereta, na temelju posjedovanja originalnog primjerka teretnice; This document means that the holder of a B/L, in good faith, is entitled to the delivery of the cargo dokument o pravu na teret

document of title (*noun*) (*mar law*) isprava koja navodi tko je vlasnik tereta odnosno tko ima pravo primiti teret isprava koja daje naslov na teret

dog's teeth (*noun*) (*icht*) zubatac

dolldrums (noun) (meteorol) **SYNONYM equatorial trough** ekvatorijalna tišina

dolphin (noun) (ports) privezni stup, stup za vez (izvan lučke obale), "dolfin": *At this point the vessel's bow was 440M (just over 2 ship's lengths) from the dolphin of the bulk berth*

donkey boiler (noun) (marine eng) pomoćni kotao, kotao za lučke službe

donkeyman /'dɒŋkɪmən/ (noun) (marine eng) vođa stroja, "noštromo (od) makine"

door¹ vrata **watertight door** vodonepropusna vrata, **hinged door** vrata sa šarkama, **sliding door** klizna vrata

door² vrata, otvor s poklopcem

door-to-door service **1 a** (shipping econ) prijevoz tereta pod istom teretnicom od prodavaočeva/proizvođačevog do kupčeva/potrošačevog skladišta usluga / služba / servis "vrata -vrata", izravan / direktan prijevoz; **2** prijevoz od skladišta otpremnika (prodavatelja) do skladišta primatelja

DOP (dropping last pilot) (mar law) iskrcaj peljara pri isplavljenju broda

dolphin (noun) (ports, seamanship) independent marine structures on shore for mooring ships. They consist of a group of timber, concrete or steel piles bound at the top with cable or wire. privezni obalni stupovi

dory (noun) (icht) kovač, "šampjer"

double-acting (noun) (marine eng) dvoradni **double-acting pump** dvoradna pumpa, **double-acting piston** dvoradni stap, **double-acting engine** dvoradni stroj

double bottom (noun) (nav arch) dvodno

double bottom tank (noun) (nav arch) tank dvodna

double casing (noun) (marine eng) dvostruki plašt (kotla)

double-check (verb) provjeriti dvaput

double-decked cylinder head (noun) (marine eng) glava cilindra s dvostrukom stijenkom

double-drum marine watertube boiler (noun) (marine eng) brodski vodocijevni kotao s dvostrukim bubnjem

double-flow (noun) (marine eng) dvostruka dimna komora

doubt¹ (noun) (safety, navig) sumnja, dvojba **if in doubt** **1** ako se sumnja; **2:** *The master must be called if the watch officer is in doubt as to the existence of the collision*

doubt² (verb) sumnjati, dvojiti

dowel /'daʊəl/ (marine eng) dvosjedni zatic, postavni zatic **cap-locating dowel** zatic za postavljanje poklopca / kape

down below (prep phrase) (seamanship) pod palubom, potpalublje

downcomer /'daʊn,kʌmər/ (noun) (marine eng) silazna cijev (u odvodu itd.)

downhaul (noun) (sail) priteg tanguna, "karikabaso"

downstream nizvodno, niz rijeke

draft¹ = **draught** gaz broda **calculate draft** izračunati gaz: *The ships draught was calculated by the Chief Officer. It was 12.69m forward and 12.72m aft.*, **take the draft** izmjeriti gaz, **departure draft** gaz prije isplavljenja, **arrival draft** gaz pri dolasku (broda u luku), **laden draft** gaz nakrcanog broda

draft² napraviti nacrt / prijedlog **draft a firm offer** sastaviti nacrt ponude

draft marks (nav arch) zagaznice

draft of cargo (cargo) teret složen u pasac, braga tereta

drag /dræg/ **1** (verb intransitive) (navig) (o sidru) orati : *the anchor is dragging* sidro ore, sidro ne drži **drag anchor** orati: *Ensure engines are available in case vessel starts to drag anchor* Pazite da strojevi budu spremni za upućivanje u slučaju da brod počne orati; **2 to drag a net** vući / potezati mrežu

dragging /'dræɡɪŋ/ oranje sidra

drain¹ (verb) **1** ispustiti, ispuštati (vodu, ulje, tekućinu); **2** otjecati, slijevati se; **3** isušiti; **4** odvoditi **drain the daily fuel tank** odstraniti talog i vodu iz dnevnog tanka goriva

drain² (noun) odljevni otvor, otvor za drenažu **drain the water off** (verb) odvodniti, ispustiti vodu, isušiti tank, **air drain** odušni otvori na zračnom vodu, drenažni kanali na vodu zraka, **gravity drain** otjecanje slobodnim padom, ispuštanje samotokom, **oil drain** otvor za ispuštanje ulja

drainage (marine eng, cargo handling) odvod (kondenzata), pražnjenje: *Emergency drainage of Hold 1 is also possible using the engine room bilge pumps.* **drainage pump** cijevi za odvod kondenzata

drain off /'drem 'ɒf / (verb) (marine eng) ispustiti, iscijediti, isušiti

drain system odljevni sustav

drain tank (noun) (marine eng) drenažni tank, sabirni tank, odljevni tank **atmospheric drain tank** drenažni tank pod atmosferskim tlakom

drain tap (noun) (sail, marine eng) ispusni pipac

draught /dra:ft/ **1** (nav arch) gaz broda **draught aft** gaz na krmi, **take the draught** izmjeriti gaz, snimiti gaz, **departure draught** gaz u odlasku, **arrival draught** gaz u dolasku, **anticipated draught** predviđeni gaz, **maximum draught** najveći gaz, **draught forward** gaz na pramcu, **draught on departure** gaz pri isplavljenju, **draught on arrival** gar pri dolasku / uplovljenju a; **2** (marine eng) propuh, cirkulacija zraka **induced draught** usisna cirkulacija zraka, **natural draught** prirodna cirkulacija zraka, prirodni propuh, **mechanical draught** prisilna cirkulacija zraka, umjetni propuh

draught aft (noun) (nav arch, seamanship) krmeni gaz, gaz na krmi

draught amidships (noun) (nav arch) gaz na sredini broda

draught forward (noun) (nav arch, seamanship) pramčani gaz, gaz na pramcu

draught indicator pokazivač gaza

draught marks (noun) (nav arch) zagaznice

draw¹ (verb) (o brodu) gaziti, imati gaz: *the vessel is drawing 17.6 meters* brod ima gaz od 17,5 metara

draw² (verb) (mar law, shipping econ) povući, podignuti (novac) **draw a part of the net wages** podići dio plaće: *on the vessel's arrival in port the Employee shall be entitled to draw all or part of the net wages due to her/him in respect of the current calendar month,* **draw a cheque** To write out in due form an order to pay money on the writer's account; to write out (a bill, cheque, or draft). ispuniti ček **draw money** podići novac

drawback nedostatak

dredge /drɛdʒ/ **1 a** (*verb transitive*) (*navig*) zavláčiti sidrom (kako bi se ukopalo / kako bi uhvatilo / držalo), namjerno oranje sidra; **2** (*ports*) jaružati, produbljivati plovidbeni kanal / more uz vez, bagerirati

dredge net mreža potegača

dredger /'drɛdʒə/ jaružalo, "bager"

dredging¹ /'drɛdʒɪŋ/ **1 a** (*navig*) zavláčenje sidrom; **2** (*ports*) jaružanje, bageriranje

dredging² /'drɛdʒɪŋ/ (*noun*) (*seamanship*) namjerno oranje sidrom kako bi sidro uhvatilo oranje sidrom

dress the wound (*verb*) (*safety*) povezati ranu

dribbling kapanje, curenje

drift **1** (*oceanogr*) struja, jačina struje **a** jačina struje; **2** (*seamanship*) zanos broda, zanošenje broda

drift of current (*oceanogr*) brzina struje, jačina struje

drift of tide (*noun*) (*oceanogr*) jačina struje, brzina struje

drill (*noun*) (*safety*) vježba **perform a fire, lifeboat or other emergency drill** izvoditi protupožarnu vježbu, vježbu spuštanja brodica za spašavanje i ostele vježbe u slučaju opasnosti

drill bits (*noun*) **1** (*marine eng*) svrdlo za bušilicu **insert the drill bits** umtnuti svrdlo u bušilicu, **remove the drill bits** odstraniti svrdlo bušilice; **2** svrdla i odvijači bušilice

drilled bušen, probušen **rifle-drilled** spiralno probušen, vijčano probušen

drinking water system sustav pojne/pitke vode

drip (*verb*) kapati, cijediti

drip tray nakapnica

drive¹ /draɪv/ (*noun*) **1** (*marine eng*) pogon **diesel drive** dizelski pogon, **diesel-electric drive** dizel-električni pogon, **direct drive = direct-coupled engine** direktan pogon (bez reduktora), **indirect drive** posredni pogon (s reduktorom), **turbo-electric drive** turbo-električni pogon; **2** prijenos **chain drive** lančani prijenos

drive² (*verb*) (*marine eng*) pogoniti, pokretati, tjerati

drive belt (*noun*) (*sail, marine eng*) pogonski remen

driving force (*noun*) (*sail*) potisak

drop¹ (*noun*) (*marine eng*) pad, smanjenje, opadanje **temperature drop** pad temperature

drop² (*verb*) **1** ispustiti, baciti; **2 = let go** oboriti sidro **drop port anchor** Oborite lijevo sidro!; **3** otpustiti (uže, konop) **drop the headline!** Otpustite pramčani konop!; **4 drop off a sling** (o teretu) ispasti iz pasca

drop an anchor (*verb*) (*seamanship*) = **let go** oboriti sidro

drop back (*verb*) povećati razmak po krmi drugog broda

drop the pilot (*noun*) (*seamanship*) iskrcati peljara

drowning (*noun*) (*safety*) utapanje

drum **1 a** (*cargo*) bačva; **2** (*seamanship, nav arch*) bubanj (vitla); **3** (*marine eng*) komora **lower drum** donja komora, donji bubanj, **main drum** glavna komora, **upper drum** gornja komora, gornji bubanj, **water drum** vodena komora

dry bulk cargo (*noun*) (*cargo*) suhi masovni tereti, rasuti tereti, sipki tereti

dry cargo suhi tereti

dry chemical suha pjena

dry-dock¹ /'draɪ,dɒk/ (*noun*) suhi dok

dry-dock² /'draɪ,dɒk/ (*verb*) **1 a** staviti brod u suhi dok, dokovati; **2** popravljati brod u luci

drydocking **1** dokovanje; **2** popravak broda u luci; **3** remont

dry-dock refit (*noun*) (*seamanship*) održavanje u suhom doku

dry off (*verb*) posušiti, isušiti

dry out alongside (*noun*) (*sail*) ostati na suhom na vezu (u lukama s plimnim režimom)

dry powder suhi prah

dry powder piping cjevovod praha

dry tank certificate (*noun*) (*cargo handling, mar law*) potvrda da je tank suh i čist, potvrda o ispražnjenom tanku

dry wipe (*noun*) (*marine eng*) čišćenje na suho, čišćenje suhim sredstvom

DSA (daily subsistence allowance) (*noun*) (*mar law*) iznos dnevnice

dual channel watch dvokanalno osluškivanje, dvokanalna radijska straža

dual watch key (D/W) (*noun*) (*comm*) tipka za uključivanje / isključivanje rada na radnom kanalu i istovremenog praćenja kanala 16

duct /dʌkt/ (*noun*) **1** (*nav arch*) kanal; **2** (*marine eng*) vod, cijev; **3** (*electr*) kanal za električni kabel

ductile /'dʌktail/ (*adjective*) (*marine eng*) rastezljiv, pružljiv

ductility /dʌk'tɪlɪti/ **1** (*marine eng*) pružljivost, rastezljivost; **2** vodljivost

duct keel tunelska kobilica

due **1 a** predviđen, planiran; **2** (biti) obavezan / dužan **be due** koji stiže na naplatu, naplativ

due diligence (*noun*) **1** (*mar law, shipping econ*) dužna pažnja, pažnja urednog broдача **act with due diligence** poslovati pažnjom dobrog privrednika, **exercise due diligence** raditi pažnjom dobrog privrednika (zaposlenika, poslodavca itd.); **2** detaljni izveštaj o poslovanju (na temelju temeljitog snimanja i ispitivanja tvrtke)

dues (*shipping econ*) pristojbe, takse, dadžbine **port dues** lučke pristojbe, **canal dues** pristojbe za korištenja plovnog puta / kanala, **dock dues** **1** pristojbe za korištenje ustava / brana dokovske luke; **2** lučke pristojbe, **berth dues** pristojbe za korištenje veza, vezarina, **harbour dues** lučke pristojbe, **light dues** pristojbe za

korištenje plovnih putova / oznaka, **to levy the dues** nametnuti / propisati / zahtijevati naplatu pristojba, **to pay the dues** platiti pristojbe, **to charge dues** obračunati pristojbe

due to **1 a** zbog, uslijed; **2** planiran, (biti) dužan (nešto učiniti), predviđen: *the ship is due to leave*

duly **1** valjano, kako treba, prema propisima; **2** pravovremeno

dump (*verb*) bacati (teret)

dumping (*noun*) (*mar law*) potapanje (u međunar. pravu mora)

dunnage (*noun*) (*cargo handling*) Material (usually lumber) used to secure cargo in containers and ships' holds in order to prevent shifting and resulting damage during the voyage (to protect goods and their packing from moisture, contamination or mechanical damage and to prevent shifting of cargo); izolacija i sredstva za izolaciju tereta od štetnog utjecaja oplata i strukturnih elemenata broda, od izvora topline na brodu, te od drugih tereta materijal za podlaganje (tereta), daske za podlaganje, razdjelne daske, separacijski materijal, "duneđ", "duniđ": *Any dunnage must be inspected and unusable dunnage is to be disposed off.* **inflatable dunnage** pneumatski materijal za podlaganje tereta, pneumatske vreće, vreće za napuhavanje (vrsta "duneđa"), **dunnage bags** vreće za podlaganje / zaštitu tereta, **dunnage laid** postavljen / umetnut materijal za podlaganje, **lay dunnage** postaviti / umetnuti materijal za podlaganje, **remove dunnage** ukloniti materijal za podlaganje, **floor dunnage** podni materijal za podlaganje, podne daske za podlaganje, bočne daske za podlaganje, **permanent collapsible dunnage (PCD's)** trajne sklopive daske za podlaganje, **interlayer dunnage** materijal za međusobno separiranje tereta, **top dunnage** vršni materijal za podlaganje, **air filled dunnage** separacijski materijal na napuhavanje zrakom

dunnaging (*cargo*) podlaganje tereta

duplicate tank (*noun*) (*marine eng*) dvostruki tank, udvostručeni rezervoar

dusky grouper (*noun*) (*icht*) kirnja

dusky serranus (*noun*) (*icht*) kirnja

dutch bollard bitva u oplati broda (za bočno tegljenje)

dutiable (o teretu) koji podliježe carini

duty (*noun*) **1 a** dužnost; **2** služba; **3** posao **be on duty** **1** biti na dužnosti, biti u službi, biti dežuran; **2** biti u / na straži, biti u "gvardiji", **off duty** izvan službe, slobodan, koji nije u službi, **assign the duty** dodijeliti dužnost / zadatak / posao, **take over the duty** preuzeti dužnost, **auxiliary duty** pomoćna služba, pomoćni posao, **look-out duty** služba motrenja, služba opažanja

duty officer (*noun*) (*mar law*) časnik straže, dežurni časnik

earn (*verb*) zaraditi **to earn freight** (*shipping econ*) zaraditi vozarinu, ostvariti pravo na vozarinu

earnings zarada

ease the sail out (*verb*) (*sail*) popustiti jedro, "laškat"

ease the sheet (*verb*) (*sail*) popustiti škotu / škotinu / uzdu

easing wire čelično uže za spuštanje sidrenog lanca

easterlies istočni vjetar, istočnjak

easterly istočnjak **easterly wind** istočni vjetar

ebb (*verb*) (*oceanogr*) (o moru, mijenama) spuštati se, opadati: *the tide was ebbing at about 0.3 knots towards the northeast*

ebb tide (*noun*) (*oceanogr*) oseka

e-bill of lading (*noun*) (*mar law, shipping econ*) = **electronic bill of lading** elektronička teretnica

ebony ebanovina

ECDIS (Electronic Chart Display Information System) (*noun*) (*navig*) Sustav pomorskih karata s elektroničkim pokazivačem **ECDIS chart** elektronička karta

EC (Electronic Chart) (*noun*) (*navig*) elektronička karta

echo (*noun*) (*navig*) jeka, odraz (na radarskom ekranu): *the target ship's echo appeared on the radar at 3 miles*

echosounder (*noun*) (*navig*) zvučni dubinomjer **check echosounder** provjeriti zvučni dubinomjer

eclipse tama, pomrčina, eklipsa

economiser; economizer /i'kɒnə,maɪzə/ (*noun*) (*marine eng*) a device that uses the waste heat from a boiler flue to preheat the feed water zagrijač napojne vode, "ekonomajzer"

eddies (*noun*) (*navig*) virovi

edible cockle (*noun*) (*icht*) kapica srčanka

edible oil (*noun*) (*cargo*) jestivo ulje

educational qualification školovanje, školska kvalifikacija **name of institute / college** naziv školske ustanove / visoke škole

eel (*icht*) jegulja

effect¹ /i'fɛkt/ (*noun*) **1** (*mar law*) učinak, djelovanje, učin, (zakonska) snaga, posljedica, efekt **with effect from ... until ...** počevši od ... do ..., s punovažnošću od ... do ...; **2** posljedica **to come into effect** stupiti na snagu, **side effect** popratno djelovanje, popratna posljedica **have an effect on** utjecati na

effect² /i'fɛkt/ (*verb*) **1 a** djelovati; **2** izvršiti **effect payment** platiti (račun), izvršiti plaćanje

effective (*adjective*) djelotvoran, efikasan **take effective action** **1** poduzeti efikasnu radnju; **2:** *the speed was too high to take effective action to avoid collision*

efficiency /i'fɪjənsi/ (*noun*) **1 a** djelotvornost, efikasnost; **2** (*marine eng*) iskoristivost, korisni učinak **thermal efficiency** termički stupanj djelovanja, **combustion efficiency** korsini učinak izgaranja, **degree of efficiency** stupanj iskoristivosti, **plant** **1** stupanj iskoristivosti pogona / postrojenja, **increase tge efficiency** povećati stupanj iskoristivosti

efficient /i'fɪjənt/ (*adjective*) **1 a** djelotvoran, učinkovit, efikasan; **2** sposoban

efficient deckhand (E.D.H.) strariji / iskusni mornar

efficient speed (*noun*) (*marine eng*) korisna brzina

effort napor, pokušaj **to make every effort** **1** pokušati sve, učiniti sve; **2:** *If there is an unusual discrepancy between the shipper's figure and that disclosed by the vessel's loading ullages, every effort should be made to have the latter inserted in the bill of lading.*

e.g. (eg.; eg) /i: 'dʒi:/ npr., na primjer

ejector /i'dʒektə/ (noun) (marine eng) .A type of pump for ejecting liquid, as from a sump; induces fluid flow by entraining the liquid in the flow of a stream of air, steam, or water. ejektor, potiskivač, strujna vakuumska sisaljka

elastic limit (noun) (marine eng) elastična granica

elastic steel (noun) (marine eng) elastični čelik, rastezljivi čelik

electrc-power unit (noun) (electr) agregar električne energije

electrical cable (noun) (electr) električni kabel

electrical conductivity (noun) (electr) električka provodljivost, električka vodljivost

electrical fault (noun) (electr) električni kvar

electrical officer časnik za električne uređaje i instalacije, brodski elektro-časnik

electrical plant (noun) **1** (electr) električni uređaj; **2** električno postrojenje, elektrana

electrical spares (noun) (sail, electr) pričuvni dijelovi za električne instalacije **fuses** osigurači, **bulbs** žaruljice, **terminal fittings** stopice, **soldering iron and solder** nit za lemljenje i lemilica, **tape - insulating and self-amalgamating** vrpce - izolirajuće i samostapajuće, **battered for torches** baterijski ulošci za svjetiljke, **distilled water for topping uo batteries** destilirana voda za dolijevanje akumulatorskih ćelija, **hydrometer (for checking battery cells)** hidrometar (za provjeru akumumatora), **connecting blocks** spojnice

electrical supply (noun) (electr) napajanje električnom energijom

electrical system (noun) (electr) električni sustavi

electric charge (noun) (electr) električni naboj

electric circuit (noun) (electr) strujni krug

electric device (noun) (electr) električni uređaj, električni aparat

electrician /i'lek'triʃən/ (noun) (electr, marine eng) električar, "struja"

electricity (noun) (electr) elektricitet, električna struja **generate electricity** proizvoditi električnu struju

electric motor (noun) (electr) elektromotor

electric power (noun) **1** (electr) elekrična struja; **2** električna energija **provide electric power** opsrbiti električnom energijom

electric pre-heating coil (noun) (marine eng) električni predgrijač

electric wiring (noun) (electr) = **wiring** električni vodovi

electronic bearing line (noun) (navig) elektroničko smjeralo

electronic bearing marker (EBL) elektronička oznaka azimuta

electronic bill of lading (mar law, shipping econ) elektronička teretnica

electronic chart (noun) (navig) elektronička karta

electronic circuit elektronički krug

electronic device (*noun*) (*electr*) elektronička naprava, elektronički uređaj

electronic navigational chart (ENC) (*noun*) (*navig*) compiled from a database of information this chart presents the OOW with a vector chart. Information is built up in layers so the OOW can decide to exclude certain features in order to keep the view clear and simple elektronička navigacijska karta

electronic position fixing system (*noun*) (*navig*) sustav elektroničkog određivanja pozicije

electronic range marker elektronički daljinomjer

electronic tracking (*shipping econ*) elektroničko praćenje tereta

elevation /,el'velfən/ **1** visna; **2** presjek, profil **sideelevation** bočni profil, bokocrt, pogled sa strane; **3** okomita vertikalna projekcija; **4** vertikalni profil

elongated spreader produženo gazište pilotskih ljestava

elongation /,i:lŋ'geifən/ (*noun*) **1** produljenje; **2** istežanje

embark (*verb*) = **boarding arrangements** ukrcati se (pilot, putnik)

embody (*verb*) **1 a** (*mar law*) utjeloviti, ostvariti; **2** uključiti

emergency /'mɜ:dʒənsi/ **1** hitan slučaj; **2** opasnost: *in an emergency raise the alarm, call the master and instigate measures to prevent damage*; **3** izvanredno stanje, krirično stanje; **4** nepredviđen događaj

emergency diesel generator (*noun*) (*marine eng*) generator za slučaj opasnosti / nužde

emergency generator generator za slučaj nužnosti, generator za slučaj opasnosti

Emergency Position Indicating Beacon (EPIRB) Radioplutača koja odašilje poziciju u opasnosti

emergency power supply (*noun*) (*marine eng*) napajanje strujom za slučaj nužde

emergency repairs (*noun*) (*safety*) popravci u nuždi

emergency response and rescue vessel (ERRV) brod (brodica) za hitne intervencije i spašavanje

emergency steering gear drill vježba isprobavanja kormilarskog uređaja za opasne situacije

emergency switchboard¹ rasklopna ploča za slučaj nužde

emergency switchboard² razvodna ploča za slučaj nužde

emergency transmitter¹ predajnik za nuždu

emergency transmitter² predajnik za nuždu, predajnik u slučaju opasnosti

employ /ɪm'plɔɪ/ (*verb*) **1 a** uposliti; **2** koristiti, iskoristiti; **3** primijeniti

employee (*noun*) (*mar law*) zaposlenik, pomorac (u ugovoru o zaposlenju)

employment **1** upotreba; **2** zaposlenje **contract of employment** ugovor o zaposlenju, ugovor o ukrcanju; **3** služba; **4** korištenje, iskorištavanje

empty (*adjective*) prazan

empty (*verb*) isprazniti

enable (*verb*) omogućiti

encase (*verb*) zatvoriti u kućište, sdaržati u kućištu

ENC (Electronic Navigational Chart) (*noun*) (*navig*) elektronička navigacijska karta

encircle (*verb*) okružiti, zaokružiti

enclose (*verb*) **1 a** zatvoriti; **2** okružiti; **3** priložiti (privitak pismu, mailu); **4** ograditi, opkoliti

enclosed (*adjective*) **1** zatvoren; **2** priložen

enclosed spaces¹ zatvoreni prostori

enclosed spaces² zatvoreni (brodski) prostori

enclosed spaces³ zatvoreni prostori (u brodu)

encounter (*verb*) susresti, naići (na) **encounter boisterous weather** naići na olujno nevrijeme

end **1** kraj, zadnji dio, krajnji dio; **2** (*marine eng*) glava ojnice **large / big end** glava letećeg ležaja, **small end** gornja glava ojnice, gornji kraj ojnice, **top end of connecting rod** gornja glava ojnice **crankpin end** glava letećeg ležaja, **diagonally split large / big end** koso podijeljen donji kraj ojnice

endanger (*verb*) ugroziti

endeavour pokušaj, nastojanje **to use the best endeavours** učiniti sve, pokušati sve

end of wire (*noun*) (*seamanship*) kraj čeličnog užeta

endorse /*in'dɔ:s*/ (*verb*) (*mar law*) **1 a** ovjeriti: *Bills of lading should wherever possible be endorsed to show that the volume and weight measurements are not provided, ascertained or warranted by the carrier.* Gdjegod je moguće teretnicu valja ovjeriti kako bi se dokazalo da prijevoznik (vozar) nije pružio ili ne jamči za podatke o količini i težinama tereta.; **2** (*mar law*) indosirati (mjenicu, teretnicu, ček itd.); **3** potvrditi (svjedodžbu); **4** pribilježiti / ovjeriti na poleđini; **5** upisati opasku / bilješku (u teretnicu, časničku potvrdu)

endorsed bill of lading (*noun*) **1 a** (*mar law*) indosirana teretnica; **2** teretnica s opaskom

endorsee /*in,dɔ:'si:; ,endɔ:'si:/* (*noun*) (*mar law*) A party to whom an order bill of lading (supra) is endorsed by the original consignee (supra) or a previous endorsee of that same bill of lading. See Tetley naslovnik (teretnice)

endorsement /*in'dɔ:smənt/* (*noun*) **1** bilješka na poleđini dokumenta , naleđenje; **2** (*mar law*) a ovjera; **3** (*mar law*) prijenos prava iz teretnice "po naredbi": izjava zakonitog posjednika teretnice kojom on naređuje prijevozniku da umjesto njemu teret preda drugoj osobi. Obično se upisuje na naličju teretnice (D. Pavić) indosman, indosament, prijenos prava iz teretnice **endorsement in blank** bjanko indosament, **special endorsement** puni indosament; **4** opaska / primjedba (u teretnici itd)

endorsing (*noun*) (*mar law*) indosiranje

end switch krajnji prekidač, granični prekidač

endurance /*in'djʊərəns*/ (*noun*) (*marine eng*) izdržljivost **endurance limit** granica izdržljivosti

energy energija **kinetic energy** kinetička energija, **chemical energy** kemijska energija, **heat energy** toplinska energija, **mechanical energy** mehanička energija, **thermal energy** toplinska energija, **convert energy**

pretvoriti energiju

enforcement /*in 'fɔ:smənt/ (noun) (mar law)* ovrha, prisilna naplata **enforcement debtor** ovršenik, **enforcement creditor** ovrhovoditelj, **law enforcement** provedba zakona, provedba prava

engage 1 a uključiti (stroj, kvačilo itd.); **2** spojiti **engage with keys** spojiti klinovima; **3** angažirati; **4** zahvatiti, ukliniti; **5** (*mar law*) zaposliti se: *with effect from the date on which the Seafarer is engaged until the date on which s/he signs off*; **6** biti u plovidbi, (o brodu) ploviti **vessel engaged in coastal trade** brod (koji plovi) u obalnoj plovidbi

engine /'endʒɪn/ (*noun*) (*marine eng*) stroj, brodski stroj, (brodski) motor, pogonski stroj **compression ignition engine** motor s paljenjem na kompresiju, dizel-motor, **crosshead engine** motor / stroj s križnom glavom, **exhaust ported 1** motor s ispušnim kanalima, **high-speed engine** brzohodni / brzokretni motor, **in-line engine** motor s vertikalnim u liniji postavljenim cilindrima, motor u L- izvedbi, **large bore engine** motorsa cilindrima velikog promjera, **marine engine** brodski motor, **medium-speed engine** srednjohodni / srednjokretni motor, **multi-cylinder engine** motor s više cilindara, **non-reversible engine** neprekretno motor (za vožnju u jednom smjeru), **outboard engine** izvanbrodski motor, **reversal of the engine** preokretanje motora, preokret stroja, **reversing the engine** preokretanje stroja / motora, **single-acting engine** jednorani motor / stroj, **slow-speed engine** sporohodni / sporokretni motor, **turbocharged** motor s turbopuhalom, **trunk piston engine** klipni motor, motor bez križne glave, **unidirectional engine** istosmjerni motor, **Vee engine, V-engine** motor u V-izvedbi, V-motor, **prepare the engine for sea** pripremiti stroj za plovidbu, **reverse the engine** preokretati motor, mijenjati smjer okretanja stroja, **run the engine** upravljati strojem / motorom, rukovati strojem, **slow down the engine** usporiti (stroj), **try the engine** (is)probati stroj, **speed up the engine** ubrzati stroj, **turn the engine** okretati stroj, **warm up the engine through** zagrijavati motor, **put the engine on slow / half / full speed ahead** prebaciti stroj na polagano / pola snage / punom snagom naprijed, **auxiliary engine** pomoćni motor, **direct-coupled engine** motor s izravnim pogonom propelera, motor bez reduktora, **double-acting engine** dvoradni motor / stroj, **external combustion engine** stroj s vanjskim izgaranjem, **four-stroke engine** četverotaktni motor, **free piston engine** motor sa slobodnim klipom, **gasoline engine (US)** benzinski motor, **geared engine** motor s posrednim pogonom propelera, motor s reduktorom, **lifeboat engine** motor brodice za spašavanje, **main engine** glavni stroj, glavni porivni stroj, **marine propelling engine** brodski pogonski stroj, **opposed-piston engine** motor s protuhodnim klipovima, **reversible engine** prekretni motor / stroj, **two-stroke engine** dvotaktni motor, **steam-reciprocating engine** parni stapni stroj, **unidirectional engine** neprekretni stroj / motor, jednosmjerni stroj

engine apprentice vježbenik stroja, asistent stroja

engine bedplate temeljna ploča

engine block (*noun*) (*marine eng*) blok motora

engine breakdown kvar motora, havarija motora

engine casing grotlo strojarnice, kućište strojarnice

engine control console upravljački pult strojarnice

engine control room upravljačka kabina strojarnice

engine drive 1 pogon motora; **2** pokretanje motorom

engineer /,endʒɪ'nɪə/ (*noun*) (*mar law, marine eng*) časnik stroja, strojarski časnik, oficir stroja **engineer officer** časnik stroja, strojarski časnik, **engineer officer in charge** dežurni časnik stroja, dežurni strojar, **First Assistant engineer (US)** prvi časnik stroja, prvi strojar, **Junior engineer** mlađi strojar, **Senior engineer 1** stariji / viši strojar; **2** viši strojarski inspektor, **engineer superintendent** strojarski inspektor, **watch engineer** časnik stroja u straži, strojar u službi, **watchkeeping engineer** časnik stroja u straži, ovlašteni časnik stroja, **1st engineer** prvi časnik stroja, **2nd engineer** drugi časnik stroja, **chief engineer** upravitelj stroja, "kapo", **reefer engineer** časnik stroja za rashladne uređaje, **certificated engineer** ovlašteni časnik stroja, osposobljen časnik stroja, **licensed engineer** ovlašteni časnik stroja, **3rd engineer** treći časnik stroja, **1st assistant engineer (US)** prvi časnik stroja, **2nd assistant engineer (US)** drugi časnik stroja, **3rd assistant engineer (US)** treći časnik stroja

engineering /,endʒɪ'nɪərɪŋ/ (noun) **1** tehnika; **2** strojarstvo **marine engineering** brodsko strojarstvo, brodstrojarstvo; **3** inženjerstvo

engineering cadet (noun) (marine eng) vježbenik stroja, asistent stroja

engineering material (noun) **1** tehnički materijal, tehnološki materijal; **2** industrijski materijal

engineering officer (noun) (marine eng) = **marine engineer** časnik stroja, brodstrojarski inženjer

engineering plant (noun) postrojenje **marine engineering plant** (marine eng) brodsko postrojenje

engineer officer (noun) (marine eng) časnik stroja, strojarski oficir

engine failure (noun) (marine eng) kvar na stroju, zakazivanje stroja, havarija motora

engine foundation (noun) (marine eng) temelj stroja

engine inlet (noun) (sail, marine eng) dovod za motor, usis rashladne vode za motor

engine maintenance (noun) (marine eng, sail) održavanje stroja, održavanje motora

engine operatio rad motora, rad stroja, upravljanje strojem, rukovanje strojem

engine problems (navig) problemi sa strojem, poteškoće sa strojem: *the ship was having some engine problems and drifted midstream in a strong breeze* brod je imao problema sa strojem i otpadao (plutao) u jakoj struji po sredini kanala i pri jakom vjetru

engine readiness (noun) (navig) spremnost stroja za pokretanje / manovru **state of engine readiness** stanje spremnosti stroja za manovru, stupanj spremnosti stroja za manovru

engine ready for immediate manoeuvre (noun) (navig) stroj spreman za neposrednu manovru

engine revolution (noun) (marine eng) broj okretaja stroja

engine-room cadet vježbenik stroja, asistent stroja

engine-room casing grotlo strojarnice

engineroom component (noun) (marine eng) sastavni dio strojarnice

engine-room department služba stroja

engine room double bottom tank dvodno u strojarnici

engine room; engine room (noun) (marine eng) strojarnica

engine room; engineroom;(E.R.) (noun) (marine eng) = **machinery room = machinery** strojarnica, brodska strojarnica

engineroom staff (noun) (marine eng) osoblje strojarnice, personal stroja

engineroom telegraph (noun) (marine eng) veza između zapovjedničkog mosta i strojarnice za upravljanje strojem strojarski telegraf

engine spares (noun) (sail, marine eng) pričuvni dijelovi motora **spark plugs** svječice (benzinski motor), **injector** ubrizgač (dizelski motor), **repair kit for fuel and water pumps with seals and impellers** komplet za popravak pumpe goriva i pumpe rashladne vode s brtvama i impelerima, **set of hoses** komplet gumenih cijevi, **oil filters** filtri ulja, **fuel filters** filtri goriva, **set of gaskets, seals, and O-rings** komplet brtava i brtvenih prstena, **fuel** gorivo, **oil and grease** ulje i mast za podmazivanje, **fuel antibacterial additives** antibakterijski

aditivi za gorivo, **spare ignition key** rezervni ključ za paljenje motora

engine speed (noun) (marine eng) broj okretaja / obrtaja motora, brzina stroja

engine telegraph **1 a** telegraf u strojarnici; **2** strojarski telegraf / prijammik

English law (noun) (mar law) All law applicable in England. The major sources of English law are: 1) the common law of England; 2) the rules of equity; and 3) statutes and regulations of the United Kingdom applicable to England. Other sources of English law include English admiralty (i.e. maritime) law, the Law Merchant, the ecclesiastical law (of the Church of England) and custom pravo Ujedinjenog Kraljevstva, englesko pravo (izvori/vrela engleskog prava)

enlarge (verb) povećati, proširiti

ensign /'ensɪn/ (noun) (mar law) a flag flown by a ship, branch of the armed forces, etc, to indicate nationality, allegiance, zastava, zastava pripadnosti, nacionalna zastava broda **red ensign** zastava britanske trgovačke mornarice, **national ensign** zastava državne pripadnosti broda

ensue (verb) uslijediti, nastati nakon nečeg

ensure (UK;); **(US) insure** / en'ʃʊː; en'ʃʊə / (verb) **1** osigurati; **2** omogućiti; **3** provjeriti, utvrditi

entablature gornji dio (stalka) motora

entail (verb) podrazumijevati, povlačiti za sobo, uključivati

enter /'entə/ (verb) **1 a** ući; **2** prodrijeti, (o vodi) prodirati; **3** unijeti (podatak): *If the cargo is discharged in a different condition, or in a lesser quantity, than that entered on the B/L, the shipowners may be held liable for the damage or shortfall.*; **4** unijeti u dnevnik / zapisnik; **5** ući u luku: *the accident occurred while the ro-ro vessel was entering the lock* **enter inwards** (mar law) prijaviti dolazak broda (carinskim i lučkim vlastima), **enter outwards** prijaviti odlazak broda (carinskim i lučkim vlastima)

entered goods (mar law) prijavljena roba / teret

enter key (ENT) (noun) (comm) tipka za izvršenje (na VHF uređaju)

entitle (verb) (mar law) ovlastiti **be entitled to** biti ovlašten, imati pravo na

entitled (adjective) (mar law) ovlašten, koji ima pravo na **person entitled to the goods** **1** osoba koja ima pravo na robu, osoba ovlaštena da primi robu; **2:** *An Employee, in accordance with Article 1 above, shall be entitled to the wages and other benefits of this Agreement* U skladu s gornjim člankom 1 Pomorac/zaposlenik ima pravo na zaradu (plaću) i ostale naknade (beneficije) iz ovog ugovora

entrance **1 a** ulaz **port entrance** ulaz u luku, **access entrance** ulaz za uplovljenje (u luku); **2** pristup

entry **1 a** unos (podatka); **2** zapis; **3** (mar law) bilješka (u dnevniku, upisniku brodova itd.) **make an entry in the logbook** unijeti zabilješku u brodski dnevnik; **4** ulaz (u luku) **entry to the Rijeka Bay** ulaz u Riječki zaljev

enumerate /'nju:mə,reit / (verb) nabrojiti, specificirati

environment /in'vaɪrənmənt/ (noun) okoliš **affect the environment** (negativno) utjecati na okoliš **protection of the environment** zaštita okoliša

environmental impact statement (noun) (safety) izvješće o utjecaju na okoliš

epoxy /'pɒksɪ / (noun) (nav arch) epoksidna smola, epoksi-smola

epoxy resin /'pɒksɪ ,rezɪn/ (noun) (nav arch) epoksidna smola, epoksi-smola

equation *equation* jednadžba

equatorial trough (*noun*) (*meteorol*) ekvatorijalno područje zatišja

equip (*verb*) **1 a** opremiti; **2** snabdjeti

equipment **1 a** oprema (broda); **2** uređaji (npr. za sidrenje, rukovanje teretom itd.) **fire-fighting equipment** protupožarna prema, **safety equipment** sigurnosna oprema, zaštitna oprema, **cargo handling equipment** oprema za rukovanje teretom, mehanizacija

equipped with (*adjective*) opremljen s, koji sadrži / ima

equity¹ (*noun*) (*mar law*) A principle of fundamental fairness and justice applied by admiralty courts and arbitrators in maritime disputes where the circumstances of the case warrant doing so (e.g. altering the normal order of ranking of maritime claims načelo poštenosti

equity² (*noun*) **1 a** (*shipping econ*) temeljni kapital, osnivački kapital; **2** kapital; **3** vlasnički kapital (EuroTerm)

erosion /i'ɹəʊʒən/ (*noun*) (*marine eng*) erozija **erosion-resistant** otporan na eroziju

error grješka, greška **compass error** grješka kompasa, **error of the sextant** grješka sikstanta, **assess an error** utvrđivanje pogreške, **plot an error** ucrtati grešku **human error** ljudska grješka, ljudski faktor

error correction unit korektor grešaka

escape¹ **1 a** istjeći; **2** propustiti; **3** izaći; **4** pobjeći

escape² (*noun*) **1 a** izlaz; **2** curenje, istjecanje; **3** propuštanje; **4** bijeg

escape route izlaz u opasnosti

escort¹ (*noun*) (*nav arch*) pratnja

escort² (*verb*) pratiti: *the two hips were given pilots and werer escorted to a safe anchorage*

e-shipping **1 a** sustav elektroničke dokumentacije u transportu; **2** elektroničko brodarstvo

estimate¹ /'estɪmt/ **1 a** (*noun*) procjena; **2** ocjena; **3** proračun; **4** mišljenje

estimate² /'estɪ,met/ **1 a** (*verb*) procijeniti; **2** ocijeniti; **3** prosuditi; **4** proračunati

estimated position (EP) (*noun*) (*navig*) procijenjena pozicija (broda)

Estimated Time of Arrival (ETA) Procijenjeno vrijeme dolaska (broda)

estimated time of arrival (ETA) procijenjeno vrijeme dolaska (broda), **ETA notice of estimated time of arrival (ETA)** obavijest o ETA-i, **notify estimated time of arrival (ETA)** poslati obavijest o ETA-i

Estimated Time of Departure Procijenjeno vrijeme odlaska (broda)

estimated time of departure (ETD) procijenjeno vrijeme polaska (broda)

estimate tidal heights (*verb*) (*oceanogr*) procijeniti visinu plime

ETA (estimated time of arrival) (*shipping econ*) procijenjeno vrijeme dolaska (broda)

European cockle (*noun*) (*icht*) kapica prugasta

European date mussel (*noun*) (*icht*) prstac

evaporation /i,væpə'reɪfən/ isparivanje, evaporacija **evaporation rate** 1 omjer isparivanja; 2 brzina isparivanja

evaporator¹ isparivač

evaporator² evaporator, isparivač

even (*adjective*) 1 a ravan; 2 gladak; 3 jednak, ravnomjieran **even surface** ravna površina, **even number** parni broj

evenly

event 1 događaj; 2 zbivanje; 3 zgodna; 4 radnja

eventually /ɪ'ventʃʊəli/ (*adverb*) kasnije, naknadno, konačno, na kraju

evidence (*noun*) (*mar law, shipping econ*) dokaz **documentary evidence** dokazna dokumentacija, pismena dokumentacija, **in his evidence** u svojoj izjavi, u svoju obranu, **produce the evidence** predložiti / predati dokumentaciju / dokazni materijal, dati na uvid dokaze, **take photographic evidence** snimiti dokaz, **provide evidence** pružiti dokaz, dati dokaz

evil zlo

examination /ɪg,zæmɪ'neɪʃən/ 1 ispit; 2 a pregled, pretraga **a thorough examination** iscrpna pretraga / istraga, **medical examination** liječnički pregled; 3 istraživanje, istraga

examine /ɪg'zæmɪn/ (*verb*) 1 a ispitati, provjeriti; 2 pregledati; 3 provjeriti; 4 istražiti

exceed /ɪk'si:d/ (*verb*) 1 prevršiti, premašiti, preći: *The interval between consecutive periods of rest shall not exceed 14 (fourteen) hours.* razmak između dva perioda odmora ne smije preći 14 sati; 2 prebaciti, prekoračiti (dozvoljenju količinu), prijeći mjeru

exceed (iznos, količinu itd.) (*verb*) prijeći, prelaziti, biti veći od

excepted days (*noun*) (*mar law*) izuzeti dani (nedjelja i praznici)

excepted perils (*noun*) 1 (*safety*) izuzetne opasnosti, izuzeti slučajevi; 2 (*mar law*) iznimni slučajevi

exception (*noun*) izuzetak, iznimka **with the exception of** osim, izuzevši, s izuzetkom

excessive /ɪk'sɛsɪv/ (*adjective*) 1 a prekomjieran; 2 pretjeran; 3 prevelik

exchange izmjena

excluded spaces (*shipping econ*) izuzeti / isključeni (brodski) prostori

exclusive economic zone (*noun*) (*mar law*) isključivi gospodarski pojas

execution /ɪ,ɛksɪ'kju:ʃən/ (*noun*) 1 a (*mar law*) ovrha, izvršenje (sudske odluke); 2 provedba

executive /ɪg'zɛkjʊtɪv/ rukovoditelj, izvršni službenik

exemption /ɪg'zɛmpʃən/ (*mar law*) izuzeće **pilot exemption certificate** izuzeće od obveze uzimanja peljara (u luci)

Exemption from Deratisation Certificate izuzeće od obveze predodjenja svjedodžbe o deratizaciji

exercise¹ /'ɛksə,saɪz / (noun) **1** vježba, vježbanje **revision exercise** vježba ponavljanja; **2** upotreba, primjena

exercise² /'ɛksə,saɪz / (verb) **1** vježbati, uvježbavati; **2** primjenjivati, praktimirati

exhaust¹ /ɪg'zɔːst / (noun) **1** (marine eng) ispuh, ispust; **2** ispušni plin **exhaust system** ispušni sustav / sistem, **exhaust arrangement** raspored ispuha, ispušni sustav

exhaust² /ɪg'zɔːst / (verb) **1** ispuštati ; **2** istprazniti

exhaust and inlet system (noun) (marine eng) sustav ispuha i dovoda zraka

exhaust manifold (noun) (marine eng) ispušni kolektor, razvodna cijev ispuha

exhaust port (noun) (marine eng) ispušni kanal, ispušni otvor

exhaust steam (noun) (marine eng) ispušna para

exhaust valve (noun) (marine eng) ispušni ventil **exhaust valve cage** kućište ispušnog ventila, **exhaust valve gear** polužje ispušnog ventila, uređaj ispušnog ventila

exhibit /ɪg'zɪbɪt / (verb) istaknuti (svjetlo, signal), izvijesiti, podići (zastavicu)

exit¹ /'ɛgzɪt ; 'ɛksɪt / (noun) (navig) izlaziti **exit the lock** izaći iz ustave: *As soon as the tanker had exited the breakwater, the pilot's launch transferred the pilot to the container ship.* Čim je tanker izašao iz ulaza pri lukobranu, peljarska brodicica prebacila je peljara na kontejnerski brod., **emergency exit** izlaz u slučaju opasnosti, nužni izlaz

exit² (noun) izlaz

exonerate (from) /ɪg'zɔːnə,reit / (verb) (mar law) osloboditi od (obveze, odgovornosti)

exoneration clause odredba / klauzula o povlastici, Klauzula o oslobađanju rizika / odgovornosti

expand /ɪk'spænd / (verb) **1** širiti se, proširiti se; **2** povećati (volumen)

expansion /ɪk'spænjən / **1 a** širenje, proširenje; **2** rastezanje **coefficient of expansion** koeficijent rastezanja; **3** ekspanzija **expansion pressure** tlak ekspanzije **initial expansion** početni tlak ekspanzije

expansion pressure (noun) (marine eng) tlak ekspanzije **initial expansion pressure** početni tlak ekspanzije

expel /ɪk'spɛl / (verb) **1** istjerati, odstraniti; **2** istiskivati (tlačenjem)

expenditure izdatac, trošak

expense izdatak, trošak **expenses incurred (from)** nastali troškovi, troškovi nastali uslijed, **out-of-pocket expenses** džeparac, **at the expense of** na trošak / račun (nekoga), **operational expenses** operativni troškovi, pogonski troškovi

experience /ɪk'spɪəriəns / doživjeti, proživjeti, iskušati, pretrpjeti **experience heavy weather** proći kroz / doživjeti / pretrpjeti nevrijeme

experienced /ɪk'spɪəriənst / iskusan, vješt

expiration /,ɛkspɪ'reɪʃən/ (noun) (mar law) istjek (ugovora)

expire /ɪk'spaɪə/ (verb) (mar law) istjeći (ugovor): *the contract has expired* rok ugovora je istekao

expiry /ɪk'spaɪəri/ (noun) (mar law) istjek (ugovora)

exponentiation /,ɛkspə,nɛnʃi'eɪʃən/ a mathematical operation, written as b^n , involving two numbers, the base b and the exponent (or index or power) potenciranje: *3 raised to the power of 5* 3 na petu *3 squared* 3 na kvadrat *3 cubed* 3 na kub / 3 na treću

expose (to) **1 a** izložiti (nečemu); **2** izvrgnuti (nečemu)

exposure izloženost **exposure to weather** izloženost vremenskim prilikama / nevremenu / atmosferilijama

extend (verb) **1 a** produžiti, protezati (se), ispružiti; **2** protezati se, širiti se

extent (noun) **1 a** opseg; **2** obim; **3** veličina ; **4** razmjor; **5** stupanj **to a greater extent** u velikoj mjeri

externally (adverb) izvana, s vanjske strane

extinguish /ɪk'stɪŋgwɪʃ/ (verb) ugasiti, pogasiti **extinguish fire** ugasiti požar

extinguished light ugašeno svjetlo, pogašeno svjetlo

extinguisher /ɪk'stɪŋgwɪʃə/ aparat za gašenje požara, protupožarni aparat **portable extinguisher** prijenosni protupožarni aparat, ručni aparat za gašenje

extinguishing gašenje **extinguishing agent** sredstvo / agens za gašenje, **dry chemical extinguishing system** sistem za gašenje požara suhom pjenom, **foam extinguishing system** sistem gašenja požara pjenom, **gas extinguishing system** sistem gašenja požara plinovima

extract (verb) **1 a** izvući; **2** izvaditi, ekstrahirati; **3** istisnuti

Ex Works (noun) (shipping econ, mar law) free from manufacturer's premises (INCOTERMS) slobodno iz tvorničkog skladišta, franko tvornica

eye¹ **1** (nav arch) oko za privez, oko za prolaz konopa; **2** (marine eng) očica, oko **rod eye** oko / očica ojnice

eye² (noun) (meteorol) središte (ciklone)

eye plate uška veza (rica na palubi), "očet"

eye splice (noun) (seamanship) oko konopa s upletkom

facilitate /fə'sɪlɪteɪ/ (verb) **1 a** olakšati; **2** omogućiti; **3** pomoći

facility (noun) **1 a** kapacitet; **2** postrojenje **bunkering facilities** kapaciteti za ukrcaj goriva, **port facilities** lučki kapaciteti / postrojenja, **cargo handling facilities** kapaciteti za prekrcaj (ukrcaj i iskrcaj) tereta, ukrcajno-iskrcajni kapaciteti, **storage facilities** skladišni kapaciteti, **extend the facilities** proširiti / povećati kapacitete, prožiti sve pogodnosti / pomoć

facsimile receiver /fæksɪ'mɪlɪ/ faksimil prijammnik, faks

factory ship brod-tvornica

fail /feɪl/ (verb) **1 a** zatajiti, otkazati ; **2** pokvariti se, biti u kvaru / defektu; **3** popustiti (materijal); **4** propustiti

(učiniti); **5** ne uspjeti **fail to work** (o uređaju, opremi) ne raditi, prestati raditi, zatajiti, **fail to inform** propustiti obavijestiti o: *the crossing vessel failed to inform VTS and other traffic about her intention to leave the anchorage and cross the traffic lane*

fail-safe /'feɪlseɪf/ nepokvarljiv, poudan, siguran, bez kvara, samoisključujući

failsafe operation besprijekoran rad

failure /'feɪljə/ **1** a otkazivanje (materijala, uređaja, konstrukcije), zakazivanje; **2** kvar, havarija **sudden failure of the main engine** iznenadna havarija glavnog stroja; **3** prekid u radu; **4** propust, neizvršenje, neispunjavanje: *Failure to comply with certification requirement may result in a heavy fine, arrest or a penalty and loss of insurance* **rudder failure** zakazivanje kormila, **power failure** nestanak električne energije, **failure to report** ne izvijestiti, propustiti izvijestiti, **main engine failure** otkazivanje glavnog stroja, **steering failure** otkazivanje kormilarskog uređaja

fairlead (noun) (nav arch, UK) = **eye**¹ zjevača, oko za sidrenje **the damage sustained to the tug** šteta koju je pretrpio tegljač

fairway (noun) (navig) plovidbeni put, plovni kanak

fairway buoy (FB) plutača na početku plovidbenog kanala (smorske strane)

fairway speed obvezna brzina u plovidbenom putu / kanalu

fair weather lijepo vrijeme, vedro vrijeme

fall off (verb) (seamanship, navig) otpasti (o brodu): *the effect of the wind on the starboard quarter caused the vessel to fall off to starboard* vjetar desno po krmi izazvao je otpadanje broda u desno

fall upon (verb) (o troškovima) pasti na teret

false pogrešan, kriv, netočan

false echo lažna jeka (na radaru)

familiar with dobro upoznat s, upućen

fan (noun) (marine eng) ventilator

fan mussel (noun) (icht) periska

fare (noun) **1** (shipping econ) the money that a person pays to travel by bus, plane, taxi, etc cijena putničkog prijevoza ; **2** feə(r)

F.A.S. (free alongside) (mar law, shipping econ) (jedan od trgovinskih uvjeta INCO) cijena uključuje dopremu tereta za ukrcaj na lučku obalu (do ispod broda ili broskog čekrka); "Free Alongside Ship" means that the seller delivers when the goods are placed alongside the vessel at the named port of shipment. This means that the buyer has to bear all costs and risks of loss of or damage to the goods from that moment. (Tetley) franko uz bok broda, franko lučka obala (pod čekrk broda) **F.A.S. (free alongside) (named port of shipment)** franko uz bok broda (s naznakom luke ukrcaja), **F.A.S. (free alongside) port of Rijeka** franko uz bok broda u luci Rijeka

fast (adjective) (seamanship) vezan, privezan: *A ro-ro vessel was exiting the lock with a Voith Schneider tug fast forward and an Azimuth Stern Drive tug fast on the starboard quarter.* Jedan ro-ro brod izlazio je iz ustave s tegljačem s Voth-Schneiderovim pogonom privezanim po pramcu i jednim tegljačem s krmenim azimutskim pogonom privezanim bočno po krmi. **made fast** privezan, vezan, **make fast** vezati (brod)

fasten **1** a pričvrstiti; **2** vezati, privezati

fathom (*noun*) (*seamanship, navig*) sežanj (1,829 m), fadom, "paš"

fatigue /fə'ti:g/ (*noun*) zamor (materijala), zamorenost (materijala) **resistance to fatigue** otpornost na zamor materijala, **fatigue limit** granica zamora, **fatigue-resistant** otporan na zamor **fatigue steel** čelik otporan na zamor

fault /fɔ:lt/ (*noun*) 1 grješka, greška, kvar, mana, defekt, havarija, neispravnost, poremećaj, mana **fault in the scavenge system** defekt sustava ispiranja, **incipient fault** početna greška, kvar na samom početku; 2 krivnja **be at fault** biti kriv: *When a cargo is lost or damaged, it is not at all easy to determine who has been at fault and who should be liable.*

faulty (*adjective*) neispravan, loš, pokvaren, manjkav

fax 1 faks, dokument primljen putem faksimil uređaja; 2 faksimil uređaj

faximile recorder faksimil pisač

F.C.A. (free carrier- (named place)) (*noun*) (*mar law, shipping econ*) Free Carrier" means that the seller fulfils his obligation to deliver when he has handed over the goods, cleared for export, into the charge of the carrier named by the buyer at the named place or point. If no precise point is indicated by the buyer, the seller may choose within the place or range stipulated where the carrier shall take the goods into his charge. When, according to commercial practice, the seller's assistance is required in making the contract with the carrier (such as in rail or air transport) the seller may act at the buyer's risk and expense. slobodno morski prijevoznik (s navednim mjestom preuzimanja robe), franko morski prijevoznik, franko brodar, franko vozar

FCC (first class charterer) (*shipping econ*) prvoklasni čarterer

F.C.L. (full container load) (*noun*) (*mar law, shipping econ*) **ANTONYM LCL (Less than container load)** In a FCL shipment the shipper usually packs its goods in the container and seals it. izravni / direktni kontejner (sav teret u kontejneru glasi na istog primatelja)

fear (*verb*) strahovati, bojati se **fear damage to cargo** bojati se / strahovati da je teret oštećen

feature (*noun*) osobina, obilježje, karakteristika, crta, svojstvo, posebnost

fee 1 a pristojba, dadžbina **clearing fees** carinska dadžbina; 2 provizija; 3 honorar

feed¹ (*verb*) napajati, opskrbljivati, snabdijevati **feed the fire** podržavati vatru

feed² (*noun*) spojni cjevovod **feed piping** napojni cjevovod, 1 **linkage** povratna veza, povratno polužje

feedback 1 a povratna sprega; 2 povratna informacija

feeder¹ napajač, "fider"

feeder² (*noun*) (*nav arch, cargo handling*) zdenac oko grotla

feed heater (*noun*) (*marine eng*) zagrijač napojne vode **direct contact feed heater** vosokotlačni zagrijač napojne vode

feed pump (*noun*) (*marine eng*) napojna pumpa, napojna sisaljka, dobavna pumpa **boiler feed pump** napojna pumpa kotla, **main feed pump** glavna napojna pumpa

feed tank (*noun*) (*marine eng*) rezervoar napojne vode **make-up feed tank** dolijevni tank napojne vode

feed water (*noun*) (*marine eng*) napojna voda **boiler feed water** napojna voda kotla, **supply of feed water** dobava / dovod napojne vode, **supply feed water** pretičak / višak napojne vode

feed-water unit (*noun*) (*marine eng*) uređaj napojne vode, napojni uređaj

fender (*noun*) (*seamanship*) bokobran, "pajet" **rig the fenders** postaviti bokobrane

fendering odbojnici (na obali in na brodu)

feright rate (*mar law*) vozarinski stav

ferrous metal /'fɛrəs/ (*noun*) (*marine eng*) železni metal **non-ferrous metal** obojeni metal

ferrum; (Fe) (*noun*) zeljezo

ferry (*nav arch*) trajekt

ferry-boat (*nav arch*) trajekt

fertilizers /'fɜ:təlaɪzə(r)z/ (*noun*) (*cargo*) umjetna gnojiva

few /fju:/ (*adjective*) malo **a few** nekoliko, nekolicina (ljudi), **quite a few** priličan broj

fibre vlakno

fiddle (*noun*) (*sail*) izdignuti rub (stola, police)

F.I. (free in) (*shipping econ*) troškove ukrcaja snosi primatelj slobodno u, franko ukrcaj

figure brojka, broj

figure-of-eight knot (*noun*) (*seamanship*) osmica

file¹ datoteka, fajl, brodska mapa, fascikl, "fajla"

file² (*verb*) podnijeti (zahtjev, molbu, tužbu, tražbinu itd.) **file a claim** podnijeti tražbinu, podnijeti zahtjeva za naknadu štete, **file a claim with** podnijeti zahtjev kod: *The claim may be filed with the delivering carrier.*

fill (*verb*) puniti, ispuniti, unijeti **fill in** ispuniti / popuniti obrazac, **fill out** ispuniti / popuniti obrazac

filler cap (*noun*) (*sail, marine eng*) poklopac cijevi dovoda (na palubi)

fill in (*verb*) = **complete**¹ = **fill in** ispuniti (obrazac)

fill out (*verb*) = **fill in** ispuniti (obrazac)

film (*noun*) (*marine eng, seamanship*) tanak sloj, tanka prevlaka, opna, mrena, "film" **oxide film** tanki sloj oksida

F.I.L.O. (free in, liner out) (*noun*) (*mar law*) franko ukrcaj, iskrcaj na teret brodar

filter **1** (*marine eng*) filter; **2** pročištač; **3** čistilac; **4** filter **lube oil filter** filter / čistilac ulja za podmazivanje,, **indicator filter**, **filter element** filterarski uložak / umetak, **clean the filter** očistiti filter, **change the filter** promijeniti filter, **replace the filter** zamijeniti filter novim

findings (*noun*) nalaz (inspektora, stručnjaka): *the survey report was based on findings*

find out (*verb*) **1 a** otkriti; **2** ustanoviti; **3** odgonetnuti

fine¹ (*noun*) novčana kazna, globa **be liable for a fine** podlijezati kazni: *Any seafarer bringing weapons or narcotics on board shall be liable for such fines as the Master may direct* Svaki pomorac koji donese oružje ili droge na brod podliježe kažnjavanju ovisno o zapovjednikovoj naredbi, **fine levied against the ship**

kazna nametnuta / određena brodu, **levy a fine** nametnuti kaznu / globu, odrediti kaznu / globu: *Failure to comply with certification requirement may result in a heavy fine, arrest or a penalty.*, **heavy fine**

fine² (*verb*) globiti, kazniti novčano

fine-grained (*adjective*) sitnozrnate strukture **fine-grained steel** čelik sitnozrnate strukture

fine particles (*noun*) (*marine eng*) sitne čestice **break the oil into fine particles** rspršiti naftu u sitne čestice

finer mesh (*noun*) **1** (*marine eng*) gušće očiće filtra; **2** gušća mreža

finger pier (*noun*) (*ports*) gat (izgrađen okomito na obalnu liniju)

finished goods (*noun*) (*cargo*) finalni proizvodi

Finished with engines (*noun*) (*comm, marine eng*) "Svršeno u stroju"

fin keel (*noun*) (*sail*) fiksna kobilica s utegom

F.I.O. (free in and out) (*noun*) (*shipping econ*) A term of a charterparty. It means that the charterer controls and pays for loading and discharge of the cargo (which is therefore "free" of charge to the shipowner). (Tetley); troškove ukrcaja i iskrcaja snosi naručitelj franko ukrcaj i iskrcaj, slobodno u i iz

F.I.O.S. (free in and out stowed) (*shipping econ*) the charterer controls and pays for loading, discharge and stowage of the cargo; naručitelj snosi troškove ukrcaja, slaganja i iskrcaja tereta franko ukrcaj i iskrcaj te slaganje tereta, slobodno u i iz, složeno,

F.I.O.S.T. (free in/our, stowed and trimmed) (*noun*) (*shipping econ, mar law*) charterer pays for cost of loading/discharging cargo, including stowage and trimming; naručitelj snosi troškove ukrcaja, slaganja, ravnanja i iskrcaja (uvjet prijevoza tereta) franko ukrcan/iskrcan, složen i triman, slobodno u i iz, složeno i poravnato

F.I.O.T. (free in and out trimmed) (*shipping econ*) slobodno u i iz, poravnato

fire¹ **1** požar, vatra **set fire to** podmetnuti požar, **fire broke out in the hole** požar je izbio u skladištu, **extinguish fire** ugasiti požar, **put out the fire** pogasiti požar, **smother fire** prigušiti vatru, **confine fire** lokalizirati požar, **fire fighting brigade** vatrogasna jedinica, **fire precautions** protupožarne mjere; **2 fire alarm** požarni alarm / uzbuna, **fire detection device** uređaj za otkrivanje požara, **fire extinguisher** aparat za gašenje požara, **fire fighting** protupožarna zaštita, **fire fighting appliances** protupožarna oprema, **fire fighting equipment** protupožarna oprema, **fire hydrant** (protu)požarni hidrant, **fire main** glavni protupožarni cjevovod, **electric fire** electric fire, **fire protection** protupožarna zaštita, **fixed fire installations** fiksni / ugrađeni uređaji na gašenje požara, **flammable liquid fire** požar zapaljive tekućine, **gas fire** požar plinova, **liquid fire** požar tekućine / kapljevine, **fight the fire** gasiti požar, **fire the fuel** zapaliti gorivo, **set on fire** zapaliti

fire² (*noun*) (*navy*) pucnjava, vatra **return fire** uzvratiti vatru, uzvratiti pucnjavu, **gunfire** pucnjava vaternim oružjem **exchange if fire** razmjena pucnjave

fire alarm system sustav protupožarne uzbune

fire detection and alarm system sustav otkrivanja i dojave požara

fire drill vježba gašenja požara

fire-extinguisher (*noun*) (*safety*) protupožarni aparat

fire-extinguishing equipment protupožarni uređaji

fire-extinguishing system protupožarni sustav

- fire fighting appliances** (*noun*) (*nav arch*) uređaji za gašenje požara **state of fire fighting appliances** stanje uređaja za gašenje požara
- fire hose** protupožarna cijev, protupožarno fleksibilna cijev, "maniga"
- fireman** ložać (u brodskoj strojarnici)
- fire monitor** vodeni top (na tegljaču), protupožarni top
- fire patrol** protupožarna ophodnja
- fire pump¹** protupožarna pumpa
- fire pump²** protupožarna pumpa
- fire roll** raspored za gašenje
- fire suit** protupožarno odijelo
- fire tube** (*noun*) (*marine eng*) plamena cijev, dimocijev
- firing** /'faɪərɪŋ / 1 (*marine eng*) paljenje; 2 loženje
- firing order** (*marine eng*) redosljed paljenja
- firing practice and exercise area** (*noun*) (*navig*) područje vojnih gađanja i vježbi
- firing stroke** (*noun*) (*marine eng*) eksplozivni takt (motora), takt ekspanzije
- first aid** (*noun*) (*safety*) prva pomoć **render first aid** pružiti prvu pomoć
- first-aid-kit** (*noun*) (*sail*) komplet za prvu pomoć assorted sterile dressings, razne sterilne gaze, **sterile gauze pads** sterilni jastučići od gaze, **assorted plasters** razni flasteri, **crepe and conforming bandages** krep zavoji, **triangular bandages** zavoj - trokutasta marama, **bandage clips, tape, and safety pins** kvačice za zavoje, ljepljiva vrpca i igla sigurnica, **scissors and tweezers** škare i pinceta, **sterile wipes for wound cleaning** sterilni rupčočići za čišćenje rana, **latex-free disposable gloves** rukavice za jednokratnu upotrebu, **diarrhoea medication** lijekovi protiv proljeva, **painkillers** lijekovi protiv bolova, **antiseptic cream** antiseptička krema, **eye bath and lotion** kapi za oči i krema, **thermometer** toplomjer, **good first-aid manual** dobar priručnik za prvu pomoć
- First Assistant Engineer (US)** prvi časnik stroja, prvi strojar
- First Engineer (1st Engineer) = First Assistant Engineer (US)** prvi časnik stroja, prvi strojar, prvi oficir stroja
- First Mate; 1st Mate** (*noun*) (*mar law*) prvi časnik palube, "Čif", "prvi"
- fish** 1 riba a; 2 ribe **to clean fish** čistiti ribu, **to fillet fish** rezati ribu za konzerviranje, **to gut fish** čistiti iznutricu ribe, **to skin fish** ljuštiti ribu, prati ribu, **pelagic fish** pelagična riba, pučinska riba (plava), **benthos fish** pridnena riba (bijela), **oily fish** plava riba, **white-flesh(ed) fish; white fish (UK)** bijela riba
- fisherman's anchor** (*noun*) (*seamanship, sail*) **SYNONYM Admiralty anchor** admiralitetsko sidro
- fishing apparatus** ribastki pribor, sredstvo za ribolov
- fishing gear** ribarska oprema, oprema za ribolov
- fishing ground** (*noun*) ribolovno područje, područje ribarenja
- fishing vessel** (*noun*) ribarski brod

fit¹ (*verb*) **1** (*marine eng*) **a** staviti, postaviti; **2** opremiti; **3** ugraditi, montirati; **4** podesiti, prilagoditi **fit between** umetnuti, **fit over** montirati / postaviti na / preko, **fit slack** ugraditi / postaviti labavo, **fit together** sastaviti, sklopiti, spojiti, **fit with** opremiti, opskrbiti / snabdjeti

fit² (*noun*) **1 a** pristajanje, stavljanje; **2** prilagodba; **3** ugradak **be a close fit** dobro pristajati / sjedati, tijesno ležati, prianjati

fit³ (*adjective*) **1 a** pogodan, prikladan; **2** spreman

fitness (*noun*) (*mar law*) prikladnost broda (za preuzimanje i prijevoz tereta)

fit out (*verb*) (*seamanship, sail*) opremiti, "armat(i)"

fitted with (*adjective*) opremljen (s), koji ima / nosi na sebi, koji sadrži **be fitted with with** biti opremljen (s), imati, sadržavati

fitter (*noun*) **1** (*marine eng*) monter; **2** mehaničar; **3** strojobravar

fittings (*noun*) **1** (*marine eng*) a small part on or attached to a piece of piping, furniture or equipment oprema, sitna oprema, ventili, zasuni, pipci itd., "fitinzi"; **2** sitna oprema male jedrilice **small-boat fittings** sitna oprema male jedrilice, okovi male jedrilice (hvataljke, bitvice, pramčani okov, stoperi, vodilica škote i škotine, tračnica vodilice)

fix pozicija broda (dobivena snimanjem), opaženi položaj **running fix** pozicija dobivena u razmaku vremena, **make a fix** odrediti poziciju, **to obtain a fix** dobiti / odrediti poziciju broda

fix accuracy točnost pozicije / snimke / položaja

fix a position (*verb*) (*navig*) odrediti poziciju broda, utvrditi poziciju broda

fix by soundings (*noun*) (*navig*) pozicija dobivena mjerenjem dubine

fixed light (*noun*) (*navig*) stalno svjetlo, fiksno svjetlo

fixed route stalni pravac / ruta / brodska linija, utvrđena ruta, ustaljena linija, redovita linija

fixture /'fɪkstʃə/ (*mar law*) sklopljeni ugovor o iskorištavanju broda, ugovarateljski posao

flag¹ zastava **hoist a flag** izvijesiti zastavu, istaknuti zastavu, **display the flag** istaknuti zastavu, **courtesy flag** zastava zemlje u čijim vodama brod plovi

flag² **1** zastava, zastavica; **2** država pripadnosti (broda)

flagged ship (*noun*) (*mar law*) brod nečije zastave, brod nečije državne pripadnosti **UK flagged ship** brod britanske državne pripadnosti, **Croatian flagged ship** brod hrvatske zastave, brod hrvatske državne pripadnosti

flag of ship (*noun*) (*mar law*) država pripadnosti broda, zastava broda

flag state requirements (*noun*) (*mar law*) propisi države zastave broda: *Failure to comply with certification requirement may result in a heavy fine, arrest or a penalty and loss of insurance due to the infringement of flag/port state requirements.*

flame plamen **flame arrester** zaustavljač plamena, osigurač plamena, **flame plate** plamena ploča, **flame trap** odvajač plamena, prigušivač plamena

flameproof enclosure neprodorni oklop (el. spoja)

flammable (*adjective*) zapaljiv **flammable cargo**, **flammable gas** zapaljiv plin, **flammable liquid** zapaljiva

tekućina, **flammable vapours** zapaljive pare

flange prirubnica, "flandža" **deep flange** deblja prirubnica, **liner flange** prirubn ica košuljice

flap (*verb*) (*sail*) treperiti (o jedru), lepršati, tresti se

flare (*noun*) (*safety*) baklja **parachute flare** baklja s padobranom, **white flare** bijela baklja, **hand-held 1** ručna baklja, **mini-flare** mini-baklja, **orange smoke flare** baklja narančastog dima, **red flare** crvena baklja, **buoyant flare** plutajuća dimna baklja

flash 1 a (*navig*) bljeskajuće svjetlo, svjetlo; **2** (*marine eng*) sloj obloge, sloj zaštitnog materijala **thin flash of** tanak sloj / obloga

flashback povratni plamen

flashing light bljeskajuće svjetlo **FI single flashing** na bljeskove, **long flashing** dugi bljeskovi, **group flashing** (3) bljeskovi u grupi, **FI (2+1) composite group flashing** (2+1) bljeskovi u grupi, **continuous quick flashing** kratki bljeskovi, **Q(3) group quick** kratki bljeskovi u grupi, **IQ interrupted quick** kratki bljeskovi na prekide, **VQ continuous very quick** ultrakratki bljeskovi

flashpoint plamište

flat (*noun*) (*cargo*) vagonaska platforma (vagon bez stranica), "flat"

flat (*adjective*) ravan, plosnat

flat bottom (*noun*) (*nav arch, marine eng*) ravno / plosnato dno

flatcar plato-vagon, vagonaska platforma

flathead grey mullet (*noun*) (*icht*) cipal od porta

flat oyster (*noun*) (*icht*) kamenica, oštriga

flexibility /,fleksɪ'bɪlɪti/ (*noun*) (*marine eng*) savitljivost, opružnost, elastičnost, prilagodljivost **load flexibility of the engine** prilagodljivost stroja svim opterećenjima

flexible /'fleksɪbəl/ (*adjective*) savitljiv, elastičan, fleksibilan **flexible pipe** elastična cijev

float¹ /fləʊt / (*noun*) (*marine eng*) plovak

float² /fləʊt / (*verb*) = **refloat** odsukati (brod)

float³ /fləʊt / (*noun*) (*nav arch*) plutajući objekt

float⁴ /fləʊt / (*verb*) plutati

floating¹ (*noun*) plutanje

floating² koji pluta, plutajući

floating boom (*noun*) (*safety*) (plutajuća) barijera (za sprječavanje širenja onečišćenja mora)

floating craft plutajuće plovilo, plutajući objekt

floating crane plutajuća dizalica, plovna dizalica, pontonska dizalica

floating dock plutajući dok, plovni dok

floating policy (*noun*) (*mar law*) otpisna polica

float low in the water (*verb*) (*navig*) biti duboko uronjen u vodi

float off (*verb*) (*seamanship, safety*) odsukati se: *With the engine still going astern, she floated off on her own. Sa strojem koji je još uvijek vozio nazad brod se sam odsukao.*

flood¹ (*noun*) (*oceanogr*) plima, visoka voda

flood² (*verb*) (*oceanogr*) (o moru, mijenama) rasti: *The wind was force 2 from the north north east and the tide was flooding at 3 knots from the north.*

flood³ /flʌd/ (*verb*) naplaviti, poplaviti

flooded (*adjective*) naplavljen (skladište, strojarnica; radi gašenja požara)

flooding (*noun*) (*safety*) naplava, naplavljivanje (skladišta itd.), prodor vode

flood tide (*noun*) plima

floor /flo:/ (*noun*) (*nav arch*) rebrenica, rebro na dnu brodske konstrukcije

floorboard (*sail*) podnica, "pajol"

floor grating (*noun*) (*nav arch, marine eng*) podne rešetke, "gradele", "gradelaj"

flooring (*noun*) (*nav arch*) podne daske (užljebljene), "pajoli"

floor plate (*noun*) (*nav arch*) podni lim, podna ploča

flotsam, jetsam, ligan (lagan) and wreck (*noun*) (*mar law*) Particular categories of property which may be salvaged. Flotsam refers to things found floating after a ship has perished. Jetsam refers to things thrown overboard to lighten a ship. Ligan (lagan) refers to things thrown overboard with a buoy to mark where they are. Wreck refers to an abandoned vessel or part of a vessel which is still afloat, stranded or aground. (Tetley) spašena imovina, plutajuća, izbačena s broda, izbačena i označena plutućom te napušteni brod koji pluta

flounder (*icht*) iverak, pašara

flour /'flʌə/ (*cargo*) brašno

flow¹ /fleʊ/ (*verb*) teći, kolati, strujati, izlijevati se **flow by gravity** protjecanje / istjecanje slobodnim padom / samotokom, **flow through** propuštati, protjecati

flow² /fleʊ/ **1** a tijek, tok, protjecanje, protok; **2** kretanje; **3** strujanje **traffic flow** kretanje / promet tereta, **heat flow** strujanje topline, **flow meter** mjerač protoka, **air flow** protok zraka, strujanje zraka, **gas flow** protok plina

FLT (fork lift truck) viličar

fluke (*noun*) (*seamanship, nav arch*) lopata sidra, krak sidra

flush deck (*noun*) (*nav arch*) ravna paluba (bez prepreka), kontinuirana paluba

flush face (*cargo*) ravni rub daske

fly /flaɪ/ (*verb*) **1** a letjeti; **2** (*navig*) vijoriti **to fly a flag** vijoriti zastavu; **3** izvjesiti (zastavu), istaknuti, dići

flying bridge krilo navigacijskog mosta

flyweight (*marine eng*) zamašni uteg

flywheel /'flaɪ,wɪ:l/ (*noun*) (*marine eng*) zamašnjak

F.O. troškove iskrcaja snosi primatelj franko iskrcaj

FO, F.O. (fuel oil) brodska nafta, brodsko gorivo gorivo

foam /fəʊm/ (*noun*) (*safety*) pjena (za gašenje požara)

foam system sustav gašenja pjenom

F.O.B. (free on board) (*mar law, shipping econ*) (jedan od trgovinskih uvjeta INCOTERMS) cijena uključuje ukrcaj tereta na brod ; a term of the contract of sale. INCOTERMS: "Free on Board" means that the seller delivers when the goods pass the ship's rail at the named port of shipment. This means that the buyer has to bear all costs and risks of loss of or damage to the goods from that point. The FOB term requires the seller to clear the goods for export. This term can be used only for sea or inland waterway transport. If the parties do not intend to deliver the goods across the ship's rail, the FCA term [free carrier] should be used." ; Prodavatelj je dužan predati robu u ukrcajnoj luci uz bok broda na mjestu ukrcaja u luci koje je označio kupac ili u teglenici (D. Pavić) franko ukrcano na brod , franko brod **F.O.B. (free on board) (named port of shipment)** franko brod (s naznakom luke ukrcaja)

fo'c'sl; =forecastle /'fəʊksəl/ (*seamanship*) prednji kaštel

F.O. (free out) (*noun*) (*mar law, shipping econ*) A term of a charterparty which obliges the charterer to control and pay for discharging the cargo. The term is sometimes also found in contracts of sale of goods, often in combination with one of the Incoterms.(Tetley) franko iskrcaj tereta, cijena prijevoza uključuje i troškove iskrcaja tereta, slobodno iz

fog (*noun*) **1** (*meteorol*) magla **radiation fog** A common type of fog, produced over a land area when radiational cooling reduces the air temperature to or below its dewpoint. radijacijska magla, **advection fog** fog that is produced when damp air is moved across a surface that is cooler than the air. It is most commonly seen over seas or other bodies of water. When the temperature of the air is lowered to its dew point, changes start to happen. First, saturation occurs. Then, fog advekcijaska magla, **frontal fog** Fog associated with frontal zones and frontal passages frontalna magla, **fog forming** stvaranje magle, formiranje magle; **2** magla - vidljivost manja od 1000 metara

fog gong gong za maglu

foghorn (*noun*) (*sail*) rog za maglu

fog signalling appliances (*noun*) (*navig*) uređaji za signaliziranje magle

fog siren sirena za maglu

foils (*noun*) (*sail*) sve vrste kobilica

follower (*marine eng*) vodlica, podizač **hinged cam follower** zglobni podizač brijega, podizač u obliku šarnira, **lever form follower** podizač u obliku poluge, **sliding** klizni podizač, **tappet form follower** podizač u obliku cilindra

FONASBA (Federation of National Associations of Ship Brokers and Agents) Međunarodna udruga nacionalnih udruženja pomorskih agencija

foodstuff /'fu:dstʌf/ (*cargo*) hrana (kao vrst tereta), prehrambeni artikli

foot **1** stopa (jed. mjere), "noga"; **2** donji kraj / dio **connecting rod foot** peta ojnice

foot of pier dno gata (prema obali)

foot of sail (*noun*) (*sail*) doljnji rub jedra, doljnji porub jedra

footpump (*noun*) (*electr, sail*) nožna pumpa

for and on behalf of (*noun*) (*mar law*) odredba brodarskog ili agencijskog ugovora: za i u ime (brodara) za i u ime

force¹ /fɔ:s / (*noun*) (*phys, marine eng*) sila **centrifugal force** centrifugalna sila, **inertia force** inercijska sila, sila inercije, sile tromosti, **stretching force** vlačna sila, **torsional force** torzijske sile, sila torzije, **to exert force** vršiti pritisak, pritiskati, **exercise force** primjenjivati silu,, **amount of force** veličina sile, **internal force** unutarnja sila, **tensile 1** vlačna sila, **resist a force** oduprijeti se sili

force² /fɔ:s / (*verb*) **1** a prisiljavati, siliti; **2** stlačiti; **3** ubaciti pod pritiskom **force against** pritiskati, stlačiti, natjerati, **force out** izbaciti, istjerati, istisnuti

forced /fɔ:st/ (*adjective*) **1** prisilan **forced circulation** prisilna cirkulacija, prisilno kruženje, **forced draught fan** ventilator za tlačnu cirkulaciju; **2** prinudan

force of wind (*noun*) (*meteorol*) jačina vjetra

forecabin /'fɔ:kæbm/ (*noun*) (*sail*) prednja kabina

forecastle /'fɔ:ksl/ (*noun*) (*nav arch*) kaštel, pramčano nadgrađe, pramnica

forecastle deck paluba kaštela

foredeck (*noun*) (*sail*) prednja paluba

fore end pramčani dio broda, prednji dio broda, pramac

foreguy (*noun*) (*sail*) priteg kojim se tangun povlači dolje ili naprijed priteg tanguna

foreign exchange strana sredstva plaćanja, strana valuta

foreign-going vessel (*noun*) (*shipping econ, mar law*) prekomorski brod, brod međunarodne plovidbe

foreign matter (*noun*) (*marine eng, safety*) strane tvari, strano tijelo, nečistoća

foreign trade (*noun*) **1** (*mar law*) **ANTONYM coastal trade** međunarodna plovidba; **2** (*shipping econ*) međunarodna trgovina

foreign trade (*noun*) (*shipping econ*) vanjska trgovina

foreman /'fɔ:mən / (*mar law*) predradnik, nadglednik, vođa grupe

foremast (*noun*) (*nav arch*) prednji rabol, pramčani jarbol

fore peak; forepeak /'fɔ:pi:k/ (*noun*) (*nav arch*) pramčani pik, "forpik", prednji pretežni tank

forepeak tank (*noun*) (*nav arch*) tank pramčanog pika, pretežni tank

forestay (*sail*) prednje leto, "proveni štraj"

forest product carrier (*noun*) (*nav arch*) brod za drvo i drvne prerađevine

fore tack prednji rogalj (floka, jedra)

forfeit¹ /'fɔ:ft/ (verb) izgubiti pravo

forfeit² (noun) (mar law) something that a person has to pay, or something that is taken from them, because they have done something wrong gubitak prava

forfeit clause (noun) (mar law) forfetni stavak

forfeit shipment (noun) (mar law) špedicija u kojoj se naknada ugovara u fiksnom iznosu i koja obuhvaća sve naknade i sve troškove realizacije ugovora; forfetna otprema, forfetna špedicija

forfeiture /'fɔ:ftʃə(r)/ (noun) **1** (mar law) gubitak prava; **2** gubitak, gubljenje; **3** konfiskacija

forge (verb) kovati

forged iron (marine eng) kovano željezo

forked shape viličasti / rašljasti oblik, oblik U-profila

fork lift truck (FLT) viličar, "viljuškar"

form obrazac, formular **fill out / fill in / complete a form** ispuniti obrazac

formality formalnost **complete the formalities** ispuniti / obaviti formalnosti

former **1** prvi (od dva): *the former ... , the latter ... --- (e.g. vessel) prvi brod ... , potonji ...* (npr. brod); **2** prethodni

forward /'fɔ:wəd; 'fɔ:rid/ (adverb) **1** prema pramcu, naprijed; **2** sprijeda (na brodu)

forward breast line prednje bočno uže

forwarders (mar law) otpremnik, špedicija, otpremnička tvrtka, špediter **international forwarders** međunarodna špedicija (tvrtka)

Forwarder's Certificate of Receipt (FCR) Špediterska potvrda o primitku tereta (špedicijski vrijednosni papir)

forward; for'ard sprijeda, prema naprijed **forward; for'ard of** ispred, **forward; for'ard of the beam** bočno po pramcu

forwarding otpremništvo, špedicija

forwarding agent/s (mar law) otpremnik, otpremnička agencija, špedicija

forward moorings pramčani vez, pramčani konopi

forward perpendicular pramčana okomica

forward spring prednji / pramčani špring

foul /faʊl/ (verb) **1** (navig) oštetiti, udariti u, zahvatiti (plutaču, lanac, konop itd.): *the ship's starboard quarter fouled a lock gate* desni kvartir broda udario je u vrata ustave i oštetio ih; **2** (seamanship) zaplesti, zaplesti se (o užad, lanac itd.), zakačiti

foul anchor (noun) (seamanship) zapleteno sidro, zaglavljeno sidro

foul propeller (noun) (seamanship) zapleten vijak / propeler

foul rudder (noun) (seamanship) zapleteno kormilo, zapetljano kormilo

foul tide plimna struja iz nepovoljnog smjera

founder /'faʊndə(r)/ **1** (verb transitive) potopiti se , potonuti; **2** (verb transitive) (navy) potopiti (drugi brod)

foundering /'faʊndərɪŋ/ (noun) (navig, safety) potonuće

four-stroke engine (noun) (marine eng) četvorotaktni motor

Fourth Engineer treći časnik stroja (UK), treći strojar

F.P.A. (free of particular average) (noun) (mar law) cijena prijevoza ne uključuje troškove nastale zbog partikularne avarije

fracture /'fræktʃə/ (noun) (nav arch, marine eng, safety) lom, prijelom, napuklina, napuknuće **extensive fracture** prijelom / napuknuće većih razmjera ili dimenzija

fragile (adjective) lomljiv

fragility lomnost, lomljivost

frame 1 (nav arch) rebro **main frame** glavno rebro, **reverse frame** proturebro; **2** (marine eng) okvir, okvirna konstrukcija **frame structure** okvirna konstrukcija; **3** kostur; **4** postolje

frame antenna okvirna antena

framework okvir

framework tower toranj, rešetkasta kula (za svjetlo)

franchise (noun) (mar ins) (in marine insurance) a sum or percentage stated in a policy, below which the insurer disclaims all liability franšiza **deductible franchise** odbitna franšiza, **non deductible franchise** integralna franšiza

fraying (cargo) struganje, ribanje

freeboard /'fri:bɔ:d/ (noun) (nav arch) **nadvođe**: *Freeboard is the distance measured amidships from the water line to the main deck of a vessel. This is normally the uppermost continuous deck in a ship with one or more decks. However, in a shelter deck vessel it would be the next deck below.*

freeboard deck paluba nadvođa

freeboard mark (noun) oznaka nadvođa

freeboard ring (noun) krug nadvođa

Free Carrier ... (noun) (mar law, shipping econ) franko prijevoznik

free days (mar law) vrijeme ili rok odobren za punjenje / pražnjenje kontejnera

free from general average slobodno od zajedničke havarije, uzajamno franko od havarije

free in and out (f.i.o.) cijena uključuje ukrcaj i iskrcaj tereta (jedan od uvjeta u trgovinskim ugovorima) franko ukrcaj i iskrcaj

freeing port (noun) (nav arch) freeing ports or scuppers are openings in ship sides or bulwarks, allowing for the draining of accumulated water from the decks. odljev

free piston engine (noun) (marine eng) motor sa slobodnim klipom

free port zone (*noun*) (*mar law, shipping econ*) slobodna carinska zona (u luci)

free pratique (*noun*) (*mar law*) dozvola zdravstvenih vlasti u luci za uplovljenje broda u luku slobodan promet, dozvola zdravstvenih vlasti za uplovljenje, "slobodan saobraćaj", Permission given to a ship to use a port after it has been certified free of disease by competent health authorities. (Tetley) **obtain free pratique** dobiti / ishoditi slobodan promet, **grant free pratique** dati / odobriti (brodu) slobodan promet, **be in free pratique** imati slobodan promet, **obtain free pratique** ishoditi / dobiti slobodan promet, **receive free pratique** dobiti slobodan promet, **request for free pratique** zatražiti slobodan promet

freer (*noun*) (*sail*) promjena smjera vjetera prema krmi

free time slobodno vrijeme između prihvaćanja pisma spremnosti i početka računanja stojnica vrijeme predaha

free turn (*noun*) (*mar law, shipping econ*) slobodno od čekanja na red

freeze, froze, frozen (*verb*) smrznti, zamrzavati

freezing zamrzavanje

freezing point (*noun*) (*marine eng*) ledište, točka zamrzavanja

freight¹ (*shipping econ*) **1 a** (*mar law, shipping econ*) [Fr.: "fret"] [Span.: "flete"] [Ital.: "nolo"] [Gr.: "Fracht"] - "the remuneration payable for the carriage by the vessel of property or passengers or for the use of the vessel" (Tetley) vozarina, prevoznina, brodarina **freight rate** vozarinski stav, **freight due** dospjela vozarina, vozarina dospjela na naplatu, **Ad Valorem freight** vozarina (izdana) na vrijednost tereta, **to assess the freight** odrediti / utvrditi vozarinu, **to charge the freight** obračunati / zaračunati vozarinu, **dead freight** mrtva vozarina, **to settle the freight** platiti vozarinu, srediti plaćanje vozarine, **to pay freight** platiti vozarinu, **freight prepaid** vozarina plaćena unaprijed, **freight carried forward** vozarina plativa po isporuci; **2** (*cargo*) teret **air freight** avionski teret **types of freight** vrste tereta; **3** teret (US)

freight² (*noun*) (*US, cargo*) teret: *The carrier received the freight in good condition at origin. U polaznoj luci prijevoznik je primio teret u dobrom stanju The freight was short and damaged at destination Na odredištu je teret bio manjkav i oštećen. freight lifter* viličar (1000-3000 kg)

freight bill (*noun*) (*shipping econ*) Carrier's invoice for freight charges applicable to a shipment. Also called freight invoice vozarinski račun, faktura za vozarinu, račun za prevozninu **original paid freight bill** originalni naplaćeni vozarinski račun, originalna naplaćena faktura za vozarinu

Freight Carriage paid to ... (named point of destination) (*noun*) (*mar law, shipping econ*) vozarina plaćena do ... (označeno mjesto odredišta)

freight carried forward (*noun*) (*shipping econ, mar law*) vozarina s plaća po isporuci (u luci iskraja)

freight conference (*noun*) (*mar law*) = **liner conference** linijska konferencija

freighter (US) = **cargo liner** linijski brod, teretnjak, linijaš

freight forward (*noun*) (*shipping econ, mar law*) vozarina s plaća po isporuci

freight forwarder (*noun*) (*mar law*) A party who arranges for the carriage of other people's goods by sea, for a fee, usually calculated as a percentage of the freight charge plus expenses. At times, the freight forwarder acts as a principal contractor in respect of the shipper and bears the responsibilities of a common carrier. At other times, the freight forwarder acts merely as an agent of the shipper, with the obligation to exercise reasonable care and skill. (Tetley) špediter, otpremnik

freight forwarder's bill of lading (*noun*) (*mar law*) špediterska teretnica

freight forwarding (*noun*) (*mar law, shipping econ*) špedicija, otpremništvo

freight lifter viličar (manje nosivosti)

freight market. (*noun*) **1 a** (*shipping econ*) tržište tereta, burza tereta; **2** vozarinsko tržište

freight movement (US) (*noun*) (*shipping econ*) kretanje tereta, kretanje pošiljke

freight prepaid (*noun*) (*shipping econ, mar law*) vozarina s plaća unaprijed

freight rate /*fret reit* / (*noun*) (*shipping econ*) vozarinski stav, iznos vozarine, cijena prijevoza robe morem **set a freight rate** odrediti vozarinu, utvrditi vozarinu

freight service providers (*noun*) (*shipping econ*) Freight service providers transport cargo, such as manufactured products, raw materials, and food, and are generally hired by businesses. teretni prijevoznici, transportna poduzeća za prijevoz tereta

freight terminal (*noun*) (*shipping econ*) Privately run terminals, such as freight terminals run by railroads, have similar organizational structures to those of publicly operated terminals but generally focus on commercial operation and managing the arrival and desired departure times of cargo. teretni terminal

fresh breeze (*noun*) (*meteorol*) umjereno jak vjetar

fresh water (*noun*) (*marine eng*) slatka voda, svježa voda

fresh water generator (*noun*) (*marine eng*) generator slatke vode

fresh water pump pumpa slatke vode

fresh water system sustav pojne vode

fresh-water system (*noun*) (*sail*) sustav slatke vode, susutav svježe vode

fresh water tank tank svježe / slatke vode

friction /*frikʃən*/ trenje, frikcija **low coefficient of friction** niski koeficijent trenja

frogfish (*noun*) (*icht*) žaba, grdobina, grdobina žutka

front (*meteorol*) fronta **warm front** topla fronta, **cold front** hladna fronta, **occluded front** result of the meeting of a warm and cold front okluzivna fronta, zatvorena fronta

front loader¹ čeonni viličar

front loader² čelni viličar (za kontejnere)

froth system sustav gašenja prahom

frozen (*adjective*) smrznut

frozen cargo¹ smrznuti teret (-12 st. i niže)

frozen cargo² zamrznuti teret

FRT (freight per tonne) (*mar law*) vozarina po toni

fruit (*cargo*) voće **green fruit** nedozrelo voće, **citrus fruit** južno voće, agrumi

fruit carrier brod za prijevoz južnog voća

fuel¹ (*noun*) (*marine eng, shipping econ*) gorivo **fuel cam** brijeg (kvruga) pumpe za gorivo, **fuel charge 1** dobava goriva; **2** ispušt goriva, **fuel delivery** dobava goriva, **fuel discharge 1** odvod goriva; **2** ispušt goriva,

fuel handling equipment oprema za rukovanje gorivom, **fuel pump** pumpa za gorivo, sisaljka za dovod goriva, "Bosch" pumpa, **fuel transfer** pretakanje goriva, **fuel valve** ventil goriva, **low grade fuel** gorivo slabe kakvoće, **full fuel position** položaj pune dobave goriva, **no fuel position** prekid dobave goriva, nulti položaj polužja za gorivo, **rate of fuel supply** omjer (količina) dobave goriva, **to admit fuel** dovoditi gorivo, pustiti gorivo (u sistem, cilindar), **to break up fuel** raspršiti gorivo, **to run on fuel** (o motoru) raditi s gorivom, **to supply fuel** opskrbiti / snabdjeti gorivom, dobiti gorivo, **fuel injection system** sistem ubrizgavanja goriva,, **heavy fuel oil (HFO)** teško gorivo, teška nafta, mazut, **intermediate fuel oil (IFO)** nafta (37 Ct), **inferior fuel** nedovoljan dotok goriva, **marine fuel** brodsko gorivo, **solid fuel** kruto gorivo, **synthetic fuel** sintetičko gorivo, umjetno gorivo, **availability of fuel** mogućnost dobivanja goriva, **fuel oil** nafta (kao gorivo kod dizel motora), gorivo

fuel² (*verb*) opskrbiti / snabdjeti gorivom, napajati gorivom

fuel consumption (*noun*) (*marine eng*) potrošnja goriva

fuel filter (*noun*) (*marine eng*) filter goriva **replace the fuel filter** zamijeniti filter goriva novim

fuel injection (*noun*) (*marine eng*) ubrizgavanje goriva

fuel injector (*noun*) (*marine eng*) ubrizgač goriva, rasprskič goriva

fuel line (*noun*) (*sail*) dovodna cijev goriva, dovod goriva

fuelling (*noun*) (*marine eng*) opskrba gorivom **ease of fuelling** lakoća opskrbe gorivom

fuel oil (FO) 1 (*noun*) (*marine eng*) gorivo, pogonska nafta, brodska nafta **heavy fuel oil (FO) (HFO) 1** teška nafta; **2** mazut, **intermediate 1 (IFO)** nafta (37 Ct), **store fuel oil (FO)** spremi gorivo, **transfer fuel oil (FO)** prebaciti gorivo, **supply fuel oil (FO)** dovesti gorivo, dovoditi gorivo; **2** loživo ulje (kod kotla)

fuel-oil supply (*noun*) **1** (*marine eng*) dobava goriva **fuel-oil supply system** dovodni sustav goriva; **2** dovod loživog goriva

fuel pump (*noun*) (*marine eng*) pumpa goriva, sisaljka goriva

fuel return line (*noun*) (*sail*) povratna cijev goriva

fuel supply (*noun*) (*marine eng*) dovod goriva, dobava goriva

fuel system (*noun*) (*marine eng*) sustav goriva

fulcrum (*marine eng*) uporište poluge

fulfill **1** ispuniti, izvršiti; **2** udovoljiti

full ahead (*seamanship, navig*) svom snagom naprijed

full astern (*seamanship, navig*) svom snagom nazad: *At 2019 as the vessel passed the tanker berth the pilot ordered "full astern", rather than his usual slow or half astern*

full-away (*marine eng*) punom snagom naprijed

Full Container Load (FCL) (*mar law, shipping econ*) teret u kontejneru samo za jednog naručitelja (u direktnom prijevozu, "door-to-door")

Full speed! (*noun*) (*marine eng, comm*) "Svom snagom" **Full speed! ahead** Svom snagom naprijed, **Full speed! astern** Svom snagom natrag

full speed puna brzina **at full speed** punom brzinom

Full speed ahead / astern! (*navig, comm*) Punom snagom naprijed / natrag!

fully automated unattended machinery space (*noun*) (*marine eng*) = **UMS (unattended machinery space)**
 automatska strojarnica (rad bez osoblja u stroju)

fully laden (*adjective*) (*navig*) nakrcan (brod), pod punim teretom: *A fully laden 80,000 tonnes deadweight tanker was manoeuvring to go alongside when a total power loss occurred as a result of the sea water cooling system becoming blocked.*

fully-rigged (*adjective*) (jedrenjak, obično trojarbolni) s punom snasti i jedrima

fume dim, zagušljiva para

fumes dim

fumigation (*cargo*) fumigacija

fumigation certificate svjedodžba o fumigaciji

function¹ /'fʌŋkʃən/ (*noun*) **1** funkcija; **2** namjena **primary function** prva / temeljna namjena

function² /'fʌŋkʃən/ (*verb*) rdaiti, djelovati, funkcionirati

fungi (*cargo*) gljivice (štetočine na teretu)

funnel /'fʌnəl/ (*noun*) (*nav arch*) = **stack**³ brodski dimnjak, "ciminjera"

funnel casing (*noun*) (*marine eng, nav arch*) kućište dimnjaka, oplata dimnjaka

funnel down (*verb*) (*meteorol*) (o vjetru) stušiti se, sručiti se

funnel smoke (*noun*) (*marine eng*) dim iz brodskog dimnjaka

furl (*verb*) (*sail*) namatati (jprečku, jedro)

furler (*noun*) (*sail*) naprava za namatanje prečke ili jedra

furling (*noun*) (*sail*) namatanje jedara **furling headsails** namatanje prednjeg jedra, "rolanje floka", **furling the mainsail** namatanje (glavnog) jedra

furnace (*marine eng*) ložište, plamenica

furnace /'fɜːnɪs/ (*noun*) (*marine eng*) ložište **boiler furnace** ložište kotla

furthermore osim toga, još, nadalje

fuse (*noun*) **1** upaljač (eksploziva, bombe); **2** (*electr*) osigurač

fusibility /,fjuːzə'bɪlɪti/ (*noun*) (*marine eng*) topljivost, rastopivost **high fusibility** laka topljivost

fusion fuzija, taljenje, stapanje, spajanje **welded by fusion** zavaren taljenjem

FW (fresh water) slatka voda

F.W. pump (fresh water pump) pumpa slatke vode

gaff¹ /gæ/ (*noun*) (*seamanship*) ribarska kuka, harpun **blow the gaff** odati tajnu, izbrbljati

gaff² (*noun*) (*sail*) duga oblica, koso podignuta i privezana pri vrhu jarbola, o koju je uhvaćen gornji dio

četrtastranog uzdužnog jedra ili privjetrinska strana trokutastog uzdužnog jedra sošnjak, "pik", "pilun"

gaff rig (*noun*) (*sail*) snast s četvorkutastim glavnim jedrom

gaffsail /gæf/ (*noun*) (*sail*) sošno jedro

gage /geɪdʒ/ (*US*) mjerilo, mjerni instrument

gain (*noun*) (*navig*) intenzitet odraza na (radarskom) ekranu, osjetljivost radara

gale **1** wind of at least force 8 Beaufort **a** vrlo jak vjetar (po Beaufortovoj ljestvici); **2** oluja **near gale** jak vjetar, **severe gale** vrlo jak vjetar, **whole gale** olujni vjetar

gallery /'gæləri/ (*noun*) (*marine eng*) uzdignuta platforma u strojarnici (okolo glavnog stroja) za smještaj pomoćnih strojeva, galerija

galley /'gæli/ (*noun*) (*nav arch*) brodska kuhinja, "fogun"

galley boy mladić kuhinje, "mali od kuhinje"

galley counter (*noun*) (*sail*) predio kuhinje (na brodici, jedrilici)

galley stores namirnice, zaliha hrane, *provišta*

galvanic corrosion (*noun*) (*sail, nav arch*) elektroliza, korizija uslijed galvanskih struja **prevent galvanic corrosion** sprječavanje elektrolize

galvanize; galvanise /'gælvə,naɪz/ (*verb*) pocinčati, galvanizirati, prevući cinkom

gang /'gæŋ/ (*cargo handling*) brodska ruka, *ganga*, grupa lučkih radnika **stevedore gang** štivadorska ruka, **number of gang on board** broj "ruka" na brodu, **ship gang waiting time** čekanje brodskih ruku

gangway /'gæŋ,weɪ/ (*noun*) (*nav arch*) = **accommodation ladder** siz, brodski siz, brodska skala

gantry /'gæntri/ mosna dizalica, granik

gantry crane (*noun*) (*cargo handling*) mosna dizalica (na obali), granik, okvirna dizalica **shipboard gantry crane** brodska mosna dizalica

gap rascjep, raspon, praznina

gaper (*noun*) (*icht*) kanjac

garboard strake (*noun*) (*nav arch*) dokiljni voj

garfish (*noun*) (*icht*) iglica

gas /gæs/ (*noun*) **1** (*cargo*) plin (teret); **2** (*marine eng*) plin **burnt gases** izgorjeli plinovi, **exhaust gases** ispušni plinovi, **combustion gases** plinovi izgaranja, **escaping gases** ispuh plinova, **inert gas generator** generator inertnog plina, uređaj za proizvodnju inertnog plina, **inert gas** inertni plin, **boiler exit gases** izlazni plinovi kotla

gas bottle (*noun*) (*sail*) plinska aboca **gas bottle fittings** pribor plinske boce (ventili, pipci, brtve), **gas bottle piping** plinski cjevovod

gas cargo container spremnik za prijevoz plina

gas-flow (noun) (marine eng) strujanje plinova, odvod plinova **arrangement of gas-flow** raspored odvoda plinova (iz komore izgaranja do dimnjaka)

gas locker (noun) (sail) spremnik za plinsku bocu **self-fraining gas locker** spremnik plinske boce samopražnjenjem

gasoline engine (noun) (US) (marine eng) = **petrol engine** benzinski motor

gasoline; gasolene /gæsəli:n / (noun) (US) benzin

gas-tight seal plinotijesna brtva, plinonepropusna brtva

gas turbine /'gæs ,tɜ:bin; 'gæs ,tɜ:bain/ (noun) (marine eng) plinska turbina

gas (US) benzin **gas** (US) oil gorivo, mazut, **marsh gas** (US) oil zemni plin, **gas** (US) station (US) pumpna stanica

gather **1 a** skupljati, skupiti, sabirati; **2** (o brodu) kretati se u jednom snjeru **to gather sternway** kretati se krmom, **gather headway** (o brodu) kretati se pramcem; **3: The ship started gathering sternway** Brod se počeo kretati krmom / u krmu

GATT (General Agreement on Tariffs and Trade) Opći sporazum o trgovini i carinama

gauge¹ /geɪdʒ/ (noun) (UK) **1** mjerilo, mjerni instrument, mjerač, pokazivač **deflection gauge** komparator, **diphragm pressure gauge** barometar s membranom, **pneumatic gauge** pneumatski pokazivač sadržine tanka, **below pressure gauge** barometar s valovitom komorom, **pressure gauge** manometar, tlakomjer, **gauge tube** cijev manometra, **gauge glass** vodomjerno staklo, pokazivač razine (tekućine); **2** kalibar, šablona

gauge² (verb) **1 a** mjeriti šablonom, mjeriti; **2** kalibrirati

gear /'gɪə/ **1 a** (cargo) uređaj, mehanizam, oprema **ship's gear** brodski teretni uređaj; **2** (marine eng) prijenosnik; **3** naprava; **4** zupčanik; **5** pogon; **6** prijenos **auxiliary drive gear** uređaj / prijenosnik pomoćnog pogona, **camshaft gear** zupčanik bregaste osovine, **drive gear** zupčani prijenos, **idle gear** međuzupčanik, **intermediate gear** međuzupčanik, **jack 1** uređaj za okretanje motora, **lifting gear 1** uređaj za dizanje tereta, teretni uređaj; **2** naprave / alati za hvatanje tereta, **reversing gear** prekretni uređaj, prekretni prijenosnik, **running gear** pogonski mehanizam, **aet of gears** niz zupčanika, **timing gear** razvodni mehanizam, **turning gear** uređaj za okretanje, **train of gears** niz zupčanika, **worm gear** pužni prijenos, **gear ratio** omjer zupčanika, odnos zupčanika, **gear wheel** zupčanik

gearbox /'gɪəbɒks/ (noun) (marine eng) **1** zupčani prijenosnik; **2** reduktor; **3** kutija mjenjača; **4** zupčani mjenjač **reverse gearbox** prekretni uređaj, prekretna kopča, **reversing gearbox** prekretna spojka, prekretna kopča, **gearbox drive** pogon zupčanog prijenosnika, **reduction gearbox** reduktor

geared engine (noun) (marine eng) motor s posrednim pogonom propelera, brodski stroj s reduktorom

gearing /'gɪərɪŋ/ (noun) (marine eng) zupčanici, sustav zupčanika **reduction gearing** reduktor

gear pump (noun) (marine eng) pumpa pokretana zupčanicima

gears /'gɪəz/ (noun) (marine eng) zupčanici **bevel gears** konični zupčanici, stožnici, **double-helical gears** zupčanici sa strjelastim zupcima, **herringbone gears** zupčanici sa strjelastim zupcima, **intermeshing gears** međusobno zahvatanje zubaca zupčanika, **single-helical gears** cilindrični zupčanici s kosim zupcima, **spur gears** čeonni zupčanici, čelni zupčanici, cilindrični zupčanici s ravnim zupcima, valjkasti zupčanici,,

gelcoat /'dʒɛkəʊt/ (noun) (nav arch, sail) staklasti zaštitni sloj, "đelkot" **repairing gelcoat damage** popravak štete na đelkotu

- general alarm bell** (*noun*) (*safety*) zvono za opću uzbunu, zvono opće uzbune **sound the general alarm bell** uključiti zvono za opću uzbunu
- general arrangement plan** **1** a opći nacrt broda, generalni plan broda; **2** situacijski nacrt
- general average** (*noun*) (*mar law, mar ins*) zajednička havarija, generalna havarija, generalna avarija
- General Average act** (*noun*) (*mar law*) There is a general average act when, and only when, any extraordinary sacrifice or expenditure is intentionally and reasonably made or incurred for the common safety for the purpose of preserving from peril the property involved in a common maritime adventure." (York/Antwerp Rules 1994) čin generalne avarije, nastupanje čina generalne avarije
- general average clause** (*noun*) (*mar law*) klauzula o generalnoj havariji
- General Average contribution** (*noun*) (*mar law*) The monetary contribution required of shipowners and cargo owners (or their respective insurers) in respect of general average expenditures and general average sacrifices. (Tetley) (financijsko) učešće u generalnoj avariji
- general cargo** (*noun*) (*cargo*) generalni teret, komadni teret, opći teret
- general cargo ship** (*noun*) (*nav arch*) teretnjak, brod za generalni teret
- general compressed air system for deck** sustav zraka opće službe za palubu
- General Declaration** **1** opća izjava; **2** (*mar law*) Opća carinska deklaracija
- general emergency alarm** uzbunjivanje u slučaju opće opasnosti
- general practitioner (GP)** liječnik opće prakse
- general purpose container** (*noun*) (*cargo*) kontejner opće namjene
- general purpose manning (GP manning system)** sustav posade opće namjene, polivalentna posada
- general service pump** pumpa opće namjene
- general service system** sustav opće službe
- generate** /'dʒɛnə,reit/ (*verb*) stvarati, proizvoditi, generirati **generate steam** proizvoditi paru, **generate power** proizvoditi struju
- generating plant** brodska elektrana, brodski generator
- generating tubes** (*noun*) (*marine eng*) isparne cijevi, isparivačke cijevi
- generating unit** brodska elektrana, brodska električna centrala
- generator** /'dʒɛnə,reit/ (*noun*) (*marine eng*) **1 fresh water generator** uređaj za proizvodnju slatke vode, destilator, **drive the generator** pokrenuti generator **a** generator; **2** uređaj za proizvodnju (struje, vode, pare itd.), pogoniti generator
- generator protection** zaštita generatora
- generator set** (*noun*) (*marine eng*) generator
- gennaker** (*noun*) (*sail*) asimetrični špinaker čiji je o glavni rogalj uhvaćen za palubni okov prednjeg leta **đenaker**
- genoa car** (*noun*) (*sail*) klizač **đenove**

gentle breeze (*noun*) (*sail*) slab vjetar

genuine link (*noun*) (*mar law*) bitna / istinska veza (između države i broda)

geographical position (GP) geografska pozicija

ger

germinate (*verb*) (*cargo*) klijati, proklijati

get back on course (*verb*) (*navig*) vratiti se na kurs

get off (*verb*) iskrcati se (s broda), iskrcati(teret) s broda

get on (*verb*) ukrcati se (na brod), ukrcati (teret) na brod

get trapped (*verb*) (*marine eng*) (o plinu, pari, zraku) zaustaviti se, blokirati se, hvatati se

get underway (*verb*) (*navig*) isploviti, zaploviti (nakon manovre odvezivanja, dizanja sidra): *Be ready to get underway* Pripremite se za isplovljavanje

giant goby (*noun*) (*icht*) glavič pločar

gilthead sea bream orada, komarča, podlanica, lovrata, ovrata

gimbals (*noun*) (*sail*) ljuljačka kuhala

gipsy (*noun*) (*sail*) = **gypsy** bubanj sidrenog vitla, "tamburin"

girder /'gɜːdə/ (*noun*) (*nav arch, marine eng*) nosač, greda, "traversa" **bridge girder** nosač palube mosta, **deck girder** nosač palube, greda plaube, potpalubni nosač

GIS (Geographic Information System) (*noun*) (*navig*) geografski informacijski sustav, sustav GIS

give off (*verb*) (*cargo*) **1** (*marine eng*) lučiti, izlučivati, oslobađati (paru, plin itd.); **2** ispuštati

give rise to (*verb*) (*mar law, marine eng*) dovesti do, prouzročiti, izazvati

give way (*verb*) (*navig*) ukloniti se sputa drugom brodu, nati pravo prolaza drugom brodu

give way (to) (*verb*) (*navig*) izbjeći drugi brod, dati pravo puta (drugom brodu)

give-way vessel ANTONYM stand-on vessel brod koji izbjegava, brod koji je dužan izbjegavati drugi brod, brod koji daje pravo puta

giving-way ship brod koji izbjegava, brod koji je dužan izbjegavati (drugi brod)

gland 1 a (*marine eng*) brtva, brtvilo, brtvenica, očnica; **2** šupernica

gland steam (*noun*) (*marine eng*) para koja izbije / pušta iz brtvenice

glass 1 a staklo; **2** tlakomjer; **3** toplomjer **sight glass** kontrolno staklo (za razinu ulja, vode, ...)

glaze glazura, pocakljenje, caklina **to break the glaze** skidati glatkoću, ohrapaviti

Global Maritime Distress Safety System (GMDSS) Svjetski pomorski sustav pomoći u pogibli i opasnosti

Global Positioning System (GPS) (*noun*) (*navig*) a space-based global navigation satellite system (GNSS)

that provides reliable location and time information in all weather and at all times and anywhere on or near the Earth when and where there is an unobstructed line of sight to four or more GPS satellites. sustav globalnog pozicioniranja, Globalni sustav određivanja pozicije, sustav GPS **monitor Global Positioning System (GPS)** pratiti sustav plovidbe GPS, **check Global Positioning System (GPS)** provjeriti sustav globalnog pozicioniranja

global positioning system (GPS) svjetski sustav (satelitskog) određivanja pozicije broda

globe Zemlja, Zemljina kugla, globus

glue /gluː/ (noun) ljepilo

glued /gluːd/ (adjective) zalijepljen, prislonjen

GMDSS equipment uređaj GMDSS **check the GMDSS equipment** provjeriti uređaj GMDSS

gnomonic /nəʊˈmɒnɪk/ (adjective) (navig) gnomonski

gnomonic chart gnomonska karta

gnomonic projection /nəʊˈmɒnɪk/ (noun) (navig) gnomonska projekcija

goldfish (noun) (icht) lovrata, komarča, orada, ovrata, podlanica

goldline (noun) (icht) salpa

gong (noun) (navig) gong

good faith (noun) (mar law) [Lat. "bona fide"; Fr.: "bonne foi"] [Sp.: "buena fe"] [It.: "buona fede"] [Gr.: "guter Glaube"]- A principle found throughout the civil law, to the effect that parties must negotiate and carry out a contract honestly and fairly. (Tetley) u dobroj vjeri, s dobrom namjerom

goods (noun) (mar law, shipping econ) roba, stvari (u prijevozu)

gooseneck (noun) (sail) **1** (sail) universal joint that attaches the boom to the mast vratni okov, zglob; **2** (marine eng) zglobni spoj kamiona i prikolice

gooseneck bearing oslonac samarice

goosewinging (noun) (sail) jedrenje u položaju leptira, "leptir"

govern (verb) **1** (mar law) uređivati, odrediti, propisati; **2** upravljati

government agencies (noun) (shipping econ) državna poduzeća, državna trgovačka društva: *Government agencies often operate important terminals, especially in countries other than the United States.*

government regulation (noun) (mar law) državna regulativa, državni propisi: *The United States has an extensive system of government regulation, but, in contrast to what happens in other countries, most U.S. transportation services are privately owned and operated.*

governor /ˈɡʌvənə/ (noun) (marine eng) regulator motora, automatski regulator **governor droop** variranje broja okretaja

GPS fix (noun) (navig) pozicija dobivena putem GPS-a

grab (cargo) grabilica

grab dredger jaružalo s grabilicom, bager s grabilicom

grade 1 vrsta kvalitete goriva (nafte) **grade of bunker** vrsta goriva, kvalitet goriva, **grade of oil** vrsta ulja; **2** stupanj, kakvoća; **3** vrsta; **4** razred; **5** ocjena; **6** stupanj

grades of cargo (noun) (shipping econ) fine podvrste tereta, različite kakvoće istog tereta: A loading/discharge programme should be planned in order to minimise the stress on the vessel and the risk of cross-contamination of different grades of cargo

gradient /'ɡreɪdɪənt/ (noun) gradijent

grain /ɡreɪn/ (cargo) žito, žitarice

grain carrier 1 (nav arch) sipki tereti - nekohezijski tereti čiji je nasipni kut do 30 stupnjeva (HRB) brod za sipki teret; **2** brod za prijevoz žitarica

grant 1 dodijeliti, odobriti **grant scholarship** odobriti školarinu / stipendiju, **grant Free Pratique** (mar law) dodijeliti "slobodan promet"; **2** priznati

granule (cargo) zrno, granula

graph (noun) grafikon, grafički prikaz

graphic display (noun) **1** grafički prikaz; **2** mimički dijagram

grapnel (noun) (seamanship) sidro mačak, sklopljivo sidro, kišobran sidro

graticule rešetka, mreža (u hiperboličkoj navigaciji)

grating (noun) (marine eng, nav arch) rešetka, gradelaj

gray iron /ɡreɪ / (noun) (US) (marine eng) sivi lijev, giza

grease (verb) (marine eng) mast za podmazivanje

greaser /'ɡri:zə/ (noun) **1** (marine eng) mazač; **2** mazalica

great circle ortodroma

great circle sailing plovidba po ortodromi

great coastal service area (noun) velika obalna plovidba

greater amberjack (noun) (icht) gof, orhan

Greenwich Hour Angle (GHA) satni kut po Greenwichu

grey iron (noun) (UK) (marine eng) = **gray iron** sivi lijev, ljevanoi željezo

grey mullet (icht) cipal

greywater (noun) (safety) otpadne vode (iz brodske kuhinje itd.)

grid (noun) (marine eng) mreža, rešetka, rashladne cijevi hladnjaka

grind, ground, ground (verb) brusiti

grinding brušenje

grinding-in brušenje **grinding-in equipment** oprema za brušenje

grip (*verb*) stisnuti, čvrsto držati, uhvatiti rukom

grit (*noun*) (*marine eng*) krupni pijesak, krupnozrnati pijesak, zrnice, kamenčić

groove **1** a žljeb, kanal, kanalić; **2** utor **helical groove** kosi žljeb, kosi izrez (prorez), **relief groove** kontrolni kanal, odušni kanal, **top ring groove** utor gornjeg prstena

grooved carpet shell (*noun*) (*icht*) kućica

gross negligence (*noun*) (*mar law*) grub nemar

gross/net register tonnage bruo/neto registraska tonaža

gross tonnage bruto tonaža

ground (*verb*) **nasukati se**: *the vessel grounded on the coasts of Northern Ireland the ship took a sheer to port which the tugs were unable to control and at 0930 grounded forward in soft mud* **take the ground** nasukati se (namjerno)

grounding (*noun*) (*navig*) nasukanje, nasukavanje

ground stabilization (*noun*) (*navig*) stabilizacija radarske slike preko dna

ground-stabilized display (*noun*) (*navig*) stabilizirana radarska slika preko dna

ground tackle = anchor gear sidreni uređaj, uređaj za sidrenje, "korpomorto"

ground track (*noun*) (*navig*) kurs preko dna

group (*verb*) (*cargo*) grupirati (teret), sabirati (teret)

groupage (*noun*) (*cargo, shipping econ*) grupiranje tereta **groupage Depot**, **groupage shed** zbirno / konsolidacijsko skladište, skladište za pražnjenje i punjenje kontejnera

Groupage Bill of Lading (*mar law*) skupna teretnica, zbirna teretnica (za kontejnere u sustavu LCL), grupna teretnica **Groupage Bill of Lading depot / shed** zbirno skladište (za kontejneriziranu robu), konsolidacijsko skladište (za kontejneriziranu robu)

GRP deck (*noun*) (*sail*) GRP = glass-reinforced plastics paluba od stakloplastike

GRP (glass reinforced plastic) stakloplastika

GRP hull (*noun*) (*sail*) trup od stakloplastike

GT (gross ton) bruto tona

guarantee¹ (*noun*) (*mar law*) jamstvo, garancija **letter of guarantee** jamstveni list, garantno pismo

guarantee² (*verb*) jamčiti, garantirati

guard (*noun*) (*safety*) čuvati, stražariti: *Guarding your ship shall always be in accordance with the ISPS code.*

guardrail (*noun*) (*nav arch, safety*) zaštitna ograda

gudgeon /'gʌdʒən/ **1** a donja samica; **2** štenac

gudgeon pin /'gʌdʒən ,pin/ (*noun*) (*marine eng*) osovinica klipa, *bolcen*

guest briefing (*noun*) (*safety*) uvodno informiranje o plovidbi (na brodovima za kružna putovanja)

guide (*noun*) (*marine eng*) vodilica **cell guides** okomite klizne staze (za pozicioniranje kontejnera) u skladištu broda

gunmetal /'gʌn,mɛtəl/ (*noun*) (*marine eng*) a type of bronze containing copper (88 per cent), tin (8–10 per cent), and zinc (2–4 per cent): used for parts that are subject to wear or to corrosion, esp by sea water (Collins on-line Dict.) topovska bronca

gunnel /'gʌn(ə)/ (*noun*) (*sail*) žuljnica, vanjski rub palube

gunwale /'gʌn(ə)/ (*noun*) (*sail*) žuljnica, vanjski rub palube

gurnard /'gɜ:nəd/ (*noun*) (*icht*) kokot, lastavica **yellow gurnard** lastavica, kokot

gusset plate /'gʌsɪt ,pleɪt/ (*noun*) (*nav arch*) križna ploča

gust¹ /gʌst/ (*noun*) (*meteorol*) nalet vjetra, mah, "reful" **wind gusts** vjetar na mahove

gust² /gʌst/ (*verb*) puhati na mahove **easterly winds gusting to 40 knots** sjeveroistočni vjetar (bura) s naletima (na mahove) do 40 čvorova

guy¹ /gai/ (*noun*) (*cargo handling*) brk (samarice), "sinjalet" **slewing guy** brk za zakretanje samarice u stranu , **slewing guy blocks** koloture brka samarice, **standing guy** nepokretni brk samarice, **guy pendants** fiksni (nepokretni) dio brka samarice

guy² (*noun*) (*sail*) privjerinsko uže kojim se namješta kut tanguna prema vjetru brac špinakera

guy winch vitlo brka

gybe¹ /dʒaɪb/ (*verb*) (*sail*) kružiti, prebaciti jedro s jedne strane na drugu, "napraviti pojalabandu"

gybe² /dʒaɪb/ (*noun*) (*sail*) kruženje, manovra kruženja **accidental gybe** slučajno kruženje

gybing /dʒaɪbɪŋ/ (*noun*) (*sail*) turning the stern of the boat through the wind using the rudder, sails, and crew weight kruženje, "pojalabanda" **roll gybing** kruženje s njihanjem, **gybing with a trapeze** kruženje s trapezom

gypsy /'dʒɪpsɪ/ (*noun*) = **wildcat**, **SYNONYM cable lifter** podigač lanca sidra

gyrocompass /'dʒaɪrəʊ,kʌmpəs/ žiroskopski kompas, žirokompas, zvrčni kompas, "džajro" **gyrocompass repeater** ponavljač žiroskopskog kompasu, **correct the gyrocompass for latitude and speed error** ispraviti geografsku širinu i brzinu na žiroskopskom kompasu

gyro-compass /'dʒaɪrəʊ,kʌmpəs/ (*noun*) (*navig*) žiroskopski kompas, žiro-kompas, zvrčni kompas **check gyro-compass** provjeriti žiroskopski kompas

gyro error /'dʒaɪrəʊ/ (*noun*) (*navig*) greška žirokompasa **check the gyro error** provjeriti grješku žirokompasa, **take a gyro error** snimiti grešku žiroskopskog kompasu

gyroscopic compass /,dʒaɪərəs 'kɒpɪk/ žiroskopski kompas, žirokompas

Hague Rules /'heɪg ,ru:lz/ (*noun*) (*mar law*) The International Convention for the Unification of Certain Rules of Law relating to Bills of Lading" - Brussels, August 25, 1924 (adopted at the instigation of the CMI and in force as of June 2, 1931). Haška pravila (o teretnici), dopunjena i izmijenjena s "Hague/Visby Rules"

HA (hatch) (*shipping econ*) grotlo, brodsko skladište, štiva

hail¹ /*heil*/ (noun) (meteorol) tuča

hail² (verb) **1** (comm) dozivati, dovikivati; **2** osloviti

hailer /*heilə*/ (noun) (comm) doglas, megafon, *portavoče*

hake (noun) (icht) oslić **European hake** oslić

half ahead (navig, seamanship) pola snage naprijed

half astern (navig, seamanship) pola snage nazad

half cardinal points (navig) međustrane svijeta

Half speed ahead / astern! (navig, comm) pola snage naprijed / natrag!

halon halon

halyard (noun) **1** (sail) podigač jedra, "gindac"; **2** (cargo handling) podigač tereta

Hamburg Rules (noun) (*mar ins*) The United Nations Convention on the Carriage of Goods by Sea", adopted at Hamburg on March 30, 1978 and in force as of November 1, 1992. *Hamburška pravila* (o prijevozu rob/stvari morem)

hammering /*hæməriŋ*/ (noun) (*marine eng*) kovanje

hampered vessel (navig) brod ograničene sposobnosti kretanja (u SMCP-u)

hand (noun) **1** (cargo handling) grupa lučkih radnika zaposlenih na ukrcaju / iskrcaju tereta iz jednog broskog skladišta brodska ruka; **2** (lučki) radnik **deck hand** mornar, **efficient deck hand** stariji mornar, priučeni mornar

hand barrows (cargo) (cargo) ručna kolica

handgrip (sail) rukohvat, "pašaman"

handle¹ (noun) (*marine eng*) ručka, ručica **direction handle** ručica za određivanje smjera, **bring the handle to the stop position** postaviti ručicu u položaj STOJ, **push the handle over to FUEL** prebaciti ručicu u položaj za dobavu goriva, **set the handle to START** postaviti ručku u položaj upućivanja, **shift the handle from starting to puel position** micat ručku iz položaja za upućivanje u položaj dobave,

handle² rukovati (teretom, uređajem), manipulirati (teretom)

handle³ (noun) (*shipping econ*) obraditi (brod): *the port agents handle the ship on behalf of the shipowner*

hand lead (noun) (navig) olovnica

handling /*hændliŋ*/ (noun) (cargo handling) rukovanje **cargo handling** rukovanje teretom, manipulacija teretom, **ship handling** (*seamanship, navig*) rukovanje brodom, manevriranje

handling under power (noun) (sail) manevriranje motorom

hand over (verb) (*mar law*) uručiti (teret, dokument), isporučiti, predati

handrail **1** razma; **2** ograda s drvenim drškom

handwheel (noun) ručno kolo

hang off an anchor (*verb*) (*seamanship*) To remove the anchor out of the hawse pipe and enable the vessel to be moored to a buoy or towed using the anchor chain through the hawse pipe. izvući sidro i pripremiti se za privezivanje broda ili tegljenje

hank (*noun*) (*sail*) karabin, karabinka, patentna kuka (za hvatanje prečke za prednje leto)

harbour (*verb*) pružati utočište

Harbour Master (*noun*) (*safety*) lučki kapetan

Harbour Master's Office (*noun*) (*mar law*) lučka kapetanija

harbour pilot lučki pilot, lučki peljar

harbour tanker (*noun*) (*nav arch*) lučki tanker

harbour (UK), harbor (US) (*noun*) **1** a luka **petroleum harbour (UK), harbor (US)** petrolejska / naftna luka; **2** utočište; **3** zaštićeno pristanište

hard-a-port (*navig*) = **hard to port** sve lijevo **wheel hard-a-port** kormilo sve lijevo

hard-a-starboard (*navig*) sve desno **wheel hard-a-starboard** kormilo sve desno

harden (*verb*) očvrnuti, stvrdnuti

hardness (*noun*) (*marine eng*) **COMPARE strength** tvrdoća **Brinell hardness** tvrdoća po Brinellu

hard to port (*navig*) sve lijevo: *at 2015 the pilot had to order "dead slow ahead, wheel hard to port" in order to maintain the correct heading* **wheel hard to port** kormilo sve lijevo

hard to starboard (*navig*) = **hard-a-port** sve desno **wheel hard to starboard** kormilo sve desno

hard wood (*cargo*) tvrdo drvo, tvrda drvena građa

harness (*noun*) (*safety*) radna oprema **safety harness** zaštitna radna oprema

hatch /hætʃ/ (*noun*) = **hold**¹ **1** (*nav arch*) grotlo **unobstructed hatches** ravna grotla, grotla bez zapreka; **2** brodsko skladište: *Hatches served by two sets of cargo gear generally measure 20 by 30 feet or larger.* **batten down the hatch**

hatch beam (*nav arch*) greda / nosač grotla

hatch coaming (*noun*) (*nav arch*) pražnica grotla

hatchcover (*noun*) (*nav arch*) grotleni poklopac, poklopac grotla **automatic hatchcover** **1** grotleni poklopci s automatskim zatvaranjem ; **2** poklopac tipa "McGregor"; **3** "McGregor", **endfolding hatchcover** sklopivi poklopac grotla, **slide hatchcover** klizni poklopac grotla, **hydraulic hatchcover** hidraulički poklopac grotla, **mechanical hatchcover** poklopac grotla s mehaničkim pogonom

hatch end beam završna sponja

hatch ladder (*nav arch*) stepenice u skladištu (broda)

hatch opening (*noun*) (*nav arch*) otvor grotla

hatchrails (*nav arch*) ograda grotla

hatchway **1** (*nav arch*) grotlo, "bokaporta"; **2** (*sail*) otvor kabine, "bokaporta"

haul¹ (verb) prevoziti (cestom, morem): *a number of specialized ships haul ore from South America to Baltimore, Maryland*

haul² udaljenost, ruta (tereta) **on longer /shorter hauls** na duljim / kraćim udaljenostima (rutama), **long-haul vehicle** vozilo na dugim rutama / putovanjima / udaljenostima

haulage prijevoz (cestom) **road haulage vehicle** cestovno teretno vozilo

haulier (noun) (shipping econ) kopneni prijevoznik **road haulier** cestovni prijevoznik

haul in¹ (verb) povlačiti kono, uvlačiti konop

haul in² (verb) (sail) zategnuti škotu, "kacat(i) škotu

haul off (verb) okrenuti brod u vjetar

haven (noun) (navig) (sigurno) zaklonište za brodove, luka, pristanište

hawse hole (noun) (nav arch) sidreno oko

hawsepipe, hawse-pipe, hawse pipe (noun) (nav arch) sidreno ždrijelo, padna cijev, sidreno oko

hawser (noun) (seamanship) uže (za tegljenje)

hazard (noun) opasnost

hazardous (noun) **hazardous goods**, opasna roba / tereti

hazardous materials (noun) (safety) opasne tvari, opasni materijali

haze sumaglica

head¹ /hed/ (noun) **1** (navig) pramac broda, prednji dio broda: *The ship started picking up speed but the head responded very slowly.* Brod je počeo dobivati brzinu, ali je pramac reagirao vrlo sporo.; **2** (marine eng) gornji dio, glava **cylinder head** glava cilindra; **3** poklopac **head cover** poklopac cilindra

head² /hed/ (verb) (navig) uputiti se (prema) **head for the port** uputiti se prema luci

header¹ /'hedə/ (noun) **1** (marine eng) razdjeljivač, cijevna komora, cijevni sakupljač; **2** kolektor, sabirnik **pipe header** kolektor, sabirna cijev

header² /'hedə/ (noun) (meteorol, sail) **ANTONYM freer** promjena smjera vjetra prema pramcu

header tank (noun) (sail) tank kolektora izlazne vode

headfoil (noun) (sail) šina floka

head-in (adverb) (navig) pramcem prema kopnu (uz obalu u luci, riječnu obalu) **berthed head-in** brod vezan pramcem prema kopnu (uz obalu u luci, riječnu obalu)

heading /'hedɪŋ/ (noun) **1 a** (navig) pramčanica; **2** (navig) smjer kretanja; **3** naslov (članka, knjige, izvješća), podnaslov, natuknica

Heading Control System (u područjima gustog prometa) kut pramčanice upravlja se putem autopilota kontrola pramčanice, sustav kontrole pramčanice

heading marker (HM) oznaka kuta pramčanice / azimuta

head injury (*noun*) (*safety*) ozljeda glave

headline /'hɛd,lain/ naslov, natuknica

head line pramčano uže, "provijera"

head office **1** (*mar law*) sjedište (firme), matična kuća; **2** uprava, direkcija

head of pier vrh gata, krajnji dio gata (prema moru)

head of sail (*noun*) (*sail*) gornji rogalj jedra

head on (*prep phrase*) (*navig*) nasuprot drugom brodu **sailing head on** plovidba u suprotnim kursovima

head-on situation (*navig*) položaj brodova u protukursu, brodovi u (na)suprotnim kursovima

head-on vessel (*navig*) brod koji ima pravo puta

head rope pramčano uže

heads¹ (*shipping econ*) izdaci, troškovi **various heads** razni izdaci

heads² (*noun*) (*sail*) kupaonica (sa zahodom, umivaonikom i tušem u jedrilici/jahti)

heads compartment (*noun*) (*sail*) brodska kupaonica sa zahodom

head-to-tide (*prep phrase*) (*shipping econ, sail*) pramcem prema struji

head to wind pramcem u vjetar, u vjetar, protiv vjetra

head-to-wind method (*noun*) (*sail*) postupak (okretanja jedrilice) "u vjetar"

head up (*noun*) (*navig*) "pramčanica gore" (na pokazivaču radara)

head-up motion radar radar spoznavanjem smjera u pramčanici broda

health regulations (*mar law*) zdravstveni propisi

heat¹ /hi:t/ (*noun*) (*marine eng*) toplina **waste heat** **1** otpadna toplina; **2** izgubljena toplina, **generate heat** proizvoditi toplinu, **transfer heat** prenositi toplinu, **specific heat** specifična toplina

heat² (*verb*) grijati

heat conductivity (*noun*) (*marine eng*) toplinska vodljivost

heat detector (*noun*) (*safety*) detektor topline

heat energy (*noun*) (*marine eng*) toplinska energija

heat engine (*noun*) (*marine eng*) toplinski stroj

heater /'hi:tə/ (*noun*) **1** zagrijač **direct contact heater** dodirni zagrijač, **feed heater** zagrijač napojne vode, **surface heater** površinski zagrijač; **2** (*marine eng*) radijator: *All the steam heaters on the Lara Rickmers class are of the shell and tube type.*

heat exchanger (*noun*) (*marine eng*) izmjenjivač topline **heat exchanger tube** cijev izmjenjivača topline

heat exhaustion (*noun*) (*safety*) toplotna iscrpljenost

heat flow (*noun*) (*marine eng*) strujanje topline

heating /hi:tn/ (*noun*) (*marine eng*) grijanje, zagrijavanje **oil heating** grijanje goriva, **space heating** grijanje prostorija, **water heating** zagrijavanje vode

heating coils (*noun*) (*marine eng*) serpentine (rashladnog uređaja), zagrijač sa spiralnim cijevima, spiralna cijev za zagrijavanje **steam heating coils** parni zagrijač s spiralnim cijevima

heating of cargo (*noun*) (*cargo handling*) zagrijavanje tereta, pregrijavanje tereta

heating radiator (*noun*) **1** (*marine eng*) radijator; **2**

heat-reststing (*noun*) (*marine eng*) otporan na toplinu, termootporan

heat stroke (*noun*) (*safety*) toplinski udar

heave 1 a (*verb*) baciti (konop); **2** vući (konop); **3** podizati (sidro); **4** (o brodu) podizati se (s plimom, strujom itd.)

heave a line (*verb*) (*seamanship, sail*) dobaciti konop

Heave and Away! (uzvik pri potezanju konopa) Ho-ruk!

heave around (*verb*) (*navig*) (mehanički) okretati bubanj vitla (radi potezanja konopa)

heave away /'hi:v ə'wei/ (*verb*) **1 a** (*seamanship*) povlačiti (olabavljeno) uže vitlom, Povlačite (konop vitlom)!; **2** okretati bubanj vitla (radi povlačenja i napinjanja užeta)

heave in (*verb*) = **haul in**¹ (*seamanship*) povlačiti (konop), uvlačiti, vući konop (na brod, bez zatezanja), "rikuperat"

heavenly body (*noun*) (*navig*) nebesko tijelo

heave on (*verb*) (*seamanship*) zatezati (konop), napinjati (konop, lanac) **heave on forward spring** zategnite pramčani špring

heave short (*verb*) (*seamanship*) povlačiti se po sidru (tako da brod dođe okomito na sidro)

heave taut (*verb*) (*seamanship*) (jako, čvrsto) napinjati (konop) dok ne bude zategnut, (jako, čvrsto) povući konop (uže)

heave to (*verb*) **1** (*navig*) zavlačiti brod (u olujnom nevremenu), čekati na moru za ulaz u luku; **2** (*sail*) zaustaviti se jedrima

heave up (*verb*) (*seamanship*) (o sidru) podići sidro (u sidreno oko)

heaving (*noun*) **1 a** (*seamanship*) bacanje, dobacivanje (konopa na obalu); **2** potezanje (olabavljenog užeta, sidra); **3** podizanje trupa broda (zbog gibanja mora)

heaving line (*noun*) (*seamanship*) bacalo, "pandul"

heaving to; heaving-to (*noun*) **1** (*navig*) zavlačenje broda (u nevremenu); **2** zavlačenje broda pri dolasku u luku (ako nema veza odmah pri dolasku); **3** (*sail*) zaustavni položaj, zaustavljanje jedrima; **4** zaustavljanje jedrilice

heavy /'hevi/ (*adjective*) **1 a** težak **heavy rod** teška motka; **2** jak (kiša) **heavy rain** jaka kiša, **heavy knocking** jako lupanje (u motoru); **3** velik, visok **heavy seas** visoki valovi

heavy fuel (noun) (marine eng) teško gorivo, nafta, mazut

heavy fuel oil (noun) (marine eng) teško gorivo

heavy fuel oil (HFO) (noun) (marine eng) teško gorivo, teška nafta

heavy lift teški teret, teško kolet

heavy lift cargo teški teret(i)

heavy lift cargo gear uređaji za rukovanje teškim teretima

heavy lift clause (noun) (mar law) prijevoznik ne snosi ni troškove niti rizik za ukrcaj i iskrcaj tereta (koleta) koji prelazi određenu težinu (DP) klauzula o teškim teretima

heavy-lift derricks (noun) (cargo handling) samarice za teške terete: *Some ships have special heavy-lift derricks that may serve one or more holds.*

heavy lift ship (noun) (nav arch) brod za teške terete

heavy load teški teret

heavy oil (noun) (marine eng) teška nafta, mazut

heavy sea (noun) (meteorol) uzburkano more

heavy seas visoki valovi, jako valovito more

heavy weather (noun) (meteorol) nevrijeme

heel (noun) nagib (uslijed vjetra), nagnuće **the ship has a heel** brod se nagnuo

heeling (noun) (sail) nagingjanje (jedrilice)

heeling force (noun) (sail) sila nagingjanja

height /*haɪ*/ visina

height of observer's eye (noun) (navig) visina očišta

held covered (mar ins) klauzula povrede jamstva, klauzula "drži se pokrivenim"

helicopter rescue (noun) (safety) spašavanje helikopterom, evakuacija helikopterom

helix (noun) (marine eng) kosi žlijeb, kosi izrez (na plovku pumpe goriva)

hell piece **1** a peta statve; **2** petica

helm **1** (nav arch) kormilo **respond to helm** reagirati na kormilo; **2** kormilarsko kolo

helmet /*hɛlmit* / (noun) (safety) kaciga **safety helmet** zaštitna kaciga: *Although he was wearing thze safety helmet at the time of the accident, and despite reciving prompt medical assistance, the injuries the OS sustained to his head were fatal.*

helm indicator¹ pokazivač otklona (kormila)

helm indicator² (navig) pokazival otklona kormila

helmsman (*noun*) **1** kormilar; **2 COMPARE crew :4** kormilar jedrilice

herring haringa

hesitate (*verb*) oklijevati

hesitation (*noun*) oklijevanje

hide (*cargo*) koža **raw hide** sirova koža

high = anti-cyclone; anticyclone anticiklona

high cube box (*noun*) (*cargo*) High-cube containers are similar in structure to standard containers, but taller. In contrast to standard containers, which have a maximum height of 2591 mm (8'6"), high-cube containers are 2896 mm, or 9'6", tall. High-cube containers are for the most part 40' long, but are sometimes made as 45' containers. visoki kontenjer

Higher National Diploma (HND) (*noun*) (*mar law*) diploma koja se u V. Britaniji stječe nakon završenog tro- ili dvogodišnjeg studija na akademijama ili višim i visokim (pomorskim) stručnim školama diploma višeg stručnog obrazovanja

high evaporation rate (*noun*) (*marine eng*) visok stupanj isparivanja

high frequency (HF) visoke frekvencije

high pressure (*noun*) (*marine eng*) visok tlak, visok pritisak

high-pressure (*adjective*) (*marine eng*) visokotlačni **high-pressureboiler** visokotlačni kotao, **high-pressure marine watertube boiler** brodski visokotlačni vodocijevni kotao, **high-pressure rotary feed pump** visokotlačna rotaciona napojna pumpa

high quality fish (*noun*) (*icht*) bijela riba, oborita riba

high seas (*noun*) **1** (*mar law*) otvoreno more (u međunarodnom pravu mora) **Law of the High Seas** Zakon o otvorenom moru, **high seas routes** putovi otvorenim morem; **2** (*oceanogr*) visoki valovi, jako valovito more

high slack water visok vodostaj

high speed engine (*noun*) (*marine eng*) brzohodni motor

high water (*noun*) (*oceanogr*) **ANTONYM low water** plima, visoka voda

hijack (*verb*) (*mar law*) oteti, kidnapirati: *an oil tanker with 24 crew was hijacked on Sunday off the coast of ...*

hijacking (*noun*) (*mar law*) otmica

Himalaya Clause (*noun*) (*mar law*) A clause in a bill of lading (supra) extending to specified third parties, such as servants or agents of the carrier (supra) and independent contractors (e.g. stevedores and terminal operators) employed by the carrier, the benefit of the exemptions, limitations, defences and immunities of the carrier under the bill of lading. (Tetley) odredba (u teretnici) pod nazivom "Himalaya" o pravima i obvezama trećih strana (podugovarača)

hinged door **1** (*nav arch*) vrata s osovinama / šarkama; **2** brodska rampa (na ro-ro brodovima)

hinterland (*shipping econ*) zaleđe (npr. luke), gravitacijsko područje luke

hire¹ (*noun*) **1** (*mar law*) zakupnina, najam broda; **2** [Fr.: "loyer" or "loyer d'affrètement"] [Span.: "precio" or "tarifa"] [Ital.: "prezzo di noleggio"] [Gr: "Mietzins"] - The consideration (monetary compensation) in bareboat, demise and time charterparties. (Tetley) najmnina (broda) (u ugovorima na vrijeme i ugovorima o zakupu), zakupnina (broda) **vessel haily hire** dnevna najamnina za brod, **off-hire clause** klauzula o (privremenom)

prestanku najma /čartera, klauzula /odredba) o prestanku plaćanja najamnine, **payment of hire** plaćanje zakupnine, neplaćanje vozarine (u prijevoznom ugovoru), **non-payment of hire** neplaćanje zakupnine, neplaćanje vozarine

hire² (*verb*) unajmiti / iznajmiti brod

hogging pregib (broda)

hogshead bačva (pivska)

HO (hold) (*shipping econ*) brodsko skladište, štiva

hoist¹ (*noun*) **1 a** signalna zastavica; **2** vitlo; **3** uređaj za dizanje tereta (na dizalici)

hoist² (*noun*) (*navig*) podigač (zastave, oznaka)

hoist³ (*verb*) (*navig*) podići, istaknuti (zastavu)

hoist⁴ (*verb*) podignuti jedro, podići jedro **hoist the mainsail** podignuti glavno jedro

hoist speed¹ brzina dizanja

hoist speed² brzina dizanja (uređaja za dizanje tereta na dizalici)

hoist system¹ uređaj za dizanje (na dizalici)

hoist system² uređaj za dizanje tereta (na dizalici)

hold¹ /həʊld/ (*noun*) (*nav arch*) brodsko skladište, skladište: *A typical mid-size ship may have five or six holds; three or four forward of the machinery space and superstructure, and one or two aft.* **work a hold** ukrcavati/iskrcavati brodsko skladište, **cargo hold** brodsko skladište, "štiva", **upper** gornje skladište, **lower hold** donjnje skladište, **hold space** brodski skladišni prostor, prostor skladišta, **hold No. 3** brodsko skladište br. 3

hold² (*verb*) držati, zgrabiti **hold down** **1** potiskivati; **2** pritisnuti; **3** zahvatiti, **hold on** (*comm*) Ostanite na vezi!

holder /həʊldə/ (*noun*) (*mar law*) imalac, posjednik, imalac (isprave, dokumenta, teretnice; stvari): *Cargo must only be delivered to the holder of the original B/L or his agent.* **holder of the original B/L** imalac (posjednik) originalnog primjerka teretnice

holding tank (*noun*) (*sail*) spremnik za fekalije

hold inspection (*noun*) (*cargo*) pregled skladišta

hold on (*noun*) (*seamanship*) držati (se na užetu), zaustaviti (uže) **hold on aft breast line** Držite se na zadnjem bočnom konopu

hold someone responsible for (*verb*) (*shipping econ*) držati nekoga odgovornim za, smatrati nekoga odgovornim za: *We hereby hold you fully responsible for the damage to the subject cargo.* Ovime Vas držimo u potpunosti odgovornim za štetu na predmetnom teretu.

hold space (*noun*) (*nav arch*) brodski skladišni prostor, prostor broskog skladišta: *For a given trade, hold spaces are usually designed so that the ratio of bale cubic to deadweight is 10 to 15 percent greater than the overall stowage factor of the goods carried to allow for more rapid cargo handling and broken stowage*

hold the carrier harmless (*verb*) (*shipping econ, mar law*) držati / smatrati da prijevoznik nije kriv : *We agree to hold the above named carrier harmless and indemnified against any and all lawful claims which may be*

made against the carrier arising out of the same shipment

hole (*noun*) (*safety, sail*) rupa (na trupu broda), "škulja" **block a hole** začepiti rupu

holing (*noun*) **1** (*safety, sail*) rupa na brodici / jahti; **2** nastajanje rupe

hollow (*adjective*) šupalj, izdubljen, prazan

Home Address (*noun*) (*mar law*) kućna adresa

home port (*noun*) (*mar law*) luka pripadnosti

homing frequency frekvencija navođenja na cilj

honing (*noun*) (*marine eng*) fino brušenje, "honovanje"

hook (*noun*) (*cargo*) kuka **can hook** kuka za bačve

hook pull snaga na kuki (za teljeje)

hopper 1 (*noun*) (*cargo*) lijevak, lijevak bunkera (za iskrcaj rasutih tereta); **2** bager, jaružalo s lijevkom; **3** bunker (dizalice za rsuti teret)

hospitalisation (*mar law*) hospitalizacija, smještanje u bolnicu

horizontal-tube boiler (*noun*) (*marine eng*) kotao s položenim cijevima, kosocijevni kotao

horn (*noun*) (*sail, comm*) rog za zvučne signale

horn cleat (*noun*) (*seamanship*) kljuna, kljunasta bitva

horse latitudes (*noun*) (*meteorol*) promjenjivi vjetrovi, "konjske širine"

horse mackerel (*noun*) (*icht*) šarun, širun, šnjur

horse-power (HP; hp) (*noun*) (*marine eng*) konjska snaga **British horse-power (HP; hp)** britanska konjska snaga, **nominal horse-power (HP; hp)** nazivna konjska snaga

hose (*noun*) (*cargo*) fleksibilna cijev (vatrogasna, za prekrcaj nafte itd.), savitljiva cijev, gumena cijev, (platneno / sintetičko) crijevo **end of hose** kraj savitljive cijevi, **cargo hose 1** teretna cijev za iskrcaj/ukrcaj nafte (i drugih tekućih tereta), crijevo za naftu; **2** "maniga", **flexible floating hose** elastična plutajuća cijev (za naftu), **shore hose** obalna fleksibilna cijev, obalna maniga: *The terminal or cargo interests' representative should be requested to sign a dry tank certificate and only after this has been signed should shore hoses be disconnected.*, **disconnect the hose** otpojiti obalnu manigu

hot (*verb*) (*verb*) vruć **run hot** (*marine eng*) pregrijati se

hotel staff (*noun*) (*shipping econ*) Those persons on board providing services to passengers and who are not regularly assigned to perform shipboard safety and pollution prevention related duties are considered hotel staff and not part of the ship's crew as defined above (Shipping Articles) bijelo osoblje: *Accordingly, hotel staff are not required to sign Shipping Articles.* U skladu s time bijelo osoblje ne mora potpisivati ugovor o ukrcaju

hounds (*noun*) (*sail*) prednje leto i pripone nisu uhvaćeni za vrh jarbola već na 7/8 visine ili niže oputa na sedamosminskom jarbolu

house /*havs*/ (*noun*) (*verb*) (*marine eng*) smjestiti, bit kućište nečemu

house bill of lading (*noun*) (*mar law*) podteretnica koju izdaje špediter kao podtereničku priznanicu u okviru

njegove skupne teretnice ili FCL teretnice "kućna" teretnica, podteretnica

housing /'hɑʊzɪŋ/ (noun) **1 a** (marine eng) kućište **bearing housing** kućište ležaja; **2** plašt

hovercraft (noun) (nav arch) lebdjelica, plovilo na zračnom jastuku

hove-to (adjective) (sail) zaustavljena jedrilica

hub (noun) (nav arch) glavčina (propelera)

hub port jedna od većih luka u kružnim putovanjima, npr. luka Dubrovnik, glavna luka

hull /hʌl/ trup (broda)

hull and machinery insurance (noun) (mar ins, mar law) osiguranje brodova

hull insurance (mar law, mar ins) osiguranje broda, polica osiguranja broda

hull number (noun) (nav arch) broj novogradnje (u brodogradilištu), broj trupa

hull side (noun) (sail) unutrašnja stranica trupa jedrilice

humidifier uređaj za vlaženje zraka

hurricane orkan, uragan

hydrant hidrant **hydrant outlet** priključak hidranta

hydraulic /haɪ'drɔːlɪk/ (adjective) hidraulični, hidraulički **hydraulic machinery** hidraulički strojevi, hidraulično postrojenje

hydraulics /haɪ'drɔːlɪks/ (noun) (marine eng) hidraulika

hydrogen; (H) /'haɪdrɪdʒən/ (noun) (chem) vodik

hygrometer (noun) (navig) higrometar, instrument za mjerenje vlažnosti

hygroscopic cargoes (noun) (cargo) cargoes which have natural moisture content and are mainly of plant origin higroskopski tereti, tereti koji sadrže vlagu

hyperbolic system sustav hiperboličke navigacije

hypothermia (noun) (safety) podhlađenje, hipotermija

icebreaker ledolamac

ice clause (noun) (mar law) klauzula o pravima i dužnostima brodarka u slučaju zaleđenosti mora, klauzula o ledu

icing leđenje

I.C.S. (Institute of Chartered Shipbrokers) (noun) (mar law) Udruga brodarkih mešetara

I.C.S. (Interantional Code of Signals) (comm) Međunarodni signalni kodeks (MSK)

I.C.S. (International Chamber of Shipping) (mar law) Međunarodna brodarka komora, Međunarodna udruga brodarka

identification dimensions mjere istovjetnosti broda

identity of carrier clause (*noun*) (*mar law*) klauzula o identitetu prijevoznika

idle stroke (*noun*) (*marine eng*) prazan hod, jalov takt

idling /'ɑ:dlɪŋ/ (*noun*) (*marine eng*) rad (motora, uređaja) u praznom hodu

i.e. /'ai 'i:/ tj., to jest

ignite /ɪg'naɪt/ (*verb*) zapaliti(se), upaliti se (motor)

ignition /ɪg'niʃən/ (*noun*) (*marine eng*) paljenje **spontaneous ignition** samozapaljenje

I.L.O. (International Labour Organization) (*noun*) Međunarodna organizacija rada

IMDG Code The International Maritime Dangerous Goods Code, adopted by the IMO. Međunarodna pravila o prijevozu opasnih stvari morem

immediate /ɪ'mi:diət/ (*adjective*) neposredan, koji slijedi odmah: *Have engines ready for immediate manoeuvre.* Pripremite odmah strojeve za manovru

immediately /ɪ'mi:diətli/ (*adverb*) **1** odmah, smjesta; **2** neposredno, izravno

immersion (*noun*) (*nav arch*) uronuće, ureonjenost: *Holds aft of the accommodation and machinery spaces improve the trim of the vessel when partially loaded, and provide the ship with sufficient draft aft for stability and propeller immersion.*

Immigration Authority pogranične vlasti, pogranična policija

immigration office (*noun*) (*mar law*) služba granične policije, granična policija, pogranična policija, pogranična pomorska policija

immigration officer (*noun*) (*mar law*) službenik granične policije

imminent /ɪ'mɪnənt/ (*adjective*) **1** (*safety*) neizbježan, neminovan, koji prijete **imminent danger** neizbježna opasnost; **2** (*meteorol*) koji dolazi unutar 6 sati od vremena objave

immobilize (*verb*) (*mar law*) imobilizirati (brodski stroj), zaustaviti strojeve (u luci) **the main engine was immobilized** glavni je stroj bio imobiliziran

IMO class IMO klasa

I.M.O. (International Maritime Organization) Međunarodna pomorska organizacija

IMO Number (*noun*) (*mar law*) IMO-ov broj (broda)

impact (*noun*) **1 a** udarac, udar: *The ship almost rebounded with the impact.* Brod se uslijed udarca skoro odbio (od stijene).; **2** sudar; **3** utjecaj (na)

impact drill (*noun*) (*marine eng*) vibraciona bušilica, udarna bušilica **cordless impact drill** baterijska udarna bušilica

impact load (*noun*) (*marine eng*) udarno opterećenje

impact strength (*noun*) (*marine eng*) čvrstoća na udar

impair /ɪmˈpeɪə/ (verb) umanjiti, oslabiti

impart /ɪmˈpɑ:t/ (verb) **1 a** predati; **2** prenijeti; **3** prenositi

impede (pl noun) (mar law) ometati, omesti **impede passage** ometati prolaz

impeller /ɪmˈpɛlə/ (noun) (sail, marine eng) rotor pumpe, impeler

impending danger (noun) (safety) neposredna opasnost, prijeteća opasnost

imperial /ɪmˈpeəriəl/ (verb) (safety) ugroziti, dovesti u opasnost

imperialled /ɪmˈpeəriəd/ (adjective) ugrožen

impetus /ˈɪmpɪtəs/ **1** poticaj **gain impetus** dobiti zamah / poticaj; **2** zamah, zalet

implement (verb) sprovesti, primijeniti

implementation (noun) (mar law) provedba, primjena (konvencije, zakona, odredaba itd.) **implementation of the STCW Convention** provedba konvencije STCW

impose (verb) (mar law) nametnuti **impose a ban (on)** uvesti zabranu

improper **1 a** (adjective) neispravan (teret); **2** neprikladan, nepodesan; **3** neodgovarajući

improve (verb) **1** unaprijediti, usavršiti; **2** poboljšati, dotjerati

imprudent (adjective) neoprezan, nesmotren

impurity (noun) nečistoća

impurity /ɪmˈpjʊəriti/ (noun) (marine eng) nečistoća, prljavština

in accordance with u skladu s

inaccuracy (noun) nepreciznost, manja netočnost: *To keep measurement inaccuracies to a minimum, standard procedures should be adopted by the ship's crew when measuring cargo and calibrating equipment.*

inactive (adjective) nedjelotvoran, neaktivan **remain inactive** ne aktivirati se, mirovati

inadequate (adjective) neodgovarajući, neprikladan

inbound (brod) koji se kreće prema luci (ušću, kanalu, tjesnacu) **inbound ship** brod koji uplovljava: *Just after sunset on a calm evening, a large inbound container ship was approaching the pilot boarding position about a mile NE of the harbour's breakwater entrance* Odmah po zalasku sunca jedne tihe večeri velik kontejnerski brod na putu u luku približavao se poziciji za ukrcaj peljara oko jedne nautičke milje od ulaska kod lukobrana

incandescent (adjective) (marine eng) užaren

in charge of (prep phrase) zadužen za, odgovoran za, nadležan za: *On the bridge were the Master, Mate, a deck cadet and a helmsman, the Second Engineer was in charge of the engine room.*

incident (noun) (mar law) nezgoda, pomorska nezgoda, slučaj nezgode

incinerator (noun) (marine eng) incinerator, spaljivač (otpada): *Kværner of Norway provided the solid/oil waste incinerator unit, which has an approximate burning capacity for solid waste of 50 kg/hr for sludge oil.*

inclination (noun) (marine eng) nagib, kosina **tube inclination**

inclinometer /,ɪnklɪ'nɒmɪtə/ (noun) (navig) pokazivač nagiba broda

inclusive of (mar law) koji uključuje

incoming air (noun) (marine eng) dolazni zrak, dolazeći zrak

incompetency (noun) **1** neosposobljenost; **2** nesposobnost

incompetent **1** (adjective) nestručan **incompetent handling** nestručno rukovanje; **2** (mar law) neovlašten

in consideration of (prep phrase) (shipping econ, mar law) u zamjenu za, uz nadoknadu za: *The voyage charter, the most common of the three, provides transport for a single voyage, and designated cargo between two ports in consideration of an agreed fee.*

incorporate **1** utjeloviti; **2** ugraditi, uključiti

incorrect (adjective) **1 a** nesipravan; **2** netočan; **3** pogrešan

INCOTERMS 2000 (noun) (shipping econ, mar law) the internationally accepted and employed terms for contracts of sale, were first published by the International Chamber of Commerce (ICC) (supra) in 1936; The latest revision, known as "Incoterms 2000", came into force on January 1, 2000. Uvjeti međunarodnih trgovinskih ugovora, trgovinski uvjeti, punude međunarodnog pomorskog prijevoza

INCOTERMS (International Commercial Terms) **1** (noun) (shipping econ, mar law) Međunarodni trgovinski uvjeti, uvjeti međunarodnih trgovinskih ugovora, "inkoterms"; **2**

in-court settlement (noun) (mar law) sudska nagodba

increase¹ (noun) **1 a** porast, rast; **2** povećanje

increase² (verb) **1 a** povećati (se), porasti; **2** povisiti (se)

increment (noun) **1 a** povećanje (troškova), porast; **2** utržak

incur (verb) (shipping econ, mar law) (o troškovima) nastati, izazvati **costs / expenses incurred** nastali troškovi, proizašli troškovi

incurred nastao iz, koji proizlazi iz, izazvan **the cost incurred in delivery** troškovi nastali pri isporuci

indemnify /ɪn'demɪfaɪ/ (verb) (mar law) obeštetiti, nadoknaditi štetu

indemnity (noun) (mar law, mar ins) obeštećenje, nadoknada štete, naknada štete **Letter of indemnity** garantno pismo (za nadoknadu štete)

indent¹ /ɪn'dent/ (noun) (safety) udubljenje (nakon sudara) **hull indent** a hollowed, notched, or cut place, as on an edge or on a coastline udubljenje na trupu broda

indent² /ɪn'dent/ (verb) udubiti, ulupiti

indentation /,ɪndən'teɪʃən/ (noun) **1** (marine eng) nazubljenost, nazubljenje, zupčast urez, usjek; **2** (oceanogr) razvedenost (obale)

indented **1** nazubljen,; **2** udubljen

independent contractor (noun) (mar law) samostalni poduzetnik

index¹ (*noun*) pokazatelj, indeks

index² (*verb*) **1** a zakretati (do određenog stupnja); **2** indeksirati

indicator /'ɪndɪˌkeɪtə/ (*noun*) pokazatelj, pokazivač, indikator **card indicator** indikatorski papirić, **indicator pen** pisač indikatora

indirect drive (*noun*) (*marine eng*) posredni pogon, neizravni pogon, pogon s reduktorom

indispensable (*adjective*) neophodan, prijeko potreban

indium (*noun*) indij

indorse /ɪn'dɔːs/ (*verb*) (*mar law*) = **endorse** ovjeriti

indorsement /ɪn'dɔːsmənt/ (*noun*) **1** (*mar law*) = **endorsement** bilješka na poleđini dokumenta, nalaženje; **2** ovjera

induce /ɪn'djuːs/ **1** (*electr*) povlačiti zrak; **2** (*marine eng*) inducirati

induced air blower (*noun*) (*marine eng*) usisni ventilator

induced draught (*noun*) (*marine eng*) umjetni propuh, usisna cirkulacija

induction /ɪn'dʌkʃən/ (*noun*) **1** (*electr*) indukcija; **2** (*marine eng*) usis, usissavanje, puštanje (unutra)

industry /'ɪndəstri/ (*noun*) **1** (*shipping econ*) grana gospodarstva, grana privrede: *The transportation industry is the largest industry in the world.* **a** ljudska djelatnost; **2** industrija

ineffective (*adjective*) nedjelotvoran, neučinkovit, neefikasan **ineffective lookout** neefikasno motrenje

inefficient (*adjective*) **1** a nedjelotvoran, neefikasan **render inefficient** učiniti neefikasnim; **2** bezuspješan

inert (*verb*) intertirati (prazan prostor u tanku)

inert gas plant (*noun*) (*marine eng*) uređaj inertnog plina

inert gas system sustav inertnog plina

inertia /ɪn'ɜːʃjə/ (*noun*) inercija, tromost

infectious disease /ɪn'fɛkʃəs diˌziːz/ (*noun*) (*med*) = **contagious disease** infektivna bolest, zarazna bolest

infested (*adverb*) zaražen

infirmary (*noun*) brodska bolnica

information (*noun*) (*comm*) obavijest **obtain information** dobiti / ishoditi informacije / podatke, **scanty information** oskudni podaci

infrared (*adjective*) infracrven

infringe (*verb*) (*mar law*) povrijediti, prekršiti (propise, ugovor)

infringement (*noun*) (*mar law*) povreda, kršenje (propisa, ugovora): *Failure to comply with certification requirement may result in a heavy fine, arrest or a penalty due to the infringement of flag/port state*

requirements.

in good order and condition (*mar law*) u dobrom izgledu i stanju, klauzula "u dobrom izgledu i stanju"

ingress (*noun*) prodor **ingress of ballast water into holds** (*cargo, mar ins*) prodor balastne vode u brodska skladišta

inherent /in'hærənt/ (*adjective*) sadržan u nečem, inherentan, sam po sebi **inherent vice** skrivena mana

inhibit (*verb*) **1** a kočiti, ukočiti; **2** spriječiti

in-irons (*noun*) (*sail*) jedrilica okrenuta sasvim u vjetar, bez kretanja

initial course početni kurs (U SAR-u)

initial distress message prva poruka za pomoć u pogibli, prva poruka za pomoć koju šalje brod u pogibli

initials /i'njʃəlz/ (*noun*) početna slova, inicijali

inject /in'dʒekt/ (*verb*) (*marine eng*) ubrizgati

injection /in'dʒɛkʃən/ (*noun*) (*marine eng*) ubrizgavanje, uštrcavanje **injection pump** pumpa za ubrizgavanje, **injection pump drive** pogon pumpe za ubrizgavanje, **fuel injection** pumpa goriva, **fuel injection system** sustav za ubrizgavanje goriva **injection valve 1** ventil za ubrizgavanje; **2 fuel injection** ventil za ubrizgavanje goriva

injection pump (*noun*) (*marine eng*) pumpa ubrizgavanja goriva

injection valve (*noun*) (*marine eng*) ventil za ubrizgavanje

injector /in'dʒektə/ (*noun*) (*marine eng*) ubrizgač, raspršivač, rasprskač **injector nozzle** mlaznica ubrizgača

injunction (*noun*) (*mar law*) an order from a court that prevents someone from doing something zabrana, mjera, nalog, sudski nalog, naredba **administrative injunction** administrativna zabrana, **temporary injunction** privremena zabrana (isplovljenja broda): *A temporary injunction - arrest of a ship (yacht), which is situated in a marina, shall be effected in a manner that the arrested ship remains berthed within the waters of the port., grant an injunction* izdati zabranu, **obtain an injunction against a carrier** ishoditi zabranu (od suda) protiv prijevoznika / vozara

injure (*verb*) ozlijediti, povrijediti: *Fortunately, no one was injured.* Na sreću nitko nije bio ozlijeđen.

injured (*adjective*) ozlijeđen, povrijeđen

injury (*noun*) (*safety*) ozljeda, povreda **fatal injury** smrtonosna ozljeda, fatalna ozljeda, **severe injury** ozbiljna ozljeda, **suffer injury** doživjeti ozljedu, zadobiti ozljedu, ozlijediti se, **escape injury** izbjeći ozljedu, **sustain injury** zadobiti ozljedu, pretrpjeti ozljedu, ozlijediti se

ink fish (*icht*) liganj

inland (*adjective*) **1** a kopneni; **2** obalni, na kopnu; **3** u unutrašnjosti

inland navigation ship (*noun*)

inland waterways (*noun*) (*mar law*) unutarnji plovidbeni putovi, unutrašnji plovni putovi

inland waterway unit (*noun*) (*nav arch, mar law*) ploveći objekt unutanje plovidbe

inland waterway vessel (*noun*) (*nav arch, mar law*) brod unutarne plovidbe

inlet (*noun*) (*marine eng*) **1** a ulaz **inlet water** ulazna voda, ulaz za vodu; **2** ulazni otvor (zraka / pare / vode / ulja / goriva itd.); **3** dovod **inlet valve** dovodni ventil, ulazni ventil **air inlet** ventil za ulaz zraka, ventil za usis zraka

inlet vanes (*noun*) (*marine eng*) ulazne lopatice

in-line engine (*noun*) (*marine eng*) redni motor, motor s cilindrima u nizu, L-motor

inner bottom (*noun*) (*nav arch*) = **tank top** pokrov dvodna

inner port / harbour (*noun*) (*ports*) nutarnja luka, zaštićen lučki dio (od valova), luči akvatorij zaštićen od otvorenog mora (za ukrcaj peljara)

inner surface (*noun*) nutarnja površina

innocent passage (*mar law*) ship or aircraft's right to enter and pass through another's territory so long as it is not prejudicial to the peace, good order or security of the other state. (Duhaim) neškodljivi prolaz, slobodan prolaz (tjesnacima, kanalima itd) **right of innocent passage** pravo neškodljiva prolaza

inoculate /i'nɒkjʊˌleɪt/ (*verb*) (*med*) cijepiti (se)

inoculation (*noun*) cijepljenje (radi imunizacije) **inoculation certificate** potvrda o cijepljenju

inoperative (*adjective*) pokvaren, koji ne radi / ne funkcionira: *the vessel was moving astern and had an inoperative bow thruster*

in order to (*conjunction*) s ciljem, kako bi (pri izražavanju namjere)

in personam A type of legal proceedings directed against the defendant personally (e.g. an action for breach of contract, the commission of a tort or delict or the possession of property). Where an action in personam is successful, the judgment may be enforced against all of the defendant's assets, real and personal, moveable and immoveable. (Tetley) pravni postupak u odnosu na osobu (tvrtku, trgovačko društvo), "in personam" (lat.), "protiv osobe"

inquire, enquire /in'kwɪə(r)/ **1** (*verb*) tražiti informacije; **2** (*mar law*) istraživati

inquiry, enquiry /UK in'kwɪəri; US 'ɪnkwəri/ (*noun*) **1** (*mar law*) istraga: *In our inquiry we found out that SMS procedures were not fully implemented.*; **2** (*shipping econ*) upit; **3** traženje informacije **make enquiries** raspitati se, zatražiti informacije

"in rem" (lat.) A type of legal proceedings, taken in an admiralty court in a common law jurisdiction, against the ship (and sometimes against cargo and/or freight) (the res) as defendant, in respect of particular types of maritime claims (e.g. to enforce a claim secured by a maritime lien or a statutory right in rem). The taking of an action in rem is generally accompanied by the arrest (supra) of the res, which provides pre-judgment security for the claim and confirms the admiralty court's in rem jurisdiction. (Tetley) "in rem", (pravni postupak) u odnosu na stvar (npr. brod, teret, vozarinu), "protiv stvari"

insert¹ (*verb*) **1** a umetnuti; **2** uvrstiti

insert² (*noun*) (*marine eng, electr*) umetak, uložakl

Inshore Traffic Zone (ITZ) zona priobalne plovidbe (u shemi odvojene plovidbe)

insofar as (*mar law*) ukoliko, što se tiče

inspect /ɪn'spekt/ (*verb*) **1** (*safety*) pregledati, pažljivo pregledati: *The undersigned duly authorised by the ... Marine Administration, hereby declares that the above-mentioned vessel has been inspected as indicated below. Inspect cargo as it comes on board. inspect the tanks* pregledati tankove, **permit inspect** omogućiti pregled; **2** nadzirati **tour of inspect** obilazak (broda / strojarne) radi nadzora

inspection /in'spekʃən/ (noun) **1** pregled, inspekcija **make an inspection of** pregledati, obaviti pregled: *Record in the log book inspections of cargo holds undertaken by the ship's officers or crew during the voyage.*, **perform the inspection** obaviti pregled, izvršiti pregled: *The inspection was performed under the authority of ... Maritime Administration;* **2** nadzor

inspection report (noun) (mar ins, mar law) izvješće o pregledu **Carrier inspection report** vozarovo (prijevoznikovo) izvješće o pregledu

in spite of (conjunction) = **despite** usprkos

instability (noun) nestabilnost, promjenjivost

install (verb) ugraditi, instalirati, montirati, postaviti

installation (noun) **1 a** ugradba; **2** instaliranje, montiranje, postavljanje; **3** instalacija, uređaj; **4** postrojenje **port installations** lučka postrojenja, **marine installation** brodsko postrojenje, **shore installation** obalno postrojenje, **steam turbine installation** turbinsko postrojenje, postrojenje parnih turbina

Institute Cargo Clauses (noun) (mar ins) Institutske klauzule za teret (za kargo-osiguranje)

Institute clauses for builders (mar law) Institutske klauzule za rizik gradnje

Institute port risk clauses (noun) (mar ins) Institutske klauzule za lučki rizik

Institute Time Clauses - Hulls (noun) (mar ins) Institutske klauzule ua brod (ua kasko osiguranje)

Institute War and Strike Clauses (noun) (icht) Institutske klauzule za osiguranje rizika od rata i štrajka

instruct (verb) uputiti, narediti: *The port authorities instructed both the vessels to proceed to the pilot station*

instruction 1 a (comm) uputa (u IMO SMCP); **2** naredba; **3** (marine eng) uputstvo, upute (za rad, rukovanje, održavanje) **operating instructions** upute za rukovanje

instrument (marine eng, electr) **1** instrument, pokazna naprava **display instrument** pokazni instrument, prikazna naprava; **2** (mar law) zakonski dokument **legal instrument** zakonski dokument, zakonska isprava

instrumentation kontrolno-mjerni instrumenti

insufficient (adjective) nedovoljan, nedotatan

insulate /'ɪnsjʊleɪt/ (verb) (electr, marine eng) izolirati

insulated /'ɪnsjʊleɪtɪd/ izoliran **sound-insulated** zvučno izoliran

insulation /,ɪnsjʊ'leɪʃən/ (noun) **1** (electr, marine eng) izolacija: *insulation was observed to be zero* zamijećeno je da je izolacija potpuno istrošena / nestala; **2** izoliranje

insulator /'ɪnsjʊleɪtə/ (noun) (electr) izolator, loš vodič

insurance (mar ins, mar law) osiguranje **insurance broker** osigurateljski agent / broker / posrednik, **insurance company** osiguravajuće društvo, **insurance policy** polica osiguranja, **insurance premium** premija osiguranja, **carry insurance with** osigurati se kod, sklopiti osiguranje s, **marine insurance** pomorsko osiguranje

insurance clause (noun) (mar law, mar ins) klauzula o osiguranju

insurance company (noun) (mar ins) osiguravatelj, osiguravajuće društvo

insure against (verb) (mar law, mar ins) osigurati protiv rizika

insured (*mar ins*) osiguranik

insurer of liability (*noun*) (*mar ins, mar law*) osiguratelj odgovornosti

insurers (*mar ins*) osiguratelj, osiguravateljsko društvo

insure (US); ensure (UK) /ɛn'ʃʊə; ɛn'ʃɔː/ (*verb*) **1** osigurati, garantirati; **2** omogućiti

intact (*adjective*) (*cargo*) nedirnut, netaknut

intake (*noun*) **1** (*marine eng*) usis; **2** ulaz

integrated navigation system (INS) (*noun*) (*navig*) sustav integrirane navigacije

intelligence informacije

intensity of stress (*noun*) (*marine eng*) jakost naprezanja

intention (*comm*) namjera

inter alia (*idiom*) (*mar law*) (lat.) između ostalog

interchange (*noun*) izmjena, izmjenjivanje, davanje u zamjenu

interchangeable (*adjective*) zamjenjiv, međusobno zamjenjiv

intercharge (*verb*) izmjenjivati se , izmjenjivati se međusobno

interconnect (*verb*) spojiti međusobno, povezati međusobno

intercooler (*noun*) (*marine eng*) međurashladnik

intercooling (*noun*) (*marine eng*) međurashladnik

interface **1** (*cargo*) mjesto dodira vvaju sustava transporta; **2** (*navig, electr*) sučelje

interfere (*verb*) (*comm*) ometati **interfere with distress communications** ometati komuniciranje u pogibli

interference (*noun*) smetnja, ometanje

interim rate (*shipping econ*) interkalarna kamata

interim report (*shipping econ*) međuizvješće, interkalarno izvješće, prijava dolaska broda na vez neposredno po dolasku (tj. bez prethodne najave)

interior unutrašnost

intermediary (*noun*) (*mar law*) posrednik

intermediary supervision (*noun*) posredni nadzor

intermediate /,ɪntə'mi:diət/ (*adjective*) **1** prosječan, u sredini, među-; **2** posredan

intermediate frame međurebro

intermediate fuel oil (IFO) (*noun*) (*marine eng*) IFO gorivo, međunafta

intermediate longitudinal međuuzdružnjak

intermediate port (*noun*) (*shipping econ*) među luka

intermediate pressure boiler (*noun*) (*marine eng*) srednjotlačni kotao

intermediate shaft međuosovina

intermittent (*adjective*) (*comm, marine eng*) isprekidan, u razmacima

intermodal transport (*noun*) (*shipping econ*) intermodalni transport, integralni transport

intermodal transportation (US) (*noun*) (*shipping econ*) Intermodal transportation is the combination of two or more transportation modes used to move freight from origin to destination. intermodalni transport

internal = longitudinal uzdužnjak, nutanji nosač ili ojačanje (u konstrukciji broda)

internal combustion engine (*noun*) (*marine eng*) motor s unutrašnjim izgaranjem

internal waters (*noun*) (*mar law*) unutrašnje more

International Chamber of Shipping Međunarodno udruženje brodara

International Code of Signals (ICS) Međunarodni signalni kodeks

International Convention on the Safety of Life at Sea (SOLAS) (*noun*) Međunarodna konvencija o zaštiti ljudskih života na moru (SOLAS)

International Load Line Convention (*noun*) Međunarodna konvencija o teretnoj liniji

International Maritime Organization (IMO) (*noun*) Međunarodna pomorska organizacija (IMO)

International Standard Organization (ISO) (*noun*) Međunarodna organizacija za tehničke standarde, Međunarodna organizacija za normizaciju

international voyage (*noun*) međunarodno putovanje

international waters (*noun*) (*mar law*) međunarodne vode

interpose (*verb*) staviti u, staviti između

interrogate (*verb*) (*mar law*) ispitivati

interrupt /,ɪntəˈrʌpt/ (*verb*) (*comm*) prekidati, prekinuti, ometati

intersection (*noun*) sjecište

intrinsic safety samosigurnost

introduce /,ɪntəˈdjuːs/ (*verb*) **1** uvesti; **2** umetnuti; **3** predstaviti (nekoga)

introduction /,ɪntəˈdʌkʃən/ **1** uvod; **2** uvođenje, unošenje; **3** umetanje

invaluable /ɪnˈvæljəbəl/ (*adjective*) od neprocjenjive vrijednosti, vrlo vrijedan **invaluable information** vrlo vrijedna informacija

invariably /ɪnˈvɛəriəbli/ (*adverb*) **1** nepromjenljivo; **2** neizbježno; **3** redovito

inversion¹ (*noun*) (*sail*) preokretanje jedrilice (s jarbolom prema dolje) **righting from inversion** ispravljanje

preokrenute jedrilice

inversion² (*noun*) (*meteorol*) inverzija nastaje kada hladni zrak ostane zarobljen ispod sloja toploga zraka, najčešće uvečer ili noću . Zbog toga se zrak u blizini površine zemlje brže hladi nego zrak na većim visinama inverzija **inversion forming** stvaranje inverzije, **inversion breaking** prestanak inverzije

inverter (*noun*) (*electr*) pretvarač istosmjernu u izmjeničnu struju električni inverter

investigate (*verb*) (*mar law*) istražiti (slučaj), istraživati, ispitivati **investigate into the matter** istražiti spor / slučaj

investigation (*noun*) (*mar law*) istraga: *Further investigation showed that the whole auxiliary sea water cooling system was blocked.* **outcome of investigation** ishod istrage

invite (*shipping econ*) zatražiti ponudu: *invite owner's best offer*

invoice (*noun*) (*shipping econ*) račun, faktura: **pro forma invoice** predračun, **consular 1** konzularna faktura, **deliver the goods against invoice** isporučiti robu prema fakturi, **make out an invoice** ispostaviti fakturu / račun, **original invoice** originalni račun, pravi račun

involve¹ /in'vɒlv/ (*verb*) uključiti, involvirati **be involved in an accident** sudjelovati u nesreći, **vessel involved in a accident** unesrećeni brod **the vessel involved** brod o kojemu je riječ

involve² /in'vɒlv/ **1 a** obuhvatiti, sadržavati; **2** uključiti; **3** povlačiti za sobom, imati za posljedicu

inward (*adjective*) unutarnji, unutarnji

inward clearance (*noun*) (*mar law*) dozvola za uplovljenje

Inward Clearing Bill (*noun*) (*mar law*) Potvrda o izvršenom carinskom pregledu (ujedno i dozvola carinskih vlasti za uplovljenje, Dozvola za početak komercijalnih operacija broda u luci

Inward Entry (*noun*) (*mar law*) Opća izjava o dolasku broda, Prijava dolaska broda (u luku)

inwards (*adverb*) prema unutra

in way of (*prep phrase*) (*navig, safety*) u području (pri opisu štete na trupu broda), na području: *The hole was punctured above the waterline in way of a ballast tank.* **in way of of frames 34 and 36** u području rebara br. 34 i 36

in working order (*prep phrase*) (*safety*) u dobrom stanje

in writing (*noun*) (*mar law*) napismeno, u pisanom obliku: *The representatives of the terminal should be invited to inspect the tanks and confirm their acceptability in writing prior to the commencement of loading*

iron /'aɪən/ (*noun*) (*marine eng*) željezo **cast iron** kovano željezo, **close-grained cast iron** sivi lijev finoznate strukture, sitnosnato ljevano željezo, **forged iron** kovano željezo, **grey cast iron** sivi lijev, **molten iron** rastaljeno željezo, **pig iron** sirovo željezo, **sheet iron** željezni lim

iron alloy (*noun*) (*marine eng*) željezna legura

iron casing (*noun*) (*marine eng*) željezno kućište

Iron Mike (*noun*) (*navig*) automatski pilot

iron ore /'aɪən ,ɔː / (*noun*) (*cargo*) željezna ruda

iron plates (*noun*) (*cargo*) željezni limovi

iron rod (*noun*) (*marine eng*) željezna šipka, željezna motka

irregular (*adjective*) **1 a** nepravilan; **2** neispravan **irregular cargo** neispravan teret

irregularity (*noun*) **1** nepravilnost; **2** neispravnost

irreparable (*adjective*) **1 a** (*mar ins*) nepopravljiv; **2** nenadoknadiv **irreparable damage** nepopravljiva šteta, nenadoknadiva šteta

irrevocable letter of credit (*noun*) (*shipping econ*) (*mar law*) neopozivi akreditiv, neopozivi dokumentarni akreditiv

ISM Code (International Safety Management Code) (*noun*) (*mar law*) (The International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention, which is Annex IX to the Safety of Life at Sea (SOLAS) Convention 1974 as amended) oblige shipowners and ship operators to maintain a high standard of management of their ships and this has increased the extent of classification society duties and reports. (Tetley) Pravilnik o upravljanju sigurnošću (tvrtke, broda itd.)

isobar (*noun*) (*meteorol*) izobara

isolated danger mark (*noun*) (*navig*) oznake usamljene opasnosti

isophase light (*noun*) (*navig*) izofazno svjetlo (jedna period svjetla i tame)

inspect (*verb*) pregledati

issue¹ /'ɪʃuː ; 'ɪsjuː/ (*noun*) (*mar law*) izdavanje (isprave, dokumenta) **date of issue and expiry** datum izdavanja i istjeka važnosti (isprave, dokumenta)

issue² /'ɪʃuː ; 'ɪsjuː/ (*verb*) (*mar law*) izdati (ispravu, dokument) **issue a certificate** izdati svjedodžbu, izdati potvrdu

issuing authority (*noun*) (*mar law*) vlast koja je izdala (dokument)

issuing bank (*noun*) (*mar law*) akreditivna banka, banka koja izdaje akreditiv

item /'aɪtəm/ (*noun*) **1** stavka (u popisu) **item No. 5** stavka br. 5; **2** (*shipping econ*) stavka (tereta)

jack (*noun*) naprava, sprava, uređaj **hydraulic jack** hidraulička dizalica, hidraulička naprava (za podizanje, razdvajanje teških komada)

jacket (*noun*) plašt, omotač **cylinder jacket** (*marine eng*) plašt cilindra, **jacket cooling system** sustav rashlađivanja košuljica, **cooling water jacket** vodeni plašt

jackstays (*noun*) (*sail*) čelično uže na bočnim stranama palube za hvatanje jedriličara u nevremenu

jam **1 a** (*marine eng*) zapinjanje, zastoje; **2** začepljenje; **3** zaribavanje, zaklinjenje; **4** (*shipping econ*) zakrčenost (luke)

jammed port (*noun*) (*shipping econ*) = **congested port** zakrčena luka

Jason Clause (*noun*) (*mar ins, mar law*) klauzula o nemaru i zajedničkoj havariji

jawl /jɔːl/ a two-masted yacht with the mizzen mast stepped aft of the rudderpost jol, jedrilica slična keču, ali joj je zadnji jarbol smješten iza statve kormila

jaws /dʒɔːz/ (*noun*) čeljusti (škripca / morše)

Jerque Note (*noun*) (*mar law*) Potvrda o carinskom pregledu i dozvola za uplovljenje (tj. početak trgovačkih operacija)

jet /dʒet/ (*noun*) (*marine eng*) mlaz, štrcaj

jettison¹ (*noun*) izbacivanje tereta (s broda u more radi olakšanja broda)

jettison² (*verb*) izbacivati teret u more

jetty /dʒeti/ gat, molo, "mul" **oil jetty** tankerski gat, tankerski vez, **T-jetty** tankerski vez (u obliku slova T)

jib¹ (*sail*) prečka, prednje jedro, "flok"

jib² (*noun*) (*cargo handling*) krak brodske dizalice **jib angle indicator** pokazivač nagiba kraka dizalice

jibe /dʒaɪb/ (*noun*) (*sail*) = **gybe**¹ kružiti, napraviti *pojalabandu*

jib fittings (*noun*) (*sail*) oprema prečke, oprema floka

jib sheet (*sail*) uzda prednjeg leta, *škotina*, *škota floka*

John Dory (*noun*) (*icht*) kovač, *šampjer*

join /dʒɔɪn/ (*verb*) **1** spojiti, povezati; **2** sastaviti; **3** (*shipping econ*) ukrcati se na brod, zaposliti se na brodu, stupiti u službu: *In 2004 he joined his first ship as an officer* godien 2004. prvi put se ukrao / zaposlio kao časnik; **4** pristupiti, pridružiti se; **5** stupiti u (vojnu službu, firmu)

joint /dʒɔɪnt/ (*noun*) **1** (*marine eng*) spoj **angle joint** kosi spoj, **step joint** stupnjevit spoj, stepenasti spoj, **lap joint** preklopni spoj, **butt joint** ravni spoj, **provide a joint** spojiti, osigurati spoj, **make a joint** spojiti, napraviti spoj; **2** zglob

joint and several liability (*noun*) (*mar law*) zajednička i nedjeljiva odgovornost, zajednička i solidarna odgovornost

joint liability (*noun*) (*mar law*) Two or more debtors who are obligated to the same creditor for the same obligation are "jointly liable" where they may only be compelled to perform the obligation separately and only up to their respective shares of the debt. (Tetley) zajednička odgovornost

joint service (*noun*) (*shipping econ*) zajedničk servis (između dvaju ili više brodara)

joint shackle spojna karika (lanca)

joint stock company društvo s ograničenom odgovornošću, d.o.o.

joint venture (*noun*) (*mar law*) zajednički pothvat, zajednički poduhvat

journal (*noun*) (*marine eng*) rukavac, oslonac temeljnog ležaja

joystick control upravljačka ručica (za upravljanje strojem, dizalicom itd.), "džojstik"

judicial proceedings (*noun*) (*mar law*) sudski postupak

jumbo derrick (*noun*) (*cargo handling*) smarica za teške terete

junction point točka promjene kursa (rute)

Junior Engineer (*noun*) (*marine eng*) mlađi strojar, niži strojar

Junior Officer časnik straže koji ima ovlaštenje za radnu razinu prema STCW 1995; časnikpalubne straže na brodovima većim od 500 bt; mlađi časnik straže u stroju koji ima ovlaštenje za radnu razinu prema STCW 1995 mlađi časnik, niži časnik

Junior Seaman (*noun*) **COMPARE ordinary seaman (OS)** mlađi mornar

jurisdiction **1** A term referring to the nature and extent of the legal authority bestowed upon a legislature to enact laws (legislative jurisdiction) or of courts to hear and determine actions and other legal proceedings (judicial jurisdiction), as determined by international conventions or national laws. (Tetley) pravosuđe; **2** court exercises its "jurisdiction" (i.e. decision-making authority, or "competence") over proceedings of certain types ("subject-matter jurisdiction", or "jurisdiction *ratione materiae*") and over a defined territory ("territorial jurisdiction", or "jurisdiction *ratione loci*"). (Tetley) pravna nadležnost; **3** nadležnost

jurisdiction clause (*noun*) (*mar law*) A clause in a bill of lading, a waybill or a charterparty, providing that any dispute arising under the contract evidenced by that document shall be tried before the competent court of a particular State (Tetley) klauzula / odredba o sudskoj nadležnosti

justify (*verb*) opravdati

keedge anchor (*noun*) (*sail*) pomoćno sidro

kedging-off (*noun*) (*seamanship*) odsukavanje jedrilice / brodice povlačenjem po sidru

keel /ki:l/ (*noun*) (*nav arch*) kobilica, kilj

keelboat (*noun*) (*sail*) jedrilica s kobilicom

keel date (*noun*) (*nav arch*) datum postavljanja kobilice broda

keel strake = **garboard strake** dokobilični voj, dokiljni voj

keep (*verb*) držati **keep cool** držati hladnim, **keep down** **1** smanjiti; **2** ne dati maha, **keep running** držati i radu, držati u pogonu

keep clear¹ (*verb*) (*mar law, navig*) izbjegavati (brod), dati pravo puta **keep clear of** izbjegavati, držati se podalje od

keep clear² (*verb*) (*navig*) ukloniti se drugom brodu, skloniti se sputa (drugom brodu), izbjeci drugi brod

keep clear³ (*verb*) (*sail*) sklanjati se s puta

keeping clear (*noun*) (*seamanship*) sklanjanje s puta

keep out of the way = **keep clear**¹ izbjegavati (drugi brod)

keep running (*noun*) (*marine eng*) pustiti (stroj itd.) da radi, držati (stroj itd.) u radu: *The Chief Engineer kept the two diesel alternators running, despite rising lubricating oil temperatures, to maintain ship mobility.*

keg bačva, bačvica

kerosene /'kerəsi:n/ (*noun*) (*cargo*) kerozin

ketch (*noun*) (*sail*) jedrilica s dva jarbola; krmeni je jarbol niži od prednjeg keč

key **1** (*marine eng*) klin; **2** tipka (na tipkovnici računala)

keyed on (*adjective*) (*marine eng*) klinasto spjen, uklinjen, učvršćen klinom, osiguranm klinom

key in (*noun*) (*comm*) unijeti, utipkati: *key in the ship's name* utipkati ime broda

kick ahead (*noun*) (*marine eng, seamanship*) = **touch^{1:2}** nekoliko okretaja propelera naprijed (pri manevriranju): *The Master gave a kick ahead on the engine to stop the vessel's astern movement..*

kick astern (*noun*) (*marine eng, seamanship*) nekoliko okretaja natrag

kicking strap (*noun*) (*sail*) **SYNONYM boom vang** priteg deblenjaka, vang

kilowatt (kW) /'kiləʊ,wɒt/ (*noun*) (*phys*) kilovat

kinetic energy /'ki'nɛtɪk; kaɪ'nɛtɪk/ (*noun*) the energy of motion of a body, equal to the work it would do if it were brought to rest kinetička energija

knee koljeno

knocking (*noun*) (*marine eng*) lupanje, udaranje **heavy knocking** jako lupanje, jako udaranje (npr. motora, ventila, ...)

knot (*noun*) **1** (*navig*) uzao; **2** čvor (mjera za brzinu plovidbe) , milja na sat

knowledge (*noun*) znanje, poznavanje **have a thorough knowledge of** temeljito poznavati

Kort nozzle Kortova sapnica (na tegljaču)

Kort's nozzle Kortova sapnica (na tegljaču)

label¹ /'leɪbəl/ (*noun*) natpis, etiketa, naljepnica, oznaka

label² /'leɪbəl/ (*verb*) označiti, obilježiti, upisati / utisnuti naziv: *staviti etiketu / naljepnicu*

labour, (US) labor 1 (*noun*) (*shipping econ*) radna snaga **labour, (US) labor cost** cijena / troškovi radne snage, **port labour, (US) labor** lučka radna snaga, lučki radnici; **2** (*navig*) (o brodu) probijati se (uz naprezanje kroz nevrjeme); **3** mučan posao

labour through (*noun*) (*navig*) probijati se kroz nevrjeme

lack (*noun*) nedostatak nečega, manjak **lack of** nedostatak nečeg, manjak nečeg, pomanjkanje nečeg, **lack of communication** manjak komunikacije, nedovoljna komunikacija, **lack of sea room** (*navig*) nedovoljan prostor (za manevriranje)

ladder 1 ljestve **access ladder** pristupne ljestve; **2** stepenice, skale

ladders /'lædəz/ (*noun*) (*nav arch*) = **ladder** ljestve, stube

laden /'leɪdən/ (*adjective*) nakrcan **fully laden** sasvim krcat (brod)

laden passage (*noun*) (*shipping econ*) **ANTONYM ballast passage :1** plovidba s nakrcanim brodom

laid-off ship (*noun*) brod u raspredi

laid rope (*noun*) (*seamanship*) konop sastavljen od tri suka

laid teak deck (*noun*) (*sail*) paluba od tikovih laminata, paluba pokrivena laminatima od tikovine

laid-up berth mrtvi vez

laid-up ship¹ (*noun*) brod u raspremi, brod na mrtvom vezu

laid-up ship² (*noun*) (*mar law*) brod na mrtvom vezu, brod u raspremi

land breeze (*noun*) (*meteorol*) kopnenjak, vjetar s kopna, burin

land earth station (LES) (*noun*) (*comm*) kopnena stanica satelitskih komunikacija

land effect (*noun*) (*meteorol*) učinak kopna

landfall (*noun*) (*navig*) približavanje (broda) kopnu **make an early landfall** stići (do kopna, luke) ranije od planiranog vremena

landing iskrcaj (ljudi na) obalu, spuštanje / iskrcaj (terta na obalu)

landing fees (*noun*) (*shipping econ*) pristojbe za korištenje zračne luke, aerordomske pristojbe

landing place **1** pristanište; **2 a** putnički vez (gat)

landing stage (*noun*) (*ports*) putničko pristanište (na rijeci, u ušću, kanalu), trajektno pristanište , putnička platforma (na rijeci, u kanalu)

landmark **1** kopnena oznaka; **2 a** orijentir

lane **1 a** a route used by ships or aircraft on regular journeys ruta, redovita ruta; **2** staza

lantern svjetiljka

lap weld (*noun*) (*marine eng*) zavareni šav preklopnog spoja

large end (*noun*) (*marine eng*) donja glava ojnice, donji dio ojnice

large-scaled gurnard (*noun*) **1** (*icht*) kokotić hrapavac; **2**

lash /læʃ/ **1** (*verb*) (*cargo*) vezati (teret), "rica(va)ti"; **2** (*seamanship*) pričvrstiti (sidreni lanac), "bocati"

?

lashing /'læʃɪŋ/ (*noun*) **1** vez (za drvo i drugi teret), "ric", "rice" **cargo lashings** "rice" (za teret) **chain lashing** lančani "ric", lanac za vezivanje tereta, **insufficient or improper lashing** nedovoljno ili nepravilno vezivanje tereta, **tightening of lashing** zatezanje vezica za teret, **lashing gear** sredstva za pričvršćivanje tereta, **loose lashing** labave vezice za teret, labave *rice*: *Loose lashings allowing the stacks to tilt and arrest sharply as the slack is taken up.* ; **2** sredstva za osiguranje / pričvršćivanje sidrenog lanca za vrijeme plovidbe, "boce" **chain / cable lashings** "boce" (za pričvršćivanjesidrenog lanca); **3** vezivanje i učvršćivanje tereta

lashing and securing equipment oprema (naprave) za vezivanje i pričvršćivanje tereta

lashing rod (*noun*) (*cargo handling*) motka za vezivanje tereta, šipka za vezivanje tereta, pričvrсна šipka: *Two 20 foot containers placed in a 40 foot slot, leaving insufficient space for lashing rods to be fitted to the inward facing ends.*

lashing rope "boce" (tanja užad za osiguranje priveznih konopa)

lashings "boce"

LASH ship (*noun*) (*nav arch*) brod za prijevoz teglenica (maona, barža)

last /la:st / (*verb*) trajati, potrajati

latch (*noun*) **1** zaporka; **2** (*marine eng*) zubac; **3** potiskivač; **4** skakalica

latent defect (*noun*) (*mar law*) = **latent defect** "hidden defect (or the very nature) of a good or property which of itself is the cause of (or contributes to) its deterioration, damage, or wastage. Such characteristics or defects make the item an unacceptable risk to a carrier or insurer. If the characteristic or defect is not visible, and if the carrier or the insurer has not been warned of it, neither of them may be liable for any claim arising solely out of the inherent vice." (Business Dictionary) skrivena mana

latent heat (*noun*) (*marine eng*) skrivena toplina, vezana toplina

lateral buoyage system lateralni sustav označavanja

lateral marks (*noun*) (*navig*) bočne oznake **IALA lateral marks** bočne oznake prema IALA-1, **IALA B lateral marks** oznake kanala prema IALA-i, **port-hand mark** oznake s lijeve strane, **starboard-hand lateral marks** oznake s desne strane

latex /'leɪtɛks/ (*noun*) (*cargo*) lateks

lath (*noun*) (*cargo*) letva, motka (debljine 1")

latitude (*noun*) (*navig*) geografska širina **angle of 1** kut geografske širine, **measure the latitude** mjerenje geografske širine

latter COMPARE former drugi (od dva), potonji: *the latter ship was involved in another collision* potonji (drugi) brod imao je još jedan sudar

lattice mreža, rešetka (na karti)

launch¹ /lɔːntʃ/ (*verb*) **1** (*seamanship*) spustiti u vodu (brodicu za spašavanje, splav); **2** (*nav arch*) porinuti (brod): *The tanker was launched in Split on 25th July 2009*; **3** lansirati (signalnu raketu)

launch² (*noun*) motorna brodica (agenta, lučkih vlasti itd.), peljarska brodica (čamac), "pilotina", "lanča" **pilot's launch** peljarska brodica, pilotina, "lanča"

launching (*noun*) (*nav arch*) porinuće

launch the liferaft (*verb*) (*safety*) spuštanje splavi za spašavanje

laundry /'lɔːndri/ (*noun*) (*nav arch*) praonica (brodska)

law /lɔː/ (*noun*) (*mar law*) **1** zakon **under the law** prema zakonu, u skladu sa zakonom; **2** pravo **question of law** pravna stvar, stvar prava, spor

Law and Arbitration (*mar law*) (u ugovoru o iskorištavanju broda) Zakonska nadležnost i arbitraža (za sporove iz ugovora)

lawful /'lɔː ful/ (*adjective*) **1** zakonit, u skladu sa zakonom; **2** pravno / zakonski dopustiv

lax (*icht*) losos (norveški)

lay aside (*verb*) (*mar law*) odložiti (predmet, spor)

LAYCAN (layday cancelling date; laydays cancelling) (*noun*) (*shipping econ, mar law*) (*mar law*) A term used in a voyage charterparty, referring to the period of time between the commencement of laytime (being the beginning of the "lay days" when the charterer must commence loading the cargo), and the cancelling date (being the date after which the charterer may repudiate the charterparty if the ship has not then arrived at the specified port or place of loading). (Tetley) dan prestanka stojnica, dan kada se charter ugovor (privremeno) prekida

laydays, lay days (*noun*) (*mar law*) = **laytime** In a voyage charterparty, the period of time (the "lay days") agreed between the parties during which the shipowner will make and keep the vessel available to the voyage charterer for loading or discharging without payment additional to the freight (Tetley) stojnice, "stalije"

lay down (*verb*) (*mar law*) propisati, utvrditi, odrediti **lay down in the Charter Party** odrediti / utvrditi / predvidjeti ugovorom o prijevozu

layer /'leə/ (*noun*) **1** sloj; **2** naslaga

lay (laid, laid) (*verb*) položiti, spustiti **lay (laid, laid) a cable** položiti kabel, **lay (laid, laid) a mark** postaviti pomorsku oznaku, **lay (laid, laid) the keel** **1** položiti kobilicu broda; **2**: *The keel of the first nuclear-powered passenger-cargo ship, the Savannah, was laid in Camden, New Jersey, on May 22, 1958*

lay off ship (*noun*) (*mar law, nav arch*) brod u rspremi

layout (*noun*) **1** nacrt; **2** raspored; **3** (*marine eng, nav arch*) situacioni nacrt, situacioni plan

laytime (*noun*) (*mar law*) stojnice, vrijeme stojnica **customary laytime** uobičajeno vrijeme stojnica

lay two anchors (*verb*) (*sail, seamanship*) postaviti dvaju sidara

lay up **1** mrtvi vez **be in lay up** (o brodu) biti na mrtvom vezu; **2** raspreda broda **be in lay up** biti u raspredu

lay up the engine (*noun*) (*sail*) konzervirati motor

lazyjack (*sail*) (*sail*) sustav za prikupljanje jedra pri spuštanju na deblenjak lazyjack (čit. lejidžek)

LBP dužina između okomica

LCL (Less than container load) (*noun*) (*mar law, shipping econ*) Here the carrier takes the goods from two or more shippers, packs them into the container and seals it. (Tetley); zbirni kontejner (kontejner s robom koja glasi na više različitih primatelja)

lead /li:d/ (*verb*) voditi

leading lights = leads svjetla pokrivenog smjera

leading marks (*noun*) (*navig*) pokriveni smjerovi

lead line (*noun*) (*seamanship, navig*) olovnica

lead (Pb); plumbum /led / (*noun*) (*chem*) olovo

leads (*noun*) (*navig*) svjetla pokrivenog smjera: *The Pilot ordered "slow ahead" and brought the ship onto the leads* **fixed green Port Entry leads** zelena svjetla pokrivenog smjera (za ulaz u luku), **red sector of the leads** crvena svjetla pokrivenog smjer

league (*noun*) liga (stara mjera za duljinu = 3,18 naut. milja)

leak¹ (*noun*) **1** rupa; **2** propuštanje (mora), curenje **the ship has developed a leak** brod propušta, na brodu je nastala rupa, **spring a leak** (o brodu) propuštati (more), (o cijevima) puštati vodu, zrak, plin, tekućinu)

leak² (*verb*) puštati (vodu, more), propuštati (vodu, more)

leakage (*noun*) **1** (*safety*) curenje **leakage groove** kontrolni kanal za kontrolu curenja ili ispuštanja tekućine kontrolni kanal (za kontrolu curenje ili ispuštanja tekućine); **2** propuštanje (nafte u more, bačve itd); **3** propuštanje (broda), puštanje

leaking **1** propuštanje (mora / vode u brod); **2** istjecanje tekućine (nafte, goriva) iz cijevi / tanka

leak-off hole (*noun*) (*marine eng*) kontrolni kanal, odušni otvor

leaky (*adjective*) šupalj, koji cura / pušta **leaky cargo** teret koji curi

lease the ship /li:s/ (*verb*) **1** (*shipping econ*) zakupiti brod (u okviru kupoprodajnog ugovora o 'leasingu'); **2**

leasing /'li:sɪŋ / (*noun*) (*mar law*) kupoprodaja zakupom

leather /'lɛðə / (*noun*) (*cargo*) koža **leather belt** kožni remen

leave (*verb*) **1** sići (s broda), napustiti (luku), isploviti (iz luke) **leave the port** isploviti, napustiti luku; **2** iskrcati se (s broda)

leave the mooring (*verb*) (*sail*) napuštanje veza na plutači

leaving berth (*noun*) (*sail*) isplavlivanje s bočnog veza

leaving bow first (*noun*) (*sail*) manovra isplavlivanja odmicanjem pramca od obalne otplovljavanje pramcem, napuštanje veza pramcem

leaving stern first (*noun*) (*sail*) otplovljivanje krmom, napuštanje veza odmicanjem krme

leaving the berth under power (*noun*) (*sail*) isplavljenje motorom

lee (*noun*) (*meteorol*) zavjetrina **on the lee** u zavjetrini, **the lee of the breakwater** zavjetrina lukobrana, u zavjetrini lukobrana

leech (*noun*) (*sail*) stražnji rub jedra, stražnji porub jedra

lee helm (*noun*) (*sail*) **ANTONYM weather helm** list kormila više u zavjetrenoj strani zavjetreno kormilo

Lee-Oh! (*interjection*) (*sail*) uzvik pri zapovjedi za letanje (bordadu)

lee shore (*noun*) (*sail*) vjetar s mora, obala prema kojoj puše vjetar

lee side (*meteorol*) **ANTONYM weather side** zavjetrina

leeward¹ /'li:wəd, 'lu:əd/ (*adjective, adverb*) u zavjetrini, prema zavjetrini, koji se nalazi u zavjetrini

leeward² /'li:wəd, 'lu:əd/ (*noun*) zavjetrina

leeward berth (*noun*) (*seamanship*) vez u zavjetrini

leeward side (*noun*) (*navig*) zavjetrina

leeway¹ **1** (*navig*) zanos, zanošenje (u odnosu na željeni kurs); **2** (*sail*) otpadanje (u jedrenju)

leeway²

leftover cargo (*noun*) (*cargo handling*) zaostali teret, ostaci tereta

leg dio rute (između dva mijenjanja kursa), stranica **leg of a voyage** stranica rute (putovanja)

legal owner (*noun*) (*mar law*) zakonski vlasnik broda

legal proceedings (*noun*) **1** (*mar law*) pravni postupak, sudski postupak **institute legal proceedings** pokrenuti sudski postupak; **2** sudski progon (EUdict)

legend (*noun*) tumač crteža / slike itd., tekst u potpisu crteža ili slike

leg of voyage dio putovanja između dvije promjene kursa / pozicije

leisure (*noun*) dokolica, odmor **with more leisure** kasnije, bez žurbe

L-engine (*noun*) (*marine eng*) redni motor, L-motor, motor s cilindrima u nizu

length (*noun*) dužina **about mid-length of the ship** negdje po sredini dužine broda

length between perpendiculars (LBP) dužina između okomica

lengthen /'lɛŋθən/ (*verb*) **1** produžiti, produljiti; **2** istegnuti

length overall (LOA) dužina (broda) preko svega

let go (*verb*) **1** oboriti sidro, spustiti sidro: *They failed to let go anchors in good time.* Propustili su pravovremeno oboriti sidra. **let go port anchor** oborite lijevo sidro; **2** otpustiti konop / uže, odbaciti konop s bitve **let go everything forward** otpustite svu pramčanu užad

let in (*verb*) **1** dovoditi; **2** pustiti unutra

letter of credit (L/C) (*mar law, shipping econ*) akreditiv **open the letter of credit (L/C)** otvoriti akreditiv, **establish a letter of credit (L/C)** otvoriti akreditiv

letter of guarantee (*noun*) (*mar law*) A written undertaking, or letter of indemnity, usually provided by a bank, promising to hold the carrier harmless, up to a certain sum, for claims that may arise from the delivery of goods to a particular person who is unable to surrender the original bills of lading in return for the goods
garantno pismo (pri dolasku broda), garancija, jamstvo

letter of indemnity (*noun*) (*mar law*) A written undertaking by a shipper (infra) to indemnify a carrier for any liability which the carrier may incur for having issued a clean bill of lading when, in fact, the goods received were not as stated on the bill of lading. Such a letter is usually a central document in a fraud, whereby the shipper and carrier knowingly misrepresent to third parties the actual order and condition of the goods at the time of shipment or the bad order of the packing, or whereby they issue duplicate bills of lading to replace lost or stolen originals. Letters of indemnity should not be condoned by courts and are generally held ineffective as against third parties. (Tetley); isprava kojom se tražitelj obvezuje da će od bodovlasnika, njegove službenike i agente obešteti u odnosu na svaku odgovornost, gubitak, trošak ili oštećenje koji može nastati zbog provedbe njegova naloga. (D. Pavić) jamčevno pismo, garantno pismo

letter of protest (*noun*) **1** (*mar law*) = **cargo damage claim** pismena obavijest kojom brod (zapovijednik) prebacuje odgovornost za gubitak, štetu ili izdatke prebacuje na drugu osobu protestno pismo, reklamacija: *Please be advised that, from calculations of loading rates, the following difference is noted: Load Rate requested by ship 350 M/T per hour. Load Rate actually received 305 M/T per hour. This letter is to notify you that, on behalf of my vessel's owners and/or charterers, I hold you responsible for the damage/loss/costs sustained as a result of this incident.*; **2** pritužba, prigovor

levee (*noun*) **1 a** (*ports*) nasip, diga; **2** lučka obala; **3**

level /'lɛvəl/ (*noun*) (*marine eng*) razina **oil level** razina ulja, **check the oil level** provjeriti razinu ulja, **level indicator** pokazivač razine (tekućine), **level reading** očitavanje razine, **high / low level** visoka / niska razina (npr. tekućine u tanku)

level-luffing crane dizalica s pomičnim krakom (granom)

level-luffing gear uređaj za dizanje kraka (grane) dizalice

level luffing speed brzina podizanja kraka dizalice

lever /'li:və, (US) 'lɛvəl/ **1** (*noun*) (*marine eng*) poluga, ručka, ručica, motka **cranked** koljenasta pluga,

koljenasto polužje, **compensating lever** povratna poluga, **rocker lever** klatna poluga, klackalica, dvokraka poluga, **speed control lever** poluga / ručica regulatora broja okretaja, **starting lever** ručka za upućivanje, **output lever** poluga za dobavu goriva; **2** (*navig, seamanship*) poluga (u tegljenju): *This manoeuvre only served to cancel the rudder's action, as the larger after tug's force was enhanced due to the very long lever between the ship's pivot point and tug's push point.*

levy (*verb*) (*shipping econ*) nametnuti porez

lex maritima (*noun*) (*mar law*) A body of oral rules, customs and usages relating to navigation and maritime commerce, the first elements of which may be traced back to the Rhodian Law (*infra*) (c. 800 B.C.), and which developed in medieval Western Europe from the ninth to the twelfth centuries as part of a wider, customary mercantile law (the "lex mercatoria" or "Law Merchant", *infra*), administered by merchant judges. (Tetley) pomorsko pravo (temeljeno na usmenoj predaji)

lex mercatoria (*noun*) (*mar law*) A body of oral, customary mercantile law which developed in medieval Europe and was administered quite uniformly across Europe by merchant judges, adjudicating disputes between merchants. The lex mercatoria originally included the lex maritima (Tetley) trgovačko pravo (na temeljima srednjovjekovnog prava)

liability¹ **1 a** odgovornost **admit liability for** priznati / preuzeti odgovornost za; **2** obveza **Owner's liability** brodarove obveze (npr. iz čartera)

liability² **1 a** odgovornost (brodara) **the liability of the owner commences at ... and terminates at ...** odgovornost brodara počinje ... i završava ...: *in most countries the carrier's liability only commences at the point where the cargo passes through the vessel's permanent manifold connections, and terminates when the cargo passes out through the manifold connections at the port of discharge.*; **2** obveza **liabilities** pasiva (u bilanci)

liability to damage (*cargo*) osjetljivost na oštećenja, sklonost oštećenjima, izloženost oštećenju

liable for (*adjective*) (*mar law*) odgovoran za, biti dužan da ..., biti obvezan **be liable for for the payment of** biti obvezan / dužan platiti: *the company is liable for the payment whether or not the ship's articles are endorsed If the cargo is discharged in a different condition, or in a lesser quantity, than that entered on the B/L, the shipowners may be held liable for the damage or shortfall. When a cargo is lost or damaged, it is not at all easy to determine who has been at fault and who should be liable.*

?

liable to (*adjective*) **1 a** (*mar law*) biti nekome odgovoran, podlijegati nečemu; **2** (*cargo*) = **subject to**¹ (o teretu) sklon, podložan, koji se lako (npr. kvari, oštećuje itd.), osjetljiv na **liable to damage** (*cargo*) koji se lako oštećuje, osjetljiv na oštećenje, **liable to deterioration** koji se lako kvari, **liable to leakage** (teret) koji lako curi (propušta), **liable to pilferage** (teret) podložan krađi, **liable to tainting** (teret) koji se lako kalja (prožima) s drugim teretima

liaise with (*verb*) povezati se se (nekim)

liaison (*noun*) veza **in close liaison with** u uskoj vezi s, **liaison officer** časnik za vezu

liberty (*noun*) sloboda **be at liberty to** biti slobodan (da), imati slobodu (za)

Libon Rules 1987 A set of rules on the assessment of damages in ship collisions (*supra*), prepared by the CMI and adopted at Lisbon in 1987. The Rules do not have the force of law, but are intended rather as guidelines for judges, arbitrators, insurers, average adjusters and others concerned with evaluating collision damages. (Tetley) Lisabonska pravila 1987 (o procjeni šteta u sudarima)

lice /'lais/ (*noun*) uši (štetočine)

licence /'laisəns/ **1 a** plovidbena dozvola; **2** svjedodžba o ovlaštenju

licensed officer ovlašteni časnik

- lie** (*verb intransitive*) **1** ležati, nalaziti se na: *if the fault lies in the governor itself* ako se kvar nalazi u samom regulatoru; **2** temeljiti se na nečemu, zasnivati se na nečemu
- lien** **1** (*noun*) (*mar law*) privilegirano potraživanje u sklopu stvarnih prava na brodu (Grabovac) zalog, pridržaj, zadržavanje (broda), retencija, pravo zapljene imovine, privilegij **lien for freight** zalog radi naplate vozarine, **lien on the goods** pravo pridržaja robe, pravo zaloga na robu, **exercise lien on** primijeniti pravo zaloga, **have a lien on** imati pravo zaloga na; **2 maritime lien** pomorski privilegij
- lien clause** (*noun*) (*mar law*) klauzula o retenciji, klauzula o zadržavanju broda
- life** /laɪf / (*noun*) (*marine eng*) vijek trajanja, rok trajanja **extend the life of the engine** produljiti vijek trajanja stroja
- life-belt** pojas za spašavanje
- life-boat** (*noun*) (*nav arch, safety*) brodica za spašavanje, čamac za spašavanje, "lajbot" **freefall life-boat** brodica za spašavanje koja se spušta vlastitom težinom
- lifeboat davit** (*noun*) (*nav arch*) soha brodice za spašavanje
- life-boat deck** paluba brodice za spašavanje
- lifeboat radio** radio-stanica za brodicu za spašavanje
- lifeboat station** (*noun*) (*safety*) postaja brodice za spašavanje
- life-buoy** (*noun*) (*safety*) kolut za spašavanje, pojas za spašavanje
- life-jacket** (*noun*) (*safety*) prsluk za spašavanje **inflatable life-jacket** prsluk na napuhavanje
- lifeline** (*noun*) (*shipping econ, sail*) uže ograde
- life-raft** (*noun*) (*safety*) splav za spašavanje
- life-saving apparatus** (*noun*) (*safety*) sredstva (oprema) za spašavanje: *The life-saving apparatus includes lifeboats, inflatable rubber liferafts, lifebuoys and individual lifejackets.*
- life saving appliances** (*noun*) (*safety*) oprema za spašavanje
- life span of depression** (*meteorol*) trajanje ciklone
- life-vest** prsluk za spašavanje
- lifing plant** (*noun*) (*cargo handling*) brodski uređaji i alati za teret: *Check that all lifing plant (dericks, cranes, wires, blocks etc) are in good condition and properly rigged.*
- lift** (*verb*) podići, dizati **lift clear of** podići s, podići izvan dohvata
- lifting appliances** (*noun*) (*cargo handling*) sredstva za ukrcaj/iskrcaj tereta, prekrcajna sredstva
- lifting beam** (*noun*) (*cargo*) greda za (teški) teret
- lifting boom** (*noun*) (*cargo handling*) samarica
- lifting capacity** (*noun*) (*cargo*) nosivost dizalice, moć dizanja
- lifting equipment** (*noun*) (*cargo*) uređaji za dizanje, brodski uređaji za krcanje tereta
- lifting frame** (*cargo*) okvirni nosač za dizanje tereta

lifting gear uređaj za ukrcaj / iskrcaj tereta na brod / sa broda, lučka vertikalna mehanizacija, sredstva za ukrcaj

lifting height visina dizanja (kraka dizalice)

lifting machinery (*noun*) (*marine eng*) postrojenje za dizanje

lifting speed brzina dizanja

lift on/lift off equipment (*noun*) (*cargo*) uređaji za dizanje tereta, vertikalna mehanizacija

light¹ /*laɪt*/ (*noun*) (*navig*) navigacijsko svjetlo **all-round light** svjetlo vodljivo sa svih strana (u 360 stupnjeva), **anchor light** sidreno svjetlo, **background light** pozadinsko svjetlo, **flashing light** bljeskajuće svjetlo, **masthead light** jarbolno svjetlo, **towing light** svjetlo za tegljenje, **screened light** zaslonjeno svjetlo, **signal light** signalno svjetlo, **station light** položajno svjetlo, **exhibit a light** istaknuti / pokazati svjetlo, **show a light** istaknuti / pokazati svjetlo, **12 mile range light** svjetlo / svjetionik s dosegom od 12 milja, **display a light** istaknuti svjetlo

light² (*verb*) (*navig*) **1** upaliti svjetlo (na jarbolu, plutače itd) **a** The crossing vessel's forward working and deck lights were still lit

light³ **1** lagan; **2** prazan, bez tereta **light ship** brod bez tereta, prazan brod

light air lahor

light alloy (*noun*) lagana slitina, lagana legura

light breeze (*noun*) (*meteorol*) **COMPARE light breeze, calm, gentle breeze, moderate breeze, fresh breeze, strong breeze, light air** povjetarac

lightbuoy (*noun*) (*navig*) plutača sa svjetlom **red lightbuoy** plutača sa crvenim svjetlom, **lightbuoy marking the approach channel** plutača sa svjetlom koja obilježava plovni kanal

lighten /*laɪtən*/ (*verb*) (*safety*) olakšati brod (iskrcavanjem dijela tereta)

lighter (*noun*) (*nav arch*) teglenica, maona, barža

lighter-aboard-ship (*noun*) (*nav arch*) brod za prijevoz teglenica

lighter aboard ship (LASH) brod za prijevoz teglenica

lighterage **1** (*noun*) (*shipping econ*) cijena prijevoza teglenicom; **2** pristojba za upotrebu teglenice

lighting /*laɪtɪŋ*/ (*noun*) (*nav arch*) rasvjeta, sustav rasvjete na brodu **lighting distribution** razvod rasvjete

lighting distribution razvod rasvjete

lightning (*meteorol*) **1** munja, strijela; **2** sijevanje, grom

lights and radio signals (*noun*) (*navig*) svjetlosni i radio signali

light sequence (*noun*) (*navig*) svjetlosni slijed **period of light sequence** periodi svjetlosnog slijeda

lignum vitae /*ˈlɪgnəm ˈvaɪtɪ*/ (*noun*) (*nav arch*) drvo života, "legnosanto"

limber boards (*noun*) (*nav arch*) podnice slivnika

limber hole (*noun*) (*nav arch*) slivnik

limewash (verb) (cargo handling) prati (brodsko skladište) vapnenom vodom

limit granica **fatigue limit** granica zamora materijala

limitation of liability (noun) (mar law) ograničenje odgovornosti

limitation of shipowners' liability (noun) (mar law) The ancient right of shipowners, later extended to charterers, managers, salvors and insurers of ships, to limit their liability for certain maritime claims, either to a sum representing the value of the vessel and pending freight after the casualty, or to a sum determined by the tonnage of the vessel, depending upon the jurisdiction concerned and the applicable or national law. (Tetley) ograničenje brodarove odgovornosti

limited company (noun) (mar law) dioničko društvo

limited liability company (noun) (mar law) dioničko društvo, d.d.

limit switch (noun) (electr) krajnja sklopka, krajnji prekidač, sigurnosna sklopka

line¹ (noun) crta, linija, pravac **in line (with)** 1 u jenom pravcu, u ravnoj liniji, na ravnoj liniji; 2 usporedan; 3 centriran; 2 brodska linija, brodarska linija; 3 Ekvator, podnevnik; 4 (icht) povraz, tunja a panula **fishing lines** panule; 5 (navy) formacija ratnih brodova u brazdi; 6 (marine eng) vod, cjevovod **main feed line** glavni napojni cjevovod, **starting air line** cijev zraka za upućivanje, cjevovod zraka za upućivanje; 7 (electr) električni vod, kabel; 8 (seamanship) uže, konop **mooring line** privezno uže, privezni konop, **breast line** bočno uže, **buoy line** uže za privezivanje na plutaču, **head line** pramčano uže "provijera", **heaving line** bacalo, "pandul", **mooring line** privezno uže, uže za privezivanje, **stern line** krmeno uže, **life line** uže za spašavanje, **messenger line** uže (oko broda, brodice, pramca, krme) za hvatanje drugog užeta ili lanca, "mesinđer", **spring line** špring, **tow line** teglo, uže za tegljenje, **wire line** čelično uže, čelik-čelo, "sajla"; 9 privezno uže, privezni konop: *the line landed on the dock* konop je pao na obalu *the line parted* konop je pukao, uže je puklo *as the line runs out* dok konop izlazi (iz broda) *Tow line hove short*. Teglo pritegnuto (na blizu) *Heave away!* Počinji potezati!, Poteži! *Heave easy on the line!* Poteži polako!, Napinji polako *Heave the line tight!* Napni konop jako! *All gone and clear!* Svi konopi otpušteni i prikupljeni. *Let go fore and aft!* Otpustite sve konope! "Mola sve!" *Single up!* Odbaci sve konope osim jednog! "Single up!" *Surge!* Neka konop klizi na bubnju vitla!; 10 brodska cijev, cijev brodskih cijevnih instalacija; 11 cijev za tekući teret, teretni cjevovod: *Investigations may therefore be necessary to prove that the vessel's valves, lines and pumps are all in good order.* **to bend the line** zavezati (tanji konop za deblji), **to cast a line** baciti konop, dobaciti konop (na obalu), **to cast off a line** 1 otpustiti konop; 2 odbaciti konop (s bitve), **to check the line** zaustaviti konop (na kočnici vitla), **to get the line across** dobaciti (baciti, dodati, prebaciti, predati konop tegljaču itd.), **to get line ashore** baciti (dobaciti) konop na obalu, **to get the line on board** povući (prikupiti) konop na brod, **to haul (in) the line** povući (privući, prikupiti) konop (smanjti labavost konopa), ručka za upućivanje, prikupiti (povući) konop na brod, "rekuperat", **to heave on the line** zategnuti (napeti) konop, **to heave the line** 1 potezati (natezati) konop; 2 baciti konop ili bacalo na obalu (drugi brod), **to let go the line** otpustiti konop, odbaciti konop (s bitve), "molat", **to make fast the line** vezati konop, privezati (i učvrstiti) konop, pričvrstiti konop, **to make ready the lines** pripremiti konope (za privezivanje / odvezivanje), **to pass the line (down)** to dodati (dati, predati) konop nekome (niz brod), **to pay out on the line** puštati konop (kako se brod odmiče od obale / veza), pratiti konopom (brod koji se odmiče od obale), puštati konop (dok izlazi s palube ili vitla), **to pick up the line** uhvatiti konop, prihvatiti konop, "čapat", **to pull the line on board** vući (povući) konop na brod, **to put some weight / strain on the line** malo zategnuti konop (toliko da nije labav), **to put the line on / to the winch** prebaciti konop preko / na vitlo, **to put a few turns of line on the winch** namotati konop nekoliko puta oko vitla, **to remove the slack on the line** uvući (povući) konop (tako da nije labav), **to run the line through** provući / provrsti konop kroz, **to run the line out** izvući / izvlačiti konop (s palube, kroz oko), **to secure the line** pričvrstiti konop, vezati konop, **to send away the line** baciti / dobaciti konop (na obalu), **to slack away the line** popustiti konop, "laškat", **to slack off the line** popustiti konop, **to stopper off the line** osigurati (privezni) konop manjim / tanjim užetom, "bocat", "bocavat", **to stow the line** složiti / pospremiti konop, **to take the line on the bitts / winch** prebaciti konop preko bitve / vitla, **to take up the slack on the line** potegnuti / napeti konop, **to turn the line on / to** prebaciti konop preko (bitve, vitla), **to unbend the line** odvezati konop (tanje uže od priveznog konopa), odriješiti konop, **to heave away (on) the line** početi potezati

line² (noun) = rope, wire uže, konop

line³ (verb) obložiti

linear strain /'lɪnɪə ,streɪn/ (noun) (marine eng, nav arch) linearna deformacija

'linear stress /'lɪnɪə ,stres/ (noun) (marine eng, nav arch) linearno naprezanje

line fishing ribolov parangalom

linehandling 1 a (noun) (seamanship) rukovanje konopima; **2** privezivanje / odvezivanje brodova

line hauler vitlo

lineman, linesman (US) privezivač

linen /'lɪnɪn/ (noun) (seamanship) posteljina, rublje

line of bearing linija azimuta

line of buoys niz plutača, linija plutača

line of business struka, vrsta posla: *What is your line of business?* Čime se bavite? Kojim poslom se bavite?

line of intersection crta / linija presjecanja

line of no variation agonička linija, linija točaka bez varijacije

line of position (LOP) linija pozicije

line of throw (marine eng) linija kretanja (stapa)

line operator (noun) (shipping econ, mar law) linijski brodar, linijsko brodersko poduzeće

line pull vlak, povlak užeta

liner¹ /'laɪnə/ (noun) (shipping econ) linijaš , linijski brod, brod linijske plovidbe, brod redovite plovidbe **cargo liner** teretni linijski brod, linijski teretnjak

liner² (noun) (marine eng) košuljica, radna košuljica **cylinder liner** košuljica cilindra, radna košuljica, **dry liner** košuljica smještena u cilindru na suho "suha" košuljica, **wet liner** "mokra" košuljica, **compression liner** odstojni element, podloška, uloška, podložna pločica

liner bill of lading (noun) (mar law) linijska teretnica

liner conference (noun) (shipping econ, mar law) vozarinski sporazumi brodara na istim prometnim ili plovidbenim pravcima linijska konferencija, vozarinska konferencija

liner operator (noun) (shipping econ, mar law) kontejnerski brodar

liner port (noun) (shipping econ) linijska luka

liner service (noun) (shipping econ) Liner service consists of regularly scheduled shipping operations on fixed routes linijska plovidba, linijska služba, linijski servis

liner terms (noun) (mar law) Liner terms refer to the ordinary responsibility of the shipowner under a charterparty to control and pay for the loading, stowage, trimming and discharge of the cargo of the charterer. Liner terms are therefore to be contrasted with terms such as F.I.O., F.I.L.O., F.I.O.S. and F.I.O.S.T., which have the effect of transferring some of those responsibilities from the shipowner to the charterer. (Tetley) linijski uvjeti

liner trade (noun) (mar law, shipping econ) **ANTONYM tramp trade** linijska plovidba

line runner (lučki) privezivač

lines (*noun*) (*nav arch*) plan broda, nacrt broda u presjeku

linesmen privezivači

line squall olujna pruga, pruga maha, linija maha, redna oluja, kišna oluja (nastala iz reda tamnih oblaka - kumulonimbusa)

line storm ekvinokcijska oluja

line-throwing apparatus uređaj za izbacivanje užeta (za evakuaciju nastradalih s broda)

line thunderstorm redna grmljavinska oluja

line traffic **1** linijska plovidba; **2** prijevoz robe i putnika linijskim brodovima

line trawler kočar za ribolov s parangalima

line winch vitlo za uže

line with (*verb*) (*marine eng*) obložiti s nečim

lining /'laɪnɪŋ/ (*noun*) (*marine eng*) obloga, sloj obloge, podstava **bearing lining** ležajna obloga

lining material (*noun*) (*marine eng*) materijal za podlaganje (strojnih dijelova)

link¹ (*noun*) **1 a** spoj; **2** veza; **3** karika (lanca), oko lanca

link² (*verb*) spojiti, povezati: *the North Pacific route linking western America with Japan and China* **link to** spojiti na nešto, spojiti s nečim

linkage (*noun*) **1** spoj, veza; **2** (*marine eng*) spojka; **3** zglobni spoj

link span hidraulična rampa (za ro-ro brodove)

liquefaction (*noun*) (*cargo handling*) ukapljenje, pretvaranje u vodu: *Cargo trimming is a mandatory requirement for some cargoes, especially where there is a risk of the cargo shifting or where liquefaction could take place. It is recommended the cargo in all holds be trimmed in an attempt to minimise the risk of cargo shift.*

liquefied cargo ukapljeni teret

liquefied natural gas carrier (LNG carrier) brod za prijevoz ukapljenih prirodnih plinova

liquefied petroleum gas (*noun*) (*marine eng*) ukapljeni zemni plin, utekućeni zemni plin

liquefied petroleum / pressurized gas carrier (LPG carrier) brod za prijevoz ukapljenih petrolejskih plinova

liquid bulk cargo (*noun*) (*cargo*) tekući masovni teret (nafta, naftni proizvodi)

liquid cargo tekući teret

liquid fuel (*noun*) (*marine eng*) tekuće gorivo

liquid-in-glass thermometer (*noun*) (*marine eng*) stakleni termometar s tekućinom

liquid separator odvajач tekućine

liquified gas carrier (LPG) (*noun*) (*nav arch*) brod za ukapljene plinove

liquefied petroleum gas carrier (LPG) (*noun*) (*nav arch*) brod za ukapljene petrolejske plinove

list¹ 1 popis, lista **list of Lights** Popis svjetala, **list of Radio Signals** Popis radio-signala, Popis svjetala, **Crew list** popis posade, "krulista", **Hatch list** sjladišna lista, **Passenger list** Popis putnika, **Sick list** Popis oboljelih, **Store list** Popis zaliha; 2 (*noun*) (*nav arch, navig*) nagib (uslijed razmještaja ili pomicanja tereta)

list² (*verb*) (*navig*) 1 (*verb*) (o brodu) nagnuti se, (o brodu) nagibati se (uslijed pomicanja ili krcanja tereta itd.); 2 popisati, nabrojati

listening watch (*noun*) (*comm, safety*) straža na radiopostaji **continuous listening watch** stalna straža na radiopostaji

list of crew (*noun*) popis posade

List of Light and Fog Signals (*noun*) (*navig, comm*) popis svjetlosnih signala i signala za maglu

List of Lighthouses popis svjetionika

List of Lights popis svjetala

List of Radio Signals (*noun*) (*comm, navig*) popis radio signala **Admiralty List of Radio Signals** Admiralitetski popis radio signala

lit (*adjective*) (*navig, safety*) upaljen (svjetlo) **the anchor light was not lit** svjetlo nije svjetlilo

Little Bear (*noun*) (*navig*) Maki medvjed, Mala kola

live animals (*noun*) (*mar law, cargo*) žive životinje

live end of rope (*noun*) (*sail*) živi kraj konopa

livestock (*noun*) (*cargo*) stoka

livestock carrier (*noun*) (*nav arch*) brod za stoku, brod za prijevoz stoke

living quarters (*noun*) (*nav arch*) = **accommodation** :2 stambene prostorije na brodu

Lloyd's open form (LOF) Lloyd'sov standardni obrazac ugovora o spašavanju **sign the Lloyd's open form (LOF)** potpisati Lloyd'sov standardni obrazac ugovora o spašavanju

Lloyd's Standard Form of Salvage Agreement (LOF 2000) (*noun*) (*mar law*) Lloyd'sov standardni obrazac ugovora o spašavanju

LNG (liquefied natural gas) (*noun*) (*cargo*) ukapljeni prirodni plin

LO, L.O. (lubricating oil) ulje za podmazivanje

LOA (*noun*) (*nav arch*) dužina preko svega

load¹ /'ləʊd/ 1 a (*noun*) (*marine eng*) opterećenje, pritisak **axial load** aksijalno opterećenje, osno opterećenje, **fatigue load** opterećenje zamora, **firing load** opterećenje izgaranja, opterećenje ekspanzije, **thermal load** toplinsko opterećenje, termičko opterećenje, **safe working load** 1 sigurnosno opterećenje; 2 dozvoljeno opterećenje, **tensile load** vlačno opterećenje, **transverse load** poprečno opterećenje, **apply a load** opterećivati, **removal of the load** uklanjanje opterećenja; 2 (*cargo*) teret **container load** 1 kontejnerski teret; 2 teret u jednom kontejneru; 3 kontejnerska pošiljka, **unit load** jedinični teret, paletizirani teret

load² /'ləʊd/ 1 (*verb*) (*cargo*) krcati (teret na brod): *The vessel berthed at the ore jetty at 0024 on 10 July 2002, to load a cargo of iron ore for Japan* **load aboard ship** ukrcati / krcati na brod; 2 (*marine eng*) opteretiti, opterećivati

loaded leg (*shipping econ*) = **ballast leg** dio putovanja pod teretom, dio putovanja kada brod prevozi teret

loaded passage (*noun*) (*shipping econ*) putovanje pod teretom: *A general cargo ship was on loaded passage in coastal waters, steering a course of 184 degrees (T) and making a speed of about 11.4 knots.*

loader (*noun*) (*cargo*) ukrcavač **side loader** bočni viličar, **front loader** čeonni viličar, **ship loader** brodokrcavač (za rasute terete)

loadicator lodikator

loading /'ləʊdɪŋ/ (*noun*) (*cargo*) krcanje (tereta), ukrcavanje (tereta) **loading arm 1** obalna dizalica s priključnom cijevi za krcanje nafte; **2** dizalica (fleksibilnom cijevi) za ukrcaj / iskrcaj tankera, "maniga"

loading arm (*noun*) (*cargo*) A marine loading arm, also known as a mechanical loading arm, loading arm, or mla is a device consisting of articulated steel pipes that connect a tankship such as an oil tanker or chemical tanker to a cargo terminal. dizalica (s fleksibilnom cijevi, "manigom") za ukrcaj / iskrcaj tankera, "loading arm" **loading arm hose** crijevo dizalice za krcanje tankera, "maniga", savitljiva cijev za krcanje tankera, **loading arm coupling** spojka "manige"

loading broker (*noun*) (*mar law*) agent-posrednik, agent koji posreduje pri ukrcaju tereta

loading calculator lodikator

loading/discharge rates (*noun*) (*shipping econ*) kapacitet ukrcaja i iskrcaja, brzina ukrcaja i iskrcaja: *The loading program should cover the order in which tanks are to be loaded/discharged, tank/pump/pipe work allocation and loading/discharge rates in order to minimise the stress on the vessel and the risk of cross-contamination of different grades of cargo.*

loading port (*noun*) (*cargo*) luka ukrcaja

loading rate (*shipping econ*) brzina ukrcaja, kapacitet ukrcaja

load levelling device uređaj za izravnavanje tereta

load lifting magnet magnet za dizanje (tereta)

load line (*noun*)

load lines (*noun*) (*nav arch, mar law*) Lines painted on the side of a ship, indicating the maximum depth to which the vessel may safely be loaded. See also the International Convention on Load Lines, adopted by IMO on April 5, 1966, which came into force July 21, 1968. (Tetley) teretne linije

Load Lines Convention Konvencija o teretnim linijama

loadport (*shipping econ*) luka ukrcaja

load slinging equipment hvataljke za teret

Lo and behold! (*noun*) (*interjection*) Gle čuda!

lobe /ləʊb/ **1** (*marine eng*) režanj, reska; **2** (*marine eng*) krilo, krilce **rotary lobe pump** rotaciona pumpa s krilcima

lobe pump (*noun*) (*marine eng*) pumpa s krilcima, pumpas dva krilasta rotora

lobster (*noun*) (*icht*) hlap, rarog

locate /ləʊ'keɪt/ (*verb*) locirati, smjestiti, odrediti mjesto, postaviti, pronaći mjesto: *the leak was located in ... mjesto (pro)puštanja bilo je otkriveno na / u ...*

location /ləʊ'keɪʃən/ (noun) položaj, lokacija, smještaj, mjesto **provide location** smjestiti, osigurati mjesto

lock 1 a (noun) brava; **2** (ports) ustava, brana; **3** vrata ustave

locker (noun) (seamanship) loker, malo spremište s bravom

locking pintle štenac kormila

locking screw (noun) (marine eng) pričvrtni vijak, zaporni vijak **locking screw handle** kolo pričvrtnog vijka (tlačni gorionik)

lock nut (marine eng) matica propelera

lock out (noun) (mar law, shipping econ) obustava rada (u luci), masovno isključivanje radnika s posla

lock up (verb) zatvoriti, zaključati

lodge the Bill of Lading (with) (verb) (mar law) predati (nekome) teretnicu

lodge the Note of Sea Protest (verb) (mar law) podnijeti prijavu pomorske nezgode

LOF 2000 (Lloyd's Open Form) = Lloyd's Standard Form of Salvage Agreement (LOF 2000) A form of salvage contract approved and published by the Council of Lloyd's to replace, as of September 1, 2000, the previous Lloyd's Standard Form Salvage Agreement (LOF 1995). The acronym "LOF" derives from the former name of the Agreement ("Lloyd's Open Form"). LOF 2000 provides for salvage services to be rendered on the principle of "no cure - no pay" (infra), subject, however, to the provisions of the Salvage Convention 1989 (infra) relating to special compensation (infra) and to the SCOPIC Clause (Tetley) Lloyd'sov standardni obrazac ugovora o spašavanju

log¹ /lɒg/ (noun) (cargo) trupac, "log"

log² /lɒk/ (noun) (navig) brzinomjer **speed log** brzinomjer, **log calibration** baždarenje brzinomjera, kalibriranje brzinomjera

log³ /lɒg/ (noun) (mar law, navig) A record book carried aboard a ship in which all significant events relating to the journey are recorded by the ship's officers authorized to make such entries. A ship may have aboard more than one log, including an "official" log, an engine room log, a radio log, a "rough" log, etc. The log is at time prima facie evidence in a maritime dispute (Tetley) dnevnik (brodski, palube itd.) **keep a log** voditi brodski dnevnik, **ship's log** brodski dnevnik, **engine log** dnevnik stroja, **medical log** zdravstveni dnevnik, **radio log** dnevnik radio-službe, **scrap log** koncept dnevnika, neslužbena / radna verzija dnevnika, "škartafac", **make a log** ubilježiti u dnevnik: *Make a log of all important events* **periodic log** upis manovre (upisnik naredaba stroju)

log⁴ /lɒg/ (verb) (navig, mar law) **1** (safety, shipping econ) unijeti u brodski dnevnik, ubilježiti u dnevnik: *All operations undertaken during loading and discharge should be logged by the ship including details of all valve positions, changes in valve usage, pumping rates, manifold pressures and vessel's draught and trim.* **log the bridge equipment** upisati podatke o opremi na mostu u dnevnik; **2** zabilježiti, registrirati

log book, logbook (noun) (navig) brodski dnevnik **engine log book, logbook** dnevnik stroja, **deck log book, logbook** dnevnik palube, **keep a log book, logbook** voditi dnevnik

log carrier (noun) (nav arch) brod za trupce, brod za prijevoz trupaca

logging (noun) bilježenje, unošenje u dnevnik **data logging** bilježenje podataka

log grab hvataljka za trupce

log reading (noun) (navig) podaci iz brzinomjera, očitavanja s loga

lo-lo (lift-on/lift-off) system sustav vertikalne manipulacije tereta, ukrcaj i iskrcaj tereta

lo-lo ship (*noun*) (*nav arch*) kontejnerski brod

longitude geografska dužina **angle of longitude** /'lɒn(d)ʒɪtju:d, 'lɒŋɡɪtju:d/ kut geografske dužine, **measure the longitude** mjeriti geografsku dužinu

longitudinal (*noun*) **1** (*nav arch*) uzdužnjak; **2** uzdužni lim

longitudinal section uzdužni presjek

long passage (*noun*) (*navig*) dugotrajna plovidba

longshoreman, (pl.) longshoremen (*noun*) (*US, shipping econ*) lučki radnik

lookout /'lʊk,aʊt/ **1** (*noun*) (*navig*) motrenje, osmatranje **effective lookout** djelotvorno motrenje, **ineffective lookout** nedjelotvorno motrenje, **proper lookout** pravilno motrenje: *Ensure proper lookout is maintained at all times* **maintain a proper lookout** pravilno motriti, **post a lookout** postaviti motritelja, **effective lookout** efikasno motrenje, **efficient lookout** učinkovito motrenje, **lookout post** mjesto motrenja, osmatračnica, **lookout duty** dužnost motrenja, dužnost motritelja; **2** motritelj, osmatrač: *there was no lookout on the bridge the crossing vessel was first seen by the lookout and OOW*; **3** mjesto za motrenje, osmatračnica **to keep a sharp lookout** motriti pomno, **maintain a lookout** motriti, **alert / good / efficient / sharp lookout** budno / pomno / djelotvorno / dobro motrenje, **post a lookout** postaviti motritelja, **maintain a proper lookout** pažljivo motriti

lookout, look-out (*verb*) (*navig*) motriti, izviđati

look out for (*verb*) paziti na, voditi računa o

look-out; lookout (*noun*) (*navig*) motritelj

look through (*verb*) pregledati (dokument)

loop (*noun*) (*seamanship*) petlja konopa

loose¹ (*cargo, shipping econ*) (teret) bez pakovanja

loose² (*adjective*) (*marine eng, seamanship*) labav, nepričvršćen, slabo pričvršćen, slabo pritegnut

loose gear¹ lučki alati, pribor za vezivanje i sidrenje (užad, lanci, konopci, čekići itd. na palubi), vrv

loose gear² **1** pribor i alati za sidrenje, privezivanje (vezice, stezaljke, čekići itd.); **2** lučki alati i pribor (škopci, pasci, sprederi, brage itd.)

loosen (*verb*) olabaviti, popustiti, otpustiti, odvrnuti

LoranLoran Loran-C

lorry /'lɒri/ (*noun*) (*cargo*) kamion, teretno vozilo

lose (*verb transitive*) **1** izgubiti; **2** preterpjeti gubitak

LOS 1982) Law of the Sea (*noun*) (*mar law*) The United Nations Law of the Sea Convention, adopted at Montego Bay, Jamaica, December 10., 1982 and in force November 16, 1994 Međunarodna konvencija o pravu mora

loss (*noun*) (*shipping econ, mar ins*) gubitak, šteta, opadanje **loss of space** gubitak prostora, **actual total loss** (*mar ins*) stvarna totalna šteta, **bear the loss** podnijeti štetu / gubitak, snositi štetu, **constructive total**

loss izvedena totalna šteta, **partial loss** djelomični gubitak / šteta, **recover the loss** pokriti gubitak / štetu, nadoknaditi gubitak / štetu, **suffer the loss** pretrpjeti štetu / gubitak, **total loss** totalna šteta / gubitak, **loss in pressure** gubitak tlaka, pad tlaka

loss and damage claim (*noun*) (*mar law, mar ins*) zahtjev za nadoknadu gubitka ili štete **loss and damage claim form** obrazac zahtjeva za nadoknadu gubitka ili štete

loss or damage claim (*noun*) (*shipping econ, mar law*) tražbina za gubitak ili oštećenje (tereta) **present the loss or damage claim** podnijeti / predložiti tražbinu za gubitak ili oštećenje tereta

Loss Payable Clause (*noun*) (*mar ins, mar law*) odredba o plaćanju naknade za štetu (u polici osiguranja broda)

lost or not lost (*mar law*) klauzula o isplati vozarine s ciljem da brodar zadrži pravo na vozarinu makar nije dovezao teret do odredišta (Grabovac) izgubljeno ili nije izgubljeno

lot (*noun*) (*cargo, shipping econ*) partija tereta, pošiljka tereta **lots of bulk grain** pošilke žita u rasutom stanju, **lot of cargo** partija / pošiljka tereta, **less than shipload lots** više partija/pošiljaka tereta na brodu

loud hailer zvučnik na dovik, "portavoče"

lounge (*nav arch*) salon

louvred washboard (*noun*) (*sail*) rešetkasti ventilacijski otvor

low (*noun*) = **depression** ciklona

lower (*verb transitive*) spuštati, spustiti, sniziti, smanjiti **lower the cargo** spustiti teret, **lower the freight** sniziti vozarinu, **lower the pressure** smanjiti tlak

lower deck donja paluba

lower hold donje skladište

lower strake donji voj

lower the anchor (*verb*) (*seamanship*) spuštati sidro

lower the sail (*verb*) (*sail*) spustiti jedro

low-pressure boiler (*noun*) (*marine eng*) niskotlačni kotao

low-pressure heater (*noun*) (*marine eng*) niskotlačni zagrijač

low-pressure turbine (*noun*) (*marine eng*) niskotlačna turbina

low slack water nizak vodostaj

low water oseka, nisko more, niska voda

loxodromic /,lɒksə'drəʊmɪk/ loksodromski **loxodromic curve** loksodromska krivulja

lube oil (*noun*) (*marine eng*) = **lubricating oil**, **SYNONYM** **luboil** ulje za podmazivanje

luboil (*noun*) (*marine eng*) ulje za podmazivanje

lubricant /'lu:brɪkənt/ (*noun*) (*marine eng, seamanship*) sredstvo za podmazivanje

lubricate /'lu:brɪ,keɪt/ (*verb*) (*marine eng*) podmazivati

lubricating (noun) (marine eng) podmazivanje

lubricating oil (noun) (marine eng) ulje za podmazivanje

lubricating oil system¹ sustav ulja za podmazivanje

lubricating oil system² (noun) (marine eng) sustav ulja za podmazivanja

lubrication /,lu:brɪ'keɪʃən/ (noun) (marine eng, seamanship) podmazivanje

lubrication oil treatment unit (noun) (comm) uređaj za obradu ulja za podmazivanje

lubricator /'lu:brɪ,keɪtə/ (noun) (marine eng) mazalica

luff¹ /lʌf/ (verb) (sail) prihvaćati (u jedrenju), skretati u vjetar, "orcat", "orcavat"

luff² /lʌf/ (noun) (sail) prednji rub jedra, prednji porub jedra

luffing (noun) **1** (sail) prihvaćanje, skretanje u vjetar; **2** trešnja prednjeg poruba jedra

luffing up (noun) (sail) namjerno skretanje u vjetar prihvaćanje, "orcanje"

luff up (verb) (sail) prihvaćati, skretati u vjetar, "orcat", "orcavat"

luggage (noun) putnički prtljag **pesonal luggage** putnički prtljag

lugless shackle (noun) (seamanship) spojna karika lanca (koja se otvara), patentni škopac, škoba

lug sail (sail) sošno leto

lumber /'lʌmbə(r)/ (US) (noun) (cargo) drvo, drvna građa

lumber carrier (noun) (nav arch) brod za piljenu građu, brod za rezanu građu

lumber clamp (noun) hvataljka ta drvo (rezanu građu)

lumber (US) (noun) drvo (teret), rezana građa

lump sum freight (noun) (shipping econ) paušalna vozarina, okrugla vozarina, vozarina napprijeko, okrugli iznos vozarine

lustrous /'lʌstrəs/ (adjective) (marine eng) sjajan

LWL (noun) **1** (nav arch) dužina vodene linije **a**

lying a-hull (noun) (sail, safety) plutanje na valovima bez jedara

lying ground (noun) **1 a** (navig) sidrište; **2** mjesto / pozicija sidrenja broda

lying-to method (noun) (sail) postupak za kratko zaustavljanje (jedrilice)

machinability (noun) (marine eng) sposobnost strojne obrade

machine¹ /mə'ʃi:n/ (noun) (marine eng) stroj, mašina **testing machine** uređaj / stroj za ispitivanje

machine² (verb) (marine eng) strojno obraditi

machinery /məˈʃiːnəri/ **1 a** (noun) (marine eng) = **engine room; engine room** strojarnica; **2** svi strojevi ; **3** strojarnica (mosne dizalice itd.) **heavy machinery** (cargo) teški strojevi, **propelling machinery** (marine eng) pogonski strojevi, **steering gear machinery** strojarnica kormilarskog uređaja, **machinery space** strojarnica, **unattended machinery space**, **unmanned machinery space** strojarnica bez stalne straže u stroju, automatska strojarnica, **auxiliary machinery** pomoćni strojevi, **deck machinery** palubni strojevi, **hydraulic machinery** hidrauličko postrojenje, **refrigerating machinery** rashladni uređaj, **steam machinery** parno postrojenje

machinery room (noun) (marine eng) strojarnica

machinery space (noun) (marine eng, nav arch) = **engine room; engineroom; (E.R.)** :1 strojarnica, prostor strojeva: *A ship might reasonably be divided into three distinct areas: the cargo-carrying holds or tanks, the accommodation and the machinery space.* **unattended machinery space** nenadzirana strojarnica, strojarnica bez posade, automatska strojarnica

mackerel (noun) **1 a** (icht) skuša, lokarda **chub mackerel** skuša; **2** škombra, škombar

magistrate court (noun) (mar law) lokalni / općinski sud

magnesium (Mg) /mæɡˈniːzɪəm/ (noun) magnezij

magnetic compass magnetski kompas

magnetic variation (noun) (navig) angular difference between magnetic north and true north, which alters year by year as the magnetic poles move magnetska varijacija

magnify (verb) povećati

main aerial system glavni antenski sustav

main bridge console upravljački pult na zapovjedničkom mostu

main deck (noun) (nav arch) glavna paluba **main deck beam** sponja glavne palube, **main deck plating** oplata glavne palube

main engine (noun) (marine eng, nav arch) glavni stroj, glavni motor

main engine control system (noun) (marine eng) upravljački sustav glavnog stroja, sustav upravljanja glavnim strojem

main engine systems sustav za brodske strojeve

mainland (noun) (noun) kopno

mainmast /ˈmeɪnˈmaːst/ (noun) (nav arch) glavni jarbol

main propulsion machinery (noun) (marine eng) glavno pogonsko postrojenje, glavno porivno postrojenje

mainsail (sail) glavno jedro, jedro

mainsail fittings (noun) (sail) operma glavnog jedra

main sheet (sail) škota (jedra)

mainsheet tackle (noun) (sail) koloturnici glavne škote

mainsheet traveller (noun) (sail) klizač škote

main switchboard glavna razvodna ploča, glavna rasklopna ploča

maintain 1 održavati **maintain the hull** održavati trup; 2 = **keep** održavati, držati **maintain the course** držati kurs, **maintain the watch** držati stražu

maintenance (noun) održavanje **proper maintenance** 1: *Most of the cargo loss or damage resulting cargo claims can be prevented by a proper maintenance of vessels and proper care of cargo.* ; 2 pravilno održavanje, **undergo maintenance** biti podvrgnut radovima održavanja, obavljati radove održavanja: *The ro-ro ferry was undergoing maintenance in a shipyard overseas* Ro-ro trajekt je obavljao radove održavanja

maize (noun) (cargo) kukuruz

major damage (noun) velika / veća šteta

make fast (verb) (seamanship) 1 (o konopu, užadi) zavezati, vezati, privezati (brod, uže), završiti privez **headline made fast** pramčani konop vezan i učvršćen, **tug made fast** 1 tegljač privezan ; 2 teglo uhvaćeno; 2 privezati brod: *The tugs were made fast at 0808, the forward tug with a bollard pull of 30 tonnes and the after tug with a bollard pull of 10 tonnes.* **ship made fast and secured** (u izvješću radijom) brod privezan i vezovi učvršćeni

make good 1 (verb) (mar law, mar ins) nadoknaditi štetu, obešteti: *the cost of fuel in the salvage operation shall be made good to the Shipowner* brodaru će se nadoknaditi troškovi za gorivo u operaciji spašavanja; 2 (navig) preći put / udaljenost **course / distance made good** pređeni kurs / udaljenost

make of the engine (noun) (marine eng) izvedba motora, tip stroja

maker (noun) proizvođač, konstruktor (stroja, itd.)

make up (verb) 1 sastaviti (napisati, ispuniti) dokument / obrazac / pismo; 2 (verb intransitive) činiti / sačinjavati (pošiljku); 3 dopunjavati, dolijevati; 4 nadoknaditi, dodavati

make-up feed tank (noun) (marine eng) tank za dodatnu napojnu vodu, nadolijevni napojni tank

make water (verb) krcati more / vodu, prodor mora

making way under power (noun) (sail) plovidba motorom

malfunction (noun) neispravnost, loš rad, loše funkcioniranje, greška

Malicious Damage Clause (noun) (mar ins) klauzula o zlonamjernoj šteti

malleability /,mæliə'bilɪti/ (marine eng) kovnost

malleable /'mæliəbəl/ (adjective) 1 (marine eng) kovan; 2 koji se može kovati

man 1 postaviti posadu na brodu **man the ship** postaviti brodsku posadu, **man the engineroom** postaviti posadu stroja; 2 popuniti brod posadom: *The vessel/unit shall be competently and adequately manned so as to ensure its safe operation and the maintenance of a sea-watch system.* ; 3 voditi (brod), upravljati: *the ship must be well manned* brodom valja dobro upravljati

manage (verb) 1 rukovoditi; 2 upravljati; 3 uspjeti; 4 (shipping econ) koristiti (brod), ekonomski upravljati brodom **manage the ship** ekonomski upravljati brodom, iskorištavati brod

management (noun) 1 upravljanje; 2 (mar law) upravljanje brodovima **ship management company** upravitelj brodova, trgovačko društvo koje se bavi upravljanjem brodova

management board (noun) (mar law) uprava (dioničkog društva), upravni odbor

Management Office Staff (noun) (shipping econ) Poslovodno osoblje brodarar na kopnu

management of the ship (noun) (mar law, shipping econ) rukovođenje brodom, rukovanje brodom, poslovanje

brodom

manager (*noun*) (*mar law*) upravitelj (broda) **ship manager** upravitelj broda

managing director **1** izvršni upravitelj, direktor; **2** upravitelj (broda)

managing owner (*mar law*) poslovođa broda (PZ 2004)

mandatory (*adjective*) (*mar law*) obvezujući, obvezan (prema međunarodnim konvencijama, sporazumima, nacionalnim zakonima itd)

maneuver¹ /mə'nu:və/ (*noun*) (*US*) (*navig*) = **manoeuvre**¹ manovra

maneuver² /mə'nu:və/ (*verb*) (*navig, US*) = **manoeuvre**¹ rukovati brodom, manovrirati, manevrirati

manganese (Mn) /'mæŋgə,ni:z/ (*noun*) (*chem*) mangan **manganese (Mn) bronze** manganska bronca

manhole **1** (*nav arch*) otvor (na palubi broda) **manhole cover** poklopac otvora; **2** "šahta"

manifest (*noun*) (*mar law*) prijava tereta, manifest **manifest of Dangerous Goods** Manifest opasnog tereta, **manifest of Goods** Manifest tereta, **Cargo manifest** Manifest tereta, **Freight manifest** vozarinski manifest, **inward / outward cargo manifest** ulazni / izlazni manifest, **ship manifest** brodski manifest, **Transit manifest** Manifest teret u tranzitu / provožu

manifold¹ /'mæni,fəʊld/ **1** (*noun*) (*marine eng, cargo*) glavni ventil za ukrcaj i iskrcaj nafte (na tankeru ili na terminalu), razvodni ventil, ventil s više priključaka, "manifold", "flandža" (prirubnica na priključnoj cijevi za krcanje nafte), višepriključna cijev; **2** razvodna cijev; **3** razdjelnik **manifold pressure** tlak u razdjelniku **common manifold** **1** sabirnik, kolektor **exhaust manifold** ispušna razvodna cijev, ispušni kolektor; **2 distribution manifold** sabirna cijev

manifold² /'mæni,fəʊld/ (*adjective*) višestruk, mnogostruk

manipulation (*noun*) (*cargo handling*) = **handling** rukovanje (teretom)

manned (*adjective*) (*safety*) (brod) s potrebnom posadom: *The vessel shall be competently and adequately manned so as to ensure its safe operation and the maintenance of a sea-watch system* **traditionally manned ship** brod s klasičnom posadom

manning **1** (*noun*) (*navig, mar law*) brodska posada; **2** sustav popunjavanja brodske posade **manning of vessels** popunjavanje brodova posadom; **3** vođenje brodova (imenovanjem i ostavljanjem časnika i članova niže posade), kadrovsko popunjavanje brodova

manning system sustav postavljanja, raspoređivanja i zapošljavanja **ship manning system** sustav postavljanja, raspoređivanja i zapošljavanja posade, **General Purpose manning system** Sustav posade opće namjene, sustav polivalentne posade, **conventional** sustav klasične / tradicionalne posade

manoeuvring (UK), manœuvring (US) /mə'nu:vəriŋ/ **1** rukovanje brodom, manovriranje brodom: *The tanker's engine was ready for manoeuvring (UK), manœuvring (US)*; **2** "rukokreće" (prvi hrvatski naziv, J. Mikoč 1852); **3** manovra: *The tanker's engine was ready for manœuvring but the speed was too high to take effective action to avoid collision.*

manoeuvrability¹ (*noun*) (*navig*) sposobnost manevriranja **restricted manoeuvrability** ograničena sposobnost manevriranja

manoeuvrability² (*noun*) (*navig*) manevarska sposobnost, upravljivost

manoeuvre¹ (*verb*) (*UK, nav arch, seamanship*) manovrirati, manevrirati: *A fully laden 80,000 tonnes deadweight tanker was manoeuvring to go alongside when a total power loss occurred as a result of the sea*

water cooling system becoming blocked

manoeuvre² /mə'nu:və/ (noun) (UK) **1** (navig, seamanship) = **manoeuvre¹** manovra;; **2** "rukokreće" (prvi hrvatski naziv, J. Mikoč 1852)

manoeuvring characteristics manevarska obilježja broda, manevarske karakteristike **ship's manoeuvring characteristics** manevarske karakteristike broda: *They failed to understand ship's manoeuvring characteristics.*

manoeuvring machinery (noun) (nav arch) rudder, side thrusters, and steering gear uređaji za manevriranje brodom

manoeuvring speed (navig) brzina manevriranja

man-of-war (noun) ratni brod

manoeuvre (UK), manoeuvre (US) (verb) rukovati brodom, manevrirati brodom **vessel restricted in her ability to manoeuvre** **1**; **2** brod ograničene sposobnosti manevriranja

man-overboard alarm system (noun) (sail) alarmni sustav za osobu palu u more

man overboard manoeuvre manovra "čovjek u moru", manovra traženja čovjeka palog u more

man-overboard procedure (noun) (safety) spašavanje čovjeka u moru

manrope (noun) (safety) rukohvat od konopa

manual /'mænjʊəl/ (noun) priručnik

manual control (noun) (marine eng) ručno upravljanje

manual labour (noun) **1** radna snaga; **2** ručni rad

manual pump (noun) (marine eng) ručna pumpa

manual steering (noun) (navig) ručno kormilarinje **test manual steering** isprobati ručno kormilarenje

manufacture /,mænjʊ'fæktʃə/ (noun) **1** proizvodnja; **2** izradba; **3** tvornički proizvod; **4** proizvod, izrađevina

manufacture and distribution (noun) (shipping econ) proizvodnja roba i distribucija (transport)

manufactured (adjective) proizveden, izrađen

manufacturer /,mænjʊ'fæktʃərə/ (noun) proizvođač

map (pomorska) karta, mapa

map data podaci na karti

MarAd (US) (Maritime Administration) **1** Pomorska uprava (u SAD); **2** ministarstvo pomorstva

margin /'mɑ:dʒɪn/ **1** (noun) rub, margina; **2** (cargo) razlika u dužini tereta drva (nastala rezanjem radi formiranja koleta/svežnja)

margin plate (noun) (nav arch) (nav arch) završna ploča (u konstrukciji broda)

maritime declaration of health (noun) (mar law) pomorska zdravstvena izjava

maritime peril **1** pomorska nezgoda; **2** opasnost na moru

marina berth (*noun*) (*sail*) vez u marini

marine¹ /mə'ri:n/ **1** koji se odnosi na brod, brodske strojeve (marine engine), tehničku opremu broda, morska bogatstva (nafta, minerali, riba), zanimanja vezana uz brod i more (marine surveyor, marine superintendent), znanost iskorištavanja mora i morskih bogatstava (marine science, marine biology, marine fisheries policy), morsku floru i faunu (marine life) brodski, morski **marine diesel engine** brodski dizel motor; **2** pomorski; **3** morski **marine industries** djelatnosti koje se bave vađenjem nafte, ruda itd., **marine technology** tehnologija iskorištavanja morskih resursa

marine² /mə'ri:n/ (*noun*) mornarica **merchant marine** trgovačka mornarica

marine³ /mə'ri:n/ (*noun*) (*navy*) marinac (US)

marine application (*noun*) brodska primjena, primjena na brodu

marine bill of lading (*noun*) (*mar law*) = **bill of lading** pomorska teretnica, teretnica

marine boiler (*noun*) (*marine eng*) brodski kotao

marine diesel engine (*noun*) (*marine eng*) brodski dizel motor, brodski dizelski motor

marine diesel oil (MDO) (*noun*) (*marine eng*) brodska nafta, brodsko pogonsko gorivo, brodsko dizel gorivo

marine engineer /mə'ri:n ,ɛndʒɪ'nɪə/ (*noun*) (*marine eng*) pomorski strojar, brodski strojar, inženjer brodstrojarstva: *The marine engineer is responsible for the various systems which propel and operate the ship, i.e. propulsion, steering, anchoring and ship securing, cargo handling, air conditioning, power generation and its distribution.*

marine engineering /mə'ri:n ,ɛndʒɪ'nɪərɪŋ/ (*noun*) (*marine eng*) brodsko strojarstvo, brodstrojarstvo, pomorsko strojarstvo **marine engineering plant** brodsko postrojenje

marine environment (*noun*) morski okoliš

marine fuel oil (MFO) (*noun*) (*marine eng*) brodsko gorivo

marine installation (*noun*) (*marine eng, nav arch*) **1** brodska instalacija; **2** brodska ugradba

marine insurance (*noun*) (*mar ins*) pomorsko osiguranje

Marine Insurance Act (*noun*) (*mar law*) Zakon o pomorskom osiguranju

marine loading arm (mla) (*noun*) (*cargo handling*) = **loading arm** dizalica (s crijevom, "manigom") za krcanje tankera

marine plant (*noun*) (*marine eng*) brodsko postrojenje

marine projects (*noun*) (*ports*) projekti (novih) lučkih infrastrukturnih objekata

marine propelling engine (*noun*) (*marine eng*) brodski porivni stroj, glavni brodski porivnik

marine propulsion (*noun*) (*marine eng*) brodski pogon, brodski porivni sustav

marine reinsurance (*noun*) (*mar ins*) pomorsko reosiguranje

marine snail (*noun*) (*icht*) morski puž, ugrc, nanara, ogrc

maritime (*adjective*) koji se odnosi na pomorstvo, ekonomiku pomorstva, pomorsko gospodarstvo, prijevoz morem, pomorski transport pomorski, morski **maritime affairs** pomorstvo, pomorske djelatnosti, **maritime Declaration of Health** Pomorska zdravstvena izjava, **maritime industry** pomorsko gospodarstvo, pomorska privreda, **Bureau of maritime Affairs** ministarstvo pomorstva, ministarstvo trgovačke mornarice, **maritime intelligence** pomorske informacije, **maritime administration** **1** pomorska uprava; **2** ministarstvo pomorstva

maritime accident (*noun*) (*safety*) **1** pomorska nesreća; **2** pomorska nezgoda

Maritime Administration **1** (*noun*) (*mar law*) pomorska uprava; **2** Ministarstvo pomorstva

maritime claims (*noun*) (*mar law*) potraživanja (iz pomorskog pothvata)

maritime communications (*noun*) pomorske komunikacije

maritime demesne (*noun*) (*mar law*) pomorsko dobro

maritime domain (*noun*) (*mar law*) pomorsko dobro

maritime education and training; (MET) sustav naobrazbe i izobrazbe pomoraca, sustav školovanja pomoraca

maritime incident (*noun*) (*shipping econ*) pomorska nezgoda

maritime law (*noun*) (*mar law*) a complete system of law, both public and private, substantive and procedural, national and international, with its own courts and jurisdiction, which goes back to Rhodian law of 800 B.C. and pre-dates both the civil and common laws. Its more modern origins were civilian in nature, as first seen in the Rôles of Oléron of circa 1190 A.D. Maritime law was subsequently greatly influenced and formed by the English Admiralty Court and then later by the common law itself. (Tetley) pomorsko pravo

maritime lien (*noun*) **1** (*mar law*) A secured claim against a ship (and sometimes against cargo or bunkers) in respect of services provided to the vessel or damages done by it. A maritime lien is a substantive right in the property of another, derived from the general maritime law and rooted in the civil law concept of a "privilège". It arises without notice, registration or other formalities, at the time the services are rendered or the damages are done. (Tetley); „sredstvo osiguranja stvarnopravne odgovornosti za određene tražbine koje nastaju iz same plovidbe“ (Čorić 1993); privilegiji na brodu primjenjuju se na tražbine (claims) prema vlasniku, zakupcu ili brodaru (owner, charterer or ship operator), a pod posebnim uvjetima i prema poslodavcu i poslovođi broda (ship manager and the employer) za tražbine kao što su plaće, smrt, tjelesne ozljede, spašavanje, lučke naknade, štete počinjene na drugim stvarima itd. (Pomorski zakonik RH); "maritime lien" ima pravo prvenstva pred hipotekom/mortgageom pomorski privilegij, pravo zadržavanja broda, privilegij na brodu; **2** pravo retencije, pravo zadržaja broda, pravo zapljene imovine; **3**

Maritime Mobile Service Identity number (MMSI) Identifikacijski broj pomorske mobilne postaje

maritime power (*noun*) (*shipping econ*) pomorska sila

Maritime Rescue Coordination Centre (MRCC) Pomorska središnjica za usklađivanje potrage (Hrv.), Pomorski centar za koordinaciju traganja i spašavanja

maritime safety sigurnost na moru

maritime venture, maritime adventure, marine adventure (*noun*) (*shipping econ*) (*mar law*) any situation where insurable property is exposed ... (Marine Insurance Act, Canada) pomorski poduhvat, pomorski pothvat, pomorsko putovanje

mark¹ /ma:k / (*noun*) (*navig*) oznaka **bear a mark** imato oznaku na sebi, nositi oznaku, **leading mark** glavna oznaka, **navigation mark** navigacijska oznaka, **sea mark** morska oznaka, plovidbena oznaka, **land mark** oznaka na kopnu

mark² /ma:k / (*verb*) označiti, obilježiti

marker word oznaka (VHF) poruke (prema SMCP), označitelj (VHF) poruke, uvodna riječ (VHF) poruke

marks, quality, weight, measurement unknown (*noun*) (*mar law, shipping econ*) oznake, kakvoća, mjera i masa nepoznati

marks unknwn (*noun*) (*mar law*) (u teretnici) oznake nepoznate

marlinspike (*noun*) (*seamanship*) šilo za pletenje konopa, "kavilja"

MARPOL Konvencija o zaštiti od onečišćavanja mora

marshalling yard (*noun*) (*ports*) ranžirni kolodvor

mass /*mæs*/ (*noun*) (*phys*) masa **high mass** velika masa, **low mass** mala masa

mast /*mɑ:st*/ (*noun*) (*nav arch*) **1** jarbol; **2** (*sail*) jarbol jedrilice **unstayed mast** samostojeći jarbol, jarbol s priponama i letom, **stayed mast** pripeti jarbol

mast aerial jarbol antena

master (*noun*) the person having command of a ship zapovjednik (broda), *barba*, *master*

Master Mariner /*'mɑ:stə 'mærinə*/ (*UK*) **1** (*noun*) (*mar law*) a sailor who has achieved a level of competence and experience to be qualified to act as captain of a merchant ship kapetan trgovačkog broda, kapetan duge plovidbe, zapovjednik broda od 3000 bt i više; **2** viši pomorski kapetan (s položenim posebnim ispitom za to zvanje u UK)

master's certificate svjedodžba o ovlaštenju za zapovjednika, svjedodžba o položenom kapetanskom ispitu

Master's disbursements (*noun*) (*mar ins*) Expenditures made by the master and paid for with his own funds or obtained on his personal credit for the purchase of necessaries for the ship (Tetley) zapovjednikovi izdaci

master station (*noun*) (*comm*) matična postaja, glavna/ nadređena radiostanica

master's ticket svjedodžba o ovlaštenju za zapovjednika

mast fittings okov jarbola

mast gate (*noun*) (*sail*) **SYNONYM partners** otvor na palubi za smještaj jarbola (na malim jedrilicama)

mast rig snast

mast step (*noun*) (*sail*) petica jarbola

mate /*meɪt*/ (*noun*) (*mar law*) časnik palube **second mate** drugi časnik palube, **first mate** prvi časnik palube, **third mate** treći časnik palube **second mate's certificate** ovlaštenje / svjedodžba poručnika trgovačke mornarice

material /*mə 'tɪəriəl*/ (*noun*) (*marine eng*) materijal **soft material** mekan materijal, plastičan materijal, **ductile material** rastezljiv materijal, **ductible material** provodljivi materijal, **engineering material** tehnički materijal, tehnološki materijal, **flexible material** elastičan materijal, gibljiv materijal

mate's receipt (*noun*) (*mar law*) časnička potvrda, potvrda o ukrcaju tereta: *A Mate's Receipt should only be signed once it has been verified that the goods are actually loaded on board.* **sign the mate's receipt** potpisati časničku potvrdu, **endorse the mate's receipt** ovjeriti časničku potvrdu: *It is important to carefully note any damage to the cargo and endorse the Mate's Receipt accordingly.*

matter /*'mætə*/ (*noun*) tvar, materija **solid matter** krute tvari, **foreign matter** strana tvar, nečistoće

matting (*noun*) (*cargo*) hasura, rogožina

maximum power (*noun*) (*marine eng*) maksimalna snaga (brodskog stroja)

mayday (*noun*) (*navig, safety*) oznaka poruke u pogibli, oznaka poruke za poziv u pomoć, glasovna poruka u pogibli

mayday relay message prenesena poruka s oznakom "mayday"

mean range (*noun*) (*oceanogr*) srednji raspon plime i oseke

measure /'mɛʒə/ (*noun*) mjera

measurement (*noun*) **1** (*nav arch*) izmjere (broda), dimenzije (broda) **tonnage measurement** baždarenje (broda); **2** dimenzije (tereta)

measures unknown (*noun*) (*shipping econ, mar law*) (u teretnici) masa nepoznata

mechanical /mi'kænikəl/ (*adjective*) mehanički **mechanical control** mehaničko upravljanje, mehaničko reguliranje, **mechanical draught** mehanički propuh, umjetna cirkulacija zraka, **mechanical marine propulsion** mehanički pogon broda, **mechanical propulsion** mehanički pogon, mehanički poriv, **mechanical property** mehaničko svojstvo

mechanical damage (*noun*) mehaničko oštećenje, fizičko oštećenje

mechanism /'mɛkə,nɪzəm/ (*noun*) (*marine eng*) mehanizam, stroj, uređaj, mehanički uređaj **camshaft drive mechanism** pogonski mehanizam razvodne osovine, pogonski uređaj bregastog vratila, **valve mechanism** mehanizam za otvaranje ventila, polužje za pokretanje ventila

medical assistance (*noun*) liječnička pomoć, medicinska pomoć

medical attendance (*noun*) bolesnička njega

medical examination (*noun*) (*med*) liječnički pregled **pass medical examination** proći liječnički pregled

medical history povijest bolesti

medical response team (*noun*) (*safety*) brodski tim za interventnu zdravstvenu pomoć

medicare (*noun*) (*safety*) medicinska zaštita i njega, tečaj medicinske zaštite i njege

Mediterranean moor četverovez

Mediterranean mussel (*noun*) (*icht*) dagnja

Mediterranean sand smelt (*noun*) (*icht*) gavun

medium¹ (*noun*) **1** sredstvo **through the medium of** posredstvom, s pomoću, putem; **2** medij

medium² (*adjective*) srednji

medium frequency (MF) (*noun*) (*comm*) srednje frekvencije

medium-speed diesel engine (*noun*) (*marine eng*) srednjohodni dizel motor

melt /mɛlt/ (*verb*) (*marine eng*) taliti se, rastaliti se, topiti se

melting point (*noun*) (*marine eng*) talište, temperatura taljenja

member (*noun*) (*nav arch*) element konstrukcije **structural member of the hull** element konstrukcije trupa

memorandum of association (*noun*) (*mar law*) društveni ugovor (o osnivanju trgovačkog društva)

mercantile /'mɜ:kən,tail/ (*adjective*) trgovački **mercantile marine** trgovačka mornarica, **mercantile goods** trgovačka roba

merchandise¹ roba, tereti

merchandise² roba, tereti

merchant¹ (*noun*) (*mar law*) **1** trgovac: *the Phoenician merchants operated their own vessels, transporting goods in the Mediterranean*; **2** naručitelj prijevoza (u teretnici); **3** korisnik prijevoza

merchant² (*adjective*) (*shipping econ*) = **mercantile** trgovački **merchant marine** trgovačka mornarica, **merchant navy** trgovačka mornarica, **merchant ship** trgovački brod, brod trgovačke mornarice

Merchant Shipping Act (*mar law*) Zakon o trgovačkoj mornarici

merge (*verb*) (*navig*) spojiti se: *in areas where traffic merges vessels should navigate with particular caution u područjima gdje se plovidbeni tokovi spajaju valja ploviti posebno oprezno*

merger /'mɜ:dʒə/ (*noun*) **1** spajanje (poduzeća, tvrtki itd.), udruživanje, integracija, fuzija; **2** pripajanje (poduzeća, firme, tvrtke); **3** preuzimanje

mesh (*noun*) **1** mreža **fine mesh** mreža sitna oka; **2** sito; **3** (*marine eng*) međusobno zahvatanje zubaca

mess blagovaonica

message marker (*comm*) oznaka poruke

messenger A chain or rope used for hauling in a cable. Also called messenger line. tanje uže (konop ili lanac) za prihvaćanje užadi za privezivanje, tanji lanac ili uže za prebcivanje sidrenog lanca (s jednog oka na drugo), "gija"

messenger line tanji konop (ili lanac) za prihvaćanje i povlačenje užadi za privezivanje, "gija", "mesinđer"

messman (*noun*) brodski konobar

messroom blagovaonica, "mesrum" **officers' messroom** časnička blagovaonica

metal /'metəl/ (*noun*) (*marine eng*) kovina, metal **bearing metal** ležajni materijal, **white metal** bijela kovina, bijeli metal, **ferrous metal** željezni metal, **non-ferrous metal** obojeni metal

meteorology meteorologija

meteorological conditions (*noun*) (*navig*) vremenski uvjeti, meteorološki uvjeti **observe meteorological conditions** pratiti vremenske uvjete

method of cargo handling (*noun*) (*cargo*) način rukovanja teretom

method of payment (*noun*) način plaćanja

methods of packing vrste pakiranja / pakovanja / ambalaže

meteorological meteorološki

mice (*noun*) miševi

microprocessor /,maɪkrəʊ'prɒsɛsə/ mikroprocesor

midbody (noun) (nav arch) srednji dio trupa broda

midships (noun) (nav arch, seamanship) sredina broda, srednji dio broda, u sredini broda **midships portion** srednji dio broda

midships portion srednji dio broda

mine mina **to strike a mine** udariti u minu, naletjeti na minu

mineral ores (cargo) rude minerala

minesweeper (noun) (nav arch) minolovac

minesweeping (noun) (safety) čišćenje mina

minimal /'mɪnɪmə/ (adjective) of the least possible; minimum or smallest (Collins on-line Dict.); Something that is minimal is very small in quantity or degree. najmanji, minimalan, posve malen, neznatan

minimize; minimise /'mɪnɪ,maɪz/ (verb) smanjiti na minimum, minimizirati, umanjiti

minimum /'mɪnɪmə/ (adjective) 1. the least possible amount, degree, or quantity, 2. the least amount recorded, allowed, or reached, eg. temperature, 3. being the least possible, recorded, allowed, etc ⇒ "minimum age", 4. (mathematics) a value of a function that is less than any neighbouring value (Collins on-line Dict.) minimalan, najmanji

Ministry of the Interior (noun) (mar law) Ministarstvo unutrašnjih poslova

minor /'maɪnə/ (adjective) 1 manji **minor damage** **ANTONYM major damage** manja šteta a; 2 manje važan, nevažan; 3 niži; 4 neznatan

minus /'maɪnəs/ (noun) (preposition, adjective) minus, manje

misalignment (noun) izvancentičnost, necentriranost

miscellaneous razno, ostalo

mischief (noun) (mar law) neprilika, nevolja, nezgoda

misdescribed (adjective) (cargo) krivo opisanoteret

mitigate (verb) ublažiti (štetu)

mitigation of damage (noun) (mar ins, cargo) ublažavanje štete

mix (verb) (cargo) pomiješati (teret)

mixture (noun) (cargo) mješavina, pomiješani teret, mješoviti teret

mizzen mast (noun) (sail) mali krmni jarbol (na keču ili jolu)

m/a (marine loading arm) dizalica (s crijevom, "manigom" za krcanje tankera

mobile crane autodizalica

modal /'mɒdəl/ (adjective) modalni

model /'mɒdəl/ model, ogledni primjerak **IMO model course** ogledni tečaj IMO-a

moderate breeze (noun) (meteorol) umjereni vjetar

moist (adjective) vlažan (teret)

moisture vlaga

mold (US); mould (UK) /mɔːld/ (noun) (marine eng, nav arch) kalup, odljev

mole (noun) **1** (ports) a gat, molo, "điga", "mul"; **2** lukobran, valobran; **3** nasip, lučki zaštitni nasip

MOLOO (more or less in owner's option) (shipping econ) (količina tereta) više ili manje, prema brodarovu izboru

molybdenum (Mo) /mɔː'libdɪnəm/ (noun) (chem) molibden

monel metal (noun) (marine eng) meonel metal (nikalna legura)

monitor (noun) (navig) pratiti **monitor the ship** pratiti brod (na radaru): *the crossing vessel failed to make reports to the VTS and hence was not being monitored.* **monitor traffic** pratiti promet (brodova)

monitoring praćenje, kontrola

monkey island (noun) (seamanship, nav arch) krov kormilarnice

moon mjesec **full moon** puni mjesec, **new moon** mlađ, mladi mjesec, **first quarter** prva četvrt, **last quarter** zadnja četvrt

moor /mɔː(r) mɔə(r); US mɔr/ (verb) **1**: *The vessel was securely moored alongside using self-tensioning winches.* Brod je bio sigurno vezan uz obalu koristeći samozatezna privezna vitla **a** (o brodu) privezati se: *The vessel was moored port side to the jetty, heading west, by four headlines, two forward breastlines, two forward springs, two aft springs and six sternlines to quick release hooks on the mooring dolphins;* **2** pristati uz / na obalu / na sidru; **3** vezati se na sidru ili plutači / plutačama; **4** usidriti se **standing moor** sidrenje sa dva sidra, **running moor** sidrenje na jednom sidru, **to moor starboard / port side on / to** vezati se / pristati desnim / lijevim bokom na obalu, **to moor bow / stern on / to** vezati se / pristati u četverovez pramcem / krmom na obalu

mooring¹ /'mɔːrɪŋ; 'mɔəriŋ; US 'mɔrɪŋ/ **1** a vez, privez, "muring"; **2** privezivanje, vezivanje; **3** pristajanje; **4** sidrenje; **5** vez na brodu, privezna užad na brodu **forward/aft starboard mooring** pramčani/krmeni vez na desnoj strani broda, sva privezna užad na desnoj strani pramca/krme, **aft mooring** krmeni vez, **forward mooring** pramčani vez **leave the moorings** napustiti vez, isploviti, **mooring bow on / to** vezivanje / pristajanje u četverovez, pramcem na obalu, **mooring stern on / to** vezivanje / pristajanje u četverovez, krmom na obalu, **mooring port side on / to** vezivanje / pristajanje u lijevim bokom na obalu, **mooring starboard side on / to** vezivanje / pristajanje u desnim bokom na obalu

mooring² (noun) (sail) vez na plutači

mooring arrangements (noun) (navig) organizacija privezivanja, dogovor o privezivanju, upute za privezivanje

mooring buoy (noun) (sail, seamanship) privezna plutača, plutača za privezivanje

mooring cleat (noun) (sail) kljuna, mala bitva

mooring gear (noun) (seamanship) uređaj za privezivanje, privezni uređaj

mooring line privezno uže, privezni konop, uže / konop za privezivanje

mooring party privezivači (na obali), "armižatori"

mooring post (*noun*) (*seamanship*) privezni stup

moorings¹ /'mɔːrɪŋz; 'mɒərɪŋz; US 'mɔːrɪŋz/ brodski vez (krmeni ili pramčani vez), svi konopi (užad) na pramčanom ili krmenom vezu) **slip the moorings** isploviti, odvezati se, **check the moorings** provjetiri vezove broda, provjeriti priveznu užad

moorings² (*noun*) (*sail, seamanship*) vez na plutači

mooring warps (*noun*) (*sail*) privezna užad, privezni konopi, vezaljke

mooring winch pritezno vitlo

moray /mɔː'reɪ; US 'mɔːreɪ/ (*noun*) (*icht*) murina **Mediterranean moray** murina

moray eel (*noun*) (*icht*) murina

Morse code Morzeova abeceda

morse lights morze svjetla

mortgage **1** hipoteka, založnica, založno pravo, mortgage **registered mortgage** hipoteka na brodu upisanom u upisnik brodova; **2** Termin mortgage razlikuje se od termina pomorska hipoteka po tome što „mortgage poznaje i dopušta stupanje vjerovnika u posjed, tj. deposesiju broda u slučaju propusta dužnika, dok hipotekarni vjerovnik može samo tražiti prodaju broda“ (Čorić, 1993).; Security on a ship and its appurtenances by the shipowner as security for a loan. It is derived from the English common law chattel mortgage and is similar to the "hypothèque maritime" of the civil law.(Tetley) pomorska hipoteka

mortgagee (*noun*) (*mar law*) hipotekarni vjerovnik

mortgage of ships (*noun*) (*mar law*) hipoteka na brodu, ugovorno založno pravo (hipoteka na brodu)

motion /'mɒʃən/ (*noun*) **1** (*phys, marine eng*) gibanje, kretanje **rotary motion** kružno gibanje, **whirling motion** vrtložno gibanje; **2** pomicanje

motorman (*noun*) motorist

motor ship, motorship; (m.s.) /'mɒtəʃɪp/ (*noun*) (*nav arch*) motorni brod, brod na motorni pogon

motor vehicles (*noun*) motorna vozila

motor vessel, (m.v.) (*noun*) (*noun*) (*nav arch*) = **motor ship, motorship; (m.s.)** motorni brod, brod na motorni pogon

mould (UK); mold (US) /məʊld/ (*noun*) (*marine eng, nav arch*) kalup, odljev

mouldy (*adjective*) pljesniv (teret)

mount /maʊnt/ (*verb*) postaviti, ugraditi: *mount the instrument on shock-absorbing material*

mouth (*noun*) ušće (rijeka)

move /muːv/ (*verb*) **1** gibati se ; **2** kretati se; **3** micati se: *At the berth we had to move the ship 20 meters astern.*

movement /'muːvmənt/ (*noun*) **1** (*phys*) gibanje **up-and-down movement** izmjeneično gibanje, recipročno gibanje; **2** kretanje; **3** micanje; **4** (*shipping econ*) promet (tereta u luci) **annual cargo movement** godišnji

promet tereta

movement of cargo **1** (*noun*) (*shipping econ*) transport tereta, promet tereta (u luci); **2** (*cargo*) pomicanje / gibanje tereta

move the cargo **1 a** (*verb*) (*shipping econ*) transportirati teret (npr. putem neke luke); **2** prenositi teret; **3** premjestiti teret

moving parts (*noun*) (*marine eng, sail*) pokretni dijelovi (motora)

ms; M.S. (motor ship) brod na motorni pogon

mt; M.T. (motor tanker) tanker

MTS (metric tons) metričke tone

mud (*noun*) mulj: *a great deal of mud was stirred up by the propeller the cooling water side of the condenser was completely filled with mud* **glutinous mud** ljepljivi mulj

multiple echo višestruka jeka

multiblade rudder višeplošno kormilo

multimodal carriage (*noun*) (*shipping econ*) the transport of goods by two or more carriers using two or more modes of transport or types of carriage (i.e. truck, rail, sea and air). multimodalni prijevoz

multimodal or combined bill of lading (*noun*) (*mar law*) A through bill of lading (infra) which involves at least two different modes of transport - road, rail, air and sea multimodalna ili kombinirana teretnica, direktna teretnica

multi-modal transport (*noun*) (*shipping econ*) multimodalni transport

multimodal transport mješoviti prijevoz, multimodalni transport

multiple /*ˈmʌltɪpəl*/ (*adjective*) višestruk, višekratan, mnogobrojan **multiple echo** (*navig*) višestruka jeka

multiple-buoy mooring (MBM) sidrenje / vez na više plutača

multiple-point mooring (MPM) sidrenje / vez na više točaka (sidara i/ili plutača)

multiplication /*ˌmʌltɪplɪˈkeɪʃən*/ (*noun*) (*math*) **COMPARE addition, subtraction, division** množenje

multiplied by /*ˈmʌltɪplaɪd*/ (*adjective*) = **dividers** pomnožen s

multi-purpose port (*noun*) (*shipping econ*) višenamjenska luka

multi-purpose ship (*noun*) (*nav arch*) višenamjenski brod

murry (*noun*) (*icht*) murina

mushroom ventilator (*noun*) (*sail*) gljivasti ventilacijski uotvor na kabini

musky octopus (*noun*) (*icht*) muzgavac

muster¹ **1 a** proziv, prozivanje, prozivka; **2** zbor članova posade (u izvanrednim prilikama, vježbama gašenja požara, napuštanja broda itd.) **to hold a muster** vršiti prozivku / prozivanje posade (na zbornom mjestu)

muster² (*verb*) obaviti proziv

muster list 1 a raspored za uzbunu; **2** proziv za uzbunu, prozivanje posade na zbornom mjestu

muster role raspored za uzbunu

muster station (*noun*) (*safety*) zborno mjesto, mjesto okupljanja (za prozivku)

mv; M.V. (motor vessel) motorni brod

NAABSA (not always afloat but safely aground) (*mar law*) (brod) koji nije uvijek u plutajućem stanju, ali leži sigurno na dnu (npr. brod koji se oslanja na dno u lukama s plimnim režimom, čekajući plimu)

named (*noun*) (*shipping econ*) imenovan, naznačen (teret)

named bill of lading (*noun*) (*mar law*) A bill of lading providing for the delivery of the goods to a named person, without also specifying "to order or assigns". The named consignee obtains delivery of the goods by surrendering one of the originals of the bill to the carrier or his agent. Although a document of title, the nominate bill of lading is not negotiable. (Tetley) teretnica na ime

name of ship (*noun*) (*mar law*) ime broda

Narcotics List (*mar law*) popis narkotika, "narkotik lista"

narrow channel (*noun*) (*navig*) uski kanal

national claims to maritime jurisdiction (*mar law*) nacionalne/državne pretenzije za nadležnost nad pomorskim područjem

natural circulation (*noun*) (*marine eng*) = **natural draught; natural draft** prirodna cirkulacija (zraka)

natural draught; natural draft (*noun*) (*marine eng*) prirodni propuh, prirodna cirkulacija zraka

nature of cargo (*noun*) **1 a** (*cargo*) karakteristike tereta, narav tereta; **2** vrsta tereta

nature of the goods (*noun*) (*cargo*) karakteristike robe

Nautical Almanac (*noun*) (*navig*) nautički godišnjak

nautical assessor (*noun*) (*mar law*) Court-appointed experts (usually on matters of navigation and seamanship) who sit with the judge on the bench during the trial of maritime disputes and give their opinions to the judge, at his request, on matters relating to their field of expertise. (Tetley) sudski nautički vještak, nautički ekspert-istražitelj

nautical publications (*noun*) (*navig*) Nautical publications include: List of radio signals, Catalogue of charts and publications, Notices to mariners, Sailing directions, List of light and fog signals, Tide tables nautičke publikacije

nautical tables nautičke tablice

NAVAIDS /'næveids/ navigacijska pomagala (na brodu)

naval /'neɪvəl / (*adjective*) **1** mornarički, koji se odnosi na ratnu mornaricu **naval craft** ratni brodovi, **naval base** mornarička baza; **2** pomorski; **3** brodski **naval brass** brodska mjed

naval architect (*noun*) (*marine eng*) inženjer brodogradnje: *The naval architect is concerned with the hull, its construction, form, habitability and ability to endure its environment.*

NAVAREA Warnings (*noun*) (*navig*) the world is divided into 16 NAVAREAS. Warnings are issued when there is a need for immediate information regarding new dangers or changes in navigational aids upozorenja za glavna (svjetska) plovidbena područja

navigability; /,næviɡə'bilɪti/ (noun) (safety, navig) plovnost

navigable /'næviɡəbəl/ (adjective) (navig) plovčan, po kojem se može ploviti **navigable waterway** plovodbeni kanal

navigableness /plovnost/ (noun) (navig) plovnost

navigate /'nævi,ɡeɪt/ (verb) (navig) ploviti

navigating /'nævi,ɡeɪtɪŋ/ (adjective) (navig) plovodbeni, koji se odnosi na plovidbu

navigating bridge (noun) (navig) zapovjednički most

navigating in fog (noun) (navig) plovidba u magli

navigating lights (noun) (navig) navigacijska svjetla

navigating officer (noun) (mar law) časnik palube: *The navigating officer is responsible for safe navigation of the ship, and its cargo operations.*

navigation /,nævi'geɪʃən/ (noun) (navig) plovidba, navigacija, moreplovstvo **Board of navigation** (mar law) ministarstvo pomorstva, ministarstvo trgovačke mornarice, **navigation in coastal waters** plovidba u obalnim vodama, terestrička navigacija, **navigation in ocean waters** navigacija na otvorenom moru, **navigation in heavy weather** plovidba u nevremenu, **navigation in restricted visibility** plovidba u smanjenoj vidljivosti, **navigation in ice** plovidba u uvjetima leda, plovidba kroz led

navigational /,nævi'geɪʃənəl/ (adjective) (navig) navigacijski, plovodbeni

navigational equipment (noun) (navig) navigacijski uređaji

navigational instruments (noun) (navig) navigacijski instrumenti **log** brzinomjer, **depth sounder** dubinomjer, **wind instruments** vjetromjeri, **calibrating instruments** elektronički instrumenti, **radar** radar, **GPS** GPS-uređaji, **chart plotter** ploter karta, **GMDSS and DSC** GMDSS i DSC, **AIS** AIS, **navtex** navtex, **weather fax** vremenski faks, **integrated navigation system** sustav integrirane navigacije, **communication systems** sustavi veza

navigational publications (noun) (navig) **SYNONYM reference books** navigacijski priručnici **nautical almanac** navigacijski godišnjak, nautički almanah, **pilot book** peljarska knjiga, peljar, **tidal atlas** plimni atlas, **instruction manuals** priručnici s uputama, **lights and radio signals** svjetlosni i radio signali

navigation bridge deck (noun) (nav arch) paluba navigacijskog mosta

navigation instruments (noun) (sail, navig) navigacijski instrumenti, ploča s navigacijskim instrumentima

navigation lights (noun) (navig) navigacijska svjetla **white light** bijelo svjetlo, **all-round white light** kružno bijelo svjetlo, **masthead tricolour light** jarbolno svjetlo, **separate lights** odvojena svjetla, **basic navigation lights** temeljna svjetla

navigation light sectors (noun) (navig) sektori navigacijskih svjetala, sektori brodskog svjetla

navtex, navigation telex (noun) (oceanogr, meteorol, comm) navteks **navtex, navigation telex receiver** prijemnik navteksta

NB (N.B., nb, n.b.) /'nəʊtə 'bi:n/ Napomena!, Upamti!

near-coastal voyages (noun) (mar law) priobalna putovanja

negligence general average clause (noun) (mar ins) = **Jason Clause** klauzula o nemaru u zajedničkoj havariji

neglect¹ (*verb*) (*mar law*) propustiti, zanemariti

neglect² (*noun*) (*mar law*) nemar, propust

negligence (*noun*) (*mar law*) nemar, nepažljivost **negligence clause** klauzula o nemarnosti

negligent (*adjective*) nemaran

negotiable /ni'gəʊfəbəl/ (*adjective*) (*mar law*) utrživ, koji se može prodati, negocijabilan **negotiable Bill of Lading** negocijabilna teretnica

negotiable document of title (*noun*) (*mar law*) prenosiv vrijednosni papir

negotiable instrument (*noun*) (*mar law*) prenosivi dokument; kao instrument, teretnica može biti prenosiva, tj. njome se može prenijeti pravo na predaju robe negocijabilni instrument

net ribarska mreža: *net has come fast upon an obstruction* mreža je zapela o zapreku **haul the net** potezati mrežu, **seine net** mreža plivarica, **shoot the net** spuštati mrežu, **recover the net** podići mrežu

net profit neto dobit, čista dobit (iz poslovanja)

net tonnage neto tonaža

network (*noun*) mreža (npr. putova)

nevertheless /,nevəðə'les/ **1** (*conjunction*) usprkos tome, ipak, bez obzira na; **2** ništa manje

newbuilding (*noun*) (*nav arch*) novogradnja **newbuilding No. 457** Novogradnja broj 457

new moon (*noun*) (*navig*) mladi mjesec, mlad

newsprint ship (*noun*) (*nav arch*) brod za papir, brod za prijevoz papira

next of kin (*noun*) **1 a** (*mar law*) rođak; **2** srodstvo

nickel (Ni) /'nikəl/ (*noun*) (*chem*) nikalj, nikal, nikel

nimbostratus /,nimbə(ʊ)'strɑ:təs, -'stretəs/ (*noun*) (*meteorol*) nimbostratus, gusti oblak s tamnom osnovom

nitriding (*noun*) (*marine eng*) nitriranje

nitrogen /'naɪtrədʒən/ (*noun*) (*chem*) dušik

nitrogen (N) (*noun*) dušik

Noah's Ark (*noun*) (*icht*) kunjka

no cure no pay (*mar ins, mar law*) nema li uspjeh, nema ni nagrade

no-cure no-pay (*noun*) (*mar ins*) nema li uspjeha, nema ni nagrade, ako spašavanje bude neuspješno, neće biti niti nagrade za spašavanje, bez uspjeha nema nagrade

noise (*noun*) šum, buka

nominalan (*adjective*) nazivni, nominalan

nominate bill of lading (*noun*) (*mar law*) = **named bill of lading** = **straight bill of lading** teretnica na ime

non-cellular ships (noun) (nav arch) nekontejnerski brodovi

non-commissioned officer dočasnik (vođa palube, stroja), odgovorna osoba bez časničkog ovlaštenja

non-corrosive (adjective) (marine eng) nehrđajući, nekorozičan, koji ne izaziva koroziju

non-ferrous metal; nonferrous metal /,nɒnˈfɛrəs/ (noun) **ANTONYM ferrous metal** (marine eng) obojeni metal

non-reversible (adjective) (marine eng) neprekretni, nereverzibilan, s direktnim prijenosom

non-skid (adjective) siguran od klizanja, neklizav

nonslip sole (noun) (sail) protuklizni potplat (čizme za jedrenje)

non-tidal waters (noun) (oceanogr) vode bez plime, bezplimne vode

north-east trades (noun) (meteorol) sjeveroistočni pasati

northern blue fin tuna (noun) (icht) tuna, tunj

north-up (noun) (navig) "sjever gore" (na pokazivaču radara), prikaz kretanja broda stabiliziran prema pravom meridijanu

north-up motion radar radar s pokazivanjem smjera na sjever

Norway lobster (noun) (icht) škamp

no-sail zone (noun) (sail) an area where boats cannot sail directly into the wind; the closest that most sailboats can achieve is an angle of 40-45 degrees either side of the direction of the true wind nedostižno područje (u jedrenju)

notary public (mar law) javni bilježnik, notar

notch (marine eng) urez

note¹ (verb) **1 a** zabilježiti, zapisati **make a note of** zabilježiti, zapisati, **take notes** bilježiti, praviti bilješke; **2** primiti na znanje; **3** opaziti, primijetiti

note² (noun) **1 a** bilješka; **2** primjedba; **3** obavijest

note of marine protest (noun) (mar law) = **note of marine protest** prijava pomorske nezgode, (tal.) "nota di protesta" **lodge / note / state / enter / file a note of marine protest** prijaviti pomorsku nezgodu

note of protest (noun) (mar law) prijava pomorske nezgode, (tal.) "nota di protesta": , *fearing damage to the cargo during the bad weather, I state the present sea protest, reserving the right to extend the same at the time and place convenient.* **enter a note of protest** podnijeti prijavu pomorske nezgode, prijaviti pomorsku nezgodu, **extend a note of protest** proširiti prijavu pomorske nezgode (protest), **make a note of protest** prijaviti pomorsku nezgodu, **issue a note of protest** podnijeti prijavu pomorske nezgode, prijaviti protest: *A Note of Protest should be issued by the Master and an acknowledgement obtained from the shippers and/or charterers.* , **draw up a note of protest** sastaviti prijavu pomorske nezgode: *a Note of Protest should be drawn up by the Master to be attached to the bill of lading or passed to the shipper and any named consignee or notify party.*

notice¹ (verb) **1 a** opaziti, primijetiti **advance notice** ranija / prethodna obavijest, obavijest unaprijed, **final notice** zadnja obavijest, zadnja ETA, **preliminary notice** prethodna obavijest / ETA, **serve the notice on the master** predati / uručiti obavijest zapovjedniku; **2**

notice² (noun) obavijest **give notice to** obavijestiti nekoga: *at the appropriate stage of the passage plan notice*

was give to the engine room

notice of abandonment (*noun*) (*mar law*) obavijest o proglašavanju broda stvarnom totalnom štetom

Notice of Readiness, N/R (*noun*) (*mar law*) Pismo spremnosti, obavijest o spremnosti **accept the Notice of Readiness, N/R** prihvatiti / usvojiti pismo spremnosti, **tender the Notice of Readiness, N/R** predati pismo spremnosti, **deliver the Notice of Readiness, N/R** predati pismo spremnosti

Notices to Mariners (*noun*) (*navig*) oglasi za pomorce, obavijesti za pomorce **Admiralty Notices to Mariners** Admiralitetski oglasi za pomorce, **annual Notices to Mariners** godišnji oglasi za pomorce (izdaju se na početku svake godine), **cummulative Notices to Mariners** kumulativni oglasi za pomorce (izdaju se u siječnu i lipnju)

notification (*noun*) (*mar law*) **1** obavijest; **2** naznaka (npr. ETA-e); **3** najava **give notification** obavijestiti, najaviti

notify (*verb*) **1** (*mar law, shipping econ*) obavijestiti: *Notify the shipper and charterers that you intend to alter the shipping document to reflect your observations Notify the master if visibility deteriorates*; **2** upozoriti; **3** objavit, oglasiti

Notify address (*noun*) (*mar law*) adresa za obavijest

notify party (*noun*) (*mar law*) person identified in the bill of lading (supra) as the party to be notified by the carrier (supra) when the goods arrive at their destination. upute za predaju robe, obavijest primatelju pošiljke (u teretnici), osoba koju je prijevoznik dužan obavijestiti o dolasku broda

not under control (NUC) (brod) nesposoban za manevriranje

notwithstanding (*conjunction*) **1** bez obzira, makar, premda; **2** (*mar law*) ne kršeći (odredbe konvencije, zakona, ugovora itd.)

nought /*nɔ:t*/ **1** ništica; **2** nula

noxious substance (*noun*) (*cargo*) škodljiva tvar

nozzle /*ˈnɔzəl*/ (*noun*) (*marine eng*) mlaznica, sapnica

NT (net ton) neto tona

nuclear propulsion plant (*noun*) (*marine eng*) nuklearno pogonsko postrojenje, atomsko pogonsko postrojenje

nucleus; pl. nuclei, nucleuses /*ˈnju:klɪəs*; *pl. nju:klɪ,ai*/ jezgra, srž, nukleus

number and kind of packages (*noun*) (*mar law*) broj i oznake koleta (u teretnici)

nursehound (*noun*) (*icht*) mačka

nut /*nʌt*/ (*noun*) (*marine eng*) matica (vijka) **nut coupling** spojna matica **matica steznog vijka**, **navojna stezna spojka**, **bolt, washer and nut** vijak, podloška i matica, **bolt with nut** vijak s maticom

nuts (*noun*) (*cargo*) oraščići

NVOCC (non-vessel-operating common carrier) (*noun*) (*mar law*) A common carrier that does not operate the vessel by which the ocean transportation is provided, and is a shipper in its relationship with an ocean common carrier. (Tetley) linijski brodar koji ne iskorištava brod u prekomorskoj plovidbi

oak (*noun*) (*cargo*) hrastovina

oar (noun) (seamanship) veslo

oath (noun) (mar law) prisega, zakletva **under oath** pod prisegom

oats (noun) (cargo) zob

object¹ (noun) **1 a** predmet; **2** objekt; **3** (mar law) predmet osiguranja **insured object** predmet osiguranja

object² (verb) **1** primijetiti, imati primjedbu; **2** (mar law) prigovoriti

objection (noun) (mar law) primjedba, prigovor

objective /əb'dʒektɪv/ (noun) **1** cilj, svrha **with the objective of** s ciljem; **2** objektiv (fotoaparata)

obligation (noun) **1** obveza; **2** dužnost

obliged /ə'blaɪdʒd/ (adjective) koji je obvezan **be obliged** biti obvezan

obnoxious /əb'nɒkʃəs/ (adjective) (cargo) extremely unpleasant škodljiv (teret), neugodan (teret s neugodnim mirisom) **obnoxious cargo** škodljiv teret

obscured (adjective) (navig) zasjenjen, koji se ne vidi (zbog zaklonjenosti ili djelovanja drugog objekta) **lighthouse obscured by city lights** svjetlo svjetonika zasjenjeno svjetlima grada **obscured light** zasjenjeno svjetlo, zatamnjeno svjetlo

obscured light (navig) potamnjeno svjetlo

obscure sight (verb) (seamanship, navig) spriječiti preglednost, onemogućiti vidokrug: *His line of sight was obscured by the mooring winch.*

observation (noun) **1 a** potvrde, promatranje **make an observation of (the Sun, celestial body)** motriti, snimiti (Sunce, nebesko tijelo); **2** smjerenje, snimanje (npr. nebeskih tijela) u navigaciji; **3** praćenje; **4** (mar law) poštivanje (pravila, zakona, konvencije itd.), pridržavanje; **5** opaska: *However, the following observations were made: ...*

observe (verb) **1 a** motriti; **2** pratiti; **3** (navig) snimati (nebesko tijelo), motriti (nebesko tijelo); **4** snimati položaj broda; **5** (mar law) primijeniti (odredbu, pravilo, zakon), poštivati **observe the COLREGS** poštivati pravila o izbjegavanju sudara, primjenjivati pravila o izbjegavanju sudara

observer **1 a** motritelj, promatrač; **2** smjerač

obstruct (verb) zapriječiti, prepriječiti, ometati: *Ensure nothing is obstructing the propellers* **obstruct the propeller** zapriječiti okretanje propelera

obstruction¹ zapreka, prepreka, smetnja **obstruction to navigation** prepreka plovidbi, smetnja plovidbi

obstruction² (navig) podvodna zapreka

obtain /əb'teɪn/ (verb) **1 a** (verb transitive) dobiti; **2** ishoditi (npr. dozvolu, rezultat itd.) **obtain a permit** ishoditi dozvolu; **3** (verb intransitive) nastati (npr. okolnost); **4** postići **obtain the officer rank** postići časnički rang

obtain the information (verb) **1** ishoditi informaciju; **2** dobiti obavijest, dobiti informaciju

obvious (adjective) očit, očigledan, jasan

occasional survey (noun) izvanredni pregled (broda)

occluded front (*meteorol*) a result of warm and cold fronts meeting, cold front overtaking the warm front
okludirana fronta, okluzivna fronta, zatvorena fronta

occluding light COMPARE flashing light, fixed light prekidajuće svjetlo, svjetlo na prekide **group occluding light** Pk (2) na prekide u grupi, **composite group occluding light** Pk (2+3) na prekide u grupi

occur /ə'kʊ:/ (*verb*) dogoditi se, zbiti se, nastati: *accidents occur frequently* nesreće se često događaju **loss occurred** nastali gubitak, **delay occurred** nastalo kašnjenje, **damage occurred** nastala šteta

occurrence (*noun*) **1** događaj, prilika, zbivanje **serious occurrence** ozbiljan događaj; **2** nastanak (npr. nesreće) **accidental occurrence** nesretan slučaj, nezgoda; **3** slučaj

ocean bill of lading (*noun*) (*mar law*) = **bill of lading** = **marine bill of lading** pomorska teretnica, teretnica

ocean freight forwarder (*US*) A person who dispatches shipments from the United States via a common carrier, books or otherwise arranges space for those shipments on behalf of shippers and processes the documentation or performs related activities incident to those shipments. (Tetley) prekomorski otpremnik, prekomorski špediter

oceangoing (*adjective*) (*shipping econ*) preoocenaski, prekomorski **oceangoing ship** preoocenaski brod

octopus (*noun*) (*icht*) hobotnica, mrkač

odour (*noun*) (*cargo handling*) miris, neugodan miris **residual odours** zaostali mirisi

~ **of cargo** **1** (*mar law*) obijanje tereta / sanduka / koleta, krađa tereta; **2** provalna krađa

off (*preposition*) nedaleko, izvan **off the breakwater** nedaleko lukobrana (prema pučini)

off air (*comm*) prijam nemoguć

off duty izvan službe, koji nije dežuran

offence /ə'fɛns/ (*noun*) (*UK*) **1** prekršaj; **2** (*mar law*) teži prekršaj; **3** (*mar law*) kazneno djelo **commit an offence** počiniti kazneno djelo

offense /ə'fɛns/ (*US*) = **offence** prekršaj

off hire (*mar law*) vrijeme (kada je brod) izvan čartera

office (*noun*) **1** a ured **head office** uprava, direkcija, sjedište; **2** služba; **3** odjel **office hours** radno vrijeme

officer /'ɒfɪsə/ (*noun*) **1** (*navig*) a member of the crew, other than the master, designated as such by national law or regulations or, in the absence of such designation, by collective agreement or custom; (STCW 2010) časnik, oficir **Chief officer**, **2nd Officer** drugi časnik palube, **3rd officer** treći časnik palube,, **engineer officer** časnik stroja, strojar, **officer of the watch** časnik straže, oficir straže, časnik u "gardiji", **apprentice officer** kadet, vježbenik, **chief officer** prvi časnik palube, "čif", **radio officer** radijski časnik, radio-oficir, **Second officer** drugi časnik palube, **Third officer** treći časnik palube, **petty officer** dočasnici su npr. 'bosun' (vođa palube) i 'donkeyman' (vođa stroja) dočasnik (npr. 'bosun'-vođa palube i 'donkeyman'-vođa stroja), podoficir; **2** službena osoba, dužnosnik; **3** službenik, činovnik

officer-of-the-watch (OOW) (*noun*) (*mar law*) časnik straže, ovlašteni časnik **duties f the officer-of-the-watch (OOW)** dužnosti časnika straže

official /ə'fɪʃl/ (*noun*) dužnosnik, službena osoba, funkcionar, činovnik

offset /,ɒf'sɛt/ (*verb*) nadoknaditi, poravnati, izjednačiti

offshore (*adverb, adjective*) odobalni, na otvorenom moru, dalje od obale

offshore rig naftna platforma na otvorenom moru

offshore wind (*noun*) (*meteorol*) vjetar s kopna

offshore wind aft of beam (*noun*) (*sail*) vjetar s kopna subočice po krmi

offshore wind ahead (*noun*) (*sail*) vjetar s mora u pramac

off station (*navig*) izvan pozicije

off the berth (*adverb*) (*navig*) blizu veza, nedaleko od veza: *The vessel arrived off the berth at 0817*

off-watch rest (*noun*) (*mar law*) **COMPARE on-watch duty** radoblje odmora (nakon razdoblja u straži)

offwind (*noun*) (*sail*) niz vjetar

oil /ɔɪ/ 1 ulje **oil bath** uljna kupka, korito ulja, **oil drain hole** otvor za otjecanje ulja, otvor za drenažu ulja, **oil flow rate** brzina protoka ulja, **oil separator** uljni separator, **cooling oil** rashladno ulje, **excess oil** višak ulja, **heavy fuel oil** **lubricating oil** ulje za podmazivanje; 2 nafta **crude oil** 1 sirova nafta; 2 = **petroleum**, **heavy fuel oil** teška nafta

oil-bulk-ore ship (OBO carrier) brod za prijevoz nafte, sipkih tereta i rude

oil-burner (*noun*) 1 (*marine eng*) gorionik, plamenik; 2 rasprskič

oil cake (*noun*) (*cargo*) uljna pogača

oil clearance čišćenje ulja / nafte

oil company (*shipping econ*) naftna kompanija

oiler (*noun*) (*marine eng*) mazač

oil-fuel (*noun*) (*marine eng*) gorivo, mazut **oil-fuel burner** uljni rasprskič **uljni gorionik**, **oil-fuel pressure pump** tlačna pumpa pogonskog goriva, **oil-fuel transfer pump** pumpa za prebacivanje goriva, *transferica*

oil heating (*noun*) (*marine eng*) grijanje goriva

oil leak (*noun*) (*marine eng*) curenje ulja, propuštanje ulja

oil level (*noun*) (*marine eng*) razina ulja **check the oil level** provjeriti razinu ulja

oil mist (*noun*) (*marine eng*) naftna maglica, uljna maglica: *the oil mist was being carried right across the machinery space* uljna maglica prodirala je kroz cijelu strojarnicu

oil record book (*noun*) (*marine eng*) knjiga o uljima, knjiga evidencije goriva i ulja

oil-rich fish plava riba

oil rig supplier opskrbljivački brod

oil seeds (*noun*) (*cargo*) uljne sjemenke

oil slick uljna / naftna mrlja

oil spill (*noun*) (*safety*) izljev ulja/nafte u more

oil spray (noun) (marine eng) raspršeni mlaz goriva

oil supply (noun) (marine eng) dovod goriva

oil tanker (noun) (nav arch) tanker za ulje

oiltight uljotijesan, uljonepropustan

oily (adjective) uljevit, zamrljan uljem, zauljen

oily fish (noun) (icht) plava riba

oily water separator (noun) (marine eng) separator zauljenih voda

Old Man zapovjednik broda (zast., u brodskom žargonu)

old man vreteno / bubanj za namatanje užeta

oliferous seeds (noun) (cargo) uljne sjemenke

omission (noun) propust, izostavljanje, ispuštanje

omit (verb) ispustiti, izostaviti

on behalf of u ime, u korist

on board 1 (adverb) na brodu, u zrakoplovu, u vozilu: *the vessel departed the port with 569 passengers and 422 crewmembers on board* brod je isplovio iz luke s 569 putnika i 422 člana posade (na brodu) **the cargo was loaded on board** teret je ukrcan na brod; **2** (adjective) brodski **on board training** izobrazba na brodu

on-carriage (noun) (shipping econ) daljnji prijevoz/transport

on duty **ANTONYM off duty** na dužnosti, u službi, u dežurstvu

on even keel (cargo) (brod) na ravnoj kobilici

On-Scene Co-ordinator (OSC) koordinator traganja i spašavanja na mjestu nesreće

onset (noun) (safety) nastanak, pojava, početak, nastupanje: *The vessel had departed from the terminal prior to the onset of adverse weather* Brod je isplovio s terminala prije početka nevremena

onshore wind (noun) (meteorol) vjetar s mora

on the port / starboard bow lijevo / desno po pramcu

on the port / starboard quarter lijevo / desno po krmi

onward carriage (noun) (shipping econ) daljnji prijevoz/transport

on-watch duty (noun) (mar law) razdoblje straže

OOG (out of gauge) (adjective) (cargo) izvangabaritni (teret), nestandardni teret (po dimenzijama)

open chock zjevača, otvorena zjevača / oko

open cover policy (noun) (mar ins) opća polica, otvoreno pokriće

open end (noun) (marine eng) otvoreni kraj, otvorena strana

open floor otvorena rebrenica

open-hearth furnace (noun) Siemens-Martinova peć **open-hearth process** Siemens-Martinov postupak

opening /'əʊpənɪŋ/ (noun) **1** (marine eng) otvor; **2** otvaranje **valve opening** otvaranje ventila

opening port (noun) (sail) palubni otvor s poklopcem (na jedrilici / brodici)

operate /'ɒpə,ret / (verb) **1** (shipping econ) (o brodu) ploviti (u servisu/liniji), biti u plovidbi/servisu/liniji **operate a vessel** (ekonomski) upravljati brodom, operirati (brodom), "operirati brod": *Liners operate on certain well-established routes and on a fixed schedule. Out of the total of 109 vessels employed in 13 joint services 42 ships were operated by CMA CGM and 67 by Maersk.*, **the vessel operates on a new line** brod plovi na novoj liniji; **2** upravljati (organizacijom nečega) **operate a terminal** upravljati terminalom, voditi terminal, ekonomski iskorištavati terminal, **terminal operated by the port company** terminal kojim upravlja lučko poduzeće; **3** (marine eng) pogoniti, pokretati **fuel pump operated by a camshaft** pumpa goriva koju pokreće bregasto vratilo; **4** upravljati (uređajem, strojem itd.) **operate a pump** (marine eng) upravljati pumpom, rukovati pumpom

operate the ship (verb) **1** (shipping econ) ekonomski iskorištavati brod, eksploatirati brod, operirati brod; **2** pogoniti brod

operating cycle (noun) (marine eng) radni ciklus

operation /,ɒpə'reɪʃən/ (noun) **1 a** rad **safe operation** siguran rad, **under operation** u radu, u pogonu, **boiler operation** rad kotla; **2** (shipping econ) poslovanje, plovidba, servis: *In 1956 Sea-Land commenced operations between New York City and Houston, Texas 1956.* godine brodarsko društvo Sea-land započelo je linijski servis između New Yorka i Houstona. **operation of vessel** upravljanje broda, korištenje broda, poslovanje broda; **3** pogon; **4** hod (stroja); **5** upravljanje (uređajem, strojem), posluživanje (nečega), rukovanje (strojem); **6** operacija, postupak **berthing / unberthing operation** operacija pristajanja / odlaska s veza, pristajanje / odlazak s veza

operational spreman za rad, u radu

operational costs (shipping econ) troškovi redovitog pogona broda (osiguranje, gorivo i maziva, tekući popravci i održavanje, dokovanje, posada broda operativni troškovi, troškovi pogona broda

operational expenses (noun) (shipping econ) pogonski troškovi

operator (noun) **1 a** (mar law) brodar, poslovođa: *The tanker's operator conducted an in-house investigation* Tankerski je brodar obavio unutrašnju istragu.; **2** lučko poduzeće, lučka kompanija **port operator** lučko poduzeće, lučko trgovačko društvo; **3** (marine eng, ports) rukovalac, rukovatelj, operater, upravljač **crane operator** dizaličar, rukovalac dizalice; **4** operator radiostanice

operators' cab (noun) (nav arch) kabina dizaličara, dizaličarova kabina

opposed -piston engine (noun) (marine eng) motor/stroj s protuhodnim klipovima

optimum /'ɒptɪmə/ (adjective) najpovoljniji, optimalan

option (noun) (mar law) izbor **at Shipowner's option** po izboru broдача, po bročarovoј volji

order¹ /'ɔ:də/ (noun) **1** red, redosljed, raspored **firing order** redosljed paljenja, **reverse order** obratan redosljed; **2** zapovijed; **3** nalog **give orders to** **1** narediti, zapovijediti (nekome); **2** izdati naredbu (nekome); **4** (shipping econ) naredba **place an order** naručiti, dati narudžu, poslati narudžu, **receive an order** primiti narudžu; **5** narudžba **order book** knjiga narudžaba

order² /'ɔ:də/ (verb) (navig) narediti, naložiti, dati naredbu, dati nalog **order engine full ahead** narediti stroju 'svom snagom naprijed': *The pilot ordered the bow thruster full to starboard, but at the prevailing speed this*

had no effect. Peljar je naredio 'Pramčani porivnik svom snagom u desno', ali pri tadašnjoj brzini to nije imalo učinka., **give orders** dati upute

order and conditions of the goods (*noun*) (*mar law*) stanje tereta (jedan od navoda u teretnici)

order bill of lading (*noun*) (*mar law*) A bill of lading providing for delivery of the goods to the order of a specified person, by words such as "consigned to XYZ Co. Ltd. or to order or assigns". An order bill is negotiable by endorsement and delivery of the document to the endorsee (Tetley teretnica po narudžbi, teretnica po nalogu)

orderly /'ɔ:deɪlɪ/ (*adverb*) uredan, učtiv, miran

order printer (*noun*) (*navig*) pisač manovre **engine order printer** pisač manovre (zapovijedi stroju)

ordinary seaman (OS) (*noun*) mornar

ordnance exercise /'ɔ:dnəns/ (*noun*) (*navig*) vojna vježba gađanja

ore carrier (*noun*) (*nav arch*) brod za rudaču, brod za prijevoz rudača

orifice plate /'ɔ:rfɪs/ (*noun*) (*marine eng*) ploča s kanalićima (tlačnog gorionika)

orthodromic /,ɔ:θə'drəʊmɪk/ (*adjective*) (*navig*) ortodromski

orthodromic curve (*navig*) ortodromska krivulja

oscillate (*verb*) **1 a** oscilirati, gibati se izmjenično; **2** njihati (se); **3** titrati

ostruction (*navig*) prepreka (u plovidbi)

outboard (*sail*) izvanbrodski motor

outboard engine (*noun*) (*sail*) izvanbrodski motor, "foribordo"

outbound (brod) koji se kreće iz luke (ušća, kanala, tjesnaca itd.) **outbound ship** brod koji isplovjava (iz luke, ušća, plovnog kanala itd.): *As the pilot was to transfer from an outbound coastal tanker, he instructed the container ship to move to the starboard side (west) of the recommended track to avoid the tanker* Budući da je peljar trebao preći na brod s jednog obalnog tankera koji je isplovjavao, peljar je naredo kontejnerskom brodu da se pomakne u desno (zapadno) od preporučenog puta/rute kako bi se izbjegao tanker.

outbreak (*noun*) izbijanje (vatre, požara)

outdated /,aʊt'deɪtɪd/ (*adjective*) zastarjeli, neažuriran

outer port / harbour (*noun*) (*ports*) **ANTONYM inner port / harbour** vanjska luka, luči akvatorij prema otvorenom moru (za ukrcaj peljara)

outhaul (*noun*) (*sail*) konop za pritezanje stražnjeg roglja jedra

outlet (*noun*) **1** izlaz; **2** (*marine eng*) izlazni (odvodni, odušni) otvor **exhaust gas outlet** izlaz ispušnih plinova, **water outlet** izlaz vode, odvod; **3** ispuštanje, istjecanje, otjecanje

outlook (*noun*) (*meteorol*) izgledi vremena (za 12 sati) **further outlook** izgledi vremena za sljedećih 12 sati

out of action **1** izvan funkcije, u neradnom stanju: *the port will be out of action for two weeks following last weeks's floods*; **2**

out-of-court settlement (*noun*) (*mar law*) izvansudska nagodba

out of date (*noun*) (*adverb*) zastario

out-of-gauge, out-of-gage izvan gabarita / dimenzija (npr. teret) **out-of-gauge, out-of-gage boxes** izvangabaritni kontejneri: *If the pre-plan shows that out of gauge boxes are to be loaded in unacceptable positions, more suitable stowage options should be discussed and agreed with the terminal as soon as possible.*

output /'aʊt,pʊt/ **1** snaga (na izlazu) **engine output** snaga motora, **reduced power output** smanjena izlazna snaga; **2** korisna snaga; **3** proizvodnja (snage)

outreach dohvat dizalice **waterside outreach** dohvat na obalnoj / morskoj strani, **landside outreach** dohvat s kopnene strane

out-turn (*noun*) (*shipping econ*) iskrcaj (tereta) **ANTONYM shipment**

outward clearance (*noun*) (*mar law*) dozvola za isplavljenje

Outward Light Bill (*shipping econ*) Računa / faktura za korištenje plovnih putova (pri odlasku broda iz luke) **Outward Light Bill Receipt** Potvrda o oplaćenju pristojbi za korištenje plovnog puta

outwards (*adverb*) prema vani

outweigh /,aʊt'wei/ (*verb*) **1** prevagnuti; **2** pretegnuti

overall /'əʊvər,ɔ:l/ (*adjective*) sveukupni, cjelokupni **length overall** (*nav arch*) dužina preko svega)

overboard (*adverb*) **1 a** izvan broda; **2** preko palube; **3** u more **throw cargo overboard** bacati teret u more

overcarriage (*shipping econ*) prekrcavanje, suvišno krcanje tereta, krivo ukrcan teret (teret za sljedeći brod ili luku)

overcarry krivo ukrcati teret (za sljedeću luku odnosno u kriv skladište), ukrcati previše tereta

overcast (potpuno) oblačno, nebo prekriveno oblacima

overcurrent protection prekostrujna zaštita

overfall (*noun*) (*oceanogr*) lomovi vala

overflow (*noun*) **1 a** izljev; **2** preljevanje, izljevanje

overhaul¹ (*noun*) (*marine eng*) **1 a** pregledati, održavati, servisirati (motor, pumpu); **2** temeljit popravak; **3** remont; **4** tehnički pregled, "klasa"

overhaul² (*verb*) **1 a** pregledati, pregledavati; **2** obaviti remont, popraviti; **3** tehnički pregledati; **4** temeljito popraviti

overhaul³ (*noun*) (*sail*) rope used to adjust tension in the mainsheet foot nateg po deblenjaku

overhauling (*noun*) **1 a** remont; **2** periodički pregled, "klasa"

overhead crane viseća mosna dizalica (u skladištu, radionici), stropna dizalica

overheat (*verb*) **1 a** (*marine eng*) pregrijati (se): *the deck steam condenser had overheated and was releasing a lot of steam*; **2** prejako zagrijavati

overheating (noun) (cargo, marine eng) pregrijavanje, pregrijanost

overladen (adjective) (shipping econ) prekrčan (brod)

overlapping (sail) **1** preklapanje (u jedrenju); **2** (mar ins) preklapanje (osiguranja tereta i odgovornosti brodara)

overload¹ (verb) **1 a** prenakrcati; **2** preopteretiti

overload² (noun) preopterećenje

overloaded **1 a** prenakrcan; **2** preopterećen

override **1 a** prebacivanje; **2** (marine eng) preskakanje **manual override** ručno prebacivanje

overriding (adjective) **1** važniji, najvažniji; **2** prioritetan: *in case of an emergency or drill or in other overriding operational conditions* u hitnim slučajevima i vježbama ili u drugim prioritetnim uvjetima; **3**

over-ripen (verb) (cargo, shipping econ) (o teretu) prerano sazrijeti

overseas trade prekomorski promet / prijevoz / trgovina

overstow (verb) (shipping econ, cargo) složiti preko drugog tereta, složiti previše tereta

overtake (verb) **1** (navig) preteći, pretjecati: *The container vessel was overtaking the tanker with a speed advantage of about 5 knots*; **2** sustići, doseći

overtaken ship (noun) (navig) **ANTONYM overtaking vessel** preticani brod, brod kojega drugi brod pretječe

overtaken vessel pretjecani brod

overtaking (navig) pretjecanje

overtaking light (noun) (navig) = **sternlight** krmeno svjetlo (moguće pretjecanje)

overtaking vessel brod koji pretječe

overtime (noun) (shipping econ, mar law) prekovremeni rad, plaća za prekovremeni rad: *Work performed over and above an eight hour period shall be considered overtime and be compensated for at overtime rates.*

Vrijeme na radu od preko osam sati smatra se prekovremenim radom i nadoknađuje se kao prekovremeni rad. **overtime rate** iznos naknade za prekovremeni rad: *Overtime over and above these normal working hours will be paid at the overtime rate stipulated in Appendix A.* , **premium overtime rate** osnovna naknada za prekovremeni rad

owe a duty

owing to (conjunction) uslijed, zbog

owner (noun) **1** (mar law) vlasnik broda, brodovlasnik **shipowner** brodovlasnik; **2** brodar, (morski) prijevoznik

owner of the goods (noun) (mar law) vlasnik robe, vlasnik tereta

Owner/Operator (noun) (mar law) brodovlasnik/brodar

owners (noun) (mar law) brodovlasnik, vlasnik broda

owner's liability (noun) (mar law) brodarova odgovornost

oxide /'ɒksaɪd / oksid **oxide film** sloj oksida

oxygen /'ɒksɪdʒən/ (noun) (chem) kisik

pack (verb) (cargo) nabiti, sabiti, stisnuti, složiti u hrpu

package (noun) (shipping econ, cargo) kolet, kolet, pošiljka tereta, komad tereta **fragile package** lomljiv kolet, **light package** lagan kolet, **weighty package** teži kolet

packaged goods (noun) (shipping econ) pakirana roba, kolet

packaging = **packing**¹ pakovanje (tereta), ambalaža

packing¹ (noun) (shipping econ) pakiranje (tereta), pakovanje **method of packing** vrsta pakovanja

packing² (shipping econ) 1 komad tereta, jedinica tereta, kolet, kolet; 2 pakovanje, ambalaža

packing³ (marine eng) 1 (marine eng) brtva, brtvilo; 2 brtvljenje

packing⁴ (shipping econ) pakovanje, ambalaža, pakiranje **methods of packing** načini pakiranja, vrste ambalaže

packing list (noun) (shipping econ) lista pakovanja, popis koleta (tereta)

paddle (noun) (sail) lopatica za veslanje

paddling (noun) (seamanship) veslanje lopaticom

pad eye (noun) (cargo handling, nav arch) fixtures welded to a deck or bulkhead. They have an eye to which lines or tackle are fastened and are used for securing or handling cargo. ušica (na plaubi) za privezivanje tereta, "očet"

paint /peɪnt/ (noun) (seamanship) boja, pitura, farba

paint brush (noun) (seamanship) kist za bojanje, **pinel wield a paint brush** bojati, **piturat pinelom**

painter (noun) 1 (safety) pramčani konop splavi, pramčani konop brodice za spašavanje; 2 (sail) pramčani konop gumenjaka; 3

pallet (noun) (cargo) paleta

panama lead oko za privez (po sredini pramca ili krme)

panel ploča, tabla, **electrical panel** električna razvodna ploča

panneling (noun) (cargo) oplata (kontejnera)

PAN PAN (noun, interjection) (safety, comm) pozivni signal u žurnosti (npr. za medicinsku pomoć): *In urgent medical cases, the radio telephony urgency signal PAN PAN or a DSC urgency alert may be used to establish communications* **urgency signal PAN PAN** signal žurnosti za medicinsku pomoć

panting beam prostorna sponja

pantry (noun) (nav arch) smočnica, "pentri"

parachute smoke signal padobranski dimni signal

paraffin (noun) (cargo) parafin

parallel courses (noun) (navig) usporedni kursovi, paralelni kursovi: *the ships came alongside each other on*

almost parallel courses

parallel rulers (noun) (navig) usporedna ravnala

parallel track limiters (noun) (navig) **COMPARE diverging limiters** usporedni graničnici

parcel (noun) (shipping econ) kolet, paket, pošiljka, djelomični teret, dio ukupne količine tereta: *Fuel oil parcel for Exxon is 5000 tons* dio tereta goriva za Exxon iznosi 5000 tona

part¹ **1** a dio, element **fixed part** fiksni element, nepomični dio, **spare parts** rezervni dijelovi, **stationary part** nepomični dio; **2** komad; **3** strana; **4**

part² (seamanship) (o užetu) puknuti: *The first two attempts failed because the tow line parted on each occasion.* **the line parted** uže je puklo, **parted line** puknuto uže

partial floor djelomična rebrenica

particle /'pɑ:tɪkəl/ (noun) (marine eng) čestica **fine particles** **1** sitne čestice; **2:** *the oil broke into fine particles*

particular average (noun) (mar law) A marine insurance term meaning a partial and not total loss suffered by an insured. ("Particular" means percentage and "average" means loss.) (Tetley) posebna havarija, partikularna havarija

particulars (noun) podaci o nečem **contain particulars about** sadržati podatke o

partners (noun) **1** (sail) otvor na palubi za prolaz jarbola (na krstašu); **2** otvor na plaubi za jarbol (na malim jedrilicama)

partnership (noun) **1** (mar law) partnerstvo, partnersko društvo **general partnership** javno trgovačko društvo, **limited partnership** komanditno društvo; **2** ortakluk

pass¹ (verb) prolaziti, ploviti pokraj: *he fell asleep while the vessel was passing the peninsula of ...*

pass² (noun) (mar law) dozvola **shore pass** dozvola za izlazak (s broda) u grad, **issue a shore pass** izdati dozvolu za izlazak s broda u grad/luku

passage¹ /'pæsiɪdʒ/ (noun) (shipping econ) **1** a putovanje **contract of passage** ugovor o putničkom prijevozu; **2** brodsko putovanje, putovanje broda: *The root cause of the accident was the deviation from planned track during the critical final stage of the passage;* **3** plovidba; **4** "vijaj", "vijađ"; **5** "traversada"; **6** prijelaz, prolaz **passage plan** **1** plan plovidbe; **2** plan putovanja

passage² (noun) **1** (marine eng) kanal, otvor, prolaz **annular passage** prstenasti prolaz, **drilled passage** zavojni otvor, zavojni kanal, **oil passage** /'pæsiɪdʒ/ otvor za podmazivanje, **water cooling passage** kanal za hlađenje vodom; **2** (oceanogr) kanal, prolaz

passage of front (noun) (meteorol) prolazak fronte

passage plan (noun) (navig) plan plovidbe, plan putovanja: *positions were plotted as specified in the passage plan* **prepare passage plan** pripremiti plan plovidbe

passage planning (noun) (navig) planiranje putovanja, planiranje plovidbe

passenger /'pæsiɪndʒə(r)/ (noun) putnik

passenger accommodation (noun) (nav arch) smještaj putnika

passenger deck (noun) (nav arch) paluba putnika

passenger liner (noun) (nav arch) putnički brod, putnički linijaš

passenger list (noun) (mar law) popis putnika, lista putnika

passenger operations (noun) (shipping econ) prijevoz putnika

passenger pilot (noun) (navig) peljar zvan dužnosti na brodu

passenger service providers (noun) (shipping econ) Passenger service providers move people from place to place and are usually hired by individuals. putnički prijevoznici, transportna poduzeća za prijevoz putnika

passenger ship certificate (noun) (mar law) svjedodžba o sigurnosti putničkog broda

passenger traffic (noun) (shipping econ) putnički promet, promet putnika

pass the line through (verb) (seamanship) provući konop(uže: *Pass the other end of the wire through the panama lead, through the anchor crown D shackle (as a bight) and back through the Panama lead on to the warping drum of the windlass*)

patch¹ (noun) (sail) zakrpa

patch² (verb) (sail) krpati **patch the sail** zakrpati jedro

patent anchor patentno sidro

patent log brzinomjer (mehanički vanbordski)

path (noun) **1** (marine eng) put **lubricating oil path** put mazivog ulja; **2** staza

patient (noun) bolesnik, pacijent **refer the patient to a specialist** uputiti pacijenta liječniku specijalisti

patrol¹ (noun) (safety) ophoditi, patrolirati **patrol the strait waters** patrolirati vodama tjesnaca

patrol² (noun) (mar law, navy) ophodnja, patrola **step up patrols** uspostaviti ophodnju, patrolirati

pattern /'pætən/ (noun) obrazac, uzorak, model

pavement (noun) (ports) tlo, pločnik (na lučkoj obali)

pay /peɪ/ (noun) (shipping econ) plaća, nagrada **base pay** osnovica plaće, **seniority pay** naknadna za radni staž, **rate of pay** iznos plaće, plaća u iznosu od, **deduction from the pay** odbitak plaće

payload (noun) (cargo, shipping econ) korisna nosivost, komercijalna / iskoristiva nosivost **actual payload** razlika između ukupne težine (kontejnera) i tare, **maximum payload** maksimalna korisna nosivost (npr. kontejnera), maksimalna neto težina tereta u kontejneru

payment (noun) (shipping econ) plaćanje **against payment** na temelju izvršenog plaćanja, po izvršenom plaćanju, **effect payment** platiti, izvršiti plaćanje, **obtain payment** ishoditi plaćanje, naplatiti, **secure payment** jamčiti plaćanje, osigurati plaćanje, **refuse payment** odbiti plaćanje

payment of freight (noun) (shipping econ, mar law) plaćanje vozarine **on payment of freight** nakon plaćanja vozarine

pay out (verb) (sail) otpuštati uže, otpuštati uže dok se brod odmiče od veza **pay out the breast line** (seamanship) otpuštati bočno uže

payroll (noun) (shipping econ) plaća, platna lista **payroll calculation** obračun plaća (pomoraca)

PCT (per cent) posto, postotak

peculiar /pɪ'kju:lə/ (*adjective*) osebujan, čudan, neobičan, poseban

pecuniary (*adjective*) (*mar law*) novčan, u novcu

pedestal /'pɛdɪstəl/ (*noun*) (*marine eng, seamanship*) postolja (svjetla)

peep vane **1** a smjerni kanalić; **2** rupica za smjerenje

pelagic fish plava riba

pelagic gear (*noun*) (*icht*) lebdeća oprema za ribolov

pelamid (*noun*) (*icht*) palamida

pellets (*noun*) (*cargo*) pelete (željezna ruda u zrnatom stanju)

pelorus stand pelorus stup

penalty (*noun*) (*mar law*) kazna: *Failure to comply with certification requirement may result in a heavy fine, arrest or a penalty.*

penalty clause (*noun*) (*mar law*) klauzula o ograničenju naknade ili odgovornosti u slučaju raskida ili neizvršenja ugovora

pending **1** (*mar law*) while waiting for or anticipating do, dok, za vrijeme dok **pending completion of the security** do ispunjenja garancije, **pending claim** tražbina u tijeku: • *ICC regulations prohibit withholding payment of freight bills because of a pending claim* ; **2** u očekivanju, dok: *pending approval* dok se ne dobije odobrenje

penetrate (*verb*) probiti, prodrijeti, doprijeti do

penetrometer (*cargo*) mjerač temperature tereta

pen shell (*noun*) (*icht*) periska

per cent /pə 'sɛnt/ (*adverb*) posto,

percentage /pə 'sɛntɪdʒ/ (*noun*) postotak

percentage allowance (*noun*) (*cargo handling*) tolerancija za količinu tereta u postocima: *It is generally acknowledged that ship owners should have the benefit of a percentage allowance, since the measurement of bulk liquids is not an exact science, and unavoidable loss will often occur during a voyage.*

perform /pə 'fɔ:məns/ (*verb*) izvršiti, obaviti, izvesti **perform an analysis** izvršiti analizu, analizirati, **perform the actions required** izvršiti potrebne ranje, postupiti u skladu

performance /pə 'fɔ:məns/ (*noun*) izvedba, rad, radne karakteristike, performanse **good performance** dobre radne karakteristike (motora itd.)

performing carrier (*noun*) (*noun*) (*mar law*) = **actual carrier**¹ stvarni prijevoznik

peril (*noun*) (*safety*) opasnost, pogibao, pogibelj, rizik **perils of the sea** pomorski rizici, morske opasnost

Perils of the Sea (*noun*) (*mar ins*) pogibelji mora

per intaken measure (*noun*) (*mar law, shipping econ*) prema preuzetoj mjeri/količini tereta

periodical survey of ths ship (*noun*) periodični pregled broda

perishable goods (*noun*) (*cargo*) pokvarljivi teret / roba, lako pokvarljiva roba

permanent address stalna adresa, adresa prebivališta **permanent address for communication** adresa za kontaktiranje

permanent deformation (*noun*) (*marine eng*) trajna deformacija, trajno izobličenje

permission (*noun*) (*mar law*) dozvola **grant permission** dati dozvolu, **obtain permission** dobiti dozvolu, **ishoditi dozvolu**, **without prior permission** bez prethodne dozvole, **give permission** dati dozvolu

permit¹ /'pɜːmit/ (*noun*) (*mar law*) dozvola, dopuštenje **permit of Vessel Departure** Dozvola odlaska broda, Dozvola za isplovljenje broda, **the necessary permits** neophodne dozvole, **procure a permit** ishoditi dozvolu

permit² /pə'mit/ (*verb*) **1** dozvoliti, dopustiti; **2** omogućiti

personal act (*noun*) (*mar ins*) (štete nastale zbog) osobne radnje

personal buoyancy (*noun*) (*sail*) osobna uzgonska sredstva

personal safety osobna sigurnost

personal survival (*safety*) osobno preživljavanje **personal survival course** tečaj osobnog preživljavanja, **personal survival technique** tehnike preživljavanja

person in the water (PIW) osoba u moru (u operaciji traganja i spašavanja), čovjek u moru

personnel /,pɜː(r)sə'neɪ/ (*noun*) **1** osoblje **ship's personnel** posada broda, **watchkeeping personnel** osoblje straže, **skilled personnel** stručno osoblje; **2** brodska posada **all personnel onboard** sva posada na brodu

pertaining to (*conjunction*) (*mar law*) koji se odnosi na

per working hatch (*noun*) (*mar law*) ovisno o kapacitetu grotla

petrol /'petrəl/ (*noun*) (*marine eng, UK*) = **gas (US) = gasoline; gasolene** benzin **petrol station (UK)** pumpna stanica

petrol engine (*noun*) (*UK*) (*marine eng*) benzinski motor

petroleum /pə'treɒliəm/ (*noun*) (*cargo*) = **crude oil** mineral oil that is found under the ground or the sea and is used to produce petrol/gas, paraffin, diesel oil, etc. sirova nafta **liquefied petroleum gas (LPG)** ukapljeni naftni plin

petty officer /'peti/ (*noun*) **1** dočasnik; **2** mlađi časnik (u trg. mornarici)

phosphate /'fɒsfet/ (*noun*) (*cargo*) fosfat

phosphor bronze (*noun*) (*marine eng*) fosforna bronca

phosphor (P) /'fɒsfə/ (*noun*) (*chem*) fosfor

physical damage (*noun*) **1** (*mar ins*) fizička šteta, stvarna šteta; **2** mehanička šteta

physical property (*noun*) fizikalno svojstvo, fizikalna osobina

pickrel (*noun*) (*icht*) gira, gera, menula

pick up (*verb*) **1 a** (*seamanship*) uhvatiti (konop, uže); **2** podići oznaku, pokupiti oznaku; **3** izvaditi (brodolomca) iz mora **pick up the survivors** izvaditi brodolomca iz mora

pick up a buoy (*verb*) (*sail*) uhvatiti plutaču (čakljom)

pick up speed (*verb*) (*navig*) dobivati brzinu, poprimati brzinu, vraćati brzinu, ubrzavati se: *The ship started picking up speed but the head responded very slowly.* Brod je polako počeo dobivati brzinu, ali je pramac reagirao vrlo sporo.

pick up the mooring (*verb*) (*sail*) hvatanje plutače (radi privezivanja)

P&I Clubs, Protection and Indemnity Clubs (*noun*) (*mar law*) P&I klubovi, klubovi osiguranja

P&I correspondent (*noun*) (*mar law, mar ins*) agent P&I kluba, P&I korespondent

piece (*noun*) **1** komad; **2** dio, element **distance piece** distancioni element, **expansion piece** ekspanzioni spoj, ekspanzioni element

piece work agreement (*noun*) (*mar law*) ugovor o djelu

pier **SYNONYMS** jetty, dock¹ **1 a** (lučki) gat; **2** molo; **3** dok; **4** "pir"

piggy back (pick-me-aback) (*noun*) (*cargo*) prijevoz kamiona i prikolica željeznicom (njem. Huckepack)

pig iron (*noun*) (*marine eng*) sirovo željezo, *giza* **bars of pig iron** ingoti sirovog željeza, **remelt pig iron** pretaliti sirovo željezo

pigs (of metal) (*noun*) (*cargo*) odljevci

P&I insurance (*noun*) (*mar law*) Protection and Indemnity Insurance is mutual insurance which covers shipowners' liability to third parties for damage to their ship or cargo, as well as statutory liabilities such as pollution and wreck removal, but does not cover direct losses to the shipowner's own ship or cargo. Four classes of coverage are included in P. & I.; (i) Protection, which covers a shipowner for claims paid in regard to liability for loss of life, personal injury, damage to fixed or floating objects, wreck removal and one-fault collision (supra) in liability; (ii) Indemnity, which reimburses the shipowner for indemnity given to owners of damaged or lost cargo; (iii) War risks; (iv) Freight War Risks. (Tetley) klupsko osiguranje, osiguranje putem P&I klubova, osiguraje bordara od odgovornosti, P&I osiguranje

pilchard (*noun*) (*icht*) srdela **European pilchard** srdela

pile¹ (*verb*) (*cargo*) slagati (drvo)

pile² (*noun*) **1 a** (*cargo*) hrpa; **2** (*marine eng*) stup (lučke obale itd.), nosač

pile berth (*noun*) (*sail*) vez na priveznom stupu

pile moorings (*noun*) (*sail*) vez na priveznom stupu

pilferage (*noun*) (*mar law*) krađa **guard against pilferage** čuvati se of krađe, zaštititi se od krađe, **prevent pilferage** spriječiti krađu

pilgrim's scallop (*noun*) (*icht*) jakopska kapica, "kapešanta"

pillar / *pɪlə(r)*/ (*noun*) **1** (*nav arch*) upora, stup (u brodskom skladištu); **2** (*navig*) stup plutače

pillar-shaped mark **1** stožasta oznaka, oznaka u obliku široka stupa; **2** stup, potporanj

pilot / *'paɪlət/ (noun) (navig)* peljar **pilot off** peljar / pilot iskrcan, peljar / pilot sišao s broda, **pilot on** peljar / pilot ukrcan, peljar / pilot na brodu

pilotage / *'paɪlətɪŋ/ (noun)* **1 a** (*navig*) peljarenje, pilotaža; **2** obalna navigacija

pilotage slip isprava za obračun peljarenja peljarska potvrda

pilotage waters obalne vode, područje obalne navigacije

pilot boat peljarska brodica, "pilotina"

pilot boat on duty (*noun*) (*navig*) peljarski brod u službi (zvučni signal)

pilot book peljar

pilot card (*noun*) (*navig, mar law*) obrazac s općim podacima o brodu, njegovu pogonu i manevarskim karakteristikama (za potrebe peljara) peljarski listić, peljarski obrazac **complete the pilot card** ispuniti peljarski listić, **hand over the pilot card** predati peljarski listić

pilot change over (*noun*) (*navig*) zamjena peljara, smjena peljara

piloting **1 a** peljarenje, pilotaža; **2** (*navig*) obalna navigacija, terestrička navigacija

pilot ladder peljarske ljestve, jakovljice, jakubice, "boškaina"

Pilots peljar (knjiga)

pin (*noun*) **1 a** (*marine eng*) osovina, osnak **loose pin** slobodna osovina, vijal škopca / gambeta, **fully floating pin** osovina s plivajućim ležajem, **wrist pin** osovina klipa, svornjak stapa, **gudgeon pin** osovina klipa, svornjak stapa, *bolcen*; **2** klin, zatik **fitting pin** postavni zatik

pinch (*verb*) (*sail*) jedriti previše u vjetar

pinch bar (*cargo*) = **pick up** podigač, ćuskija, "štangulin"

pinchers (*noun*) (*cargo*) = **pinch bar** podigač, ćuskija

pine (*noun*) **1 a** (*cargo*) bor; **2** borovina

pinion /*'pinjən/ (noun)* **1 a** (*marine eng*) pogonska osovina; **2** zupčanik, pogonski zupčanik; **3** manji zupčanik u paru

pintle štenac kormila

pip (*noun*) (*navig*) odraz (na radarskom ekranu), bljesak, bijela mrlja (na radaru)

pipe (*noun*) (*marine eng*) cijev **articulated oil supply pipe** zglobova cijev za dovod ulja, **branch pipe** cijevni ogranak, **conducting pipe** dovodna cijev, prijelazna cijev, **delivery pipe** dovodna cijev, **head pipe** glavni vod, **header pipe** sabirna cijev, **large bore pipe** cijev široka promjera, široka cijev, **leak oil pipe** cijev za propuštanje ulja, **outlet pipe** izlazna cijev, ispusna cijev, **relief pipe** ispusna cijev, **supply 1** dovodna cijev

pipe lifting frames (*cargo*) okvirni nosači za rukovanje cijevima

pipeline (*noun*) **1** (*marine eng*) cjevovod; **2** (*cargo*) naftovod

piper gurnard (*noun*) (*icht*) kokot, lastavica

piping /*'paɪpɪŋ/ (noun)* **1** (*marine eng*) cijevi **high pressure steel piping** visokotlačni čelični cjevovod; **2** cjevovod: *The piping was blocked with a mixture of fine sand and mud of a clayish texture.* **cargo piping**

cjevovod tereta: *There are also considerable quantities of cargo piping both above and below decks.* , **piping system** sustav cjevovoda

piracy (noun) (mar law, safety) piratstvo, piraterija

piston /'pɪstən / (noun) (marine eng) klip, stap **piston crown** glava klipa, čelo klipa, **piston ring** klipni prsten, prsten klipa, **piston skirt** plašt klipa, klizni dio klipa, **piston taper** konusni završetak klipa, stanjeni dio klipa, **hydraulic piston** hidraulički klip, servoklip, **power piston** servoklip, **stuck piston** ukliješteni klip, zaribani klip, **trunk piston** klip s produženim plaštem (kod motora bez križne glave), **actio of the piston** djelovanje klipa, rad klipa, **piston stroke** hod klipa, hod stapa, stapaj, takt stapa, **piston connection** spoj klipa, spoj stapa

piston engine (noun) (marine eng) klipni stroj, stapni stroj

piston pin (noun) (marine eng) = **gudgeon pin** osovinica klipa, *bolcen*

piston pump (noun) (marine eng) stapna pumpa

piston ring (noun) (marine eng) klipni prsten, stapni prsten

piston rod (noun) (marine eng) stapajica, klipnjača

pitching posrtanje

pitchpoling (noun) (sail) prevrtanje krmom preko pramca

pitting (noun) **1** točkasta korozija, brazdasto korodiranje, jamasto korodiranje, *piting*; **2 a** (marine eng) ljuštenje (rđe), "piting"; **3** točke / rupice nastale zbog korozije

pivot¹ (verb) (marine eng) okretati se oko oslonca, gibati se u zglobu

pivot² (noun) **1 a** (marine eng) os; **2** stožer; **3** hvatište; **4** zatik; **5** okretište **pivot point** okretna točka

place¹ (noun) mjesto **in place of** umjesto, **put measures into place** uvesti mjere, uspostaviti mjere

place²

place of business (noun) (mar law) sjedište (tvrtke)

place of issue mjesto izdavanja (isprave, dokumenta)

place on (verb) (marine eng) postaviti, montirati

plague (noun) kuga

plaintiff COMPARE defendant tužitelj, podnositelj tužbenog zahtjeva

plan (noun) plan **Cargo plan** plan tereta, plan krcanja, **outline plan** okvirni plan, skica

plane /pleɪn/ (verb) (sail) glisirati (jedrilicom)

planing /'pleɪnɪŋ/ (noun) (sail) glisiranje (jedrilice), planiranje

plank (noun) (cargo, seamanship) debija daska, trenica, planka, tavalon, podnica

planking (noun) **1** (nav arch) vojevi drvene oplata, "madiri" (ribarske brodice itd.); **2** drvena oplata **hull planking** drvena oplata trupa: *The engineer noticed an apparent ingress through hull planking in way of the starboard fuel tanks.* Strojarski časnik opazio je očigledan prodor vode kroz vojeve oplata trupa u području

desnih tankova goriva

plan position indicator (PPI) radarska slika, pokazivač (na radaru), ekran

plant /pla:nt/ (noun) **1** (marine eng) postrojenje, sustav uređaja: *the plant was run up and tested* uređaj / postrojenje je puđšteno u rad i isprobano **air conditioning plant** uređaj za klimatizaciju, klima-uređaj, **refrigerating plant** rashladni uređaj, **main propulsion plant** glavno porivno postrojenje, glavni pogonski stroj, **water distillery plant** uređaj za destilaciju slatke vode, **electrical plant** brodska elektrana, električno postrojenje, **steam driven plant** parno porivno postrojenje; **2** tvornica, pogon

plate (noun) **1** (marine eng) ploča **compression plate** kompresiona ploča, **rotating plate** okretna ploča, okretni tanjur; **2** lim **steel plate** čelični lim, **tin plate** bijeli lim

plate floor pun rebrenica

plate keel plosna kobilica

plate rudder jednoplošno kormilo

platform (noun) (marine eng) podište, platforma, podij **rasied platform** utdignuto podište

plating /'pleɪtɪŋ / (noun) **1** (nav arch) = **shell plating** oplata, opločenje **deck plating** oplata palube, **shell plating** oplata broda, oplata trupa; **2** limovi

play (noun) **1** (marine eng) zračnost; **2** zazor

pleasure craft (noun) (nav arch) gliser, brodica za razonodu

pledge (noun) (mar law) zalog, zaloga

Plimsoll line (noun) (nav arch) A mark painted on the side of merchant vessels showing the various draught levels to which the ship may be loaded, usually including tropical fresh water, fresh water, tropical sea water, summer sea water, winter sea water and (for vessels under 100 meters in length) winter North Atlantic Ocean water. Plimsollova linija

plot (verb) (navig) ucrtati (u kartu), plotirati: *At anchor, plot the vessel's position on the largest scale chart available* **plot the ship's position** **1** ucrtati poziciju broda; **2**: *positions were plotted at frequent intervals*, **plot the course** crtati kurs, povlačiti kurs

plotter (noun) (navig) navigacijsko ravnalo

plotting (noun) (navig) ucrtavanje (u nautičku kartu), plotiranje, plotovanje **radar plotting** radarsko plotiranje, crtanje manevarskog dijagrama

plotting aid (noun) (navig) pomagalo za ucrtavanje, pogalo za plotiranje

plotting equipment (noun) (navig) oprema za crtanje **chart table** navigacijski stol, **parallel rulers** usporedna ravnala,, **plotters** navigacijsko ravnalo, **dividers** navigacijski šestar, **pencils** olovke, **compass** šestar

plotting sheet (noun) (navig) bijela karta

plotting a position (noun) (navig) ucrtavanje pozicije, ucrtavanje položaja

plough anchor (noun) (sail) plužno sidro, sidro plug

plug (noun) (electr) utikač

plumb (verb) priključiti / spojiti (cijev) **to plumb the hatch / ship's hold** (o dizalici) pokriti grotlo / širinu broskog skladišta

plunger (noun) **1** (marine eng) plovak (npr. pumpe goriva), "plunđer"; **2** mali klip

plutajući objekt

ply (verb) (navig) brazditi, ploviti **ply the oceans** (idiom) **1** ploviti / brazditi oceanima; **2**: *The old Cape of Good Hope route was shortened by the Suez Canal has returned to use for giant oil tankers plying between the Persian Gulf and Europe and America.*

PMT (per metric ton) po metričkoj toni

pocket **1** džep; **2** (marine eng) jastuk, vrećica **air pocket** zračni jastuk, zračni džep

point¹ /pɔɪnt/ (noun) **1** (marine eng) točka, mjesto **boiling point** (marine eng) vrelište, točka vrenja, **melting point** talište, temperatura paljenja, **yield point** točka popuštanja (materijala), granica tečenja; **2** stupanj (termometra, barometra)

point² (noun) **1** (navig) zraka kompasa; **2** vjetar (iz podjele kompasa na ruže kompasa), smjer **two points on the starboard bow** dva vjetra po pramcu s desne strane (tj. oko 23 stupnja), dva prsta desno po pramcu

pointer /'pɔɪntə/ (noun) pokazivač, kazaljka, indikator

point of interception (navig) sjecište, točka presjecanja

point of sailing (noun) (sail) smjer jedrenja

polar easterlies (noun) (meteorol) polarni istočni vjetrovi

polar front (noun) (meteorol) polarna fronta

pole (noun) **1** a stup; **2** kolac, motka, štap

Pole Star (navig) Sjevernjača

poling out (noun) (sail) zatezanje jedra (kako bi se ubrzalo kretanje niz vjetar)

polluter onečišćivač, zagađivač

pollution onečišćenje, zagađenje, polucija: *A major oil pollution occurred as a result of the grounding* Uslijed nasukanja došlo je do većeg onečišćenja mora. **pollution risk** **1** opasnost od onečišćenja: *there was no pollution risk*; **2**: *No damage was sustained and no oil pollution occurred as a result of the grounding*

pollution from ships (noun) (safety) onečišćenje s brodova

pollution of the marine environment (noun) (mar law, safety) onečišćenje morskog okoliša

ponder (verb) duboko razmišljati, zadupsti se, ponderirati

pontoon (noun) (nav arch) ponton

pool (noun) lokva

pool chit (noun) (shipping econ) nalog ukrcaja

poop (noun) (nav arch) krmica, kasar

poop deck (noun) (nav arch) krmica, kasar, paluba krme

pooping (noun) (seamanship) propinjanje krme

poor cod (*noun*) (*icht*) pišmolj, pišmoljić

porgy (*noun*) (*icht*) pagar

porpoise /'pɔ:pəs/ (*noun*) (*icht*) pliskavica

port¹ /pɔ:t/ **1 a** (*noun*) luka **loading port** luka ukrcaja, **discharging port** luka iskrcaja, **enter the port** ući u luku, uploviti u luku, **leave the port** napustiti luku, isploviti iz luke, **wait off the port** (o brodu) čekati izvan luke, **principal port** glavna luka, **international port** međunarodna luka, luka za međunarodni promet, **inner port** unutrašnja luka, **tidal port** plimna luka, **river port** riječna luka, **riverine port** riječna luka, **convenient port** povoljna luka, **safe port** sigurna luka, **free port** slobodna luka, **leisure port** sportska luka, **outer port** vanjska luka, **multu-purpose port** višenamjenska luka, **congested port** zakrčena luka, **jammed port** zakrčena luka, **transit port** tranzitna luka, provozna luka, **sheltered port** zaštićena luka, **protected port** zaštićena luka, **intermediate port** usputna luka, međuluka, **naval port** ratna luka, **closed port** zatvorena luka; **2** (*marine eng*) kanal i otvor u košuljici cilindra motora, za ispuh i propuhivanje otvor, kanal **exhaust port** ispušni kanal, **scavenge port** ispirni kanal; **3** (*sail*) otvor na palubi / kabini jedrilice

port² /pɔ:t/ (*adjective, adverb*) lijevi, lijevo

portable (*adjective*) prenosiv, prijenosni, pomičan, pokretan, lako nosiv **portable radiotelephone** prijenosni radiotelefon, **portable VHF** prijenosni VHF-uređaj

portable megaphone doglasnik, megafon

portable pump (*noun*) (*marine eng, safety*) prijenosna pumpa, prenosiva pumpa

portable radio (*noun*) (*comm*) prijenosna radiostanica, radiostanica u brodici / splavi za spašavanje **check portable radios** provjeriti prijenosne radiostanice

portable radio station prijenosna radio stanica

port administration (*noun*) **1 a** (*mar law*) lučke vlasti; **2** lučka uprava

port agent (*noun*) (*mar law*) lučki agent

portainer obalna kontejnerska dizalica, obalni kontejnerski most

portainer (port container crane) (*noun*) (*cargo*) obalna kontejnerska dizalica

portal container crane portalna dizalica

portal crane portalna dizalica

portal mast portalni jarbol (za teret)

port anchor (*noun*) (*nav arch*) lijevo sidro

Port Authority (*noun*) (*mar law*) Port Authority (lučka uprava) zajednički je termin za poduzeće (trgovačko društvo) koje zastupa zakonske, ekonomske i razvojne interese države u luci (npr. potiče međusobnu konkurenciju lučkih poduzeća), ali ovisno o pravno-ekonomskom sustavu neke države, može obavljati i komercijalne poslove pružanja usluga brodu i teretu u luci. Tendencija u Europskoj uniji jest da se funkcije države odvoje od komercijalnih. Poduzeća koja obavljaju lučke operacije (ukrcaj, iskrcaj, slaganje tereta itd.), u engleskom port companie ili port operators, registrirana su u nas kao dionička trgovačka društva (d. d.). Tako se poduzeće „Luka Rijeka d. d.“ na službenim web-stranicama (<http://www.lukarijeka.hr>) navodi na engleskom kao Luka Rijeka j.s.c. (joint-stock company). lučka uprava

port basin (*noun*) (*ports*) lučki bazen

port bil of lading (*noun*) (*mar law, shipping econ*) lučka teretnica

- port bow** (*noun*) (*nav arch, navig*) **ANTONYM starboard bow** lijeva strana pramca **on the port bow** s lijeve strane pramca, po lijevoj strani pramca
- port captain** (*shipping econ*) **1** predstavnik brodarka u luci, "port keptin"; **2** lučki kapetan
- port charges** (*noun*) (*shipping econ*) troškovi broda u luci
- port clearance** dozvola za uplovljenje (ulaz) u luku
- port custom** (*noun*) (*mar law*) (*shipping econ*) lučke uzance, lučki običaji
- port dues** (*noun*) (*mar law*) lučke naknade, lučke pristojbe, lučke takse
- port engineer** (*noun*) (*ports*) tehnički direktor luke, tehnički stručnjak u luci
- port facilities** (*noun*) (*ports*) lučki kapaciteti, lučka postrojenja, lučki uređaji
- port fees** (*noun*) (*shipping econ, mar law*) = **port dues** lučke pristojbe
- port health authority** (*noun*) (*shipping econ*) lučke zdravstvene vlasti
- port industry** (*noun*) **1** (*shipping econ*) lučko gospodarstvo, lučka privreda; **2** lučka industrija
- port infrastructure** (*ports*) lučka infrastruktura (obale, lukobrani, zaštita)
- port installations** (*noun*) (*ports*) lučka postrojenja, lučki uređaji
- portion** (*noun*) dio
- port labour** (*noun*) (*shipping econ*) lučka radna snaga, lučki radnici
- port medical officer** (*noun*) (*shipping econ*) lučki zdravstveni službenik
- port of call** (*noun*) (*shipping econ*) luka ticanja / pristajanja
- port of departure** (*noun*) (*shipping econ*) luka polaska broda (u linjskoj službi)
- port of destination** (*noun*) (*ports*) luka odredišta
- port of discharge** (*noun*) (*shipping econ*) luka iskrcaja
- port official** (*noun*) (*shipping econ, mar law*) lučki dužnosnik, lučki službenik, nadležna osoba u luci
- port of loading** (*noun*) (*shipping econ*) luka ukrcanja, ukrcajna luka
- port of origin** (*noun*) (*shipping econ*) luka porijekla
- port of refuge** (*noun*) (*safety*) luka zakloništa, luka skloništa
- port of registry** (*noun*) **1** (*mar law*) luka upisa, upisna luka, luka registracije; **2** luka pripadnosti
- port of rotation** (*noun*) (*shipping econ*) luka rotacije, luka promjene linijske rute
- port of sailing** (*noun*) (*shipping econ*) luka polaska
- port of shipment** (*noun*) (*shipping econ*) luka otpreme, luka ukrcanja, otpremna luka
- port operations** (*noun*) **1** (*shipping econ*) lučke operacije (obično ukrcanja/iskrcanja tereta); **2** (*cargo*) lučke manipulacije

port operator (noun) (shipping econ) trgovačko društvo (najčešće privatno) koje pruža usluge teretu ili brodu u luci) lučko trgovačko društvo, lučko poduzeće, lučka kompanija

port quarter /'kwɔ:tə/ (navig) the part of a vessel's side towards the stern on the port side, usually aft of the aftermost mast lijevi kvartir

port regulations (noun) **1 a** (mar law) pravilnik o redu u luci; **2** lučki propisi

port state requirements (noun) (mar law) propisi države luke u kojoj se brod nalazi: *Failure to comply with certification requirement may result in a heavy fine, arrest or a penalty and loss of insurance due to the infringement of flag/port state requirements.*

port services (noun) (shipping econ) lučke usluge

port side to lijevim bokom uz obalu **berthed port side to** (brod) vezan lijevim bokom uz obalu

ports or ports as ordered (noun) (mar law, shipping econ) luka ili luke kako je naređeno

port state control the procedure whereby governments examine a percentage of ships, which visit their shores, in order to ensure that those ships meet international safety and environmental standards. Such examination is often conducted by classification societies under contract with the state concerned. Other states, however, have government inspection agencies which inspect visiting ships. Many states take note of the number of detentions by them of ships already inspected and classed by each classification society. (Tetley) kontrola/nadzor od strane države luke u kojoj se brod nalazi

Port State Control Report of Inspection (noun) (safety) Izvješće o obavljenom pregledu (broda) od strane države luke (u kojoj se brod nalazi/o)

port tack (noun) (sail) **ANTONYM starboard tack** lijeve uzde

port tariff (noun) (shipping econ) lučke tarife

port to port bill of lading (noun) (mar law) = **marine bill of lading** pomorska teretnica, teretnica

port user (noun) (shipping econ) (kompanija) korisnik luke

port workers (noun) (shipping econ) lučki radnici, "dokeri"

position¹ **1 a** položaj **hold in position** (marine eng) održati u pložaju: *the shells are in position and shape* blazinice su propisno ugrađene; **2** (navig) pozicija (broda) **establish / fix the ship's position** odrediti / utvrditi poziciju broda, **check position** provjeriti poziciju broda: *Frequently check the vessel's position using visual bearings, ranges or transits*, **last known position** zadnja poznata pozicija; **3** (seamanship) držati brod u poziciji: *The tugs then held the ship in position off the berth while the engineers were trying to clear the blocked cooling system.*

position² **1 a** smjestiti, postaviti; **2** pozicionirati

position circle (noun) (navig) kružnica pozicije

position fixing (noun) (navig) određivanje pozicije broda

position fixing aids (noun) (navig) uređaji za određivanje pozicije broda

position line (noun) (navig) stajnica, linija pozicije **transferred position line** pomaknuta stajnica, prenesena stajnica

possession (noun) (mar law) posjedovanje **possession of narcotics and/or contraband cargo** /posjedovanje narkotika i/ili krijumčarenog tereta/, **guilty of possession** kriv za posjedovanje (droge, oružja itd.), **take possession of** uzeti u posjed, preuzeti: *When carriers move freight, they are legally taking*

possession of the goods and are under obligation to deliver them for a reasonable price.

possessory lien (*noun*) (*mar law*) zadržavanje broda radi namirenja u korist brodograditelja i spasavatelja; prestaje gubitkom posjeda; po redu prvenstva za namirenje dolazi iza "maritime lien" a ispred "statutory lien"; the right of a bailee to retain property in his possession belonging to another until certain claims of the bailee in possession are satisfied. The common carrier thus had a possessory lien for freight (*supra*), which was strictly possessory and was lost when the cargo was delivered unconditionally (Tetley) pravo retencije, pravo zadržanja broda, retencija broda, zakonsko pravo retencije i ručnog zaloga

post¹ (*noun*) **1** a stup (svjetla) ; **2** radno mjesto (na brodu); **3** radno mjesto , namještenje, služba **post applied for** radno mjesto za koje se netko natječe, **vacant post** slobodno (radno) mjesto, **qualify for a post** osposobiti se za službu

post² **1** izvjesiti: *Watch schedules shall be posted where they are easily accessible on board the vessel* Raspored straže mora biti izvješten na lako dostupnom mjestu na brodu *Protect your owners' interests by posting a gangway watch. keep me posted* Obavještavajte me stalno; **2** postaviti **post a lookout** postaviti motritelja

pot (*noun*) lonac

pounding (*noun*) (*seamanship, nav arch*) lupanje / udaranje valova o pramac broda

Poutassou (*noun*) (*icht*) molet, ugotica

powdery (*adjective*) (*cargo*) prašnjav **powdery goods** prašnja roba **roba u obliku praha**

power¹ /'paʊə/ (*noun*) **1** (*marine eng*) snaga **develop power** razviri snagu, **lose power** izgubiti snagu; **2** energija **power plant** električna centrala, energana, **produce power** proizvoditi energiju, stvarati snagu; **3** (*mar law*) moć, punomoć, ovlaštenje **confer the power to** nekoga ovlastiti, dati nekome ovlaštenje; **4** pogon broda **sail under own power** ploviti vlastitim pogonom

power² /'paʊə/ (*math*) the value of a number or quantity raised to some exponent (Collins on-line Dict.) potencija, eksponent: *5 to the power of 4* pet na četvrtu *5 raised to the power of 4* 5 na četvrtu

power³ /'paʊə/ (*verb*) (*marine eng*) pokretati, pogoniti, tjerati

power distribution (*noun*) (*marine eng*) razvod (električne) snage

power-driven vessel (*noun*) (*navig, nav arch*) brod na motorni pogon, motorni brod

power gear **1** pogonski zupčanik; **2** prijenosni mehanizam; **3** pogonski uređaj; **4** strojevi **auxiliary power gear** pogonski strojevi

power loss (*noun*) **1** (*electr*) nestanak električne energije **total power loss** potpun gubitak snage: *a total power loss occurred as a result of the sea water cooling system becoming blocked*; **2** (*marine eng*) gubitak snage:

power of attorney (*noun*) (*mar law*) punomoć: *If the Master cannot present the B/L in time for for the vessel to sail, the Master issues a letter, or power of attorney, to the carrier's agents authorising the agent to sign the Bills of Lading on his behalf.*

power plant¹ (*noun*) **1** (*marine eng*) pogonsko postrojenje; **2** pogonski uređaji

power plant² (*noun*) **1** (*marine eng*) elektrana; **2** brodska elektrana; **3** pogonsko postrojenje

power-propelled (*noun, adjective*) (*marine eng, electr*) na električni pogon, s električnim pogonom

power stroke (*noun*) (*marine eng*) radni takt, ekspanzijski takt, radni hod

power unit (*noun*) (*marine eng*) pogonsko postrojenje

practices (*noun*) (*shipping econ*) običaji **good practices** ustaljeni običaji (dobrog poslovanja)

pram bow (*noun*) (*sail*) tupi pramac (na manjim brodicama)

pratique (*mar law*) = **free pratique** dozvola lučkih zdravstvenih vlasti za uplovljenje broda, "slobodan promet"
certificate of pratique dozvola lučkih zdravstvenih vlasti za uplovljenje broda, **free pratique** dozvola lučkih zdravstvenih vlasti za uplovljenje broda

prawn (*icht*) kozica, račić

precaution (*noun*) (*safety*) mjera opreza **take precautions** poduzeti mjere opreza: *Take every precaution to prevent pollution of the environment by the ship*

precautionary area područje plovidbe gdje valja biti posebno oprezan, područje posebne opreznosti: *the precautionary area was marked on the chart*

precautions mjere opreza

preclude (*verb*) (*mar law*) spriječiti **preclude from** spriječiti da (od)

pre-cooling (*noun*) (*marine eng*) predhlađenje

predetermined (*adjective*) predodređen

preheat (*verb*) predgrijati

prejoining briefing (*noun*) kratke upute prilikom ukrcanja časnika i posade na brod

prejudice¹ (*noun*) (*mar law*) **1 a** predrasuda; **2** šteta **without prejudice to (the provision of ...)** **1** bez štete za, ne kršeći, ne šteteći; **2** bez kršenja / povrede odredaba (ugovora, pravilnika, konvencije)

prejudice² (*verb*) **1 a** predminijevati; **2** unaprijed odrediti

preliminary (*adjective*) početni, prethodan, (koji se daje) unaprijed **preliminary notice** prethodna obavijest

premises (*mar law, shipping econ*) **1** prostorije, prostor, teren, zgrade i pripadajuće zemljište (neke tvrtke) **enter the premises** ući u prostorije / prostore; **2** skladište **importer's premises** uvoznikovo skladište, **producer's premises** proizvođačevo skladište, **buyer's premises** kupčevo skladište, **seller's premises** prodavateljevo skladište

premium (*noun*) (*mar law, shipping econ*) premija (osiguranja)

prepaid freight (*noun*) (*shipping econ, mar law*) vozarina s plaća unaprijed

preparation priprema, priprava, pripravljanje **preparation for starting** (*marine eng*) priprema (motora) za upućivanje, priprema (motora) za pogon

preparation for sea (*noun*) (*navig*) priprema za isplovljavanje, priprema za isplovljenje

prepayable (*adjective*) (*shipping econ*) plativ unaprijed

pre sea training izobrazba prije ukrcanja

present /pri'zent/ (*verb*) predstaviti, predočiti (dokument), predati (dokument), izručiti (dokument), pokazati **present the Bill of Lading** (*mar law*) predati teretnicu, **present the document for inspection** predočiti ispravu radi pregleda

presentation (*noun*) **1** a predstavljanje; **2** (*mar law*) predočenje (dokumenta), predavanje (dokumenta)

preservation (*noun*) (*cargo*) **1** čuvanje, očuvanje; **2** konzervacija; **3** (*mar law*) očuvanje (u međunar. pravu mora)

preserve (*verb*) **1** zaštititi, očuvati **preserve from** (*mar law*) zaštititi (imovinu) od; **2** (*mar law*) očuvati (u međunar. pravu mora)

pre-sling (*noun*) (*cargo*) staviti teret u pasce, "imbragivanje"

pre-slinging (*noun*) (*cargo*) opasivanje tereta pascima, stavljanje tereta u pasce, "imbragivanje"

pre-slung (*adjective*) (*cargo*) teret složen u pasce ("brage")

press (*verb*) (*marine eng*) tlačiti, pritiskati **press against** pritiskati, tlačiti prema, **press with increasing force** pritiskati sve većom silom, tlačiti sve jače

pressing (*noun*) (*marine eng*) prešanje

pressure /'preʃə/ (*noun*) (*marine eng*) tlak, pritisak **cylinder pressure** tlak u cilindru, **compression pressure** tlak kompresije, **excess pressure** tlak preko dozvoljene granice, **firing pressure** tlak izgaranje, **gas pressure** tlak plinova, **loss in pressure** gubitak tlaka, pad tlaka, **raise in pressure** povisiti tlak, **high pressure** visoki tlak, **low pressure** niski tlak, **under pressure** pod tlakom, pod pritiskom, **steam pressure** tlak pare

pressure gage /'preʃə ɡeɪdʒ/ (*noun*) (*marine eng*) manometar, tlakomjer

pressure gauge /'preʃə ɡeɪdʒ/ (*noun*) (*marine eng*) manometar, tlakomjer **bellow pressure gauge** manometar s valovitom komorom, **Bourdon pressure gauge** manometar s Bourdonovom cijevi, **pressure gauge diaphragm** manometar s membranom

pressure jet burner (*noun*) (*marine eng*) tlačni rasprskič: *gorionik*

pressure pump (*noun*) (*marine eng, sail*) tlačna pumpa

pressure vessel (*noun*) (*marine eng*) posuda pod tlakom, tlačni rezervoar

pressurized air (*noun*) (*marine eng*) stlačeni zrak

pre-strapping (*noun*) (*cargo handling*) opasivanje tereta čeličnim / plastičnim trakama

prevent (*verb*) spriječiti **prevent from** spriječiti od , odvratiti od

preventer¹ uzda (samarice)

preventer² uzda samarice

preventers brkovi samarice, "sinjaleti"

preventive officer (*noun*) (*mar law*) (carinski) sanitarni službenik

"prima facie" (*noun*) (*mar law*) ("at first sight") a rule whereby a particular fact constitutes evidence of a state of affairs, unless contradicted by other stronger, admissible evidence (Tetley) na prvi pogled

prima facie case /'praɪmə 'feɪʃi 'keɪs/ at first sight; as it seems at first pravni predmet na prvi pogled (npr. zahtjev za tražbinu) : *When the claimant has made out a prima facie case, the burden of proof is then shifted to the carrier who must then prove to the contrary to establish his defence.*

prima facie evidence (*noun*) (*mar law*) dokaz (iz teretnice) po principu oborive pravne pretpostavke dokaz "prima facie" (na prvi pogled, po izgledu)

prime (*verb*) **1** (*marine eng*) nalijevati, puniti (npr. pumpu prije pokretanja), napuniti uljem (da ne bi došlo do trenja), odzračiti (pumpu) **prime the fuel oil system** napuniti cjevovod gorivom da se istisne zrak, odzračiti sustav goriva ručnom ili dodatnom (buster) pumpom; **2**

prime mover (*noun*) A machine that transforms energy from/to thermal, electrical or pressure to/from mechanical form, typically a diesel engine or turbine osnovni pogon, primarni pogon, glavni pokretački stroj: *regardless of the rotational speed of the prime mover, the propeller shaft must rotate at about 80 to 100 rev/min.*

prime wood (*noun*) (*cargo*) npr. mahagoni, hrastovina, tikovina kvalitetno drvo

priming /'praimɪŋ/ (*noun*) **1** to fill (a pump) with its working fluid before starting, in order to improve the sealing of the pump elements and to expel air from it before starting ispiranje cjevovoda prije uporabe; **2** (*marine eng*) odnošenje kapljica vode s parom na izlazu iz bublna kipljenje kotla, burno vrijeme

principal¹ (*noun*) (*mar law*) nalogodavac, naručitelj (usluge, prijevoza itd.)

principal² (*adjective*) glavni, najvažniji **principal place of business** (*shipping econ*) sjedište (tvrtke)

priority (*noun*) (*comm*) prvenstvo, prioritet, pravo prvenstva **select the priority** izabrati prioritet

prior to (*preposition*) (*mar law*) **ANTONYM upon** prije nego: *watchkeeping personnel shall not consume alcohol within four (4) hours prior to serving as a member of a watch.* osoblje straže ne smije uzimati alkohol četiri sata prije nego što stupi na dužnost člana straže **upon completion of loading and immediately prior to discharge** nakon završetka krcanja i neposredno prije iskrcaja

private carriage (*noun*) (*mar law*) Carriage of particular goods of one shipper under a special contract, usually by charterparty, as opposed to the common carriage (*supra*) of goods of the public in general, on advertised, "liner" routes, usually under bills of lading or waybills. slobodna plovidba, tramperska plovidba, tramperska služba

private carrier privatnik prijevoznik, slobodni prijevoznik, prijevoznik u tramp službi

private domain (*noun*) (*mar law*) A French civil law term referring to all property of the French State which is capable of being owned, including vessels. Such property is unseizable, may be used only for its stated purpose, may never be exchanged or leased for another person's use and must be sold when it can no longer be used for the stipulated service or use. (Tetley) privatno dobro

privately run terminal (*noun*) (*shipping econ*) privatni terminal, terminal kojim upravlja (i koji iskorištava) privatno trgovačko društvo

private maritime law (*noun*) (*mar law*) pomorsko javno pravo

problem (*noun*) problem **face the problem** suočiti se s problemom, **pose a problem** predstavljati problem, postaviti (se) kao problem

procedure /prə'si:dʒə/ (*noun*) **1** postupak, postupanje, procedura **survival procedure** postupak za preživljavanje, postupanje za održavanje na životu, **SMS procedures** procedure upravljanja sustavom sigurnosti: *it was established that all SMS procedures had been properly followed*, **rules of procedure** pravila

postupka; **2** redosljed postupaka / zahvata; **3** tehnološki proces; **4**



proceed /prə'si:d/ (*verb*) (*navig, seamanship*) prosljediti, (o brodu) isploviti, krenuti, uputiti se: *The Pilot boarded at 0730 and the ship proceeded inwards.* Peljar se ukrcao u 0730 i brod se uputio prema luci. **Heave up and proceed!** (*seamanship, navig*) Podignite sidro i isplovite!, **proceed to the port / berth** krenuti / uputiti se prema luci / vezu: *The Pilot boarded at 0730 and the ship proceeded inwards.*, **proceed along the fairway**

ploviti plovnim kanalom, **proceed alongside** uploviti i pristati (na vez, uz obalu), **proceed at full / great / low speed** ploviti punom / velikom / malom brzinom, kretati se punom / velikom / malom brzinom

proceedings (*noun*) **1 a** (*mar law*) službeni postupak; **2** rasprava **arbitral proceedings** arbitražni postupak, **legal proceedings** pravni postupak, **initiate legal proceedings** povesti pravni postupak

proceeds utržak, utržak (od prodaje broda, tereta itd)

process¹ /'prɒʊsɪs/ (*noun*) (*marine eng*) proces, tehnološki slijed **basic oxygen process** bazni proces s kisikom

process² /'prɒʊsɪs/ (*verb*) procesuirati, obrađivati

processing (*noun*) (*cargo*) obrada (npr. robe u luci)

produce¹ /prə'dju:s/ (*verb*) **1** proizvesti, napraviti, stvoriti; **2** (*mar law*) predočiti (dokument) **produce the Bill of Lading** predočiti teretnicu

produce² /'prɒdju:s/ (*noun*) (*cargo*) proizvodi **dairy produce** mliječni proizvodi

produce the original Bill of Lading (*verb*) (*shipping econ*) predočiti originalnu teretnicu, uručiti originalnu teretnicu

product carrier (*noun*) (*nav arch*) tanker za prerađevine, brod za prijevoz naftnih derivata

production **1** proizvodnja; **2** (*mar law*) predočenje (terenice)

products of combustion (*noun*) (*marine eng*) produkti izgaranja

product tanker (*noun*) (*nav arch*) = **product carrier** tanker za prerađevine, tanker za prijevoz naftnih derivata, tanker za prijevoz naftnih proizvoda, product tanker

proficiency (*noun*) **1** stručnost; **2** stručna sprema, kvalifikacija **Certificate of proficiency** svjedodžba o stručnoj spremi, svjedodžba o kvalifikaciji; **3** vještina; **4** znanje **proficiency test** test znanja; **5** poznavanje; **6** iskustvo

proficiency certificate (*noun*) svjedodžba stručnosti

profile (*noun*) **1 a** presjek; **2** obris, oblik; **3** (*nav arch*) profil **round profile** okrugli profil, **square profile** pravokutni profil

profitable (*adjective*) rentabilan, isplativ, koji donosi dobit (profit)

progress (*noun*) **1** napredak; **2** tijek **in progress** u tijeku

prohibit (*verb*) zabraniti

project¹ /'prɒdʒekt/ (*noun*) projekt

project² /prə'dʒekt/ (*verb*) viriti prema van, izbavivati se

projection¹ /prə'dʒɛkʃən/ (*noun*) (*cargo*) izbočina u brodskom skladištu, koja može oštetiti teret), izdanak, izduženje, izbočina, izbojak

projection² /prə'dʒɛkʃən/ (*noun*) (*navig*) projekcija **gnomonic projection** gnomonička projekcija, **Mercator projection** Merkatorova projekcija

prolong (*verb*) produljiti (vremenski), produžiti

prolonged (*adjective*) produžen, dugotrajniji

promenade deck promenadna paluba, šetna paluba

prominent object (*noun*) (*navig*) markantni objekt

promote (*verb*) **1** unaprijediti, poboljšati **be promotee to the rank of officer** biti unaprijeđen u rang časnika; **2** pospešiti; **3** pomagati

promotion (*noun*) **1 a** unapređenje (u viši range, na novu dužnost); **2** reklamiranje (proizvoda, usluge)

prompt (*adjective*) hitar, brz, bez oklijevanja

prongs (*noun*) (*cargo*) vile, vilice (viličara)

proof (*noun*) (*mar law*) dokaz **burden of proof** teret dokaza

propel /prəˈpɛl/ (*verb*) (*marine eng*) pogoniti, pokretati, tjerati

propelled (*adjective*) (*marine eng*) pogonjen, tjeran **mechanically propelled** na mehanički pogon

propeller brodski vijak, propeler **controllable pitch propeller** prekretni propeler, vijak sprekretnim krilima, **fixed propeller** fiksni propeler, vijak s fiksnim krilima, **variable pitch propeller** prekretni propeler, **obstruct the propeller** zapriječiti propeler, predstavljati zapreku propeleru, **turn the propeller** pokrenuti propeler

propeller post

propeller shaft (*noun*) (*marine eng, nav arch*) propelerska osovina

propeller shaft bearing (*noun*) (*sail, nav arch*) ležaj propelerske osovine

properly (*adverb*) ispravno, pravilno, propisno, valjano, prikladno: *The cargo must be stowed properly.* Tert valja složiti pravilno.

properly and carefully (*adverb*) (*mar law*) uredno i brižljivo prevoziti, čuvati, brinuti se (za teret)

property (*noun*) **1** svojstvo, osobina, karakteristika **property of the cargo** karakteristika tereta, **special properties of cargo** posebna svojstva tereta; **2** (*mar law*) imovina **salved property** spašenja imovina, **fixed property** nekretnine, **movable property** pokretna imovina

propulsion (*noun*) (*marine eng, navig*) pogon, propulzija **propulsion plant** pogonsko postrojenje, pogonski uređaj, **propulsion unit** pogonsko postrojenje, pogonska jedinica, **marine propulsion** brodski pogon, **steam propulsion** parni pogon **mechanical propulsion** mehanički pogon, **diesel propulsion** dizelski pogon

propulsion power (*noun*) (*marine eng*) the total maximum continuous rated output power, in kilowatts, of all the ship's main propulsion machinery which appears on the ship's certificate of registry or other official document (STCW 2010) porivna snaga

propulsion system (*noun*) (*marine eng*) porivni sustav

propulsive (*adjective*) (*marine eng*) pogonski, propulzivan

prop work ahead (*noun*) (*sail*) izboj naprijed

prop work astern (*noun*) (*sail*) izboj unatrag

prosecute (*verb*) **1** tužiti, voditi optužbu; **2** (*shipping econ*) vršiti, izvršiti **prosecute the voyage** izvršiti

putovanje, obaviti putovanje

prospect izgled **prospects** 1 izgledi; 2: *What are the prospects?* Kakvi su izgledi?

protect /prəˈtɛkt/ (verb) 1 zaštititi **protect from** zaštititi od; 2 braniti **protect against** zaštititi od

protection (noun) zaštita **give protection** zaštititi, pružiti zaštitu

protest 1 prigovor; 2 protest; 3 žalba, prijava **note of marine protest** prijava pomorske nezgode, "nota di fortuna", "pomorski protest",,,

prove (verb) 1 dokazati; 2 pokazati se **prove profitable** pokazati se isplativim; 3 potvrditi; 4 ispitati, isprobati

provide /prəˈvaɪd/ (verb) 1 pružiti, dati **provide information** pružiti/ dati informacije; 2 osigurati; 3 (mar law) odrediti, utvrditi **as provided in clause 5 of the contract** kao što je određeno odredbom 5 ugovora; 4 (marine eng) montirati, postaviti, umetnuti **be provided with** opremiti (s), ugraditi, montirati, opskrbiti, snabdjeti ; 5 nabaviti, pribaviti; 6 pobrinuti se za

provide a service (verb) (shipping econ) pružiti uslugu, pružati uslugu: *The transportation industry provides transportation services*

provided (adjective) (mar law) određen (ugovorom, propisom, konvencijom), zacrtan, predviđen

provided that (conjunction) (mar law) pod uvjetom da, ako, ukoliko

provide for (verb) predvidjeti, urediti da, osigurati da

provide the berth (verb) (shipping econ) osigurati brodu vez, pribaviti brodu vez, rezervirati brodu vez

provide the crew (verb) (shipping econ) osigurati brodu posadu , nabaviti posadu broda, zaposliti posadu broda

providing that (conjunction) pod uvjetom da, ako

provision (noun) 1 a (mar law) odredba , klauzula **make provision** predvidjeti nešto (u ugovoru, konvenciji); 2 uvjet **under the provision that** pod uvjetom da, **make provision for** 1 predvidjeti, urediti, dogovoriti, osigurati; 2 pobrinuti se (za); 3 nabava, nabavka, pribavljanje; 4

provisions (noun) 1 a (shipping econ) brodske namirnice, zalihe hrane, provijant, "provišta"; 2 odredbe (ugovora itd.), klauzule

proximity (noun) blizina **in close proximity of** u blizini

psychrometer /saɪˈkrɒmɪtə/ (noun) (meteorol) a hygrometer consisting of wet-bulb and dry-bulb thermometers, the difference in the two thermometer readings being used to determine atmospheric humidity. psihrometar

Public Address System (PA-system) (noun) (safety) brodski razglas: *the master announced over the Public Address System (PA-system) that a fire had been discovered and the passengers and crew to report to their lifeboat embarkation area*

public address system (PA system) (noun) (comm) razglasni uređaj

public domain (noun) (mar law) "Domaine public" - ("public domain") - A French civil law term referring to all property of the French State which is incapable of ownership by virtue of its nature or the purpose for which the property is destined. Such property is unseizable, inalienable and imprescriptible (Tetley) javno dobro

pull¹ (verb) (seamanship) (o tegljaču) vući: *the forward tug was pulling ahead* tegljač po pramcu vukao je brod prema naprijed **pull the vessel** vući (tegliti) brod

pull² (*noun*) **1** vlak, sila vlaka, sila vučenja **pull force** vlačna sila (tegljača), sila vučenja, **bollard pull** vlačna sila na kuki (tegljača); **2** potezanje, povlačenje

pull along (*verb*) (*seamanship*) vući dalje, tegliti skroz

pull apart (*verb*) razdvojiti, rastaviti, raskinuti

pull clear (*noun*) **1** (*navig*) izvući (nasukani brod), odsukati brod: *The ship was pulled clear after less than one hour and towed to the anchorage;* **2**

pulley (*noun*) (*cargo handling*) kolotura, užnica **pulley guide** kolutna vodilica

pull off (*verb*) (*seamanship*) izvući: *The larger tug was transferred aft to pull the ship off.*

pull out (*verb*) izvući, istrgnuti

pull over (*verb*) zaustaviti (auto)

pull the sail in (*verb*) (*sail*) **ANTONYM ease the sail out** zategnuti jedro (škotom), povući jedro

pulp (*noun*) (*cargo*) pulpa, celuloza

pulpit (*noun*) (*sail*) prednja ograda, pramčana ograda

pulse turbocharger (*noun*) (*marine eng*) turbopuhalo pulzirajućeg sustava

pumbing (*noun*) (*electr*) vodovodne instalacije

pump¹ (*verb*) (*marine eng*) **1** crpiti, sisati, tlačiti, pumpati; **2** nalijevati, pretakati sisaljkom

pump² (*noun*) (*marine eng, cargo handling*) crpka, sisaljka, pumpa **submersible pump** uronjiva pumpa, **auxiliary pump** pomoćna pumpa, **axial flow pump** aksijalno protočna pumpa, **booster pump** dodatna pumpa, buster-sisaljka, **centrifugal pump** centrifugalna pumpa, **circulating pump** cirkulaciona pumpa, protočna pumpa, **extraction pump** pumpa kondenzata, **feed pump** napojna pumpa, **fresh water pump** pumpa slatke vode, **fuel pump** pumpa goriva, pumpa za dovod goriva, **fuel pump rack** zupčasta letva pumpe za dovod goriva, **gear pump** zupčasta pumpa, **hydraulic pump** hidraulična pumpa, **jerk pump** pumpa s razvodnim klipom, Bosch-pumpa, **lubeoil pump** pumpa ulja za podmazivanje, **lubricating oil supply pump** dobavna pumpa ulja za podmazivanje, pumpa za dobavu ulja, **positive displacement type pump** pumpa potisnog tipa, **priming pump** pumpa za punjenje (cjevovoda), pumpa za pripremanje prije rada, pumpa za predpodmazivanje, pumpa za uhodavanje, **seawater pump** pumpa morske vode, **separately driven pump** pumpa sa samostalnim pogonom, **service pump** pumpa za opsluživanje, **supply pump** dobavna pumpa, pumpa za dobavljanje, **transfer pump** prijenosna pumpa, pumpa za pretakanje, **pump driven from the engine** pumpa privješena na pogonski stroj, **pump suction line** usisni vod pumpe, **pump action** tlačenje, **reciprocating pump** stapna sisaljka, stapna pumpa, **bilge pump** kaljužna sisaljka, kaljužna pumpa **oil-fuel pressure pump** lačna sisaljka za gorivo

pumping equipment (*noun*) (*marine eng*) pumpna stanica

pumping rate (*noun*) (*cargo handling*) kapacitet pumpe, kapacitet pumpanja (tlačenja/crpiljenja): *All operations undertaken during loading and discharge should be logged by the ship including details of all valve positions, changes in valve usage, pumping rates, manifold pressures and vessel's draught and trim.*

pumpman (*noun*) rukovatelj pumpa, poslužitelj sisaljka, *pumpman*

punched (*adjective*) bušen, (oznaka) ukucana dlijetom

puncture¹ (*noun*) (*navig*) rupa (pri sudaru, dodiru), proboj

puncture² (*verb*) probiti: *A 60 cm by 20 cm hole was punctured above the waterline in way of a ballast tank*

purchase (verb) (mar law) kupiti, nabaviti **purchase department** nabavna služba

purchase price (noun) (shipping econ) kupovna cijena

purchaser¹ (noun) (mar law) = **buyer** kupac

purchaser²

purchaser³ (noun) brodski ekonom

purifier /'pjʊəri,faɪə/ (noun) (marine eng) pročištač, prečištač

purify /'pjʊəri,faɪ/ (verb) čistiti

purser /'pɜːsə/ (noun) (mar law) brodski administrator, brodski komesar

purse seiner (noun) (nav arch) kočar s mrežom plivaricom

pursuant to (the terms of the contract) (conjunction) (mar law) u skladu s (uvjetima ugovora), sukladno, prema, što slijedi iz

push (verb) (seamanship) **ANTONYM pull**¹ (o tegljaču) gurati, potiskivati, goniti: *Two tugs, secured to the vessel, were pushing square at idling revolutions the aft tug's stem was pushing on the cargo vessel's stern with the aft towline tight.* krmeni tegljač gurao je svojim pramcem krmu broda, pri čemu je krmeno tegleno uže bilo napeto. **push ahead** gurati prema pramcu / naprijed, gurati krmu, gurati po krmu, **push astern** gurati prema krmu / nazad, **push apart** odvojiti, rastaviti, **push on the stern**

pusher boat (noun) (nav arch) potiskivač, gurač

pushing (noun) (seamanship) guranje (broda tegljačem)

pushing off (noun) (sail) odguravanje (brodice od obale)

push mode (noun) (navig) režim guranja, stav guranja **remain in the push mode** ostati u režimu guranja, nastaviti gurati: *The pilot twice asked the aft tug to tow right astern, but the tug remained in push mode.*

pushpit (noun) (sail) krmena ograda

push point (noun) (navig, seamanship) točka guranja (tegljača o brod): *There was a very long lever between the ship's pivot point and tug's push point.* Poluga između točke okretanja broda i točke guranja tegljača bila je preduga.

push rod (noun) (marine eng) podizač ventila, podizna motka (usisnog i ispušnog ventila)

put (verb) staviti **put into a port** skrenuti u luku (spasa, zakloništa, popravka), **put off (the ship's arrival)** odgoditi (dolazak broda), zavući, otkazati, **put out of commission** (shipping econ) staviti (brod) izvan plovidbe / servisa

put ashore (verb) iskrcati se (o pomorcu), iskrcati (pomorca)

put on slow ahead staviti (stroj) u vožnju polagano naprijed: *The engine was put on dead slow ahead at 0853 but at 0857 the alternators cut out, all power was lost and the engine stopped.*

put out ugasiti **put out the fire** pogasiti vatru, ugasiti požar

put the wind on the starboard (port) bow (quarter) (verb) (meteorol, navig) okrenuti brod desnom (lijevom) stranom pramca (krme) prema vjetru (u tropskoj oluji): *in the path of a tropical revolving storm, put the wind*

on the port quarter and alter course to starboard as the wind veers

put weight on (noun) (seamanship) zategnuti uže, napeti (uže): *the tug master put weight onto the towline zapovjednik tegljača napeo je uže za tegljenje*

PW WD (per weather working day) (shipping econ) po svakom radnom danu, ako to dopuštaju vremenske prilike

pyrometer /paɪˈrɒmɪtə/ (noun) (marine eng) naprava za određivanje vrlo visokih temperatura pirometar

PZX triangle astronomski trokut, navigacijski trokut

QTY (quantity) količina (tereta)

quadrant kvadrant

qualification 1 kvalifikacija; 2 izmjena, modifikacija **without qualification** (mar law) bez primjedaba; 3 ograničenje (u zakonu, konvenciji)

quality unknown (noun) (mar law, shipping econ) (u teretnici) kakvoća nepoznata

quarantine (noun) (safety) karantena

quarter /ˈkwɔːtə/ (noun) 1 četvrtina **one quarter** jedna četvrtina, **three quarters** tri četvrtine; 2 (nav arch, navy) the part of a vessel's side towards the stern, usually aft of the aftermost mast kvartir, bočna strana krme **port quarter** lijevi kvartir, **starboard quarter** desni kvartir; 3 the general direction along the water in the quadrant between the beam of a vessel and its stern smjer bočno po krmi **on the port / starboard quarter** po lijevom / desnom kvartiru

quarterdeck (noun) (nav arch) krmena plauba, krmica

quarterman (noun) kormilar

quarters /ˈkwɔːtəz/ (noun) (nav arch) nastambe (posade): *Seafarers shall keep their respective quarters clean and in order.* Pomorci su dužni držati svoje nastambe čistim i urednim **living quarters** stambene prostorije

quay /ki:/ (noun) (ports) (lučka) obala

quay crane obalna dizalica

quayside crane obalna dizalica

quick lights kratka svjetla

quick release device naprava za brzo otpuštanje (lanca, konopa)

quick release hook (noun) (seamanship) kuka za brzo otpuštanje (lanca, konopa): *the ship was moored to quick release hooks on the mooring dolphins*

quitting the ship (noun) (mar law) napuštanje broda

quoin; coign; coigne /kwɔɪn ; kɔɪn/ (noun) (cargo) drveni klin za pričvršćivanje bačava

quotation (noun) (shipping econ) 1 ponuda (s cijenom); 2 uvjet prodaje, iz INCOTERMS-a kotacija

rabat (shipping econ) rabat, popust

racing rules regatna pravila

rack (*noun*) (*marine eng*) zupčasta letva (pumpe za gorivo)

racon /'reɪkən/ (*noun*) (*navig*) radarski far odgovarač, radarski fat, *racon*

radar (*noun*) (*navig*) radar **operational radar** radar u radu, radar koji je uključen, **radar out of operation** 1 radar u kvaru; **2** radar koji je isključen, **3cm, X-Band, 9 GHZ radar 10cm, S-Band, 3 GHZ radar**

radar beacon; racon (*noun*) (*navig*) radarski far, radarski odgovarač

radar beam radarska zraka, radarski snop

radar bearing radarski azimut

radar detection (*noun*) (*navig*) radarsko otkrivanje, radarska detekcija

radar display (*noun*) (*navig*) radarski zaslon, radarski pokazivač, radarski ekran, pokazivač radara

radar mark (RAMARK) radarska oznaka

radar mast radarski jarbol

radar plotting (*noun*) (*navig*) radarskom plotiranje, radarsko ucrtavanje **inaccurate radar plotting** netočno radarsko plotiranje

radar position fixing (*noun*) (*navig*) određivanje pozicije putem radara

radar presentation radarska slika, radarska prezentacija

radar (Radio Detecting and Ranging) radar

radar (radio detecting and ranging) radar

radar range radarska udaljenost

radar reflector (*noun*) (*navig*) radarski reflektor

radar repeater radarski ponavljač

radar scanner radarska antena

radarscope područje obuhvaćeno radarskim ekranom

radar shadow radarska sjena

radar station radarska postaja / stanica

radio (*verb*) (*comm*) obavijestiti radijom, obavijestiti putem radija

radiobeacon radiofar

radio cabin (*noun*) (*nav arch, comm*) radiokabina, kabina s radiouređajem

radio console radio-konzola

radio coverage područje pokriveno dometom radiopostaje / radiostanice

radio department (*noun*) (*mar law*) služba veze

radio direction finder (RDF) (*noun*) (*navig*) radiogoniometar

radio forecast (*noun*) (*meteorol*) radijska vremenska prognoza

radiolocator radiolokato

radio navigational warnings (*noun*) (*navig*) NAVAREA Warnings; Coastal Warnings; Local Warnings radijska upozoranja za plovību

radio-officer a person holding an appropriate certificate issued or recognized by the Administration under the provisions of the Radio Regulations (STCW 2010) radio-časnik, radio-oficir, časnik radiotelekomunikacija, radiotelegrafist

radio operator (*noun*) (*comm*) dežurni radiočasnik, časnik koji koristi radiostanicu, radiotelegrafist

radio receiver (*noun*) (*comm*) radijski prijammnik

radio-room radiokabina

radiotelegraphy (W/T) radiotelegrafija

radiotelephone radiotelefon

radiotelephony (R/T) radiotelefonija

radio transmitter (*noun*) (*comm*) radijski predajnik

rafting alongside (*noun*) (*sail*) grupni bočni vez

rafting on a buoy (*noun*) (*sail*) grupni vez na plutači

rag (*noun*) (*cargo*) krpa

raial frame radijalo rebro

rail (brodska) ograda **ship's rail** brodska ograda

rail flatcar (*noun*) (*cargo handling*) vagon za kontejnere, Truck trailers are loaded with goods, driven to a rail yard, and transferred to a rail flatcar.

railway bar (*noun*) (*cargo*) željezničke šine

railway-ties (*noun*) (*US*) (*cargo*) željeznički pragovi

rail yard (*noun*) (*shipping econ*) teretni kolodvor

raise¹ /reɪz/ (*verb*) **1 a** podići; **2** povisiti, povećati

raise² (*noun*) povišenje, povećanje, porast **raise in temperature** povećanje temperature

raise the anchor (*verb*) (*sail*) **ANTONYM lower the anchor** podizati sidro

raked /reɪkt/ (*adjective*) kos, nagnut

rake of mast /reɪk/ (*noun*) (*sail*) nagib jarbola

ram (*noun*) (*marine eng*) klip **hydraulic ram** hidraulički klip

Ramark (*noun*) (*navig*) radarski far

ramark (radar mark) (noun) (navig) radarska oznaka

ram horns (noun) (sail) kuke na deblenjaku (za hvatanje očice prednjeg roglja pri kraćenju jedra)

ramp (noun) (nav arch) rampa, ukrcajna kosina **bow ramp** pramčana rampa, **stern ramp** krmena rampa, **slewing** zakretna rampa, **side ramp** bočna rampa, **hoistable ramp** podizna rampa, rampa na podizanje

range (noun) **1** domet, dohvat, doseg **range scale** ljestvica dometa (radara), **out of range** izvan dometa, **at a close range** na malom dometu; **2** raspon, opseg **range of output** raspon dobave (goriva)

range of movement (noun) (cargo handling) dužina kretanja dizalice duž obale

range strobe daljinar (na radaru), naprava za radarsko snimanje udaljenosti

rank **1** čin; **2** rank (na brodu), časnički rang

ransom (noun) (mar law) otkupnina (za oteti brod, posadu itd.): *the pirates raked in an estimated ... million dollars in ransoms last year* Pirati su prošle godine stekli oko ... milijuna dolara na ime otkupnina **pay a ransom** platiti otkupninu

rapid bell ringing (noun) (navig) brzo zvonjenje

raster chart (noun) (navig) skenirana elektronička verzija papirne pomorske karte rasterska karta

Raster Navigational Chart (RNC) (noun) (navig) a digital scan of a paper chart rasterska navigacijska karta, rasterska karta

rasterscan display (noun) (navig) radarski pokazivač s rasterom

ratchet (noun) (marine eng) zupčasti koračić s rasporom, ozubljena ustavljača

ratchet block (noun) (sail) kolotura sa zupčastim zaporom

ratcheting mechanism (noun) (marine eng) zaporna naprava, zaustavni mehanizam

rate¹ **1** a iznos; **2** iznos; **3** kapacitet, učin, brzina **discharge rate** (cargo handling) kapacitet iskrcaja, brzina iskrcaja (npr. tona na sat), iskrcajni učin, **rate of fuel supply** (marine eng) omjer dobave goriva, **rate of wearing** stopa trošenja, **flow rate** brzina protoka, **maximum loading and unloading rates** maksimalni kapaciteti ukrcaja i iskrcaja tereta (npr. u tonama na sat); **4** (shipping econ) vozarinski stav

rate² (noun) (shipping econ) vozarinski stav, vozarina **rate changes** promjene vozarine, **set the rate** odrediti vozarinu

rate of discharge (noun) (cargo handling) kapacite iskrcaja, brzina iskrcaja

rate of loading (noun) (cargo handling) kapacitet ukrcaja, brzina iskrcaja

rate of pay (noun) (mar law) iznosi plaće (pomorca), platni razredi

rate of turn (noun) (navig) brzina okretanja (kod žiroskopskog kompasa) **rate of turn indicator** pokazivač brzine okretanja

rat guard¹ mišobran

rat guard² mišobran, "paratopi"

ratify (verb) (mar law) ratificirati **ratify the convention** **1** ratificirati konvenciju; **2**: *The International Convention for the Safety of Life at Sea, which governs ship construction, was ratified by most maritime nations in 1936, and updated in 1948, and again in 1960 and 1974.*

rating 1 a member of the ship's crew other than the master or an officer mornar; **2** član posade (niže)

rating forming part of a watch (noun) (navig, safety) član posade koji čini dio straže

ratio (noun) (marine eng) omjer **compression ratio** omjer kompresije

raw materials (noun) (cargo) sirovine

raw water filter (noun) (sail, marine eng) = **seawater filter** filtar vode za hlađenje motora

ray (noun) (icht) raža

rayed Mediterranean limpet (noun) (icht) priljepak, prilipak

Re. (noun) = **reference** veza (u dopisivanju)

reach (verb) **1** stići, prispjeti, doseći, dospjeti (do), doći (do) **reach full speed** postići punu brzinu, razviti punu brzinu, **reach the port** stići u luku, doći do luke; **2** (sail) jedriti s vjetrom u bok ili pola krme, jedriti "mezonave"

reaching (sail) jedrenje s vjetrom u bok ili pola krme, jedrenje s bočnim vjetrom

read (verb) **1** očitati (vrijednost); **2** (comm) čuti **How do you read?** Kako me čujete?

readiness (noun) (safety) spremnost: *the main engine was in a state of readiness for manoeuvring*

reading očitavanje (vrijednosti, mjerila itd.), očitana vrijednost **log readings** očitavanja u dnevniku

readings (noun) (marine eng) očitavanje, očitane vrijednosti, rezultat očitavanja **take the readings of** očitati, očitavati **take temperature readings** očitati temperature

ready (verb) **1** spreman, pripravan **a make ready**, pripremiti

ready about (interjection) (sail) spremni na okret, uzvik upozorenja za letanje

real rights (noun) (mar law) stvarna prava

rear (adjective, noun) stražnji dio (broda) **rear end** stražnji / krmeni dio broda

rear admiral kontra-admiral

reason razlog **give reasons for** obrazložiti, objasniti, **by reason of** zbog, uslijed, **the reason why** razlog zašto

reasonably (adverb) (mar law) razborito

rebate (noun) (shipping econ) popust, rabat **contract rebate** ugovorni rabat

rebuttal /rɪˈbʌtəl/ (noun) (shipping econ, mar law) an act of refuting or disproving sth, esp by offering a contrary contention or argument odbijanje (tražbine), neprihvatanje tražbine: *If the claim is declined, and the claimant feels it should have been paid, the claimant should present his rebuttal in letter form to the examiner who declined it.*

receipt (noun) **1** a potvrda; **2** (shipping econ) primitak (tereta), prijam, prijem; **3** (shipping econ, mar law) potvrda primitka, časnička potvrda **clean receipt** "čista potvrda" o primitku tereta, **draw up a receipt** sastaviti potvrdu o primitku tereta, sastaviti časničku potvrdu, **issue a receipt** izdati časničku potvrdu, izdati potvrdu o primitku tereta, **sign the receipt** potpisati časničku potvrdu, potpisati potvrdu o primitku tereta

received bill of lading teretnica "primljeno na ukrcaj"

received (for shipment) bill of lading (noun) (mar law) = **received bill of lading** A bill of lading issued when

goods have been received for shipment by a carrier or his agent but have not yet been loaded aboard the ship.
(Tetley) teretnica "primljeno na ukrcaj"

receiver¹ (*noun*) (*marine eng*) spremnik, sabirna komora, sabirnik tekućine, spremnik zraka za ispiranje, spremnik zraka za upućivanje, "boca" zraka za upućivanje **charge air receiver** sabirna komora zraka za ispiranje

receiver² (*noun*) (*comm*) prijatelj, prijatelj

receiver³ (*noun*) (*mar law, shipping econ*) = **consignee** primatelj tereta

Receiver of Wreck (*noun*) (*safety*) Službenik za prijavu pomorskih nezgoda / nesreća / brodoloma

receiving point (*navig*) točka prihvata (u VTS-u)

recessed (*adjective*) (*marine eng*) udubljen, produbljen

reciprocating engine (*noun*) (*marine eng*) stapni stroj

recirculate (*verb*) (*marine eng*) recirkulirati, kolati u zatvorenom krugu

recklessly (*adverb*) bezobzirno

recocery (*noun*) (*sail*) izvlačenje jedrilice iz mora (na prikolicu)

recommend (*verb*) preporučiti

recommendation (*noun*) preporuka

recondition (*verb*) obnoviti, ponovno osposobiti, ponovno dovesti u ispravno stanje (uređaj, ambalažu tereta)

reconditioning (*noun*) (*cargo*) obnova (pakovanja tereta)

reconnaissance aircraft izviđački avion

reconstruct (*verb*) ponovno izgraditi, ponovno sastaviti

recooper (*verb*) (*cargo*) popraviti (bačvu, ambalažu sanduka itd.)

record¹ (*noun*) **1 a** (*mar law, shipping econ*) zapis **keep a record of 1** voditi evidenciju o, voditi zabilježbe o; **2:** *In the case of damage to a cargo on board, it is vital that all the facts are recorded and documented, make a record* zabilježiti, unijeti zapis; **2** podatak, zabilješka

record² (*verb*) **1 a** bilježiti, zabilježiti, zapisati; **2** snimati

records (*noun*) **1** podaci **bunker sounding records** podaci o mjerenju kaljuža **a** evidencija **maintain proper records of** voditi ispravnu evidenciju

recount (*noun*) (*cargo*) ponovno brojanje (tereta)

recover¹ (*verb*) **1 a** spasiti (brodolomce); **2** izvući (potonuli brod / stvari) iz mora; **3** (*marine eng, cargo*) obnoviti, vratiti u prethodno stanje, regenerirati

recover² (*verb*) **1** obnoviti; **2** (*shipping econ*) naplatiti **recover the monies** **1** naplatiti; **2** ishodovati plaćanje; **3** utjerati naplatu

recovery¹ (*noun*) (*sail*) spašavanje (čovjeka/osobe iz mora), izvlačenje osobe iz mora, podizanje osobe iz mora

recovery² (*noun*) (*mar law*) vađenje stvari iz mora, vađenje potonulog broda iz mora

rectify (*verb*) ispraviti, popraviti: *identify and rectify the fault in the scavenge system* pronaći i otkloniti defekt / neispravnost / kvar u sustavu za ispiranje

redelivery (*noun*) (*mar law*) predaja broda (brodaru po istjeku ugovora o najmu)

re-delivery vraćanje broda (iz čartera)

red lead (*noun*) (*seamanship*) minij

red mullet trilja

reduce (*verb*) smanjiti, sniziti, reducirati

reduced navigation zbrojena navigacija

reduction gearbox (*noun*) (*marine eng*) redukcionni zupčani prijenosnik, reduktor

redwood (*noun*) (*cargo*) sekvoja

reef¹ (*noun*) (*navig, mar law*) greben, hrid

reef² (*verb*) (*sail*) kratiti jedro, skratiti jedro **reefing the dinghy** skraćivanje jedara na jedrilici

reef³ (*noun*) (*sail*) krat (jedra) **first reef** prvi krat, **second reef** drugi krat

reefed sail (*noun*) (*sail*) skraćeno jedro

reefer (*noun*) (*nav arch*) brod-hladnjača

reefer cargoes (*noun*) (*cargo*) hladjeni tereti

reefer container (*cargo*) hladjeni kontejner

reefer plugs (*noun*) (*cargo handling, nav arch*) utičnice / priključci za hladjene kontejnere, frigo-priključci

reefer ship brod-hladnjača

reefing (*noun*) (*sail*) skraćivanje jedara **mainsail slab reefing** skraćivanje zatezanjem pritega deblenjaka istražnjeg ruba jedra, **roller reefing** skraćivanje namatanjem (prečke oko prednjeg leta), skraćivanje rolanjem, **in-mast roller reefing** skraćivanje glavnog jedra umatanjem jedra u jarbol, skraćivanje rolanjem u jarbol

reef knot (*noun*) (*seamanship*) muški uzao

reel (*cargo*) svitak, kolut, kalem, rola

reeled paper (*cargo*) papir u svicima / rolama

Ref. = reference veza, predmet dopisa, poziv na (dopis, mail, teleks, faks itd.) **Ref. your letter dated May 11th** veza Vaš dopis of 11. svibnja, poziv na Vaš dopis of 11. svibnja, u vezi s Vašim dopisom od 11. svibnja ...

reference (*noun*) **1** odnos, obzir **with reference to** u odnosu na, u vezi s, s obzirom na; **2** veza (u dopisivanju), predmet (pisma, e-maila, faksa) **Your reference** Veza - vaš dopis od, **with reference to your letter dated ...** u vezi s Vašim dopisom od ..., Veza: Vaš dopis od ...

reference books (*noun*) (*navig*) navigacijski priručnici, navigacijske knjige

reference line (*navig*) linija odvajanja (na radarskom ekranu koja odvaja brodove u dolasku i odlasku)

reference source referentni izvor, referentna točka, polazna točka (za uspoređivanje, računanje)

refit (*verb*) (*marine eng*) onboviti, popraviti

refloat (*verb*) odsukati (se), odsukati brod

refrigerant (*noun*) (*marine eng*) rashladno sredstvo (tekućina ili plin)

refrigerated accommodation rashladni prostor (na brodu, u luci), rashladna skladišta (u luci), frižideri

refrigerated cargoes (*noun*) (*cargo*) = **reefer cargoes** hlađeni tereti

refrigerated ship brod-hladnjača

refrigerating compressor kompresor rashladnog uređaja

refrigerating machinery (*noun*) (*marine eng*) rashladni uređaj

refrigerating plant (*noun*) (*marine eng*) rashladni uređaj

refrigeration (*noun*) (*marine eng*) hlađenje, rashladni sustav, sustav hlađenja **refrigeration plant** rashladni uređaj

refuge (*noun*) (*safety*) zaklonište **port of refuge** luka zakloništa, luka pribježišta

Regional ENC Coordinating Centre (*noun*) (*navig*) regionalni centar za koordinaciju elektroničkih navigacijskih karata

registered mortgage (*noun*) (*mar law*) hipoteka upisana u upisnik brodova, mortgage upisan u upisnik brodova

registered ship mortgage (*noun*) (*mar law*) mortgage na brodu, hipoteka na brodu

register of ships (*noun*) (*nav arch*) upisnik brodova, registar brodova

regular survey (*noun*) redovan pregled (broda)

regulation 1 propis; **2** pravilnik **Port regulations** Pravilnik o redu u luci; **3** pravilo (konvencije IMO STCW)

Regulations for Preventing Collisions at Sea (COLREG, COLREGS) Pravila o izbjegavanju sudara na moru

regulator (*noun*) (*marine eng*) regulator, uređaj za prilagođivanje, uređaj za regulaciju

reinsurance contract (*noun*) (*mar ins*) ugovor o reosiguranju

relating to (*conjunction*) u vezi s, koji se odnosi na

relationship srodstvo, rodna veza

relative bearing pramčani kut

relative course relativni kurs

relative motion (*noun*) (*navig*) relativno kretanje (broda), "relativno kretanje" (na pokazivaču radara)

relative motion radar (*noun*) (*navig*) radar s relativnim pokazivanjem

relay (*verb*) (*comm*) prenijeti (poruku), retransmitirati (npr. inicijalnu poruku 'Mayday')

release¹ (*verb*) **1** osloboditi **release from responsibility** osloboditi od odgovornosti, **date of release from detention** datum oslobađanja od zadržavanja (broda); **2** otpustiti **release the break** otpustiti kočnicu, **release the line** otpustiti užu

release² (*noun*) **1** (*marine eng*) oslobađanje, otpuštanje (kočnice itd.); **2** (*mar law*) oslobođenje **release of the sailors** oslobađanje pomoraca

released date (*noun*) (*shipping econ*) objavljeni dan (isplovljenja / polaska broda)

release the hook (*verb*) (*sail, safety, seamanship*) otpustiti kuku

release the sheet (*noun*) (*sail*) otpustiti škotu / škotinu / uzdu

releasing hook (*noun*) (*seamanship, nav arch*) kuka na (automatsko) otvaranje, kuka na samootvaranje

reliability (*noun*) pouzdanost

reliable (*adjective*) pouzdan

relief (*noun*) **1** a olakšanje; **2** smjena (straže)

relief crew (*noun*) (*shipping econ*) zamjenska posada

relief valve (*noun*) (*marine eng*) odušni ventil, ispusni ventil, sigurnosni ventil

relieve (*verb*) **1** (*mar law*) osloboditi **relieve of obligation** osloboditi od obveze; **2** smijeniti (stražu): *The Chief Officer relieved the Master for the 0000-0600 watch* **relieve the watch** smijeniti stražu / "gvardiju"; **3** (*marine eng*) osloboditi (tlaka), rasteretiti, popustiti

relieving officer (*noun*) časnik koji preuzima / smjenjuje stražu

relieving the watch (*noun*) (*navig*) smjena straže

re-load (*verb*) (*cargo*) ponovno ukrcati teret (npr. nakon havarije)

rely on (*verb*) pouzdati se u, osloniti se na

remainder (*noun*) ostatak, preostali dio, preostala količina

remark (*noun*) (*mar law*) opaska, primjedba **remark in the B/L** opaske u teretnici

remedy (*noun*) lijek **legal remedy** (*mar law*) pravni lijek

reminder (*noun*) (*mar law, shipping econ*) opomena

remote control (*noun*) **1** (*marine eng*) daljinsko upravljanje; **2** saljinski upravljač

remotely controlled (*adjective*) (*marine eng*) daljinski upravljani

removable (*adjective*) skidljiv, odstranjiv, zamjenjiv

removal /rɪ'mu:vəl/ (*noun*) (*marine eng*) skidanje, odstranjivanje, izvlačenje, uklanjanje

remove (*verb*) skinuti, ukloniti, rasprijeti **remove the valve** (*marine eng*) skinuti ventil

remuneration /rɪ,mju:nə'reɪfən/ (*noun*) (*mar law*) naknada (štete, troškova itd.)

render (*verb*) **1** pružiti , dati **render assistance** pružiti pomoć; **2** učiniti **render responsible** učiniti (nekoga) odgovornim; **3** popustiti (o užetu, konopu): *some lines rendered under the force of the wind* neki su konopi popustili pod silom vjetrova *A mooring system should always be adjusted so that the winch or brake will render before the line parts.* Sustav privezivanja treba namjestiti tako da vitlo ili kočnica popusti prije negoli uže pukne.

rendez-vous dogovor susreta (broda i plovila u pomoći brodu)

renew (*verb*) obnoviti, renovirati

repair¹ /rɪ'pɛə/ (*noun*) popravak **repair workshop** radionica tza popravke, **ship repair** brodoremont, **permanent repair** **1** popravak (štete na brodu) u brodogradilištu; **2** veći remont, **temporary repair** brzi popravak, manji popravak, manji remont, **repair works** popravci, radovi na popravku **shiprepairers** remontno brodogradilište, **in poor state of repair** loše održavan, (brod, uređaj) u lošem stanju, **undergo repair** podvrgnuti se popravku, ići na popravak: *Both vessels underwent repairs in port and proceeded on their respective voyages.*

repair² /rɪ'pɛə/ (*verb*) popraviti, obnoviti

repairer **1** a mehaničar, majstor; **2** serviser

repairers (*noun*) = **shiprepairers** remontno brodogradilište

repair invoice (*noun*) (*shipping econ*) račun za popravak, razun za popravne radove

repair kit (*noun*) (*sail, safety*) komplet za popravke

repatriation (*noun*) (*mar law*) vraćanje (pomoraca) u domovinu (npr. nakon pomorske nezgode), repatrijacija: *any seafarer shall be entitled to repatriation at no expense to him to the port at which he was engaged* svaki pomorac ima pravo na besplatan povratak u domovinu do luke u kojoj se ukrcao na brod

replace (*verb*) (*marine eng*) zamijeniti, ugraditi novi dio, nadomjestiti

replenishment (*noun*) opskrba (materijalom, rezervnim dijelovima)

report¹ (*noun*) **1** a izvješće, izvještaj, prikaz **arrival report** izvještaj o dolasku broda, izvještaj o uplovljenju, **cargo outturn report** izvještaj o iskrčanom teretu (prilikom prijave štete itd.), **departure report** izvještaj o polasku broda iu+z luke, izvještaj o isplovljenju, **injury report** izvještaj o ozljedama, **make out a report** sastaviti izvještaj, **make up a report** sastaviti izvještaj, **passage report** izvještaj o putovanju (broda), **port activity report** izvještaj o radovima u luci, **radio report** radio izvještaj, izvještaj o radio stanicama i komunikacijama, **survey report** izvještaj o pregledu, **issue a report** napraviti izvještaj, **make a report** izvijestiti, napraviti izvještaj, poslati izvještaj: *the vessel apparently failed to make reports to the VTS and hence was not being monitored. The lookout reported the lights of a vessel ahead to the chief officer.*, **compile a report** sastaviti izvješće; **2** prijava **report seat** prijavnica, šalter za prijavu dolaska broda

report² (*verb*) **1** prijaviti, javiti **report in** prijaviti dolazak broda u luku / na vez; **2** izvijestiti: *The tanker immediately reported the collision to the VTS* **report on** izvijestiti o (nečemu); **3** dojaviti (požar)

reported (*navig, comm*) prijavljeno, izvješteno **disabled ship reported in position ...** onesposobljen brod prijavljen na poziciji ...

reporting country (*noun*) (*safety*) država u kojoj je napisano / sastavljeno izvješće

reporting day (*noun*) (*shipping econ*) dan predaje (pisma spremnosti)

reporting officer (*noun*) (*mar law*) prijavni službenik u luci

reporting scheme (*noun*) (*navig, comm*) shema javljanja brodova, shema izvješćivanja brodova **comply with the reporting scheme** pridržavati se shem javljanja brodova, ispunjavati zahtjeve sheme javljanja brodova

represent /,reprɪ'zɛnt/ (verb) **1** predstaviti, prikazati; **2** zastupati, predstavljati

representative (noun) (mar law) predstavnik, zastupnik **owner's representative** predstavnik broдача

reprimand (verb) (mar law) ukoriti, opomenuti, prigovoriti

repudiate (verb) (mar law) otkloniti, odbaciti **repudiate responsibility** otkloniti / odbaciti odgovornost

request (comm) zahtjev

require /rɪ'kwaɪə/ (verb) **1 a** zahtijevati, tražiti; **2** iziskivati; **3** trebati

requirement (noun) **1 meet the requirements** udovoljiti zahtjevima **a** zahtjev; **2** potreba; **3** uvjet; **4** nužda

requisition (verb) rekvizirati, oduzeti (brod, teret, ...)

Re. (= Reference) (noun) veza (u poslovnom dopisivanju, faksovima, e-mailu), predmet

rescue boat brodice za traganje i spašavanje (obalne straže, lučkih vlasti itd.)

Rescue Coordination Centre (RCC) Središnjica za usklađivanje potrage, Centar za koordinaciju traganja i spašavanja

rescue coordination service služba za traganje i spašavanje

reservation (noun) (mar law) imati rezerve o nečemu, ograditi se od nečega, pokazati sumnju u nešto **make a reservation regarding** izraziti sumnju o nečemu, ograditi se od nečega: *Often in these circumstances the shipper will make reservations regarding his loading figure* Često u tim okolnostima krcatelj može imati rezerve u vezi s brojkama o ukrcaju.

reset (verb) ponovno podesiti, nanovo regulirati, staviti u početni / nulti položaj, "resetirati"

re-shipment (noun) (shipping econ) ponovna otprema / ukrcaj tereta (nakon havarije)

residence (noun) **1** sjedište; **2** prebivalište, boravak

resident in (adjective) sa sjedištem u, s brbivalištem u

residue (noun) **1** ostatak **fuel residue** ostatak goriva, **cargo residues** ostaci tereta, **unpumpable residue** ostatak tereta koji se ne može ispumpati; **2** talog

resistance (noun) otpor, otpornost **resistance to corrosion** otpornost na koroziju, **frictional resistance** otpor trenja

resistant (adjective) otporan **resistant to** otporan na, **corrosion resistant** otporan na koroziju, **fatigue resistant** otporan na zamor (materijala), **temperature resistant** otporan na toplinu

resort (noun) rješenje, izlaz: *this method should be the last resort* ta bi metoda trebala biti samo krajnje rješenje

respective (adjective) dotičan, koji se tiče

respond (verb) **1** odgovoriti; **2** reagirati **respond to** **1** reagirati na; **2** biti osjetljiv na

response (verb) **1** odgovor; **2** reakcija

rest¹ (verb) ležati, sjesti, mirovati, počivati, odmarati se **rest against** oslanjati se na, ležati na

rest² (noun) mirovanje **period of rest** **1** period mirovanja, period izvan rada / pogona; **2: a rating forming part**

*of a watch shall be provided a minimum of ten (10) hours of rest in every 24-hour period, **come to rest***
zaustaviti se, doći u stanje mirovanja

restart (*verb*) ponovno uputiti, iznova staviti u pogon, ponovno pokrenuti

restore (*verb*) (*cargo*) vratiti (teret / pakovanje) u prethodno stanje **restore into position** vratiti (teret / dio) na mjesto

rest period (*noun*) (*mar law*) vrijeme trajanja odmora

restrain (*verb*) obuzdati, ograničiti

restricted area ograničeno područje

restricted visibility (*noun*) (*navig*) smanjena vidljivost

resume /rɪ'zju:m/ (*verb*) (*safety*) nastaviti plovidbu / putovanje / traganje i spašavanje, ponovo započeti

resuscitation /,rɪsʌsɪ'teɪʃ(ə)n/ (*noun*) (*safety*) reanimacija

retain (*verb*) zadržati, sačuvati

retiming (*noun*) (*marine eng*) ponovno reguliranje paljenja

retreat signal signal opoziva (u operaciji SAR)

retrieve crew (*verb*) (*sail*) izvući člana posade u jedrilicu / brodicu

return (*noun*) povratak, vraćanje **return water** (*marine eng*) povratna voda, količina povratne vode, **inspect the visible returns for flow** provjeravati protok na vidljivim točkama

return line (*noun*) (*marine eng*) povratna cijev, povratni vod, povratni cjevovod **fuel pump return line** povratna cijev iz pumpe goriva

return tubes (*noun*) (*marine eng*) povratne cijevi

reveal (*verb*) otkriti, pokazati, iznijeti na vidjelo

revenue svi prihodi (iz poslovanja) **revenue from business** prihodi iz poslovanja

reversal (*noun*) **1** (*marine eng*) promjena smjera (u hodu klipa) **a** prekretanje **make reversal of** prekriti, izvršiti prekrit

reverse /rɪ'vɜ:s/ (*verb*) **1** (*marine eng*) prekriti, prekriti (stroj); **2** voziti u suprotnom smjeru, promijeniti smjer okretanja, staviti u suprotan smjer

reversible /rɪ'vɜ:səbəl/ (*adjective*) (*marine eng*) prekrit **directly reversible** direktno prekrit, **reversible gearbox** prekritni prijenosnik, prekritnik

reversing (*noun*) (*marine eng*) (*marine eng*) prekrit (stroja), prekritanje **direct reversing** direktni prekrit, **reversing gear** prekritni uređaj, prekritni prijenosnik, prekritnik

revert (*verb*) (*shipping econ, comm*) javiti se ponovno **reverting our ETA in six hours** Javit ćemo naš ETA ponovno za šest sati

rev/min; RPM (*noun*) (*marine eng*) okretajai u minuti

revocation (*noun*) (*mar law*) opoziv

revoke (verb) (mar law) **1 a** staviti izvan snage; **2** opozvati

revolution /ˌrɛvəˈluːʃən/ (noun) (marine eng) okretaj (propelera, okretanje **complete revolution** puni okretaj

revolve /rɪˈvɒlv/ (verb) (marine eng) okretati (se), rotirati, gibati se kružno

revolving storm (noun) (meteorol) vrtložna aluja

revs □ (noun) (marine eng) skraćeno od 'revolutions' okretaji, obrtaji

rhumb line loksodroma

ride (verb) **1 a** jahati; **2** sjediti (na konju, u vozilu); **3** voziti (automobil, motocikl, bicikl); **4** voziti se (u autobusu, automobilu); **5** (navig, seamanship) biti na sidru **ride at anchor** biti usidren, biti na sidru, ležati na sidru; **6** (marine eng) ležati, sjediti, nalaziti se u, podupirati se o **ride in** ležati u, nalaziti se u

rider clauses (noun) (mar law) nove odredbe (u brodarskom ugovoru), dopuna ugovora novim odredbama

riding turn (noun) (sail) zapleteni voj užeta

rig¹ (verb) **1** (seamanship) postaviti **rig the pilot ladder on the starboard side 3 feet above the water** Postavite jakovljice na desni bok, tri stope iznad mora; **2** opremiti, pripremiti

rig² (noun) (sail) mast, boom, and sails snast **the rig** snast, jarbolje i jedrilje

rig a wire (verb) (seamanship) postaviti čelično uže

rigged opremljen, pripremljen

rigging /ˈrɪɡɪŋ/ **1** mast, boom, and sails snast; **2** oputa (samarice, jarbola) **standing rigging** stalna / fiksna oputa, nepomična oputa, **running rigging** pokretna oputa, pomična oputa

rigging the boat (noun) (sail) priprema jedrilice, opremanje jedrilice

right (noun) (mar law) pravo **affect the right** ugroziti pravo, nepovoljno utjecati na pravo, **exercise one's right** ostvariti nečije pravo, **reserve the right** pridržati pravo

righting the boat (noun) (sail) ispravljanje preokrenute jedrilice

right of flag (noun) (mar law) pravo na vijanje, državna pripadnost

right of hot pursuit (noun) (mar law) pravo progona (u međunar. pravu mora)

right of innocent passage (noun) (mar law) pravo neškodljiva prolaska

right of way pravo puta, pravo prolaza **to have the right of way** imati pravo puta

right-of-way vessel brod koji ima pravo puta

rig move (navig, comm) pomicanje platforme

rig the pilot ladder (verb) (seamanship) postaviti jakovljice / peljarske ljestve: *rig the pilot ladder on the port side three feet above the water*

rim (noun) obod, rub

ring (noun) (marine eng) prsten **compression ring** kompresijski prsten, brtveni prsten, **joint ring** spojni prsten, **oil ring** uljni prsten, **oil scraper ring** uljni strugač, **oil-control ring** uljni prsten, **nozzle ring** prsten

sapnice, prsten mlaznice, **piston ring** stapni prsten, klipni prsten, **scraper ring** prsten za otiranje ulja, stružni prsten, **sealing ring** brtveni prsten, **seat ring**, prstenasto sjedište, prstenasto sedlo, **top piston ring** gornji prsten stapa, gornji prsten klipa, **ring belt** pojas prsten, prsteni pojas, **ring face** obod prstena

ringlike (*adjective*) prstenast, u obliku prstena

rinse¹ (*noun*) (*cargo handling*) ispiranje **final rinse** 1 zadnje ispiranje (brodskog skladišta); **2 a final rinse with fresh water** zadnje ispiranje slatkom vodom

rinse² (*verb*) ispirati

rise (*noun*) rast, uspon **to give rise to** dovesti do nečega, izazvati nešto, prouzročiti

rise (*verb*) 1 dići, dizati, dizati se; 2 rasti

riser chain (*noun*) (*sail*) sidreni lanac plutače

risk (*noun*) 1 opasnost **risk of collision** opasnost od sudara, **underestimate the risk** podcijeniti opasnost / rizik; 2 (*mar ins*) rizik **at seller's risk** na teret prodavatelja, **cover the risk** pokriti rizik, obuhvatiti rizik

risk assessment (*noun*) (*safety*) procjena opasnosti, prosudba opasnosti: *Risk assessment in respect of navigation in coastal congested waters must be reviewed* **inadequate risk assessment** nedovoljna prosudba opasnosti

risk of collision opasnost od sudara, rizik od sudara

river pilot¹ pilot (za vođenje broda s od peljarske stanice do luke)

river pilot² riječni pilot

rivet /'rivɪt/ (*noun*) zakovica **joined by rivets** spojen zakovicama

roach (*noun*) (*sail*) stražnja rubna zakrivljenost jedra

road 1 cesta; 2 a partly sheltered anchorage sidrište, (privremeno) sidrište uz plovni kanal na prilazu luci, "rada" **in the roads** 1 na prilazu luci, na prilaznom sidrištu; 2 na sidru

road haulage cestovni prijevoz / transport

road haulage vehicle cestovno teretno vozilo

roadstead (*noun*) 1 (*navig*) privremeno sidrište na prilazu luci; 2 (*mar law*) sidrište

roaring (*noun*) (*meteorol*) zonalni zapadni vjetrovi, "hučne četrdesete paralele"

ROB (*noun*) 1 (*cargo handling*) quantity of (oil) cargo remaining on board preostala količina tereta na brodu; 2: *A dry tank certificate confirming that all pumpable cargo has been discharged and any quantity remaining on board (ROB) is unpumpable, will normally be conclusive evidence, particularly if signed by a representative of the consignees.*

robbery (*noun*) (*mar law*) pljačka **armed robbery** oružana plačka

robust (*adjective*) masovan, čvrst, robustan

rock awash (*noun*) (*oceanogr*) greben

rocker (*noun*) (*marine eng*) njihalo, pregibna poluga **rocker arm** klackalica, optpirač ventila, dvokraka poluga, "balanser", **rocker gear** polužje klackalice, sistem poluga balansera

rocker arm (noun) (marine eng) klackalca, klatna poluga (ventila), pregibna ručica

rocket (noun) (safety) signalna raketa

rocket parachute (noun) (safety) signalna raketa s padobranom

rock ledge (noun) (oceanogr) stijene

rod (noun) (marine eng) motka, šipka **adjusting rod** razvodna motka, motka isključivanja, **connecting rod** ojnica, **connecting rod large end** donji kraj ojnice, donja glava ojnice, **piston rod** stapajica, klipnjača, **push rod** podizna motka, spojna motka, **steel rod** (cargo, marine eng) čelična motka, čelična šipka, **tie rod** kotveni vijak, kotvena šipka

roll call proziv (posade na zbornom mjestu)

roller (noun) (marine eng) kotačić, valjak **roller tappet** valjak podizača, **roller bearing** valjkasti ležaj

roller fairlead (noun) (nav arch) oko za privez s valjcima

roller furling (noun) (sail) mehanički sustav namatanja prednjeg ili glavnog jedra , rol-sistem

roller-furling drum (noun) (sail) bubanj za namatanje prednjeg jedra

roller reefing mehanički sustav kraćenja prednjeg ili glavnog jedra rolanjem

roller transporter transporter (tračni)

rolling 1 (navig) valjanje broda, ljuljanje broda; **2** (marine eng) valjanje (limova)

roll-on/roll-off vessel ro-ro brod

roll tack (noun) (sail) letanje naglim naginjanjem

room (noun) soba, dvorana, prostorija, mjesto **control room** upravljačka kabina, **public room** društvena prostorija (na brodu), salon, **air cooler room** prostorija rashladnog zraka, **engine room** strojarnica

root¹ (noun) korjen, temelj, podnožje

root² /ru:t/ (noun) (math) is a value such that . korijen: *The second root is often called the square root, while the third root the cubic root.* **third root of 8 is 2** treći korijen iz 8 jednako je 2, **the n-th root of a number** n-ti korijen iz nekog broja, **square root of** drugi korijen iz

rope uže, konop

rope clutch (noun) (sail) blok sa štoperima konopa

rope drum¹ bubanj vitla (za namatanje užeta), vreteno vitla (za namatanje konopa)

rope drum² bubanj (vitla) za namatanje užeta

rope lashes = lashings "boce"

rope-runners privezivači, "armižatori"

rope-running rigging (noun) (sail) oprema za rukovanje užadi (na jedrilici)

rope sling pasac od konopa, "braga"

rope work (noun) (sail) rukovanje konopima, rad s konopima

ro-ro ship ro-ro brod, brod za prijevoz cestovnih vozila

roster /'rɒstə/ (navig) raspored straže / gvardije

rota (noun) red dežurstva, red službe

rotary feed pump (noun) (marine eng) rotaciona napojna pumpa

rotary motion rotaciono gibanje

rotary movement (noun) (marine eng) = **rotary motion** rotaciono gibanje, rotacijsko gibanje

rotary pump (noun) (marine eng) rotaciona pumpa

rotate /rəʊ'teɪt/ (verb) okretati, okretati se, rotirati, vrtjeti se

rotation (noun) (shipping econ) mjesto okretanja; luka na kraju putovanja i početka povratne rute rotacija **port of rotation** luka okretanja (na putovanju linijskog broda)

rotation of ports of call (noun) (shipping econ) rotacija servisa, redosljed luka ticanja

rotator (noun) (marine eng) rotator **Rotocap valve rotator** rotator ventila tipa "Rotocap"

rotor /'rəʊtə/ (noun) (marine eng) rotor

rotter chock patentno oko

rough grub, hrapav, neravan

rough out /'rʌf aʊt/ (verb) pročitati **rough out a note** pročitati bilješku

rough sea (noun) (oceanogr) nemirno more, valovito more, uzburkano more

rough weather (noun) (meteorol) nevrijeme

rough-weather passage (noun) (sail, navig) plovidba nemirnim morem

rough-weather sailing (noun) (sail) plovidba po lošem vremenu

round¹ (verb) (navig, sail) oploviti, ploviti oko plutače, okrenuti oko plutače: *the vessel had rounded a right-handed bend in the river* brod je oplovio desni zavoј na rijeci

round² (noun) obilazak (broda radi kontrole): *make frequent rounds of the vessel* obilazite brod često

round³ (noun) (safety) ophodnja, obilazak, patrola: *Documentary evidence required by P&I club claims handlers includes records of cargo securing and lashing rounds and checks, etc.*

round off 1 a (verb) zaokružiti; **2** oploviti

round the clock (prep phrase) dan i noć, 24 sata na dan, neprekidno

round turn (noun) (seamanship) voj konopa, namotaj konopa (oko bitve)

round turn and two half-hitches (noun) (seamanship) dvostruki poluuzao s vojem

route /ru:t / (noun) **1** put, smjer, ruta **escape route** izlaz za nuždu; **2** (navig) ruta (putovanja), pravac; **3** (shipping econ) (brodska) linija

routeing (noun) (navig) usmjeravanje (plovidbe) **weather routeing** meteorološko usmjeravanje plovidbe

routeing scheme (noun) (navig) shema odvojene plovidbe **follow the traffic routeing scheme** slijediti shemu odvojene plovidbe

routine communication (noun) (comm) komunikacije koje nisu vezane uz sigurnost broda već uz poslovanje broda i drugo rutinske komunikacije

row red kontejnera koji ide po dužini broda, red tereta

rowing (noun) (seamanship) veslanje

rowlock /'rɒlək, 'rɒlək/ (noun) (sail) vilica za veslo, škeram u obliku vilice

rpm (revolutions per minute) (noun) (marine eng) broj okretaja u minuti

rpm; RPM (noun) (marine eng) okretaji u minuti

R/T (radiotelephony) (noun) (comm) radiotelefonija

rubber (noun) guma **heat resisting rubber** termootporna guma

rubber packing (noun) (nav arch) gumena brtva **renew the rubber packing** zamijeniti gumenu brtvu (na brodskim grotlima)

rubber ring (noun) (marine eng) gumeni prsten, gumena brtva

rubbish (noun) otpaci, smeće

rub off (verb) **1** (marine eng) istrti, izbrusiti; **2** brisati

rudder /'rʌðə/ (noun) (nav arch) kormilo

rudder angle indicator (noun) (navig) pokazivač otklona kormila

rudder bearing (noun) (sail, nav arch) ležčaj kormila

rudder (deflection) indicator pokazivač otklona (kormila)

rudder frame (noun) (marine eng) rebro kormila

rudder horn rog kormila

rudder post statva kormila

rule (noun) pravilo **rule of the road** pravila o izbjegavanju sudara, **comply with a rule** pridržavati se pravila, **observe a rule** poštivati pravila, **fixed rule** utvrđeno pravilo **Steering and Signalling rules** Pravila za kormilarenje i plovidbu

rules and regulations pravila i propisi, pravila

rules of the road pravila o izbjegavanju sudara (COLREGS)

rumb line lokosdoroma

run¹ (*verb*) **1** (*sail*) jedriti s vjetrom u krmu, niz vjetar; **2** jedrenje s vjetrom u krmu

run² (*noun*) (*shipping econ*) vožnja, plovidba, putovanje **the run across** prijelaza preko, plovidba preko

run³ rad (motora)

run⁴ (*marine eng*) **1** staviti u pogon; **2** biti u pogonu; **3** upravljati (strojem); **4** voditi (uređaj, stroj)

run aground (*verb*) nasukati se

run ashore (*verb*) nasukati se

run in (*noun*) (*marine eng*) razraditi, uhodati

runner (*noun*) (*cargo handling*) = **cargo runner** podigač tereta, uže za dizanje tereta (na samarici, dizalici)

running¹ (*sail*) jedrenje u krmu

running² (*noun*) **1** (*marine eng*) hod (motora) **running in** uhodavanje; **2** rad **running away of the engine** prekoračenje brzine motora, **running hours** radni sati, sati pogon, **set running** staviti u pogon, pokrenuti, **troublefree running** nesmetan rad (motora), **failsafe running** besprijekoran rad (motora, uređaja); **3** vožnja **running ahead** vožnja naprijed, **running astern** vožnja krmom, vožnja natrag; **4** okretaj; **5** upravljanje (strojem)

running aground (*noun*) (*navig*) nasukavanje

running components (*noun*) (*marine eng*) radni mehanizam

running days (*noun*) (*mar law, shipping econ*) tekući dani

running down clause (*noun*) (*mar ins*) klauzula o sudaru

running fix (*noun*) (*navig*) **SYNONYM transferred position lines** a fix using one bearing pozicija snimanjem azimuta iz iste točke u razmaku vremena

running gear (*noun*) (*marine eng*) stapni mehanizam

running moor sidrenje na jednom sidru

running rigging¹ (*nav arch*) pokretna oputa (samarice, jarbola)

running rigging² (*sail*) ropes used to control the sails pomična zaputka, pomična oputa

run out (*verb*) iscrpsti se, ponestati

run the engine (*verb*) **1** (*sail*) pustiti motor da radi; **2** pokrenuti motor

rust¹ (*verb*) hrđati, rđati

rust² (*noun*) rđa, hrđa, rđanje

rust³ rđa, *ruzina chip rust* tući ruzinu, *piketat ruzinu*

sacrifice¹ (*noun*) (*mar ins*) žrtvovanje

sacrifice² (*verb*) (*mar ins*) žrtvovati: *sacrifice a part of the property or earnings in order to save the maritime venture*

sacrificial anode (*noun*) (*sail, nav arch*) zaštitna anoda (na propeleru, kobilici, kormiku itd.)

sacrificial anode material protektor (kod katodne zaštite), žrtveni anodni materijal

saddle (*noun*) (*marine eng*) selo, sjedište, nosač **transverse saddle** poprečni nosač

saddled bream (*noun*) (*icht*) ušata

saety meeting (*safety*) sastanak o sigurnosti (plovidbe): *A safety meeting was held on board in the presence of company management personnel soon after the incident*

safe (*adjective*) **1** siguran, bezopasan **far safer** znatno sigurniji; **2** dopušten

safe berth (*noun*) (*mar law, mar ins*) siguran vez

safeguard¹ (*noun*) (*safety*) zaštita, mjera zaštite **as a safeguard against** kao mjera zaštite za, **amend safeguards** dopuniti mjere zaštite

safeguard² (*verb*) zaštititi **safeguard against** zaštititi od, osigurati od

safely (*adverb*) (*safety, shipping econ*) sigurno, na siguran način: *Make sure that cargo is carefully and safely loaded, stowed, separated, carried and discharged.*

safe port (*noun*) (*mar law*) sigurna luka (u brodarskim ugovorima)

safe refuge (*noun*) (*meteorol*) utočište (pred olujom)

safe speed (*noun*) (*navig, safety*) sigurna brzina **maintain safe speed** **1** držati sigurnu brzinu **a: instruction was give to the master to maintain safe speed at all times**, **proceed at safe speed** ploviti sigurnom brzinom

safe track (*noun*) (*safety, navig*) siguran smjer plovidbe

safety (*noun*) sigurnost

safety at sea¹ sigurnost na moru

safety at sea² sigurnost na moru

safety at work zaštita na radu

safety certificate svjedodžba o sigurnosti

safety code pravilnik o zaštiti

safety equipment sigurnosna oprema

safety harness (*noun*) (*sail*) osobna sigurnosna oprema, sigurnosni pojas

safety management system (SMS) (*safety*) sustav upravljanja sigurnošću (plovidbe, broda, kompanije)

Safety of Life at Sea (SOLAS) Convention 1974 (*noun*) (*mar law*) Convention for the Safety of Life at Sea, amended 1974, in force May 25, 1980, as amended. Adopted by the IMO Konvencija o zaštiti ljudskih života na moru

safety regulations propisi o zaštiti

safety rules pravila o sigurnosti

safe water mark (*noun*) (*navig*) oznaka sigurne plovidbe

Safe Working Load (SWL) (*safety*) sigurno radno opterećenje

sagging progib (broda)

said to be opaska u teretnici kojom zapovjednik izjavljuje da neki podatak nije unio na temelju svoga vlastitoga opažanja već prema iskazu krmatelja (u teretnici) navodno

sail (*verb*) **1 a** jedriti; **2** (*navig*) ploviti

sail balance (*noun*) (*sail*) uravnotežena jedra

sail downwind (*verb*) (*sail*) jedriti od vjetra

sailing (*noun*) isplovljenje

sailing card (*noun*) (*shipping econ*) popis linijskih polazaka (iz neke luke u jednom danu, tjednu, mjesecu)

sailing date datum / dan polaska broda, datum isplovljenja

Sailing Directions (*noun*) (*navig*) provides essential information for the port, port facilities and coastal navigation. Each book covers the navigation and regulations for the area covered upute za plovidbu, "rute"
Sailing Directions abstract sažetak uputa za plovidbu

sailing draught (*noun*) (*navig*) gaz pri isplovljenju

sailing instructions (*noun*) (*navig*) upute za plovidbu, nalog za plovidbu

sailing knife (*noun*) (*sail*) jedriličarski nož

sailing list = sailing schedule red polazaka linijskih brodova, "sailing lista"

sailing schedule plovidbeni red, red plovidbe, red vožnje, vozni red

sailing schedule (*noun*) (*shipping econ*) red plovidbe

sailing ship (*noun*) (*nav arch*) jedrenjak

sailing vessel **1 a** jedrenjak, brod na jedra; **2** jedrilica

sailmaker's palm (*noun*) (*sail*) jedrarski dlan

sailor mornar

sail panel (*noun*) (*sail*) vodoravni, okomiti ili kosi redovi platna koji čine jedro krovka (jedra ili špinakera)

sail setting (*noun*) (*sail*) namještanje jedara

sail upwind (*verb*) (*sail*) jedriti prema vjetru

sale (*noun*) prodaja **contract of sale** ugovor o prodaji, **terms of sale** kupoprodajni uvjeti, uvjeti prodaje

salema (*noun*) (*icht*) salpa

sale of ship (*noun*) **1 a** (*mar law*) prodaja broda; **2** prodaja zaplijenjenog ploda

sailing list = sailing card "sailing lista"

salmon (*icht*) losos

salmon-trout (*icht*) pastrva

saloon (*noun*) (*sail*) salon

salvage (*noun*) (*mar ins*) The salvor has a claim of salvage reward if he has successfully and voluntarily salvaged maritime property in danger. The civil law term is "assistance" permitting the salvor to be rewarded whether the salvage was successful or not spašavanje, spasavanje **salvage agreement** ugovor o spašavanju, **salvage claim** zahtjev za naknadu štete, odštetni zahtjev, **salvage operations** operacije spašavanja, **salvage remuneration** naknada za spašavanje, **salvage reward** nagrada za spašavanje, **salvage award** nagrada za spašavanje

salvage award (*noun*) (*mar ins*) nagrada za spašavanje

salvage retention (*noun*) (*shipping econ, mar law*) držanje primljene oštećene robe: *Salvage must be retained until the claim is resolved, or until the claimant is given disposition by the carrier.*

salvage reward (*noun*) (*mar ins*) nagrada za spašavanje

salvage services (*noun*) (*noun*) (*safety, mar law*) usluge spašavanja

salvage tug prekooceanski tegljač (za gašenje i spašavanje)

salve (*verb*) (*mar ins*) spasiti

salved value spašena vrijednost

salvage award (*noun*) (*mar law, mar ins*) nagrada za spašavanje

sample uzorak (npr. tereta): *All samples should be sealed, labelled and stored for possible future reference.*

sample can kantica za uzorke

samson post (*noun*) (*cargo handling*) teretni stup, stup samarice: *The derricks are supported by masts or samson posts.*

sand pijesak **coarse grained sand** krupnozrnati pijesak: *The strainers were blocked with coarse grain sand and shells*

Sanitary Statement izjava zdravstvenih organa

sardine (*noun*) (*icht*) srdela, sardina

SAR (Search and Rescue) (*noun*) (*safety*) traganje i spašavanje

satellite communication (SATCOM) satelitska komunikacija

satellite communications (SATCOM) 1 satelitske komunikacije; 2 uređaj satelitskih komunikacija, satelitski uređaj

satellite navigation (SATNAV) satelitski navigator, uređaj satelitske navigacije

satellite navigation system (*noun*) (*navig*) satelitska navigacija

satellite navigator (SATNAV) satelitski navigator

satnav receiver satelitski prijamnik

saturation (*noun*) (*marine eng*) zasićenje

save (*verb*) spasiti

sawn timber rezana (drvena) građa

sawn wood (*noun*) (*cargo*) rezana (drvena) građa

SBP (safe berth, port) (*shipping econ*) siguran vez, luka

scaffolding (*noun*) (*nav arch*) skela (kod gradnje broda)

scale¹ **1 a** mjerilo (na pomorskoj karti), omjer **small-scale chart** karta malog mjerila, **large-scale chart** karta velikog mjerila; **2** ljestvica, skala

scale² (*noun*) (*marine eng*) kamenac, kotlovac **scale formation** stvaranje kamenca, **scale deposit** talog kamenca, naslaga kamenca, **cause scale** izazvati stvaranje kamenca

scallop (*noun*) (*icht*) jakopska kapica, "kapešanta"

scalop (*nav arch*) skalop

scampi (*noun*) (*icht*) škamp

scanner radarska antena

scanning¹ okretanje radarske antene, pretraživanje radarom, radarsko snimanje, "skeniranje"

scanning² pretraživanje **radar scanning** radarsko pretraživanje

scantlings (*noun*) (*cargo*) četvrtače, grede

scatter (*navig*) raspršivanje **back scatter** reflektivno raspršivanje svjetla (na radaru, ekranu)

scavenge (*noun*) (*marine eng*) ispiranje (c ilindra), propuhavanje, odstranjivanje plinova u dizel motoru **insufficient scavenge pressure** nedovoljan tlak ispiranja, **uniflow scavenge** istosmjerno ispiranje

scavenging (*noun*) (*marine eng*) ispiranje (cilindra), propuhavanje, odstranjivanje plinova u dizel motoru **scavenging air** zrak za ispiranje, zrak za propuhavanje, **cross scavenging** poprečni sustav ispiranja, **loop scavenging** obrnuti sustav ispiranja, okretno ispiranje, vrtložno ispiranje, **uniflow scavenging** istosmjerni sustav ispiranja, uzdužno ispiranje, **scavenging port** ispirni kanal

scene (*safety*) mjesto nezgode

schedule /UK 'fedju:l, US 'skedʒu:l/ (*noun*) **1** red vožnje **sailing schedule** red vožnje, red polazaka linijskih brodova iz luke; **2** popis, tabela

scheduled service redovita linija, redovita linijska plovidba

schematic /ski:'mætik/ (*noun*) (*cargo*) shematski prikaz, shema **schematic of vessel** shema broda (za plan tereta)

scheme (*noun*) **1** shema **ship reporting scheme** (*navig, comm*) shema izvješćivanja (o poziciji broda itd.), **mandatory scheme**; međunarodnim propisima obvezna zona izvješćivanja obvezna zona javljanja / izvješćivanja; **2** zona **traffic separation scheme** (*navig*) zona odvojene plovidbe; **3** plan; **4** program

schooner (*noun*) (*sail*) a sailing vessel with two more masts with the tallest mast stepped aft škuna, škuner

scoop aboard (*verb*) (*sail*) popeti se na jedrilcu (ispravljenju nakon prevrtanja)

scoop bailer (*noun*) (*sail*) ispolac

scope (*noun*) **1** a opseg, doseg; **2** područje (rada)

SCOPIC Clause (*noun*) (*mar law*) The "Special Compensation P. & I. Club Clause" ("SCOPIC Clause") refers to the agreement, which first became effective August 1, 1999, between members of the International Salvage Union (I.S.U.), the International Group of P. & I. Clubs, and certain property underwriters, providing a mechanism for remunerating salvors on the basis of a fixed tariff of daily rates for tugs, equipment and personnel used, rather than by arbitration on the basis provided by arts. 13 and 14 of the Salvage Convention 1989 (Tetley) odredba "SCOPIC"

scorpion fish (*icht*) škrpina

Scotch bollard bitva u oplati broda (za teljenje na kratko)

Scotch derrick "igla" (obalna samarica za teške terete)

Scots law (*noun*) (*mar law*) The uncodified civil law of Scotland, which has been strongly influenced by English common law and United Kingdom statutes. (Tetley) škotsko pravo

scrape off (*verb*) (*marine eng*) ostrugati, otirati

scrap metal (*noun*) (*cargo*) staro željezo

scratch (*verb*) **1** (*marine eng*) grepsti, ogrepsti; **2** iscrtati, urezati crte

screened (*adjective*) (*marine eng*) zaštićen

screening (*noun*) (*marine eng*) odjeljivanje, izdvajanje, sortiranje

screen tube (*noun*) (*marine eng*) cijev zaslona, ekranska cijev

screw (*noun*) **1** (*marine eng*) vijak, "vida" **adjusting screw** vijak za regulaciju, **set screw** pritezni vijak; **2** (*nav arch*) brodski vijak, propeler

screw pump (*noun*) (*marine eng*) vijčana pumpa, pužna pumpa

screw transporter pužni prijenosnik, puž

scrutinise (*verb*) pomno pregledati

sculling (*noun*) (*seamanship*) veslanje s krme

scupper odljev

scuttle (*verb*) (*safety*) naplaviti brod bušenjem (radi gašenja požara)

S.D.R. (special drawing rights) (*noun*) (*mar law*) Special Drawing Rights are an international value used to provide a regular comparative evaluation by the International Monetary Fund of the currency of member nations. Value of a national currency will rise in S.D.R.s as the value of the national currency rises on the world market. S.D.R.s therefore are a fair evaluation of the comparison of national currencies one with another and as such useful as a valuation for limitation in an international convention. (Tetley) specijalna prava vučenja

SDR (special drawing rights) (*noun*) (*mar law, shipping econ*) posebna prava vučenja

sea (*noun*) **1** a more; **2** val, valovi **big seas** veliki valovi, **calm seas** bonaca, tiho more, **choppy seas** nemirno more, uzburkano more, **slight seas** malo valovito more, **smooth seas** **1** more bez valova; **2** mirno more,

heavy seas veliki / visoki valovi, **in heavy seas** na velikim valovima, **rough sea** jako valovito more, **cross sea** križano more / valovi, **confused sea** 1 križano more; 2 valovi iz različitih smjerova, **at sea** na moru, **on the open sea** 1 na otvorenom moru; 2 u otvorenim morskim vodama, **in / on the high sea** na otvorenom moru, u međunarodnim vodama, **to go to the sea** 1 uputiti se na more / u plovidbu, postati pomorac a, **to go to sea** ukrcati se na brod (kao pomorac), **enough sea room** dovoljno prostora za manevriranje

sea anchor (noun) (navig, safety) strujno sidro, zavlračno sidro

sea bass (noun) (icht) luben, brancin

seabed morsko dno **types of 1** vrste dna

seabee ship (noun) (nav arch) brod za prijevoz teglenica tipa Seabee, Seabee-brod

seaboard 1 land bordering on the sea; the seashore obala; 2 primorje, priobalje **a tourist centre on the US eastern seaboard** turističko središte u istočnom američkom primorju

seaborne (adjective) morski, koji ide morem, koji se kreće morem

sea bream (noun) (icht) arbun

sea breeze (noun) (meteorol) zmorac, vjetar s mora, maestral

sea-carrier (noun) (mar law, shipping econ) morski prijevoznik, brodar

seacat (icht) morska mačka

sea chart pomorska karta

seacock (noun) (sail) usisni venti , "kingston", ventil mora

sea eel (noun) (icht) ugor

seafarer 1 pomorac; 2 moreplovac **able-bodied seafarer (AB)** kormilar, stariji mornar, **junior seafarer** mlađi mornar, **ordinary 1** mornar

Seafarer's Book Number (noun) (mar law) broj pomorske knjižice

Seafarer's Identification and Record Book (noun) (mar law) pomorska knjižica

seagoing (adjective) (shipping econ) prekomorski **seagoing ship** prekomorski brod, brod duge plovidbe

sea-going boat (noun) (nav arch, mar law) pomorska brodica, morska brodica

sea-going navigation (noun) (shipping econ) pomorska plovidba

seagoing service (noun) (mar law) service on board a ship relevant to the issue or revalidation of a certificate or other qualification (STCW 2010) plovidbena služba, plovidbena praksa

sea-going ship (noun) (mar law, nav arch) morski brod, pomorski brod

sea-going unit (noun) (nav arch, mar law) pomorski ploveći objekt

seal¹ (noun) 1 a (marine eng) brtva, brtvilo; 2 (cargo) pečat, plomba

seal² (verb) 1 a brtviti, zabrtviti: *The sea valves and their seals should be checked in the presence of cargo/terminal representatives prior to loading and checked and sealed again after departure.* **seal off** brtviti, nepropusno zatvoriti; 2 zapečatiti

sea lane (*noun*) (*mar law*) plovni put (u pravu mora)

sealing brtvljenje **gast-tight sealing** plinotijesna brtva, plinonepropusna brtva, **form a sealing** brtviti, **make a sealing** brtviti

seaman (*noun*) = **seafarer** 1 pomorac; 2 mornar **able-bodied seaman** kormilar, **ordinary seaman** obični mornar, mlađi mornar

seaman's book (*noun*) (*mar law*) pomorska knjižica, "matrikula"

seamanship (*noun*) pomorske vještine **observe good seamanship** raditi / djelovati ka dobar i stručan pomorac, raditi u skladu s dobrom pomorskom praksom, **practice good seamanship** primjenjivati praksu dobrog pomorca

Seaman's Passport (*noun*) pomorska knjižica, "matrikula"

sea map pomorska karta

sea mark, seamark pomorska oznaka, morska oznaka, plovidbena oznaka

separation (*noun*) (*cargo*) odvajanje (tereta), separacija: *Damage can be reduced by immediate separation of wet cargo (e.g. wet fertiliser) from the rest of the cargo.*

sea pilot pilot (za vođenje broda u luku), riječni pilot, pilot u plovnom kanalu (US)

seaplane (*noun*) hidroavion

seaport morska luka, luka

Sea Protest (*noun*) (*mar law*) Prijava pomorske nezgode, dokaznica pomorske nezgode **Note of Sea Protest** Prijava pomorske nezgode, **note / enter / state / make / file / lodge the Sea Protest** podnijeti prijavu pomorske nezgode: *Lodge a sea protest at your first available port of call.*

seaprotest (*noun*) (*mar law*) = **note of protest** prijava pomorske nezgode, "nota di fortuna" **enter / make / note / state / file / lodge a seaprotest** podnijeti prijavu pomorske nezgode, prijaviti pomorsku nezgodu, prijaviti "protest", **support the seaprotest** potkrijepiti prijavu pomorske nezgode

Search and Rescue (SAR) traganje i spašavanje

Search and Rescue (SAR) Convention 1979 adopted by the IMO (supra) on April 27, 1979, which came into force June 22, 1985, as subsequently amended by a revised technical annex on May 18, 1998, which came into force January 1, 2006, and a group of amendments relating to persons in distress at sea, adopted on May 20, 2004, which came into force on July 1, 2006. (Tetley) Konvencija o traganju i spašavanju 1979

Search and Rescue Transponder (SART) Transponder za traganje i spašavanje

Search Mission Co-ordinator (SMC) (*safety*) koordinator traganja i spašavanja na mjestu nesreće

search pattern (*safety*) manovra traganja

search speed brzina traganja

search the ship (*verb*) (*safety*) pretražiti brod

sea room (*noun*) (*navig*) prostor, mjesto, slobodan prostor za manevriranje: *the OOW did not consider the lack of sea room*

seas valovi

sea service (*noun*) plovidbena služba, staž **period of sea service** trajanje plovidbene službe

seasickness (*safety*) morska molest **anti-seasickness medication** tablete protiv morske bolesti

seaside (*noun*) **1** primorje, primorski kraj, obalno područje; **2** obala, more **to go to the seaside** ići na more (npr. na izlet)

seasonal periods razdoblja godišnjih doba

seasonal products (*noun*) (*cargo*) sezonski proizvodi (žitarice, voće, drvo)

sea stabilization (*noun*) (*navig*) stabilizacija radarske slike kroz vodu

sea-stabilized display (*noun*) (*navig*) stabilizirana slika kroz vodu

sea state (*meteorol, oceanogr*) stanje mora

seat (*noun*) (*marine eng*) sjedište, sedlo **valve seat** sjedište ventila

seating (*noun*) (*marine eng*) sjedište, postolje

sea toilet (*noun*) (*sail*) brodski zahod

sea valve (*noun*) (*safety, nav arch*) "kingston" ventil, ventil za naplavlivanje (brodskog skladišta, broda): *The sea valves and their seals should be checked prior to loading and checked and sealed again after departure.* "Kingstone" i njihove brtve valja provjeriti prije krcanja pa ih potom provjeriti i ponovno zabrtviti nakon isplovljenja.

sea-watch system (*noun*) (*navig*) sustav straže na brodu

sea water cooling suction (*noun*) (*marine eng*) usis morske vode za hlađenje **high sea water cooling suction** gornji usis morske vode za hlađenje (za plovidbu u plitkoj vodi): *during the final approach to the anchorage the engineers changed over from the low to the high sea water cooling suction,* **low sea water cooling suction** donjnji usis morske vode za hlađenje (za plovidbu na otvorenom moru)

?

sea water cooling system (*noun*) (*marine eng*) sustav hlađenja morskom vodom: *the whole auxiliary sea water cooling system was blocked with coarse grain sand and shells*

seawater filter (*noun*) (*sail, marine eng*) filter morske vode za hlađenje motora

seaway (*noun*) **1 a** (*navig*) pomorski put, morski prolaz, morski plovni put; **2** plovidbeni put **proceed through the seaway** ploviti plovidbenim kanalom; **3** otvoreno more

seaway bill (*noun*) (*mar law*) = **waybill** Sea Waybills are not documents of title, so that the holder does not necessarily have ownership of the goods. Sea Waybills are increasingly used instead of Bills of Lading: they are simpler, which helps, e.g., when only short sea crossings are involved, or for regular shipments to established customers whose creditworthiness is not in doubt. Seaway bill takes the same form as B/L but is a non-negotiable receipt and not a document of title. Frequently used in the container trade. pomorski teretni list

sea-working unit (*noun*) (*mar law, navig*) pomorski tehnički ploveći objekt

seaworthiness /'si:wɜ:ðɪnis/ (*noun*) (*safety, nav arch, mar law*) A basic theme in maritime law, referring to the obligation of shipowners and carriers to provide a vessel and crew fit to confront the perils of the sea. In the carriage of goods by sea, under art. 3(1) of the Hague and Hague/Visby Rules, the carrier must exercise "due diligence" before and at the beginning of the voyage " (a) to make the ship seaworthy; (b) to properly man, equip and supply the ship; and (c) to make the holds, refrigerating and cool chambers, and all other parts of the ship in which goods are carried, fit and safe for their reception, carriage and preservation". osposobljenost za plovidbu, sposobnost broda za plovidbu

seaworthy /'si:wɜ:ðɪ/ (adjective) (mar law, safety) (brod) sposoban za plovidbu **osposobljen za plovidbu**

seaworthy packing (noun) (mar law) ambalaža za prijevoz morem

seck stringer proveza palube

second assistant engineer (US) (noun) (mar law, US) drugi časnik stroja

second class certificate (noun) (marine eng, mar law) svjedodžba druge klase

second engineer (noun) **1** (marine eng, mar law) drugi časnik stroja (na hrvatskim brodovima); **2** prvi časnik stroja (na brodovima UK)

Second Engineer; (2nd Engineer) (noun) (mar law, seamanship) drugi časnik stroja, drugi oficir stroja

second hand ship (noun) (shipping econ) rabljeni brod

Second Mate; 2nd Mate drugi časnik palube, *sekondo*

second mate's certificate svjedodžba o položenom poručničkom ispitu, ovlaštenje poručnika trgovačke mornarice (prema STCW 1978)

section 1 a (nav arch, marine eng) presjek, profil **angle section** L-profil, uglovnica, kutni profil, **channel section** U-profil, **flat section** plosnati profil, **halfround section** poluokrugi profil, **hollow round section** šuplji okrugli profil, **I-section** I-profil, **round section** okrugli profil, **cross-section** porečni presjek; **2** sekcija; **3** (mar law) poglavlje (zakona, ugovora), članak

secure¹ /sɪ'kjʊə/ (verb) **1** (cargo) pričvrstiti teret, osigurati teret; **2** (shipping econ) priskrbiti (novčana sredstva), dobiti

secure² /sɪ'kjʊə/ (seamanship) privezati brod: *The vessel was secured port side to the jetty, heading west.*

secured /sɪ'kjʊəd/ (adjective) pričvršćen (teret)

secure the sail (verb) (sail) vezati spuštenu jedro

securing /sɪ'kjʊəriŋ/ (noun) (cargo handling) pričvršćivanje tereta (u skladištu, na palubi)

securing equipment (noun) (cargo handling) oprema za pričvršćivanje (kontejnera) **portable securing equipment** prijenosna oprema za pričvršćivanje (kontejnera), **fixed securing equipment** trajna oprema za pričvršćivanje (kontejnera)

securities (noun) (shipping econ) vrijednosnice, dionice, obveznice, teretnice i drugi vrijednosni papiri

security (noun) **1** (safety) zaštita; **2** prema Pravilniku ISPS sigurnosna zaštita; **3** (shipping econ) jamstvo, garancija: *. If an underwriters' guarantee is required as the form of additional security, those consignees should immediately inform the insurers who will then make the necessary arrangements.*; **4** (shipping econ) osiguranje plaćanja, instrument plaćanja

security guard (noun) (safety) zaštitarska straža

see that (verb) pobrinuti se da ...: *The shipper shall see that the cargo is discharged according to Clause 4 of the Charter Party* Krcatelj se mora pobrinuti da se teret iskrca prema odredbi 4 Ugovora o najmu/zakupu

segment (noun) segment, isječak **stop segment** granični segment

segregation (noun) (cargo) odvajanje tereta, segregacija tereta **cargo segregation**

seine net mreža plivarica

seiner plivaričar, ribarski brod za lov mrežom plivaricom

seize /si:z/ (*verb*) **1** (of mechanical parts) to become jammed, esp. because of excessive heat uhititi, zaplijeniti, prisvojiti **seize the ship** (*mar law*) zaplijeniti brod; **2** blokirati se, začepiti se: *the blower bearings seized* ležajevi puhalo se se zablokirali

seizing vezivanje dva dijela konopa zajedno

seizure (*noun*) (*mar law*) zapljena (broda, tereta), prisvojba

selective call selektivni poziv **digital selective call (DSC)** digitaln selektivni poziv

self-contained (*adjective*) samostalan, samprilagodljiv, samoposlužni, koji ne treba pomoćnih mehanizama

self-tensioning winch (*noun*) (*nav arch, seamanship*) samozatezno vitlo, vitlo na samozatezanje

seller (*noun*) (*shipping econ*) **ANTONYM buyer** prodavalac, prodavatelj

semaphore signalni semafor

semi-portal crane poluportalna dizalica

send ashore (*verb*) (*seamanship*) dodati konop / uže na obalu, poslati konop / uže na obalu privezivačkom brodicom: *After closing with the berth, the aft backspring was sent ashore.*

Senior Officer zapovjednik i prvi časnik palube; upravitelj stroja i drugi časnik stroja stariji časnik, viši časnik

sensitive (*adjective*) osjetljiv **sensitive areas** (*navig*) osjetljiva područja (plovidbe), **sensitive cargoes** (*cargo*) osjetljivi tereti, **cargoes sensitive to rusting** tereti osjetljivi na rđanje

sensor osjetilo, senzor, osjetnik **sensor output** izlaz senzora

separate¹ /'sepə,reit/ (*verb*) odvojiti, odijeliti, rastaviti

separate² /'sepɪt/ (*adjective*) odvojen, razdvojen

separation (*noun*) (*cargo*) odvajanje, separacija (tereta)

separation line (*navig*) linija odvajanja (plovidbenih putova)

separation zone (*navig*) linija odvajanja (plovidbenih putova)

separator /'sepə,rite/ (*noun*) (*marine eng*) separator, odvajlač

sequence /'si:kwəns/ (*noun*) redosljed **correct sequence** pravilan redosljed, **loading sequence** (*cargo handling*) redosljed krcanja tereta, **unloading sequence** redosljed iskrcaja tereta

sequence of events (*noun*) **1** slijed događaja / zbivanja; **2** (*marine eng*) redosljed faza rada (motora)

sequential readings (*noun*) sekvencijalna očitavanja, očitane vrijednosti u nizu

series /'sɛri:z/ (*noun*) niz, slijed, red, serija

servant **1** službenik (vozara) **owner's servant** brodarov agent, brodarov službenik; **2** podugovorna stranka, subkontrahtent

serve /sɜːv/ (verb) **1** (mar law) (o pomorcu) služiti (na brodu), ploviti, biti ukrčan (radi službe na brodu): *all Employees serving in any offshore vesse*; **2** posluživati: *The hatches on this ship are served by two sets of cargo gear generally measure 20 by 30 feet or larger*

service (noun) **1** (marine eng) služba, pogon **out of service** izvan službe, izvan pogona, koji ne radi, **service life** vijek trajanja, rok trajanja, **be in service** biti u pogonu; **2** (shipping econ) plovidba **resume service** nastaviti plovidbu, ponovno započeti plovidbu; **3** linija, brodarska linija; **4** plovidbena služba, služba na brodu, plovidba (pomorca) **time od service** vrijeme plovidbene službe, trajanje plovidbene službe; **5** tehničko održavanje i posluživanje, servis **liner service** **1** linijska plovidba, linijski servis, linijska služba; **2** **liner service** linijska plovidba, linijska služba, linijski servis, **tramp service** slobodna plovidba, tramperska plovidba

service providers (noun) **1** (shipping econ) The many companies and government agencies that provide transportation to the public and to businesses are known as service providers pružatelj (transportnih) usluga; **2** transportna poduzeća

servomotor (noun) (electr, marine eng) servomotor

set¹ (adjective) **1** utvrđen, propisan, ustaljen **set list of readings** utvrđeni popis podataka; **2** udubljen

set² (verb) podesiti, ugoditi, regulirati, namjestiti, postaviti, prilagoditi **set at an angle** podesiti u kut, postaviti pod kutom, **set down** **1** spustiti; **2** spustiti se, **set up** izazvati, nastati, stvarati se

set³ (verb) (oceanogr) imati smjer (o morskoj struji, plimnoj struji), teći u smjeru ...: *There was a tidal stream of 0.1 knot setting to the south-west.*

set⁴ (noun) (marine eng) aparat, postrojenje, agregat

set⁵ (noun) (math) skup, niz **set of conditions** niz uvjeta, **set theory** teorija skupova

set course (verb) (navig) postaviti kurs broda, staviti brod u kurs

set forth (verb) (mar law) utvrditi (u ugovoru, pravilniku, zakonu, propisu)

set in (verb) (navig, safety) udubiti se (npr. oplata pri sudaru), biti udubljen, pretrpjati udubljenje: *Our ship's outer hull was evenly set in from the tank top to the upper deck by up to about 18 inches*

set of current¹ smjer struje

set of current² (noun) (oceanogr) smjer struje

set of tide (noun) **1** (oceanogr) smjer struje; **2** smjer plimne struje

set of valves (noun) (marine eng) garnitura ventila, komplet ventila

set out (verb) **set out terms an conditions** (mar law) = **lay down** utvrditi uvjete (ugovora), odrediti uvjete (ugovora), propisati uvjete (ugovora): *This agreement sets out the minimum standard terms and conditions applicable to all Employees serving in any offshore vessel/unit All watchkeeping personnel shall observe the principles and guidance set out in the STCW 1005 as amended* osoblje straže dužno je poštivati načela i upute određene konvencijom STCW 1995 i njenim izmjenama i dopunama

set sail (verb) **1** (sail, navig) isploviti, uputiti se na more **set sail for** isploviti za (neku luku), uputiti se za (neku luku), započeti putovanje; **2** podignuti jedra, namjestiti jedra

setting (noun) postavljanje, podešavanje, ugađanje **the setting of the spring** (marine eng) podešenost opruge

setting of current (noun) (oceanogr) smjer morske struje

setting of tide (*noun*) **1** (*oceanogr*) smjer plimne struje; **2** smjer morske struje

settle (*verb*) (*marine eng*) taložiti se, slijegati se

settlement (*noun*) rješenje (problema) **financial settlement** financijsko / bankarsko izvršenje

settling tank (*noun*) (*nav arch, marine eng*) taložni tank: *The centrifugal pumps discharge bilge water directly overboard, while the piston unit discharges into a settling tank.*

severe sea conditions vrlo teški uvjeti na moru (visoki valovi itd.)

sewage treatment plant (*noun*) (*nav arch*) uređaj za obradu otpadnih / fekalnih voda

sewing kit /'səʊɪŋ/ (*noun*) (*sail*) komplet za šivanje (jedara)

sextant (*noun*) (*navig*) sekstant **error of the sextant** /'sekstənt/ grješka sekstanta

shackle¹ (*noun*) **1 a** (*cargo handling*) škopac, "gambet"; **2** (*seamanship*) uza (lanca = 25 m) **anchor shackle** sidreni škopac, **joining shackle** **1** spojni škopac (sidrenog lanca); **2** lančana škoba, **lugless shackle** **1** patentna škoba / škopac; **2** škopac na otvaranje (za spajanje dijelova lanca), **Kenter shackle** patentna škoba / škopac,,

shackle² (*verb*) (*seamanship*) pričvrstiti škopcem

shade fish (*noun*) (*icht*) hama, krb

shaft (*noun*) **1** (*marine eng*) osovina **multi-throw shaft** osovina s više koljena, **turbine shaft** turbinska osovina, vratilo turbine,, **terminal shaft** izlazna osovina; **2** vratilo, pogonsla osovina **output shaft** izlazna osovina, **intermediate shaft** međuosovina ; **3** vreteno

shaft assembly osovinski vod

shaft bearing (*noun*) (*marine eng*) osivinski ležaj, ležaj vratila, ležaj osovine

shaft boss nogavica

shaft generator (*marine eng*) osovinski generator

shafting (*noun*) = **shaft assembly** osovinski vod **parallel shafting** paralelne osovine, **skew shafting** križna vratila, ukrštene osovine, mimosmjerne osovine, **propeller shafting** osovinski vod propelera

shaft tunnel tunel osovinskog voda

shake (*verb*) (*sail*) lepršati (o jedrima), tresti se

shallow (*adjective, noun*) plitak **shallow waters** plićina

shallow water (*noun*) plitka vodas, plitko more

shank (*noun*) (*seamanship*) struk sidra

shape¹ (*noun*) (*navig*) oblik, oznaka na brodu i na moru (kugle, romboidi itd.) **diamond shape** dvostruki stožac, romboid, **display a shape** istaknuti oznaku na brodu

shape² (*verb*) oblikovati, dati oblik, poprimiti oblik

share (*noun*) (*shipping econ, mar law*) dionica

shark morski pas

sharpnose sevengill shark (*noun*) (*icht*) pas volonja

sharp-snouted seabream (*noun*) (*icht*) pic

sharp-snouted sparus (*noun*) (*icht*) pic

shear /ʃjə/ (*verb*) (*marine eng*) odrezati, odlomiti, rasjeći

shearing /'ʃjəriŋ/ (*noun*) (*marine eng*) odrez, naprezanje na odrez

sheathing podnice, "pajoli", obloga dna skladišta

sheave (*noun*) (*seamanship*) užnica koloture, kolotura

shed (*noun*) **1** (*ports*) nadstrešnica, skladište-nadstrešnica **transit shed** obalno skladište za privremeno / prolazno skladištenje roba); **2** prizemno skladište, skladište hangarskog tipa, hangar

sheer¹ /ʃjə(r)/ (*noun*) (*nav arch*) **1 a** (*nav arch*) skok palube, uzvoj palube; **2** naglo skretanje broda: *while being towed back to the anchorage, the tanker took a sheer to port and went aground.* **correct the sheer** ispraviti brod, zaustaviti skretanje

sheer² /ʃjə(r)/ (*noun*) (*seamanship, navig*) (*naglo*) skretanje: *Whilst being towed back to the anchorage, the tanker took a sheer to port and went aground*

sheer³ /ʃjə(r)/ (*verb*) (*navig*) naglo skrenuti

sheer strake (*noun*) (*nav arch*) završni voj, uzvojni voj, pojasni voj

sheet (*noun*) **1** (*sail*) uzda, škota **mainsheet** uzda glavnog jedra, škota glavnog jedra, škota, **jib sheet** uzda prečke, škota prečke, škota prednjeg jedra, škotina; **2** (*nav arch*) lim **steel sheet** čelični lim

sheet bend (*noun*) (*seamanship*) zastavnu uzao, škotni uzao

sheet in (*verb*) (*sail*) (*sail*) zatezati škotu

sheet iron (*noun*) (*marine eng*) željezni lim

sheet leads (*noun*) (*sail*) usmjerivači škotina, vodilice škotina s koloturama

sheet out (*noun*) (*sail*) popuštati škotu

shelf life (*noun*) (*shipping econ*) vijek trajanja robe u skladištu

shell (*noun*) **1 a** (*nav arch*) oplata (broda) **shell plating** oplata broda; **2** (*marine eng*) blazinica, šalica (ležaja), zdjelica **bottom shell** donja blazinica, **lower shell** donja blazinica, **main bearing shell** blazinica temeljnog ležaja, **top shell** gornja blazinica, **upper shell** gornja blazinica; **3** (*safety*) granata; **4** plašt **boiler shell** plašt kotla

shellback /'ʃɛl,bæk/ (*noun*) morski vuk

shell plating (*noun*) (*nav arch*) oplata, opločenje trupa

shelter (*noun*) (*navig*) zaštita, zaklonište (brodu) **seek shelter** potražiti zaklonište, tražiti zaklonište

shelter deck zaštitna paluba

shelving (*noun*) (*sail*) police

SHEX (*mar law*) Sunday as and holidays excluded

shift¹ (*noun*) (*shipping econ*) smjena, straža, "gvardija" **ordinary working shift** redovna radna smjena, smjena u redovnom radnom vrem,enu

shift² (*verb*) (*cargo, seamanship*) pomicati (se)

shifting (*noun*) **1** (*cargo*) pomicanje tereta; **2** pomicanje broda (duž veza)

shifting boards (*noun*) (*cargo*) pregrada za žito, žitna pregrada, razdjelne daske, razdjelna pregrada

shim (*noun*) (*marine eng*) podložna pločica, podložak za reguliranje zračnosti **compression shim** podloška za reguliranje kompresije

SHINC (*mar law*) Sundays and holidays included

shingles (*noun*) (*cargo*) krovne drvene pločice, šindra

ship¹ (*noun*) brod **arrived ship** (*shipping econ*) brod u luci iskrcaja (prema ugovoru o prijevozu), **mother ship** matični brod, brod-matica, **deep-sea ship** brod duge plovidbe, prekooceanski brod, **seagoing ship** prekomorski brod, **short sea ship** brod kratke plovidbe

ship² (*verb*) (*safety*) krcati (valove, more, vodu)

ship agent (*noun*) (*mar law*) brodski agent

ship bell (*noun*) (*navig*) Measure of time onboard ship. One bell sounds for each half hour. One bell means 12:30, two bells mean 1:00, three bells mean 1:30, and so on until 4:00 (eight bells). At 4:30 the cycle begins again with one bell. brodsko vrijeme , jedinica mjere za brodsko vrijeme

shipboard /'ʃɪp,bɔ:d/ (*adjective*) brodski, koji se nalazi na brodu **shipboard crane** brodska dizalica, palubna dizalica, **shipboard automation** brodska automatizacija, **shipboard service** **1** brodska služba; **2** brodska uporaba, brodska primjena

shipboard crane (*noun*) (*nav arch*) brodska dizalica

shipbroker (*noun*) (*mar law*) agent posrednik, pomorski broker, brodski mešetar, posrednik

shipbuilder (*noun*) brodograditelj, brodogradilište

shipbuilding contract (*noun*) (*nav arch*) ugovor o gradnji broda

shipbuilding terms (*noun*) brodograđevno nazivlje

ship documents (*noun*) brodske isprave

ship earth station (SES) brodska zemaljska postaja / stanica (u satelitskoj komunikaciji)

ship handling rukovanje brodom, manevriranje

shipload /'ʃɪpləʊd/ (*noun*) (*shipping econ*) sav brodski teret (kao jedna pošiljka) **complete shipload** sav brodski teret - jedinstvena pošiljka (pod jednom teretnicom)

shiploader (*noun*) (*cargo handling*) brodoukrcavač

ship management (*noun*) **1** (*mar law, shipping econ*) ekonomsko upravljanje brodovima **ship management**

company upravitelj brodova, trgovačko društvo (poduzeće) koje se bavi upravljanjem brodova; **2** brodski management (ekonomsko iskorištavanje brodova); **3** poslovno vođenje broda, upravljanje brodom **ship management contract** ugovor o upravljanju brodom

ship management information (noun) (mar law) podaci o korisniku broda

ship manager (noun) (mar law) (Pomorski zakonik 2004) upravitelj broda

shipment (noun) **1** (shipping econ) = **consignment, package** pošiljka **accept the shipment** prihvatiti pošiljku, **deliver the shipment** predati pošiljku, **take delivery of the shipment** preuzeti pošiljku; **2** otprema; **3** ukrcaj (robe, tereta); **4** partija tereta

ship mortgage (noun) (mar law) Security on a ship and its appurtenances by the shipowner as security for a loan. It is derived from the English common law chattel mortgage and is similar to the "hypothèque maritime" of the civil law. Ship mortgages in common law jurisdictions may be either legal or equitable mortgages (Tetley); „pravo prema kojem je vjerovnik ovlašten namiriti svoju tražbinu iz prodajne cijene broda ostvarene sudskom prodajom ili izvansudskom prodajom ili uzimanjem broda u posjed i iskorištavanjem broda.“ (Pomorski zakonik RH) pomorska hipoteka, hipoteka na brodu, brodska hipoteka

ship operator **1** (noun) (mar law, shipping econ) = **carrier** osoba koja je nositelj brodarske djelatnosti u najširem smislu (DP) brodar; **2** brodarsko poduzeće; **3** poslovođa (broda)

ship operator (noun) (mar law, shipping econ) brodar

shipowner (noun) **1** (mar law) brodovlasnik, brodarsko poduzeće, brodarska tvrtka; **2** brodar

shipowner's bill of lading (noun) (mar law) teretnica koju izdaje brodovlasnik (u svojstvu ugovornog prijevoznika)

shipped bill of lading (noun) (mar law) teretnica "ukrcano na brod" **shipped on board bill of lading** teretnica "ukrcano na brod"

shipped in apparent good order and condition (noun) (mar law) ukrcano u prividno dobrom izgledu i stanju (kaluzula u teretnici)

shipped on board bill of lading (noun) (mar law) = **shipped bill of lading** A bill of lading (supra) issued when goods have been loaded aboard the ship. (Tetley) teretnica "ukrcano na brod"

shipper /ʃɪpə(r)/ (noun) **1 a** (shipping econ) The party who contracts with a carrier for the carriage of goods. (Tetley); any person by whom or in whose name or on whose behalf a contract of carriage of goods by sea has been concluded with a carrier, or any person by whom or in whose name or on whose behalf the goods are actually delivered to the carrier in relation to the contract of carriage by sea. (Hamburg Rules); osoba koja na temelju ugovora o prijevozu predaje stvari prijevozniku radi prijevoza (PZ) krcatelj **at shipper's risk** na odgovornost / rizik krcatelja; **2** otpremnik, pošiljatelj

shipper's note (mar law, shipping econ) = **shipping note** najava ukrcaja, dispozicija ukrcaja

shipping (noun) **1 a** (shipping econ) pomorski prijevoz, pomorski transport **shipping consignment** pomorska pošiljka / teret, pošiljka robe morem, **shipping documents** robni dokumenti, otpremni dokumenti, **shipping industry** brodarstvo, **shipping marks** transportne oznake, **shipping note** prijava ukrcaja, **shipping procedure** proces pomorskog prijevoza, organizacija pomorskog prijevoza, prijevoz robe (morem), **shipping space** brodski prostor, brodski teretni prostor, **shipping technology** tehnologija pomorskog prijevoza / transporta; **2** (shipping econ) brodarstvo, brodarsko gospodarstvo **shipping company** brodarsko poduzeće, brodarsko trgovačko društvo, brodar; **3** (cargo) ukrcaj tereta, otprema tereta; **4** brodovlje, brodovi, (svi) brodovi (u luci, na sidrištu itd.), flota; **5** plovidba **tramp shipping** slobodna plovidba

Shipping Act (noun) (shipping econ) Zakon o pomorskom prijevozu (US), pomorski zakon

shipping agent (noun) (mar law) brodarski agent, brodarov agent

shipping articles (noun) (mar law) ugovor o ukrcanju, radni ugovor (pomorca) **sign the shipping articles** potpisati radni ugovor, potpisati ugovor o ukrcanju

- shipping certificate** (*noun*) (*mar law, shipping econ*) potvrda (nalik teretnici) koja se izdaje primateljima tereta u okviru grupne (skupne) teretnice otpremička priznanica, špediterska potvrda
- shipping company** (*noun*) (*mar law, shipping econ*) brodarsko društvo, brodarsko poduzeće, brodarska kompanija
- shipping documents** (*noun*) (*mar law, shipping econ*) documents in international transport of goods such as: certificates of origin, condition and suitability of goods for export, Particulars of specifications, weight and/or measurement, Invoices in respect of the full interest insured, bills of lading, charterparties, letter of indemnity, delivery orders, dock warrants etc. robni dokumenti, prijevozni dokumenti
- shipping forecast** (*noun*) (*meteorol*) prognoza vremena za brodove, prognoza vremena za pomorce
- shipping industry** (*noun*) **1 a** (*shipping econ*) the industry devoted to moving goods or passengers by water
brodarstvo, brodarsko gospodarstvo; **2** pomorsko gospodarstvo, pomorska privreda
- shipping line** (*noun*) (*mar law, shipping econ*) **1 a** brodarska linija, brodska linija, brodski servis; **2** brodarsko linijsko poduzeće; **3** linijsko brodarsko društvo; **4** linijski brodar
- shipping note** (*noun*) (*mar law, shipping econ*) najava ukrcaja, obavijest o ukrcaju
- shipping order** (*noun*) (*mar law, shipping econ*) = **shipper's note** nalog ukrcaja
- shipping space** (*noun*) (*shipping econ*) brodski prostor (za teret) **book shipping space** zaključiti brodski prostor, rezervirati brodski prostor, "bukirati" brodski prostor
- ship propulsion** (*noun*) (*marine eng*) pogon broda, poriv broda
- ship reconstruction** (*noun*) (*nav arch*) preinaka na brodu
- shiprepairers** (*noun*) remontno brodogradilište
- ship repair yard** (*noun*) remontno brodogradilište: *After the collision the ship was towed to a ship repair yard for repairs.*
- ship reporting points** (*noun*) (*navig*) točke javljanja broda
- ship reporting scheme** (*noun*) (*comm*) shema izvješćivanja (o poziciji broda itd.) , zona javljanja brodova (na putu u luku) **enter the ship reporting scheme** ući u zonu javljanja brodova, **leave the ship reporting scheme** izaći iz zone javljanja brodova
- ship rescue** (*noun*) (*safety*) spašavanje s broda
- ship routeing** (*noun*) (*navig*) usmjeravanje plovidbe
- ship routeing scheme** (*noun*) (*navig*) shema usmjeravanja plovidbe
- ship's agent/s** (*noun*) (*mar law*) brodski agent, lučki agent, lučka agencija, lučki agent
- ship's articles = shipping articles** radni ugovor (pomorca), ugovor o ukrcaju (pomorca)
- ship's books** brodske knjige
- ship's clock** brodski sat
- ship's complement** (*noun*) brodska posada
- ship's crane** (*noun*) (*nav arch*) brodska dizalica
- ship's crew** (*noun*) brodska posada

ship's delivery order (*noun*) (*mar law*) any document which is neither a bill of lading nor a sea waybill but contains an undertaking which: a) is given under or for the purposes of a contract for the carriage by sea of the goods to which the document relates, or of goods which include those goods; and b) is an undertaking by the carrier to a person identified in the document to deliver the goods to which the document relates to that person." (Tetley) nalog za iskladištenje (iz broda), izručnica, "bez zapreke", "delivery order"

ship's documents (*noun*) (*nav arch, mar law*) brodski papiri, brodski dokumenti

ship's figures (*noun*) (*shipping econ*) **ANTONYM shore figures** brojke (o teretu) zabilježene na brodu (od strane brodske posade)

ship's gang (*noun*) (*mar law*) grupa lučkih radnika koja obavlja ukrcaj/iskrcaj tereta s broda ili jednog broskog skladišta brodska ruka

ship's gear brodski uređaj za teret, brodski teretni uređaj

ship's generating unit brodska centrala

shipshape (brod) u potpunosti spreman za isplovljenje (uređen i počišćen)

ship's log (*noun*) (*mar law*) = **log**³ brodski dnevnik: *In case of heavy weather, keep a copy of any meteorological reports, or warnings, and properly record the conditions in the ship's log.*

ship's machinery (*noun*) **1** (*nav arch, marine eng*) brodska strojna postrojenja; **2** brodska strojarnica

ship's manifold (*noun*) brodski razvodnik tereta (na tankerima): *It is also useful whenever possible to obtain samples of cargo immediately prior to loading, including samples from a point as near to the ship's manifold as possible.*

ship's papers (*noun*) (*mar law*) brodske isprave, brodske isprave i knjige

ship's particulars (*noun*) (*nav arch*) osnovni podaci o brodu

ship's stability (*nav arch*) stabilitet broda

Ship's Store Declaration (*noun*) (*shipping econ*) Popis namirnica, potrošnog i pogonskog materijala

ship's systems (*noun*) (*nav arch*) brodski sustavi

shiptainer (*noun*) (*cargo handling*) brodska kontejnerska dizalica

ship to shore collision (*noun*) (*navig, mar law*) udar (broda o kopno ili obalna/kopnena postrojenja)

ship traffic (*noun*) (*navig*) kretanje brodova

ship type IMO Code (*noun*) (*mar law*) IMO-ov kod za vrstu broda

shipunloader brodoiskrcavač

ship unloader (*noun*) (*cargo handling*) brodoiskrcavač

shipwreck (*noun*) **1 a** (*navig*) podrtina, olupina; **2** (*mar law*) brodolom; **3** brod koji je pretrpio brodolom

shipwright (mali) brodograditelj, malo brodogradilište

shipyard (*noun*) brodogradilište

shoal (*noun*) (*oceanogr*) plićina **rocky shoals** stjenovite plićine

shoaling (*noun*) **1** (*navig, sail*) smanjivanje dubine mora; **2** (*ports*) nakupljanje mulja i pijeska (u plovidbenom kanalu)

shock (*noun*) (*safety*) šok

shock-absorbing (*adjective*) (*marine eng*) koji uklanja ili smanjuje udarce

shore /ʃɔː / (*noun*) morska obala (prirodna), kopno **shore launch** brodica za prijevoz posade / putnika (do i s brodova na sidrištu), **shore installations** obalna postrojenja, obalna mehanizacija (za teret), **shore-based** kopneni

shore-based crane (*noun*) (*cargo handling*) obalna dizalica

shore-based lifting gear obalne dizalice

shore connection (*noun*) priključak s kopna (struje, teretnih uređaja itd.)

shore crane (*noun*) (*cargo handling*) obalna dizalica

shore emergency services (*noun*) (*safety*) služba pomoći s kopna u slučaju opasnosti

shore figures (*noun*) (*shipping econ*) brojke (o teretu) zabilježene na obali (od strane predstavnika u luci): *A calculation of the loaded quantity should be made, based upon the vessel's ullage and temperature figures, and the result compared with the shore figure to ensure that any difference falls within the vessel's experience factor.*

shore installations (*noun*) (*ports*) kopnene instalacije, kopnena postrojenja

shore leave (*noun*) (*mar law*) dozvola (članu posade) za ulaz u grad

shoreline (*noun*) (*oceanogr*) obalna crta, obala

shore pass dozvola (članu posade) za ulaz u grad

shorepower (*noun*) (*electr*) = **cold ironing** obalni priključak (na električnu struju)

shore terminal (*noun*) (*ports*) obalni terminal, terminal na kopnu

shortage (*noun*) (*shipping econ*) manjak (tereta pri isporuci): *In many countries, courts will accept that the carrier is not liable for shortages of up to 0.5% of the quantity laden. **shortage claim 1** tražbina zbog manjka tereta; **2**: Much of the documentation and evidence required for shortage claims is also necessary to contest contamination claims.*

shortage claim (*noun*) (*mar ins, mar law*) zahtjev na nadoknadu štete zbog manjka tereta

short coastal service area (*noun*) mala obalna plovidba

short delivery (*noun*) (*shipping econ, mar law*) manjkava isporuka, nepotpuna isporuka

shortfall (*noun*) (*mar law, shipping econ*) manjak (tereta)

short form bill of lading (*noun*) (*mar law*) skraćeni oblik teretnice

short-handed sailing (*noun*) (*sail*) jedrenje / plovidba sa smanjenim brojem posade

short-sea service (*noun*) **1** (*shipping econ*) = **short sea trade** kratka plovidba; **2** velika obalna plovidba

short sea trade 1 kratka plovidba; **2** velika obalna plovidba

shoulder (*noun*) **1 a** (*marine eng*) rame, izbočina; **2** (*nav arch, navig*) mjesto na oplati desne ili lijeve strane pramca broda predviđeno za guranje ili vučenja od strane tegljača strana pramca: *The smaller tug was made fast on the port shoulder to assist in maintaining the course.* **port shoulder** lijeva strana pramca, **starboard shoulder** desna strana pramca

showers pljuskovi

shower sump pump (*noun*) (*sail*) crpka vode iz kupaonice

shrimp (*noun*) (*icht*) račić, kozica

shrimps račići

shrink (*verb*) stegnuti se, skupiti se, suziti se **shrink on to** navući na toplo (cijev itd.), navući u zagrijanom stanju

shroud /*fraʊd*/ (*sail*) pripona, "sartija"

shunting yard (*noun*) ranžirni kolodvor

shutdown (*noun*) **1 a** (*marine eng*) isključenje pogona, prekid pogona, obustavljanje rada; **2** mirovanje **prolonged shutdown** dugotrajno mirovanje

shut down (*verb*) (*marine eng*) zatvoriti: *The steam supply to the deck machinery was shut down*

shut off (*verb*) **1 a** isključiti, zatvoriti; **2** (*marine eng*) prekinuti dovod (nečaga)

sick (*adjective*) bolestan

sick bay (*noun*) **1** (*safety*) brodska bolnica; **2**

sick cases slučaji oboljenja / bolesti / oboljelih na brodu

sick pay (*noun*) **1** bolovanje; **2** naknada za bolovanje

sick room (*noun*) (*safety*) brodska bolnica

side (*noun*) strana **port / starboard side** (*seamanship*) lijeva / desna strana broda

side deck (*noun*) (*sail*) bočni dio palube

side elevation (*noun*) bočna vertikalna projekcija, bočni pogled, bokocrt, elevacija

sidelight (*noun*) (*navig*) bočno navigacijsko svjetlo **port sidelight** lijevo navigacijsko svjetlo: *the ship's port sidelight was not easily seen*, **starboard sidelight** desno navigacijsko svjetlo

side loader (*noun*) **1 a** (*cargo handling*) bočni viličar; **2** bočni viličar

side strake voj boka

side stringer proveza boka

sideways force (*noun*) (*sail*) sila zanošenja

sifting (*adjective*) (*cargo*) rešetkast, koji djeluje kao sito, koji se rasipa

sight¹ (*noun*) **1** (*navig*) snimak, smjerenje (nebeskih tijela) **Sun sight** snimak Sunca (sikstantom), **Moon sight** snimak Mjeseca, **star sight** snimak zvijezde, **to take sights of the Sun / Moon / planets / stars** snimiti položaj Sunca, Mjeseca, planeta, zvijezda; **2** vidikrug **to be in sight of land** vidjeti kopno, biti na domak kopna, kopno

u vidokrugu, **vessels insight of each other** brodovi u međusobnom vidokrugu (kada vide jedan drugoga, bilo okom ili radarom)

sight² (verb) **1 a** (navig) snimati (nebeska tijela), smjerati ; **2** (cargo) vizualno pregledati (teret) **fo sighting** na uvid; **3** opaziti, ugledati: *At this time, the OOW sighted an unidentified vessel emerge from a cluster of anchored ships*

sight³ (verb) (navig, safety) opaziti (u traganju i spašavanju), uočiti: *The OOW failed to sight the red lightbuoy marking the southern limit of the approach channel into the basin.* Časnik u straži nije opazio plutaču sa crvenim svjetlom koja obilježava prilazni kanal prema lučkom bazenu.

sighted (adjective) (safety, comm) upažen, uočen **sighted one liferaft in position ...** Opažena jedna splav za spašavanje na poziciji

sight glass (noun) (marine eng) kontrolno staklo, kontrolni prozorčić

sighting (noun) (safety, comm) opažaj, opaženi brod, uočeni brod **Report sightings!** Izvijestite o svojim opažanjima!

sign¹ (verb) (mar law) **1** potpisati (se) **sign the Bill of Lading** potpisati teretnicu; **2**

sign² (noun) znak

signal (noun) **1** znak; **2** (navig, safety) signal **distress signal** signal pogibelji, signal pogibli, **fog signal** signal za maglu, **gun signal** signal iz vatrenog oružja, signal pucnjem, **light 1** svjetlosni signal, **manoeuvrig signal** signal za manovru, **smoke signal** dimni signal, **sound signal** zvučni signal, **to signal the signal** /dati zvučni signal/, **warning signal** signal upozorenja, **whistle signal** signal zviždaljkom / sirenom **a**

signal lights (noun) (navig) signalna svjetla

signal station signalna stanica

signature (noun) (mar law) potpis **signature of Master** potpis zapovjednika, **signature of Seafarer** potpis pomorca

signing-on and signing-off (noun) (mar law) ukrcaj / iskrcaj pomoraca, sklapanje pomoračkih ugovora

sign off (verb) (shipping econ) iskrcati se s broda (završiti ili prekinuti zaposlenje na brodu), potpisati ugovor o iskrcaju (pomorca), završiti ugovor o ukrcanju, iskrcati se, raskinuti ugovor

sign on (verb) (shipping econ) ukrcati se na brod (započeti ugovor o zaposlenju na brodu), uposliti se na brodu, potpisati ugovor o ukrcanju (pomorca) **sign on the Agreement** potpisati (radni) ugovor

sign-on sign-off agreement (noun) (mar law) = **articles of agreement SEE shipping articles** ugovor o ukrcanju (pomorca), radni ugovor (pomorca)

silence šutnja **radio silence 1** radiošutnja; **2 impose silence** nametnuti radiošutnju, narediti radiošutnju

silencer (noun) (marine eng) prigušivač

silicon; (Si) (noun) (chem) silicij, kremen

simple turn (noun) (seamanship) **COMPARE round turn** poluvoj konopa

simultaneously (adverb) istovremeno, istodobno, simultano

since (preposition) **1** od, otkada: *the navigation in the channel has been discontinued since last March* plovidba kanalom je obustavljena od prošlog ožujka; **2** (conjunction) budući da, jer: *the launching has been postponed since the hull painting hadn't been finished on time* porinuće broda je odgođeno budući da radovi

na bojanju trupa nisu bili završeni na vrijeme

single (*adjective*) pojedinačan, jednostruk, jednovremen **single storage capacity** (*shipping econ*) kapacitet jednovremenog uskladištenja, **single user berth** vez koji koristi samo jedan brodar

single-acting (*adjective*) (*marine eng*) jednoradni (stroj) **single-acting engine** jednoradni motor

single-buoy mooring (SBM) /sidrenje / vez na jednom sidru/

single-drum boiler (*noun*) (*marine eng*) kotao s jednim bubnjem, kotao s jednostrukom komorom

singled up (*adjective*) (*navig, seamanship*) (brod) koji je ujednostručio užad za privezivanje (pri manovri odvezivanja), brod koji je (pri manovri odvezivanja) ostao na po jednom užetu na pramcu i krmu, "singled up",

single-flow boiler kotao s jednostrukom dimnom komorom

single-handed sailing (*noun*) (*sail*) jedrenje u jednosjedima

single-point mooring (SPM) sidrenje / vez na jednu točku (sidro ili plutaču)

single sideband radio (SSB) uskopojasni radio, SSB **single sideband radio (SSB) transmitter** uskopojasni predajnik

Single up! Ujednostručiti! (Zapovijed koja se izdaje na početku manovre odvezivanja), Ostanite na jednom konopu! (na vezu koji zapovijedi pilot ili zapovjednik, "Single up" (izg. singel ap), smanjite broj privezne užadi na minimum (naredba peljara ili zapovjednika pri odvezivanju broda)

single voyage charter (*noun*) (*mar law*) brodarski ugovor za jedno putovanje

singling up ujednostručenje užadi za privezivanje

sink (*verb*) **1 a** (*verb intransitive*) potonuti; **2** (*verb transitive*) potopiti (drugi brod) **sink a ship** potopiti brod

sink a ship (*verb*) (*navy*) potopiti brod

sink outlet (*noun*) (*sail, marine eng*) ispust sudopera, odvod sudopera

sistership (*noun*) **1 a** (*nav arch*) brod blizanac (iste konstrukcije); **2** (*shipping econ*) brod iste kompanije

situated (*adjective*) smješten, položen

situational awareness (*noun*) (*safety*) poznavanje stanja, poznavanje situacije, svjesnost o stanju: *This affected their situational awareness and they failed to sight the red lightbuoy marking the southern limit of the approach channel into the basin.* **lose situational awareness** izgubiti kontrolu nad poznavanjem stanja

situation report izvješće o stanju (u plovidbi, u području plovidbe)

size (*noun*) veličina, obujam **ship's size** veličina broda

size/weight ratio (*noun*) (*marine eng*) omjer veličine i težine

skeg (*noun*) (*nav arch*) a reinforcing brace between the after end of a keel and the rudderpost peta kormila, produžena peta kobilice i kormila

sketch skica, nacrt, shematski crtež

skew (*adjective*) kos, nakriv

skill vještina

skipper zapovjednik brodice / manjeg broda (npr. tegljača, peljarske brodice, ribarskog broda), "skiper"

skylight vidnik

slab reefing (*noun*) (*sail*) vezivanje ostatka jedra nakon kraćenja

slack¹ (*verb*) (*seamanship*) olabaviti (konop), popustiti (konop) **slack away** popustiti (konop)

slack² labavost (konopa, čelik-čela)

slack (*adjective*) labav (konop, lanac), popušten (konop)

Slack away! Popusti konop!

slacken (*noun, verb*) **1** popustiti (uže) **a** (*seamanship*) olabaviti se (konop, vitlo); **2** usporiti **slacken speed** usporiti brzinu broda

slackness (*noun*) **1** popustljivost; **2** propust

slack water period mirovanja morskih mijena, vodostaj: *The best time to berth or leave is at slack water.* **high slack water** visoki vodostaj, **low slack water** niski vodostaj

slats (*noun*) (*cargo*) letve

sleepers (*noun*) (*cargo, UK*) željeznički pragovi

sleeping cabin (*noun*) (*sail*) kabina za spavanje

sleet susnježica

sleeve (*noun*) (*marine eng*) tuljak, košuljica, kolčak, cijevasti element

slewing crane¹ okretna dizalica

slewing crane² okretna dizalica

slewing speed brzina (horizontalnog) okretanja dizalice

slick mrlja **oil slick** uljna / naftna mrlja

slide¹ sklizni kanal (daska) za napuštanje broda

slide² (*verb*) klizati, pomicati klizanjem **slide the camshaft axially** uzdužno pomicati bregastu osovinu klizanjem

sliding hatch beam pomična sponja

slight malen, neznatan, lagan, površan, slab **visibility slight to moderate** vidljivost slaba do umjerena

slightly (*adverb*) slabo, lagano, malo, neznatno

sling (*noun*) (*cargo*) pasac, "braga" **chain sling** lančani pasac, lančana braga, **make up into slings** složiti teret u pasce / brage, **net sling** mrežasti pasac, mrežasta braga, **rope sling** pasac od konopa, **webbing sling** platneni / tkani pasac

slinging opasivanje tereta, stavljanje tereta u pasce, "imbragivanje"

sling (*slung, slung*) (*verb*) (*cargo*) opasati teret pascem ili bragom, staviti u pasac / bragu, "imbragat"

slip¹ obalna rampa (za trajekte)

slip² (*verb*) (*seamanship*) pustiti (lanac da isklizne) u more

slip³ (*noun*) (*mar ins*) ceduljica / bilješka s podacima o riziku

slip hook samootpusna kuka

slip line (*noun*) (*seamanship*) udvojak, "duplin"

slipper (*noun*) (*marine eng*) klizni element, klizač

slipway; slipways (*noun*) (*nav arch*) **1** navoz (u brodogradilištu); **2** (*sail*) rampa za spuštanje i izvlačenje brodice, "skalada", "fuzaljka"

sloop a single-masted boat with only one headsail set at any one time slup

slop talog

slop chest (*noun*) (*shipping econ*) = **bonded store** "siđil", zapečaćeno skladište (na brodu)

slop tank (*nav arch*) taložni tank: *The ship should compile and retain a report on the condition of the vessel's tanks prior to loading, including a record of the ullages in slop tanks.*

slot (*noun*) **1 a** (*cargo*) prostor na kontejnerskom brodu potreban da bi se ukrcao jedan standardni ISO kontejner od 20 stopa (Karmelić 2010); the space in a ship occupied by one TEU container. Also Slot Position, Cell Position (Drinković) skladišno mjesto kontejnera u brodu, "slot": *Container ships are equipped with specially designed holds with cells or slots to facilitate speedy container handling using shore-based lifting gear.*; **2** (*marine eng*) prorez, utor **axial slot** uzdužni prorez, uzdužni utor, uzdužni prsjek

slot charter (*noun*) (*mar law*) ugovor o najmu/zakupu jednog ili više mjesta za kontejner na kontejnerskom brodu

slot cost calculation (*shipping econ*) izračun troška slot

slot position (*noun*) (*shipping econ, cargo handling*) = **slot = cell position** slot

slot weld azola

slow ahead (*seamanship, navig*) polagano naprijed: *Initially the engine was on slow ahead but at 0802 was reduced to dead slow ahead*

slow astern (*seamanship, navig*) polagano nazad

Slow speed ahead / astern! (*navig, comm*) Polako naprijed / natrag!

slow-speed diesel engine (*noun*) (*marine eng*) sporohodni dizel motor

sludge /slʌdʒ/ (*noun*) (*marine eng*) kal, fekalije, mulj, talog, blato: *Kværner of Norway provided the solid/oil waste incinerator unit, which has an approximate burning capacity for solid waste of 50 kg/hr for sludge oil. zauljeni talog **sludge oil** zauljeni kal, **sludge tanker** tanker za prijevoz mulja i otpadaka kanalizacije, tanker za otpadnu vodu*

small craft (*noun*) **1** (*navy*) brodice; **2** manji brodovi

smoke density (*noun*) (*marine eng*) gustoća dima

smoke detector detektor dima

smoke helmet protudimna kaciga

smoke stack (*noun*) (*nav arch*) dimnjak

smooth (*adjective*) **1 a** gladak, ravan, brušen; **2** ravnomjieran, neisprekidan, bez vibracija

smoothness /'smu:ðnis/ (*noun*) (*marine eng*) miran rad (motora)

smooth Venus clam (*noun*) (*icht*) rumenka

smother (*verb*) (*safety*) prigušiti (vatru, požar), spriječiti pristup zraka, pogasiti (vatru, požar)

SMS audit revizija u sustavu SMS-a

snap back (*verb*) (*seamanship*) naglo se vratiti (konop kada pukne), naglo odskočiti (privezno uže pri pucanju), odbiti se od, (o puknutom konopu) letjeti / šibati uokolo, šibati okolo (puknuti konop): *The first headline parted, snapped back and struck the seaman on the head.* **snap back zone** opasna zona (na kaštelu, plaubi, krmici) zbog letenja puknutog užeta

snotter pasac (s dvije omče na krajevima)

soaked (*adjective*) (*cargo*) natopljen (vodom, morem), napijen (vodom, tekućinom), namočen

social responsibility društvena odgovornost, odgovornost u grupi

socket utičnica

soft wood (*noun*) (*cargo*) meko drvo, mekana građa

SOG (speed over ground) (*noun*) (*navig*) brzina preko dna

solar power (*noun*) (*electr*) sunačeva energija, solarna energija

SOLAS (International Convention for the safety of Life at Sea) **1** (*noun*) (*mar law*) Međunarodna konvencija o zaštiti života na moru; **2**

solder (*noun*) **1** (*marine eng, electr*) lem; **2** lemilica

sole (*noun*) (*icht*) list **common sole** list

sole fish (*icht*) list

sole piece **1 a** peta statve; **2** petica; **3**

solid¹ (*noun*) **1 a i** tvrdo tijelo; **2** kruta tvar

solid² (*adjective*) **1 a** krut, čvrst; **2** cjelovit, iz jednog komada **solid forged** iskovan od jednog dijela

solid fuel (*noun*) (*marine eng*) kruto gorivo

solid waste (*noun*) (*marine eng*) kruti otpad (iz brodske kanalizacije)

sound¹ (*adjective*) (*cargo*) ispravan, "zdrav" (teret) **in sound condition** u dobrom stanju, u "zdravom" stanju

sound² (*verb*) dati zvučni signal **sound a fire alarm** dati zvučni alarm za požar, zazvoniti na uzbunu: *a fire alarm sounded on the fire control panel in the bridge* požarni alarm zazvonio je na kontrolnoj ploči za požar na mostu *when the lub oil low pressure alarm sounded they decided to stop the engine* kad se oglasio alarm za preniski tlak ulja odlučili su zaustaviti stroj

sounding (*noun*) **1 a** (*navig*) mjerenje dubine mora, snimanje dubine mora; **2** (*cargo*) mjerenje količine tekućine u tanku, merenje tanka: *Soundings of the fore peak indicated no ingress of water.* **take the bilge soundings** izmjeriti kaljuže

sounding machine mehanički dubinomjer

sounding pipe cijev za sondiranje, sonda za mjerenje kaljuže, mjerna cijev

sound-insulated (*adjective*) (*marine eng*) zvučno izoliran

sound signals zvučni signali

south-east trades (*noun*) (*meteorol*) jugoistočni pasati

southerly južni vjetar

space (*noun*) **1 a** (*marine eng*) prostor: **wasted space** (*shipping econ*) izgubljeni / neskorišteni brodski prostor, **annular water space** prstensti vodeni prostor, rashladni prostor u obliku prstena, **bunker space** prostor za bunker (gorivo), **combustion space** izgarni prostor, izgarna komora, prostor za sagorijevanje, **confined space** ograđeni prostor, omeđeni prostor, suženi prostor, zatvoreni prostor, **cooling space** rashladni prostor, **machinery 1** prostor strojeva, strojarnica, **steering gear space** prostor kormilarskog stroja, **water space** vodeni prostor; **2** razmak, udaljenost

space heating (*noun*) (*marine eng*) grijanje prostora, grijanje prostorije

span 1 a klobučnica (samarice); **2** razmak između nogara dizalice

Spanish mackerel (*noun*) **1 a** (*icht*) plavica; **2** lokarda

spanner /'spænə/ (*noun*) (*marine eng*) ključ za vijke

span tackle (*noun*) (*cargo handling*) podigač kraka samarice

spar (*noun*) **1** (*nav arch*) križ (jarbola); **2** (*sail*) jarboli, deblenjaci, križevi itd.

spar ceiling (*noun*) **1** (*nav arch*) podnice, "pajoli", obloga dna skladišta; **2** bokoštitnice (u brodskom skladištu)

spare anchor pričuvno / rezervno sidro

spare part (*noun*) (*marine eng*) **SYNONYM spares** pričuvni dio, rezervni dio

spares (*noun*) (*marine eng*) pričuvni / rezervni dijelovi, rezervni dijelovi **essential spares** osnovni pričuvni dijelovi

spark (*noun*) (*electr*) iskra, varnica **spark-ignition system** sustav paljenja iskrom

sparking plug (*noun*) (*marine eng*) svjećica (za paljenje smjese u benzinskom motoru)

spar-shaped mark rešetkasta oznaka

SPB (safe berth, port) (*shipping econ*) siguran vez i luka

speaker (*noun*) (*comm*) zvučnik

speaking tube doglasna cijev

special compensation (*noun*) (*mar law, mar ins*) posebna naknada (za spasavanje)

special drawing rights (SDR) (*noun*) (*mar law, shipping econ*) posebna prava vučenja

special marks (*noun*) **COMPARE lateral marks, cardinal marks, isolated danger mark, safe water mark**
(*navig*) posebne oznake

special survey (*noun*) specijalni pregled (broda)

specify (*verb*) (*mar law*) = **stipulate** odrediti (ugovorom, propisom)

specimen (*noun*) **1** uzorak; **2** epruveta

speed (*noun*) brzina **great speed** velika brzina, **high speed** **1** velika brzina; **2**, **increased speed** povećana brzina, **low speed** mala brzina, **reduced speed** smanjena brzina, **safe speed** sigurna brzina, **at high / low speed** velikom / malom brzinom, **speed control** (*marine eng*) upravljanje brzinom, upravljač brzine, kontrola brzine, **speed droop** variranje brzine, opadanje brzine, **speed range** **1** broj okretaja; **2** raspon snage, **speed sensing** mjerenje brzine, praćenje brzine, **speed setting** podešavanje brzine, **firing speed** brzina potrebna za paljenje, **rated speed** nazivna brzina, **running speed** radna brzina, eksploatacijska brzina, brzina okretaja (motora)

speed and distance (*noun*) (*navig*) brzina i udaljenost **speed and distance run** pređena brzina i udaljenost, **speed and distance covered** pređena brzina i udaljenost

speed log (*noun*) (*navig*) brzinomjer

speed made good (*noun*) (*navig*) stvarna brzina putovanja

speed of advance (*noun*) (*meteorol*) brzina napredovanja (oluje, ...)

speed over ground (SOG) (*navig*) brzina preko dna

speed through the water (STW) (*noun*) (*navig*) brzina kroz vodu

spherical trigonometry (*noun*) (*navig*) sferna trigonometrija

spill (*noun*) (*safety, cargo*) izljev (nafte, ulja), curenje

spillage (*noun*) (*safety, cargo*) izljev (nafte, ulja), onečišćenje, prosipanje, curenje **spillage during loading/discharging** curenje (prosipanje) tereta za vrijeme ukrcaja/iskrcaja

spill control gear oprema za čišćenje izljeva

spilled (*adjective*) (*cargo*) prosut, koji je iscurio

spindle (*noun*) (*marine eng*) vreteno **actuator spindle** motka / vreteno servoklipa, **control spindle** upravljačko vreteno, razvodna motka

spinnaker (*noun*) (*sail*) špinaker, spinaker **spinnaker pole** tangun špinakera, **hoist the spinnaker** podići špinaker, **lower the spinnaker** spustiti špinaker, **ripped spinnaker** rasparan špinaker **asymmetric spinnaker** asimetrični špinaker

spinnaker chute (*noun*) (*sail*) jama za špinaker, cijev za šinaker **pack the spinnaker in the spinnaker chute** slagati špinaker u cijev

spinnaker pouch (*noun*) (*sail*) džep za špinaker, vreća za špinaker

spiny cockle (*noun*) (*icht*) čančica

spiny dogfish (*noun*) (*icht*) kostelj

spiny lobster (*noun*) (*icht*) jastog

spirits (*noun*) žestoka pića

splash about (*verb*) **1** (*marine eng*) zapljuskivati; **2** poprskati

splice (*verb*) (*safety*) plesti (konop, uže)

splicing (*noun*) (*seamanship*) pletenje konopa, pletenje užadi, "pjumbavanje"

split¹ (*noun*) izrez, iscijep, rascijep

split² (*verb*) raskoliti, razdvojiti, odcijepiti

split³ (*adjective*) razdvojen, razrezan, raskoljen **split pin** (*marine eng*) rascijepka, **split big end** koso podijeljen doljnji kraj (ojnice)

spoil ground muljevito dno, nevidljivo dno

spontaneous combustion /spɒnˈteɪnəs kəmˈbʌstʃən/ (*noun*) (*cargo, marine eng*) samozapaljenje

spot (*noun*) **1 a** točka, mrlja, pjega; **2** mjesto

sprains, strains, dislocations, fractures (*noun*) (*safety*) uganuća, istegnuća, iščašenja, lomovi

sprat (*noun*) (*icht*) papalina, saraga

sprats (*icht*) sleđice

spray (*noun*) (*marine eng*) raspršeni mlaz, sprej **divide up into spray** raspršiti, **fine spray** sitna prašina, **spray nozzle** mlaznica raspršivača, **spray deflector** raspršivač, **adjustable spray nozzle** podesiva mlaznica, **automatic spray system** (*safety*) automatski sustav gašenja požara raspršivanjem

spray hood (*noun*) (*sail*) zaštitna cerada (nad ulazom u kabinu jedrilice/krstaša)

spraying špricanje (mora)

spray out (*verb*) raspršiti

spread¹ (*verb*) širiti se, razviti (se)

spread² (*noun*) razmak

spreader (*noun*) **1** (*cargo handling*) hvataljka (dizalice) za kontejner, "spreder" **container spreader** hvataljka kontejnera, kontejnerski spreder, **telescopic spreader** teleskopski spreder, spreder na izvlačenje po dužini; **2** (*sail*) križ na jarbolu

spring (*noun*) **1** (*marine eng*) opruga **calibrated spring** graduirana opruga, **helical spring** spiralna opruga; **2** (*seamanship*) (konop, uže) špring **amidships spring** središnji špring, **stopping spring** zaustavni špring, **forward spring** pramčani špring, **aft spring** krmeni špring

spring-loaded (*adjective*) nabijen oprugom, opterećen oprugom, napregnut oprugom

sprinkler (*noun*) (*safety*) sprinkler **sprinkler system** sprinkler sustav, sustav gašenja prskanjem vode, **sprinkler head** prskalica, **sprinkler system** uređaj sprinklera, "šprinkler-uređaj"

sprinkler system sustav gašenja požara prskanjem, sprinkler sustav gašenja požara

sprocket (*noun*) (*marine eng*) zubac, klin **sprocket-wheel** lančanik **zupčanik za lančani prijenos**

spurling gate (*noun*) (*nav arch*) zvono lančanika

spurling pipe (noun) (nav arch) cijev lančanika

squall (noun) **1** (meteorol) olujni nalet, nalet jakog vjetra s kišom, "nevera", "crna bura" **heavy weather squall** jaki nalet vjetra popraćen kišom, "olujna nevera"; **2** oluja, olujni vjetar

squall line (noun) (meteorol) = **line squall** olujna pruga, pruga maha, linija maha, redna oluja

squally weather (noun) (meteorol) olujno nevirijeme, oluja

square¹ (noun) (noun) kvadrat

square² (adjective) četvrtast

squared /skwɛəd/ (adjective) (math) na kvadrat, na dugu potenciju

square off (verb) (cargo) odrezati (kraj daske), izravnati rub (daske)

square root (noun) drugi korijen

squat (noun) (navig) uron krme, zagažaj broda: *OOW must be aware of underkeel clearance and effects of squat.* Časnik straže mora znati dubinu ispod kobilice i uron. **effect of squat** učin urona broda, djelovanje urona broda

squelch control knob (SQL) (noun) (comm) kotačić (na VHF uređaju) za isključivanje buke/smetnje na kanalu

squid (noun) = **ink fish** (icht) liganj, lignja

stabilise (verb) (navig) stabilizirati **stabilise the radar** stabilizirati radar: *The radar was stabilised with GPS instead of speed over water from the log*

stabiliser (noun) (nav arch) stabilizator (na putničkom brodu)

stability 1 stabilnost; **2** stabilitet (broda)

stability book knjiga stabiliteta

stability information (noun) (navig) informacija o stabilitetu **post stability information** izvjesiti informaciju o stabilitetu

stack¹ (verb) (cargo) slagati (kontejnere)

stack² (noun) (cargo) red tereta (npr. složenih kontejnera) **container stack** red složenih kontejnera

stack³ (noun) (nav arch) brodski dimnjak, "ciminjera"

stacking (noun) (cargo) slaganje (kontejnera) **stacking area** slagalište kontejnera, skladišni prostor za kontejnere

stacking crane skladišna kontejnerska dizalica

staff (noun) **1** osoblje, personal **shipboard staff** brodsko osoblje, **engine room staff** osoblje strojarnice; **2** posada

stage (noun) faza, etapa, dio (provedbe plana) **first stage** prva faza

stained /steɪnd/ (adjective) (cargo) (o vrećama) zamrljan, zauljen, zamašćen **stained bag** zamašćena vreća

stainless steel (noun) (marine eng) nerđajući čelik

stake (noun) (cargo, safety) kolac, štap

stakeholders (noun) Any person, group or organisation with an interest in, or who may be affected by, the activities of another organisation.; svi zainteresirani sudionici obuhvaćeni u u nekom poslu, projektu, pothvatu zainteresirani u nekom poslu, projektu, pothvatu, bitni čimbenici

stale (adjective) (cargo) pljesniv, ustajao

stam plant (noun) (marine eng) parno postrojenje

stanchion (noun) **1** (cargo) upora za drvo, okomiti drveni stupovi za slaganje tereta drva; **2** (nav arch) upora (u skladištu ili trupu broda); **3** (sail) stupić ograde

stand (noun) (marine eng) stol, plit **control stand** upravljački pult

standard (noun) (cargo handling, shipping econ) jedinica za mjeru u prijevozu drva standard **Petrograd standard** (UK) jedinica ta mjeru drva u prijevozu

Standard Marine Communication Phrases Standardni pomorsko-komunikacijski rječnik

Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW) Convention 1978 (noun) (mar law) Konvencija o standardima za obrazovanje, izdavanje ovlaštenja i držanje straže pomoraca

standby (noun) **1** (navig) rad (radara itd.) u pripremi; **2** u pripravnosti (osoba, član posade): *A qualified helmsman should be on standby to take the wheel immediately* **have a helmsman on standby** **1** staviti kormilara u pripravnost; **2** imati kormilara u pripravnosti

stand by (verb) **1** (comm, safety) biti spreman / pripravan **put the engines on stand by** staviti strojeve u stanje pripravnosti **dati naredbu "Pozor u stroju"**; **2** čekati na poziv na radiopostaji **stand by on!** Čekajte!, Ostanite na kanalul; **3** biti u blizini, stajati pokraj (broda u opasnosti radi pružanja pomoći), biti spreman (za pružanje pomoći) **ring stand by** narediti pozor u stroju (telegrafom)

stand-by (adjective) rezervni , pomoćni **stand-by generator** pomoćni generator, rezervni generator

stand-by! (verb) **1** (marine eng, comm) Pozor (u stroju)!; **2** (comm) Pozor! (ostanite na liniji / na vezi)

stand clear of (verb) držati se / stajati podalje od

standing moor **1** sidrenje s dva sidra (ili plutače); **2** stalni / stabilni vez

standing orders (noun) (navig) trajne zapovjedi (zapovjednika / brodara straži): *The master had not issued any written standing orders.* **Master's standing orders** zapovjednikove trajne zapovijedi

standing part of rope (noun) (seamanship) mrtvi kraj konopa

standing rigging all the wires and ropes that support the mast and boom nepokretna oputa (samarice, jarbola)

stand on (verb) **ANTONYM give way** držati kurs i brzinu (brod koji ima pravo puta)

stand-on vessel (noun) (safety, navig) brod koji ima pravo puta

standpoint stajalšte, stanovište, gledište

starboard¹ (adjective) **ANTONYM port**² desni **starboard side** desna strana **starboard engine** desni stroj, **on the starboard side** na desnoj strani, s desne strane

starboard² (noun) (seamanship) desna strana broda, desni bok broda

starboard anchor (noun) (nav arch) desno sidro

- starboard bow** (*noun*) (*nav arch, navig*) desna strana pramca, desni pramac **on the starboard bow** desno po pramcu, **two points on the starboard bow** dva vjetra (prsta, =oko 23 stupnja) po pramcu s desne strane
- starboard quarter** (*noun*) (*navig*) desni kvartir
- starboard side to** (*adverb*) (*navig*) desnim bokom uz obalu **berthed starboard side to** (brod) vezan desnim bokom uz obalu
- starboard tack** (*noun*) (*sail*) desne uzde
- starboard turn** (*noun*) (*navig*) okret u desno **sharp starboard turn** nagli okret u desno
- start** (*noun*) uputiti, staviti u pogon, pokrenuti, startati **start from cold** (*marine eng*) staviti u pogon iz hladnog stroja, **start the lubricating oil pumps** uključiti pumpe ulja za podmazivanje
- starter** (*noun*) (*marine eng*) potretač, starter **starter air** uputni ventil
- start from cold** (*verb*) (*marine eng*) staviti u pogon iz hladnog stanja
- starting** (*noun*) (*marine eng*) upućivanje, stavljanje u pogon, pokretanje, startanje **starting air system** sustav za upućivanje zrakom **sustav upućivanja zrakom**
- starting air system** sustav zraka za upućivanje
- starting problems** (*noun*) (*marine eng*) nevolje s paljenjem, nevolje s upućivanjem stroja
- starting to luff** (*noun*) (*sail*) početak prihvaćanja
- start-up/shut-down procedures** (*noun*) (*cargo handling*) postupci za početak i završetak krcanja tereta (npr. nafte): *An efficient system of communication should be established between the vessel and the terminal and the start-up/shut-down procedures for cargo operations agreed.*
- state** (*verb*) **1** navesti; **2** razjasniti; **3** prikazati, razložiti; **4** ustanoviti; **5** odrediti
- statement** (*noun*) **1** (*mar law*) izjava, iskaz; **2** tvrdnja; **3** navod; **4**
- statement of facts** (*noun*) **1 a** vremenska tablica; **2** (*mar law*) vremenska tablica, činjenično stanje, izjava o činjeničnom stanju; **3** utvrđivanje činjeničnog stanja **take the statement of facts from the Master** uzeti izjavu od zapovjednika
- station** (*comm*) postaja, stanica
- stationary** (*adjective*) nepomičan, nepokretan, fiksni **remain stationary** biti stacionaran, **stacionaran**, **stationary component** 
- statute** (*noun*) (*mar law*) an enactment of a legislative body (e.g. parliament) expressed in a formal document objavljeni zakon (koji je donio parlament), važeći zakon, zakon na snazi
- statute of limitations** (*noun*) (*mar law*) a legislative enactment prescribing the period of time within which proceedings must be instituted to enforce a right or bring an action at law zastara **fall under statute of limitations** zastarjeti
- statutory** (*adjective*) (*mar law*) zakonski, prema zakonu **statutory duty** zakonska obveza / dužnost, **statutory requirements** zakonski propisi / uvjeti
- statutory certificates** (*noun*) (*mar law*) zakonske svjedodžbe, propisane svjedodžbe
- statutory lien** (*noun*) (*mar law*) privilegiji koje priznaje zakon, ali se ostvaruju samo nakon utuživanja potraživanja; primijenjuje se radi namirenja potraživanja brodoopskrbljivača, šteta na teretu i tjelesnih šteta;

imaju prednost pred hipotekom/mortgage na brodu (Grabovac) zakonski privilegij na brod

statutory publications (*noun*) (*mar law, navig*) publications such as: International Code of Signals, operating and maintenance manuals for nav aids, navigation tables, nautical almanac, notices to mariners, shipping guidance and information notices, sailing directions, lights list, tide tables, tidal stream atlases, admiralty list of radio signals zakonom propisane publikacije (koje svaki brod mora imati)

statutory regulations /'stætjɪtəri/ (*noun*) (*mar law*) zakonski propisi, statutarni propisi: *Standards of accommodation are high, and are controlled by various IMO and ILO statutory regulations.* **IMO and ILO statutory regulations** obvezujući propisi IMO-a i ILO-a

statutory stipulations (*noun*) (*mar law*) zakonske odredbe

staurated passage (*noun*) (*marine eng*) zasićeni prolaz, kanal zasićene pare

stave (*noun*) (*cargo*) duga, dužica, prečka (za bačve, sanduke)

stay (*sail*) leto, "štraj"

STCW Code (*noun*) (*mar law*) the Seafarers' Training, Certification and Watchkeeping (STCW) Code as adopted by the 1995 Conference resolution 2, as it may be amended (STCW 2010) Pravilnik konvencije STCW

steadily (*adverb*) stalno, postupno

steam¹ (*noun*) **1** (*marine eng*) para **bled steam** ispuštena para, para oduzeta iz niskotlačne turbine, **exhaust steam** ispušna para, **turbine gland steam** para koja istječe iz brtvenice turbine, **admit steam** pustiti paru u, dovesti paru u, **generate steam** proizvoditi paru, **heat by steam** zagrijavati parom, **produce steam** proizvoditi paru, **raise steam** dignuti tlak pare, **supply steam** dobiti paru, dovesti paru; **2** vodena para **steam coil** parni zagrijač sa spiralnim cijevima

steam² (*verb*) ploviti

steam drum (*noun*) (*marine eng*) parni bubanj, parna komora

steamer /'sti:mə(r) / (*noun*) (*marine eng*) parnjak, parobrod, brod na parni pogon

steam generating plant (*noun*) (*marine eng*) uređaj za proizvodnju pare

steam generator (*noun*) (*marine eng*) generator pare

steam heating coil (*noun*) (*marine eng*) parni zagrijač sa spiralnim cijevima

steaming lights (*noun*) (*sail*) **1** (*navig*) navigacijska svjetla **combined stern / masthead light** kombinirano svjetlo, **single steaming light** jedno jarbolno svjetlo, **two steaming lights** dva jarbolna svjetla; **2** svjetla motornih brodova

steam-powered (*adjective*) (*marine eng*) na parni pogon

steam pressure (*noun*) (*marine eng*) tlak pare

steam propulsion (*noun*) (*marine eng*) parni pogon

steam reciprocating engine (*noun*) (*marine eng*) parni stapni stroj

steamship 1 a (*noun*) parobrod **steamship company** parobrodarsko društvo, brodarsko društvo, brodar; **2** (US) brod (općenito)

steamship company 1 a parobrodarsko društvo; **2** (US) brodarsko društvo

steam turbine /sti:m 'tɜ:bin ; sti:m 'tɜ:bain/ (noun) (marine eng) parna turbina

steel (noun) čelik **alloy steel** legirani čelik, **carbon steel** ugljični čelik, **corrosion-resistant steel** čelik otporan na koroziju, **fine-grained steel** čelik sitnozrnate strukture, **stainless steel** nerđajući čelik

steel plate (noun) (cargo, nav arch) čelični lim

steel rope = wire čelično uže, čelik-čelo

steel sling čelični pasac

steer (verb) (navig) kormilariti, držati smjer **steer the course** 1 držati kurs, kormilariti u smjeru; 2: *A general cargo ship was on loaded passage in coastal waters, steering a course of 184 degree true and making a speed of about 11.4 knots.*

steerage way (noun) (navig) sposobnost kormilarenja, mogućnost kormilarenja, sposobnost manevriranja **at minimum steerage way** pri minimalnoj sposobnosti kormilarenja: *The intended track now involved a very sharp starboard turn of almost 130° at minimum steerage way, keeping close to the breakwater head.*

steer around ploviti oko, upravljati brodom tako da brod plovi oko (plutače, lukobrana, drugog broda, nekog objekta): *Immediately on reaching the bridge, the pilot ordered half ahead and hard-astarboard, with the intention of steering the ship around the breakwater head.*

steering¹ (noun) 1 (navig) kormilarenje **automatic steering** automatsko kormilarenje, **manual steering** ručno kormilarenje, **hand steering** ručno kormilarenje, **emergency steering** kormilarenje u nuždi, sustav kormilarenja u nuždi; 2 sposobnost kormilarenja

steering² (noun) (navig) sposobnost kormilarenja, sposobnost broda za kormilarenje **loss of steering** gubitak sposobnosti za kormilarenje

steering column upravljački stup (kormila)

steering engine kormilarski stroj

steering equipment kormilarski uređaj

steering failure (noun) (safety) zakazivanje kormilarskog uređaja

steering gear (noun) (nav arch) kormilarski uređaj **test the steering gear** isprobati rad kormilarskog uređaja, **main steering gear** glavni kormilarski uređaj, **auxiliary steering gear** pomoćni kormilarski uređaj, **remote steering gear controls** daljinski upravljači kormilarskog uređaja, **steering gear linkage** polužje kormilarskog uređaja, **steering gear test** test kormilarskog uređaja, isprobavanje kormilarskog uređaja, **steering gear unit pump** pumpni agregat kormilarskog uređaja

steering light svjetlo za kormilarenje

steering machinery strojarnica kormilarskog uređaja

steering wheel (nav arch) kormilarsko kolo

stem¹ (noun) 1 (nav arch) pramčana statva; 2 (seamanship) (fig.) pramac / prednji dio broda: *If there is a tide or current running, the vessel's stem should be turned into it.*

stem² (verb) (navig) ploviti prema, ploviti protiv **stem the tide** ploviti protiv struje

stem band (noun) (nav arch) kopo

stem the current (verb) (seamanship) ploviti protiv struje, okrenuti se protiv struje

stem the tide (verb) ploviti pramcem protiv struje, biti okrenut pramcem prema struji: *The Pilot continued proceedings for berthing, directing the tugs to turn the ship around through 180 degrees, to stem the tide.*

step the mast (noun) (verb) postaviti jarbol, staviti jarbol u ležište

stere (noun) (cargo) jedinica za mjeru u prijevozu drva (Franc., Italija)

stern (noun) (nav arch) krma

stern door (noun) (nav arch) krmena vrata (na ro-ro brodu)

stern frame krmena statva, okvir krmene statve

stern gland (noun) (marine eng, sail) šupernica, očnica, brtvenica

stern-in, wind ahead berth (noun) (sail) pramac van, vjetar s pramca

stern into tide (noun) (sail, seamanship) struja straga, struja u krmu

sternlight (noun) (navig) = **overtaking light** krmeno svjetlo

stern line krmeno uže

sternpost /'stɜ:n,pəʊst/ (noun) (nav arch) krmena statva

stern power (noun) (navig) snaga za vožnju krmom, snaga za vožnju natrag: *the vessel did not have very good stern power* brod nije imao dovoljno snage za punu vožnju krmom

stern quarters (noun) **1** (seamanship) krmeni kvartiri; **2** krmene nastambe

stern thruster krmeni bočni propeler

stern tube (noun) (nav arch) statvena cijev, cijev za osovinu brodskog vijka **stern tubebearing** ležaj statvene cijevi

sternway (adverb) (kretanje broda) natrag, (kretanje) krmom, krmom

stervedores **1** slagatelj, lučki slagači, "štivador"; **2** slagateljsko društvo

stevedore (noun) (shipping econ) slagatelj, slagač, slagateljsko društvo, "štivador"

stevedoring company (noun) (shipping econ) slagateljsko društvo, slagatelj, lučki slagači, "štivador"

steward (noun) (shipping econ) brodski konobar **Chief steward** glavni konobar

steward call system pozini uređaj konobara

stiffener (noun) **1** (nav arch) ukrepa, ojačanje: *After the accident the ship went into the nearest port where her hull was strengthened with temporary external stiffeners;* **2**

stiffness (noun) (marine eng, nav arch) krutost, ukrućenje

stipulate (verb) (mar law) = **lay down** = **set out** odrediti, utvrditi, propisati

stipulated (adjective) (mar law) određen (u ugovoru, propisu, konvenciji), predviđen, zacrtan

stock¹ /stɒk / (noun) (nav arch) struk kormila

stock² /stɔk / (noun) (shipping econ) zalihe **large stocks** velike zalihe

stock³ /stɔk / (noun) (sail) klada (admiralitetskog) sidra

stock bearing ležaj struka kormila

stonefruit (cargo) košunjčavo voće

stoppage (noun) zastoj, prekid, obustava

stopper štoper (sidrenog lanca)

stopping distance (noun) (navig) zaustavni put (broda)

storage¹ (noun) **1 a** (cargo) skladištenje, uskladištenje; **2** (ports) skladište **back-up storage** pozadinsko skladište, **covered storage** natkriveno skladište, zatvoreni skladišni prostor, **open storage** otvoreno skladište, otvoreni skladišni prostor, **single storage capacity** jednovremeno uskladištenje, jednovremeni skladišni kapacitet **cold storage** skladište-hladnjača, rashladno skladište

storage² (noun) (sail) odlaganje (opreme, odjeće itd.)

storage battery (noun) (electr) akumulator

storage locker (noun) (sail) ostava, spremište pod klupom kokpita

storage tank (noun) (marine eng, nav arch) spremnik , rezervoar

store¹ (noun) sprema, brodska sprema **List of stores** Popis zaliha, **check the stores** provjeriti zalihe (hrane, vode ...), **Bosun's store** sprema vođe palube

store² (verb) **1 a** (cargo) uskladištiti, spremiti; **2** pohraniti; **3** memorirati; **4** sakupljati

storehouse (noun) (ports) spremište, skladište **supplier's storehouse** dobavljačevo skladište

storekeeper (noun) (shipping econ) (brodski) skladištar

storeroom (noun) (nav arch) spremište

stores (noun) **1 a** (shipping econ) skladišta; **2** brodske zalihe, zalihe; **3** zalihe hrane; **4**

stores and provisions (noun) (seamanship) zalihe i hrana za brod, zalihe i provijant

stores file (noun) (seamanship) knjiga / mapa zaliha

storing (noun) skladištenje, spremanje robe

storm wind of at least force 10 Bf. jaka oluja **to weather the storm** prebroditi oluju, proći kroz oluju

storm jib (noun) (sail) olujna prečka, olujni flok

storm valves and pipes (noun) (nav arch, safety) ventili na plaubi i cijevi koji se zatvaraju u slučaju nevremena

stow¹ (verb) (cargo) slagati (teret), složiti

stow² (noun) složeni teret, red (složenog) tereta **logs in under deck stow** trupci složeni ispod palube

stowage (cargo) slaganje (tereta) **improper stowage** neispravno slaganje tereta

stowage factor (*noun*) (*shipping econ*) (*cargo handling*) the space occupied by a unit weight of cargo under normal conditions. It allows the calculation of the space the cargo will occupy in the hold, given the weight of the cargo (Swadi) faktor slaganja: *Prior to loading bulk cargo, the shipper should declare characteristics & density of the cargo, stowage factor, angle of repose, amounts and special properties.*

stowaway (*noun*) (*mar law*) slijepi putnik

stow sails (*verb*) (*sail*) slagati jedra (nakon jedrenja)

stow the sail (*verb*) (*sail*) složiti jedro

St.Pierre (*noun*) (*icht*) kovač

straboard quarter (*noun*) (*navig*) desni kvartir

straddle carrier (*noun*) (*cargo handling*) kontejnerski prijenosnik (na gumenim kotačima)

straight¹ (*adverb*) ravno, izravno, direktno

straight² (*adjective*) ravan, izravan, direktan, nesvinut **a straight line** pravac, ravna crta

straight bill of lading (*noun*) (*mar law*) A "straight bill" states that the goods are consigned or destined to a specified person. It is marked "nonnegotiable" or "not negotiable" on its face. It may be transferred by its holder by delivery, accompanied with an agreement (express or implied) to transfer the title to the bill or to the goods it represents (Tetley) teretnica na ime

straight course (*noun*) (*sail*) ravan kurs **keep a straight course** držati ravan kurs

straight line (*noun*) **1** pravac; **2** ravna linija

strain¹ /*strem*/ (*noun*) (*phys*) the change in dimension of a body under load expressed as the ratio of the total deflection or change in dimension to the original unloaded dimension. It may be a ratio of lengths, areas, or volumes - Collins On-line izobličenje, deformacija **linear strain** linearna deformacija, **value of strain** veličina deformacije

strain² /*strem*/ **1** (*verb*) naprezati se (materijal); **2** deformirati se, izobličiti se

strainer /*streinə*/ (*noun*) (*marine eng*) pročištač, filter, cjedilo: *The strainers were blocked with course grain sand and shells.* **fine mesh strainer** pročištač guste mreže, procistač s finim sitom, **discharge strainer** tlačni pročištač, **suction strainer** usisni pročištač

strait tjesnac

strake /*streik*/ (*noun*) (*nav arch*) vodoravni niz čeličnih limova na brodskoj oplati voj **strake A, B, C ...**, **bilge strake** kaljužni voj, **sheer strake** uzvojni voj, **garboard strake** dokiljni voj, dokobilični voj



strand (*noun*) (*seamanship*) struk užeta: *The parted rope was an 8-strand polypropylene rope, 72 mm in diameter.* **three-stranded rope** trostručni konop, konop sastavljen od tri struka, **strand fraying** rasukavanje struka konopa

stranded ship (*noun*) (*safety*) nasukan brod

stranding (*noun*) (*safety*) nasukanje **cause stranding** prouzrokovati nasukanje, **prevent stranding** spriječiti nasukanje

strap (*noun*) (*cargo*) traka (čelična ili plastična)

strapping (*cargo*) obvezivanje koleta / pakovanja (plastičnim ili metalnim trakam)

stray (verb) (navig) zastraniti, kretati se pogrešnim putem **stray off the track** skrenuti s rute: *Realising that the ship had strayed well off the desired safe track and heading, he then ordered the two tugs (700 BHP forward and 1800 BHP aft), to push with maximum power*

streaked gurnard (noun) (icht) kokot glavaš

stream¹ (noun) **SYNONYM current** (oceanogr) morska struja **the Golf Stream** Gofska struja

stream² (noun) (marine eng) strujanje **exhaust stream** ispušno strujanje

stream anchor strujno sidro

strength **1** čvrstoća (materijala) **tensile strength** vlačna čvrstoća, **increase strength** povećati čvrstoću; **2** čvrstina (broda); **3** jačina

stress /stres/ (noun) **1** (phys) force or a system of forces producing deformation naprezanje, napregnuto stanje **bending stress** naprezanje zbog savijanja, **fluctuating stress** izmjenično naprezanje, **tensile stress** vlačno naprezanje, naprezanje zbog vlaka, **compressive stress**, naprezanje, **shear stress** smično naprezanje, **ultimate stress** maksimalno vlačno naprezanje: *granica naprezanja na vlak*, **unit stress** jedinično naprezanje, **working stress** radno naprezanje, **measure the stress** izmjeriti naprezanje, **value of stress** veličina naprezanja; **2** udar, udarac; **3** pritisak

stress od weather (noun) djelovanje nevremena

stress-strain curve (noun) (marine eng) krivulja naprezanja i deformacije

stress-strain diagram (noun) (marine eng) dijagram naprezanja i deformacije

stress-strain line (noun) (marine eng) linija naprezanja i deformacije

stretch (noun) rastezanje, vlačna sila **stretch of the stud** rastezanje vijka, vlak vijka

strike (verb) udariti: *When the squalls struck, some lines rendered; others parted.* Kad je olujni vjetar zahvatio brod, neki su privezni konopi popustili, a drugi su puknuli. **strike a dock** udariti u luku obalu, **strike an object** udariti u neku lučku građevinu

strike clause (noun) (mar law) klauzula o štrajku, klauzula o pravima i dužnostima brodara u slučaju štrajka

stringer (noun) (nav arch) proveza **deck stringer** palubna proveza, **side stringer** bočna proveza, **bulkhead stringer** proveza pregrade

strip (noun) vrpca, traka **bimetallic strip** bimetalna traka

stripe **1** pruga (pomorske oznake / plutače / svjetionika); **2** pruga (na zastavi)

striped red mullet (noun) (icht) trilja

striped seabream (noun) (icht) ovčica

stripping (noun) **1** (cargo) posušivanje (tanka); **2** pražnjenje kontejnera

stripping system (noun) (nav arch) before changing cargoes or gas-freeing it is most important to remove all cargo liquid from tanks, piping, reliquefaction plant and any other part of the cargo system. sustav čišćenja starog tereta (iz taknova, cjevovoda, pumpa itd.): *There are two kinds of stripping procedures applying for this vessel. Cargo tanks 6P&S, 5P&S,4P&S which are located aft of the manifold and cargo tanks 3P&S, 2P&S, SLOP which are at fore of the manifold. Stripping is done by using compressed air or nitrogen when substances can not face to contact the air ie oxygen.*

stroke¹ /strɔk/ (noun) (marine eng) stapaj, hod (klipa), takt **stroke / bore ratio** omjer stapaj / provrt cilindra,

bottom of the stroke donji krajnji položaj klipa, **on its down stroke** (klip/stap) u hodu prema dolje, **working stroke** radni takt, **power stroke** radni takt, **compression stroke** kompresijski takt, takt stlačivanja, **exhaust stroke** ispušni takt, **expansion stroke** ekspanzijski takt, takt ekspanzije, **firing stroke** takt paljenja, **idle stroke** jalovi takt, **induction stroke** usisni takt, **power stroke** radni takt, **return stroke** povratni stapaj, **suction stroke** usisni takt, **top of stroke** gornji položaj klipa, gornji položaj stapaja, **working stroke** radni takt

stroke² (*noun*) (*seamanship*) zaveslaj

strongbacks zaštitni tegljački luk

strong breeze (*noun*) (*sail*) jak vjetar

strong gale (*meteorol*) olujan vjetar

strop pasac, braga

structural features (*noun*) (*nav arch, marine eng*) konstrukcijska obilježja, konstrukcijske osobine

structural item (*noun*) (*marine eng, nav arch*) strukturni element

structural member konstrukcijski dio broda

structural tank strukturni tank

structure (*noun*) **1** konstrukcija **supporting structure** nosiva konstrukcija; **2** struktura

strut¹ **1** (*nav arch*) prostorna sponja; **2** = **panting beam**

strut² podupora

stud (*noun*) (*marine eng*) usadni vijak, "pržunjer" **fixing stud** pričvrtni vijak, **tensioning stud** pritezni vijak, vijak za pritezanje

Stuelcken derrick (*noun*) (*cargo handling*) samarica za teške terete (proizvođač Stuelcken)

stuff (*verb*) (*cargo*) puniti (teret u kontejner) **bagged stuff** uvrećeni teret, teret u vrećama, vrećarija

stuffing (*noun*) (*cargo*) punjenje (kontejnera)

sturgeon (*noun*) (*icht*) jesetra

STW (speed through the water) (*noun*) (*navig*) brzina kroz vodu

stylus (*noun*) pisač, pisaljka indikatora

sub-charter (*noun*) (*mar law*) podugovor, potprijevozni ugovor, podbrodarski ugovor, podčarter

subcontract (*noun*) (*mar law*) podugovor

sub-contractor (*shipping econ*) dobavljač, izvođač (radova, ugovorenog posla), podugovorni poduzetnik

subjected to (*adjective*) (*mar law, marine eng*) podvrnut

subject to¹ (*adjective*) (o teretu) podložan nečemu, osjetljiv na nešto, sklon nečemu (npr. rđanju), koji se lako (npr. oštećuje, kvari itd) **subject to to damage by rust** podložan rđanju, koji lako rđa, osjetljiv na oštećenje rđanjem, sklon rđanju, **be subject to to 1** biti podvrnut, biti podležan, podlijegati, biti izvrnut; **2: All rights and obligations of the parties to these Articles shall be subject to the Laws and Regulations of the Republic of ...** Sva prava i obveze stranaka u ovom radnom ugovoru podliježu zakonima i propisima Republike ...

subject to² (verb) podvrgnuti, podvrći, izvrgnuti, izložiti

submarine (noun) (nav arch) podmornica

submarine cables and pipelines (noun) (navig) podvodni kablovi i cjevovodi

submission (noun) podnesak, podnošenje (molbe, zahtjeva itd.)

submit (verb) (mar law) **1 a** podnijeti, dostaviti; **2** predati (dokument) **submit a claim** podnijeti odštetni zahtjev, uložiti reklamaciju, **submit a document** **1** predati ispravu, predati dokument; **2: The following documents are submitted in support of this claim: ...**

subsistence (noun) naknada za troškove (dnevica, bolovanja itd.) **daily subsistence allowance** naknada za dnevnice

substantial **1 a** čvrst, jak; **2** znatan, izrazit **substantial damage** znatna šteta, velika šteta

substitution clause (noun) (mar law) supstitucijske klauzule (u brodarskim ugovorima)

subtract /səb'trækt/ (verb) oduzeti

subtraction /səb'trækʃən/ (noun) (math) oduzimanje

suction /'sʌkʃən/ (noun) (marine eng) usis, sisanje, usisavanje **suction stroke** usisni takt, **sea water suction** **1** usis morske vode; **2 low / high sea water suction** usis morske vode na otvorenom moru / u plitkim vodama, **suction strainer** usisni pročištač

suction and discharge mode (noun) (marine eng) režim crpljenja i tlačenja (tekućine): *The centrifugal type sea water, fresh water, ballast and bilge pumps, all driven by electric motors. These are capable of operating in regular conditions in both suction and discharge mode without overloading.*

sue (verb) (mar ins) tužiti: *The consignee is not the original party to that contract of carriage. However, upon receiving the bill of lading from the shipper, he will also acquire the right to sue the carrier by reason of the transfer of the bill of lading to himself.* **sue (somebody) for damage** tužiti (nekoga) zbog štete

sue and labour clause (noun) (mar law) klauzula o dužnosti umanjeња štete ako je osiguranik poduzeo mjere za umanjeње štete

suitable (adjective) prikladan, pogodan, podesan **suitable for** pogodan za

sulphur; (S); sulfur (US) /'sʌlfə/ sumpor

sumbarine (adjective) podmorski, podvodni **sumbarine cable** podmorski kabel

summer fresh water line teretna linija za slatku vodu (ljetna)

sump (noun) (marine eng) uljno korito, dno kartera, slivnik **sump tank** slivni tank

sunburn (noun) (safety) sunčanica

sundry (pronoun) razno, ostalo

sunpowered telephone bezbaterijski telefon

sunrise (noun) izlazak sunca

sunset (noun) zalazak sunca

supercargo (*noun*) (*mar law*) nadzornik tereta, inspektor tereta, "soprakariko"

supercharging (*noun*) (*marine eng*) prednabijanje

superheat /,su:pə'hi:t/ (*verb*) (*marine eng*) pregrijavati

superheater /,su:pə'hi:tə/ pregrijač (pare)

superior /su:'piəriə/ (*adjective*) nadređeni, pretpostavljeni, viši o činu

supersede /,su:pə'si:d/ (*verb*) istisnuti, zamijeniti

superseding clause (*noun*) (*mar law*) A clause in a bill of lading (providing that the bill of lading itself supersedes all agreements or freight engagements for the shipment of the goods, and also that all the terms of the bill of lading, whether written, typed, stamped or printed, are binding on the shipper, consignee, owner of the goods and holder of the bill, as if the bill were signed by them, any local customs or privileges to the contrary notwithstanding (Tetley) viša odredba (ugovora itd), klauzula višeg reda, jača klauzula

superstructure /'su:pə,striktʃə/ (*noun*) (*nav arch*) nadgrađe

superstructure decks palube nadgrađa

supertanker /'su:pə,tæŋkə/ (*noun*) (*nav arch*) supretanker: *So-called supertankers, which exceed 100,000 dwt, are employed to transport crude petroleum from the oil fields to refineries.*

supervise /'su:pə,vaiz/ **1 a** nadzirati, nadgledati; **2** recenzirati

supervision (*noun*) **1 a** nadzor, nadziranje, nadgledanje; **2** tehnički nadzor

supervision during the ship construction (*noun*) **1**; **2** nadzor nad gradnjom broda

supervisory board (*mar law*) nadzorni odbor (dioničkog društva)

supper pipe odljevna cijev

supplant¹ (*verb*) potisnuti

supplant² /sə'plɑ:nt/ (*verb*) istisnuti, izgurati

supplement (*noun*) dodatak, dopuna

supplier **1** dobavljač **supplier's storehouse** dobavljačevo skladište; **2** opskrbljivač

supply¹ (*noun*) **1 a** dovod, dobavljanje, dobava **supply of fresh air** dovod svježeg zraka, **supply system** sustav dovoda / dotoka, dobavni sustav, **metered fuel supply** dozirana dobava goriva, **power supply** snabdijevanje (električnom) energijom, dovod električne energije, **fuel-oil supply** dovod goriva; **2** snabdijevanje, opskrba; **3** dostava; **4** dotok

supply² (*verb*) dobavljati, snabdijevati, opskrbljivati, podržavati

supply and demand (*noun*) (*shipping econ*) ponuda i potražnja: *Freight rates fluctuate according to supply and demand: When cargoes are fewer than ships, rates are low.*

support¹ **1 a** (*marine eng*) nosač, stup, potpora, uporanj; **2** (*navig*) nosač / stup svjetlosne oznake; **3** podrška; **4** postolje

support² (*verb*) nositi, podnijeti, podupirati, podržavati

sure (*adjective*) siguran, pouzdan **make sure** provjeriti, uvjeriti se, osigurati se

surface (*noun*) površina, ploha **bearing surface** ležajna površina, **glazed surface** ostakljena površina, **inclined surface** kosa površina, **inner surface** unutarnja površina, **outer surface** vanjska površina, vanjska ploha, **sloping 1** kosa površina, nagnuta ploha, **running surface** radna površina, klizna ploha, **wearing surface** površina izložena trošenju, **surface heater** površinski zagrijač, **bearing surface** ležajna površina

surface ship površinski brod

surgeon (*noun*) **1 a** brodski liječnik; **2** kirurg

surgings (*navig*) klizanje (broda na valu), proklizavanje

surmullet (*noun*) (*icht*) trilja

surplus /'sɜːpləs / (*noun*) **1 a** višak, suvišak; **2** preostatak; **3** pretičak

surround (*verb*) **1** okružiti, opkoliti; **2** opasati

survey¹ **1 a** (*nav arch, marine eng*) pregled (broda, opreme itd.), kontrola **call a survey** zatražiti pregled, **joint survey** zajednički pregled, **submit a ship to survey** podvrgnuti brod pregledu, **arrange for a survey** dogovoriti pregled, organizirati pregled; **2 hatch survey** pregled broskog skladišta; **3** kontrola robe, kontrola tereta; **4 periodical survey** periodični pregled, **annual survey** godišnji pregled, **continuous survey** postupni pregled, **special survey** izvanredni pregled

survey² (*verb*) **1** pregledati, pregledavati: *Ensure any damage is surveyed and recorded.* **survey the damage** pregledati štetu, obaviti pregled štete; **2** kontrolirati

survey and control book (*noun*) knjiga pregleda i nadzora

surveyor (*noun*) **1** (*safety*) inspektor, nadzornik, kontrolor; **2** kontrolor (robe, tereta), kontrolna kuća **cargo surveyor** kontrolor tereta **marine surveyor** brodski inspektor, pomorski inspektor

surveys of the ship (*noun*) pregledi broda

survival preživljavanje

survival craft plovila za spašavanje

survival suit (*noun*) (*safety*) odijelo za preživljavanje: **donn the survival suit** obući odijelo za preživljavanje, staviti odijelo za preživljavanje, imati na sebi odijelo za preživljavanje: *The sefarers donned their survival suits and got into a liferaft.* Pomorci su imali na sebi odijela za preživljavanje i popeli se na splav za spašavanje.

survivor brodolomac, pomorac koji je pretrpio brodolom, preživjeli

susceptibility (*cargo*) osjetljivost, sklonost (oštećenju) **susceptibility to chilling** osjetljivost na hladnoću

susceptible to (*adjective*) **SYNONYM liable to** **SYNONYM subject to**¹ (teret) osjetljiv na **susceptible to rusting** osjetljiv na rđanje, koji lako rđa

suspect (*verb*) sumnjati (na) **suspect damage to cargo** **1** sumnjati na štetu na teretu; **2** predvidjeti štetu na teretu

suspicious (*adjective*) sumnjiv

sustain (*verb*) (*mar ins*) pretrpjeti, podnositi **sustain damage** **1** pretrpjeti štetu; **2:** *the tug sustained significant damage above the waterline* tegljač je pretrpio znatnu štetu iznad vodene linije *No damage was sustained and*

no oil pollution occurred as a result of the grounding. Brod nije pretrpio nikakvu štetu niti je došlo do onečišćenja mora uslijed nasukanja

sut-off valve (*noun*) (*electr*) ventil za isključivanje motora, ventil za isključivanje dovoda goriva

swaying (*navig*) bočno gibanje broda

sweat¹ /*swet* / (*noun*) (*cargo*) (o teretu) znojiti se

sweat² /*swet*/ (*noun*) (*cargo*) znojenje, kondenzacija **ship's sweat** kondenzacija na dijelovima konstrukcije broda , **cargo sweat** kondenzacija na teretu, znojenje tereta

sweat clause (*noun*) (*mar ins, mar law*) klauzula o znojenju tereta (kondenzaciji)

sweating (*cargo*) znojenje (tereta), kondenzacija (tereta)

sweep down (*verb*) (*cargo handling*) počistiti (skladište od zaostataka tereta)

sweepings (*noun*) (*shipping econ*) pometačina (ostaci tereta iz broskog skladišta)

swell (*noun*) **1 a** valovi mrtvog mora; **2** (*oceanogr*) mrtvo more, bibavica

swept volume (*noun*) (*marine eng*) stapajni volumen

swing¹ (*verb*) **1 a** (*marine eng*) gibati se oko osi, njihati se; **2** (*seamanship*) skrenuti (pramac ili krma broda ili tegljača, npr. pod djelovanjem sile tegljenja), zakrenuti brod: *the tug master put weight onto the towline which resulted in the tug's bow immediately swinging to starboard and making contact with the lock wall* zapovjednik tegljača napeo je užu za tegljenje, što je odmah izazvalo skretanje tegljačevog pramca udesno i dodir s obnim zidom ustave *The vessel's rate of turn now accelerated to starboard and the vessel was swinging rapidly towards the right-hand bank of the river.* Brzina okretanja broda udesno se povećavala i brod je brzo skretao prema riječnoj obali na desnoj strani.

swing² (*noun*) (*seamanship, navig*) zakretanje (broda), okretanje **commence the swing** započeti zakretanje / okretanje (broda)

swing away (*verb*) (*seamanship*) odmicati se od (obale) skretanjem, (o pramcu) skrenuti od obale: *The ship's bow began to swing away from the berth.*

swing in (*verb*) (*sail*) vratiti se u jedrilicu (iz položaja trapeziranja)

swinging (*noun*) (*cargo*) njihanje (tereta), ljuljanje (tereta)

swing out (*verb*) (*sail*) izbaciti se van (na trapezu)

swirl plate (*noun*) (*marine eng*) ploča za raspršivanje

switch¹ (*noun*) (*electr*) sklopka, prekidač, preklopka

switch² (*verb*) **1 a** prebaciti; **2** uključiti **switch on** uključiti, **switch off** isključiti

switchboard razvodna ploča, rasklopna ploča **main switchboard** glavna razvodna ploča

switchbox (*noun*) (*electr*) razvodna kutija

SWL (safe working load) sigurno radno opterećenje, dopušteno radno opterećenje **shackle with SWL (safe working load) of 6 tonnes** škopac sa sigurnim radnim opterećenjem od 6 tona

swordfish (*icht*) sabljarka

sycamore (*noun*) **1 a** (*cargo*) egipatska smokva; **2** američka platana

syca smoke (*noun*) (*meteorol*) morski dim

synopsis /sɪˈnɒpsɪs/ **1** opis; **2** (*meteorol*) stanje vremena, vremenska situacija **general synopsis** stanje vremena, situacija, **synopsis of surface weather** stanje vremena (na površini mora)

synoptic chart (*noun*) (*meteorol*) sinoptička karta

synthetic fuel (*noun*) (*marine eng*) sintetičko gorivo, umjetno gorivo

system sustav, sistem **cooling system** sustav hlađenja, rashladni sustav, **cooling water system** sustav rashladne vode, **common rail system** jednolinijski sustav (pumpa), **fuel-supply system** sustav za dobavu goriva, **jerk pump system** pojedinačni sustav pumpa, **piston cooling system** sustav rashlađivanja klipa, **water-cooling system** vodorashladni sustav, sustav rashlađivanja vodom, **close-feed system** zatvoreni napojni sustav, **heating system** sustav grijanja, **spark ignition system** sustav paljenja iskrom, **watch-keeping system** sustav držanja straže, sustav *gvardije*

tack¹ /tæk/ (*verb*) (*sail*) letati, okretati

tack² /tæk/ (*noun*) **1** prednji doljnji rogalj (jedra ili prečke), oglavni rogalj; **2** uzda, škota **on port / starboard tack** na lijevim / desnim uzdama, **on opposite tacks** na suprotnim uzdama, **on the same tacks** na istim uzdama; **3** one leg of a zigzag course steered in beating to windward; jedna strana okreta pri jedrenju oštro u vjetar "bordada", jedna strana letanja

tack³ /tæk/ (*noun*) (*sail*) oglavni rogalj, doljnji prednji kut jedra

tacking /ˈtækiŋ/ (*noun*) (*sail*) **COMPARE gybing** one of the two most important manouevres in sailing by turning the boat throught the wind using the rudder, sails, and crew weight; okretanje jedrilice s jedne strane na drugu u smjeru vjetra letanje, okretanje jedrilice u smjeru vjetra, "zbordžavanje" **roll tacking** letanje s njihanjem, **tacking with a trapeze** letanje s trapezom

tackle¹ koloturnik, čekrk **span tackle** klobučnica, podigač samarice, čekrk kraka samarice, "paranak " kraka samarice **under ship's tackle** pod čekrkom, na obali ispod broda, **ground tackle** sidro, "korpomorto"

tackle² (*verb*) prihvatiti se čega, nositi se s nečim, latiti se **tackle the fire** uhvatiti se u kpštac s vatrom, gasiti požar

tackle-to-tackle (*noun*) (*mar law, shipping econ*) preuzimanje teret ispod broskog teretnog vitla, prijevoz od ispod čekrka (u ukrcaju) do ispod čekrka (u iskrcaju)

tail end shaft (*nav arch*) propelerska osovina

taint¹ kaljanje, prožimanje: *Some cargoes are liable to damage from taint. These should not be stowed next to strong smelling cargoes.* **liable / suscepible / subject to taint** (teret) osjetljiv na kaljanje

taint² (*verb*) kaljati se (o teretu), prožimati se (svojstvima drugog tereta)

tainting (*noun*) **1 a** (*cargo*) kaljanje (npr. mirisom, bojom drugog tereta), prožimanje; **2** mrlja, pjega

take uzeti **take the bearings** snimiti azimut, **take the soundings** mjeriti / sondirati kaljuže, **take the sights of** snimiti azimut / položaj (zvijezda, nebeskih tijela)

take off (*safety*) uzlet (helikoptera)

take on (*verb*) (*cargo*) poprimiti (boju, miris)

take over (*verb*) **1** (*shipping econ*) preuzeti (teret, trošak, ...); **2** (*mar law*) preuzeti stražu, smijeniti stražu: *Before taking over a navigational watch the oficer should read and sign the standing orders* **take over the**

watch preuzeti stražu, smijeniti stražu, preuzeti gvardiju

take place (*verb*) dogoditi se, zbiti se, odviti se, odigrati se

take the ground (*noun*) (*mar law, safety*) dodirivanje dna

talkie-walkie ručni radiotelefon, toki-voki

tally¹ (*verb*) (*cargo, shipping econ*) brojati (teret):

tally² (*noun*) (*cargo*) brojanje tereta

tally book (*noun*) (*cargo*) brojačka knjižica

tally clerk (*noun*) (*shipping econ, mar law*) osoba koja uspoređuje ukrcaj teret s opisom tereta na teretnici brojač (tereta)

tallying (*noun*) (*shipping econ*) brojanje tereta: *The tallying of cargo during loading and discharge is a useful means to avoid or limit shortfalls.*

tallyman brojač (tereta u luci)

tally sheet (*noun*) (*cargo, mar law*) brojački listić

tampered with (*adjective*) (*cargo*) (teret) pomiješan s

tank (*noun*) (*nav arch, marine eng*) tank, cisterna, rezervoar, čatrnja **collecting tank** sabirač, sabirnik, kolektor, **double bottom tank** tank dvodna, **expansion tank** ekspanzioni tank, **header tank** kolektor, sabirnik, **heavy oil tank** tank teškog goriva, **inspection tank** kontrolni tank, **lubricating oil tank** tank ulja za podmazivanje, **make-up tank** kompenzacijski tank, nadolijevni tank, **service tank** pogonski tank, potrošni tank, dnevni tank, **sump tank** slivni tank, **supply tank** dobavni tank, dobavni rezervoar, **fresh water tank** tank slatke / svježe vode, **after peak tank** zatežni tank, tank krmenog pika, **bilge water collecting tank** sabirni tank kaljužnih voda, **heavy fuel oil deep tank** duboki tank za tešku naftu, **fore peak tank** pretežni tank, tank pramčanog pika, **daily tank** dnevni tank, **de-aerator tank** tank otplinjača, **drain tank** odljevni tank, drenažni tank, **duplicate tank** dvostruki tank, **feed tank** napojni tank, **fuel oil tank** tank za gorivo, **oil tank** tank za naftu, **service tank** za dnevnu upotrebu, dnevni tank, **settling tank** dnevni tank, **storage tank** spremnik **lower tank** donji tank, **upper tank** gornji tank, **wing tank** bočni tank

tank blowing propuhavanje tanka

tank cleaning system (*noun*) (*nav arch*) sustav čišćenja tankova: *Each cargo tank is fitted with two tank cleaning hatches for tank portable tank cleaning machines. Tank cleaning hatches is also used for ventilation gas freeing fans. Tank cleaning pump is centrifugal, electric driven capacity 40 m³/h, 10 bar.*

tanker /'tæŋkə/ (*noun*) (*nav arch*) tanker **oil tanker** tanker za prijevoz nafte, tanker za prijevoz zemnog ulja, **sludge tanker** tanker za prijevoz otpadnih voda

tanker operation (*noun*) (*shipping econ*) linjski servis

tank level (*noun*) (*marine eng*) razina u tanku

tank suction (*noun*) (*marine eng*) usis tanka

tank-test¹ (*noun*) (*nav arch*) pokus u bazenu, ispitivanje modela broda u bazenu

tank-test² (*verb*) ispitivati u bazenu, obavljati pokuse u bazenu

tank top (*noun*) **SYNONYM inner bottom 1** (*nav arch*) pokrov dvodna; **2** vrh tanka

tank vent pipe (*noun*) (*sail, marine eng*) odzračna cijev tanka

tap (*noun*) (*sail, marine eng*) slavina

taper (*verb*) **1 a** stanjiti se, stanjivati se; **2** ukositi, zašiljiti (se)

tapered (*adjective*) zašiljen, koničan

tapering (*noun*) (*marine eng*) suženje, stanjivanje **tapering to a thinner section** smanjen na tanji presjek, obrađen na tanji presjek

taper of shaft (*nav arch*) kosina propelerske osovine

target **1** cilj; **2** objekt radarskog motrenja (drugi brod, objekt itd.)

target tracking (*noun*) (*navig*) traženje i pronalaženje cilja / broda / objekta

tariff cijene usluga, tarifa **port tariff** lučke tarife, **effective tariff** važeće tarife

tarp /tɑ:p/ (*noun*) (*cargo*) cerada, nepropusni prekrivač

tarpaulin /tɑ:'pɔ:lin/ (*noun*) (*cargo*) cerada

taut (*adjective*) (*seamanship*) (o konopu, lancu) zategnut, napet

tauten (*verb*) napinjati (konop), zatezati

TBCR (Time of bow closest range) (*noun*) (*navig*) vremensko razdoblje do minimalne udaljenosti mimoilaženja po pramcu

TCPA (time of closest point of approach) (*noun*) (*navig*) vremensko razdoblje najbliže točke mimoilaženja

teak (*noun*) **1** tik; **2** (*cargo*) tikovina

tear¹ (*noun*) **1 a** (*cargo, marine eng*) deranje; **2** pukotina, napuklina

tear² (*verb*) kidati, parati

tear³ (*verb*) habati se

tear up (*verb*) rastaviti, skidati, demontirati

technical supervision (*noun*) tehnički pregled

technique tehnika, metode, postupci **navigation techniques** (*navig*) tehnike plovidbe, metode navigacije, **practise celestial navigation techniques** primjenjivati tehnike nebeske navigacije

tee bar; T-bar (*noun*) (*nav arch*) profil u obliku slova T, t-profil

telegraph telegraf, uređaj za prijenos zapovijedi **bridge telegraph** brodski telegraf (na mostu), davač zapovijedi stroju, **engine-room telegraph** strojarski telegraf

teleprinter teleprinter

telex over radio radiotelex

tell-tale pokazivač vjetra, "muštravent", "moštravenat"

?

temperature (*noun*) temperatura **constant operating temperature** stalna radna temperatura, **exhaust temperature** temperatura ispušnih plinova, **rate of temperature rise** raspon povišenja temperature, **temperature regulator** termoregulacioni ventil, termostat, **working temperature** radna temperatura, **temperature drop** pad temperature, smanjenje temperature, **temperature increase / decrease** porast / pad temperature, **temperature reading** očitavanje temperature, **raise the temperature** podići temperaturu, povišiti temperaturu, **reduce the temperature** sniziti temperaturu, smanjiti temperaturu

temperature drop (*noun*) (*marine eng*) pad temperature

temperature log (*noun*) (*cargo handling*) dnevnik temperatura

temperature-resistant (*adjective*) (*marine eng*) otporanna temperaturu

temporarily extinguished light (*navig*) privremeno pogašeno svjetlo

temporary (*adjective*) privremen, provizoran **temporary notice** privremena obavijest

temporary measures (*noun*) (*mar law*) Privremene mjere uključuju zadržavanje broda (detention, arrest), zapljenu broda (seizure), prodaju zaplijenjenoga broda (sale of ships) itd. privremene mjere (zadržavanja broda radi naplate tražbina)

temporary shipowner (*noun*) (*mar law*) brodar

tender¹ (*verb*) (*shipping econ*) predati, dovesti do **tender the goods to the ship's tackle** dovesti robu ispod brodskog čekrka (=dizalice, samarice), **tender the Notice of Readiness** predati pismo spremnosti, **get in the tender** ući u pomoćni gumenjak / brodicu, **get out of the tender** izaći iz gumenjaka / brodice

tender² (*noun*) **1** pomoćna brodica, pomoćni gumenjak (uz jahtu, gliser), pomoćni čamac, "tender", "bajbot" **tow the 1** vući pomoćni gumenjak; **2** (*shipping econ*) ponuda (na natječaju), "tender"

tender clause (*noun*) (*shipping econ, mar law*) klauzula ponude, klauzula veta, nadzora i ponude

tend to (*verb*) težiti ka, astojati, biti sklon nečemu: *it tends to influence* nastoji utjecati **tend to dry off** težiti posušivanju

tensile /'tɛnsəl/ (*adjective*) (*marine eng*) vlačni, koji se odnosi na vlak **tensile force** vlačna sila, sila vlaka, **tensile strength** vlačna čvrstoća, **tensile stress** vlačno naprezanje, naprezanje uslijed vlaka, **tensile test** test na vlak, ispitivanje rastezanaj

tension¹ (*verb*) stezati, stegnuti

tension² (*noun*) **1** (*electr*) napon, napetost; **2** (*phys*) a force that tends to produce an elongation of a body or structure vlak, naprezaje na vlak

tension winch samoprtežno vitlo

term (*noun*) **1 a** naziv, termin; **2** rok; **3** stavka, klauzula; **4** stručni naziv, termin

terminal (*noun*) **1** (*ports*) Terminals are centralized meeting points where service providers can manage the flow of transportation vehicles, serve customers, and efficiently load and unload freight and passengers. terminal **port terminal** lučki terminal, **oil terminal** naftni terminal; **2** (*electr*) stezaljka, priključak, *klema*

terminal operation (*noun*) (*shipping econ*) poslovno upravljanje terminalom: *Terminal operation is organized to provide such necessary services as customer ticketing, package handling, and parking and docking for automobiles, trucks, aircraft, or ships.*

terminal operator (*noun*) (*shipping econ*) poduzetnik poslova kontejnerskog terminala, operator kontejnerskog terminala, lučko poduzeće koje upravlja kontejnerskim terminalom, "terminal-operator"

- terminal port** (*noun*) (*shipping econ*) zadnja luka (na putovanju broda), kraljnja luka **the ship at her terminal port** brod u zadnjoj luci svoga putovanja
- terminal staff** (*noun*) (*ports*) osoblje terminala, zaposleni na (lučkom) terminalu
- terminate** (*verb*) (*mar law*) završiti (ugovor), ispuniti, okončati: *the period of employment is terminated by reason of completion of the voyage* rok zaposlenja završio je završetkom putovanja
- terms and conditions** (*noun*) (*mar law*) opći uvjeti poslovanja, opći uvjeti poslovanja prijevoznika
- terms of agreement** (*noun*) (*mar law*) stavke ugovora
- terms of shipment** (*noun*) (*shipping econ, mar law*) = **INCOTERMS (International Commercial Terms)** trgovinski uvjeti
- territorial sea** (*noun*) (*mar law*) teritorijalno more
- test** (*noun*) ispitivanje, pokus, test
- test-bed** (*noun*) (*marine eng*) ispitni stol (motora), probni stol
- testing** (*noun*) ispitivanje, testiranje **mechanical testing** mehaničko ispitivanje, **testing machine** stroj za ispitivanje, uređaj za ispitivanje
- test run¹** (*noun*) (*marine eng*) probni rad (motora)
- test run²** (*verb*) (*navig*) isprobati stroj (npr. kratko zavoziti krmom prije ili za vrijeme uplovljenja), isprobati vožnju krmom: *at 1942 the engine was test run on "slow astern" for approximately one minute*
- TEU (twenty-foot-equivalent unit)** kontejnerska jedinica svedena na 20 stopa, služi za iskazivanje kapaciteta broda kontejnerska jedinica od 20 stopa, jedinica TEU, TEU-jedinica
- texture** (*noun*) **1** (*marine eng*) **a** sastav; **2** tkivo
- thermal conductivity** (*noun*) (*marine eng*) toplinska vodljivost
- thermal energy** (*noun*) = **heat energy** toplinska energija
- thermals** (*noun*) (*sail*) termo odjeća
- thermocouple** (*noun*) (*marine eng*) termoelement, termospoj, termopar
- thermodynamics** /θɜːməʊdɑː'næmɪks/ termodinamika, nauka o toplini
- thermometer** /θə'mɒmɪtə/ (*noun*) termometar, toplomjer **bimetalic strip thermometer** bimetalni termometar, **liquid in glass thermometer** stakleni termometar s tekućinom
- thick** (*adjective*) debeo
- thickness** (*noun*) debljina
- thick weather** (*noun*) (*meteorol*) gusta magla
- thimble** (*noun*) (*seamanship*) omča, očica, "radanča" **rope thimble** omča konopa
- thin** (*adjective*) tanak **make thin** stanjiti, **render thinner** razrijediti, smanjiti viskozitet
- thinner** (*noun*) razrjeđivač

third assistant engineer (noun) (US) (marine eng, mar law) treći časnik stroja

third engineer (noun) (marine eng, mar law) drugi časnik stroja (u hrvatskom sustavu)

Third Engineer; 3rd Engineer (noun) (mar law, safety) treći časnik stroja, treći oficir stroja

third mate (noun) (navig, mar law) treći časnik palube

Third Mate; 3rd Mate treći časnik palube, *terco*

third officer (noun) = **third mate** (navig, mar law) treći časnik palube

third party liability (mar ins, mar law) odgovornost za štete nanesene trećim osobama

Thornback ray (noun) (icht) raža

thorough (adjective) **1** a skroz; **2** temeljit; **3** potpun, cjelovit **a thorough investigation** cjelovito istraživanje, **a thorough survey** potpun pregled, kompletan pregled

thoroughly (adverb) u potpunosti, u cijelosti, potpuno, kompletno

though (conjunction) premda, iako, makar, ma da

thread (noun) (sail) konac **waxed thread** navoštteni konac

threat (noun) (safety) prijetnja **threat to navigation** prijetnja sigurnosti plovidbe

threaten (verb) (safety) prijetiti, ugrožavati

three-island vessel brod s trodijelnim nadgrađem (kaštel, most, krmica)

three-point-fix (noun) (navig) pozicija s pomoću tri točke

three-strand rope (noun) (seamanship) konop sukani od tri struka, sukani konop, sukano uže

through bill of lading (noun) (mar law) A bill of lading (supra) providing for the carriage of goods by water, from their point of origin to their final destination, either by successive ocean carriers or by more than one mode of transportation (Tetley); teretnica koja pokriva prijevoz u kojemu sudjeluje više prijevoznika izravna teretnica, direktna teretnica, multimodalna ili kombinirana teretnica, teretnika koja pokriva prijevoz "od vrata prodavaoca do vrata kupca"

through-hull fitting (noun) (sail) ventil za odvod / dovod na trupu

throughout (preposition) skoz, skroz-naskroz, preko svega

throughput (noun) (shipping econ) promet (luke)

through rate (noun) (shipping econ) direktna vozarina, direktan vozarinski stav

through traffic (noun) (shipping econ) direktan promet

through transport (noun) (shipping econ) izravni prijevoz, direktni transport

throw (noun) (marine eng) par koljena osovine s osnacem ručka

throw overboard (verb) = **jettison**¹ bacati (teret) u more, baciti preko palube u more

thrust (noun) **1** (marine eng) potisak, pritisak, guranje **piston thrust** potisak klipa, potisak stapa, **side thrust** bočna sila; **2** (seamanship) poriv **thrust astern** poriv prema natrag, **thrust forward** poriv prema naprijed

thrust bearing (*noun*) (*marine eng*) odzivni ležaj

thunder (*meteorol*) grom, grmljavina

thunder clouds (*noun*) (*meteorol*) olujni oblaci

thunderstorm (*noun*) (*meteorol*) grmljavinska oluja, grmljavinsko nevrijeme, oluja

thwart /θwɔ:t/ (*noun*) (*sail*) klupica , poprečna klupica (na jedrilici)

ticket svjedodžba o položenom ispitu za ovlaštenje **Master's ticket** svjedodžba o položenom kapetanskom ispitu , "tiket"

tick off (*verb*) označiti kvačicom (npr. na popisu pitanja, radnji itd.), "štrahirati"

tidal arrow (*noun*) (*oceanogr*) plimna strjelica

tidal atlass (*noun*) (*navig*) plimni atlas

tidal berth plimni vez, vez s plimnim režimom

tidal current = tier plimna struja

tidal curve (*noun*) (*oceanogr*) plimna krivulja

tidal drift (*noun*) (*oceanogr*) brzina plimne struje

tidal port plimna luka, luka s plimnim režimom

tidal range (*oceanogr*) raspon plime, plimni režim, razlika / raspon između plime i oseke

tidal set (*noun*) (*navy*) smjer plimne struje

tidal stream (*noun*) (*oceanogr*) plimna struja

tidal waters (*noun*) (*oceanogr*) plimne vode, vode s plimom

tide (*noun*) (*oceanogr*) **1** a morska mijena; **2** plima i oseka **the tide rises and falls** plima raste i pada, **the tide drops** plima opada; **3** plima; **4** **SYNONYM** **tidal current** plimna struja **set of tide** smjer plimne struje, **drift of tide** jačina plimne struje, brzina plimne struje, **setting of tide** smjer plimne struje **ebb tide** oseka, **flood tide** plima, **high tide** plima, visoka voda, **low tide** oseka, niska voda, **neap tide** mrtva morska mijena, **spring tide** živa morska mijena, **to stem the tide** ploviti protiv plimne struje, ploviti protiv struje

tide rips (*noun*) (*oceanogr*) sraz struje

tides (*noun*) (*oceanogr*) **1** morske mijene; **2** struje **variable tides** promjenljive struje

Tide Tables (*noun*) (*navig*) Tablice morskih mijena **Admiralty Tide Tables** Admiralitetske tablice morskih mijena

tie-bolt (*noun*) (*comm*) kotveni vijak, kotvena šipka

tier (*noun*) (*cargo*) red kontejnera (na brodu) po visini **bottom tiers** redovi kontejnera na dnu broda / skladišta, **subsequent tiers** redovi (kontejnera) koji se slažu jedan iznad drugoga

tie-rod (*noun*) (*marine eng*) kotveni vijak, kotvena šipka

tie up (*verb*) (*US*) = **moor** privezati (brod), uže

tight (*adjective, adverb*) 1 nepropusan **air-tight** zrakonepropusan, hermetičan, **gas-tight** plinonepropusan, plinotijesan, **water-tight** vodonepropusan, vodotijesan, **oil-tight** uljonepropusan; 2 napet (konop): *the headline is tight* pramčano uže je napeto / zategnuto; 3 tijesan; 4 čvrst; 5 zategnut (vijak)

tighten (*verb*) zategnuti, stegnuti, pritezati **tighten up** stegnuti, zategnuti, spojiti

tiller (*sail*) rudo kormila, "argola" **rudder tiller** rudo kormila, **tiller extension** produžetak ruda kormila

tilt (*verb*) (*cargo*) nagnjati se, nagnuti se: *Loose lashings allowing the stacks to tilt and arrest sharply as the slack is taken up.*

tilting nagib, kosina, kosi položaj

timber = lumber (*cargo*) drvo, rezana građa **green timber** svježe (prerano posječeno) drvo, drvo podložno pljesnivošću, **newly sawn timber** svježe rezano / sječeno drvo,

timber carrier brod za prijevoz drva

timber load line teretne linije za teret drva

timber load line marks¹

timber load line marks² oznake teretnih linija za teret drva

time¹ (*noun*) vrijeme **in ample time** uz dovoljno vremena, **in good time** pravodobno, **sawn time** rezana (drvena) građa, **delivery time** vrijeme isporuke, rok isporuke, **in course of time** tijekom vremena

time² (*verb*) vremenski regulirati, tempirati

time charter (*noun*) (*mar law*) brodarski ugovor na vrijeme za cijeli brod, ugovor na vrijeme

time charterparty (*mar law*) A time charterparty is a contract whereby the lessor (the shipowner or demise charterer) places a fully equipped and manned ship at the disposal of the lessee (the time charterer) for a period of time for a consideration called "hire" payable at specified intervals during the term of the charter (Tetley) brodarski ugovor na vrijeme (EUDict), ugovor o najmu broda na vrijeme, ugovor o iskorištavanju broda na vrijeme

time freight (*noun*) (*shipping econ*) vozarina po jedinici vremena

time lost in waiting for berth to count as loading or discharging time (*noun*) (*mar law*) vrijeme izgubljeno zbog čekanja na privez računa se kao vrijeme ukrcaja

Time of closest point of approach (TCPA) (*navig*) vrijeme do najbliže točke susreta

time policy (*noun*) (*mar ins*) policica na vrijeme

time sheet (*noun*) (*mar law*) vremenska tablica

time zone (*noun*) (*oceanogr*) vremenska zona

timing /*ˈtaɪmɪŋ*/ (*noun*) 1 (*marine eng*) tempiranje, vremensko usklađivanje, vremensko reguliranje, sinkroniziranje **scavenge and exhaust port timing** vrijeme otvaranja i zatvaranja ispirnih i ispušnih kanala; 2 reguliranje trenutka paljenja, otvaranja i zatvaranja ventila **timing gear drive** pogonski uređaj za reguliranje, zaupčasti prijenos regulacijskog uređaja

tin (*noun*) limenka

tin; (Sn) a metallic element, occurring in cassiterite, that has several allotropes; the ordinary malleable silvery-white metal slowly changes below 13.2°C to a grey powder. It is used extensively in alloys, esp bronze and

pewter, and as a noncorroding coating for steel. Symbol: Sn kositar, kalaj **tin; (Sn)-based alloy** slitina na bazi kositra

tip (*noun*) (*marine eng*) vršak **burner tip** vršak gorionika, vršak plamenika

tipping effect (*noun*) (*cargo handling*) efekt rušenja (na vrhu reda tereta)

titanium; (Ti) /taɪ'teɪniəm/ (*noun*) (*chem*) titan

title (*noun*) (*mar law*) **1** naslov **document of title** isprava o pravu vlasništva nad teretom; **2** pravo vlasništva (nad robom, teretom) **title to the goods** pravo na robu

to-and-fro amo-tamo **to-and-fro motion** gibanje amo tamo

toestrap (*noun*) (*sail*) traka za noge (za držanje pri nagnutoj jedrilici)

toestraps (*noun*) (*sail*) trake za oslanjanje stopala pri nagnjanju jedrilice ili vješanju flokista ili kormilara o trapez vrpce za noge

TOFC (trailer on flat car) (*noun*) (*cargo*) prikolice na vlaku (vidi piggyback, huckepack)

ton (*noun*) (*nav arch*) tona **short ton (US)** kratka tona (2000 lbs), **long ton (UK)** duga tona (2240 lbs), **metric ton** metrička tona (1000 kg / 2204 lbs)

to name bill of lading (*noun*) (*mar law*) = **named bill of lading** teretnica (koja glasi) na ime

tonnage /'tʌnɪdʒ/ (*noun*) **1 a** (*nav arch*) tonaža **gross tonnage (GT)** the actual carrying capacity of the ship's hull below the upper deck, in cubic feet, divided by 100. bruto tonaža, **gross register tonnage (GRT)** The volumetric cargo capacity of the ship according to its certificate of registry. bruto registarska tona, **net tonnage** gross tonnage less the number of cubic feet reserved for crew's quarters, ships stores, bunkers, engine room space, etc. neto tonaža, **deadweight cargo capacity** In a voyage charterparty, the vessel's deadweight tonnage, from which bunkers, fresh water and "constant" (e.g. galley supplies, paint, lubricating, oil, etc.) are deducted, to determine the ship's actual cargo carrying capacity. kapacitet nosivosti, **deadweight tonnage** the actual cargo carrying capacity of the ship, when she is fully loaded with cargo so that the hull is immersed in water up to her Plimsoll marks nosivost, **displacement tonnage** a term usually used in warships to measure the weight of the water displaced by the ship when she is fully loaded with all her crew, bunkers, stores and equipment and armament on board. istisnina, **register tonnage** the gross tonnage and/or the net tonnage, as entered on a ship's certificate of registry. A register ton is 100 cu. ft. registarska tonaža; **2** zapremninska tonaža, baždarna tonaža; **3** brodovlje, brodovi

Tonnage Dues Slip (*noun*) (*shipping econ*) Isprava o obračunu pristojba na temelju tonaže

tonnage mark baždarska oznaka

tonnage measurement (*noun*) (*mar law*) način određivanja zapremnine broskog prostora (kao mjerilo za naplatu pristojbi i drugih naknada broda prema luci, državi luke itd.) baždarenje broda

tonnage measurement certificate baždarska svjedodžba

tonnage measurement certificates baždarske isprave

tonnage measurement deck paluba baždarenja

tool (*noun*) **1** (*marine eng*) alat, oruđe **store tools** spremni alat; **2** (*marine eng*) sredstvo **power tool** alatni stroj, mehanički alat

to order bill of lading (*noun*) (*mar law*) = **order bill of lading** teretnica po naredbi / nalogu

tooth (*noun*) (*marine eng*) zub, zubac (zupčanika)

top dead centre; (TDC) (*noun*) (*marine eng*) **ANTONYM bottom dead centre** gornja mrtva točka **reach top dead centre; (TDC)** doseći gornju mrtvu točku

top end (*noun*) (*marine eng*) gornji krajnji ploožaj

tope (*noun*) (*icht*) pas butor

tope shark (*noun*) (*icht*) pas butor

top mark, topmark (*noun*) (*navig*) vršni znak (pomorske oznake), oznaka na vrhu

topping lift (*noun*) **1** (*cargo handling*) = **span** klobučnica samarice **topping lift tackle** koloturnik klobučnice; **2** podigač deblenjaka, "gindac buma", "gondolijera"

topping winch vitlo klobučnice

topping wire (*noun*) (*cargo handling*) čelično uže nosač kraka dizalice

topsail /'tɒp,sɛɪl/; (*naut*) 'tɒpsəl/ (*noun*) (*sail*) vršnjača

top swivel (*noun*) (*sail*) vrtilica na vrhu prednjeg leta (radi sprječavanja podigača zajedno s jedrom), đogulin

top up (*noun*) (*marine eng*) dopuniti, doliti **top up the fuel tank** dopuniti tank (do vrha)

torch (*noun*) (*safety*) svjetiljka, baterijska svjetiljka

torn (*adjective*) (*cargo*) poderan (vreća)

tornado /tɔ:'neɪdəʊ/ (*noun*) (*meteorol*) tornado

toroidal (*adjective*) (*marine eng*) prstenast, toroidan

torque (*noun*) (*marine eng*) any force or system of forces that causes or tends to cause rotation; the ability of a shaft to cause rotation (Collins On-Line) zakretni moment **load torque** moment opterećenja, opterećenje zakreta, **smooth torque** jednoličan zakretni moment, ravnomjeran zakretni moment

torsion /'tɔ:ʃən/ (*noun*) (*marine eng*) the twisting of a part by application of equal and opposite torques at either end torzija, sukanje

tort a civil wrong arising from an act or failure to act, independently of any contract, for which an action for personal injury or property damages may be brought; Tort laws involve civil suits, which are actions brought to protect an individual's private rights. There are two major categories of torts typically seen in education-related cases: intentional and negligence.; zaštita prava pojedinca od drugih pojedinaca; odgovornost pojedinca krivica (u građanskom pravu), delikt, odgovornost

tort law (*noun*) (*mar law*) zaštita privatnih prava pojedinaca

torts (*noun*) (*mar ins*) izvanugovorna odgovornost

total loss (*noun*) (*mar law*) "an actual total loss of the vessel or such damage to the vessel that the cost of saving and repairing her would exceed her market value at the time of the collision." (Lisbon Rules 1987, potpuni gubitak broda, totalna šteta

to the same extent as the insurer (*noun*) (*mar ins, mar law*) u stoj mjeri koliko i osiguravatelj

touch¹ (*noun*) **1** dodir, doticaj, kontakt; **2** nekoliko okretaja propelera (pri manevriranju)

touch² (*verb*) dodirnuti, taknuti **touch the bottom** dodirnuti dno (npr. brod na vezu), nasukati se

touch and go (*verb*) (*mar law, safety*) (o brodu) dodirnuti dno i nastaviti putovanje

touch screen radarski pokazivač (ekran) na dodir prsta

tough /tʌf/ (*adjective*) žilav, otporan, čvrst

tough material (*noun*) (*marine eng*) žilavi materijal

toughness /tʌfnɪs/ žilavost

tour (*noun*) **1** a obilazak **make a tour** obići; **2** smjena

TOVALOP (*noun*) (*mar law*) Tanker Owners' Voluntary Agreement concerning Liability for Oil Pollution. An agreement subscribed by most of the world's tanker operators whereby the Owners agree to reimburse Governments for oil pollution clean-up costs. Each member insures his potential liability under the agreement. (Tetley) TOVALOP, Sporazum kojim se tankerski brod obvezuje nadoknaditi štete državama nastale zbog onečišćavanja mora uljem

tow¹ (*verb*) (*seamanship*) tegliti: *The pilot twice asked the aft tug to tow right astern, but the tug remained in push mode.* Peljar je dvaput tražio zapovjednika krmenog tegljača da tegli ravno u krmu, ali je tegljač i dalje ostao u stanju guranja. **tow alongside** tegliti po boku

tow² (*noun*) **1** (*navig*) tegalj (tegljač/i + tegljeni brod) **take in tow** odtegliti **uzeti u tegalj**; **2** tegljenje

towage (*noun*) (*navig, mar law*) a contract whereby one ship moves another. Towage, as opposed to salvage, is a service contract, which does not involve a marine peril, and the consideration is an hourly or daily rate or a lump sum, rather than a salvage reward based on the peril, the work accomplished and the value of the object salvaged. (Tetley) tegljenje, remorkaža

towboat tegljač, remorker

tow bridge¹ stremen za tegljenje

tow bridge² (*nav arch*) stremen za tegljenje (na tegljaču)

tower **1** (*cargo*) prekrcajni most (dizalica); **2** (*navig*) toranj (svjetla, oznake)

To whom it my concern (*noun*) (*mar law*) potvrda

tow hook¹ kuka za tegljenje

tow hook² (*nav arch*) kuka za tegljenje

towing (*noun*) (*seamanship*) tegljenje **towing operations** tegljenje, operacije tegljenja

towing bollard¹ tegljačka bitva

towing bollard² tegljačka bitva

towing bridle (*sail*) uzde za tegljenje

towing hawser¹ tegleno uže

towing hawser² uže za tegljenje, teglo

towing line teglo, uže za tegljenje

towing vessel (*noun*) (*nav arch*) tegljač

towing winch¹ vitlo za tegljenje

towing winch² vitlo za tegljenje

towline uže za tegljenje, teglo

tow safe guard rail zaštitni tegljački luk

track¹ 1 put, putanja **planned track** planirana ruta: *The ship altered course to follow her planned track into the TSS*, **wrong track** pogrešna ruta, **right track** ispravna ruta; 2 (*navig*) ruta, ucrtana ruta putovanja: *the pilot instructed the container ship to move to the starboard side of the recommended track to avoid the tanker and maintain minimum speed* **recommended track** preporučena ruta, **intended track** namjeravana ruta, zadana ruta, **deviate from the planned track** skrenuti s planirane rute

track² (*navig*) put (između dvije pozicije)

Track Control System (*in high traffic density*) The system that keeps the vessel on a predetermined track, using an input from satellite navigation system uređaj za upravljanje rutom broda, uređaj za kontrolu rute / putanje broda

tracking (*noun*) (*navy*) praćenje i pronalaženje (objekta / cilja), praćenje (objekta radarom itd.)

tractor traktor, cestovni tegljač

trade (*noun*) 1 a (*shipping econ*) = **service** trgovina **international trade** međunarodna trgovina, **Ministry of trade (UK)** Ministarstvo trgovine; 2 promet **seaborne trade** pomorski promet, pomorska trgovina; 3 plovidba, servis **international trade** međunarodna plovidba; 4 linija, ruta

trades (*noun*) (*meteorol*) **SYNONYM trade winds** pasati

trade terms 1 trgovinski uvjeti, trgovinske odredbe; 2 = **INCOTERMS (International Commercial Terms)** međunarodni trgovinski uvjeti, oblici i uvjeti kupoprodaje, uvjeti međunarodnog prijevoza stvari

trade winds (*noun*) (*meteorol*) pasati

traditionally manned engineroom (*noun*) (*marine eng, mar law*) strojarnica s klasičnom posadom

traditional manning system (*noun*) (*mar law*) klasični sustav sastava posade

traffic (*noun*) 1 a promet roba; 2 (gradski cestovni) promet; 3 (cestovni / željeznički / kopneni) promet **traffic density** gustoća prometa; 4 plovidba **traffic lane** kanal / staza odvojene plovidbe, **traffic separation scheme** zona odvojene plovidbe, **inshore traffic zone** zona priobalne plovidbe, **seaborne traffic** pomorski promet, **through traffic** direktan promet / transport / plovidba

traffic clearance (*navig*) slobodan prolaz (u sustavu VTS-a), odobrenje slobodnog prolaza

traffic density (*noun*) (*navig*) gustoća prometa **encounter traffic density** naići na gust promet

traffic flow (*noun*) 1 (*navig, shipping econ*) prometni tok; 2 (*navig*) plovidbeni tok **direction of traffic flow** smjer plovidbe

traffic lane (*noun*) (*navig*) smjer plovidbenog kanala, plovidbena staza

traffic routeing scheme sustav usmjeravanja plovidbe **follow traffic routeing scheme** držati se pravila sustava usmjeravanja plovidbe

Traffic Separation Scheme (TSS) (*noun*) (*navig*) shema odvojene plovidbe, područja s razdvojenim

prometom, razdvojeni promet

trailer¹ prikolica, ro-ro prikolica

trailer² (*noun*) (*sail*) prikolica (za brodicu, jedrilicu) , "treler"

trailer-on-flatcar (TOFC) (*noun*) (*cargo handling*) vagon za kamionske prikolice

trailing warps (*noun*) (*sail, safety*) tegljenje konopa (radi usporavanja u nevremenu)

train ferry (*noun*) (*nav arch*) trajekt za prijevoz vlakova

training (*noun*) **1** izobrazba; **2** obuka; **3** uvježbavanje; **4** školovanje

training scheme **1** program izobrazbe; **2** program školovanja

tramp (*noun*) (*shipping econ*) tramper, brod slobodne plovidbe, brod-lutalica: *Tramps, known also as general-service ships, maintain neither regular routes nor regular service.*

trampoline /'træmpəln; 'træmpə,li:n/ (*noun*) (*sail*) jak najlonska mreža na katamaranu

tramp service (*noun*) (*shipping econ*) slobodna plovidba, tramperska plovidba, tramperski servis

tramp ship (*noun*) (*shipping econ*) tramper, brod slobodne plovidbe, brod-lutalica


tramp shipping (*noun*) **1** (*shipping econ*) trampersko brodarstvo, brodarstvo u slobodnoj plovidbi; **2** slobodna plovidba

tramp trade (*noun*) = **line runner** (*shipping econ*) slobodna plovidba, tramperska plovidba

trank silaz

transatlantic crossing (*noun*) (*navig*) prijelaz preko Atlantika

transceiver (*noun*) (*comm*) primopredajnik **switch on the transceiver** isključiti primopredajnik, **switch the transceiver back off** ponovno uključiti primopredajnik, **switch on the transceiver** uključiti primopredajnik

transfer (*noun*) **1 a** (*shipping econ*) prijenos (roba); **2** prekrcaj (osoba); **3** prijenos (energije) **heat transfer** prijenos topline; **4** prijenos robnih dokumenata: *The consignee will also acquire the right to sue the carrier by reason of the transfer of the bill of lading to himself.* 

transfer pump (*marine eng*) sisaljka za prebacivanje

transferred position lines (*noun*) (*navig*) premještene pozicijske linije

transshipment (*noun*) (*cargo*) prekrcaj, prekrcaj tereta (s jednog broda na drugi ili na teglenicu)

transshipment clause (*noun*) (*mar law, shipping econ*) klauzula o prekrcaju

transit¹ (*noun*) **1 a** transport, prijevoz; **2** prijenos; **3** (*shipping econ*) tranzitni promet, tranzit, provoz; **4** putovanje (broda) **in transit** za vrijeme transporta / prijevoza, **night transit** noćno putovanje, putovanje noću: *a potentially dangerous incident occurred during the night transit*; **5** (*navig*) prolaz duž nečega (kanalom, rijekom, ušćem)

transit² (*verb*) **1** prevoziti, prelaziti (udaljenost, rutu, kanal); **2** ploviti (kanalom, duž rijeke itd.): *an efficient lookout and safe speed must be maintained while transiting precautionary areas* **transit the lock** prolaziti kroz ustavu, **transit the waters** prolaziti vodama, ploviti vodama

transit³ (*noun*) (*navig, sail*) objekt u preklapanju, objekti koji se preklapaju **closed transit** zatvoreni objekt, **in transit** objekti se preklapaju, **open transit** otvoreni objekt, **choose transits** odabrati objekte za odabiranje položaja / preklapanja

transit shed obalno skladište, skladište uz obalu

transit speed brzina prolaza

translation (*noun*) pomak, premještanje, premještaj

transmission (*noun*) prijenos, transmisija, odašiljanje, emitirati **commence and cease transmissions** započeti i prestati emitirati

transmit (*verb*) (*comm*) odaslati, prenijeti, transmitirati, emitirati

transmit switch (*noun*) (*comm*) prekidač za odašiljanje poruke (na VHF uređaju)

transmitter predajnik

transom /'trænsəm/ zrcalo

transom flap (*noun*) (*sail*) zasun na zrcalu

transom flaps (*noun*) (*sail*) klapne na zrcalu krme (za pražnjenje vode)

transom plate transom ploča

transport (*noun*) = **transportation** prijevoz, transport

transportation /,træns'pɔ:t'eɪʃn/ (*noun*) (*US*) movement of people and goods from one location to another prijevoz (roba, putnika) **mneans of transportation** transportno sredstvo

transportation department (US) (*noun*) (*mar law*) ministarstvo transporta

transportation improvement (US) (*noun*) (*shipping econ*) unapređivanje transporta

transportation industry (*noun*) (*shipping econ*) transport (grana gospodarstva)

transportation vehicle (US) (*shipping econ*) prijevozno sredstvo, transportno sredstvo

transport operator (*noun*) (*mar law*) opći prijevoznik koji radi s vlastitim ili unajmljenim/zakupljenim prijevoznim sredstvima (EU, za razliku od carrier = pomorski prijevoznik) prijevoznik, opći prijevoznik

transtainer (*noun*) (*cargo handling*) skladišna kontejnerska dizalica

transverse effect (*noun*) (*seamanship*) učin izboja **transverse effect of the propeller** bočni izboj propelera

transverse propulsion unit (*noun*) (*nav arch, marine eng*) poprečni propelerski uređaj na pramcu ili krmi, koji služi za manevriranje brodom poprečni propeler

transverse thrust izboj, bočni odziv propelera

trapeze /trə'pi:z/ (*noun*) (*sail*) trapez **standard trapeze harness** standardna oprema trapeza

trapezing techniques (*noun*) (*sail*) tehnike trapeziranja, tehnike na trapezu

travel¹ /'trævl/ (*noun*) **1 a** (*shipping econ*) putovanje **travel expenses** putni troškovi, prijevozni troškovi; **2** (*marine eng*) put, hod **piston travel** hod klipa, put klipa, gibanje klipa

travel² /trævl / putovati, ploviti: *Many shorter routes, including coastal routes, are heavily traveled.*

traverse (verb) **1** (shipping econ) prelaziti, prijeći; **2**

trawl¹ (noun) (nav arch) koća

trawl² (verb) (navig) kočariti, povlačiti koću: *The lights were those of a fishing vessel, which was trawling in a northerly direction.*

trawler kočarica, kočar

trawl net mreža potegača, koća

treat (noun) **1** (marine eng) obraditi, obrađivati, tretirati; **2** pripremiti

treatment (noun) **1** obrada, tretman, priprema **heat treatment** toplinska obrada, **chemical treatment** kemijska obrada; **2** (safety) liječenje **medical treatment** liječnička obrada, liječenje

treaty (noun) (mar law) pakt, sporazum

trend (noun) **1** kretanje, tendencija; **2** tok, smjer

trial pokus, ispitivanje, testiranje **sped trials** probna vožnja (broda), **test-bed trial** ispitivanje (motora) na probnom stolu, pokus na ispitnom stolu

triangle trokut

tribunal (noun) (mar law) sud

trim (verb) izravnavanje gaza broda (na pramcu i krmi) ravnomjernim slaganjem tereta po dužini broda trim

trim indicator pokazivač trima

trimmed by the bow (cargo) brod trimovan / triman po pramcu, pretežan brod **on even keel** (brod) na ravnoj kobilici

trimmed by the stern (cargo) zatežan bord, brod trimovan / triman po krmi

trimming (noun) (cargo handling, safety) izravnavanje gaza broda (na pramcu i krmi) ravnomjernim slaganjem tereta po dužini broda trimanje **cargo trimming** trimanje tereta, uravnotežavanje tereta na brodu: *Cargo trimming is a mandatory requirement for some cargoes, especially where there is a risk of the cargo shifting or where liquefaction could take place. It is recommended the cargo in all holds be trimmed in an attempt to minimise the risk of cargo shift.*

trimming of sail (noun) (sail) ugađanje jedra, podešavanje jedra, trimanje jedra

Trinity House (noun) (shipping econ) Uprava za održavanje plovidbenih putova u Vel. Britaniji

trip (noun) (marine eng, safety) izbacivanje iz rada / pogona, naprava za iskopčavanje iz pogona (u slučaju pregrijavanja, manjka ulja, itd.), zaštita **low-lube-oil-pressure trip** zaštita od preniskog tlaka ulja, **overspeed trip** izbacivanje u slučaju prevelike brzine, zaštita od nadnormalne brzine

trip out (verb) (electr, marine eng) izbaciti (osigurač)

tripping line (noun) (seamanship, sail) lagan konop vezan za glavu (krunu) sidra i plovak za označavanje pozicije sidra orepina, konopac za otpetljavanje sidra

tropical cyclone (meteorol) tropska ciklona

trot niz priveznih plutača

trouble (*noun*) **1** a neprimilika, nezgoda; **2** poteškoća, problem, smetnje u radu **engine trouble** poteškoće sa strojem, kvar u stroju; **3** kvar

trough **1** (*meteorol*) dolina (ciklone / zračne fronte); **2** (*oceanogr*) **ANTONYM crest** dolina vala

trout (*icht*) pastrva

trubo-blower (*noun*) (*marine eng*) trubopuhalo

truck (*noun*) **1** (*cargo handling*) kamion; **2** teretni vagon

trucking industry (*noun*) (*shipping econ*) djelatnost kamionskog prijevoza

truck trailer (*noun*) (*cargo handling*) kamionska prikolica

true course (*noun*) (*navig*) pravi kurs, kurs pravi

true motion (*noun*) (*navig*) pravo kretanje (broda), "pravo kretanje" (na pokazivaču radara)

true motion radar (*noun*) (*navig*) radar sa stvarnim pokazivanjem

true-motion radar (*noun*) (*navig*) radar s pravim pokazivanjem

true wind (*noun*) (*sail*) the wind which we feel when we are stationary pravi vjetar

truned off (*adjective*) isključen

trunk piston engine (*noun*) (*marine eng*) klipni motor, motor bez križne glave


try out the engines (*verb*) (*marine eng*) isprobati strojeve (prije manovre itd.)

trysail (*noun*) (*sail*) olujno jedro

T-shaped (*adjective*) u obliku slova T, T-oblika

TSS (traffic separation scheme) (*noun*) (*navig*) A method of regulating the flow of vessel traffic moving in different directions. The term is defined by the International Maritime Organization (IMO) in its Resolution A/284 of November 20, 1973, as "a scheme which separates traffic proceeding in opposite or nearly opposite directions, by the use of a separation zone or line, traffic lanes, or by other means." Today, traffic separation schemes are often part of Vessel Traffic Services (V.T.S.), in ports or restricted coastal areas zona odvojene plovidbe

tube /tju:b/ (*noun*) (*marine eng*) cijev **Bourdon tube** Bourdonova cijev, **closely packed tube** cijevi složene jedna do druge, snop gusto sabijenih cijevi, **guide tube** provodna cijev, dovodna cijev, **U-tube** U-manometar,

Venturi-tube venturijeva cijev, **bank of tubes** **1** snop cijevi, red cijevi; **2** bakrena cijev , **fire tubes** plamene cijevi, **generating tube** cijevi, **heat exchanger tubes** cijevi izmjenjivača topline, **small diameter tube** cijev malog promjera, **wall of the tube** stijenka cijevi, **water tube** cijevi za vodu, **tube inclination** nagib cijevi, **tube plate** cijevploča, cijevna stijena

tug /tʌg/ (*noun*) (*nav arch*) = **tugboat**, **tug-boat**, **tug boat** tegljač **salvage tug** spasavalački tegljač

tugboat, **tug-boat**, **tug boat** tegljač, remorker 

tugmaster (*noun*) (*cargo handling*) tegljač prikolica (na kontejnerskom terminalu)

tug-master tegljač za ro-ro prikolice

tuna (*noun*) (*icht*) tuna, tunj

tuna fish (*icht*) tuna

tune (*noun*) ugađati, namještati, regulirati, podešavati **tune the frequency** (*comm*) ugađati frekvenciju, **tune the transceiver** ugađati primopredajnik

tungsten; (W) /*ˈtʌŋstən/* (*noun*) (*chem*) volfram, tungsten

tuning 1 a ugađanje (radara itd.), podešavanje; **2** regulacija; **3** "štelanje"

tunnel /*ˈtʌnəl/* (*noun*) (*nav arch, marine eng*) osovinski tunel **tunnel access** prostor za pristup osovinskom tunelu, **shaft tunnel** osovinski tunel

tunny (*noun*) (*icht*) tuna, tunj

turbine /*ˈtɜːbɪn; ˈtɜːbaɪn/* (*noun*) (*marine eng*) turbina **gas turbine** plinska turbina, **low-pressure turbine** niskotlačna turbina, **steam turbine** parna turbina, **turbine blade** lopatica turbine, **turbine casing** kućište turbine, **turbine gland steam** para koja istječe iz brtvenice turbine

turbine blading (*noun*) (*marine eng*) turbinske lopatice, lopatičje turbine

turbocharge (*noun*) (*marine eng*) turbonabijanje

turbocharger (*noun*) (*marine eng*) turbopuhalo

turbocharging (*noun*) (*marine eng*) turbonabijanje

turboelectric drive (*noun*) (*marine eng*) turboelektrični pogon

turbogenerator (*noun*) (*marine eng*) turbogenerator

turbot (*noun*) (*icht*) romb, rumbac, rumbač, plat

turn¹ (*verb*) okrenuti: *Meanwhile, the tanker had turned almost 90deg from her original heading* **turn the line on the winch** namotati / prebaciti uže oko vitla

turn² (*noun*) **1** okret **put a few turns on on the winch** namotati / prebaciti konop nekoliko puta oko (bubnja) vitla, **catch a turn with a spring** prebaciti špring oko vitla, **in turn** naizmjenice; **2** smjena **take one's turn** smjenjivati se, preuzeti smjenu

turn³ (*marine eng*) tokariti

turn-around promet (tereta u luci)

turnaround time (*noun*) (*shipping econ*) vrijeme obrtaja broda, vrijeme iskrcaja/ukrcaja tereta s/iz boda u luci: *For private terminals, turnaround or transfer time is directly related to how much profit is made.*

turn away from the wind (*noun*) (*sail*) skrenuti od vjetra

turnbuckle /*ˈtɜːn,bʌkəl/* (*nav arch*) stezaljka, "škartoc", "tirant"

turned (*adjective*) (*marine eng*) istokaren, otokaren

turning ability (*noun*) (*navig*) sposobnost okretanja (broda)

turning circle (*noun*) (*navig*) krug okretanja broda

turning effect (*noun*) (*navig*) okretni učin (kormila)

turning forces (*noun*) (*sail*) sile skretanja

turning in a narrow channel (*noun*) (*sail, seamanship*) okretanje u uskom kanalu

turning point (*noun*) (*navig*) točka okreta

turn-key project (*noun*) (*shipping econ*) projekt ključ u ruke

turn off isključiti

turn on (*verb*) uključiti

turn-round (*noun*) (*shipping econ, ports*) promet (tereta u luci), obrtaj (tereta), ukrcaj i iskrcaj broda

turn the boat (*verb*) (*sail*) okrenuti jedrilicu, promijeniti smjer

turn the engine over by hand (*verb*) (*marine eng, sail*) okrenuti motor ručno nekoliko puta (zimi)

turn the ship around (*verb*) (*navig*) okrenuti brod: *The Pilot directed the tugs to turn the ship around through 180 degrees, to stem the tide*

turn towards the wind (*verb*) (*sail*) skrenuti prema vjetru

turpentine (*noun*) terpentin

tween deck, tweendeck, 'tween deck (*nav arch*) međupaluba: *One or more 'tween decks may be fitted to facilitate flexibility in cargo loading and unloading, cargo segregation, and to improve stability.*

tweendecks (*nav arch*) međupalublje

Twenty-foot Equivalent Unit (TEU) (*cargo*) kontejner dužine 20 stopa (standardna veličina kontejnera)

twin crane dvostruka dizalica, tandemska dizalica

twist¹ (*noun*) (*sail*) zakrivljenost jedra po stražnjem porubu

twist² kutna razlika između vrha i dna jedra u odnosu na vjetar nagnutost jedra prema vjetru

twist³ (*verb*) sukati, uvijati, svijati

twist lock /'twɪstlɒk/ (*noun*) (*cargo handling*) zakretna brava (za pričvršćivanje uglova kontejnera), "twistlok": *If manual twist locks are used, screening checks should be carried out whenever possible in order to ensure that rogue devices are not present.*

two-stroke cycle (*noun*) (*marine eng*) tvotaktni radni proces

two-stroke engine (*noun*) (*marine eng*) dvotaktni motor

UCAE (unforeseen circumstances always accepted) (*shipping econ*) nepredvidljive okolnosti uvijek se prihvaćaju

UKC (under-keel clearance) razmak od dna broda (kobilice) do morskog dna dubina ispod kobilice

ullage (*noun*) (*shipping econ*) kalo, prazni prostor tanka (između vrha razine tekućine/tereta i vrha tanka)

record of the ullages zapis kala, bilješke o kalu, iznosi kala: *The ship should compile and retain a report on the condition of the vessel's tanks prior to loading, including a record of the ullages in slop tanks.* , **ullage report** 1 izvješće o kalu; 2 **prepare ullage report** pripremiti izvješće o kalu, **prepare ullage report** pripremiti izvješće o kalu

ullage tapes vrpce/trake za mjerenje praznog prostora u tanku

ultimate tensile stress; (UTS) (*noun*) (*marine eng*) krajnje vlačno naprezanje, granica naprezanja na vlak

ultra-violet (*adjective*) ultravioletan

UMS (unattended machinery space) strojarnica bez stalne straže u stroju, nadzor i upravljanje sa zapovjedničkog mosta automatska strojarnica **UMS (unattended machinery space) watch** automatska straža, straža na brodu s automatskom strojarnicom

unattended (*adjective*) bez ljudskog nadzora, bez posade: *the bridge should not be left unattended at any time* **unattended machinery space (UMS)** strojarnica bez posade u stroju, automatska strojarnica

unattended engine-room (*marine eng*) strojarnica bez časnika straže u stroju, automatska strojarnica (upravljana s mosta)

unattended machinery space; (UMS) strojarnica bez časnika straže u stroju, automatska strojarnica (upravljana s mosta)

unauthorised people (*noun*) (*mar law, safety*) neovlaštene osobe

unberth (*verb*) (*seamanship*) odvezati se: *After completing the loading of 129,959 tonnes of iron ore at 0109 on 11 July, the ship immediately started unberthing on a falling tide.*

unberthing (*noun*) (*seamanship, navig*) odvezivanje **unberthing manoeuvre** manovra odvezivanja, **unberthing operation** manovra odvezivanja

unberthing manoeuvre manovra odvezivanja, manovra isplovljenja

UNCITRAL (*noun*) (*mar law*) The United Nations Commission on International Trade Law was established by a United Nations General Assembly Resolution in 1966. The aim of UNCITRAL is to harmonize and unify international trade law. (Tetley) UNCITRAL, Povjerenstvo UN-a za međunarodno trgovinsko pravo

unclaused bill of lading = clean bill of lading čista teretnica

unclean bill of lading (*noun*) (*mar law, shipping econ*) nečista teretnica

uncleat (*verb*) (*sail*) **ANTONYM cleat²** izbaciti konop sa stopera, izvući konop iz stopera

UNCLOS (United Nations Convention on the Law of the Sea) (*mar law*) Međunarodna konvencija UN o pravu mora **continental shelf** epikontinentalni pojas, **exclusive economic zone** isključivi gospodarski pojas, **contiguous zone** vanjski pojas, **territorial sea** teritorijalno more, **internal waters** unutrašnje vode, **baseline** polazna crta **normal / straight baseline** normalna / ravna polazna crta, **reef** greben, **roadstead** sidrište, **right of innocent passage** pravo neškodljiva prolaska, **sea lane** plovni put, **high seas** otvoreno more, **high seas routes** putovi otvorenim morem, **conservation** očuvanje (živih bogatstava), **right of hot pursuit** pravo progona, **preservation** očuvanje, **the Authority** vlast, **dumping** potapanje, **international waters** međunarodne vode

unconsciousness (*noun*) (*safety*) nesvjestica

uncover (*verb*) otkriti, otvoriti

undeclared (*adjective*) (*shipping econ*) neprijavljen

under-keel clearance dubina pod kobilicom

under sail (*prep phrase*) (*sail*) plovdba jedrima

under ship's tackle (*noun*) (*shipping econ*) ispod vitla broda, ispod čekrka broda, ispod brodske dizalice
delivery under ship's tackle predaja (tereta) ispod čekrka broda

underside (*noun*) donji dio, donja strana, donji kraj, dno

undertake (*verb*) **1** a poduzeti; **2** obavljati

under tow (*noun*) (*navig*) brod u teglju

underwater operations (*noun*) podvodni radovi

underwater rock (*noun*) (*oceanogr*) podvodna stijena **charted underwater rock** **1** ucrтана podvodna stijena;
2: The master rang emergency full astern but the ship grounded on a charted underwater rock. , **uncharted underwater rock** neucrтана podvodna stijena

underway¹ (*adverb*) (*navig*) (brod) u plovidbi **vessel underway** brod u plovidbi, brod koji je isplovio iz luke

underway² (*adverb*) (*navig*) u plovidbi, (o brodu) u kretanju **while underway** u plovidbi, dok brod plovi

under way but not making way (*noun*) (*sail*) spreman za plovidbu (zvučni signal)

underwriters (*noun*) (*mar ins*) osiguratelj

unendorsed bill of lading (*noun*) (*mar law*) teretnica bez opaske

unentered (*adjective*) (*shipping econ*) neprijavljen **unentered goods** neprijavljena roba

unidentified underwater object neidentificirani podmorski objekt

unidirectional engine (*noun*) (*marine eng*) istosmjerni motor, neprekretni stroj

uniflow scavenge (*noun*) (*marine eng*) istosmjerno ispiranje, uzdužno ispiranje

uniform (*adjective*) jednak, jednolik, (o teretu) ujednačen (po veličini), jednoličan, jednoobrazan

Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (1993) (*noun*) (*mar law*) Jedinstvena pravila i običaji za dokumentarne akreditive, 1993

uniform lateral buoyage system (*noun*) (*navig*) jedinstveni lateralni sustav označavanja (na moru)

union purchase (*noun*) (*cargo handling*) zajednički rad dviju samarica (na istom grotlu), "španjola", dvostruki koloturnik, smarice spojene za zajednički rad

unit **1** a jedinica; **2** uređaj, mehanizam, postrojenje, jedinica **control unit** **1** upravljački uređaj; **2** kontrolni uređaj, **feed-water unit** napojni uređaj, **power unit** pogonski agregat, jedinica snage, **main propulsion unit** glavno pogonsko postrojenje, **propulsion unit** pogonsko postrojenje, pogonski uređaj, pogonska jedinica, **steam generating unit** uređaj za proizvodnju pare; **3** postrojenje; **4** cjelina **as a complete unit** kao zasebna cjelina, kao poseban sklop; **5** element; **6** mjerna jedinica, jedinica mjerenja

unit cargo¹ (*cargo*) jedinični teret (na paletama), paletizirani teret

unit cargo² (*cargo, shipping econ*) teret na paletama jedinični teret

uninterrupted (*adjective*) neprekidan, neprestan

unitised paletiziran (teret), jediničan (teret)

unitised cargo (*noun*) (*shipping econ*) jedinični teret (na paletama itd.)

unit load (*noun*) (*shipping econ*) jedinični teret (na paletama itd.)

unit stress (*noun*) (*marine eng*) jedinično naprezanje

universal joint (*noun*) (*sail*) univerzalni zglob, univerzalna osovinica (omogućuje postavljanje u svim smjerovima)

Universal Time Co-ordinated (UTC) (*noun*) koordinirano univerzalno vrijeme

unless (*conjunction*) ako ne, ukoliko ne, osim ako

unlikely¹ (*adjective*) nevjerojatan, koji se ne očekuje **in the unlikely event** u teško vjerojatnom slučaju

unlikely² (*adverb*) nevjerojatno

unlit (*adjective*) neosvjetljen, pogašen, ugašen, bez svjetla, ugašena (plutača), plutača bez svjetla: *the buoy in the fairway was unlit* **unlit buoy** pogašeno svjetlo, pogašena plutača

unloader (*noun*) (*cargo handling*) brodoiskrcavač (na terminalu za rasute terete), mosna dizalica za iskrcaj rasutog tereta **ship unloader** brodoiskrcavač

unloading **1** **SYNONYM discharge**¹ iskrcaj broda; **2** iskrcaj tereta

unmanned engine room (*noun*) (*marine eng*) = **unmanned machinery space (UMS)** automatska strojarnica, strojarnica bez osoblja prisutnog u stroju: *The engine room is arranged with a control and monitoring system, that meets LR class requirements for a periodically unmanned engine room.*

unmanned machinery space (UMS) (*noun*) (*marine eng*) automatska strojarnica (upravljana s mosta), strojarnica bez stalne straže u stroju

unmooring manoeuvre manovra odvezivanja

unpacked (*adjective*) (*shipping econ*) nepakovan (teret), neupakiran, bez pakovanja **unpacked bulk goods** nepakovani rasuti teret, nepakovani masovni teret

unreefed sail (*noun*) (*sail*) neskraćeno jedro

unreliable (*adjective*) nepouzdan

unripe (*adjective*) (*cargo*) nezreo, nesazrio

unsound (*adjective*) (*cargo*) neispravan (koleto, teret), "nezdrav" (koleto)

up-and-down motion (*noun*) (*marine eng*) gibanje gore-dolje, hod gore-dolje

up-and-down movement (*noun*) (*marine eng*) = **up-and-down motion** gibanje gore-dolje, kretanje gore-dolje

update (*verb*) ažurirati, osvježiti **update AIS voyage details** osvježiti podatke u sustavu AIS

updated (*adjective*) **ANTONYM outdated** osvježen, ažuriran **updated list** najsvježiji popis, ažuriran popis

uphaul (*noun*) (*sail*) podigač tanguna špinakera

upkeep (*noun*) (*seamanship, marine eng*) = **maintenance** održavanje

upon (*preposition*) **ANTONYM prior to** nakon, nakon nečega, nakon što

upper deck (*noun*) (*nav arch*) gornja paluba **upper deck plating** oplata gornje palube, **upper deck beam** sponja gornje palube

upper drum (*noun*) (*marine eng*) gornji bubanj, gornja komora (kotla)

upper end (*noun*) (*marine eng*) gornji kraj, gornji dio

uppermost /'ʌpə,məʊst/ (*adjective*) najviši

upper strake (*noun*) (*nav arch*) gornji voj

upstream (*adverb*) uzvodno, uz rijeku

uptake (*noun*) (*marine eng*) dimovod

up-to-date; up to date /ʌp tə deɪt/ (*adjective*) osvježeni (o podacima), osuvremenjeni, ažurirani

upwind¹ (*preposition*) (*sail*) uz vjetar

upwind² (*noun*) (*sail*) svi kursovi u vjetar

urgency (*comm*) žurnost, hitnoća (drugi stupanj prioriteta u pomorskim komunikacijama), usmena poruka s oznakom "Pan Pan"

urgency alert (*noun*) (*comm*) signal uzbune u žurnosti **transmit urgency alert** poslati signal o žurnosti, emitirati signal o žurnosti: *A DSC urgency alert may be transmitted only with the authority of the master of skipper, or the person responsible for the safety of the vessel*

urgency traffic (*noun*) (*comm*) radio promet u žurnosti

use¹ (*noun*) uporaba, upotreba, primjena **in use** u upotrebi, **make use of 1** upotrijebiti, koristiti; **2** primijeniti

use² (*verb*) **1** koristiti, uporabiti; **2** primijeniti

U-shaped (*adjective*) u obliku slova U

utilization (*noun*) **1** upotreba, korištenje; **2** iskorištavanje

utmost /'ʌt,məʊst/ (*adjective*) krajnji, najviši, maksimalan

vacation days (*noun*) (*shipping econ*) dani dopusta

vaccination /,væksɪ'neɪʃən/ (*noun*) (*med*) cijepljenje, vakcinacija

vaccination certificate svjedodžba o cijepljenju

vaccine (*noun*) cjepivo, vakcina

vacuum /'vækjʊəm/ (*noun*) vakuum

valid until (o ispravi) koji vrijedi / važi i do

valuables (*noun*) dragocjenosti

value /'vælju:/ (*noun*) **1 a** vrijednost; **2** količina; **3** iznos

valued policy (*noun*) (*mar ins*) valutirana polica

valueless (*adjective*) bezvrijedan

valve /vælv/ (*noun*) (*marine eng*) ventil, pipac **valve head** glava ventila, pladanj ventila, **valve lifter** podizač ventila, **valveoperating gear** 1 ventilno polužje, ventilski uređaj; 2 mehanizam ventila, mehanizam za otvaranje ventila, **valve rocker gear** ventilno polužje, ventilski uređaj, mehanizam ventila, **valve seat** sjedište ventila, ležište ventila, sedlo ventila, sjedalo ventila, **valve stem** vreteno ventila, struk ventila, osovina ventila, "loza", **air master valve** glavni ventil zraka, "master" ventil, manevarski ventil, **automatic valve** automatski ventil, **colntrol slide valve** razvodni ventil, razvodnik, **delivery valve** dovodni ventil, dobavni ventil, tlačni ventil, **exhaust valve** ispušni ventil, **fuel injection valve** ventil goriva, **fuel spray valve** ventil za raspršivanje goriva, **inlet valve** usisni ventil, ulazni ventil, **indicator valve** indikatorski pipac, pipac za indiciranje, **isolating non-return valve** izdvojeni nepovratni ventil, **interlock valve** ventil uređaja za blokiranje, **main stop valve** glavni zaporni ventil, **master valve** glavni ventil, "master" ventil, **needle valve** igličasti ventil, **non-return valve** nepovratni ventil, **n.r. valve (non-return valve)** nepovratni ventil, **one-piece valve** jednodjelni ventil, **pilot air control valve** ventil za upravljanje sekundarnog zraka, **pilot valve** razvodni ventil, upravljački ventil, pilot ventil, **piston valve** klipni ventil, razvodni ventil, razvodnik, **pump delivery valve** dobavni ventil pumpe, **pressure regulating valve** regulacioni ventil tlaka, prekotlačni ventil, pretlačni ventil, **quick speed valve** brzozaporni ventil, **relief valve** odušni ventil, otpusni ventil, sigurnosni ventil, **remote operating non-return valve** nepovratni ventil s daljinskim upravljanjem, **safety valve** sigurnosni ventil, **starting air valve** ventil uputnog zraka, ventil zraka za upućivanje, **starting valve** uputni ventil, **thermostatic valve** termoregulacioni ventil, termostatski ventil, **air inlet valve** ventil za ulaz zraka, **cylinder head valve** ventil na glavi cilindra, **distribution box valve** razvodna ventilna stanica, **inlet valve** usisni ventil,

valve operating mechanism (*noun*) (*marine eng*) mehanizam otvaranja ventila, polužje za pokretanje ventila, ventilno polužje

valve overlap (*noun*) (*marine eng*) preklapanje ventila

vanadium; (V) /və'neɪdəm/ (*noun*) (*chem*) vanadij

van carrier (*noun*) (*cargo handling*) kontejnerski prijenosnik (na gumenim kotačima), "jahač"

vane¹ /veɪn/ (*sail*) vjetrulja, "moštravent", "muštravent"

vane² /veɪn/ (*noun*) (*marine eng*) krilce (turbine), lopatica **radial vane** radijalne lopatice, radijalna krila, **rotating vane** rotirajuće krilce, okretno krilce, krilce rotora, **inlet vane** ulazne lopatice

vang (*noun*) (*sail*) "vang", priteg deblenjaka (buma)

vapor /'veɪpə/ (*noun*) (*US*) 1 (*marine eng*) = **vapour** para; 2 raspršena tekućina

vapour /'veɪpə/ (*noun*) 1 (*marine eng, UK*) para; 2 raspršena tekućina

variable (*adjective*) promjenljiv (vjetar, ...)

Variable Range Marker (VRM) (*noun*) (*navig*) promjenjivi označivač udaljenosti (na radaru) **check the accuracy of Variable Range Marker (VRM)** provjeriti preciznost promjenjivog označivača udaljenosti

variation (*noun*) 1 **magnetic variation** magnetska varijacija a (*navig*) varijacija; 2 (*marine eng*) variranje, odstupanje, varijacija, promjena

variegated scallop (*noun*) (*icht*) kapica mala

variety (*noun*) raznolikost, mnogostrukost

varnish (*noun*) (*sail*) lak

vary (*verb*) 1 odstupati, varirati; 2 mijenjati se

vauxhall (*noun*) (*nav arch*) linica, puna ograda broda

VDU (visual display unit) (*noun*) ekran

vector chart (*noun*) (*navig*) slojevita pomorska karta s više razina pa se može mijenjati nominalno mjerilo. Vektorski podaci (koordinate točaka i njihove veze) formirane su tako da tvore geometrijske figure u obliku l+točaka, linija i područja (Kos, Zorović, Vranić) vektorska karta

Vee-engine (*noun*) (*marine eng*) V-stroj, V-motor, motor s cilindrim smještenim u V-položaju

veer 1 (*meteorol*) (o vjetru) mijenjati smjer (u smjeru kazaljke na satu, na sjevernoj polutki), skretati: *SW wind veering to NE* jugozapadni vjetar u skretanju na sjeverozapadni; **2** (*seamanship*) ispuštati konop ili lanac **to veer out the cable** (kontrolirano) ispuštati sidreni lanac, **to veer in the cable** uvlačiti lanac (sidra); **3** (o brodu) skrenuti u smjeru kazaljke na satu: *with the bow entering the lee of the breakwater and the stern still exposed to the full force of the wind, the vessel veered to starboard*

veering (*adjective*) (*meteorol*) vjetar koji skreće u smjeru kazaljke na satu (sjev. polutka) **veering wind** vjetar koji skreće u smjeru kazaljke na satu (sjev. polutka)

veering wind vjetar u skretanju u smjeru kazaljke na satu (npr. sa sjevera na sjeveroistok)

veer out (*verb*) ispuštati sidreni lanac

vehicle /'vi:kəl/ **1** vozilo **road vehicle** cestovno vozilo; **2** (*marine eng*) prijenosnik, medij **act as a vehicle** djelovati kao prijenosnik / medij

vehicle ferry brod / trajekt za prijevoz vozila

velocity (*noun*) brzina

velocity made good (VMG) (*noun*) (*sail*) stvarna brzina

vendor (*noun*) (*mar law, shipping econ*) prodavalac, prodavatelj

vent (*noun*) (*nav arch, marine eng*) odušna cijev, odušnik

ventilating cowl (*nav arch*) zračnik, "šijun"

ventilation (*noun*) (*cargo*) (*marine eng*) ventilacija, prozračivanje, prozračenost **insufficient ventilation** nedovoljna ventilacija, **natural ventilation** prirodna ventilacija, **forced ventilation** prisilna ventilacija

ventilation system ventilacijski sustav **closed @** zatvoreni ventilacijski sustav

venting 1 a odzračivanje, otplinjavanje **odušivanje**; **2** prozračivanje

verify (*verb*) provjeriti, verificirati, ovjeriti

vermin (*noun*) nametnici, štetočine, gamad, crvi

vertex /'vɜ:tɛks/ (*noun*) **1** vrh, vršak; **2** (*navig*) vrh / vršak pomorske oznake

vertical (*adjective*) okomit, vertikaln

vertical tube boiler (*noun*) (*marine eng*) strmocijevni kotao, kotao s strmim cijevima

very high frequency (*noun*) (*comm*) vrlo visoke frekvencije

Very High Frequency (VHF) brlo visoka vrekvencija (30-300 MHz)

very quick lights (VQ) (*navig*) vrlo brza svjetla

vessel (*noun*) = **ship**¹ 1 brod **vessel engaged in fishing** brod koji ribari, **vessel constrained by her draught** brod koji je ograničen u manevriranju zbog svojeg gaza, **general cargo vessel** brod za generalni teret, **inward / outward vessel** brod koji uplovljava / isplovljava, **seagoing vessel** 1 morski brod; 2 prekomorski brod, **foreign-going vessel** brod u međunarodnoj plovidbi, **merchant vessel** trgovački brod; 2 sud, posuda, zatvorena tlačna posuda **pressure vessel** tlačna posuda, tlačni rezervoar, posuda pod tlakom, **close pressure vessel** zatvorena posuda pod tlakom, zatvorena tlačna posuda

vessel capital cost (*noun*) (*shipping econ*) kapitalna vrijednost broda

vessel not under command (NUC) brod nesposoban za manevriranje

Vessel Operational Agreement (*noun*) (*shipping econ*) Sporazum o brodskoj operativi **daily Vessel Operational Agreement**

vessel operative cost (*noun*) (*shipping econ*) operativni troškovi broda

vessel restricted in her ability to manoeuvre (RAM) brod ograničene sposobnosti manevriranja

vessel sharing agreement (*noun*) (*mar law, shipping econ*) sporazum o raspodjeli brodskog prostora

vessel traffic service (VTS) služba nadzora plovidbe, kontrola i vođenje plovidbe (u kanalima, lukama itd.), služba VTS

vessel under way brod u plovidbi

vessel/unit (*noun*) (*mar law*) (u ugovorima o ukrcanju pomorca) brod ili plutajući objekt

vetting /'vetɪŋ/ (*noun*) (*shipping econ*) to check the contents, quality, etc. of something carefully odabir napovoljnijeg rješenja, **vetting ship vetting** (*shipping econ*) Ship vetting is an in-depth assessment of a ship's quality and suitability for a task. It is the best way to match available vessels to the operational requirements of the voyage and the need to properly manage risk. odabir najpovoljnijeg broda (za određenu plovidbu)

VHF radiotelephone UKV radiotelefon, VHF radio

via (*preposition*) putem, preko, via **via port of Rijeka** 1 putem luke Rijeka, preko luke Rijeka, kroz luku Rijeka; 2: *the Mediterranean-Asian route via the Suez Canal*

vibration /vaɪ'breɪʃən/ (*noun*) (*phys, marine eng*) vibracija, vibriranje, titranje **engine vibrations** 1 vibriranje motora, vibriranje stroja; 2 vibracije u stroju, **torsional vibrations** torzijska vibracija, **create vibration** izazvati vibracije, stvoriti vibracije

vice (*noun*) 1 mana, nedostatak **inherent vice** skrivena mana; 2 (*marine eng*) škrip, morša

victualling (*noun*) (*shipping econ, sail*) opskrba broda / brodice namirnicama

Victualling Bill (*noun*) (*shipping econ*) račun / potvrda o kupljenim namirnicama (u carinskom skladištu)

view (*noun*) pogled **in view of** u vezi s, s obzirom na, s ciljem da, **with a view to** u svrhu, s ciljem da

vigilance (*noun*) (*safety*) budnost, oprez

violent (*adjective*) žestok (vjetar), jak, snažan

violently (*adverb*) žestoko, jako, snažno

violent storm teška oluja

viscosity /vis'kɔsiti/ (noun) (marine eng) viskoznost, viskozitet, žilavost, ljepljivost **reduce viscosity** smanjiti viskoznost, **viscosity regulator** regulator viskoznosti, mjerač viskoziteta

viscous /'viskəs/ (adjective) viskozozan, ljepljiv, žilav **render oil less viscous** smanjiti viskoznost goriva

visibility (meteorol) vidljivost **arc of visibility** kut vidljivosti, **bad visibility** loša vidljivost, **excellent visibility** izvrsna vidljivost, **good visibility 1** dobra vidljivost; **2: The visibility was good, the wind was force 4 from the south-west and the sea state was slight.**; **3** visibility more than 5 nautical miles, **moderate visibility 1** umjerena vidljivost; **2** visibility between 2 and 5 nautical miles, **poor visibility 1** loša vidljivost; **2** visibility between 1000 m and 2 nautical miles, **restricted visibility** ograničena vidljivost, **reduced visibility** smanjena vidljivost, **the visibility deteriorated** vidljivost se pogoršala

visible (adjective) vidljiv, koji se vidi

visual display unit (VDU) pokazivač, ekran, "displej"

VLCC (very large crude carrier) (noun) (nav arch) supertanker, vrlo veliki tanker (preko 250 000 dwt)

voice hailer megafon

void spaces (noun) (cargo handling) prazni prostori (u brodskom skladištu)

volume /'vɔljʊ:m/ (noun) **1** a volumen **cylinder volume** volumen cilindra, **swept volume** stapajni volumen; **2** obim; **3** količina (tereta)

volume control (VOL) (noun) (comm) upravljačka ručica/kotačić za jačinu zvuka (na VHF uređaju)

volume of cargo (noun) (shipping econ) količina tereta

voluntary (adjective) **1** (mar law) namjeran **voluntary risk** namjeran rizik (radi spašavanja pomorskog pothvata), **voluntary sacrifice** namjerno žrtvovanje (tereta); **2** dobrovoljan

volute (noun) (marine eng) puž, spirala

vortex /'vɔ:teks/ (noun) (marine eng) vrtlog **vortex chamber** vrtložna komora

voyage /'vɔɪdʒ/ (noun) (shipping econ, navig) putovanje (broda), "vijaj" **complete the voyage** završiti putovanje, **interrupt the voyage** prekinuti putovanje, **resume the voyage** nastaviti putovanje (nakon nesreće, havarije)

voyage charterparty (noun) (mar law) A voyage charterparty is a contract whereby the lessor (the shipowner or demise or time charterer) places all or part of the carrying capacity of a ship at the disposal of the lessee (the voyage charterer) for the transport of goods agreed upon, on one or more voyages, for a consideration called "freight", based on the quantity of cargo carried and is payable as provided for in the charterparty (Tetley) brodarski ugovor za putovanje, zakup broda za jednu plovidbu (EUdict), ugovor o najmu broda za putovanje, ugovor na putovanje

voyage data recorder (VDR) (noun) (navig) A protective capsule(recoverable in the event of a casualty) used to provide a record of key operational events throughout a 12 hour period. Events recorded include: radar, voice, DGPS, engine orders, weather information. In the event of an incident involving the ship, these data may be used to analyse events. (A. Ferguson) crna kutija, snimalica podataka o putovanju

voyage estimate (shipping econ) proračun putovanja broda

voyage planning (noun) (navig) planiranje putovanja, planiranje plovidbe

voyage policy (noun) (mar ins) polica na putovanje

VRM (Variable Range Marker) (noun) (navig) promjenljiva daljinska kružnica (na radarskom pokazivaču),

promjenljiva kružnica ra mjerenje udaljenosti

VTS area područje VTS-a

VTS (vessel traffic service) Systems facilitating safe and efficient vessel traffic movement to or from ports, or within restricted sea areas adjacent to the coasts of states, under which ship traffic is subject to the supply or exchange of information, or the giving of advice or instructions, by coastal stations. On November 27, 1997, the International Maritime Organization (IMO) adopted Resolution A.857(20), entitled "Guidelines for Vessel Traffic Services". That Resolution defines a V.T.S. as "a service implemented by a Competent Authority, designed to improve the safety and efficiency of vessel traffic and to protect the environment. The service should have the capability to interact with the traffic and to respond to traffic situations developing in the V.T.S. area." VTS, služba kontrole i vođenja plovidbe

wage (noun) **1** (shipping econ) zarada, plaća: *The wages of each Employee shall be calculated in accordance with this Agreement and the attached minimum wage (Appendix A)* Zarade svakog pomorca obračunavaju se u skladu s ovim ugovorom i priloženom tablicom o minimalnoj plaći **Account of Seamen wages** obračun plaća pomoraca, **net wages** neto zarada, čista zarada, neto plaća; **2** nadnica

wages and maintenance (noun) (mar law) plaće i troškovi uzdržavanja (u brodarskim ugovorima)

waiting time (noun) (shipping econ) vrijeme čekanja na vez (koje se ne računa u vrijeme stojnica)

waive (verb) (mar ins, mar law) to set aside or relinquish ⇒ to waive one's right to something; - to refrain from enforcing (a claim) or applying (a law, penalty, etc) odustati od nečega (odštetnog zahtjeva, tražbine, tužbe) **waive inspection 1** odustati od pregleda (robe); **2: The carrier will send a representative to perform the inspection or will waive inspection. If the carrier does not respond within 5 working days, the consignee may make the inspection himself**

waiver (noun) (mar ins, mar law) odustajanje od (odštetnog) zahtjeva

wake (noun) (navig, seamanship) brazda (broda) **the vessel's wake 1** brazda broda; **2: The vessel's wake immediately caught the tug's skeg** Brazda broda odmah je zahvatila petu kormila na tegljaču

walk back (verb) **1** prekrenuti smjer okretanja sidrenog vitla; **2** vratiti / uvući sidro : *Walk back the anchor clear of the hawse pipe* Vratite/uvucite sidro tako da visi iz sidrenog oka (padne cijevi)

walk out (verb) izvući sidro (iz sidrenog oka)

walkway (noun) (nav arch) nogostup

wall (noun) **1** (marine eng) stijenka, stijena **cylindrical wall** valkasta stijena, **dividing wall** razvodna stijena, **thin wall** tanka stijenka; **2** (nav arch) pregrada

war clause (noun) (mar law) klauzula o pravima i dužnostima brodara u slučaju rata

ware (noun) roba

warehouse /'weə,haʊs/ (noun) (ports) skladište **bonded warehouse** carinsko skladište, **consignment warehouse** konsignacijsko skladište, **dock warehouse** obalno skladište, lučko skladište, **public warehouse** javno skladište

warehouse to warehouse (noun) (shipping econ) od skladišta do skladišta

warfinger (noun) (shipping econ) an owner or manager of a wharf lučko poduzeće, lučki operator **export warfinger** luka ukrcaja

warm up (verb) zagrijati

warm up the engine (noun) (sail) zagrijati motor

warn (*verb*) upozoriti

warning (*noun*) (*comm*) upozorenje **gale warning** (*meteorol*) upozorenje za jak vjetar, **give warning of 1** upozoriti na; **2** najaviti opasnost o, **monitor Navarea warning** pratiti upozorenja za pojedina plovidbena područja, **warning sign** znak upozorenja **fog warning** upozorenje za maglu, **storm warning** upozorenje za oluju, upozorenje o oluji

warp¹ /wɔ:p/ (*verb*) **1** to move (a vessel) by hauling on a rope fixed to a stationary object ashore or (of a vessel) to be moved thus pomicati brod uz obalu (pomoću priteznog vitla); **2** pritezati (uže): *Both mooring parties were warping the vessel astern*

warp² (*verb*) (*seamanship*) pritezati privezno uže

warping /'wɔ:pɪŋ/ (*noun*) (*seamanship*) zatezanje (užeta), natezanje (užeta)

warping drum (*noun*) (*seamanship*) bubanj za namatanje i zatezanje konopa (na sidrenom vitlu)

warping head (*noun*) (*seamanship*) bubanj za konop (na sidrenom vitlu), "barbotin"

warping winch (*noun*) (*seamanship*) pritezno vitlo

warps (*noun*) (*seamanship, sail*) privezna užad, vezaljke

warranty (*noun*) (*mar law*) **1 a** jamstvo, garancija; **2** ovlaštenje, punomoć; **3** opravdanje

war ship (*noun*) ratni brod

warty Venus (*noun*) (*icht*) prnjavica

wash /wɔʃ/ (*noun*) **1** (*navig*) pramčani val (koji stvara brod pri kretanju); **2** brazda

wash bulkhead pljuskača

waste (*noun*) **1 a** (*safety*) otpad **waste water** otpadne vode, **ship's waste** brodski otpad, **generate waste** stvarati otpad: *passenger ships generate some 1,000 tonnes of waste per day*, **solid waste** kruti otpad, **toxic waste** toksični otpad; **2** smeće

waste gas (*noun*) (*marine eng*) otpadni plin

watch¹ /wɒtʃ/ (*noun*) **1 a i** (*navig*) straža, "gvardija" **change over the watch** zamijeniti / smjeniti stražu, **keep the watch** držati stražu, biti u gvardiji, **maintain a safe and continuous watch** držati sigurnu i neprekidnu stražu, **stand the watch** držati stražu, **post a watch** postaviti stražu: *Protect your owners' interests by posting a gangway watch.*, **take over the watch** preuzeti stražu, **relieve the watch** smijeniti stražu, **keep a watch on** imati na oku, motriti, paziti, **on watch** u straži: *all crew members on watch or on call should be fit for duty*; **2** pozornost, pažnja, vođenje računa o: *A close watch should be maintained on weather conditions in order that cargo operations can be shut down in good time*; **3** vrijeme straže, vrijeme trajanja "gvardije"

watch² /wɒtʃ/ (*noun, verb*) **1** čuvati, paziti na **watch the cargo** čuvati teret; **2** (*navig*) paziti pozorno, pomno motriti

watchkeeping (*noun*) (*navig*) straža, obavljanje straže: *Whilst watchkeeping at sea, the officer of the navigational watch shall be assisted by at least one posted lookout solo watchkeeping* straža s jednim časnikom: *At no time, especially during periods of darkness, shall solo watchkeeping be undertaken*

watchkeeping officer časnik straže

watchkeeping personnel (*noun*) (*navig, safety*) osoblje straže

watchkeeping receiver alarmni prijamnik

watchkeeping regime (*navy*) način obavljanja straže **a six hour on / six hour off watchkeeping regime**

watch-keeping system (*noun*) (*navig*) sustav držanja straže **traditional watch-keeping system** klasični sustav držanja straže

watch officer časnik straže

watchstander (*noun*) (*navig*) časnik ili član posade u straži

watch system (*noun*) (*mar law*) sustav držanja straže **traditional watch system** tradicionalan sustav držanja straže

watckeeper (*noun*) član brodske straže

water (*noun*) **1 a** (*marine eng*) voda **cooling water** rashladna voda, **fresh water** slatka voda, **raw water** sekundarna rashladna voda, **recirculated cooling water** rashladna voda koja kruži u zavorenom krugu, **salt water** morska voda, slana voda, **sea water** morska voda, more, **water cooled** hlađen vodom, **water cooling** hlađenje vodom, **water make-up** dodavanje vode, **water space** vodeni prostor, rashladni prostor, **water treatment** obrada vode, obradba vode, pripremanje vode, **feed water** napojna voda; **2** (*oceanogr*) more **ship water** krcati more u nevremenu (u brod, kaljuže, skladište, na plaubu), **depth of the water at the berth** dubina mora uz vez

water ballast (*noun*) (*nav arch*) vodeni balast **No4 DB TK S&B water ballast** desni i lijevi tank dvodna br. 4

water circulating pump (*noun*) (*marine eng*) vodoprotlačna sisaljka, vodocirkulaciona voda

water cooling (*noun*) (*marine eng*) hlađenje vodom **water cooling passage** prolaz / janal vode za hlađenje

water cooling suction (*noun*) (*marine eng*) sisanje vode za hlađenje: *During the final approach to the anchorage the engineers changed over from the low to the high sea water cooling suction.*

water cooling system (*noun*) (*marine eng*) sustav rashladne vode, sustav voda za hlađenje: *The whole auxiliary sea water cooling system was blocked, comprising the pump strainers, the main air compressor cooler, the deck steam condenser, the lubricating oil and air coolers of the two diesel generators and the turbo alternator.*

water drum (*noun*) (*marine eng*) vodeni bubanj

waterfront (*noun*) the area of a town or city alongside a body of water, such as a harbour or dockyard, Waterfront may refer to the dockland district of a community. primorje, područje uz more, obalno područje, lučko područje, gradski priobalni pojas, priobalje: *Australian waterfront productivity has deteriorated in the second half of 199* lučki promet Australije opao je u drugoj polovici 1999. godine **Belfast waterfront** obalno / lučko područje Belfasta, **Canadian waterfront** Kanadsko primorje, Kanadsko priobalje

Waterguar Officer (*noun*) (*shipping econ*) carinski službenik zadužen za izdavanje dozvole za obavljanje lučkih operacija

water heating (*noun*) (*marine eng*) zagrijavanje vode

water line (*noun*) (*nav arch*) vodena linija, vodna linija

waterproof /'wɔ:tə,pru:f/ (*adjective*) vodonepropustan, vodotijesan, nepromočiv **waterproof canvas** nepromočivo platno, nepromočiva cerada

waterproofs /'wɔ:tə,pru:fs/ (*noun*) (*sail*) nepropusna odijela

waters /'wɔ:təz/ (*noun*) (*navig*) more, vode **in Croatian waters** u hrvatskim vodama

water separator (*marine eng*) separator vode

waterspout /'wɔ:təspɑʊt/ (*meteorol*) **1 a** morska pijavica; **2** prolom oblaka

watertight /'wɔ:tə,tait/ (*adjective*) vodotijesan, vodootporan

watertight door (*noun*) (*nav arch*) vodonepropusna vrata: *There may be watertight doors in the bulkheads on the 'tween decks levels.*

water track (*noun*) (*navig*) kurs brazde

water tube (*noun*) (*marine eng*) vodena cijev, cijev (kotla) za protok vode

watertube boiler (*noun*) (*marine eng*) vodocijevni kotao **diagram of watertube boiler** shema vodocijevnog kotla, **high-pressure marine watertube boiler** visokotlačni brodski vodocijevni kotao

watertube wall (*noun*) (*marine eng*) vodocijevni ekran (kod kotla) **rear watertube wall** stražni vodocijevni ekran, **side watertube wall** bočni vodocijevni ekran

waterway (*navig*) plovni put, plovni kanal

wave (*noun*) **1 a** (*oceanogr*) val **wave height** visina vala; **2** nalet, prodor **wave of exhaust gas fumes** (*marine eng*) oblak dima ispušnih plinova

way (*noun*) put, prolaz **in way of frame No. ... and ...** u/na području rebra br. ... i ... (pri opisu oštećenja na brodu), **take all the way off** zaustaviti kretanje broda, **under way** (brod) u plovidbi, **by way of** putem, posredstvom, preko **get under way** isploviti, zaploviti, otploviti, **under way** u plovidbi, u vožnji, **vessel under way** brod koji nije nasukan, usidren ili privezan brod u plovidbi, brod u vožnji

waybill (*noun*) **1** (*mar law, shipping econ*) A waybill is a non-negotiable receipt issued after receipt of the goods by the carrier. It is clearly marked "non-negotiable". It is usually employed in the container trade for normal shipments with consent of the shipper who does not insist on being issued a negotiable bill of lading. It is not a document of title, so that delivery of the goods shipped is made, not by presentation of a document, but by the consignee nominated on the waybill identifying himself. Only one original waybill is usually issued to the shipper. Although it is not a document of title, it is a contract of carriage (Tetley); prijevozna isprava kojom prijevoznik potvrđuje da je robu primio na prijevoz (Grabovac) teretni list, pomorski vozni list, pomorski teretni list **Sea Waybill** pomorski teretni list; **2** tovarni list (npr. željeznički)

waypoint (*noun*) (*navig*) **1** točka promjene kursa (na putovanju; obično se unosi u GPS ili na kartu za plotiranje) **distance to WP005** udaljenost do međutočke 005 **a** međutočka; **2** točka promjene kursa / rute; **3** točka javljanja pozicije, točka izvještavanja pozicije broda; **4** točka snimanja / javljanja / dobivanja pozicije broda (u hiperboličkoj navigaciji); **5** izvještajna točka, referentna točka

wear¹ /wɛə/ (*noun*) trošenje, habanje **wear and tear** (*marine eng, shipping econ*) trošenje i habanje, **ordinary wear and tear included** uključeno redovito trošenje i habanje

wear² /wɛə/ (*verb*) trošiti se, habati se

wear and tear (*noun*) (*safety*) habanje i trošenje

wear-in (*noun*) **1 a** (*marine eng*) trošenje; **2** habanje

wear out (*verb*) potrošiti se, ishabati se

wear-out¹ (*verb*) **1 a** (*marine eng*) trošiti, istrošiti; **2** ishabati, ishabati

wear-out² (*noun*) **1 a** (*marine eng*) trošenje; **2** habanje **maximum wear-out** najveće trošenje, najveće habanje, **resist wear-out** oduprijeti se trošenju, pružiti otpor habanju, **suffer wear-out** biti izvrgnut trošenju, biti oštećen habanjem

wear-resistant (*adjective*) otporan na trošenje, otporan na habanje

weather /'weðə/ (*meteorol*) vrijeme (atmosfersko) **bad weather** loše vrijeme, nevrijeme, **boisterous weather** jako nevrijeme, **fair weather** lijepo vrijeme, **heavy weather** nevrijeme, **to encounter / enter bad weather** naići na nevrijeme, ući u nevrijeme, **adverse weather** loše vremenske prilike, nepovoljne vremenske prilike, **in severest weather condition** u najoštrijim vremenskim uvjetima, **rough weather** nevrijeme, loše vrijeme, **stand the weather** držati se / oduprijeti se nevremenu, **through stress of weather** zbog djelovanja / utjecaja nevremena, **thick weather** gusta magla

weather deck izložena paluba

weatherfax (*noun*) (*meteorol*) vremenski faks

weather forecast vremeska prognoza

weather helm (*noun*) (*sail*) list kormila više u privjetrenoj strani privjetreno kormilo

weather outlook izgledi vremena (za 12 sati) **further weather outlook** daljnji izgledi vremena (za sljedećih 12 sati)

weather permitting (*prep phrase*) (*mar law*) ako vrijeme dopušta

weather report vremesko izvješće, izvještaj o vremenu

weather running days (*noun*) (*mar law, shipping econ*) tekući dani ako vrijeme dopušta

weather shore (*noun*) (*sail*) **ANTONYM lee shore** obala s koje puše vjetar

weather side privjetrina

weather working days (*noun*) (*mar law*) radni dani ako vrijeme dopušta

web (*nav arch*) struk nosača

web frame (*noun*) (*nav arch*) okvirno rebro

wedge (*noun*) (*marine eng*) klin

weigh /wei/ (*verb*) (*shipping econ*) podići sidro tako da brod može zaploviti dizati sidro, podići sidro **weigh anchor!** Podigni sidro!

weighed /weɪd/ (*adjective*) podignuto (sidro) **anchor weighed** sidro podignuto (s dna)

weighing anchor (*noun*) (*sail, seamanship*) dizanje sidra

weight /wet/ (*noun*) **1** težina, uteg **gross weight** bruto težina, **light weight** mala težina, **take the weight on the line** preuzimati težinu napinjanje konopa, napinjati konop: *The master instructed the C/O to start taking the weight on the head line.*; **2** (*seamanship*) opterećenje (užeta, konopa): *The lines were bearing too much weight, which the master instructed to be cast off.* Konopi su bili suviše opterećeni pa je zapovjednik naredio da se otpuste. **put the weight on the line** opteretiti uže (konop)

weight, quantity, number of packages unknown (*noun*) (*mar law*) težina, količina tereta i broj koleta nepoznati (primjedba u teretnici)

weight or measurement in owner's option (*noun*) (*shipping econ, mar law*) težina ili obujam po izboru broдача

weight unknown (*noun*) (*mar law*) težina tereta nepoznata (primjedba u teretnici)

weld¹ /'wɛld/ (noun) (marine eng) var, zavareni dio

weld² /'wɛld/ (verb) zavariti, zavarivati

weldable /'wɛldəbəl/ (adjective) zavariv, koji se može zavariti

welding /'wɛldɪŋ/ (noun) (marine eng) zavarivanje

westbound (adjective, adverb) koji se kreće prema zapadu: *a laden product tanker was westbound*

westerlies (noun) (meteorol) zapadni vjetrovi

westerly wind (meteorol) zapadni vjetar, zapadnjak

wet¹ (adjective) mokar

wet² (verb) pomočiti, smočiti

wet damage (noun) (cargo, mar ins) šteta nastala vlagom ili močenjem tereta

wetdock refit (noun) (seamanship) održavanje u moru

wether forecast (noun) (meteorol) vremenska prognoza **the latest wether forecast** najnovija vremenska prognoza

wharf **SYNONYM quay** (lučka) obala, pristan, vez

wharfinger (noun) **1** (mar law) predstavnik broдача / brodovlasnika u luci, predstavnik broдача na vezu u luci (u vlasništvu broдача); **2** brođer koji upravlja vezom (terminalom) u luci

wheel /wi:l/ (noun) **1** (marine eng) kotač, zupčanik **chain wheel** lančanik, **sprocket wheel** zupčanik za lančani prijenos, lančanik, **toothed wheel** zupčanik, **turbine wheel** kolo turbine, rotor turbine, disk s lopaticama, **worm wheel** pužno kolo; **2** (nav arch) kormilarsko kolo, kormilo **take the wheel** preuzeti kormilarenje, **steering wheel** kormilarsko kolo

wheeled (adjective) **1** na kotačima, opremljen s kotačima; **2** pokretan **wheeled cargo** ro-ro teret, teret na kotačima

wheelhouse /'wi:l,haʊs/ (noun) (nav arch) kormilarnica

wheel orders naredbe za kormilarenje

wheelsman kormilar

whereas /wɛər'æz/ (conjunction) dok, dočim, naprotiv, dok nasuprot tome ...

whereby /wɛə'baɪ/ (conjunction) (mar law) čime

wherever (pronoun, adverb) gdje god, kamo god

whether in berth or not (mar law, shipping econ) bez obzira je li brod na vezu ili nije

while (conjunction) dok, za vrijeme dok

whilst = **while** pretežno u pravnim tekstovima dok, za vrijeme dok

whip (*noun*) (*seamanship*) podvezica (konopa)

whip antenna štap-antena

whipping podvezivanje konopa (da se ne bi raspleo)

whip wire dvostruki konop (za izvlačenje s kuke, kolature itd.), "duplin"

whirl /wɜ:l/ (*noun*) vrtlog

whirling motion (*noun*) (*marine eng*) vrtložno gibanje

whisker pole (*noun*) (*sail*) deblenjак prečke, tangun (postavljen na floku)

whistle brodska zviždaljka, brodska sirena

white fish bijela riba

white lead (*noun*) (*seamanship*) bijeli olovni minij

whiting (*noun*) (*icht*) mol

WHO (World Health Organization) (*noun*) Svjetska zdravstvena organizacija

widen /'waɪdən/ (*verb*) proširiti

width /wɪðθ/ (*noun*) (*nav arch*) širina broda

wield /wi:ld/ (*verb*) rukovati, magati

wildcat /'waɪld,kæt/ (*noun*) (*US, seamanship*) = **cable lifter** = **gipsy** podigač sidra (u sidrenom vitlu), "barbotin"

wilful (*adjective*) namjieran **wilful misconduct** (*mar law*) namjerni neposluh, baraterija

winch (*noun*) (*nav arch*) vitlo, motovilo, "vinč", "manat" **self-tensioning winch** samozatezno vitlo, **service a winch** održavati vitlo, **dismantle a winch** rastaviti vitlo, **cargo winch** teretno vitlo, **steam winch** parno vitlo, **warping winch** pritezno vitlo, **electric winch** električno vitlo, **hydraulic winch** hidraulično vitlo

winch handle (*noun*) (*sail*) ručica vitla

winch in (*verb*) (*sail*) potegnuti uže vitlom

wind /waɪnd/ (*verb*) (*marine eng*) namotati, namotavati: *The drum, which has cable wound on it, is usually smooth with flanged ends.* Bubanј vitla, oko kojega je namotano čelično uže, obično je gladak i ima prirubnice na krajevima

windage (*noun*) (*sail*) zanošenje zbog dijelova jedrilice i posade izložene vjetru

wind ahead (*noun*) (*sail*) vjeter sprijeda, vjeter u pramac

wind and tide opposed (*noun*) (*sail*) vjeter i struja iz suprotnih smjerova, pristajanje s vjetrom i strujom iz suprotnih smjerova

wind and tide together (*noun*) (*sail*) vjeter i struja zajedno, pristajanje s vjetrom i strujom u istom smjeru

wind astern (*noun*) (*sail, shipping econ*) vjeter straga

wind indicator (*noun*) (*sail*) vjetrokaz

winding (noun) **1** (electr) zavojnica, navojnica **motor windings 1** zavojnice motora; **2:** *Bow thruster motor windings and wiring were damaged by sea water;* **2** uzvojnica; **3** (seamanship) namotaji (konopa, lanca)

windlass /'windləs/ (noun) (nav arch) The Windlass is a special type of winch used to raise and lower the anchors and to handle the forward mooring lines. sidreno vitlo

window wiper (noun) (navig) brisač stakla

wind rose ruža vjetrova, vjetrulja

wind shift (noun) (sail) promjena vjetra, promjena smjera vjetra

wind speed and direction indicator pokazivač smjera i brzine vjetra

windward (adverb, adjective) = **weather side** prema vjetru, u privjetrini, na strani vjetra, u smjeru vjetra

windward berth (noun) (sail) privjetreni vez

windward side privjetrina

wing (noun) (nav arch) krilo navigacijskog mosta **take someone) under one's wing** uzeti nekoga pod svoje okrilje / pasku

wing control upravljački uređaj na krilu mosta, daljinska kontrola na krilima mosta

wing tank bočni tank **lower wing tank** donji bočni tank, **upper wing tank** gornji bočni tank

winterize the engine (noun) (marine eng, sail) pripremiti motor za zimu

wiper (noun) = **cleaner** čistač (u službi stroja)

wire čelično uže, čelik-čelo **worn and damaged wires** istrošena i oštećena čelična užad

wireless¹ (noun) (comm) radio

wireless² (verb) (comm) obavijestiti putem radija

wireless telegraphy (W/T) radiotelegrafija

wire rod (cargo) željezna šipka

wire-running rigging (noun) (sail) oprema za rukovanje čeličnom užadi

wire sling čelični pasac

wiring (noun) (electr) električni vodovi

wiring diagram električna shema, shema spajanja

withdraw (verb) **1** a izvući, izvlačiti; **2** izvaditi; **3** naplatiti (ček)

withdrawal (noun) **1** a izvlačenje; **2** vađenje; **3** povlačenje; **4** vučenje (novca, mjenica)

within (preposition) u, unutar (nekog vremena), za neko vrijeme, u okviru

withhold (verb) zadržati, čekati (s isplatom): *ICC regulations prohibit withholding payment of freight bills because of a pending claim.*

withstand (*verb*) **1 a** oduprijeti se, odoljeti; **2** izdržati (nevrijeme, štetu), podnijeti

witness (*noun*) svjedok

wording (*noun*) tekst, riječi **the original wording** (*mar law*) izvorni tekst: *the original wording of Article 4 reads ...* izvorni tekst članka 4 glasi ...

work¹ (*verb*) **1** raditi **work on a six hour on / six hours off watchkeeping regime** (*navig*) raditi po sistemu 6 sati straže 6 sati odmora; **2** jako opteretiti, "turirati" **work the machinery** (*marine eng*) preopteretiti strojeve

work² (*noun*) rad **hard work** **1** naporan rad; **2** težak rad, **mechanical work** mehanički rad, **useful work** koristan rad

worker (*noun*) radnik **day worker** dnevničar

working /'wɜ:kɪŋ/ (*noun*) **1** rad; **2** djelovanje; **3** funkcioniranje; **4** pogon (stroja), hod (stroja)

working channel (*comm*) radni kanal

working cycle (*noun*) = **operating cycle** (*marine eng*) radni ciklus

working days (*noun*) (*mar law*) radni dani

working end of rope (*noun*) (*seamanship*) = **live end of rope** živi kraj konopa

working knowledge (*noun*) praktično znanje, radno znanje, stvarno znanje, praktično poznavanje

working lights (*noun*) (*navig*) radna svjetla (na plaubi)

working part (*noun*) (*marine eng*) radni dio, radni element

Working Procedure Agreement (*noun*) (*shipping econ*) Sporazum o radnim procedurama

working stress (*noun*) (*marine eng*) radno naprezanje

working stroke (*noun*) (*marine eng*) = **power stroke** radni takt, radni stapaj

working temeperature (*noun*) (*marine eng*) radna temperatura **optimum working temeperature** optimalna radna temperatura, **reach working temeperature** postići radnu temperaturu

workshop /'wɜ:kʃɒp/ (*noun*) (*marine eng, seamanship*) radionica

workshop training (*noun*) (*marine eng*) radionička praksa

World-wide Navigational Warning Sevice (WWNWS) (*noun*) (*navig*) Globalna služba upozorenja za plovību

worm (*noun*) (*marine eng*) puž **worm gear** pužni prijenos, pužni pogon

WPT (waypoint) (*noun*) (*navig*) = **waypoint** međutočka

WP (weather permitting) (*shipping econ*) pod uvjetom da to dopuštaju vremenske prilike

wreck (*noun*) **1 a** (*safety*) podrtina **wreck swept to showing hull** odvučena na prikazanu dubinu, **wreck showing hull** podrtina koj strši iz vode, **wreck considered dangerous** podrtina, vjerojatno opasna, **wreck not considered dabgerous** podrtina koja nije opasna; **2** brodolom; **3** vađenje potonulih stvari **stvari potonule u more**

wreckage (*noun*) **1 a** (*safety, mar ins*) brodolom; **2** uništenje broda; **3** vađenje potonulih stvari, stvari potonule

u more

wreck removal (*noun*) (*mar law*) The operation of clearing navigable waters of sunken vessels or other submerged objects which threaten the safety of navigation. Wreck removal claims are frequently secured by special legislative rights of detention, sale and/or forfeiture, under national law. (Tetley) uklanjanje potonulih brodova i drugih stvari (u plovidbenom kanalu itd.)

wrench (*noun*) (*marine eng*) ključ za pritezanje i otpuštanje vijaka, vrst alata za stezanje i otpuštanje matice vijka ključ za vijke **torque wrench** moment ključ, dinamometar

writ (*noun*) (*mar law*) pravna isprava, službena isprava, sudski nalog za izvršenje

writing (*noun*) pisanje **in writing** (*mar law*) **1** pismeno, napisano, pisanim putem; **2:** *Put your observations or remarks in writing.*

writ in personam (*noun*) (*mar law*) In common law jurisdictions, the writ whereby an action was traditionally instituted against a person, including a corporation, rather than against a thing (pravni) postupak protiv osobe (brodara itd.)

writ in rem (*noun*) (*mar law*) In common law jurisdictions, the writ whereby an action was traditionally instituted against a thing. (sudski) postupak protiv stvari (broda itd.)

wrongdoing **1** a prijestup; **2** zlodjelo

W/T (wireless telegraphy) (*noun*) (*comm*) radiotelegrafija

yacht /jɔ:t/ (*noun*) **1** jedrilica; **2** jahta

yard (*noun*) **1** a brodogradilište: *During the night shift, shipyard workers brought on 450V electrical supplies and distribution boxes from the yard to provide power to the ship* Za vrijeme noćne smjene brodogradilišni radnici donijeli su priključne kablove za 450 volta i priključne ormariće za opskrbu broda električnom energijom; **2** (*ports*) remontna obala

yard number novogradnja broj ...

yarn (*noun*) (*seamanship*) **COMPARE strand** nit konopa, nit struka konopa

yawing (*noun*) (*navig*) zaošijavanje, ljuljanje (brod)

year built (*noun*) (*nav arch*) godina izgradnje broda

year of build, yr. of build (*noun*) (*mar law*) godina granje broda

Yellow Book (*noun*) (*med*) žuta knjižica (svjedodžba o cijepljenju)

yellow fever (*noun*) (*med*) žuta groznica

yellowtail (*noun*) (*icht*) gof, orhan

yew (*noun*) (*cargo*) tisa, tisovina

York-Antwerp Rules (*noun*) (*mar law*) The rules under which a general average sacrifice is determined and by which the payments to the party who sacrificed are calculated. The most recent Rules are the York/Antwerp Rules 1994, amended in Sydney, Australia in 1994 at a meeting of the CMI. The Rules are not imposed by a national or international statute, but by agreement of the parties, in the charterparty or the bill of lading (Tetley) York-Antwepenska pravila

zenith (*noun*) (*navig*) zenit

zenith distance (*noun*) (*navig*) zenitna udaljenost

zephyr winds (*noun*) (*meteorol*) lahor

zinc anode (*sail, nav arch*) cink-anoda, anoda od cinka

zone (*noun*) (*ports*) geografski pojas **port industrial zone** lučka industrijska zona, **free zone** slobodna (carinska) zona